CHINESE
REVOLUTION

PM2496
Z7A14
1890

176

Kang

PM
2496
Z7A14
1890
50A

MOSIS

VIT ETTUNETTLE TTYIG

GENESIS, / EXODUS, / LEVITIKUS. //

GENESIS ETTUNETTLE.

in Tuktuk.

Robert

ARCHDEACON McDONALD, D.D.,

KIRKHE THLETETEITAZYA.

LONDON :

PRINTED FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1890.

(over)

PM 2496

27A14

1890

ARCHDEACON McDONALD'S VERSION OF
GENESIS, EXODUS, LEVITICUS, IN TUKUDH.

GENESIS.

CHAPTER I.

TENOTEI Vittekwichanchyo kakwili kwut sut zye h nunh ha eltsui. 2 Ako nunh kwitechin kettun tigwedichyo ako kwizha; ako tsegga techiltyin chekh kkwa ninyun kug kwie. Ako Vittekwichanchyo Nikyo tteh kug evvyah. 3 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Attri koli: ako attri kwilih. 4 Ako Vittekwichanchyo attri nahyin, ettet irzoo: ako Vittekwichanchyo attri tsegga ha ekyidetug nikkyittinichotli. 5 Ako Vittekwichanchyo attri Ttrin ahnyoo, ako tsegga Ttodh yahnyoo. Ako khahtsut kwilih, ako vuhn kwilih, ttrin ithlog.

6 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Choo tetlud kwunoutenjik koli, ako choo choo kwut sut nikkyittinichoochya. 7 Ako Vittekwichanchyo kwunoutenjik eltsui, ako choo kwunoutenjik zug zyunkwilih choo kwunoutenjik kug zyunkwilih kwut sut nikkyittinichotli: ako kwikkit tigwin-

chyo. 8 Ako Vittekwichanchyo kwunoutenjik Zye h ahnyoo. Ako khahtsut kwilih, ako vuhn kwilih, ttrin ithlog nikendo.

9 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Zye h zug choo ithlog kwitekit kwu tsut thluchunchootlit, ako tasyoth kookwichoochya: ako kwikkit tigwinchyo. 10 Ako Vittekwichanchyo tasyoth Nunh ahnyoo: ako choo thluchuntetlit Choochoh ahnyoo: ako Vittekwichanchyo kwunahyin ettet *irzoo. 11 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Nunh ttlo nyoo hsi, kwunzi nitshi nasi, ako chug tutchun chug nasi tutsun kit, vuntshi utti zit tinchyo nunh kug: ako kwikit tigwinchyo. 12 Ako nunh ttlo nilsei, ako kwunzi nitshi nasi tutsun kit, ako tutchun chug nasi, vuntshi utti zittinchyo, tutsun kit: ako Vittekwichanchyo kwunahyin ettet irzoo. 13 Ako khahtsut kwilih ako vuhn kwilih, ttrin nekthu i nikendo.

14 Ako Vittekwichanchyo

* Ko, nirzi ilih.

GENESIS I.

akotitinyoo, Zyeh kwunoutenjik zit attrikwunnechilzi zyunkoli ttrin ttodh ha ekyidetug nikkyittinitutazya kenjit; ako koogwiteyin kenjit, ako kwitugkwedha kenjit, ako ttrin kenjit, ako * nukwutudhut kenjit zyunkoli: 15 Ako zyeh kwunoutenjik zit attrinechilzi kenjit zyunkoli nunh kug attri kwunttluntutazya kenjit: ako kwikit tigwinchyo. 16 Ako Vittekwichanchyo attrichotyin nekthui eltsui; attrichotyin kwiendo nittsi ttrin tsut kukwutadhut, ako attrichotyin kwikiyeyit ttodh tsut kukwutadhut: ssunh tthui kweltsui. 17 Ako Vittekwichanchyo zyeh kwunoutenjik zit ko nuttutkwichottshei nunh kug attri kwunttluntutazya kenjit, 18 Ako ttrin kwu tsut ako ttodh kwu tsut kukwutahta, ako attri tsegga ha ekyidetug nikkyittinitutazya kenjit: ako Vittekwichanchyo kwunahyin ettet irzoo. 19 Ako khahtsut kwilih ako vuhn kwilih, ttrin ttyig nikendo.

20 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Treltsei † nuttadheh kwundei choo untinyoli, ako zyeh kwunoutenjik zit nunh tedhut nette tinyootti. 21 Ako Vittekwichanchyo choochoh kwundui chintsinut kakwili kwut sut eltsui, ako treltsei kwundei

* nuttadheh ettounyachyo, ei choo kwinttluth tsut tikyunyilchik, kuttunthun kwikit, ako nette tssun tiyin ettounyachyo, uttunthun kwikit: ako Vittekwichanchyo kwunahyin ettet irzoo. 22 Ako Vittekwichanchyo kwirzi ko tsut gikhe, akotitinyoo, tikkyochi, ako lyei zyunwholi, ako choochoh zit choo tukwitunoei, ako nunh kug nette kolyei. 23 Ako khah-tsut kwilih, ako vuhn kwilih, ttrin tankthut nikendo.

24 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Treltsei kwundei tutsun kit nunh tikyochi, akki, ako kenechoo, ako nunh utthui tutsun kit: ako kwikit tigwinchyo. 25 Ako Vittekwichanchyo nunh utthui tutsun kit eltsei, ako akki kuttutsun kit, ako ekwichichyo kwuttutthug nunh kug kenechoo tutsun kit: ako Vittekwichanchyo kwunahyin ettet irzoo. 26 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Tinjih vatsya nyiwhok kwitechin kit, nyiwhok kyō kwikit: ako choochoh thlyoog, ako tedhut nette, ako akki, ako nunh tutthug, ako nunh kwutlug tutthug nunh kug kenechoo tsut kunkodhut. 27 Ako Vittekwichanchyo khe tik kwitechin kit tinjih kakwili kwut sut eltsei, Vittekwichanchyo kwitechin kit

* Nukwichochik.

† Ula.

* Ula.

GENESIS I. II.

yeltsei; ezir ako trig koyel-tsei. 28 Ako Vittekwichanchyo kwirzi ko tsut gikhe, ako Vittekwichanchyo akotikovahnyoo, Tikyoshit, ako othlyei, ako nunh tukwitun-öei, ako kwutugtohchyo, ako choochoh thlyoog, ako tedhut nette, ako etchichi kwundei tutthug nunh kug kenechoo kuttukwitadhut whohyin.

29 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Kwinyooyin, kwunzi nitshi nasi ettounyachyo nunh kug tutthug koöli, ako tutchun ettounyachyo viz zit tutchun nitshi nasi chug koöli nyiwhotsun dhelhtsei; nyi whot tsut truä kenjit kwitelya. 30 Ako nunh utthui ettounyachyo tsut, ako tedhut nette ettounyachyo tsut, ako etchichi tutthug nunh kug kenechoo tsut viz zit kwundei koöli, kwunzi chanttlo ettounyachyo truä kenjit kwutsun dhelhtsei: ako kwikit tigwinchyo. 31 Ako Vittekwichanchyo ekwichichyo kwuttutthug eltsei nahyin, ako kwinyooyin, ettet thlo ha irzoö. Ako khahtsut kwilih ako vuhn kwilih, ttrin-ihthlökunli nikendo.

CHAPTER II.

A KÖ zyeu nunh ha koo-gwitinjik, ako kwut sut nuve lyeinut tutthug.

2 Ako ttrin nikkyittyig nikendo Vittekwichanchyo kwittrid tutthug eltsei gitinjik: ako ttrin nikkyittyig nikendo tik kwittrid tutthug eltsei kwut sut nazzi. 3 Ako Vittekwichanchyo ttrin nikkyittyig nikendo kwizzi ket gikhe, ako rsikotitinyoo yeltsei: kwuggut yoo viz zit nazzi tik kwittrid tutthug kwut sut ei Vittekwichanchyo kakwili kwut sut yeltsei trutahtsya kenjit.

4 Chih zyeu nunh ha nizyoonedichi zyunnili kakwili kwut sut zyuntreltsei tei, ei ttrin zit tei KEKWADHUT Vittekwichanchyo nunh zyeu ha eltsei, 5 Ako kwitchya thotrih tutthug nunh kug kwilih kwiyetshi, ako kwitchya khunasi tutthug nilsei kwiyetshi: kwuggut yoo KEKWADHUT Vittekwichanchyo nunh kug tatsin tahyin kkwa, ako elyet tinjih kwilya nunh ukutahnduk kenjit. 6 Kö nunh kwut sut etsik uttatthut, ako nunh ninyun tutthug uahnyin. 7 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo nunh thlitsi kwut sut tinjih eltsei, ako yinyun tsut kwundui trutuzuk etuzuk; ako tinjih zzi kwundui dhitlit.

8 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo liden kwiz zit gittaug tsui Paradeis nukwintinthui; ako tinjih yeltsei

GENESIS II.

zut niyinyantshi. 9 Ako nunh kwut sut KEKWA-DHUT Vittekwichanchyo tutchun ettounyachyo kookwitechin kwu tsut ket tinjikwitzhit ako truä kenjit nizzi tunasi eltsei; ako Paradeis tshitetlud kwundui tutchun, ako tutchun kwirzi ako kwirzoo kakwitetundui kenjit. 10 Ako Idin kwut sut hun nilui Paradeis utahnja kenjit; ako ei kwut sut nikkyittinikwichotli, ako rsyetudhutlutan dhitlit. 11 Iththlog vorzi Pishon: ei nili Havilah nunh tutthug kwundhutlui, nitchin te itsidhuttho kooli; 12 Ako ei nunh itsidhuttho nirzi: zut bedolah kooli ako tshih tinlekui. 13 Ako hun iththlog nikendo vorzi Gihon: ei nili * Koosh nunh tutthug kwundhutlui. 14 Ako hun nekthui nikendo vorzi † Hiddekel: ei nili Assooria gittaug tsui kwu tsut nilui. Ako hun ttyig nikendo Hoophratis nili. 15 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo tinjih onjik, ako Idin Paradeis kwiz zit nitteyinyantshi yik kutahnduk ako yik kutunah-tya kenjit. 16 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo tinjih tsut kuttukwita-dhut, akotititinyoo, Paradeis tutchun ettounyachyo kwut sut ‡ *ettelye kookwudhun tu-*

nanta: 17 Ko tutchun kwut sut kwirzi ako kwirzoo kakwitetundui kenjit kwut sut tunanta kkwa: kwuggut yoo ei ttrin zit kwut sut nyan-cha ninizhit nutidha. 18 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo akotitinyoo, El-yet kwirzoo tinjih thun tite-cha: kwutsuttrinji vik kit tincho venjit telhtsya. 19 Ako nunh kwut sut KEKWADHUT Vittekwichanchyo kwitchya utthui ettounyachyo, ako * tedhut nette ettounyachyo eltsei: ako † tinjih tsut nekonilih, nittso kotuötutarzya kwitunahya kenjit: ako chitti te † tinjih kwundei treltsei ettounyachyo ovetirzi, ei vorzi nili. 20 Ako † tinjih akki tutthug tsut, ako zyeh nette tsut, ako kwitchya utthui ettounyachyo tsut orzi kwunttletilih: ko † tinjih enjit kwutsuttrinji vik kit tincho venjit trikwaei kkwa. 21 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo † tinjih vva nitti yik kko netichilnei tashin, ako nyotshi: ako tit itsitkotthun iththlog onjik, ako kwutthui kwiti thlunenintyin; 22 Ako itsikotthun, KEKWADHUT Vittekwichanchyo tinjih ttsut onjik trenjo eltsei, ako tinjih tsut niyinyantshi. 23 Ako tinjih akotitinyoo, Chih cho-

* Ko, Aithiopia. † Ko, Tigris nili.
‡ Ko, nyanchya.

* Ko, zyeh.
† Ko, Adam.

GENESIS II. III.

og titthun sut tthun kwut sut, ako titthui sut tthui kwut sut: Trenjo otazya, kwuggut yoo tinjih ttsut tronjik. 24 Ezyuk kwuggut tinjih tit ttyi ako tu hun akheötitenja, ako tu ut uttinetya: ako kwutthui ihthlog gittelya. 25 Ako ehthletsut tsitettun gilih, tinjih ako vu ut, ako elyet tritteginji.

CHAPTER III.

A KO kwitchya utthui KEKWADHUT Vittekwichanchyo koyeltsei kyoochoh ettounyachyo yendo tsut ninjikkwazzi ilih. Ako trenjo tsut akotitinyoo, Thlih lyet Vittekwichanchyo akotitinyoo, Paradeis tutchun ettounyachyo kwut sut tunota kkwa? 2 Ako trenjo kyoochoh tsut akotitinyoo, Paradeis tutchun chug kwut sut ettelye kookwudhun tunata; 3 Ko Paradeis tshitetlud tutchun nutie kwut sut chug vut sut tunota kkwa, ako vittutondya kkwa tthui, nutotha kkwa kenjit, Vittekwichanchyo akotitinyoo. 4 Ako kyoochoh trenjo tsut akotitinyoo, Ninothut, nutotha kkwa: 5 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo katundui ei ttrin kwut sut nochya tei nyiwhon nde nikkikwitunatha, ako vittekwichanchyonut kit tutohchya, kwirzi ako

kwirzoo katrutundui. 6 Ako trenjo tutchun truä kenjit irzoo kwunahyin tei, ako tinde kwu tsut ssotrih, ako tutchun kwu kug trunahyin ket tinjikwetudhut ihthle kwizyei trutahtsya kenjit, kwut sut chug tukwitelnjik ako yinnachil: ako tuk kkui nuttlunnilih tthui yah, ako yinnachil. 7 Ko ehthletsut ko nde nikkikwinyatthut, ako tsitettun tiginchyo kagetundui; ako chugtsig tun kegi-chilkui, ako khenjit nittlitra koogweltsei. 8 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo khahtsut Paradeis kwiz zit titizhit kwitezyoo koogwinttthuk: ako tinjih tit trenjo ha Paradeis tutchun kwitet KEKWADHUT Vittekwichanchyo ninyun kwut sut nettugutunäi. 9 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo tinjih tsut irzrul, ako akotiyahnyoo, Nitchin tte tinichyo? 10 Ako akotitinyoo, Paradeis kwiz zit nyit tezyoo kwitihththuk, ako nulchut, tsitettun ihsili kenjit, ako nettitinili. 11 Ako (KEKWADHUT Vittekwichanchyo) akotitinyoo, Chootyin tte nyah kwahnduk tsitettun itili? Tutchun kenjit nit tsut kuttukwichidheldhut tunanta kkwa lye kwut sut nanchil lyet? 12 Ako tinjih akotitinyoo, Trenjo sinttlan-tshi sah titechya kenjit tut-

GENESIS III. IV.

chun kwut sut sinttlenilih, ako nelchil. 13 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo trenjo tsut akotitinyoo, Chih chitti tte teintiyin? ako trenjo akotitinyoo, Kyoochoh nusiniug, ako nelchil. 14 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo kyoochoh tsut akotitinyoo, Akotintiyin kenjit, akki tutthug * tet ttsut, ako kwitchya utthui ettounyachyo * ttsut nyet kwirzoategwitli; nyu rzruk kug tihah, ako kwutchud tia nyik kwundui ttrin tutthug kathog: 15 Ako nun trenjo ha ekyidetug kwutsutkooei nekwitetiha, ako nik kkyinut vik kkyinut ha ekyidetug; nit tshi toutunäul, ako nun vik ketul touteniël. 16 Trenjo tsut akotitinyoo, Nyirsranyië nit tsut zit trikwäei tei kwilyei kwutelhtsya; rsra ha trinyun ukwutaä; ako nyik kkui tsut nit tinjikiwizhit zug kwitelya, ako nit tsut kukwutadhut. 17 Ako Adam tsut akotitinyoo, Nyu ut vit tezyoo odhantsei kenjit, ako tutchun kwut sut nanchil, kenjit nit tsut kutukwichidhelhdhut, akotititinyoo, kwut sut tunanta kkwa: nik kirkhe nunh kwirzoategwitli; † kookontrhi ha kwut sut tia nyik kwundui ttrin tutthug kathog; 18 Khoh

ako kyoochuggoo nit tsut tunahsi; ako kwittchya kwunzi tia; 19 Nyinyun dha zit truä tia, nunh kwu tsut kinutihah kwu tsut; kwuggut yoo ei kwut sut nyit tronjik; kwuggut yoo thlitsi ili, ako thlitsi kwu tsut kinutihah. 20 Ako tinjih tit trenjo orzi Havvah yahnyoo; kwuggut yoo kwunduinut tutthug hun ilih. 21 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo Adam ako tu ut enjit udho yikk eltsei, ako koniyantsyoo. 22 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo akotitinyoo, Kwinyooyin, tinjih nyiwhok kit ihthle dhitlit, kwirzi ako kwirzo katrutundui kenjit; ako choog, chichitandul kkwa kenjit, ako kwundui tutchun kwut sut tthui otendul, ako tunatta, ako sheg kenjit kwutendui. 23 Ezyuk kwuggut KEKWADHUT Vittekwichanchyo Idin Paradeis kwut sut ooun yitchileh, nunh kwut sut tronjik ukutahnduk kenjit. 24 Ako tinjih tinyozit; ako Idin Paradeis kwut sut gittäug tsui Keroubim nittinilih, ako rsihchoh kkwontsha nuttuntutrho, kwundui tutchun kwu tsut kwinie khutotutrutahya kenjit.

CHAPTER IV.

A KO tinjih tit trenjo Havvah äetundui chyö;

* Ko, yendo tsut.
† Ko, chikwetunduk.

GENESIS IV.

ako tut tsut zit ukwaei, ako Kain ukwaei, ako akotitinyoo, KEKWADHUT kirkhe tinjih ukwilei. 2 Ako chun tut chah Ebel ukwaei. Ako Ebel tivi kunahtyi ilih, ko Kain nunh ukahnduk ilih. 3 Ako enekwidichit ndonyaei nukwinidhut, nunh *nassi kwut sut Kain KEKWADHUT tsut atteinji ninilih. 4 Ako Ebel, attun te tit tivi tshidkwilih ttsut ako vikkeh kwut sut ninilih. Ako KEKWADHUT Ebel tsut ako tit atteinji tsut †uttsetinyozi: 5 Ko Kain tsut ako tit atteinji tsut †uttsetinyozi kkwa. Ako Kain kwinttluth tsut zinniltsi, ako vin nyun nuttlotanei. 6 Ako KEKWADHUT Kain tsut akotitinyoo, Chyaggut tte zinyantsi? ako chyaggut tte nyinyun nuttlotanei? 7 Kwirzi tinittiyin chi, ‡nyit trotendul kkwa lyet? ako kwirzi tinittiyin kkwa chi, trigwandyothe kwinete kwichoei: ako nit tsut vit tinjikitizhit kwitelya, ako §kwu tsut kukwutadhut. 8 Ako Kain tut chah Ebel tsut gikhe: ako nukwinidhut, kwittchya tun tigincho tei, Kain tut chah Ebel netsi nudhuga, ako niyizhignyaktha.

9 Ako KEKWADHUT

* Ko, kwunzi.

† Ko, kwunahyin.

‡ Ko, tugnutetilya.

§ Ko, vut.

Kain tsut akotitinyoo, Nyut chah Ebel kwetchi? Ako akotitinyoo, kasundui kkwa: sut chah kunahtyi ihtthly lyet? 14 Ako KEKWADHUT akotitinyoo, Tteintiyin? nyut chah vut tta tezyoo nunh kwut sut set tsut rzzul. 11 Ako choog nunh kwut sut kwirzootegwitli ili, ei nikki-shoognidityin nyinli kwut sut nyut chah tta otendul kenjit; 12 Nunh ukkanduk tei, tthui te tut ttei nitsun tahtsyah kkwa; ukindiketutashi ako kethletakyi nunh kug titinchya. 13 Ako Kain KEKWADHUT tsut akotitinyoo, Sik *kwunazi syootinitha kihthun yendo tsut chintsi. 14 Kwinyooyin, nunh ninyun kwut sut choog ttrin kethle sit tinidhizit; ako nyinyun kwut sut nusi-trutunahi; ako ukindiketutashi ako kethletakyi nunh kug titihchya; ako nukwutattatha, chootyin te sik kwaei nisirzhigtaktha. 15 Ako KEKWADHUT akotiyahn-yoo, Ezyuk kwuggut chootyin te Kain nizhignyaktha, kwitikwunazi chitsuttetsinekthui egwantsi kwikit vuk kko trotendul. Ako KEKWADHUT Kain enjit koogwiteyin kittukwichiltshei, ihtthly yik kwaei chi niyizhigtaktha kkwa kenjit.

* Ko, tekotigwittiyin oounkwiteta kookwudhun yendo tsut chintsi.

16 Ako Kain KEKWADHUT ninyun kwutsutchikh chozi, ako * Nod nunh tun kwetchin, Idin kwut sut git-taug tsui. 17 Ako Kain tit trenjo äetundui, ako tut tsut zit ettiyin, ako Henok ukwaei: ako zzehkwilyei nukwintthui, ako zzehkwilyei vorzi, tit tinji orzi kit, Henok yoo-virzi. 18 Ako Henok tsut Irad vik kwilih: ako Irad Mehujäel: ako Mehujäel Methooshäel ettiyin: ako Methooshäel Lemekh ettiyin.

19 Ako Lemekh trenjo nekthui uttut tsut tekwel-njik: ihthle vorzi Adah, ako ihthle vorzi Tzillah. 20 Ako Adah Jabal ukwaei: nivyah zit trikwitchin ako akki trit-tiyin ttiyi ilih. 21 Ako vut chah vorzi Joobal: einut tuttug itsiëti ako ttlyaëti gutathli ttiyi ilih. 22 Ako Tzillah, attun te Toobal-kain ukwaei, thetrin ako itsi vidhizin chinyun ettetkoogwinyachyo ahtsi ilih: ako Toobal-kain vit chyodh Naamah. 23 Ako Lemekh tu ut, Adah ako Tzillah, tsut akotitinyoo, sit tezyoo tohtthuk; Lemekh vu ut, sik kinjik odhudhohtshei: kwuggut yoo tinjih †nivizhignelktha sit tinjik kenjit, ako ttsyahnjo tutrit-soonenji kenjit. 24 Kain chitsuttetsinekthui egwantsi

vet kwiti kwutunazi chi, Lemekh thlih ha chitsuttetsinekthui tsut chotyin un chitsuttetsinekthui tsut.

25 Ako Adam chun tu ut anetundui; ako kwitinji ukwaei, ako vorzi Seth yoo-virzi: akotitinyoo, Kwuggut yoo Vittekwichanchyo chizi kkyi Ebel ti senjit ettukwischiltshei, kwuggut yoo Kain niyizhignyatha. 26 Ako Seth tsut, vut tsut tthui kwitinji vik kwilih; ako vorzi Enosh yoo-virzi: ako tei *koogwinyathli KEKWADHUT orzi kug trigikhe.

CHAPTER V.

ADAM nizyoonedichi et-tunetle chih nili. Ei ttrin zit tei Vittekwichanchyo kakwili kwut sut tinjih eltsei, Vittekwichanchyo kkyo yeltsei; 2 Ezir ako trig kakwili kwut sut koyeltsei; ako kwirzi kwenjit gikhe, ako korzi Adam yoo-virzi, ei ttrin zit tei kakwili kwut sut kotreltsei,

3 Ako Adam nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin un tteh tsut chotyin kwindei, ako khe utti kit, tik kkyo kit kwitinji ettiyin; ako vorzi Seth yoo-virzi: 4 Ako Adam vit ttrin Seth ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin kwetilih:

* Kwilitretah kwinyoo.

† Ko, nivizhigtelktha.

* Ko, nukotrutahnyoo.

GENESIS V.

ako kwittinjinut ako kwittshinut ettiyin: 5 Ako ttrintutthug Adam kwindei nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin un tteh tsut chotyin kwetilih: ako ninidhut. 6 Ako Seth nukwutudhut ithlog tinili kit chotyin un chihthlokwnli kwindei, ako Enosh ettiyin: 7 Ako Seth Enosh ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin un chitsuttetsinekthui kwindei, ako kwitinjinut kwittshinut ha ettiyin: 8 Ako Seth vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin un ithlogchotyin tsut nekthui kwetilih: ako ninidhut.

9 Ako Enosh nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tsut chotyin kwindei, ako Kainan ettiyin: 10 Ako Enosh Kainan ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin un ithlogchotyin tsut ithlokwnli kwindei, ako kwitinji kwittshinut ha ettiyin: 11 Ako Enosh vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin un ithlokwnli kwetilih: ako ninidhut.

12 Ako Kainan nukwutudhut chitsuttetsinekthui tsut chotyin kwindei, ako Mahalalel ettiyin. 13 Ako Kainan Mahalalel ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin un ttankthut

tsut chotyin kwindei, ako kwittinji ako kwittshinut ettiyin: 14 Ako Kainan vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin ako ithlogchotyin kwetilih: ako ninidhut.

15 Ako Mahalalel nukwutudhut nikkyittyig tsut chotyin un ithlokwnli kwindei, ako Jared ettiyin: 19 Ako Mahalalel Jared ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin un tteh tsut chotyin kwindei, ako kwittinji kwittshi ha ettiyin: 17 Ako Mahalalel vit ttrin tutthug nikkyittan tinili kit chotyin un vunchuthnukozukdhityin tsut ithlokwnli kwetilih: ako ninidhut.

18 Ako Jared nukwutudhut ithlog tinili kit chotyin nikkyittyig tsut chotyin un nekthei kwindei, ako Enokh ettiyin: 19 Ako Jared Enokh ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin kwindei, ako kwittinji kwittshi ha ettiyin: 20 Ako Jared vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin nikkyittyig tsut chotyin un nekthui kwetilih, ako ninidhut.

21 Ako Enokh nukwutudhut nikkyittyig tsut chotyin un ithlokwnli kwindei, Ako Methooselah ettiyin:

GENESIS V. VI.

22 Ako Enokh Methooselah ettiyin tle nukwutudhut ttyig tinili kit chotyin Vittekwichanchyo ha gettik, ako kwittshinut ha ettiyin: 23 Ako Enokh vit ttrin tutthug nukwutudhut ttyig tinili kit chotyin nikkyittyig tsut chotyin un ihthlōkwunli kwetilih: 24 Ako Enokh Vittekwichanchyo ha gettik: ako elyet tthui te ilya; kwuggut yoo Vittekwichanchyo neyonjik 25 Ako Methooselah nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin nikkyittan tsut chotyin un chitsuttetsinekthui kwindei, ako Lemekh ettiyin. 26 Ako Methooselah Lemekh ettiyin tle nukwutudhut chitsuttetsinekthui tinili kit chotyin nikkyittan tsut chotyin un nekthui kwindei, ako, kwittinji kwittshinut ha ettiyin: 27 Ako Methooselah vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin nikkyittyig tsut chotyin un vunchuthnukozukdhityin kwetilih: ako ninidhut.

28 Ako Lemekh nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin nikkyittan tsut chotyin un nekthui kwindei, ako kwittinji ettiyin: 29 Ako vorzi Noah yoovirzi, akotitinyoo, Chih nyiwhon nutasho nyiwhok kwittrid kenjit ako nyiwhonli chikwetunduk ke-

njit, nunh KEKWADHUT irzoōtetilih kwut sut nukwischattshit. 30 Ako Lemekh Noah ettiyin tle nukwutudhut ihthlōkwunli tinili kit chotyin vunchuthnukozukdhityin tsut chotyin un ihthlōkwunli kwindei, ako kwittinji kwittshinut ha ettiyin: 31 Ako Lemekh vit ttrin tutthug nukwutudhut chitsuttetsinekthui tinili kit chotyin chitsuttetsinekthui tsut chotyin un chitsuttetsinekthui kwetilih: ako ninidhut. 32 Ako Noah nukwutudhut ihthlōkwunli tinili kit chotyin ilih: ako Noah Shem, Ham, Jepheth ha ettiyin.

CHAPTER VI.

AKO nukwinidhut, tinjih nunh kug gichothlyei tei, ako kwittshinut ko tsut kookwilih, 2 Vittekwichanchyo tinjinut tinjih tshi ndotiginchyo zyungunahyin; ako tutthug uttikookotinyoo ttsut trenjonut kotunkwelnjik. 3 Ako KEKWADHUT akotitinyoo, Sunkyo sheg tinjih *ha oockkuigitekhyia kkwa, kwuggut yoo attun te kwutthui nili: kwitizyik vit ttrin nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin nekthugchotyin ha kwitelya. 4 Ei ttrin zit tei *tinjihchoh nunh kug zyunkwilih, ako ei kwittle tthui,

* Ko, zit kukwutadhut.

GENESIS VI.

Vittekwichanchyo tinjinut tinjih tshinut tsut nittegininchil tei, ako trinyunnut ko tsut ukookwaei: einut yeno-tei tinjih nichintteinut zyungilih, tinjih vakwitunduinut.

5 Ako KEKWADHUT kwunahyin tinjih vik kwi-rzoogitwittiyin nunh kug kwinttluth tsut kwichöei, ako vit ttri yinji ninjiitrudhut tutthug kwirzoo kwirzi sheg tigwincho. 6 Ako KEKWADHUT nunh kug tinjih eltsei chyö kineinjiitrashit, ako tit ttri tsut yit trigwanti. 7 Ako KEKWADHUT ako-titinyoo, Tinjih dhelhtsei nunh ninyun kug kwut sut rsyetetgititelhtsia; tinjih ttsut, utthui tsut, kenechoo tsut, ako zyehe nette tsut: kwuggut yoo kodhelhtsei kineinjiisitrashit. 8 Ko Noah KEKWADHUT nda cheko-orzi ukwäei.

9 Noah vin nizyonedichi chih kwitili: Noah tinjih tshitchöe ako tshiti ha ilih nikhakwundeinut tei: Noah Vittekwichanchyo ha tichodhut. 10 Ako Noah kwittinji ttyenut ettiyin, Shem, Ham, ako Jepheth. 11 Ako Vittekwichanchyo nda nunh * tukookwitathut, ako nunh † zetukwitunahtsi ha tukwitinilei. 12 Ako Vittekwichanchyo nunh nahyin, ako

kwinyooyin, * tukookwita-thut; kwuggut yoo kwutthui tutthug tik kwinie nunh kug tukwitathut. 13 Ako Vittekwichanchyo Noah tsut ako-titinyoo, kwutthui tutthug ndonyaei sunda nukwinidhut; kwuggut yoo ko kirkhe nunh * zetukwitunahtsi ha tunkwitinilei; ako, kwinyooyin, nunh † ha rsyetetkungititelhtsia.

14 Gopher tutchun ha ttrih uttut tsut nyantsi; trunkoonudhuk ttrih zit tantsyah, ako tzzi ha kwiz zit ako kwu-ödh tintzzi. 15 Ako chih kwikit kwutantsya: ttrih ukwanjyo kwutsokh ttyig tinili kit chotyin, kwinchya kwutsokh ihthlokunli tsut chotyin, ako tugneitizhit kwutsokh tteh tsut chotyin. 16 Ttrih tsut guättri tantsyah, ako kwutsokh ihthlog tsut gittetindul ootug † kwu tsut; ako ttrih ‡ nittegwiti kwut tsui tun nitilya; kwi-yendo kwuzug, nikendo, ako nekthui nikendo tutchuntchya ha tantsya. 17 Ako si, kwinyooyin, nunh kug choo nuttunnuheih nuttunulhui, kwutthui tutthug tizit kwu-ndui nikyo koöli, zyehe zug kwut sut rsyetetkoogwitutah-tsyah kenjit; etchichi tutthug nunh kug koöli rsyetetgitite-lyä. 18 Ko sith thlukwina-

* Ko,

† Ko,

* Ko,

† Ko, kwut sut.

‡ Ko, kittenivyah.

dhun nyah nittukwititeltsha; ako ttrih zit nittetihah, nun, ako nit tinjinut, ako nyu ut, ako nit tinjinut ko utnut nyah. 19 Ako kwutthui tutthug ttsut kwundui tutthug ttsut, ettounyachyo ttsut nekthui ttrih zit nittenutanchya, kookwutendui utta kuttunantya kenjit; ezir ako trig gittelya. 20 Nette ttsut tik kit tinchi kit, ako akki ttsut tik kit tinchi kit, nunh kenechoo tutthug ttsut tik kit tinchi kit, ettounyachyo ttsut nekthui nit tsut nugutetah, kookwutendui kuttunantya kenjit. 21 Ako truä tutthug kwut sut kookwudhun chutruetä uttut tsut onyitinji, ako thluchuntutazya; ako nit tsut ako ko tsut truä kenjit kwittelya. 22 Noah kwikit tettiyn; tutthug nittso Vittekwichanchyo yit tsut kittukwichildhut, kwikkit tettiyn.

CHAPTER VII.

AKO KEKWADHUT Noah tsut akotitinyoo, Anui, nun ako niz zzeh tutthug ttrih zit kwu tsut; kwuggut yoo nun nyin nelhyin chih veelchinut kathog sunda tshitchöe. 2 Utthui zyin ettounyachyo ttsut, chitsuttetsinekthui chitsuttetsinekthui, ezir ako vit trig, uttut tsut tukwutandul; ako utthui kwizyin kkwa ttsut

nekthui, ezir ako vit trig. 3 Ako zyehe nette ttsut, chitsuttetsinekthui chitsuttetsinekthui, kekwei ako togwo; nunh ninyun kug tutthug nizzi kwundui kuttrutunahtya kenjit. 4 Kwuggut yoo tthui ttrin chitsuttetsinekthui, ako ttrin ttankthut tsut chotyin ttodh ttankthut tsut chotyin ha nunh kug telhtsin, ako etchichi kwundui tutthug dhelhtsui nunh ninyun kug kwut sut * rsyetetgititelhtsya. 5 Ako Noah tutthug nittso KEKWADHUT yit tsut kittukwichildhut kwikit tettiyn. 6 Ako Noah nukwutudhut nikkyittyig tinili kit chotyin nukwichodhut nunh kug choo nuttunnuheih kwilih tei.

7 Ako Noah ttrih zit nittenizzi, ako uttah vit tinjinut, ako vu ut, ako vit tinjinut ko utnut, choo nuttunnuheih kenjit. 8 Utthui zyin ttsut, ako utthui kwizyin kkwa ttsut, ako nette ttsut, ako etchichi tutthug nunh kug kenechoo ttsut, 9 Nekthui, nekthui Noah tsut ttrih kwu tsut niginyaöth, ezir ako trig, nittso, Vittekwichanchyo Noah tsut kittukwichildhut. 10 Ako nukwinidhut ttrin chitsuttetsinekthui kwittle, nuttunnuheih choo nunh kug kwilih.

11 Noah vik kwundui tsut

* Ko,

GENESIS VII.

nukwutudhut nikkyittyig tinili kit chotyin nukwinidhut, rsyenun ihthlog nikendo, rsyenun tsut ttrin ihthlogchotyin tsut nikkyittyig kendo ttrin, chih ttrin zit tei * techashit chintsi etteilei tutthug nikkyikwinyatyil, ako zyehe † thlizit nikkikwinyatthut. 12 Ako ttrin ttankthut tsut chotyin ttodh ttankthut tsut chotyin tsin nunh kug kwilih. 13 Chih ttrin ehthloginchi tei Noah ninizzi, ako Shem, ako Ham, ako Jepheth, Noah vit tinjinut, ako Noah vu ut, ako vit tinjinut ko ut ttyenut kwah, ttrih zit kwu tsut; 14 Kuttetun, ako utthui tutthug tik kit tinchi kit, ako akki tutthug tik kit tinchi kit, ako kunichoo tutthug nunh kug kunechoo tik kit tinchi kit, ako nette tutthug tik kit tinchi kit, utsun tutthug ttsut nette tutthug. 15 Ako Noah tsut ttrih zit kwu tsut nininchil, nekthei, nekthei kwutthui tutthug ttsut tizit kwundui nikyo kooli. 16 Ako ei nitteginyaoth, ezir ako trig, kwutthui tutthug ttsut nininchil, nittso Vittekwichanchyo yit tsut kittukwichildhut: ako KEKWADHUT kwiz zit yenjit kitteitinintyin. 17 Ako nuttunnuheih ttrin ttankthut tsut chotyin nunh

kug kwilih; ako choo nuttunnyohei, ako ttrih tuggitteichotyin, ako nunh yettug tugkwitteichotyin. 18 Ako choo ninttei zyundhitlit, ako kwinttluth tsut nunh kug nuttunnyohei; ako ttrih choo ninyun kug ulla. 19 Ako choo nunh kug kwinttluth kwiyendo tsut ninttei zyundhitlit; ako zyehe zug tutthug tdha yettuie tutthug kookutaë. 20 Kwutsokh ihthlogchotyin tsut ihthlòkwunli yettug tsut choo zyunninttei; ako tdha kookutaë. 21 Ako kwutthui tutthug nunh kug * etukwul elchi, nette tthui, ako akki, ako utthui, ako kunichoo ettounyachyo nunh kug kunechoo, ako tinjih ettounyachyo: 22 Tutthug tinnyun zit † kwundui zzi kwilih tutthug nunh tasyoth kug kwilih ttsut, nininchik. 23 Ako nunh ninyun kug etchihi kwundui tutthug kwilih rsyetetgiyichiltsei, tinjih ttsut, akki tsut, kunichoo tsut, ako zyehe nette tsut; ako nunh kwut sut rsyetetskungichiltsei: ako Noah rzi troninidhut, ako einut ttrih zit yah tinchyonut. 24 Ako choo nunh kug zyunninttei ttrin ihthlog tinili kit chotyin untsut ihthlòkwunli tsut chotyin.

* Kò, chekh kkwa. † Kò, netteilei.

* Kò, netunde. † Kò, kwundui nikyo zzi.

CHAPTER VIII.

AKO Vittekwichanchyo Noah unanjik, ako etchichi kwundui tutthug, ako akki tutthug ttrih zit vah kwilih: ako Vittekwichanchyo attrui uttathut nunh kug tutatha, ako choo zugtechoochoo; 2 Chekh kkwa etteilei tthui ako zye thlizit kwituttetutrho, ako zye kwut sut tsin tetrinyantshok; 3 Ako ndonithlig nunh kug kwut sut choo zugnuttechoochoo: ako ttrin ithlog tinili kit chotyin un tsut ithlökwwunli tsut chotyin ndonyäei kwittle choo kwi-kyiyeyit nethilit. 4 Ako rsyenun nikkyittyig nikendo, ttrin ithlogchotyin nikkyittyig nikendo rsyenun tsut, ttrih Ararat tdha kug ninilit. 5 Ako choo ndonithlig kwi-kyiyeyit nethilit rsyenun vunchuthnukozukdhityin niken-do kwu tsut: rsyenun vunchuthnukozukdhityin niken-do, ttrin ithlog rsyenun tsut tei, tdha tshitig trikwunahyin.

6 Ako nukwinidhut ttrin ttankthut tsut chotyin ndonyäei kwittle, Noah ttrih vinjitahya eltsei chyö yik kiitinintyin: 7 Ako tetrhin etchileh, ako kethle tinyotuk kethletinti ako kineniti, nunh kug kwut sut choo nuntantun kwu tsut. 8 Ako tut

sut *tsinji etchileh, nunh ninyun kug kwut sut choo zugtechoochoo vili kwittunahya kenjit: 9 Ko *tsinji tuk kthui tle kenjit nukwazzi te-
kit ukkwaei kkwa, ako ttrih kwu tsut yit tsut kinenyotuk, kwuggut yoo choo nunh ninyun kug tutthug kwilih: ako tshitchilnjik ako yonjik, ako uttut tsut ttrih zit kwu tsut nitte niyinnyantsi. 10 Ako ttrin chitsuttetsinekthui chizi tthui te khuötahyin; ako chun ttrih kwut sut *tsinji enuchileh; 11 Ako khahtsut tei tsinji yit tsut kinenyotuk; ako kwinyooyin, tiz zhig zit †oliva tun kwut sut trantsit: kwikkit Noah kaëtundui choo nunh kug kwut sui zugtechoochoo. 12 Ako tthui te ttrin chitsuttetsinekthui chizi khuötahyin; ako tsinji etchileh; ako tthui te yit tsut kinenyotuk kkwa.

13 Ako nukwinidhut nukwutudhut nikkyittyig tinili kit chotyin un tsut ithlog, rsyenun trootshid rsyenun tsut ttrin ithlog, choo nunh kug kwut sut nuntantun: ako Noah ttrih thlizit oounonjik, ako kwunahyin, ako kwinyooyin, nunh ninyun ‡nuntantun. 14 Ako rsyenun ithlog nikendo, rsyenun tsut ttrin nekthogchotyin tsut

* Ko,

† Ko, oliva tun ketchid.

‡ Ko, tasyoth.

chitsuttetsinekthei, nunh ta-syoth.

15 Ako Vittekwichanchyo Noah tsut gikhe, akotitinyoo, 16 Ttrih kwut sut * chekh chinti, nun, ako nyu ut, ako nyit tinjinut, ako nyit tinjinut ko utnut nyah. 17 Kwutthui tutthug ttsut etchichi tutthug kwundui nyah kooli, nette tthui, ako akki, ako kunichoo tutthug nunh kug kunechoo utta chikh nekonili; kwinttluth tsut nunh kug tikyigutahta kenjit, ako tikyiguteta, ako nunh kug zyungittelyei. 18 Ako Noah chikhchozi, ako vit tinjinut, ako vu ut, ako vit tinjinut ko utnut vah: 19 Utthui ettounyachyo, etchichi kunichoo ettounyachyo, ako nette ettounyachyo, etchichi ettounyachyo chitti te nunh kug nutunde, kittikit tinchi kit, ttrih kwut sut chikhnyaöth.

20 Ako Noah KEKWA-DHUT tsut atteinjitrahtsi te-
kit nukwintthui; ako utthui
zyin ettounyachyo ttsut, ako
nette zyin ettounyachyo ttsut
onjik, ako atteinjitrahtsi te-
kit kug atteinji tshittrutakyi
atteinjieltsei. 21 Ako KE-
KWADHUT trigwatsun nirzi
kwantsun; ako KEKWA-
DHUT tit ttri † tsut akotiti-
nyoo, tinjih enjit tthui te
nunh kug chun kwirzoo ket

nugitihkhya kkwa, kwuggut
yoo tinjih ttri ninjiitrudhut
nichidhut kwut sut kwirzoo
nili; ako tthui te etchichi
kwundui tutthug chun nutu-
dhelktha kkwa, nittso tihsiyin. 22 Nunh troonudhuk
kathog, * kuttrutto tei ako
khuttrigwitti, ako kookudh
ako koodha, ako ssin ako
khui, ako ttrin ako ttodh
kwilyinkwutata kkwa.

CHAPTER IX.

A KO Vittekwichanchyo
Noah vit tinjinut ha
kwirzi tsut gikhe, ako akotun-
tukovahnyoo, Tikyunochi,
ako zyunohtlhlyei, ako nunh
tunkwitunoha. 2 Ako nyi-
whet nutchut, ako nyiwhet
undukwichanchyo nunh ut-
thui tutthug kko kwittelya,
ako zyehe nette tutthug kko,
tutthug nunh kug † nutunde
kko, ako choochoh thlyoog
tutthug kko, nyiwhonli tsut
kwunttlutrantsi. 3 Etchi-
chi nutunde tutthug kwundui
nit tsut ssih kwittelya; kwu-
nzi chanttlo kwikkit etchichi
tutthug nyiwhotsun dhelhtsei.
4 Ko kwutthui tik kwundui
ha, ei yoo vut tta uttoä kkwa.
5 Ako ettelye nyiwhot tta,
nyiwhok kwundui tta ket
gitihkhya; utthui tutthug
nili kwut sut ket gitihkhya:

* Ko, kethle chiheih.

† Ko, zit.

* Ko, niitrili.

† Ko, chochyoo.

GENESIS IX.

ako tinjih nili kwut sut, tinjih ettounyachyo yak kwitetchin nili kwut sut inchi, tinjih kwundui ket gitihkhya 6 Attun tinjih tta nutunja, tinjih kirkhe vut tta nuttruttetunja: kwuggut yoo Vittekwichanchyo kkyo tinjih eltsei. 7 Ako nyiwhon, tikyunochi, ako zyunohtlyei; nunh kug kwinttluth tsut tikyohchi, ako zut zyunohtlyei. 8 Ako Vittekwichanchyo Noah tsut gikhe, ako tit tinjinut tsut vah, akotitinyoo, 9 Ako si, kwinyooyin, sith thlukwinadhun nyiwhah nuttukwitiltshi, ako nyiwhok kkyinut nyiwhok kitlyo ha; 10 Ako kwundui kooli ettounyachyo nyiwhah tinchyo ha, nette, akki, ako nunh utthui ettounyachyo nyiwhah tinchyo ha; ttrih kwut sut chikh chilohtutthug ttsut, nunh utthui ettounyachyo tsut. 11 Ako sith thlukwinadhun nyiwhah nuttukwitiltsha; ako tthui te nuttunuheih choo kirkhe kwutthui tutthug kitututnetutdha kkwa; ako tthui te nuttunuheih kwittelya kkwa nunh rsyetetkoogwutahtsia kenjit. 12 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Chih nili thlukwinadhun koogwiteyin kwutsunelhtsi sah ako nyiwhah ekyidetug ako kwundui tutthug kooli nyiwhah tinchyo, nizyonedichi

sheg kenjit kwu tsut: 13 Kko *zit sik kwitetrivya †tedhihei, ako sah ako nunh ha ekyidetug thlukwinadhun koogwiteyin telya. 14 Ako nukwitutattha, nunh kug kko nittinihei tei, kko kug kwitetrivya ‡trikwutunhaya: 15 Ako sith thlukwinadhun kunutulndui, ei sah ako nyiwhah ekyidetug ako kwutthui tutthug kwundui kooli ettounyachyo ha ekyidetug; ako tthui te choo nuttunuheih nuttetilya kkwa kwutthui tutthug rsyetetkoogwutahtsia kenjit. 16 Ako kwitetrivya kko kug telya; ako vuk kug kwittunelhya, thlukwinadhun sheg Vittekwichanchyo ha ako kwutthui tutthug kwundui kooli ettounyachyo nunh kug tinchyo ha ekyidetug kunutulndui kenjit. 17 Ako Vittekwichanchyo Noah tsut ako titinyoo, Chih thlukwinadhun koogwiteyin nili, sah ako kwutthui tutthug nunh kug tinchyo ha ekyidetug nuttukwichidheltshei.

18 Ako Noah vit tinjinut, ttrih kwut sut chikhgichochil, Shem, ako Ham, ako Jepheth zyungilih: ako Ham Kanaan vit ttyi ilih. 19 Chih ttyenut Noah vit tinjinut kwetilih: ako chihnut

* Ko, kug.

† Ko, kwutsundhelhtsei.

‡ Ko, vikkwutunahya.

GENESIS IX. X.

kot sut nunh tutthug rsyetu-
ultsui. 20 Ako Noah nunh
ukahnduk techithiyin, ako
chugchohtutchunnuttintthui:
21 Ako chugchohchoo etinyi,
ako enitinji; ako tin nivvyah
zit * vikkeichilzi. 22 Ako
Ham, Kanaan vit ttyi, tit
ttyi tsitettun kwunahyin, ako
nekthunnut tsut tonde tut
chah ha ah kwahnduk. 23
Ako Shem Jepheth ha yikk
konjik, ako ehthletsut kuttu
gguth kug niginyantsyoo,
ako kitle ninugetuöth, ako
kot ttyi tsitettun egutants-
yoo; ako ko ninyun ha unu-
gutunäe, ako ko ttyi tsitettun
gunahyin kkwa. 24 Ako
Noah tit chugchohchoo kwut
sut gunanjik, ako käetundui
chitti vit tinji uitsun yit tsut
tettiyin. 25 Ako akotitiny-
yoo, Kanaan kwirzoo vet tri-
gokhya; chukeinduknut chu-
keinduk tondenut tsut telya.
26 Ako akotitinyoo, KE-
KWADHUT Shem viv Vitte-
kwichanchyo tetichooë: ako
Kanaan † yik kahnduk ‡ vili.
27 Vittekwichanchyo Jepheth
nittsi § vatsyah, ako Shem
vin nivvyah zit § kochin; ako
Kanaan † yik kahnduk ‡ vili.
28 Ako Noah nuttunnyohei
kwittle nukwutudhut ttyig
tinili kit chotyin un tsut
ihthlökwwunlichotyin kwindei.

29 Ako Noah vit ttrin tu-
tthug nukwutudhut vunchu-
thnukozukdhityin tinili kit
chotyin un tsut ihthlökwwun-
lichotyin kwetilih: ako ni-
nidhut.

CHAPTER X.

A KO chih Noah vit tinji-
nut, Shem, Ham, ako
Jephet ko nizyonedichi kwi-
tili: ako nuttunnyohei kwit-
tle ko tsut kwitinjinut ko
kwilih. 2 Jepheth vit tinji-
nut; Gomer, ako Magog, ako
Madai, ako Javan, ako Too-
bal, ako Meshekh, ako Tiras.
3 Ako Gomer vit tinjinut;
Ashkenaz, ako Riphath, ako
Togarmah. 4 Ako Javan vit
tinjinut; Elishah, ako Tar-
shish, Kittim ako Dodanim.
5 Chihnute ttsut tinjihnut
njoyoo kuttu kthoikit tun nik-
kyittinigichotli, ettounyachyo
tit ttsha kyo; kitti zzehkko
kwikkit, nithlinetsi kigikhyi-
kwikkit.

6 Ako Ham vit tinjinut;
Koosh, ako Mitzraim, ako
Phoot, ako Kanaan. 7 Ako
Koosh vit tinjinut; Seba, ako
Havilah, ako Sabtah, ako
Raamah, ako Sabtekah: ako
Raamah vit tinjinut; Shebah,
ako Dedan. 8 Ako Koosh
Nimrod ettiyin: nunh kug
ihthle chinttluth telya koog-
winyaei. 9 KEKWADHUT
nda netrarzi tinjih chin-

* Ko, vikkeichochil.

† Ko, ko. ‡ Ko, telya.

§ Ko, tahtsyah.

GENESIS X.

tłłuth ilih: ezyukkwuggut akotigwinyoo, Nimrod kit KEKWADHUT nda netrarzi tinjih chintłłuth. 10 Ako vik kookekquadhut koogwinyäei Babel kwilih, ako Erek, ako Akkad, ako Kalne, Shinar kthoikit tun. 11 Ei kthoikit kwut sut Ashshoor kwu tsut chozi, ako Nineveh nukwintthui, ako Rehoboth Ir, ako Kelah. 12 Ako Resen Nineveh ako Kelah kwikyidetug: ehtthloginchi zzehkwilyei kwichintsi nili. 13 Ako Mitzraim Loodim ettiyin, ako Anamim, ako Lehabim, ako Naphtoohim, 14 Ako Pathroosim, ako Kasloohim (kot sut Philistim * chikh gichochil), ako Kaph-torim.

15 Ako Kanaan Tzidon tshid vik kwilih ettiyin, ako Heth, 16 Ako Jeboosi, ako Amori, ako Girgashi, 17 Ako Hivi, ako Arki, ako Sini, 18 Ako Arvadi, ako Tzemari, ako Hamathi: ako chih kwittle Kanaani zzehkko rsyetegochil. 19 Ako Kanaani vil lyin Tzidon kwut sut kwilih, • Gerar kwu tsui ihah kwu tsut, Gaza kwu tsut; Sodom ako Gomorah ako Admah ako Tzeboiim kwu tsui ihah kwu tsut, Lesha kwu tsut. 20 Chih Ham vit tinjinut zyungili, kuttu zzehkko kyo, kitti ttsha kyo, kitti kthoikit

* Kō, un.

tun, nithlinetsi kigikhyi kwikkitt.

21 Ako Shem tsut, Eber kkyinut tutthug tsut ttiyi, Jepheth * vonde tshid, attun tsut tthui kwikkyinut ko kwilih. 22 Shem vit tinjinut; Elam, ako Ashshoor, ako Arpakshad, ako Lood, ako Aram. 23 Ako Aram vit tinjinut; Ootz, ako Hool, ako Gether, ako Mash. 24 Ako Arpakshad Shelah ettiyin; ako Shelah Eber ettiyin. 25 Ako Eber tsut kwitini nekthunnut ko kwilih: ihtle vorzi Peleg; kwuggut yoo vit ttrin zit tei nunh nikkittinikwichotli; ako vut chah vorzi Joktan. 26 Ako Joktan Almodad ettiyin, ako Sheleph, ako Hatzarmaveth, ako Jerah, 27 Ako Hadoram, ako Oozal, ako Diklah, 28 Ako Obal, ako Abimaël, ako Sheba, 29 Ako Ophir, ako Havilah, ako Jobab: chih tutthug Joktan vit tinjinut zyungili. 30 Ako ko trikwitchin tekit Meshah kwut sut kwilih, Sephar kwu tsui tretah kwu tsut, gittäug tsui † tdha. 31 Chih Shem vit tinjinut zyungili, kuttu zzehkko kyo, kitti ttsha kyo, kuttu kthoikit tun, nithlinetsi kigikhyi kwikkitt. 32 Chih Noah vit tinjinut zzehkko zyungili, kuttu nizyonedichi

* Kō, tshid vut chah.

† Kō, tdha kthoikit.

kyo, nithlinetsi kigikhyi kwi-
kkit: ako chihnut ttsut ni-
thlinetsi kigikhyi nuttunnyo-
hei kwittle nunh kug nikkyi-
ttinigichotli.

CHAPTER XI.

AKO nunh tutthug teva
ihthlog ako kinji ehth-
loginchi kwilih. 2 Ako nu-
kwinidhut, gittaug tsui kwut
sut trenja tei, Shinar kthoi-
kit tun kwittchya unkookwa-
ei; ako zut kookwinchin. 3
Ako nithlegatinyoo, Nunno-
whotah, thlyethkun vatsyah,
ako thlanchi ha vakun. Ako
thlyethkun ttshih kenjit zyu-
ngettiiyin, ako * thlyethudhui
vahtrikwilyoth kenjit zyunge-
ttiiyin. 4 Ako akotungiti-
nyoo, Nunnowhotah, nikhe-
njit zzehkwilyei nunkotthui,
zzehyettuië ha kwittshitig
zyeh kwu tsut kwittelya;
ako tiyoorzi nikhenjit vatsya
nunh tutthug ninyun kug
rsyetetitutah kkwa kenjit. 5
Ako KEKWADHUT † koo-
tetidhut zzehkwilyei ako zzeh-
yettuië, tinjih tinjinut nu-
kookwinthui kwittunahyah
kenjit. 6 Ako KEKWA-
DHUT akotitinyoo, Kwinyoo-
yin, tinjihnut ehthlog zyungi-
tili, ako tutthug teva ihthlog
zyungittiiyin; ako chih tungi-
chithiiyin: ako choog ekwi-

* Ko, ttzilyeth.

† Ko, nittinidhut.

chichyo tutthug tungitettiya
ket ninjiigichi kot sut kwi-
trutuneya kkwa lyet? 7
Nunnowhotah, koote totutah,
ako zut ko teva nukwituna-
yit, tinjih tun naög teva ni-
thlininji kwikittuntzigutaä
kkwa. 8 Ako KEKWA-
DHUT zut kwut sut nunh ni-
nyun kug nikkyo rsyetuko-
veltsui: ako zzehkwilyei nu-
kookwutetthul akhekooko-
chonjit. 9 Ezyuk kwuggut
korzi Babel kovazi; kwuggut
yoo zut nunh tutthug teva
KEKWADHUT yin * nutu-
kwitunai: ako zut kwut sut
nunh ninyun kug nikkyo
KEKWADHUT rsyetunko-
veltsui.

10 Shem vin nizyonedichi
chih zyunnili. Shem nukwu-
tudhut ihthlog tinili kit cho-
tyin ilih, ako Arpakshad etti-
yin nukwutudhut nekthui
nuttunnyohei kwittle: 11
Ako Shem Arpakshad etti-
yin kwittle nukwutudhut
ihthlokunli tinili kit cho-
tyin kwindei, ako kwittinji-
nut ako kwittshinut ettiyin.
12 Ako Arpakshad nukwu-
tudhut ttehtsutchotyin un-
tsut ihthlokunli kwindei,
ako Shelah ettiyin: 13 Ako
Arpakshad Shelah ettiyin
kwittle nukwutudhut ttank-
thut tinili kit chotyin un-
tsut ttyig kwindei, ako kwi-
ttinjinut ako kwittshinut et-

* Ko, nukwinahyit.

GENESIS XI.

tiyin. 14 Ako Shelah nukwutudhut ttehtsutchotyin kwindei, ako Eber ettiyin: 15 Ako Shelah Eber ettiyin kwittle nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin un tsut ttyig kwindei, ako kwittinjinut ako kwittshinut ettiyin. 16 Ako Eber nukwutudhut ttehchotyin un tsut ttan kwindei ako Peleg ettiyin: 17 Ako Eber Peleg ettiyin kwittle nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin un tsut ttehchotyin kwindei, ako kwittinjinut ako kwittshinut ettiyin. 18 Ako Peleg nukwutudhut ttehchotyin kwindei, ako * Regoo ettiyin: 19 Ako Peleg Regoo ettiyin kwittle nukwutudhut nekthui tinili kit chotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin kwindei, ako kwittinjinut ako kwittshinut ettiyin. 20 Ako Regoo nukwutudhut ttehchotyin un tsut nekthui kwindei, ako Seroog ettiyin: 21 Ako Regoo Seroog ettiyin kwittle nukwutudhut nekthui tinili kit chotyin un tsut chitsut-tetsinekthui kwindei, ako kwittinjinut kwittshinut ha ettiyin. 22 Ako Seroog nukwutudhut ttehchotyin kwindei, ako Nahor ettiyin: 23 Ako Seroog Nahor ettiyin kwittle nukwutudhut nekthui tinili kit chotyin kwindei, ako kwittinjinut kwittshinut

ha ettiyin. 24 Ako Nahor nukwutudhut nekthogchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin kwindei, ako Terah ettiyin: 25 Ako Nahor Terah ettiyin tle nukwutudhut ithlog tinili kit chotyin un tsut ithlogchotyin un vunchuthnukozukdhityin kwindei, ako kwittinjinut kwittshinut ha ettiyin. 26 Ako Terah nukwutudhut chitsut-tetsinekthui chotyin kwindei, ako Abram, Nahor, ako Haran ettiyin.

27 Ako Terah vin nizyonedichi chih zyunnili: Terah Abram, Nahor, ako Haran ettiyin; ako Haran Lot ettiyin. 28 Ako Haran tit ttyi Terah nda kthoikit vik kwilih tun ninidhut, Kaldainut * Oor tun. 29 Ako Abram ako Nahor uttut tsut trenjunut konjik: Abram vit † trenjo vorzi Saräei vazi; ako Nahor vu ut vorzi Milkah vazi, Haran vit tshi, Milkah vit ttyi, ako Iskah vit ttyi. 30 Ako Saräei viyetrig ilih; trinyun ettiyin kkwa. 31 Ako Terah Abram tit tinji onjik, ako Lot Haran vit tinji, tit tinji tinji, ako Saräei tit tshih, tit tinji Abram vu ut; ako kwah kethle gichöth Kaldainut Oor tun kwut sut, Kanaan kthoikit kwu tsut trutetah kenjit; ako Ka-

* Kō, Rēoo.

* Kō, kthoikit.

† Kō, vu ut.

ran kwu tsut nigininchil, ako zut kookwechin. 32 Ako Terah vit ttrin nukwutudhut nekthui tinili kit chotyin un tsut ihthlōkwunli kwetilih: ako Terah Karan tun nini-dhut.

CHAPTER XII.

A KO KEKWADHUT Abram tsut akōtitiñyoo, Nik kthoikit kwut sut, ako nyit tazinut ttsut, ako nit ttyi viz zzeh kwut sut, un kethle chiheih, kthoikit nit tsut kwikeitunelhtyah kwu tsut: 2 Ako kwitchin chinttsi nyit telhtsyah, ako kwirzi nit tsut titihsiya, ako nyorzi chinttsi telhtsyah; ako kwirzi kwunttlutäei tilya: 3 Ako einut nit tsut kwirzi tungittiyin kwirzi ko tsut titihsiya, ako attun nyenjit kwirzoo gikhyi kwirzoo venjit gitihkhya: ako * nik kirke nunh zzehkko tutthug kwirzi ko tsut tigwitettiya. 4 Ako Abram kethle chozi nittso KEKWADHUT yit tsut gikhe; ako Lot yah chozi: ako Abram nukwutudhut chitsuttetsinekthui un ihthlōkwunli ettilih Karan kwut sut kethle chozi tei. 5 Ako Abram † tit trenjo Saräei onjik, ako Lot tonde tinji, ako ko etchichi tutthug

* Kō, niz zit.
† Kō, tu üt.

thlutchungichilzi, ako kwunduinut Karan tun zyungettiyn: ako ketutgichochil Kanaan kthoikit kwu tsut gutetah kenjit; ako Kanaan kthoikit kwu tsut nigininchil.

6 Ako Abram kthoikit kwutug tetchozi Shekem kwitekit kwu tsut, Moreh * tutchunzhah kwu tsut. Ako Kanaani akōtei kthoikit tun tinchyo. 7 Ako KEKWADHUT Abram tsut ekwitinchin, ako akōtitiñyoo, Nyik kkyinut tsut chih kthoikit kwutsun telhtsyah: ako zut atteñjitrahtsitekit KEKWADHUT tsut nekwinthethi, attun yit tsut ekwitinchin. 8 Ako zut kwut sut kethlechozi Bethel kwut sut gittäug tsui tdha kwu tsut, ako tin nivyah † kiitantsyoo, ‡ nutehäug tsui Bethel ettiyin, ako Häei gittäug tsui: ako zut KEKWADHUT tsut atteñjitrahtsitekit nukwinthethi, ako KEKWADHUT orzi kookkuggikhe. 9 Ako Abram kuitugchozi, ttrintlud tsui kwu tsut taheih ako kuitug-hahah.

10 Ako kthoikit tun tutsun kwilih: ako Abram Ijpt kwu tsut kootechochi zut izzukkwitechya; kwuggut yoo kthoikit tun tutsun nichiltthut. 11 Ako nukwinidhut,

* Kō, tutchunlyer, ko, kwittchya.
† Kō, nekwinthui.
‡ Kō, choöchoh.

Ijpt kwu tsut nitte tehah kwu tsut nyakwun kiteizi tei, Saräei tu ut tsut akotitinyoo, Kwinyayin choog, trenjo ndotinchyo vikkwitechin ili kasunde: 12 Ako nukwitutatta, Ijpt tinjih nyik gutunahya tei, akotungititenja, Chih vu ut nili: ako nisizhigguttaktha, ako kwundui nyik kungutunahtya. 13 * Akotichinyoo, nyochisukthut, sit chyodh ili: nik kirkhe set tsut kwitterzya kenjit, ako sik kwundui kwutendui nyik kirkhe.

14 Ako nukwinidhut, Abram Ijpt kwu tsut kiteizi tei, Ijpt tinjih trenjo kwintluth tsut ndotinchyo ilih zyungunahyin. 15 Ako Pharaoh vit tshidnut zyunginahyin, ako Pharaoh tsut tungitutaë: ako trenjo Pharaoh viz zzeh kwiz zit nittetrinyantshi. 16 Ako venjit Abram tsut kwirzi tettiyn: ako tivi ettiyn, akki ezir ha, utthui uttze choh ezir ha, tinjih chukeinduknut ha, trig chukeinduknut ha, utthui uttze choh trig ha, utthui uggunchoh ha. 17 Ako KEKWADHUT Pharaoh viz zzeh ha trudhakthui kwichinttsi ha dhankthui Saräei Abram vu ut enjit. 18 Ako Pharaoh Abram ookkuggikhe, ako akotitinyoo, Chih chitti tte set tsut tinttiyn? chyaggut

* Ko, Ezyuk kwuggut akotichinyoo.

tte nyu ut nili sah kwandukkkwa? 19 Chyaggut tte sit chyodh nili tinyoo? ako su ut enjit uttut tsut odhihnjik: ezyuk kwuggut choog nyu ut nyayin, oninji, ako kethle chiheih. 20 Ako Pharaoh yenjit tit ttsyahnut untukwchildhut: ako ooun negichileh, tu ut ha, etchichi tutthug ettiyn ha.

CHAPTER XIII.

A KO Abram Ijpt kwut sut gichozi, attun, vu ut ha, etchichi tutthug ettiyn ha, ako Lot yah, Ttrintlud tsui kwu tsut. 2 Ako Abram kwinttluth tsut täe akki ha, itsitakui ha, ako itsidhuttho ha. 3 Ako chozi tik kuitughahah kwikkit ttrintlud tsui kwut sut Bethel kwu tsut inchi, kwitekit kwu tsut nitchin te trootshid tei vin nivyah kwië, Bethel ako Häei kwikyidetug; 4 Atteinjitrahtsitekit kwitekit kwu tsut, zut kwiyetshi tei kweltsei: ako zut Abram KEKWADHUT orzi ookkuggikhe.

5 Ako Lot tthui, attun Abram ha hahah, tivi notli, ako akki, nivyah ha ettiyn. 6 Ako kthoikit elyet kookwizhya kokunilhtyi, nikha koogwitedichya kenjit: kwuggut yoo ko etchichi kwintluth tsut kwilih, ako elyet

kukizhya koogwitetidichya. 7 Ako Abram vakki notlikunahtyinuut ako Lot vakki notlikunahtyinuut ko kyidetug utsuttigwinyoo kwilih: akotei Kanaani ako Perizzi kthoikit tun kookwetchin. 8 Ako Abram Lot tsut akotitinyoo, Sah ako nyah ekyidetug utsuttigwinyoo koli rsho, nyoochisukthut, ako sakkikunahtyinuut ako nyakki-kunahtyinuut ekyidetug: kwuggut yoo nithluttazinut itili. 9 Elyet lyet kthoikit tutthug nyin nda kooli? set sut titichidhantshi, nyoochisukthut: tlohtsui kwu tsut tihah chi, nanduitsui kwu tsut uttsunetutunihseh; ko nanduitsui yinidhun chi, tlohtsui kwu tsut uttsunetutunihseh. 10 Ako Lot niitinintyi, ako Jordan kwittchya tutthug kwunahyin, nikkyo kwirzi kettetchotli, Sodom Gomorrah ha KEKWADHUT rsyetetkoo-gwichiltsei, kwiyetshi, KEKWADHUT vik kwunzitekit kwikkit, Ijpt kthoikit kwikkit, Tzoär kwu tsut tretah kwu tsut. 11 Kwikkit Lot Jordan kwittchya tutthug khenjit uttoutinyoo; ako Lot gittäug tsui kwu tsut kuitug chozi: ako nitsyettitigichiltshi ihtle ihtle ttsut. 12 Abram Kanaan kthoikit kwetchin, ako Lot kwittchya zzehkwilyei tun kwetchin, ako Sodom kwu tsut tin niv-

yah nekwintthui. 13 Ko Sodom tinjih zyungirzoo, ako kwinttluth tsut trandyothnut KEKWADHUT netsi. 14 Ako KEKWADHUT Abram tsut akotitinyoo, Lot yittsyetichiltshi tle, Niitinintyi, ako kwitekit nitchin te tinichyokwut sut kwinyayin, tiättrui tsui kwu tsut ako ttrintlud tsui kwu tsut ako gittäug tsui kwu tsut ako nutchuäg tsui kwu tsut: 15 Kwuggut yoo kthoikit tutthug kwinyayin, nyit tsun telhtsyah ako nyin nizi tsut sheg kwu tsut. 16 Ako nyin nizi nunh thlitsi kit telhtsyah: ezyuk kwuggut nunh thlitsi tinjih kudhun yittititechya chi, nyin nizi tthui vittititetichya. 17 Ninyiheh, kthoikit ukkwanjo tsut ako ukkwanchya tsut kwitechintik; kwuggut yoo nyit tsun telhtsyah. 18 Ako Abram tin nivyah * etchene-tindi, ako ninizzi ako Mamre tutchun † zhah tun, Hebron tun kooli, ako zut KEKWADHUT tsut atteinjitrahtsitekit nekwintthui.

CHAPTER XIV.

AKO nukwinidhut Shinar kekwadhutchoh Amraphel ttrin zit tei, Ariokh Ellasar kekwadhutchoh, Kedorlaömer Elam kekwadhut-

* Ko, etchenekwinintthui.

† Ko, lyer.

GENESIS XIV.

choh, ako Tidal *Goiim kekwadhutchoh, 2 Nutruvve koogweltsei Bera Sodom kekwadhutchoh ha, ako Birsha Gomorrah kekwadhutchoh ha, Shinab Admah kekwardhutchoh ha, ako Shemeber Zeboiim kekwadhutchoh ha, ako Bela kekwadhutchoh ha, ehtloginchi Tzoär nili. 3 Chihnūt tutthug nikha thligelchil Siddim kwittchya tun, ehtloginchi togwui choöchoh nili. 4 Nukwutudhut ihthlogchotyin tsut nekthui Kedorlaömer ukkunganduk, ako ihthlogchotyin tsut nekthui kendo nukwutudhut gitsyë-uttitichilzi. 5 Ako nukwutudhut ihthlogchotyin tsut ttyig kendo nukwutudhut Kedorlaömer ninizzi, ako kekwadhutchohnut giyahtuninchyo, ako Rephaim Ashteroth Karnaim tun zyungudhelkthui, ako Zoozim Ham tun, ako Emim †Shaveh Kiryathaim tun, 6 Ako Khorikuttu tdha Seir tun, ‡El-Paran kwu tsut, ei nunhkwinjirh tun koöli. 7 Ako ninugedichil, ako §En-Mishpat kwu tsut ketegininchil, ehtloginchi Kadesh nili, ako Amaleki ||kthoikit tutthug neitsingittante, ako Amori tthui, Hazazon-tamar tun zyunkook-

* Ko, kwitchinnut.

† Ko, kwittchya.

‡ Ko, kwittchya, ko, tutchunzhah.

§ En. Ko, etteilei.

|| Ko, kwittchya, ko, kekwadhutnut.

wetchin. 8 Ako Sodom kekwadhutchoh chozi, ako Gomorrah kekwadhutchoh, ako Admah kekwadhutchoh, ako Zeboiim kekwadhutchoh, ako Bela kekwadhutchoh, ehtloginchi Tzoar nili; ako nutruvve ko netsi tshigitunazi Siddim kwittchya tun; 9 Kedorlaömer Elam kekwadhutchoh netsi, ako Tidal *kwitchinnut kekwadhutchoh, ako Amraphel Shinar kekwadhutchoh, ako Ariokh Ellasar kekwadhutchoh; kekwadhutchohnut ttan ei ihthlökwnli netsi tsut. 10 Ako Siddim kwittchya †thlyethudhui kwiniityin kwinttluth tsut lyei kwilih; ako Sodom Gomorrah ha kekwadhutchohnut shigichilkyik, ako zut kwiyittugutanui; ako einut trigoonininchik tdha kwu tsut kulgichilchil. 11 Ako Sodom Gomorrah ha ko etchichi tutthug tekookwichilnjik, ako ko truä tutthug, ako negichithichil. 12 Ako Lot, Abram vonde tinji, attun Sodom kwiz zit kwetchin, zyungiyoonjik, ako tit etchichi, ako negichithichil.

13 Ako ihthle ‡uttakyik ninizzi, ako Abram Hibri ah kwahnduk: attun Mamre Amori, Eshkol vonde, ako Aner vonde, vit §tutchunlyer

* Ko, Goiim.

† Ko, ttzilyeth.

‡ Ko, uttizi.

§ Ko, tutchunzhah.

tun kwetchin; ako chihnut Abram ha thlukwinadhun zyungettiyin. 14 Ako Abram tut chah elndi tronjik kwitintthuk tej, tit ttsyahnut vidhizin ha kuntroniltyin, tiz zzeh kwiz zit kozyunkwilih, * vidhizin ko tsun eltsei, ttyig tinili kit chotyin un tsut ihtthlogchotyin un nikkyittan, ako Dan kwu tsut kathe kwikkichozi. 15 Ako ttodh ko netsi nikkyittinititilih, attun ako yik kahnduknut, ako ko niitsitante, ako Hobah kwu tsut ko kyi etsichilthut, ei Damaskus ttlothsei † kooli. 16 Ako etchichi tutthug kinenilih, ako tut chah Lot tthui kinenyantshi, ako tit etchichi, ako trenjonut tthui, ako tinjhnut.

17 Ako Sodom kekwadhutchoh chozi yit tut tsut tehah kenjit Kedorlaömer, ako kekwadhutchohnut giyahtuninchyo, Shaveh kwittchya tun, ehthloginchi kekwadhutchoh kwittchya nili, nunkozhigtrelchil kwut sut enetizi tle. 18 Ako Melkitzedek Salem kekwadhutchoh thlyethchyo ako chugchohchoo kwu tsut ninilih: ako Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut tsut atteinjiahtsi ilih. 19 Ako kwirzi yit tsut gikhe, ako akotitinyoo, Abram kwirzi vut tsut trigokhya Vitte-

kwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut vut sut, attun zye nunh ha * zyuna: 20 Ako Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut tetichooë, attun nyit tsutkwilheinut nyinli tsut kwunttleilih. Ako ekwichichyo kwuttutthug kwut sut ihtthlogchotyin kwut sut ihtthlog yinttletilih. 21 Ako Sodom kekwadhutchoh Abram tsut akotitinyoo, Kwunduinut sinttlenili, ako etchichi uttut tsut tukwichanji. 22 Ako Abram Sodom kekwadhutchoh tsut akotitinyoo, KEKWADHUT, Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut, zye nunh ha zyuna tsut tugninelnjik, 23 Ethitlitshi kwut sut otihndul kkwa, kthuittrittlhyah kwu tsut tthui elyet kkwa, ako etchichi nit sun nili tthui elyet kkwa, Abram chile dhelhtsei, akotitinja kkwa kenjit: 24 Etchichi † set sun koli rsho, ei kwirzi chitti te ttsyahnut zyunchigielh, ako tinjih sah gichochil ko tukotli; Aner, Eshkol, ako Mamre, ko tukotli zyunkonji.

CHAPTER XV.

CHIH ekwichichyo kwit-
tle Kekwadhut vik ki-
njik Abram tsut ‡ kwikke-
itriniltyi zit nichatthut, ako-

* Kō, kotinyöuk.

† Kō,

* Kō, eltsui.

† Kō, senjit.

‡ Kō,

GENESIS XV.

tigwinyoo, Nōchut rshō, Abram: nit tsut yitvitindei ihthli, akō nyin nendei kwi-
nttluth tsut chinttsi * ihthli.
2 Akō Abram akōtitinyoo, Kekwadhut Vittekwichan-
chyo, Chitti tte sinttletilya, kwuggut yoo kkyiëttun † ke-
thletichihshit, akō attun siz zzeh tettiya Damaskos Eli-
ezer nili? 3 Akō Abram akōtitinyoo, Kwinyooyin, nizi
set sun dhantsei kkwa: akō, kwinyooyin, ihthle siz zzeh
kwiz zit vik kwilih sin niti-
nde onji. 4 Akō, kwinyoo-
yin, KEKWADHUT vik ki-
njik yit tsut nichatthut, akō-
tigwinyoo, Chih tinjih nyin
nitinde otendul kkwa; kō
attun nyik kuitik kwut sut
nitelya nyin nitinde otendul.
5 Akō chikhneyinyantshi,
akō akōtitinyoo, Choog zyeh
kwu tsut kwinyayin, akō
ssunh titchintshi, kinyidhun
kwititinchya: akō akōtiyah-
nyoo, Kwikkitt nyin nizi te-
lya. 6 Akō KEKWADHUT
utteinjichachyo; akō tshit-
gwichöetigwittiyyin kenjit yit
tsut kwitichotyin. 7 Akō
akōtiyahnyoo, KEKWAD-
HUT ihthli ‡ Kaldainut Oor
kwut sut nenyineltsi, chih
kthoikit kittintiya nit sun
telhtsya kenjit. 8 Akō akō-
titinyoo, KEKWADHUT

Vittekwichanchyo, Chitti
kwikkirkhe tte katisundei
kittihsiyah? 9 Akō akōti-
yahnyoo, Akkitrig nukwutu-
dhut nekthui nikendo tili,
akō evitrig nukwutudhut ne-
kthui nikendo tili, akō sozin
nukwutudhut nekthui nike-
ndo tili, akō tshihtrurh, akō
tshihtrurh zyoo set tsut te-
kōnji. 10 Akō chih tutthug
yit tsut tukwelnjik, akō nik-
kyittununchotyuth, akō kwu-
lud ettetkwinyachyo nithlo-
thtsui nikkyittununchotli:
kō nette nikkyittinichotyuth
kkwa. 11 Akō nettendyoth
elttshi kug kootenetta, akō
Abram ooun yittinyozit. 12
Akō ttrinorzi nutchäug tei,
* Abram vva vuk kō kwi-
chinti; akō, kwinyooyin, tse-
gga kwitiniditluth kwouko-
nyoo vuk kō nichatthut.
13 Akō Abram tsut akōtiti-
nyoo, Thlō ha kikyinyanji
nyin nizi atshin telya kthoi-
kit tun kotsun nili kkwa,
akō ukkungutahnduk; akō
nukwutudhut ttankthut tinili
kit chotyin kathog khuinji-
kogutahta; 14 Akō ei kwit-
chin tthui, ei ukkungutahn-
duk, vittoutiteltri: akō ei
kwittle etchichi lyei ha chikh
nugutetah. 15 Akō nun ttsi-
nettun zit nyit ttyinut tsut
tutidha; akō thlisintrudhak-

* Kō, kwittelya.

† Kō, ndoihsyah.

‡ Kō, Kasdim.

* Kō, vva kwichinti Abram kō
† nitchatthut.

† Kō, yittinilnui.

dha kwirzi tei nyinnutruta-ndul. 16 Ako nizyonedichi ttyig nikendo tzut chun ninugutetah : kwuggut yoo Amori ko kwirzootigwittiyin tthui te *tekwitinyäei kkwa. 17 Ako nukwinidhut, ttrinorzi nechiei tei, ako tsegga kwitiniditluth kwilih, ako kwinyooyin, virzitkwichokkun thlut uttidichya, ako kkon ttsha chih kwunun nikkyit-trununchotyuth kwikyidetug kwitetattlukh. 18 Ehtlogi- nchi ttrin zit KEKWA- DHUT Abram ha thlukwina- dhun kweltsei, akotitinyoo, Chih kthoikit † nyik kkyinut tsut kwutsundhelhtsei, Ijpt hun kwut sut hun kwutchoh, Hoophratis hun, kwu tsut: 19 Keni, ako Kenizzi, ako Kadmoni, 20 Ako Hitti, ako Perizzi, ako Rephäim, 21 Ako Amori, ako Kanaani, ako Girgashi, ako Jeboosi.

CHAPTER XVI.

A KO Saräei Abram vu ut trinyun yit tsut uk- kwäei kkwa: ako trig yik kahnduk ettiyin, Ijpt trig, vorzi Hagar ovazi. 2 Ako Saräei Abram tsut akotiti- nyoo, Kwinyooyin, choog, tri- nyun ukkwutulha kwut sut KEKWADHUT santlit: trig sik kahnduk nitte chiheih,

* Ko, kwittshilikwichoei.

† Ko, nyin nizi.

nyoochisukthut; vik kirkhe *trinyun ukwutulha vathli. Ako Abram Saräei tezyoo odhantshei. 3 Ako Saräei Abram vu ut Hagar trig yik kahnduk Ijpt trig onjik, Abram nukwutudhut ihth- logchotyin Kanaan kthoikit kwetchin kwittle, ako Abram tuk kkui tu ut telya kenjit kwunttlantshi.

4 Ako Hagar tsut nitte chozi, ako tut tsut zit uk- kwäei: ako tut tsut zit uk- kwäei kwunahyin tei yet ke- kwadhuttrig yindetritie. 5 Ako Saräei Abram tsut akotitinyoo, Set teko tsut tigwit- tiyin nyik kko koli: trig sik kahnduk nyit ttritsi tsut kwunttlelhstshi; ako tut tsut zit ukkwäei kwunahyin tei, yindesittritie: KEKWA- DHUT sah ako nyah ekyide- tug kuttoutichoottri. 6 Ako Abram Saräei tsut akotiti- nyoo, Kwinyooyin, trig nyik kahnduk nyinli zit tinchyo; nittso nyin nde zit kwirzi kwikkit vut tsut tinittiyin. Ako Saräei khuinjiyiathut, ako yin nda kwut sut kethle- chilkyik.

7 Ako KEKWADHUT zyehekug kudhäug choo ettei- lei kerkhe nunhkwinjirh tun yik kwäei, Shur kwu tsut kwinnie † zit etteilei kerkhe. 8 Ako akotitinyoo, Hagar

* Ko, nusitrutetthul vathli.

† Ko, kwinjik.

GENESIS XVI. XVII.

Saräei trig yik kahnduk, nitchin tte kwut sut ninizi? ako nitchin tte kwu tsut chiheih? Ako akotitinyoo, Saräei trig set kekwadhut vunnda kwut sut kethle tilkyi. 9 Ako KEKWADHUT zyehekug kudhäug akotiyahnyoo, Trig nyet kekwadhut tsut nechinti, ako tinli tsut zug uttitichantshi. 10 Ako KEKWADHUT zyehekug kudhäug akotiyahnyoo, Nyin nizi kwinttluth tsut lyei telhtsyah, ako kwinttluth tsut lyei kenjit elyet kwittititethitsha. 11 Ako KEKWADHUT zyehekug kudhäug akotiyahnyoo, Kwinyooyin, trinyun ha ihah, ako kwitinji ukkwutää, ako vorzi Ishmäel otirzya, kwuggut yoo KEKWADHUT nyit khuinji kwutudhuttintthuk. 12 Ako tinjih tet utthui uttze choh ndyoth kit telya: vunli tinjih ettounyachyo netsi kwitelya, ako tinjih ettounyachyo nilli yin netsi; ako tit tazinut tutthug *nda kwitechya. 13 Ako KEKWADHUT yit tsut gikhe vorzi, Vittekwichanchyo †kwinyayin ili, ahnyoo: kwuggut yoo akotitinyoo, Tzut inchi lyet attun sin nahyin vookkutkwinelhyin? 14 Ezyuk kwuggut ei etteilei ‡Birlahairoi

* Ko, nuttuiket. † Ko, sinyayin.
‡ Ko, attun kwundui ako sin nahyin vit etteilei.

kovazi: kwinyooyin, Kadesh ako Bered kwikkyidetug kooei.

15 Ako Hagar Abram tsut kwittinji ukkwäei: ako Abram tit tinji vorzi, attun Hagar ukkwäei, Ishmäel ahnyoo. 16 Ako Abram nukwutudhut nikkyittan chotyin un tsut nikkyittyig ettilih, Hagar Abram tsut Ishmäel ukkwäei tei.

CHAPTER XVII.

AKO Abram nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin chotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin ettilih tei, KEKWADHUT Abram tsut vikkwitinchin, ako akotiyahnyoo, Vittekwichanchyo Thlanchi ha nichinttei iththli; sun ndo tichishit, ako thlanchi ha tonchyo. 2 Ako sith thlukwinadhun sah ako nyah ekyidetug kwutelhtsyah, ako kwinttluth tsut nyit telhthlyei. 3 Ako Abram kettitinithuttha: ako Vittekwichanchyo yah gikhe, akotitinyoo, 4 Ako si, kwinyooyin, sith thlukwinadhun nyah chöei, ako kwitchinnut lyei ttyi tilya. 5 Ako nyorzi tthui te Abram otetirzya kkwa, ko nyorzi Abraham telya; kwuggut yoo kwitchinnut lyei ttyi nyittukwichidheltshei. 6 Ako kwinttluth tsut tilyei nyit telhtsya, ako

GENESIS XVII.

kwitchinnut nit sut telhtsya, ako nit sut kekwadhutchohnut nugutetah. 7 Ako sith thlukwinadhun sah ako nyah ekyidetug kittukwitteltsa, ako nyin nizi nyik kittlyo kuttu nizyonedichi zit thlukwinadhun sheg kenjit, nyit tsut ako nyin nizi tsut nyik kittlyo Vittekwichanchyo tihthlya kenjit. 8 Ako nyit tsut, ako nyin nizi nyik kittlyo tsut, kthoikit nyitchin izzukkwitchin ili, Kanaan kthoikit tutthug, kwittij sheg kenjit kwu tsun telhtsya; ako ko Vittekwichanchyo tihthlya.

9 Ako Vittekwichanchyo Abraham tsut akotitinyoo, Ako nun yoo, sith thlukwinadhun kuttunantya, nun, ako nyin nizi nyik kittlyo kuttu nizyonedichi tutthug tsut. 10 Sith thlukwinadhun chih nili, kuttunohtyah, sah ako nyah nyin nizi nyik kittlyo ha ekyidetug; ezir ettounyachyo nyiwhot tet vik kunukatritutahtul. 11 Ako nyiwhot tshidhoh tthui zit kunnyiwhokatritutahtul; ako thlukwinadhun koogwiteyin sah ako nyah ekyidetug kwittelya. 12 Ako attun ttrin nikkyittan tilij nyiwhot tet vik kunukatritutahtul, ezir ettounyachyo nyiwhon nizyonedichi tsut, attun zzeh kwiz zit vik kwilih, ko atshin ihthle vut sut yootsei itsi ha tro-

vikthut, nyin nizi kwut sut nili kkwa. 13 Attun niz zzeh kwiz zit vik kwilih, ako attun ni yootsei itsi ha trovi-kthut ettelye kookooli ko kunukatritutahtul: ako sith thlukwinadhun nyiwhot tthui zit kwittelya thlukwinadhun sheg kenjit. 14 Ako ezir vik kunukatritilhti attun tit tshidhoh tthui zit vik kunukatritahti kkwa, ei kwundui tak kwitchin ttsut kuttutunetuttha; sith thlukwinadhun thlechilnui.

15 Ako Vittekwichanchyo Abraham tsut akotitinyoo, Nyu ut Saräei enjit yoo, vorzi Saräei otirzya kkwa, ko * Sarah vorzi telya. 16 Ako kwirzi vut tsut titihsiyah, ako vut sut kwittinji nitsun telhtsya tthui: aha, kwirzi vut tsut titihsiya, ako kwitchinnut hun telya; tinjihnut kekwadhutchohnut vut sut zyungitelya. 17 Ako Abraham kettitinituttha, ako intlah, ako tit ttri zit akotitinyoo, Attun nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin tilij trinyun vut tsut vikkwittelya lyet? ako Sarah, nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin chotyin tilij, † ukkwutaä lyet? 18 Ako Abraham Vittekwichanchyo tsut akotitinyoo, Trittsutkwäun Ishmäel nyin nda kondei. 19 Ako

* Kwiyeut tshid, kwinyoo.

† Ko, nutelyah.

Vittekwichanchyo akotitin-yoo, Thlih ha, kō Sarah nyu ut kwittinji nyit tsut nuttachya; akō vorzi * Eizaak otirzya: akō sith thlukwinadhun vah nuttukwitetltsha thlukwinadhun sheg kenjit, akō tin nizi tik kittlyō ha. 20 Akō Ishmael enjit yoo, nyoodheltshej: kwinyooyin, kwirzi venjit gihkhe, akō tikkyitelhtha, akō kwinttluth tsut telhthlyei; tshidnut ihthlogchotyin tsut nekthui tettiya, akō kwitchin chinttsi telhtsyah. 21 Kō sith thlukwinadhun Eizaak ha nuttukwitetltsha, attun Sarah nit tsut † ukkwutāā choog kwe-dha kwikkit yendo nukwutudhut. 22 Akō yah gikhyi ‡ gitinjik, akō Vittekwichanchyo Abraham ttsut ethle gitichodhut.

23 Akō Abraham tit tinji Ishmāel onjik, akō tutthug tiz zzeh kwiz zit ko kwilih, akō tutthug ti yootsei itsi ko trovikthut, Abraham viz zzeh tinjih tet ezir ettounyachyo, akō ei ttrin zit ehthloginchi kuttu tshidhoh tthui kunukatantyuth, nittso Vittekwichanchyo akotiyahnyoo chyo. 24 Akō Abraham nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin chotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin et-

tilih, tit tshidhoh tthui zit vik kunukatrighiltyuth tej. 25 Akō Ishmāel vit tinji nukwutudhut ihthlogchotyin tsut ttyig ettilih, tit tshidhoh tthui zit vik kunukatrighiltyuth tej. 26 Ehthloginchi ttrin zit tej Abraham vik kunukatrighiltyuth, akō Ishmāel vit tinji. 27 Akō viz zzeh tinjih tutthug, einut zzeh kwiz zit ko kwilih, akō einut atshin ttsut yootsei itsi ha ko trovikthut, vah kunukatrighiltyuth.

CHAPTER XVIII.

AKO KEKWADHUT Vittekwichanchyo yit tsut ekkwitinchin Mamre yechya kug; ttrintlud tin nivyah kwinete dhitti; 2 Akō niitintyi akō kwunahyin, akō, kwinyooyin, tinjih ttyenut yit tsut nyakwun nugichilri: akō ko nahyin tej, nivyah kitenivyah kwut sut ko tut tsut chilkyik, akō * ununintthui; 3 Akō akotitinyoo, set Kukwadhut, choog nyin nda chekoorzi ukkwilhei chi, nyik kahnduk ttsut kekotozi rsho nit sut sihtshik: 4 Kō choo tsin tunutrookka, akō nyiwhok kthui kunohtrhya, akō tutchun etsi zyunnouhzi: 5 Akō thlyethchoy shiggantsi kkuttihsyah, akō nyiwhot ttrinohsho; ei kwittle ndo toh-

* Tretlah, kwinyoo.

† Kō, nutelyah.

‡ Kō, akhekonyoo.

* Kō, shnittikwutintthui.

GENESIS XVIII.

tah; kwuggut yoo ei kenjit nyiwhok kahnduk tsut ninoh-chil. Ako akotungitinyoo, Nittso titinyoo ako tinittiyin. 6 Ako Abraham khunkwittshi Sarah tsut nivyah zit nittechithizi, ako akotitinyoo, Thlyeth nirzi kochitri ttyig anidhook virsyeninyanji, tunninji, ako thlyethcho nyan-tsi. 7 Ako Abraham notli tsut chilkyik, ako akki-kkyi tuttlok ako nirzi ninyantshi, ako chukkeinduk nuttluiy-antshi; ako khulchi vikkeiyittachyo kenjit. 8 Ako akkittokkhdhui, ako akkittok, ako akkikkyi ei vikkeiyittachyo yit tukwelhnjik, ako kondo niyinih; ako tutchun etsi kwerkhe nidhut, ako zyungielh. 9 Ako akotungiyahnyoo, Nyu ut Sarah kwetchi? Ako akotitinyoo, Kwinyooyin, nivyah zit. 10 Ako akotitinyoo, *Thlih ha nit tsut ninetihtyah †kwedha nukwinidhut tei; ako, kwinyooyin, Sarah nyu ut kwitinji tettiya, ako Sarah kwitinthuk kittenivyah tun, ei vik kitlyo kwilih. 11 Ko Abraham Sarah ha ‡gittetrurh, ako thlissinkodhakdha: trenjonut kit tittechya Sarah vah kikwitetinjik. 12 Ezyuk kwuggut Sarah utti zit inttla, akotitinyoo, Ssin sidhakthui

kwittle, tseyin kittihsiyah lyet, set kekwadhut attun te ssin yidhakthui? 13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Abraham tsut akotitinyoo, Sarah chyaggut tte inttla, akotinyoo, Si ssinuggun ithli, thlih lyet trinyun nattelchyah? 14 Kekwadhut Vittekwichanchyo enjit etchichi kooli lyet kwiendo tsut kookontrhi? Kwedha kittekookwichiltshei tei nyit tsut ninetihtyah . kwedha *nukwinidhut tei, ako Sarah kwitinji tettiya. 15 Akotsut Sarah tunakwa, akotinyoo, ihitla kkwa; kwuggut yoo ket nachut. Ako akotitinyoo, Elyet kkwa; kwuggut yoo ettet intla.

16 Ako tinjih zut kwut sut negochil, ako Sodom tsui kwu tsut koogwunahyin: ako Abraham kwah chozi kwinie zit kotuneä kenjit. 17 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotitinyoo, Ei etchichi tihsiyin Abraham vut sut nuttunelhi lyet? 18 Kwuggut yoo Abraham kwitchin chinttsi ako chinttluth ettelye nutetilya, ako nunhkug kwitchin tutthug viz zit kwirzi ko tsut †tigwitettiyah. 19 Kwuggut yoo vahsundei, tik kkyinut, ako tiz zzehkko vik kitlyo untukwitutadhut, ako Kekwadhut Vittekwicha-

* Ko, ettelye.

† Choog kwedha kwikkit.

‡ Ko, sheg gilih.

* nukwutundui.

† Ko, trigitekhyah.

nchyo kwinie kungutunahtyah, tshitgwichoëtigwittiin ako kuttukwitichatri tungitettiyah kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Abraham kko nutelya ei ekwichichyo yenjit gikhe. 20 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotitinyoo, * Kwuggut yoo Sodom ako Gomorrah kwurzulh kwichinttsi, ako kwuggut yoo ko trigwandyoth kwinttluth tsut trigwitti kwahtsi; 21 Kootetihsyah choog, ako kwurzul kwikkit set tsut tichodhut thlanchi ha akotungettiin chi kwittunelhyah; ako elyet kkwa chi, katihsundei. 22 Ako tinjih zut kwut sut uttsunnegitini-leh, ako Sodom tsui kwu tsut gichoöth; ko Abraham tthui te Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nidhut. 23 Ako Abraham nyakwun ninizzi, ako akotitinyoo, Tshitchöe trandyothnut ha rsyetetgitutantsyah lyet? 24 Zzehkwilyei kwiz zit tshitchöenut ihthlökwnulichotyin zyunko-öli † vathli: kwitekit rsyetekoogwitutantsya ako kirsyootutanja kkwa lyet tshitchöenut ihthlökwnulichotyin kwiz zit tunginchyo enjit? 25 Kwikkit titintiyah nit sut nizhit tekochyo, tshitchöenut nunzhigtantah trandyothnut ha, kwikkit tshitchöenut tra-

ndyothnut kit tungitechya thligoo, ei nit sut nizhit tekochyo: Nunhkug tutthug kuttoutichatri tshitgwichöe titettiyah kkwa lyet? 26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotitinyoo, Sodom tun zzehkwilyei kwiz zit tshitchöenut ihthlökwnulichotyin ukkwilhei chi, akotsut kwenjit kwitekit tutthug kirsyootutelnja. 27 Ako Abraham kwitti gikhe ako akotitinyoo, Kwinyooyin, choog uttikko odhihnjik Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gitihkhya, si thlitsi ako shiglyoth ihthli kwirzi. 28 Tshitchöenut ihthlökwnulichotyin ihthlökwnuli kiyeyit chi: zzehkwilyei tutthug rsyetetgitutantsyah lyet ihthlökwnuli kiyeyit kenjit? Ako akotitinyoo, Ttankthutchotyin ako ihthlökwnuli zut ukkwilhei chi rsyetetgituteltsyah kkwa. 29 Ako tthui te chun yit tsut negetti, ako akotitinyoo, Ttankthutchotyin zut trikwutäah vathli. Ako akotitinyoo, Ttankthutchotyin enjit elyet kwikkit titidhihsyah. 30 Ako akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kyi koli rsho, ako gitihkhya. Ttechotyin zut trikwutäah vathli. Ako akotitinyoo, Ttechotyin zut ukkwilhei chi, elyet titidhihsyah. 31 Ako akotitinyoo, Kwinyooyin choog, uttikko odhihnjik Kekwadhut

* Ko, Thlih ha.

† Ko, Chi.

Vittekwichanchyo tsut gitihkhyā: Nekthogchotyīn zut trikwutāh vathli. Akō akōtitinyoo, Nekthogchotyīn enjit rsyetetgituteltsyah kkwa. 32 Akō akōtitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo vikkyi koli rshō, akō tthui te gitihkhyā ithlud kwirzi: Ithlogchotyīn zut trikwutāh vathli. Akō akōtitinyoo, Ithlogchotyīn enjit rsyetetgituteltsyah kkwa. 33 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nechithizzi, Abraham * ha gikhe akhekonyoo tle: akō Abraham tit tekit kwu tsut nechithizzi.

CHAPTER XIX.

AKO khahtsut zyehekug-kudhäug nekthunnut Sodom kwu tsut niginioth; akō Lot Sodom nittegwiitun nyoti: akō Lot ko nahyin, akō ko tu tsut tehah kenjit nedhikhyin; akō nunhkug kwu tsut tinyun ha ununintthei; 2 Akō akōtitinyoo, Kwinyooyin choog, set kekwadhutnut, nyiwhok kahnduk viz zzeh kwu tsut uttsetunoheh, nyiwhot sut sihtshik, akō ttodh tutthug tohcho, akō nyiwhok kthui kuohtrhya, akō anidhook khutshitohtua, akō nyiwhok kwiniē tohchyah. Akō akōtigitinyoo, Elyet kkwa, kō

* Kō, tsut.

ttodh tutthug kuttrututul kwinyik titidichya. 3 Akō kwinttluth tsut tekochantlit; akō git tsut uttsegitunāeh, akō kiz zzeh nittetginiōth: akō kwenjit ninjkwudhut kweltsei, akō thlyeth tenilhtyoo anchyo, akō chigiel.

4 Kō chigeltui kwiyetshi, zzehkwilyei tinjih, Sodom tinjih inchi zzeh kwunnegitinyochil, ttsyahnut tthui akō unjonut tthui, tinjhnut tutthug nitsun ttsut. 5 Akō Lot kkunkighe, akō akōtungiyahnyoo, Tinjih choog ttodh nit tsut nittegiōth kookwetchi? nyiwhot tsut nekonyantshi, kwahzyuntitundei kenjit. 6 Akō Lot kwinete kwu tsut ko tsut chikhchozi, akō tik kitlyō kittenivyah kitteitinintyin. 7 Akō akōtitinyoo, Sul lugnut, nyiwhot sut sihtshik, kwikkit kwirzō tunowhohyin rshō. 8 Kwinyooyin choog, kwitshi nekthunnut sihyin tthui te tinjih ahgutundui kkwa; akōtungisotohnyoo, nyiwhot sut sihtshik, nyiwhot tsut chekhnukotelchya, akō akōtunkovohthun nittsō kwirzi zyunyinothun: ei kwirzi chih tinjih tsut ekwichichyo tunowhohyin rshō; kwuggut yoo sith thlitsi kwunko zug niginioth. 9 Akō akōtungitinyoo, Ki nyaēh. Akō akōtungitinyoo, Chih tinjih ithlē nittenizzi izzuk kwitechyah kenjit, akō

GENESIS XIX.

kuttoutichattri telya yinidhun: choog ko yendo tsut kwirzoō tinnyitazhya. Ako tinjih, Lot inchi, kwinttluth tsut giyanttlit, ako kwu tsut nyakwun nigininchil kitte-nivyah thluntrigitutattul kenjit. 10 Ko tinjih chigichil-njik, ako uttut tsut zzeh kwiz zit Lot nittegiinyantshi, ako kittenivyah kitteigittinintyin. 11 Ako tinjih zzeh kittenivyah tun tunginchyo nitsulnut tthui gintsinut tthui ndeet-tun ha gudhakthui: ezyuk kwuggut chetugutachil kitte-nivyah unkookwutāah kenjit.

12 Ako tinjih Lot tsut tigitinyoo, Lyet tzut chizi kah nittiyin? kwittshikkui, ako nyit tinjinut, ako nit tshinut, ako chootyin te zzehkwilyei kwiz zit nittiyin; chih kwittekit kwut sut nekonili. 13 Kwuggut yoo chih kwittekit rsyetetgitutatsyah, kwuggut yoo kot sut trurzrul Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwichintsi tsut nukwichanei: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot chileh rsyetetgitutatsyah kenjit. 14 Ako Lot chekhchithizi, ako tit tshikkuinut tsut gikhe, einut vit tshinut ha nikhutguttutunatsha ilih, ako akotitinyoo, Nenouwhoho, chih kwittekit kwut sut chekthowhoho; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo zzehkwilyei rsyetetkoogwitu-

tahtsyah: ko ihthle ketsyookooli tit tshikkuinut tsut vik kwitinchin. 15 Ako yilkui nukwinidhuttei, akotsut zyeketkudhäugnut Lot guneza, akotiginyoo, Ninyikheh, nyu ut, ako nit tshi nekthunnut tzut tigincho kotukwanji: zzehkwilyei * kwirzoōtigwittiyin zit † nyikkittleitutekya kkwa kenjit. 16 Ako nirzindoninjiodhut kathog, tinjih yinli tekoogweltrhut, ako vu ut nili, ako vit tshi nekthunnut ko nili; Kekwadhut Vittekwichanchyo yirsyootahn-yoo kenjit: ako chikhgiyantshi, ako zzehkwilyei kwuodh chekhniginyantshi. 17 Ako nukwinidhut, chekhnukogilih tle, akotitinyoo, Nyik kwundui kenjit trulnyakyi; nyik kitlyo nukwunoyin rsho, ako yechyakug akhetinoudichyo rsho tthui; tdha kwu tsut trulnyakyi, nyikkittleitutekya kkwa kenjit. 18 Ako Lot akotukovahnyoo, Kekwadhut, kwikkit elyet kkwa, nit sut sihtshik. 19 Kwin-yooyin choog, nyik kahnduk nyin nda chekoorzi akkwäei, ako niz zyoogguttigwidichyo kwichinttsi dhantsei, set tsut kwikkeinidhantyi sik kwundui asi: ako elyet kithun tdha kwu tsut trultulkul, kwirzoō suk kko nukwitutatttha vathli, ako nutitha. 20

* Ko, trikwunahsi.

† Ko, rsyetetgititilya.

GENESIS XIX.

Kwinyooyin choog, chih zzeh-kwilyei kwu tsut nyakwun kwu tsut trultrutakul kenjit, ako kwutsul: zut kwu tsut trulchookyi sochinyoo, nit sut sihtshik, elyet lyet kwutsul ili? ako sik kwundui kwutendei. 21 Ako akotiyahn-yoo, Kwinyayin, chih etchi-chi kenjit tthui giinelshin, zzehkwilyei kenjit gikhe rsyet-etkoogwititeltsyah kkwa. 22 Khudhantshi, zut kwu tsut trulnyakyi; kwuggut yoo elyet kithun ekwichichyo titihsiyah zut ninizi kwu tsut. Ezyuk kwuggut ei zzehkwilyei vorzi Zöar kovazzi. 23 Ttrinorzi nunh kug gichöei Lot Zöar kwiz zit nittenizzi tei. 24 Akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo Sodom ako Gomorrah kwukug vahkwichikkyi ako kkon chilhtsyin Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut zyehkug kwut sut. 25 Ako ei zzehkwilyei rsyet-etkoogwichiltsei, ako yechya tutthug, ako zzehkwilyei kwitichin tutthug, ako ei nunh kug nilsyei. 26 Kō vu ut vinti kwut sut kitle nukwunahyin, togwui nuttrikwintthui dhitlit.

27 Ako Abraham vuhntei khutshetäei, ei kwittekit kwu tsut nitchin te Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nidhut. 28 Ako Sodom ako Gomorrah tsui kwu tsut kwunahyin, ako yechya nunh-

kug tsui tutthug kwu tsut, ako kwunahyin, ako kwinyooyin, nunhkug thlut vizzitkwichikkyi choh thlut kwikkit gittichodhut. 29 Ako nukwinidhut, yechyakug zzehkwilyei Vittekwichanchyo rsyet-etkoogwichiltsei tei, Vittekwichanchyo Abraham unanjik, ako nuntritinittyuth kwutlud kwut sut Lot chileh, ei zzehkwilyei nitchin te Lot kwetchin nunkwitinitttyuth tei.

30 Ako Lot Zöar kwut sut gichozi, ako tdha zit kwetchin, ako vit tshi nekthunnut giyah; kwuggut yoo ket nachut Zöar kwiz zit kwittechya: ako un zit kwetchin, attun ako vit tshi nekthunnut ha. 31 Ako tshid huitsun tsut akotitinyoo, Nyiwhot ttyi tinyanchi nili, ako elyet nunh kug tinjih ihthle kwili nyiwhot tsut nittetehah nunhkug tutthug tigwiyin kwikkit: 32 Annui, nyiwhot ttyi chugchohchoo tetinja vatsyah, ako vah tshitatui, nyiwhot ttyi ttsut nizi kuttunatya kenjit. 33 Ako ei ttodh kitti ttyi chugchohchoo ugiyani: ako tshid nittenizzi, ako tit ttyi ha tsheltui; ako giyiniyin kkwa tsheltui tei, ako khuttshetäei tei tthui. 34 Ako nukwinidhut nikka ttrin zit, tshid huitsun tsut akotitinyoo, Kwinyooyin, kettui ttodh ttia ha tshidheltui:

choog ttodh tthui chugchoh-choo voni; ako nun nittechi-heih, ako vah tshidhantui, nyiwhot ttyi ttsut nizi kuttu-natya kenjit. 35 Ako ei ttodh tthui kitti ttyi chugchohchoo ugiyani: ako hui-tsun *khuttshetäei ako yah tsheltui; ako (*Lot*) †giyini-yin kkwa tsheltui tei, ako khuttshetäei tei tthui. 36 Kwikkitt Lot vit tshi ehtle-tsut trinyun ha gichöoth kitti ttyi kirkhe. 37 Ako tshid kwittinji ninyantshi, ako yoorzi Möab yahnyoo: attun Möabeitnut ttyi nili choog ttrin kwu tsut. 38 Ako hui-tsun, attun te kwittinji ninyantshi, ako yoorzi Ben-ammi yahnyoo: attun Ammon kkyi-nut ttyi nili choog ttrin kwu tsut.

CHAPTER XX.

AKO zut kwut sut Abraham ttrintlud tsui nunh-kug kwu tsut kuitugchozi, ako Kadesh ako Shur kwik-kyidetug kwetchin; ako Gerar kwiz zit izzukkwetchin. 2 Ako Abraham tu ut Sarah enjit akotitinyoo, Sit chyodh nili: Ako Abimelek Gerar kekwadhutchoh chileh, ako Sarah onjik. 3 Ko ttodh Vittekwichanchyo Abimelek tsut kinuilya zit nittichodhut, ako akotiyahnyoo, Kwinyoo-

* Ko, nedhikhyin.

† Ko, käetundui.

yin, tinjih ninidhut ili, trenjo odhinjik enjit; kwuggut yoo tinjih vu ut nili. 4 Ko Abimelek yit tsut nyakwun nini-zi kkwa: ako akotitinyoo, Kekwadhut, kwitchin tshit-chöe nizzhigtanta lyet? 5 Attunthun akotusahnyoo kkwa lyet, Sit chyodh nili? ako attun, attunthun inchi, akotitinyoo, Sonde nili: sit ttri thlanchi ha ako sunli kwittukwië kettun chih tih-siyin. 6 Ako kinutrilya zit Vittekwichanchyo akotiyahn-yoo, Aha, kasunde nyit ttri thlanchi ha chih tintiyn, ako sin netsi teko titintiya zuk-nyittulheh tthui: ezyuk kwug-gut vit titindya zyö tinyel-shin kkwa. 7 Ezyuk kwug-gut choog tinjih vit trenjo kwunttlunenyantshi; kwug-gut yoo kuttugwitäug nili, ako nyenjit gittitechya, ako kwutindei: ako kwunttlunenyantshi kkwa chi, käotundei ettelye nutidha, nun, ako tuttug nitsun gili. 8 Ako Abimelek vuhnte khuttshetäei, ako yik kahnduknut tuttug ookkungikhe, ako ko ttzi zit chih ekwichichyo kwuttutthug ket kwahnduk: ako tinjih kwinttluth tsut zyungunachut.

9 Ako tsut Abimelek Abraham ookkuggikhe, ako akotiyahnyoo, Chitti tte nyiwhot tsut tintiyn? ako nittso tte nyin netsi teko tihsiyin, trig-

wandyoth kwintsi suk kko
ako sik kookukwadhut kko
kwitchidhilih? tigwittiyin set
tsut tintiyin elyet kwili tig-
witettiya. 10 Ako Abimelek
Abraham tsut akotitinyoo,
Chitti tte kwunayin, *chih
etchichi tintiyin? 11 Ako
Abraham akotitinyoo, Kwu-
ggut yoo akotinihzhin, Ette-
lye Vittekwichanchyo truna-
chut chih kwittekit elyet
kwili: ako su ut enjit nisiz-
higgutaktha. 12 Ako kwik-
kyikug thlih ha sit chyodh
tincho, ttia vit tshi, ko nuä
vi yetsi elyet kkwa; ako su
ut dhittlit. 13 Ako nukwi-
nidhut, ttia viz zzeh kwut
sut Vittekwichanchyo kwili
sinnakul, akotuvahnyoo, Chih
niz zyoogguttigwidichyo set
tsut kwikkeitunantyah: kwi-
ttekit kwitetkoogwinyachyo
kwu tsut nutitudha, senjit
akotichinyoo, Sonde nili. 14
Ako Abimelek tivi ako akki,
ako tinjihchukeinduknut ako
trigchukeinduknut tukwelh-
njik, ako Abraham nuttlulih,
ako Sarah vu ut kwunttlene-
yantshi. 15 Ako Abimelek
akotitinyoo, Kwinyooyin, sik
kthoikit nyin ndo tekoon-
chyo: nitchin te kettinidhun
kwinchin. 16 Ako Sarah
tsut akotitinyoo, Kwinyooyin,
nyonde itsitakkui didrakma
ihthlogchotyin tinili kit chot-
yin vunttlulih: kwinyooyin,

* Ko, ako.

tinde kenjit nuttoutininjik
nyenjit nili, tutthug nyah tun-
gincho tsut, ako chizi tu-
tthug nda: kwikkit *vook-
kuitrigichokhe. 17 Ako Ab-
raham Vittekwichanchyo tsut
gitteti: ako Vittekwichan-
cho Abimelek rsinuilik, ako
vu ut, ako trig yik kahn-
duknut; ako nigginilih. 18
Kwuggut yoo Kekwadhut
Vittekwichanchyo Abimelek
zzeh utsut zit tutthug kittu-
nechotli, Sarah Abraham vu
ut enjit.

CHAPTER XXI.

AKO Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Sarah
enindechithizi akotitinyoo
kwikkit; ako Kekwadhut
Vittekwichanchyo Sarah tsut
tettiyn nittso gikhe kwikkit.
2 Ako Sarah utsut zit ochi-
thinjik, ako Abraham ssin
yidhakthui tei Sarah kwitti-
nji yit tsut nantshi, akotei
Vittekwichanchyo kenjit yit
tsut gikhe kwikkit. 3 Ako
Abraham vit tinji vut tsut
vikkwilih, attun Sarah yit
tsut nantshi orzi Eisaak ya-
hnyoo. 4 Ako Abraham tit
tinji Eizaak unukatilhti ttrin
nikkyittan ettili tei, Vitte-
kwichanchyo yit tsut kitte-
kwichildhut kwikkit. 5 Ako
Abraham nukwutudhut ihth-
log tinili kit chotyin nukwi-

* Ko, katroniltyin.

chodhut, vit tinji Eizaak vut tsut vik kwilih tei. 6 Ako Sarah akotitinyoo, Vittekwichanchyo * sahtla; ettounyachyo kwichitthuk sah tettla. 7 Ako akotitinyoo, Chootyin tte Abraham tsut akotitite-nja ilih, Sarah trinyunnut äitahtok? kwuggut yoo ssin yidhakthui tei kwittinji vut tsut neltshi.

8 Ako trinyun tikyizhit, ako ttok † kwut sut tronjik: ako ei ttrin zit Eizaak ttok kwut sut tronjik Abraham ninji-kwudhut chinttsi kweltsui. 9 Ako Sarah Hagar Ijpt trig viz zyoo, Abraham tsut nantshi chyö, ‡ ketsyookooli nahyin. 10 Ezyuk kwuggut Abraham tsut akotitinyoo, Chih trigchukeinduk ako viz zyoo chikhkochantshi: kwuggut yoo chih trigchukeinduk viz zyoo siz zyoo ha kittii telyah kkwa, Eizaak ha inchi. 11 Ako chih Abraham tsut kwinttluth tritrigwahti tit tinji enjit. 12 Ako Vittekwichanchyo Abraham tsut akotitinyoo, Ttsyah enjit ako trignyikkahnduk enjit tritrigwahti nyin ndo koli rshö; tutthug Sarah tinyahnyoo kenjit, vit tezyoo odhudhant-shei; kwuggut yoo nyin nizi Eizaak zit vokkuttrigitekhya. 13 Ako trigchukeinduk viz

zyoo ttsut tthui kwitchin telh-tsyah, nyin nizi nili kenjit.

14 Ako Abraham vuhntei khuttshetäei, ako thlyethchyö ako udhohttya zitchoö tuk-welhnjik, ako Hagar nuttlui-lih, tu gguth kug teyothli, ako trinyun ako ooun yit chileh: ako kethle chozi, ako Beer-sheba nunhkwinjirh thlitsi-hug. 15 Ako choö udhohttya zit nyonyi, ako trinyun tthe ihtlog ettsi ninyantshi. 16 Ako chozi rsyetathe, keltui trichiltuk kathe kwikkrit, ako yintui ket nyoti: kwuggut yoo akotitinyoo, Trinyun niz-hit kwukko kwinilhyin rshö. Ako yintui ket nyoti, ako tit tezyoo khudhanttyin, ako in-ttrhe. 17 Ako Vittekwichanchyo ttsyah tezyoo tintthuk; ako Vittekwichanchyo zyehek-kudhäug zyehe kug kwut sut Hagar kkuggikhe, ako akotiyahnyoo, Hagar, ttenichyo? nochut rshö; kwuggut yoo Vittekwichanchyo ttsyah tezyoo tintthuk, nitchin te tinchyo. 18 Ninyikheh, ttsyah tugnittinyantshi, ako nyinli zit onyitun; kwuggut yoo kwitchin chinttsi telh-tsyah. 19 Ako Vittekwichanchyo khuiyinnaty, ako choöekyit nahyin: ako chozi, ako udhohttya zit choö tutinyäei, ako ttsyah uanyin. 20 Ako Vittekwichanchyo ttsyah ha tinchyo, ako tikyidhut, ako nunhkwinjirh kwetchin,

* Ko, tretla senjit rsyenugwiniei.

† Ko, ettichotli.

‡ Ko, tsettiyin.

ako tshitattuk dhittlit. 21 Ako Paran nunhkwinjirh kwetchin: ako vu hun Ijpt nunhkug kwut sut yenjit trenjo onjik.

22 Ako akotei nukwinidhut, Abimelek, ako Phikol tin nuvvenut nuvvetshid tshid, Abraham tsut gikhe, akotin-yoo, Vittekwichanchyo nyah tinchoyo tutthug tinittiyin zit: 23 Ezyuk kwuggut choog Vittekwichanchyo kirkhe tzut kwinittei ha set tsut * ginikhyi kwuvetsit ha sah tuta-shyah kkwa, sit tinji tthui elyet kkwa, sit tinji tinji tthui elyet kkwa; ko zyoogguttigwidichyo tinyelshin ha kwikkrit, set tsut titintiyah, ako nunhkug kwu tsut, nitchin te izzukkwinchin. 24 Ako Abraham akotitinyoo, Kwinittei ha akotititihnja. 25 Ako Abraham Abimelek ookkuigichokhe choöekyit kenjit, ei Abimelek yik kahnduknut titsutkwugga zyungiyantsit. 26 Ako Abimelek akotitinyoo, Chootyin chih etchichi tettiyn kasundeik kwa: ako sah kwanduk kkwa tthui, ako kenjit kwitihthuk kkwa tthui, choog ttrin kwirzi. 27 Ako Abraham tivi ako akki tukwelhnjik, ako Abimelek nuttlulih; ako nikha thlukwinadhun geltsei 28 Ako Abraham notli ttsut tivikkyi trig chitsuttetsinekthui thoog

* Ko, akotichinyoo.

ninilih. 29 Ako Abimelek Abraham tsut akotitinyoo, Chih tivikkyi trig chitsuttetsinekthui thoog ninilih chittiket tte kwidhun? 30 Ako akotitinyoo, Chih tivikkyi trig chitsuttetsinekthei sunli kwut sut tukwutandul, set tsut kwinduk zyuntelya kenjit, chih choöekyit khugwihkyit kenjit. 31 Ezyuk kwuggut ei kwittekit Beer-sheba otirzi: kwuggut yoo zut ehthletsut Vittekwichanchyo orzi kirkhe kwinittei ha tigitinyoo. 32 Kwikkrit Beer-sheba tun thlukwinadhun geltsei: ako Abimelek nedhikhyin, ako Phichol tin nuvvenut nuvvetshid tshid, ako Philistinnut nunhkug kwu tsut negichithaöth. 33 Ako Abraham Beer-sheba tun tutchun nuttintthei, ako zut Kekwadhut Vittekwichanchyo, Vittekwichanchyo Sheg orzi kkuggikhe. 34 Ako Abraham Philistinnut nunhkug ttrin kwilyei izzukkwetchin.

CHAPTER XXII.

AKO nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle, Vittekwichanchyo Abraham kukwindei, ako akotiyahnyoo, Abraham: ako akotitinyoo, Kwinyooyin, tzut tihchoyo. 2 Ako akotitinyoo, Nyit tinji, ettetvirzi nyit tinji, attun

GENESIS XXII.

vettinidhun choog oninji, ako Moriah nunhkug kwu tsut tozi; ako zut tdha ithhlog kwukug ei akotinyitakhnja atteinji trichakkyi kenjit attonji. 3 Ako Abraham vuhn-tei khutshetäei, ako tith thluichoh uttze choh neitantiyin, ako yik kahnduk nekthunnut utta tukwelhnjik, ako Eizaak tit tinji; ako atteinji trichakkyi kenjit *tutchun nittrunchilnei, ako nedhikhyin, ako ei kwittekit kenjit Vittekwichanchyo yah kwahnduk chyö kwu tsut chozi. 4 Ttrin nekthui nikendo Abraham niitinintyi, ako ei kwittekit nizhit nahyin. 5 Ako Abraham yik kahnduknut tsut akotitinyoo, Thluichoh uttze choh ha tzut tohchyö, ako si ttsyah ha oout titäul; ako nittshikwututää, ako chun nyiwhot tsut netitäul. 6 Ako Abraham atteinji trichakkyi kenjitutchun tukwelhnjik, ako Eizaak tit tinji kko teyikdhadhäei, ako tinli ha kkon ako rsih tukwelhnjik; ako ehthletsut nikha gichöoth. 7 Ako Eizaak tit ttiyi Abraham tsut gikhe, ako akotitinyoo, Ttia: ako akotitinyoo, † Tzut ithhli, sit tinji. Ako akotitinyoo, Kkon ako tutchin, kwinyooyin: ko atteinji trichakkyi kenjit twikkyi kwetchi? 8

Ako Abraham akotitinyoo, Sit tinji, Vittekwichanchyo khenjit atteinji trichakkyi kenjit tivikkyi *ukkwutäah: kwikkit ehthletsut nikha gichöoth. 9 Ako ei kwittekit kenjit Vittekwichanchyo yah kwahnduk chyö kwu tsut niginioth: ako zut Abraham atteinjitrigwahtsi tekit kweltsei, ako tutchun kwettetazi, ako tit tinji Eizaak nekdhaneiei, ako atteinjitrigwahtsi tekit kwukug, tutchun kwukug teyiltshi. 10 Ako Abraham nichanjik, ako rsih onjik tit tinji nizzhigtaktha kenjit.

11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekku-dhäug zyehekug kwut sut yit tsut irzrul, akotitinyoo, Abraham, Abraham; ako akotitinyoo, Tzut ithhli. 12 Ako akotitinyoo, Ttsyah vuk kko ninulouzya rshö, ako ithhlo tsut toyin rshö tthui: kwuggut yoo choog kasundui Vittekwichanchyo virsyoochanyoo, kwuggut yoo nyit tinji, ettetvirzi nyit tinji, elyet set sut zukovenyitun. 13 Ako Abraham niitinintyi, ako kwunahyin, ako kwinyooyin, vik kitlyö †sozyin trul zit vit chi ha nittinyithucho: ako Abraham chozi ako †sozyin onjik, ako atteinji trichakkyi kenjit atteinjieltsei tit tinji

* Ko, trho.

† Ko, Sinyayin.

* Ko, koökkuitëug, ko, kwittunahyah.

† Ko, tivi ezir.

GENESIS XXII. XXIII.

chikhe. 14 Ako Abraham ei kwittekit korzi * Jehovah-jireh kahnyoo: nittso choog ttrin kwu tsut akotititinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tdha kug † truttunahyah. 15 Ako Vittekwichanchyo zyeketkudhäug zye kug kwut sut Abraham tsut nikkyit nouchithurzra, 16 Ako akotitinyoo, Utti kirkhe kwinittei ha gihkhe, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kwuggut yoo chih akotintinyin, ako nyit tinji, ettetvirzi nyit tinji elyet zukovenyitun; 17 Kwirzigitwittiyin ha kwirzi tinyittelhya, ako trittathlyei ha nyin nizi telthlyei zyekug ssun kwikkit, ako choochoh vve shei kwikkit: ako nyin nizi yit tsutkwilheintut nittegwiti tettiayah; 18 Ako nyin nizi zit nunhkug kwitchin tutthug kwirzi tunkotruttahya; sit tezyoo kukwadhadhut kenjit. 19 Kwikkit Abraham yik kahn-duknut tsut nechithizzi, ako negochil ako nikha Beer-sheba kwu tsut kinegichithichil; ako Abraham Beer-sheba tun kwetchin.

20 Ako nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle, Abraham vah trikwahnduk, akotigwitinyoo, Kwinyooyin, Milkah, attun te nyonde Nakor

* Ko, Kekwadhut Vittekwichanchyo kookkuitëug.

† Ko, kookkuitetäug.

tsut kwikkyinut nuilih; 21 Huz vit tshid-kwilih, ako Buz vut chah, ako Kemouel Aram vit ttyi, 22 Ako Kessed, ako Hazo, ako Pildash, ako Jidlaph, ako Bethouel. 23 Ako Bethouel Rebekah ai: chih nikkyittankthut Milkah Nakor, Abraham vonde, tsut nuilih. 24 Ako chakh-yilhti, Rëumah ovazzi, attun te Tebah, ako Gaham, ako Tahash, ako Mäakah nuilih.

CHAPTER XXIII.

AKO Sarah nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin ako nekthogchotyin un tsut chitsuttetsinekthui vah nukwichodhut: chih Sarah vik kwundui nukwutudhut kwilih. 2 Ako Sarah Kirjath-arba tun ninidhut, ei Hebron nili, Kanaan nunhkug kwiz zit; ako Abraham ninizzi Sarah enjit tritteditshi, ako yenjit tettrhe kenjit.

3 Ako Abraham tit chittshi nda kwut sut nedhikhyin, ako Heth kkyinut tsut gikhe, akotitinyoo, 4 Atshin ako izzukkwitchin nyiwhah tihcho: kunutrinyanjik kwittekit kookwittii * nyiwhah setsun kohtsi, su nda kwut sut sit chittshi vinnuttulndul kenjit. 5 Ako Heth kkyinut Abraham tsut kwitti zyunkigikhe, akotungiyahnyoo, 6

* Ko, nyiwhot tet.

GENESIS XXIII.

Set kekwadhut, nyiwhodhu-dhohtshei: * kekwadhuttshid chinttluth nyiwhot tet tini-cho: nyiwhot tthunkit kwit tet kwiendo ochinyoo nyit chittshi vinnenyanji; elyet ithle nyiwhot tet tit tthunkit nyit sut zukottetun, nyit chittshi vinnutandul kenjit. 7 Ako Abraham nedhikhyin, ako kthoikit tinjihnut tsut ununintthei, Heth kkyinut tsut inchi. 8 Ako kwah gikhe, akotitinyoo, Kwikkit ninjiohchi chi sit chittshi su nda kwut sut vinnuttulndul lye, sodhudhohtshei, ako senjit Ephron Zohar vit tinji vut sut zyuntowhohkthut; 9 Makpelah un set sun tahtsyah kenjit, ei tiyin, ei tik kwunzitekit kwilyin köei; venja thlanchi ha kenjit nyiwhot tlud set sun vahtsya kunutrinjanjik kwittekit kookwittii kenjit. 10 Ako Ephron Heth kkyinut kwuttlud dhitti: ako Ephron, Hiteit, Abraham tsut kwitti gikhe Heth kkyinut trodheltshei nda, tutthug viz zzehkwilyei nittegwiiti kwiz zit nittegininchil nda inchi, akotitinyoo, 11 Elyet kkwa, set kekwadhut, sodhudhantshei: kwunzitekit nitsun elhtsi, ako un zut köei nitsun elhtsi: sah kwitchin tinjinut nda nitsun elhtsi: nyit chit-

tshi vinnenyanji. 12 Ako Abraham kthoikit tinjihnut ndo ununintthei. 13 Ako Ephron tsut gikhe kthoikit tinjihnut trodheltshei nda, akotitinyoo, Ko akotinidhun chi, sodhudhantshei, nit sut sihtshik: kwunzitekit venja kwutsuntelhtsyah; set sut oninji, ako sit chittshi zut vinnutulndul. 14 Ako Ephron Abraham tsut kwittigikhe, akotiyahnyoo, 15 Set Kekwadhut, sodhudhantshei: nunh ttug itsitakkui ttug ttankthut tinili kit chotyin ginili, ei sah ako nyah kwikkyitdetug tte kwu tsut kwichyo tte? ezyuk kwuggut nyit chittshi vinnenyanji. 16 Ako Abraham Ephron odantshei, ako Abraham Ephron tsut itsitakkui keikwichilti, Heth kkyinut * trodheltshei nda akotitinyoo kwikkit, itsitakkui ttug ttankthut tinili kit chotyin, nuändui ha yootsei tronji. 17 Kwikkit Ephron vik kwunzitekit, Makpelah tun kwië, Mamre kwundo kwië, kwunzitekit, ako un zut kwië, ako kwunzitekit zit tutchun tutthug zyunkwilih, vilyin tutthug kwunugoë zyunkwilih, tshiti ha zyunkwelttsei 18 Abraham tsut, kookwittii kenjit Heth kkyinut nda, viz zzehkwilyei nittegwiiti kwiz zit tutthug nitteugututul ko nda.

* Ko, Vittekwichanchyo kekwadhuttshid.

* Ko, ttzi zit.

19 Ako chih kwittle, Abraham tu ut Sarah eninyanjik Makpelah kwunzitekit un zit, Mamre kwundo: ei ehthloginchi Hebron nili, Kanaan nunh kug kwiz zit. 20 Ako kwunzitekit, ako un zut kwië, Heth kkyinut kirkhe kunutrinnyanjik kwittekit kookwittij kenjit Abraham tsut tshiti ha kwetuggun.

CHAPTER XXIV.

AKO Abraham tinyanchi ilih, ako ssinyidhakthei: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ekwichichyo kwuttutthug zit Abraham tsut kwirzi tettiyn. 2 Ako Abraham yik kahnduk tsut akotitinyoo, tiz zeh chunjo tshid, tutthug ettiyin kunilhtyi, Sit tsoo zug nittinyanji, nit sut sihtshik: 3 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo, zyehkug Vittekwichanchyo ako nunhkug Vittekwichanchyo kirkhe kwinittei ha gitikhya akotinyittelhya Kanaanainut ko tet kwihchin ko tshinut tet ttsut sit tinji enjit kwuut otindul kkwa: 4 Ko sik kthoikit kwu tsut tihah, ako sit tazzinut tsut, ako sit tinji enjit kwuut otindul. 5 Ako chukeinduk akotiyahnyoo, Trenjo chih kthoikit kwu tsut sik kit tehah kwikkit yittinezhyah kkwa *chi: ettet kookooli

* Ko, vathli.

lyet ei kthoikit kwut sut nizi nyit tinji ooun kwu tsut ninetelchya? 6 Ako Abraham akotiyahnyoo, *Kootchid rsho sit tinji zut kwu tsut ninetanchya kkwa. 7 Kekwadhut Vittekwichanchyo, zyehkug Vittekwichanchyo, attun ttiä viz zzeh kwut sut, ako kthoikit sik kwilih kwut sut sonjik, ako attun set tsut gikhe, ako attun kwinittei ha set tsut gikhe, akotitinyoo, Nyin nizi tsut chih kthoikit kwunttlutitihah; tiz zyehkugkudhäug nyin ndo tahah, ako zut kwut sut sit tinji enjit kwuut otindul. 8 Ako trenjo nyik kit tehah elyet kwikkit yittineshya chi, akotsut chih kinjinintei nyizzhetuchihei kwut sut nyittitetundul: ei kwirzi zut kwu tsut chun sit tinji ninetanchya kkwa. 9 Ako chukeinduk Abraham vit ttsoo zug nitelnjik, ako chih etchichi kenjit yit tsut kwinittei ha gikhe.

10 Ako chokeinduk utthui uggunchoh ihtthlogchotyin tukwelhnjik, yet kekwadhut vi itthuiuggunchoh ttsut, ako unchozi; kwuggut yoo yet kekwadhut etchichi nirzi tutthug tinli zit ettiyin: ako nedhikhyin, ako † Mesopotamia kwu tsut chozi, Nakor zzehkwilyei kwu tsut. 11

* Ko, Kwitchid.

† Ko, Aramnaharaim, ei yoo Aram hun nekthui ttsut.

GENESIS XXIV.

Ako utthuiuggunchoh nuntshikwutahthui zzehkwilyei kwuodh chooëkyit kerkhe khahtsut tei, trenjo choo unvyahgitelya kenjit *kwu tsut gidichya tei. 12 Ako akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo, choog ttrin kwichirzi set tsut tichashit, nit sut sihtshik, ako set kekwadhut Abraham tsut zyoogguttigwidichyo kwikkeinyantyi 13 Kwinyooyin, khutteilei kerkhe nihthut; ako zzehkwilyei tinjih kwittshinut choo unvyahgitelya kenjit chikh negidichya: 14 Ako kwikkit nukwichodhut, ei nitchid akotuvutakhnja, Nyit ttya khuvyahnyiei, nyit sut sihtshik, tihsinja kenjit; ako akotititenja, Nyittinyin, ako nyi itthuiuggunchoh tthui zyungittetinja, konittlutihkkah; ehthloginchi vili nyik kahnduk Eizaak enjit uttukwichidhantshei; ako ei kwikkirkhe katihundeit set kekwadhut tsut zyoogguttigwidichyo kwikkeinyidhantyi.

15 Ako nukwinidhut, gikhyi gittinjik kwiyetshi, kwinyooyin, Rebekah chikhnizzi, atun Bethouel Milkah viz zyootsut vik kwilih, Nakor vu ut, Abraham vonde, tit ttya tu gguth kug. 16 Ako nitchid kwinttluth ndotinchyo tru-

nahyin, nitchid dhittsya, ako tinjih yahetundui kkwa tthui: ako khutteilei kwu tsut kotechozi, ako tit ttya zittukwintinyäei, ako utnetthizzi. 17 Ako chukeinduk *chilkyik yit tut tsut tehah kenjit, ako akotitinyoo, Nyit sut sihtshik, nyit ttya kwut sut chootsin sinttlunyikkui. 18 Ako akotitinyoo, Nyittinyin, set kekwadhut: ako khulchi, ako tingle kug ttya ninikui, ako yuänyin. 19 Ako yuänyin gittinjik tle, akotitinyoo, Nyit itthuiuggunchoh enjit tthui khuvyahtihthlya, gittinyin kigititendul kwu tsut. 20 Ako khulchi, ako tutchun kheeditshil zit tit ttya uzhaiei, ako chun chooëkyit kwu tsut chilkyik khuvyahtelya kenjit, ako yit itthuiuggunchoh tutthug enjit khuvyahiei. 21 Ako tinjih yinnitetiyyin; elyet tetohnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyotu khuitug kwichirzi kweltseichi ko elyet kkwa katetundeit kenjit. 22 Ako nukwinidhut, utthuiuggunchoh zyungetinyin tle, tinjih † niletthug itsidhuttho shakal tenjirh vikkeitrigwitati, ako kyinnichityin nekthui tunli enjit shakal ihtlogchotyin itsidhuttho vikkeitrigwitati tukwelhnjih; 23 Ako akotitinyoo, Chootyin vit tshi ili?

* Ko, yit tut tsut chilkyik.

† Ko, vinethivyo.

GENESIS XXIV.

sah kwanduk, nit sut sihtshik. Nyit ttyi viz zzeh kwiz zit kwittekit kooli lyet tunituhah kenjit? 24 Ako akotiyahnyoo, Bethouel vit tshi ithli, Milkah viz zyoo, Nakor tsut niyanttshi. 25 Ako kwikkyikug akotiyahnyoo, Ttlo ako ttlonitshih ettetsegwantsi zyunittiyin, ako kwittekit truttunehah kenjit. 26 Ako tinjih ununintthui, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nittshikwutintthui. 27 Ako akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo tuttichooë, attun tiz zyooguttigwidichyo ako tith thlittegwitli set Kekwadhut tsut akhekotinyoo kkwa: ako si, Kekwadhut Vittekwichanchyo set kekwadhut tazzinut zzeh kwu tsut kwinië zit sit tinyöuk, 28 Ako nitchid chilkyik, ako tu hun zzeh chih kinji kit ket kwahnduk. 29 Ako Rebekah tiyoonde ettiyin, ako vorzi Laban ovazzi: ako Laban tinjih tsut chikhchilkyik, choëkyit kwu tsut. 30 Ako nukwinidhut, niletthug, ako kyinnichityin tit chyodh nili kug nahyin tei, ako Rebekah tit chyodh kinjik tintthuk tei, akotinyoo, Tinjih kwikkit set tsut gikhe; tinjih tsut ninizzi; ako, kwinyooyin, khutteilei tun utthuiuggunchoh erkhe ni-

dhut. 31 Ako akotitinyoo, Annui nitteniheih, Kekwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kwirzi, nyet * trigikhyi: chyaggut tte chikhteï ninyidhut? kwuggut yoo zzeh rsyenugwinihei, ako kwittekit utthuiuggunchoh enjit. 32 Ako tinjih zzeh nittenizzi, ako utthuiuggunchoh nukthachtäut; ako utthuiuggunchoh enjit ttlo ako ttlonitshih ha kwutsun eltsei, ako choë yik kthui kunëuttattrha kenjit ako gik kthui kenjit tinjih giyahtuninchyo. 33 Ako nili vundo nittrilih yit teä kenjit: ko akotitinyoo, Tiha kkwa, sen nitteikwichittäei ket kwutulnduk kwu tsut. Ako Laban akotitinyoo, Ginihyi. 34 Ako akotitinyoo, Abraham† vik kahndukithli. 35 Ako Kewadhut Vittekwichanchyo kwinttluth tsut set kekwadhut kwittarsyoo; ako chinttsi dhittlit: ako tivinotli ako akkinotli, ako itsitakkui ako itsidhuttho, ako tinjihchukeinduknut ako trigchukeinduknut, ako utthuiuggunchoh ako thluichoh-uttzechoh yitsunzyuneltsei. 36 Ako Sarah set kekwadhut vu ut ssinyidhakthui tei set kekwadhut tsut kwittinji nanttshi: ako attun tsut ekwichichyo kwuttutthug tiyin yit sun yeltsei. 37 Ako

* Ko, tigwittiyin, ko, trikwittarsoo.

† Ko, yik.

GENESIS XXIV.

set kekwadhut kwinittei ha gihkhe seltsei, akotinyoo, Kanaanainut, ko kthoikit zit kwihchin, ko tshinut tet ttsut sit tinji enjit kwuut elyet otudhindul: 38 Ko ttia viz zzeh kwu tsut, ako sit tazzinut tsut, tihah, ako sit tinji enjit kwuut otindul. 39 Ako set kekwadhut tsut akotitinyoo, Trenjo sik kit tehah kkwa vathli. 40 Ako akotusahnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, vu nda tichihshit, tiz zye-hkugkudhäug nyah tahah, ako nyik kwinië kwittetarsi; ako ttia viz zzeh ttsut, ako sit tazzinut ttsut sit tinji enjit kwuut otindul: 41 Akotsut chih kinjinintei nyizzhettuchihei kwut sut nyittitetundul, sit tazzinut tsut niniheih tei; ako nyitsungahtsi kkwa chi, kinjintei nyizzhettuchihei kwut sut nyittitetundul. 42 Ako choog ttrin khutteilei kwu tsut ninihzi, ako akotitihnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo, sik kwinië ei zit tichihshit choog kwicharsi chi: 43 Kwinyooyin, choökyit kerkhe nihthut; ako nukwichodhut, ei nitchid chikhnettik khuvyachtelya kenjit, attun akotuvutakhnja, Nyit ttia kwut sut choo tsin tihsinja sinttlun-yikkui, nyit sut sihtshik; 44 Ako akotusutahnja, Nyittinyin, ako nyit itthuiug-

gunchoh enjit tthui khuvyachtihthlya: ei trenjo Kekwadhut Vittekwichanchyo set kekwadhut vit tinji enjit yittekwichil-shei ehtthloginchi vili. 45 Ako sit ttri zit ginihkyi gittihnjik kwiyetshi, kwinyooyin, Rebekah tit ttia ha tu gguth kug chikhnizzi; ako khutteilei kwu tsut kotechozzi, ako khuvyahiei: ako akotuvahnyoo, Vissihnyi, nyit sut sihtshik. 46 Ako khulchi, ako tu gguth kwut sut tit ttia nuikui, ako akotitinyoo, Nyittinyi, ako nyit itthuiuggunchoh tthui uttelnyin: kwikkit ihsinyi, ako utthuiuggunchoh tthui uänyin. 47 Ako otelkthut, ako akotitihnyoo, Chotyin vit tshi ili tte? Ako akotitinyoo, Bethouel vit tshi, Nakor vit tinji, attun Milkah yit tsut nantshi: ako *vinethivyo nikenunelei, ako kyinnichityin tinli † kug. 48 Ako ununihtthui, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ‡ yinjitule, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo tetichidhele, attun kwinië tshitgwichöe zit set tinyöuk set kekwadhut vut chah vit tshi tit tinji enjit otihndul kenjit. 49 Ako choog set kekwadhut ha zyoogguttigwidichyo ako thlih ha akotun-

* This word may be omitted.

† Ko, zit.

‡ Ko, tsut nittshikwutchidheleh.

GENESIS XXIV.

tohshya chi, sah kohnduk : ako elyet kkwa chi, sah kohn-duk ; nanduitsui kwu tsut, ko ttlothtsui kwu tsut uttsun-nettutunuleh kenjit. 50 Ako-tsut Laban ako Bethouel kwi-tti kigikhe ako akotigitinyoo, Chih tigwittiyin Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut nichatthut : elyet * kunitudhun kwirzi ko kwirzoo nyit tsut † zyungittitikhyah. 51 Kwi-nyooyin, Rebekah nyin ndo tincho, oninji, ako oounne-chinti, ako nyet kekwadhut vit tinji vu ut vili, Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe kwikkit. 52 Ako nukwinidhut, Abraham yik kahnduk ko kinjik kwitintthuk tej, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ununintthui.

53 Ako chukeinduk itsitakui ttya, ako itsidhuttho ttya, ako kwuchakh khuilih, ako Rebekah nuttluyilih : vonde ako vu hun etchichi tattluth konittluilih tthui. 54 Ako zyungchigiel ako zyungetinyin, attun ako tinjih giyahtuninchyo, ako ttodh tutthug zyunginyohah ; ako vuhn khuttshigilzi, ako akotitinyoo, set kekwadhut tsut ooun sit toheh. 55 Ako vonde ako vu hun akotigitinyoo, Nitchid ttrin ithlogchotyin inchi nyi-whah tivichyo ; ei kwittle tehah. 56 Ako akotukovahn-yoo, Zuksittoheh rsho, kwug-

* Ko, kitudhun. † Ko, gittitikhyah.

gut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kuitug kwittarsyoo ; ooun sit toheh, set kekwadhut tsut nutihtyah kenjit. 57 Ako akotigitinyoo, Nitchid vookkuggititikhah, ako tiz zbig kwut sut otutakthut. 58 Ako Rebekah ookkugkigikhe, ako akotigiyahnyoo, Chih tinjih vah tihah lyet ? Ako akotitinyoo, Tihsyah. 59 Ako Rebekah ko chyodh egichileh, ako trenjo * yiaulh chyoo, ako Abraham yik kahnduk, ako vit ttsyahnut. 60 Ako Rebekah enjit kwichirzi kookkunkigikhe, ako akotigiyahnyoo, Nyi-whot chyodh, ithlogchotyin tinili kit chotyinnut tsut ithlogchotyin chotyin tinili kit chotyinnut tsut kwuhun oli, ako nyin nizi † kotsutkwilheinut nittegwitti zyungiyoooyin. 61 Ako Rebekah nedhikhyin, ako nitchid yik kahnduknut, ako utthuug-gunchoh kug tegichiltshei, ako tinjih kit gichochil : ako chukeinduk Rebekah onjik, ako nechithizzi.

62 Ako Eizaak Beer-lahairo ‡ tsui kwut sut ninizzi ; kwuggut yoo Ttrintludtsui kthoikit tun kwetchin. 63 Ako Eizaak khahtsut kwunzitekit kwu tsut chikhchozi § ninjiitedhut kenjit : ako

* Ko, yiahttok.

† Ko, einut truttunkoguchachyo.

‡ Ko, kwinië.

§ Ko, gittitechya.

niitinintyi, ako kwunahyin, ako, kwinyooyin, utthuiug-gunchoh kweëhäul zyunkwilih. 64 Ako Rebekah niitinintyi, ako Eizaak nahyin tei, utthuiiggunchoh kug kwut sut nuizi. 65 Kwuggut yoo chukeinduk tsut akotitinyoo, Chih tinjih kwunzitekit gettik nyiwhot tu tsut niheih chootyin tte nili? Ako chukeinduk akotitinyoo, Set kekwadhut nili: ako tin nuttoutininjik onjik, ako uttinut-toutinelnjik. 66 Ako chukeinduk ekwichichyo kwut-tutthug tettiyn Eizaak ah kwahnduk. 67 Ako Eizaak tu hun Sarah nivyah zit nitteyinyantshi, ako Rebekah onjik, ako vit trenjo dhittlit; ako yettinizhin: ako Eizaak vu hun ninidhut tle nuttrasho.

CHAPTER XXV.

AKO Abraham chun trenjo nounjik, ako vorzi Ketourah ovazzi. 2 Ako Zimran, ako Jokshan, ako Medan, ako Midian, ako Ishbak, ako Shuah yit tsut nuih. 3 Ako Jokshan Sheba ako Dedan ettiyn. Ako Dedan vit tinji Asshourim, ako Letoushim, ako Lëoummim zyungilih. 4 Ako Midian vit tinji; Ephah, ako Ephher, ako Hanok, ako Abida, ako Eldaäh. Chih tutthug Ke-

tourah vik kkyinut zyungilih. 5 Ako Abraham tutthug ettiyn Eizaak tsun eltsei. 6 Ko chakhyilhtinut Abraham kwettiyn, ko zyoo tsut Abraham ozi konittlunchotli, ako, tthui kwindei kathog, tit tinji Eizaak ttsut gittäug tsui kwu tsut ooukochileh, kthoikit gittäug tsui kwu tsut.

7 Ako Abraham vik kwundui nukwutudhut ttrin kwindei chih kwittili, nukwutudhut ihtblog tinili kit chotyin chitsuttetsinekthuichotyin untsut ihtbłokwunli. 8 Ako Abraham chunkyo kwu tsun neltsei, ako kwirzi ssinyidhakthui tei ninidhut, tinjih tynyanchi, ako nukwutudhut tettinulei; ako tak kwitchin tsut chunkwitatshi. 9 Ako Eizaak ako Ishmäel vit tinji, gininyahnjik Makpelah un zit Ephron Zohar vit tinji, Hitteit, kwunzitekit tun, ei Mamre *kwundo köei; 10 Ei kwunzitekit Abraham Heth kkyinut ttsut ovikthut: zut Abraham vinnetrinyahnjik, ako Sarah vu ut. 11 Ako nukwinidhut Abraham ninidhut tle, Vittekwichanchyo yit tinji Eizaak tsut kwittarsyoo: ako Eizaak Beer-lahai-roi kerkhe kwetchin.

12 Ako chih Ishmäel vin nizyonedichinut, Abraham vit tinji, attun Hagar Ijpt trig, Sarah trig yik kahnduk,

* Ko, kwuntui ket.

GENESIS XXV.

Abraham tsut nantshi: 13 Ako chih Ishmäel vit tinji korzi zyunnili, korzi kirkhe, ko nizyonedichi kit: Ishmäel vit tshidkwilih, Nebajoth; ako Kedar, ako Abdäel, ako Mibsam, 14 Ako Mishma, ako Doumah, ako Massah, 15 Hadad, ako Tema, Jetur, Naphish, ako Kedemah. 16 Chih Ishmäel vit tinji zyungili, ako chih korzi zyunnili, ko zzehkwintsin kirkhe, ako ko trikwitchintekit kirkhe; kekwadhutshid ihthlogchotyin un tsut nekthunnut kwah kwitchin kyö. 17 Ako chih Ishmäel vik kwundui nukwutudhut kwittili, ihthlogtinili kit chotyin ako ttechootyin un tsut chittsuttetsinekthui, nukwutudhut: ako * chunkyö kwu tsun, neltsei ako ninidhut; ako tak kwitchin tsut chunkwitatshi. 18 Ako Havilah kwut sut Shur Ijpt kwuntui ket köei kwu tsut, Assooriä tsui kwu tsut tretah kwikkit, zyunkookwetchin: vit tazzinut tutthugnda † ninidhut.

19 Ako chih Eizaak vin nizyonedichi, Abraham tinji, gili: Abraham Eizaak ettiyin. 20 Ako Eizaak nukwutudhut ttankthutchotyin vah nukwichodhut Rebekah onjik tei, Bethouel Paddan-aram Suria tinjih vit tshi, Laban

Suria tinjih vit chyodh, tu ut telya kenjit. 21 Ako Eizaak Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut kwinttluth tsut otetukthut tu ut enjit, * kkyi ettun ettili kenjit: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo zyoogguttigwidichyo ha yoodhantshei, ako Rebekah vu ut utsut zit ochithinjik. 22 Ako viz zit trinyun nittigitinithäe; ako akotitinyoo, Ako tukoonyo chi, chyagut tte † kwikkit tihchyö? Ako chozi Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut kikyitandul koökkuttunetya kenjit. 23 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyoo, Kwitchin nekthunnut nyit tsut zit tiginchyö, ako tinjihnut nekthunnut nyit tsyit inchi kwut sut nikkyittinikotrititelya: ako tinjihnut ihthlog nungututettui tinjihnut ihthlog yendo tsut; ako tshid huit-sun ukkutahtduk. 24 Ako vit ttrin vikkwutedha kenjit nukwinidhut tei, kwinyooyin, tut tsut zit nunachyo kwilih. 25 Ako trootshid chekhnizzi ttatsik, nikkyö yikk tuzzo kit; ako giyoorzi Esau giyahnyoo. 26 Ako ei tle vut chah chekhnizzi, ako tonde kettul onttun: ako trorzi Jakob vut trahnyoo: ako Eizaak nukwutudhut nikkyittiyig vah nukwichodhut, Re-

* Ko, kwundui.

† Ko, kwetchin, Heb. natthut.

* Ko, tsitrahtshi.

† Ko, kwihndei.

bekah nekonyantshi tei. 27 Ako ttsyahnut tikkyigidhut: ako Esau * nedhirze kudhun ilih, † kwunzitekit tinjih; ako Jakob tinjih ‡ khetachyo ilih, nivyah zit kwetchin. 28 Ako Eizaak Esau gguttin-zhin, § yilligg iel kenjit: ako Rebekah Jakob gguttinzhin. 29 Ako Jakob kwunzi avirr: ako Esau kwitchya kug kwut sut enetizzi, ako vut ttui kikitetinjik. 30 Ako Esau Jakob tsut akotitinyoo, Ei ehtloginchi ttatsik trelvirr ha suäa, nyit sut sihtshik; kwuggut yoo sut ttui kikwitetinjik: ezyuk kwuggut tro-rzi Edom vut trahnyoo. 31 Ako Jakob akotitinyoo, Choog ttrin nyit tshidkwilih vittukwichidhut set tsut nukwāndui. 32 Ako Esau akotitinyoo, Kwinyooyin khuinjinishit: ako tshidkwilih vittukwichidhut chitti khukwahnji set tsut kwittelya tte? 33 Ako Jakob akotitinyoo, Choog ttrin set tsut kwinittei ha akotichinyoo; ako kwinittei ha akotiyahnyoo: ako Jakob tsut tshidkwilih vittukwichidhut nuāhndui. 34 Ako Jakob thlyethchoyo ako kwunzi trelvirr Esau tsun eltsei; ako iel ako etinyin, ako nedhikhyin, ako kethle chozzi: kwikkit Esau

* Ko, tsinedhinyo.

† Ko, kwitchyakug.

‡ Ko, Heb. thlanchi ha.

§ Ko, vikkwilligg.

tit tshidkwilih vittukwichidhut elyet yinjichää.

CHAPTER XXVI.

A KO kthoikit tuttsun kwilih, ei tuttsun tro-ottshid Abraham vit ttrin zit tei kwilih kwikkyikug. Ako Eizaak Abimelek Philistinnut kekwadhutchohtshid tsut chozzi Gerar kwu tsut. 2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut ekkwitinchin, ako akotitinyoo, Ijpt kwu tsut kotetozi rsho; ei kthoikit tun ket akotinyitakhnja kwichin: 3 Tzut kthoikit izzukkwichin, ako nyah titihchya, ako kwirzi tinnyittelhyah; kwuggut yoo nyit tsut, ako nyin nizi tsut, chih kthoikit tutthug kwutsun telhtsyah, ako nyit ttyi Abraham tsut kinjinintei kwinittei ha gihkhe nuttukwituteltsha. 4 Ako nyin nizi zyehkug ssun kit telthlyei, ako chih kthoikit tutthug nyin nizi tsut kwutsun telhtsyah: ako nyin nizi zit nunkug kwitchin tutthug kotrutetarsi; 5 Kwuggut yoo Abraham sit tezyoo kukwelthut, ako sik kwituttettri-kwitinileh, sik kuntukwita-dhut, sik kittukwitatshi, ako sit tugwitetuggun kunniltyi.

6 Ako Eizzak Gerar tun kwetchin. 7 Ako tu ut enjit ei kwittekit tinjih zyungi-

GENESIS XXVI.

yootakthut; ako akotitinyoo, Sit chyodh nili: kwuggut yoo ket nachut akotititenja, Su ut; ket nulchut, nyoo, kwittekit tinjih Rebekah enjit ni sizzhiggutaktha lye, kwuggut yoo ndotinchyo trunahyin. 8 Ako nukwinidhut, nizhook zut tinchyo tle, Abimelek Philistinnut kekwadhutchohtshid vinjita-hya nukug kwunahyin, ako nahyin, ako, kwinyooyin, Eizaak Rebekah tu ut ha tsettiyin. 9 Ako Abimelek Eizaak ookkuggikhe, ako akotitinyoo, Kwinyooyin, ette-lye nyu ut nili; ako nittso tte akotitinyoo, Sit chyodh nili? Ako Eizaak akotiyahnyoo, Kwuggut yoo akotitihnyoo, ket nulchut venjit nutihtha. 10 Ako Abimelek akotitinyoo, Chih chitti tte nyiwhot tsut tintiyn? tinjihnut tet ihthle kizhin tsekwinidhun ha nyu ut ha tshattui, ako trigwandyoth nyiwhok kug nukwinilih lye. 11 Ako Abimelek tinjihnut tutthug untukwichildhut, akotitinyoo, Attun chih tinjih ko vu ut tinyun ettle ye nizzhigtruttutaktha.

12 Ako Eizaak ei ktho-ikit zit niilik, ako ei nukwutudhut ehthloginchih ith-log tinili kit chotyin tsut kwi-yendo lyei ukkwäei, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kwittarsyoo. 13 Ako ie

tinjih chile dhittlit, ako ndo-nithlig kwittarsyoo kwinttluth tsut chinttsi dhittlit kwu tsut: 14 Ako tivinotli, ako akkinotli kwittii, ako zzehkko kwichintsi ettiyin: ako Philistinnut giyenjitkwittshittinzhin. 15 Ako choökyit tutthug vit ttiyi yik kahnduknut khunkoogwikkyit vit ttiyi Abraham ttrin zit tei, Philistinnut gitugwahtsei, ako thlyeth ha tungookwittinyodhut. 16 Ako Abimelek Eizaak tsut akotitinyoo, Nyiwhethle nechinti; kwuggut yoo kwinttluth nyiwho yendo tsut chintluth. 17 Ako Eizaak zut kwut sut kethle chozi, ako Gerar yetchyah kug tin nivyah kiitanttsyoo, ako zut kwetchin.

18 Ako Eizaak chun ei choökyit khunugwikkyit, ei vit ttiyi Abraham ttrin zit tei khuttrigwikkyit; kwuggut yoo Philistinnut gitugwahtsei Abraham ninidhut tle: ako korzikahnyoo vit ttiyi korzikahnyoo kwikkit. 19 Ako Eizaak yik kahnduknut yetchyakug khunkoogwikkyit, ako zut choökyitchoo* khuttunaheih unkookwäei. 20 Ako Gerar notlikunahtyinut Eizaak vin notlikunahtyinut ha chuttsuttungitinyoo, akotungitinyoo, Choo nyiwhotsun nili: ako choökyit korzi † Esek

* Heb. kwundui.

† Chuttsuttigwinyoo, kwinyoo.

GENESIS XXVI.

kahnyoo; kwuggut yoo chuttsut tungiyahnyoo. 21 Ako choëkyit chizi kkunkoog-wikkyit, ako ei kenjit tthui chuttsuttungitinyoo: ako korzi * Sitnah kahnyoo. 22 Ako zut kwut sut kethle chozi, ako choëkyit chizi khugwikkyit; ako ei kenjit chuttsut tungitinyoo kkwa: ako korzi † Rehoboth kahnyoo; ako akotitinyoo, Kwuggut yoo choog Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittekit nyiwhenjit kweltsei, ako tzut kthoikit tikkyit-tata. 23 Ako zut kwut sut Beer-sheba kwu tsut ginechithizi. 24 Ako eitodh ehtloginchi Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut ekkwitinchin, ako akotitinyoo, Nyit ttiyi Abraham viv Vittekwichanchyo ihthli: nochut rsho, kwuggut yoo nyah tihcho, ako nyit tsut kwittutelrsya, ako nyin nizi telthlyei, sik kahnduk Abraham enjit. 25 Ako atteinjiahtsitekit zut nukwintthei, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi kku-ggikhe, ako zut tin nivyah kiitanttsyoo: ako zut Eizaak yik kahnduknut choëkyit khunkoogwikkyit.

26 Ako tle Abimelek Gerar kwut sut yit tsut chozi, ako Ahuzzath vul lug, ako Phikol tin nuvvenut nuvvetshid tshid. 27 Ako Eizaak

akotunkovahnyoo, Chyaggut tte set tsut ninochil, truttusotocho kwittizyik, ako nyiwhot sut ooun sitchidhoheh? 28 Ako akotungitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyah tincho kwirzi zyunkwunayin: ako akotuntitinyoo, Kinjinintei choog nyiwhok kyitdetug koli, nyiwhon inchi ako nun, ako thlukwinadhun nyah zyunvatsyah; 29 Kwirzo nyiwhot tsut titintiyah kkwa kenjit, nittso zyunnyittitinyin kkwa, ako nittso ekwichichyo nyit tsut zyuntitinyin kkwa, kwirzi kwirzi, ako ttsinettun zit oounnyitchidhæh: choog Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut nyik kwicharzi. 30 Ako ninjkwudhut kwenjit kweltsei, ako zyunchigiël ako zyunchigetinyin. 31 Ako vuhntei khuttshigilzi, ako nithlininje kwinittei ha tigitinyoo: ako Eizaak ooun nekochileh, ako ttsinettun zit giyethlenechithichil. 32 Ako nukwindhut ehtloginchi ttrin, Eizaak yik kahnduknut nigininchil, ako choëkyit khunkoogwikkyit kenjit giyahkwhanduk, ako akotungiyahnyoo, Choowunkwæei. 33 Ako Shibah kahnyoo: ezyuk kwuggut zzehkwilyei korzi Beer-sheba nili choog ttrin kwu tsut. 34 Ako Esau nukwutudhut ttankthutchotyin vah nukwichodhut tei Joudith Beeri Hitteit

* Kwutsukooëi, kwinyoo.

† Kwittekit kwinchya, kwinyoo.

GENESIS XXVI. XXVII.

vit tshi kwuut enjit onjik, ako Basemath Elon Hitteit vit tshi: 35 Ako tiyinjī tu-trigwahti Eizaak tsut ako Rebekah tsut gilih.

CHAPTER XXVII.

AKO nukwinidhut Eizaak ssinyidhakthui tei, ako vin nde nitshoo, ei kenjit kwunahyin elyet kizhya, Esau tit tinji tshid oockkuggikhe, ako akotiyahnyoo, Sit tinji: ako akotiyahnyoo, Tzut ithli. 2 Ako akotitinyoo, Kwinyooyin choog, ssin-sidhakthui, ttrin nutihtha elyet kadhihsinjik. 3 Ezyuk kwuggut choog, nyiv vidhizzin tekwanji, nyit sut sihtshik, nyik kihzhya ako nyik keltui, ako kwitchyakug unchiheih, ako ssih senjit * oninji; 4 Ako truä vik kwandui senjit nyantsi, nittso kettinihthun, ako set tsut ninili, tiha kenjit; nutihtha kwiyetshi sik kwu-ndui nyik kwittetarsi kenjit. 5 Ako Rebekah kwittintthuk Eizaak tit tinji Esau tsut gikhe tei. Ako Esau kwitchyakug kwu tsut chozi ssih ket nuttahrzi, ako ooë nutte-lyah kenjit.

6 Ako Rebekah tiz zyoo Jakob tsut gikhe, akotitinyoo, Kwinyooyin, nyit tti nyonde Esau tsut gikhe tihthuk,

* Heb. ninyarzi.

akotitinyoo. 7 Ssih set tsut ninili, ako truä vik kwandui senjit nyantsi, tiha kenjit, ako nutihtha kwiyetshi Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nyik kwittitelrsyah kenjit. 8 Ezyuk kwuggut choog, siz zyoo, sit tezyoo kekwa-thut nyit tsut kuttukwiteldhut kwikkit. 9 Choog notli tsut chiheih, ako zut kwut sut evi tet evikkyi nirzi nekthui set tsut ninili; ako truä vik kwandui telhtsyah nyit tti enjit, nittso kettinidhun: 10 Ako nyit tti tsut nutilya, yit tea kenjit, nutedha kwiyetshi nyit tsut kwittutersyah kenjit. 11 Ako Jakob tu hun Rebekah tsut akotitinyoo, Kwinyooyin, Sonde Esau tinjih tuzzo nili, ako si tinjih valui ithli. 12 Ttia sit tit-tendya vathli, ako näune kit vut tsut sik kwittitechya; ako kwirzootrigikhyi utti kko nukwititihthlya, ako kwirzotrigikhyi elyet kkwa. 13 Ako vu hun akotiyahnyoo, Siz zyoo * ei kwirzootrigikhyi suk kko koli: sit tezyoo kekwa-thut kwirzi, ako chiheih set tsut ninili. 14 Ako chozi, ako tukwelhnjik, ako tu hun tsut ninilih: ako vu hun truä vikkwandeit eltsei, nittso vit tti kettinizhin. 15 Ako Rebekah tiz zyoo tshid Esau vik kwutchakh kwinttluth nirzi, ei zzeh kwiz zit vah

* Kō, nyik.

kwilih, onjik, ako tiz zyoo huitsun Jakob nekwilikh: 16 Ako evikkyi dhoh tinli noutahnjik, ako tuk kokh nunnattei. 17 Ako truä vikkwandeï, ako thlyethcho rsyenugwiniei, tiz zyoo Jakob nili zit nuttluiyiei.

18 Ako tit ttiyi tsut ninizzi, ako akotitinyoo, Ttiä: ako akotitinyoo, Tzut iththli; chootyin tte ili, sit tinji? 19 Ako Jakob tit ttiyi tsut akotitinyoo, Esau nyit tinji tshid iththli; nittso set tsut kuttukwichidhadhut kwikkit tihsiyin: khuttshinittäei, nyit sut sihtshik, dhinti ako sis ssih kwut sut chiä, nyik kwundui sik kwittetahrasyah kenjit. 20 Ako Eizaak tit tinji tsut akotitinyoo, Sit tinji, nittso tte kwikkit anidhook ukkwäei? Ako akotitinyoo, Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwinchanchyo nyiv Vittekwichanchyo *set tsut ninilih. 21 Ako Eizaak Jakob tsut akotitinyoo, Nyakkwun annui, nyit sut sihtshik, nyik kuttulndui kenjit, sit tinji, thlih ha sit tinji Esau ili chi kolyet kkwa. 22 Ako Jakob tit ttiyi Eizaak nyakkwun tsut chozzi; ako yik kutchilnjik, ako akotitinyoo, Kwittezyoo Jakob tezyoonili, kolyunli Esau nili zyunnili. 23 Ako † yinjigiyiniyin kkwa, vunli

* Ko, sik kwittarsyoo.

† Ko, yahetundui.

nuvvethuzzo kenjit, tonde Esau nili kit: ezyuk kwuggut kwirzi yenjit gikhe. 24 Ako akotitinyoo, Thlih ha sit tinji Esau ili lyet? Ako akotitinyoo, si iththli. 25 Ako akotitinyoo, Set tsut nyakkwun ninili, ako sit tinji vis ssih kwut sut uttiha, sik kwundui nyenjit kwirzi gittekha kenjit. Ako yit tsut nyakkwun ninilih, ako iel: ako chugchohchoo yit tsut ninikui, ako etinyin 26 Ako vit ttiyi Eizaak akotiyahnyoo, Choog nyakkwun annui, ako sin nyantsoo sit tinji. 27 Ako nyakkwun ninizzi, ako yin natsoo: ako vik kwutachakh kwatsun kwanttsun, ako yenjit kwirzi gikhe, ako akotitinyoo, Kwinyooyin, sit tinji vik kwatsun kwitchyakug kwatsun kwikkit Kekwadhut Vittekwichanchyokwirzi yet gikhe. 28 Ako Vittekwichanchyo zyehekug kiitsiktikdhanyit sun vatsya, ako nunhkug chikkeh, ako ttlolnitshih ako chugchohchoo lyei: 29 Tinjihnut nyik kunkonduk, ako kwitchinnut nyit tsut ununkotthui; nyit tazzinut tsut kunkodhut, ako nyu hun viz zyoo nyit tsut ununkotthui: Ettonyachyo nyet kwirzoogikhyi kwirzoo vet trigokhya, ako ettounyachyo nyet kwirzigikhyi kwirzi vet trigokhya. 30 Ako nukwinidhut, Ei-

GENESIS XXVII.

zaak tit tinji Jakob enjit kwirzi gikhyi gittinjik inchit tsut, ako Jakob tit ttyi Eizaak nda kwut sut * nersit chekhchithizzi, vonde Esau narzi kwut sut nittenizzi. 31 Ako attun te truä vik kwandui eltsei, ako tit ttyi tsut ninilih; ako tit ttyi tsut akotitinyoo, Ttiä khuttshivittäei, ako tit tinji vis ssih kwut sut uvuä, nyik kwundui senjit kwirzi gitekhyia kenjit. 32 Ako vit ttyi Eizaak akotiyahnyoo, Chootyin tte ili? Ako akotitinyoo, Nyit tinji ithli, nyit tinjitshid, Esau. 33 Ako Eizaak kwinttluth tsut tattrhut, ako akotitinyoo, † Chootyin tte nili ko ssih onjik, ako set tsut ninilih, ako nittenizi kwiyetshi tutthug ihul, ako venjit kwirzi gikhke? aha, ako venjit kwirzi trigitekhyia. 34 Esau vit ttyi kinjik tintthuk tei, Rzrul techintsi ako titittloo kwinttluth tsut irzzul, ako tit ttyi tsut akotitinyoo, Senjit kwirzi ginikhyi, sun te inchi, ttiä. 35 Ako akotitinyoo, Nyut chah nukwune ha ninnizzi, ako nyik kwirzi trigikhyi ooun onjik. 36 Ako akotitinyoo, Elyet lyet tshigwichöe tsut Jakob ovazzi? kwuggut yoo nekthud sit tekit set sut konjik: sit tshidkwilih vittukwichidhut ooun

* Ko, uttugoochookh.

† Ko, Akochi chootyin, etc.

onjik; ako, kwinyooyin, choog sik kwirzitrigikhyi ooun onjik. Ako akotitinyoo, Elyet lyet kwirzitrigikhyi senjit khukwitaë. 37 Ako Eizaak kwittigikhe ako Esau tsut akotitinyoo, Kwinyooyin, nyet kekwardhut dhelhtsei, ako vit tazzinut tutthug chukeinduk enjit vunttleltshi; ako ttlo-linitshi ako chugchohchoo havin * nuttukwichidhelthut; ako chitti tte ko nyenjit titihsiyah, sit tinji? 38 Ako Esau tit ttyi tsut akotitinyoo, Kwirzitrigikhyi ithhlog rzi nittiyin lyet, ttiä? senjit kwirziginikhyi, sun te inchi, ttiä. Ako Esau tit tezyoo nuttutchiei, ako intrrhe. 39 Ako vit ttyi Eizaak kwittigikhe ako akotiyahnyoo, Kwinyooyin, nunhkug chikke † kwut sut nyit trikwitchintekit kwittelya, ako yettug † kwut sut zyehkug kiitsikdha kwut sut; 40 Ako nirsihchoh kirkhe kwutindui, ako nyut chah vikkutanduk; ako nukwitutattha ‡ nyittitetundul tei, nyik kokh kwut sut viv vizzitoninja § vunkugkhuttshitintuä. 41 Ako Esau Jakob truttoutanchyo kwirzitrigikhyi vit ttyi yenjit kwirzigikhe kenjit: ako Esau tit ttri zit akotitinyoo, Ttiä

* Ko, vik kookkuitihug.

† Ko, ooun kwut sut.

‡ Ko, vittitindul.

§ Ko, thluttutanei.

enjit ttritrazzi ttrin kwu tsut nyakkwun zyunnili; akotsut sut chah Jakob nizzhigte-lktha. 42 Ako Esau viz zyoo tshid vik kinjik Rebekah vah trikwahnduk: ako Rebekah Jakob tiz zyoo huitsun * ke-ichileh, ako akotiyahnyoo, Kwinyooyin, nyonde Esau, nyenjit nuttasho, ninyizzhi-gtaktha, nukotahnyoo. 43 Ezyuk kwuggut choog, siz zyoo, sit tezyoo kekwathut; ako ninyikheh, Haran kwu tsut Laban sonde tsut trulnyakyi; 44 Ako ttrin nittsin vah † kwichin, nyonde viv vecho kwuttokwittutedhah kwu tsut. 45 Nyonde viz zikkwunatsi nyit sut kethletutattha, ako ei vut tsut tintyin kunutande kwu tsut; akotsut tulhah ako zut kwut sut ‡ nenyitulah: chyaggut tte ttrin ihtblog zit nyiwhon ehthletsut kirkhe § uttetsittritutatthul? 46 Ako Rebekah Eizaak tsut akotitinyoo, Heth kwittshinut enjit sik kwundui ket trinizzi sidhakthui: Jakob Heth kwittshinut ttsut kwuut onji chi, chih kthoikit kwittshinut akotinchi, chitti tte sik kwundui set tsut kwittelya?

* Ko, ketchileh.

† Ko, tinichyo, ko, tonchyo, ko, kochin.

‡ Ko, nenyitelchya.

§ Ko, akhesittrotitenja.

CHAPTER XXVIII.

A KO Eizaak Jakob ook-kuggikhe, ako yenyit kwirzigikhe, ako yit tsut * kuttukwichildhut, ako akotiyahnyoo, Kanaan kwittshinut ttsut kwuut otindul kkwa. 2 Ninyikheh, Paddan-aram kwu tsut chiheih, Bethuel nyu hun vit ttyi viz zzeh kwu tsut; ako zut kwut sut ako Laban nyu hun vonde vittshinut ttsut kwuut † onji. 3 Ako Vittekwichanchyo Tthugtsutchinttluth nyet kwirzigokhya, ako tikkyinyoochi, ako nikkininyootsya, tinjihnut lyei tilya kenjit; 4 Ako Abraham vik kwirzitrighiyi nyitsun vatsyah, nyit tsut, ako nyin nizzi tsut nyah; nyit izzukkwitchin kthoikit kittintiyah kenjit, ei Vittukwichanchyo Abraham tsun eltsei. 5 Ako Eizaak Jakob oouchileh: ako Paddan-aram kwu tsut chozzi Laban tsut, Bethouël Suria tinjih tinji, Rebekah, Jakob ako Esau ko hun, vonde.

6 Eizaak Jakob enjit kwirzigikhe ako Paddan-aram kwu tsut ooun yit chileh, zut kwut sut kwuut otendul kenjit Esau kwunahyin tei; ako yenjit kwirzigikhe tei kwitettuttrikwitinileh yit sun eltsei, akotitinyoo, Kanaan

* Ko, yit tettukwitinaeh.

† Ko, oninji.

GENESIS XXVIII.

kwittshinut ttsut kwuut otindul kkwa; 7 Ako Jakob tit ttiyi ako tu hun kukwelthut, ako Paddan-aram kwu tsut chozzi: 8 Ako Esau kwunahyin Kanaan kwittshinut tit ttiyi Eizaak sso tsun geltsei kkwa; 9 Ako Esau Ishmaël tsut chozzi, ako kwuut ettiyin kwikkyikug Mahalath Ishmaël Abraham tinji vit ttshi, Nebaioth vit chyodh, vu ut telya kenjit nounjik.

10 Ako Jakob Beer-sheba kwut sut kethle chozzi, ako Haran tsui kwu tsut chozzi. 11 Ako kwittekit ihthlog kwu tsut ninizzi, ako ttodh tutthug zut * tinchyo, ttrinorzi nechiei kenjit; ako kwittekit ttshih ihthlog onjik, ako tit tshih zug niyittiniei, ako ei kwittekit zit tsheltui ttechya kenjit. 12 Ako kinethlya, ako kwinyooyin, nunh kug vuzzugkoowaochothli nuttritintthui, ako vit tshitig zyekug kwu tsut kutchunnië: ako kwinyooyin, Vittekwichanchyo viz zyekug kudhäug kwukug ginegitidichi ako ninegitidichi. 13 Ako, kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo † kwiyetug nidhut, ako akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtli, nyit ttiyi Abraham viv Vittekwichanchyo, ako Eizaak viv Vittekwichanchyo:

* Ko, nyohah.

† Ko, verkhe.

chanchyo: ei nunh kwu kug tshidhantei, nyit sun telhtsyah, ako nyin nizzi tsut; 14 Ako nyin nizzi nunhkug thlitsi kit zyungittelya, ako kketantsya nutchäug tsui kwu tsut, ako gittäug tsui kwu tsut, ako kwinikkuth tsui kwu tsut, ako ttrintlud tsui kwu tsut: ako nyiz zit ako nyin nizzi zit nunhkug zzehkko tutthug kwet kwirzitrigitekhya. 15 Ako, kwinyooyin, nyah tihchyo, ako nyik kuttunelhtya nitchin kwäun te nechintik, ako chun tzut kthoikit kwu tsut nine-nyittelchya; kwuggut yoo akhenyootitihnja kkwa, ei kenjit nyit tsut gihkhe akotihsiyin kwu tsut. 16 Ako Jakob dhittshi kwut sut kunnanjik, ako akotitinyoo, Thlih ha Kekwadhut Vittekwichanchyo tzut kwittekit tinchyo; ako elyet käisundul. 17 Ako nachut, ako akotitinyoo, Tzut kwittekit ttegwanttluth konyoo! tzut elyet chizzi kwili ko Vittekwichanchyo viz zzeh, ako tzut zyekug nittegwitti nili.

18 Ako Jakob vuhnteï khuttshettäei, ako ei ttshih tit tshih zug nittiniei nounjik, ako nuttrotthui kenjit niyittintthui, ako kwittshitig ttlhe nechonja. 19 Ako ei kwittekit korzi Bethel kahnyoo: ko ei zzehkwilyei korzi troottshid Luz koovazzi. 20 Ako

GENESIS XXVIII. XXIX.

Jakob khenitteikwichittäei nintei kwinittei ha khenittei-tinittäei, akotitinyoo, Vittekwichanchyo sah titechya chi, akot tzut kwinie zit ihsyah sik kuttunahtya, akot thlyethchyot iha kenjit set sun tahtsyah, akot kwutchakh nuttelzya kenjit, 21 Akot chi chun ttiä viz zzeh kwu tsut ttsine-ttun zit ninetihtyah: akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo telya, 22 Akot chih ttshih, nuttrotthui kenjit nuttihtthui Vittekwichanchyo zzeh telya: akot tutthug set sun tantsyah kwut sut thlih ha ihtthlogcho-tyin kwut sut ihtthlog nyit-sun telhtsyah.

CHAPTER XXIX.

AKOTSUT Jakob tuk kuitug ndo chozzi, akot gittaug tsui kwikkyinut ktho-ikit kwu tsut ninizzi. 2 Akot kwunahyin, akot kwinyooyin, kwitchyakug choöekyit, akot, kwinyooyin, tivi notli ttyig kerkhe tshuneltei; kwuggut yoo ei choöekyit kwut sut notli euttranyi: akot ttshih choöekyit kwittigg nyittsi. 3 Akot zut kwu tsut tivinotli tutthug thluchuntrititli; akot choöekyit kwittig kwut sut ttshih kethletrittichiltyuth, akot tivi euttranyi, akot chun choöekyit kwittigg ttshih tit tekit zit kwuttunnugitinyant-

yuth. 4 Akot Jakob akotun-kovahnyoo, Sul lugnut, nit-chin tte kwut sut ohthli? Akot akotungitinyoo, Haran kwut sut itili. 5 Akot akotunkovahnyoo, Laban Nakor vit tinji vazyunwhoindui lyet? Akot akotungitinyoo. Vazyunitundui. 6 Akot akotunkovahnyoo, * Rsyenili lyet? Akot akotungitinyoo, Rsinili: akot, kwinyooyin, Rachel vit ttshi tivi ha niheih. 7 Akot akotitinyoo, Kwinyooyin, tthui ttrin kwinttluth koöli, akot elyet tthui kwetha akki thlutchuntrititelya: tivi vuöni, akot tohchyah akot vizyunoä. 8 Akot akotungitinyoo, Elyet kunitudhun, tivinotli tutthug thlutchuntrititelya kwu tsut, akot choöekyit kwittigg kwut sut ttshi kethletrittichiltyuth; akotsut tivi vuzyunanyi. 9 Tthui kwah gikhyi tei, Rachel vit ttyi tivi ha ninizzi; kwuggut yoo yik kenilhtyi. 10 Akot nukwinidhut, Jakob Rachel Laban vu hun vonde vit ttshi nahyin tei, akot Laban vu hun vonde vit tivi, Jakob kwu tsut nyakkwun chozzi, akot choöekyit kwittig kwut sut ttshih kethletichiltyin, akot Laban vu hun vonde tivinotli uäni. 11 Akot Jakob Rachel natsoo, akot tit tezyoo nitechiei, akot intrhe. 12 Akot Jakob Rachel ah kwahnduk vit ttyi

* Kot, Rsinili, kot kwirzi tincho.

GENESIS XXIX.

vut chah ilih, ako Rebekah viz zyoo: ako chilkyik ako tit ttiyi ah kwahnduk. 13 Ako nukwinidhut, Laban vit chyodh zyoo Jakob kwunduk tintthuk tei, yit tu tsut chilkyik, ako yinnudhuttrut, ako yin natsoo, ako tiz zzeh kwu tsut niyinnyantshi. Ako chih ekwichichyo tutthug Laban ah nukwelhnduk. 14 Ako Laban akotiyahnyoo, Thlih ha sut tthun ako sut tthui ili. Ako rsinun ithhlog kathog yah kwetchin.

15 Ako Laban Jakob tsut akotitinyoo, Sut chah ili kenjit, ezyuk kwuggut lye zyoo sik kuttanduk lyet? Nyin nendui chitti kwittelya tte, sah kwanduk? 16 Ako Laban kwittshi nekthunnut ettiyin: tshid vorzi Leäh ovazzi, ako huitsun vorzi Rachel ovazzi. 17 Ako Leäh vin nde trichathli; ko Rachel ndotinchyo ako kwirzi vikkwitechin. 18 Ako Jakob Rachel gguttinizhin; ako akotitinyoo Rachel nyit ttshi huitsun enjit nukwutudhut chittsuttetsinekthui kwundo nyik kuttulnduk. 19 Ako Laban akotitinyoo, Nyinttluetelchya tinjih chizzi vunttelchya yendo tsut kwirzi: sah kwichin. 20 Ako Jakob Rachel enjit nukwutudhut chittsuttetsinekthui ukkanduk; ako ttrin nittsin kit venjit tigwinchyo, ei chetti-

gwinidhun yenjit ettiyin kenjit.

21 Ako Jakob Laban tsut akotitinyoo, Su ut sinttlenyantshi, kwuggut yoo sit ttrin kwilyunkoodhut, vut tsut nitetihsyah kenjit. 22 Ako kwittekit tinjih tutthug Laban thlutchunkotetli, ako ninjkwudhut kweltsei. 23 Ako nukwinidhut khahtsut, tit ttshi Leäh onjik, ako yit tsut niyinnyantshi; ako yit tsut nittenizzi. 24 Ako Laban Zilpah trig yik kahnduk tit ttshi Leäh nuttlanttshi trig yik kahnduk enjit. 25 Ako nukwinidhut vuhn kooli tei, kwinyooyin, Leäh ilih; ako Laban tsut akotitinyoo, Chih chitti tte set tsut tintiyin? Rachel enjit nyik kuttulnduk kkwa lyet? Chyaggut tte ko nusiniuk? 26 Ako Laban akotitinyoo, Nyiwhot *tekit elyet kwikkit tigwithiyin, huitsun tshid-vikkwilih tshi kwunttlutrutatchya. 27 Chih ithhle vin nukwazzi ttrin ithhlog kwittshilikwidhie, ako ithhle tthui nyinttlutachya kwittrid kenjit tthui te nukwutudhut chittsuttetsinekthui chizzi sah ukkutanduk kenjit. 28 Ako Jakob kwikkit tettiyn, ak vin nukwazzi ttrin kwittshilikoei: ako Rachel vit ttshi tu ut enjit yinttlantshi. 29 Ako Laban trig yik kahnduk

* Ko, kthoikit.

Bilhah tit ttshi Rachel nut-
tlanttshi trig yik kahnduk
telya kenjit. 30 Ako Rachel
tsut tthui nittenizzi, ako Ra-
chel tthui gguttinizhin Leäh
yendo tsut, ako yah ukkahn-
duk tthui te nukwutudhut
chittsuttetsinekthui chizzi.
31 Ako Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Leäh truttutro-
tanchyo kwunahyin, ako yi
utsut zit kwittitinyotyin: ko
Rachel kkyiettun tedichyo.
32 Ako Leah utsut zit ochi-
thinjik, ako kwittinji nantshi,
ako vorzi Roubin yahnyoo:
kwuggut yoo akotitinyoo, Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
suk khuinjikwidichi kug
kwunahyin kenjit; kwuggut
yoo choog suk kkui settitine-
zhya. 33 Ako chun utsut
zit ochithinjik, ako kwittinji
nantshi; ako akotitinyoo,
Kekwadhut Vittekwichan-
cho truttusuttrotanchyo ti-
ntthuk kenjit, ezyuk kwug-
gut chih kwittinji tthui sint-
tlanttshi: ako vorzi * Simeön
yahnyoo. 34 Ako chun ut-
sut zit ochithinjik, ako kwit-
tinji nantshi; ako akotitin-
yoo, Choog suk kkui set tsut
nikyotelya, kwuggut yoo kwit-
tinji ttyenut vut tsut nuilih:
ezyuk kwuggut vorzi Levi
vuttrahnyoo. 35 Ako chun
utsut zit ochithinjik, ako kwit-
tinji nantshi: ako akotitin-
yoo, Choog Kekwadhut Vitte-

kwichanchyo tetetula: ezyuk
kwuggut vorzi Joudah yahn-
yoo; ako trinyun nantshi
elyet vah kwilya.

CHAPTER XXX.

AKO Rachel Jakob tsut
trinyun nantshi kkwa
kwunahyin tei, Rachel tetchi
tshittinizhin: ako Jakob tsut
akotitinyoo, Trinyun sinttlun-
nyantshi, elyet kkwa chi nu-
tihtha 2 Ako Jakob Rachel
netsi vik kyi kotlit: ako ako-
titinyoo, Vittekwichanchyo
tekit tihcho lyet, attun ut-
sut zit khukwahnji nyit sut
zukchileh? 3 Ako akotitin-
yoo, Kwinyooyin, trig sik ka-
hnduk Bilhah, vut tsut nit-
techiheih; suk kwut kug
nuttatchya kenjit, ako sun te
vik kirkhe trinyunnut uk-
kwuttulah kenjit. 4 Ako
Bilhah trig yik kahnduk
kwut enjit yinttlanttshi:
ako Jakob yit tsut nittenizzi.
5 Ako Bilhah utsut zit ochi-
thinjik, ako Jakob tsut kwit-
tinji nantshi. 6 Ako Rachel
akotitinyoo, Vittekwichan-
cho sit toutichilttri, ako sit
tezyoo tintthuk tthui, ako
kwittinji sinttlanttshi: ezyuk
kwuggut vorzi Dan yahnyoo.
7 Ako Rachel trig yik ka-
hnduk Bilhah chun utsut zit
ochithinjik, ako kwittinji ni-
kendo Jakob tsut nantshi. 8
Ako Rachel akotitinyoo, Ni-
thlutrovati nintei ha setchi

* Heb. Shimeon.

GENESIS XXX.

ha ovelti, ako kwittugtitih-
chyō: ako vorzi Naphtali
yahnyoo.

9 Leäh trinyun nantshi elyet
vah kwilya kwunahyin tei,
Zilpah trig yik kahnduk on-
jik, ako Jakob kwuut enjit
nuttleyantshi. 10 Ako Zi'-
pah Leäh trig yik kahnduk
Jakob tsut kwittinji nantshi.
11 Ako Leäh akotitinyoo,
* Tinjihnotli neginchya: ako
vorzi Gad yahnyoo. 12 Ako
Zilpah Leäh trig yik kahnduk
Jakob tsut kwittinji nikendo
nantshi. 13 Ako Leäh ako-
titinyoo, Sso ihthli, kwuggut
yoo kwittshinut ssotreltsei
tussugutahnja: ako vorzi As-
her yahnyoo. 14 Ako Rou-
bin ttloli-khuttrigwitti ttrin
zit tei chozzi, ako kwitchya-
kug tun ‡ *doodaim* ukkwæei,
ako tu hun Leäh tsut niyini-
lih. Akotsut Rachel Leäh
tsut akotitinyoo, Niz zyoo vit
‡ *doodaim* kwut sut sinttle-
nyanchya, nyit sut sihtshik.
15 Ako akotiyahnyoo, Etchi-
chi nittsul lyet suk kkui set
sut ooun odhijik? ako siz
zyoo vit doodaim tthui ooun
tukwutandul ket tinjinitizhit
lyet? Ako Rachel akotitin-
yoo, Ezyuk kwuggut choog
ttodh nyah tshittattei niz
zyoo vit doodaim kenjit. 16

* Kō, Kwitcharsi, *i. e.* Fortunate,
Kō, kwirzi tukoodhut.

† Kō, kwunzitekit.

‡ Kō, chug choh titsik. English,
mandrakes.

Ako Jakob khahtsut kwit-
chyakug kwut sut enetizzi,
ako Leäh yit tu tsut chozzi,
ako akotitinyoo, Ettelye set
tsut nittetihah; kwuggut yoo
siz zyoo vit doodaim ha ette-
lye nyuleh. Ako ei ttodh
yah tshattei. 17 Ako Vitte-
kwichanchyo Leäh odhant-
shei, ako utsut zit ochithinjik,
ako Jakob tsut kwittinji tta-
nkthut nikendo nantshi. 18
Ako Leäh akotitinyo, Vitte-
kwichanchyo senja sinttlutiei,
kwuggut yoo trig sik kahn-
duk suk kkui nuttletshi
ako vorzi Issakar yahnyoo.
19 Ako Leäh chun utsut zit
ochithinjik, ako kwittinji chih-
thlōkwunli nikendo Jakob
tsut nantshi. 20 Ako Leäh
akotitinyoo, Vittekwichan-
cho ozi nizzi sinttletlih:
choog suk kkui sah kwitte-
chya, kwuggut yoo kwittinji
nikkyittyigg vut tsut nuilih:
ako vorzi Zeboulon yahnyoo.
21 Ako ei tle * kwiyetsi nan-
tshi, ako vorzi Dinah yahnyoo.
22 Ako Vittekwichanchyo
Rachel unanjik, ako Vitte-
kwichanchyo yoodhantshei,
ako yi utsut zit kwittitinyot-
yin. 23 Ako utsut zit ochi-
thinjik, ako kwittinji nantshi:
ako akotitinyoo, Kekwadhut
Vittekwichanchyo set kwi-
rzoōtrigikhyi oounonjik. 24
Ako vorzi Joseph yahnyoo,
akotitinyoo, Kekwadhut Vit-

* Kō, kwittshi.

tekwichanchyo kwikkyikug kwittinji ihthlog set sun nutahtsyah.

25 Ako nukwinidhut, Rachel Joseph nantshi tle, Jakob Laban tsut akotitinyoo, Ooun sit chaëh, khe sit tekit kwu tsut, ako sik kthoikit kwu tsut nutihtyah kenjit.

26 Su utnut ako sik kkyinut sinttlukonili, einut enjit nyik kudhelnjik, ako nechootizzi sochinyoo: kwuggut yoo sik kukudhunduk kanyitundui nittso nyik kudhelnjik. 27

Ako Laban akotiyahnyoo, Chekoorzi nyin nda kookwelei chi, akhetenidichyo nyit sut sihtshik: kwuggut yoo nyenyit Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kwittarsyoo kikyinjinelnjik. 28 Ako akotitinyoo, Nyin nendei set kittekwichantshi, ako kwunttlutitiha. 29 Ako akotiyahnyoo, Nittso nyik kudhelnjik kanyitundui, ako nyi akki nittso sah zyunilih. 30

Kwuggut yoo ninihzi kwiyetshi nittsin intiyin, ako lyei tsut kwittarsyoo: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyik kwittarsyoo nitchin kwäun te uttsetinidheleh; ako choog tta the tte khe siz zzeh kenjit kookkuitihug? 31 Ako akotitinyoo, Chitti tte nyitsun telhtsyah? Ako Jakob akotitinyoo, Elyet ekwichichyo set sun kwittedhantsyah; chih etchichi senjit tittinti-

yahchi, chun nyit tivinotli viitula ako kuttunelhtyah.

32 Choog ttrin nyit tivinotli tutthug nukug kuttihsyah, zut kwut sut ettounyachyo nittinyoochokh ako ninilkthokh oounotihndul, ako tivi tet dhurzrui ettounyachyo, ako evi tet nittinyoochokh ako ninilkthokh: ako akotinchi ttsut sin nendei telya. 33 Kwikkit tzut kwittle sit tshitgwichöetigwittiyin senjit kwitti gitekha, sin nendei nyin nda kooli kenjit nutihah tei: ettounyachyo evi tet nittinyoochokh kkwa ako ninilkthokh kkwa, ako tivi tet dhurzrui kkwa, sah trikwäei chi trinyöi otitetinja. 34 Ako Laban akotitinyoo, Kwinyooyin, nyik kinjik kit koli. 35 Ako ei ttrin zit evi-ezir vukuvvyäantthut ako ninilkthokh, ako evi-ttrig tutthug nittinyoochokh ako ninilkthokh, ettounyachyo vuk kug takkui, ako tivi tet dhurzrui tutthug, ooun tukwelhnjik, ako tit tinji nili tsut kwunttlulih; 36 Ako ttrin ttyig tretah kathe attunthun ako Jakob kyitdetug *kittekwichiltshei: ako Jakob Laban tivinotli chizzi uäel.

37 Ako Jakob tokh likh, ako †shaked ako ‡attokh tuth tutkwelnjik; ako yik-kunttlhyäekwichilkkui, ako tuth kug takkui ekkwitan-

* Ko, kweltsei. † Heb.

‡ English, chestnut or plane.

chin. 38 Ako tuth yikkunt-
tlyäekwichilkkui tivinolti
nuttuiket nittininttyin kwe-
lah tun tutchunkheeditshil
tun nitchin te tivinotli zyun-
tetinja kenjit ninyaöth; ako
utsut zit zyunochithinjik zyun-
tetinja kenjit ninyaöth tej.
39 Ako tuth *ndo tivinotli
utsut zit zyunnochithinjik,
ako tivinotli vukuvvyäant-
thut, nittinyoochokh, ako ni-
nilkthoh zyunnantshi. 40
Ako Jakob tivikkyi nikkyit-
tinichotli, ako Laban tivino-
tli tet vukuvvyäantthut ako
dhurzrui tutthug tsui kwu
tsut tivinotli ninyun tinyottli;
ako khe tit tivinotli kwuneög
ninilih, ako Laban vit tivi-
notli tsut ninilih kkwa. 41
Ako nukwinidhut, etchihte
te tivinotli tet kwiendo zyun-
ninttei utsut zit zyunochi-
thinjik, Jakob tivinotli nde
nuttuiket kwelah tun tuth
nittininttyin, tuth kwittet
utsut zit zyunotitetundul ke-
njit; 42 Ko tivinotli zyun-
kuttithinjik tej, nittininttyin
kkwa: kwikkit kwiendo
zyunkuttithinjik Laban ttsun
zyunilih, ako kwiendo zyun-
ninttei Jakob ttsun. 43
Ako ei tinjih kwinttluth tsut
kwittarsyoo, ako notli nittsi
ettiyn, ako trigchukeinduk-
nut ako tinjihchukeinduknut,
ako utthuiuggunchoh ako
thluichohuttzechoh.

* Ko, kwuntui ket.

CHAPTER XXXI.

AKO Laban tinji kinjik
zyuntintthuk, akotu-
nginyoo, Tutthug nyiwhot tti
vut sun zyunilih Jakob ooun
yoonjik; ako nyiwhot tti vut
sun zyunilih kwut sut chih
ttete tutthug yikkwäei. 2
Ako Jakob Laban ninyun na-
hyin, ako kwinyooyin, kwiye-
tshitei kit elyet yit tsut ilya. 3
Ako Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo Jakob tsut akotitinyoo,
Nyt ttiynut ko kthoikit kwu
tsut, akonyittazzinut tsut ooun
nechinti; ako nyah titihchya.
4 Ako Jakob Rachel ako
Leäh ookkuichileh kwitchya-
kug kwu tsut tin * notli tsut,
5 Ako akotunkovahnyoo,
Nyiwhot tti vinyun nilhyin,
kwiyetshitei kit elyet set tsut
ilya; ko ttiä viv Vittekwicha-
nchyo sah tincho. 6 Ako
kawhohndei sut ttei tutthug
ha nyiwhot tti vikkudhe-
lnjik. 7 Ako nyiwhot tti
nusiniuk, ako ithlogchotyin
ekkwinyachid sin nendei
etchoog eltsei; ko sittitendul
kenjit Vittekwichanchyo elyet
yoochinja. 8 Akotusahnyoo
tei chi, Nittinyoochokh nyin
nendei zyuntelya; akotsut
tivinotli tutthug nittinyoo-
chokh zyunnantshi: ako
akotitinyoo chi, Vukuvvyäa-
ntthut nyin nendei zyuntelya;
akotsut tivinotli tutthug vu-

* tivinotli.

kuvvyäantthut zyunnantshi. 9 Kwikkitt nyiwhot ttyi vin notli Vittekwichanchyo yit tsut yoonjik, ako sinttleyittih. 10 Ako nukwinidhut tivinotli utsut zit zyunochithinik tej, niitinihtyi, ako kineilya zit kwinihyin, ako, kwinyooyin, eviëzir notli nunggatunëitrurhlik vukuvvyäantthut, nittinyoochokh, ako * ninilkthoh zyunilih. 11 Ako Vittekwichanchyo zye-hkugkudhäug kineilya zit akotusahnyoo, Jakob: ako akotitihnyoo, Tzet ihthli. 12 Ako akotitinyoo, Choog niitinintyi, ako kwinyayin, eviëzir tutthug notli nunggatunëitrurhlik vukuvvyäantthut, nittinyoochokh, ako tave zyunnili; kwuggut yoo tutthug Laban nyit tsut tittiyin kwinelhyin. 13 Bethel Vittekwichanchyo ihthli, nitchin tenuttrotthui dhanthle, nitchin te khenitteikwichittäei: tshinjitkwichöe set tsut tshinjittië khenitteitininttäei: choog ninyikheh, chih kthoikit kwut sut chekhchinti, ako nyik kwilih kthoikit kwu tsut ooun nechinti. 14 Ako Rachel ako Leäh kwitti kigikhe, ako akotigiyahnyoo, Tthui te nyiwhot ttyi viz zzeh kwiz zit kwunun ko kwittii kooli lyet? 15 Elyet lyet atshin kit tinnyiwathun? kwuggut yoo nyiwhon nunva-

* Ko, tave.

ndui ako nyiwhenja tthui thlo ha kittleöl. 16 Kwuggut yoo ttete tutthug Vittekwichanchyo nyiwhot ttyi ttsut ooun onjik, nyiwhot sun ako nyiwhok kkyinut ttsun zyunnili: ezyuk kwuggut choog, chitti te Vittekwichanchyo akotinyahnyoo, akotinitiyin.

17 Akotsut Jakob nedhikhyin, ako tit tinji ako tu ut utthuiuggunchoh kug tekovotli; 18 Ako tit * tivinotli tutthug oounnuchotli, ako tit ttete tutthug khugwiitäei, * tivinotli ettiyin, Paddanaram tun thluchuntazzi, Kanaan kthoikit kwu tsut tit ttyi Eizaak tsut tehah kenjit. 19 Ako Laban tit tivi utchuntettul kenjit kwu tsut chozzi: ako Rachel † teraphim vit ttyi ttsun zyunilih enyöi. 20 Ako Jakob Laban Siria tinjih ‡ nettug kethletinili, yah kwahnduk kkwa tsut trulizzi. 21 Kwikkitt tutthug ettiyin ha trulizzi; ako § Hun deto nenizzi, ako Gilead tdha tsui kwu tsut vin nyun nuië. 22 Ako ttrin nekthui kendo ttrin Laban vah trikwahnduk Jakob trulizzi. 23 Ako tut chahnut utta tutkwelnjik, ako ttrin chittsuttetsinekthui tretah

* Ko, akki.

† Ko, chikitteltsi.

‡ Heb. Laban Aramean vit ttri enyöi.

§ Ko, Euphrates.

GENESIS XXXI.

kathog yik kih chozzi; ako Gilead tdha tun kettutgini-
nchil. 24 Ako Laban Siria
tinjih kinuilya zit ttodh Vi-
ttekwichanchyo yit tsut * ni-
nizzi, ako akotiyahnyoo,
† Koochid rsho Jakob ihthlo
tsut vut tsut gokhyah rsho
kwirzi ko kwirzoo. 25 Ako
Laban Jakob ketdhizzi. Ako
Jakob tdha kug tin nivvyah
nintthui; ako Laban Gilead
tdha kug tut chahnut ha
‡ nintthui. 26 Ako Laban
Jakob tsut akotitinyoo, Ttei-
ntiyin, sin nettug kethlechi-
ndi, ako sit ttshinut rsihchoh
elndi kit trulkovilih; 27
Chyaggut tte ninii trulizi,
ako set sut kethlechidhilih,
ako sah kwanduk kkwa, rsi-
koonchoy ha ako chilig ha,
ssyookh ha ako ttlyäetli ha
oounnyitulhah ilih? 28 Ako
sit tinjinut ako sit ttshi-
nut kotuneltsoo akotusotinyoo
kkwa? kwunashi choog tinti-
yin. 29 Sunli zit ttui kooli
nyit titihndul; ko nyit ttyi
viv Vittekwichanchyo kettui
ttodh set tsut gikhe, akotiti-
nyoo, Uttikenyanti Jakob
vut tsut gitikhya kkwa kwi-
rzi ko kwirzoo. 30 Ako
choog, ettelye kookooli nu-
ttintyah kwittizyik, nyit ttyi
viz zzeh kwinttluth ket tinji-
nitizhit kenjit, chyaggut tte

siv vittekwichanchyonut eni-
dhii? 31 Ako Jakob kwitte
gikhe ako Laban tsut ako-
titinyoo, Ket nulchut kenjit:
kwuggut yoo akotitihnyoo,
Nyt ttshinut set sut trunuk-
otikwul kkwa kenjit. 32
Chootyin te ha nyiv vitte-
wichanchyonut ukkwinyäei,
kwuttendui kkwa: nyiwhol
luginut nda chitti nyitsun sah
kooli kuttoutitinyantri, ako
uttut tsut oninji. Kwuggut
yoo Jakob kaëtundui kkwa
Rachel yinyöi. 33 Ako La-
ban Jakob nivvyah zit nitte-
nizzi, ako Leäh nivvyah zit,
ako trig chukeinduk nekthu-
nnut ko nivvyah zit: ako yik
kwäei kkwa. Ako Leäh ni-
vvyahkwutsutchekhchithizzi,
ako Rachel nivvyah zit nitte-
nizzi. 34 Ko Rachel chikki-
ttelttsi tutkwelnjik, ako ut-
thuiuggunchoh thlethoh zit
nihil, ako yik kug inti.
Ako Laban nivvyah tutthug
kwunugöe nuttutakuk, ko yik
kwäei kkwa. 35 Ako tit
ttyi tsut akotitinyoo, set ke-
kwadhut zinnyootsi rsho elyet
kihthun nyin ndo nihseh:
kwuggut yoo trenjo nittso
tunginchyo sah kwichöei.
Ako kookkunyoti, ko * tera-
phim elyet ukkwaä.

36 Ako Jakob zinniltsi, ako
Laban ha kinjichozza: ako
Jakob kwitti gikhe ako Laban
tsut akotitinyoo, Sit tekoti-

* Ko, nittichodhut.

† Ko, uttikenyanti.

‡ Ko, zyunniginthui.

* Ko, chikkitteltsi.

GENESIS XXXI.

gwittiyn chitti tte nili? sit trigwandyoth chitti tte nili, yinjitruttatle ha kwinttluth sik kih ninizi? 37 Kwuggut yoo sit echichi tutthug kwunugöe nuttutakuk, nyiz zzeh etchichi tutthug chitti tte vik kwinyäei? Tzut sul lugnut ako nyil lugnut ko ndo ninili. * nyiwhok kyitdetug kuntukookwittutattri kenjit. 38 Choog nukwutudhutnekthogchotyin nyiwhah tihchoh; nyit tivitrig ako nyi evitrig zyunuëlsit kkwa, ako nyit tivinotli tet tiviëzir ihel kkwa. 39 Ei utthuindyoth kirkhe uttritini kyoth nyit tsut ninihlih kkwa: † tegwitachi kwitti nukwudhelhtsei; sunli kwut sut kketgikhe, ttrin tei trinyöi chi ko ttodh tei trinyöi chi. 40 Kwikkittihchoh; ttrin zit tei rsyedhah nisitchooäktha, ako ttodh tei chukkodh; ako vva sin nde kethletichiltthut. 41 Chih nukwutudhutnekthogchotyin nyiz zzeh kwir zit tihchokh; nyit ttshi nekthunnut enjit nukwutudhut ihthlogchotyin un tsut ttankthut nyik kudhelnjik, ako nyit tivinotli enjit nukwutudhut nikkyittyigg: ako sin nendei ihthlogchotyin ekkwinyachid etchoog dhantsei. 42 Ttiä viv Vittekwichanchyo, Abraham

viv Vittekwichanchyo, ako Eizaak vin Nuchut elyet sah ilya chi, ettelye choog kwizzha ooun nesitchidhaëh. Vittekwichanchyo si khuinji kwutudhut ako sinli kwittrid kwunahyin, ako kettui ttodh nyookkuigichokhe. 43 Ako Laban kwittigikhe, ako Jakob tsut akotitinyoo, Kwittshinut sit ttshinut gili, ako kwikkyinut sik kkyinut zyungili, ako tivinotli sit tivinotli zyunnili, ako tutthug kwinyayin set sun nili: ako choog ttrin chitti tte kihthun chih sit ttshinut tsut titihsiyah, ko kitti kkyinut tsut unuginilikh? 44 Ako choog annui, thlukwinadhun vattsyah, si ako nun; ako si ako nun ekkyitdetug kwinduk kenjit koli. 45 Ako Jakob ttshih onjik, ako nuttrotthui kenjit nuttintthui. 46 Ako Jakob tit tazzinut tsut akotitinyoo, Ttshih thluchunkwitothli; ako ttshih tunkookwelnjik, ako uttunetunja zyungeltsei: ako zut uttunetunja kerkhe zyunchigiël. 47 Ako Laban * Jegar-sahadoutha kahnyoo: ko Jakob † Galeëd kahnyoo. 48 Ako Laban akotitinyoo, Si ako nun ekkyitdetug chih uttunetunja choog ttrin kwinduk nili. Ezyuk kwuggut korzi Galeëd kovazzi: 49

* Ko, nyiwhon nekthunnut kyitdetug.

† Ko, katrikwetunduk.

* Uttunetunja kwinduk kwinyoo Aramaic kinjik zit.

† Uttunetunja kwinduk. Heb kinjik zit.

Ako * Mizpah, kwuggut yoo akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo si ako nun ekkyitdetug khuöchooyin ni-khäut tidichyo tei, ithhle ithhle ttsut. 50 Sit ttshinut khuinjikotatha chi, ako kwu-ut tutkwutandul sit ttshinut kwikkyikug chi, tinjih ithhle nyiwhah tinchyo kkwa; kwi-nyayin, si ako nun ekkyitdetug Vittekwichanchyo kwinduk nili. 51 Ako Laban Jakob tsut akotitinyoo, Chih uttunetunja kwinyayin, ako nuttrotthui kwinyayin, ei nuttittthei si ako nun ekkyitdetug. 52 Chih uttunetunja kwinduk koli, ako nuttrotthei kwinduk koli, nyit tsut chih uttunetunja kwuttotih-syah kkwa, ako set tsut chih uttunetunja ako chih nuttrotthei kwuttotihah kkwa, kwi-rzoö kenjit. 53 Abraham viv Vittekwichanchyo, ako Nakor viv Vittekwichanchyo, ko ttiyi viv Vittekwichanchyo, nyi-whok kyitdetug kuttoutichottri. Ako Jakob kwinittei ha gikhe vit ttiyi Eizaak nu-chut kirkhe. 54 Ako Jakob tdha kugatteinji atteinjikwel-tsei, ako tit tazzinut oökkun-gikhe thlyethchoy unguteä kenjit: ako thlyethchoy zyunchigiel, ako ttodh tutthug tdha kug zyunginyohah. 55 Ako vuhn tei Laban khu-

* Zzehyettuië khuötrutahyin, kwi-nyoo.

ttshetäei, ako tit tinjinut ako tit ttshinut natsoo, ako kwenjit kwizzigikhe: ako Laban kethle chozzi, ako tit tekit kwu tsut nechithizzi.

CHAPTER XXXII.

AKO Jakob tik kwinnie zit ndo chozzi, ako Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhäug gituttsutchochil. 2 Ako Jakob ko nahyin tei akotitinyoo, Chih Vittekwichanchyo nuvvelyei nili: ako ei kwittekit korzi Mahanaim kahnyoo. 3 Ako Jakob tonde Esau tsut uttittshi kudhäugnut chileh Sëir kthoit kit kwu tsut, Edom kwitchyakug. 4 Ako ko tsut kuntukwichildhut, akotitinyoo, Set kekwadhut Esau akotuvutohnja; Nyik kahnduk Jakob akotinyoo, Laban ha iz-zukkwihchin, ako choog kwu tsut tihchokh: 5 Ako akki sihyin, ako thluichoh uttze choh ako tivinotli, ako tinjih chukeinduknut ako trigchukeinduknut: ako set kekwadhut vah kwutelnduk ket chidhelheb, nyin nda chekorzi ukkwutulhah kenjit. 6 Ako kudhäugnut Jakob tsut * negichithichil, akotungitinyoo, Nyonde Esau tsut nini-dichil, ako nyit tut tsut ni-heih tthui, ako tinjih ttankthut tinili kit chotyin vah.

* Kō, unnegidichil.

GENESIS XXXII.

7 Akotsut Jakob kwinttluth tsut nachut ako vah uttseinukwatthut: ako tinjihnugiyah tuninchyo nikkyittinichotli, ako tivinotli, ako akkinotli, ako utthuiuggunchohnotli, kwunkyokwitili nekthuitsut? 8 Ako akotitinyoo, Esau kwunkyokwitili ihthlogtsut niheih chi, ako yi dhakthui, akochi kwunkyokwitili troninidhut * kethlekultatah. 9 Ako Jakob akotitinyoo, Ttiä Abraham viv Vittekwichanchyo, ako ttiä Eizaak viv Vittekwichanchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nun akotusanyoo, Nyik kthoikit kwu tsut oounnechinti, ako nyit tazzinut tsut, ako kwirzi nyit tsut titihsiyah: 10 Nyiz zyoogguttigwidichyotutthug kwitet, ako nyith thlitegwitli tutthug kwiyendo tsut kwikkyiyeyit nyik kahnduk tsut kwikkeinidhantyi † elyet giithli; kwuggut yoo sut tuth ha Jordan ndeto ‡ nechidhihzi: ako choog kwunkyokwitili nekthui nedhisilit. 11 Sonde vinli kwut sut siininji, nyit sut sit tshik, Esau vinli kwut sut: kwuggut yoo vin nulchut nutehah ako sit tudhaktha, kwuhun kwikkyinut ha. 12 Ako akotitinyoo, Ettelye kwirzi nyit tsut titihsiyah, ako nyin

* Ko, trutetizzi.

† Heb. tutthug yeudo tsut kwikkyiyeyit, etc.

‡ Ko, nenihzi.

nizzi choochoh shei kit zyuntelhtsyah, lyei kenjit elyet kookwidhun trikwititittshi.

13 Ako ei ttodh zut nyohah; ako chitti utta ettiyin kwut sut tonde Esau enjit ozi onjik; 14 Evi-trig nekthui tinili kit chotyin ako evi-ezir nekthogchotyin, tivi-trig nekthui tinili kit chotyin ako tivi-ezir nekthogchotyin. 15 Utthuiuggunchoh trig ttok vit trinkyoo ttechotyin ako ko kkyinut, akki-trig ttankthutchotyin ako akki-ezir ihthlogchotyin, thluichohut tzechoh-trig ako ekkyinut ihthlogchotyin. 16 Ako yik kahnduknut nili tsut kwuntleyanttshi, notliettounyachyothun; ako yik kahnduknut tsut akotitinyoo, Sit tshi tohchya, ako notli ihthlog ako notli ihthlog kyitdetug nidhud nunohthli. 17 Ako tshi ahah uttukwichildhut, akotitinyoo, Sonde Esau nyit tut tsut taheih tej, ako nyootakthut, akotinyoo, Chootyin tte vut sun ili? ako nitchin tte kwu tsut chiheih? ako chih nyit tshi chootyin tte vut sun zyunnili? 18 Akotsut akotititinja, Nyik kahnduk Jakob vut sun zyunnili; ozi set kekwadhut Esau tsut trichileh; ako, kwinyooyin, attun te nyiwhok kitlyo * tinchyo. 19 Ako nekthud tthui, ako ttyid, ako tutthug notli kih getah

* Ko, niheih.

untukwichildhut, akotitinyoo, Kwikkrit Esau vut tsut zyungutobkhya, vonkohei tei; 20 Ako ahotuntutohnja, Kwin-yooyin, nyik kahnduk Jakob tthui nyiwhok kitlyo * tin-chyo. Kwuggut yoo akotitinyoo, Ozi sit tshi attha ha ssovizzittitiha, ako tle vin nyun tunelhya; † kwirzi sin nyun tunahya vathli 21 Kwikkrit ozi vit tshi ndeto antthut: ako ei ttodh kwunkyo-kwittili ha nyohah. 22 Ako ei ttodh khuttshetäei, ako tu ut nekthunnut, ako trig yik kahnduk nekthunnut, ako tik kkyinut ihthlogchotyin un tsut ihthlog tutkwelnjik, ako Jabbok nutranttui nenizzi. 23 Ako ko tutkwelnjik, ako konjyik ndyothtsei nekonilih, ako tutthug ettiyin ninilih.

24 Ako Jakob thun tin-chokh: ako tinjih ihthle yovatti yakkeh kwu tsut. 25 Ako kwunahyin tei yit tugtincho kkwä, yi ‡ dhokh tikkitchunië kittinyun: ako Jakob vu ‡ dhokh tikkitchunie khakut, yovatti kathog. 26 Ako akotititinyoo, Akhesochinyoo, kwuggut yoo yakkeh. Ako akotitinyoo, Akhenyootitihnja kkwä, senjit kwirzi ginikh yi chi ei kwirzi. 27 Ako akotiyahnyoo, Ttounyazi? Ako akotitinyoo, Jakob.

* Ko, niheih.

† Ko, chekoorzi ha.

‡ Ko, dhudh. N.B. Shrauk, nu-vvutochanui.

28 Ako akotitinyoo, Nyorzi tthui te Jakob otazyä kkwä, ko Isräel: kwuggut yoo Vittekwichanchyo ha ako tinjih ha kookukwindei ako kwit-tugtitinchyo. 29 Ako Jakob yootakthut, ako akotitinyoo, Nyorzi sah kwanduk, nyit sut sittshik. Ako akotitinyoo, Chyaggut tte sorzi kenjit ochakthut? Ako zut yenjit kwirzi gikhe. 30 Ako Jakob ei kwittekit korzi * Peniël kahnyoo: kwuggut yoo, akotitinyoo, Vittekwichanchyo ninyun ninyun tsut nelhyin, ako sik kwundui † viitrininjik. 31 Ako Peniël ‡ kwutto chozzi tei ttrin orzi yik kko gittäug, ako nut-toutetshik. 32 Ezyuk kwuggut Isräel kkyinut ekkyuth chud tidhokh tikkitchunië kug kooli zyunguä kkwä cho-g ttrin kwu tsut: kwuggut yoo Jakob dhudh tikkitchunië ekkyuth chud kug kittinyun.

CHAPTER XXXIII.

AKO Jakob niitinintyi, ako kwunahyin, ako, kwinyooyin, Esau § kweë ahah, ako tinjih ttankthut tinili kit chotyin vah. Ako trinnut nikkyittinichotli Leäh tsut, ako Rachel tsut, ako

* Ko, Vittekwichanchyo ninyun.

† Ko, kwundui.

‡ Ko, kookouzi.

§ Ko, ninizzi.

GENESIS XXXIII.

trig chukeinduk nekthunnut isut. 2 Ako trig chukeinduk nekthunnut ako ko kkyinut kwittshi nekonilih, ako Leäh vik kkyinut ha kwikkitlyo, ako Rachel Joseph ha khuiko. 3 Ako attunthun ko * tshihahah, ako chitsuttetsinekthui ekkwinyachid ununinthei, tonde tsut nyakkwun ninizzi kwu tsut. 4 Ako Esau yit tut tsut chilkyik, ako yinnudhuttrut, ako yik kokh kko chiltthut, ako yin natsoo: ako ginttrhe. 5 Ako niitinintyi, ako trenjonut trinyunnut ha nahyin; ako akotitinyoo, Chihnute nyah chootyin vut sun zyungili? Ako akotitinyoo, Trinyunnut Vittekwichanchyo chekoorzi ha nyik kahnduk nuttlanttshi. 6 Akotsut trigchukeinduk nyakkwun niginiöth, kuttetun ako ko kkyinut, ako unungotthei. 7 Ako Leäh tthui ako vik kkyinut nyakkwun nigininchil, ako unungotthei: ako akotle Joseph ako Rachel nyakkwun niginiöth, ako unungintthei. 8 Ako akotitinyoo, Chih kwunkyokwitili tutthug tut tsut chidhibzi chittiket zyunnli tte yinidhun? Ako akotitinyoo, Set kekwadhut nda chekoorzi ukkwutulah kenjit. 9 Ako Esau akotitinyoo, Ettettegwanttsi sihyin; sut chah, ei nittiyin nyit sun koli. 10 Ako Ja-

kob akotitinyoo, Elyet kkwa, nyit sut sittshik, choog nyin nda chekoorzi ukkwilhei chi, ei kenjit sinli kwut sut si ozi oninji: kwuggut yoo nyinnyun nelhyin, Vittekwichanchyo ninyun nelhyin kwikkit, ako sah ssoilih. 11 Si ozi nyit tsut nittrilih, oninji, nyit sut sittshik; kwuggut yoo Vittekwichanchyo chekoorzi ha tusahshin, ako kwuggut yoo * ettettegwanttsi sihyin. Ako teyitchantlit, ako yoonjik. 12 Ako akotitinyoo, Nyiwhokh khuitug ovitinji, ako totuö, ako nyit tshih tih syah. 13 Ako akotiyahnyoo, Set kekwadhut kattundui trinyunnut kuttungithinjik, akotivinotli ako akkinotli sah zyunnili eigahhtok: ako ttrin ihtthlog kwiendo trineza chi, notli tutthug nuttutata. 14 Nyit sut sittshik, set kekwadhut yik kahnduk tshih chozzi: ako si nenjik tihsyah, notli sit tshih zyunnili gaul kwikkit ako trinyunnut getah kwikkit, set kekwadhut tsut ninihseih kwu tsut Sëir kwu tsut. 15 Ako Esau akotitinyoo, Tinjih lud sah tungincho nyah akhekochitihnja. Ako akotitinyoo, Chitti ket kookooli? set kekwadhut nda chekoorzi kookwelhah. 16 Kwikkit ei ttrin zit Esau tik kwinie zit Sëir kwu tsut nechithizzi.

* Ko, chozzi.

* Heb. tutthug.

GENESIS XXXIII. XXXIV.

17 Ako Jakob Sukkoth kwu tsut chondi, ako zzeh khenjit nukwintthui, ako tin notli enjit tutchunshah kweltsei: ezyuk kwuggut ei kwittekit korzi Sukkoth kuttrahnyoo. 18 Ako Jakob * ttsinettun ha Shechem zzehkwilyei kwu tsut ninizzi, ei Kanaan kthoikit köei, Paddan-aram kwut sut ninizzi tei; ako zzehkwilyei kwuntui ket tin nivvyah nukwintthui. 19 Ako Hamor vik kkyinut nili ttsut, Shekem vit ttiyi, nunh kwunun ovikthut, nitchin te tin nivvyah kiitantsyoo, itsiyoottsei tug ithlog tinili kit chotyin kwitti. 20 Ako zut atteinjitrigwahtsitekkit nukwintthei, ako El-elohe-Israël yoovirzi.

CHAPTER XXXIV.

AKO Dinah Leah vi yetsi Jakob tsut nantshi, kthoikit kwittshinut tunahyah kenjit chikh chozzi. 2 Ako Shekem Hamor Heiveit, kthoikit kekwadhut tshid, vit tinji yin nahyin; ako yoenjik, ako yah tshattui, ako zugyeltsei. 3 Ako vik kwundui Dinah Jakob vit ttshi tsut keltun, ako nitchid gguttinzhin, ako nitchid tsut † zyoo-gguttigwidichyo ha gikhe. 4 Ako Shekem tit ttiyi Hamor tsut gikhe, akotitinyoo, Chih

* Ko, Shalem kwu tsut.

† Heb. nitchid ttri tsut gikhe.

nitchid su ut enjit senjit oninji. 5 Ako Jakob kwittintthuk tit ttshi Dinah oounteinttshi: ako ako vit tinji utthui ha kwitchyakug tunginchyo: ako Jakob elyet tetohnyoo nigininchil kwu tsut. 6 Ako Hamor Shekem vit ttiyi Jakob tsut chikh chozzi yah gittekhya kenjit.

7 Ako Jakob vit tinji zyunkoogwitintthuk tei kwitchyakug kwut sut nigininchil: ako tinjih zyuntrigoogwinti ako kwinttluth zyunginiltsi, kwuggut yoo Israël netsi kwunashi kwittridtegwahyin Jakob vit ttshi ha tshattui kwikkirkhe; ei akotigwitettyah elyet kookwili. 8 Ako Hamor kwah gikhe, akotitinyoo, Sit tinji Shekem vik kwundui nyiwhot ttshi enjit kookkuttinjitizhit: kwuut enjit vunttloutshi nyiwhot sut sittshik. 9 Ako nikhuttrinititi nyiwhah ohtsi; nyiwhot ttshinut nyiwhonttlouthli, ako nyiwhot ttshinut uttut tsut tekohnji. 10 Ako nyiwhah kwuttohchyah: ako kthoikit nyiwhot tsut kwittelya; kwiz zit kohchin ako ohkthut, ako kwiz zit kwittii khukohzi. 11 Ako Shekem tit ttiyi tsut ako tondenut tsut akotitinyoo, Chekoorzi nyiwhonnda kookwelhah, ako chitti te tunsittohnja kwuntlutitihah. 12 Kwunttlukwittäei ako ozi kwichinttsi

GENESIS XXXIV.

set tsut kuttukwitohchi, ako nittso tunsittohnja kwikkit kwunttlutitiha: ko nitchid kwuut enjit sinttlouthli. 13 Ako Jakob vit tinji Shekem ako vit ttyi Hamor tsut nukwune ha kwitti zyunkigikhe, ako zyunkigikhe, kwuggut yoo ko chyodh oounteinttshi, 14 Ako akotunkogahn-yoo, Elyet kunitudhun chih echichi akotuntitiyah, ihthle vinnukatritahiti kkwa nyiwhot chyodh vunttletutachya; kwuggut yoo ei nyiwhot tsut kwirzootrigikhyi kwittelya. 15 Chih kenjit kwikkit kwirzi nyiwhot tsut gunitunazhya: nyiwhok kit tuntohchya chi, kekwoi ettounyachyo nyiwhot tet vinnukatrutatul; 16 Akotsut nyiwhot ttshinut kwunttlunnyiwhotitilya, ako ei nyiwhot ttshinut uttut tsut tutkwutandul, ako nyiwhah kwitidichya, ako kwitchin ihthlog zyunnnetitilya. 17 Ko nyiwhodhudhohtshei kkwa chi, kunukatrutatul kenjit; ako chi nyiwhot ttshi otitundul, ako kethle netitutah. 18 Ako ko kinjik Hamor, ako Shekem Hamor tinji ssotsuntreltsei. 19 Ako ttsyahnjo kwikkit titettiya oountechöei kkwa, kwuggut yoo Jakob vit ttshi ha tseyinilih: ako vit ttyi zzeh tutthug zyungilih yendo tsut yinjitritaë. 20 Ako Hamor ako vit tinji

Shekem ko zzehkwilyei nittegwitti kwu tsut niginiöth, ako ko zzehkwilyei tinjih ha kigikhe, akotigitinyoo, 21 Chih tinjih nyiwhah khegutchyo: ezyuk kwuggut kthoikit kwiz zit zyunkochin, ako kwiz zit zyunugokthut; kwuggut yoo, kwinyooyin, kthoikit kwenjit ettettegwanttsi kwinttsi; ko ttshinut uttut tsut tekoni, ako nyiwhot ttshinut kwunttlunkovitili. 22 Chyo tukoönchyo kwirzi tinjih nyiwhot tsut gungitunashya nyiwhah koogwitetchya, kwitchin ihthlog zyunnugutetilya, kekwoi ettounyachyo nyiwhot tet vinnukatrutatul, nittso konukatrutati kwikkit. 23 Ko tivinotli ako ko echichi ako ko utthui nyiwhot sun kwittelya elyet lyet? ei kwirzi ko tsut gunyinozhin, ako nyiwhah koogwitetchya. 24 Ako zzehkwilyei nittegwitti chekhnugututul tutthug Hamor ako vit tinji Shekem zyunkodhantshai; ako kekwoi ettounyachyo tiz zzehkwilyei chekhnettik vinnukatritilti.

25 Ako nukwinidhut ttrin nekthui kendo ttrin zit, gunsadhitshit tei, Jakob vit tinji nekthunnut, Simëon ako Levi, Dinah vondenut, tinjih ettounyachyo tir rsichoh onjik, ako zzehkwilyei * kwukko

* Ko, kakwitundui kkwa nitteginöth.

yinjikwichinttluth ha nigini-
öth, ako kekwoinut tutthug
gudhakthui. 26 Ako Hamor
ako vit tinji Shekem rsichoh
ekyih ha gidhankthei, ako
Shekem viz zzeh kwut sut
Dinah chekhginyantshi, ako
chikhnegichithäeth. 27 Ja-
kob vit tinji tridhelkthuinut
kko nigininchil, ako zzehkwil-
yei khuganchil, kwuggut yoo
ko chyodh oounteginttshi.
28 Ko tivinotli ako ko akki-
notli ako ko thluichoh uttze
choh, ako ei zzehkwilyei kwiz
zit kwilih, ako ei kwitchya-
kug kwilih tunkookwelnjik;
29 Ako ko ttete tutthug, ako
ko kkyinut tsul tutthug ako
ko utnut, elndi kit tunkoo-
kwelnjik ako khuganchil, tu-
tthug zzeh kwiz zit zyunkwi-
lih inchi.

30 Ako Jakob Simëon ako
Levi tsut akotitinyoo, Sah
uttseinegwinöei, kthoikit kwi-
tchinnut tet nusottyah, Ka-
naaneitnut ako Perizzeitnut
tet: ako, si trikwitititshi ke-
njit nittsin ithli, sin netsi
nikha thligutachya ako sig
gutudaktha; ako rsyetetgiti-
tithlya, si ako siz zzeh. 31
Ako akotungitinyoo, Nyiwhot
chyodh trig tseyinidhun kit
ttetahshya lye lyet?

CHAPTER XXXV.

AKO Vittekwichanchyo
Jakob tsut akotitinyoo,

Ninyikheh, Beth-el kwu tsut
gichiheih, ako zut kwichin:
ako zut Vittekwichanchyo
tsut atteinjitrigwahtsitekkit
nekonttshi, attun nyit tsut vik-
kwitinchin nyonde Esau ni-
nyun kwut sut trulnyakyi tei.
2 Akotsut Jakob tiz zzehkko
tsut akotitinyoo, ako einut
tutthug tsut giyahtuninchyo,
Atshin vittekwichanchyonut
nyiwhot tet zyunkooli ooun-
kwitohthli, ako dhittsya uttu-
tohtsi, ako chizzi chakh ne-
nouzi: 3 Ako nuvututah,
ako Bethel kwu tsut gitodi-
chyah; ako zut Vittekwich-
anchyo tsut atteinjitrigwah-
sitekkit nukwitihtthul, at-
tun ttrin sah uttseinetrigwiei
tei sittigikhe, ako kwinië chi-
dhihzi tun sah tinchokh. 4
Ako atshin vittekwichanchyo-
nut ko nili zitzyunkwilih, ako
ttzettlhyah ttze nungitineli
Jakob nuttlugilih; ako She-
kem kerkhe * tutchunlyer nu-
tie kwuzzug Jakob nuyinnäi.
5 Ako gichondi: ako zze-
hkwilyei konugöe zyunkwilih
nuchut chinttsi ko kko kwi-
chöei, ako Jakob tinji kih gu-
nnotawholh kkwa. 6 Kwik-
kit Jakob Luz kwu tsut nini-
zzi, Kanaan kthoikit tun köei,
(ehthloginchi Bethel nili,) attun
ako tinjihnut tutthug
giyahtuninchyo. 7 Ako zut
atteinjitrigwahtsitekkit nu-
kwintthui, ako kwittekit El-

* Ko, terebinth.

GENESIS XXXV.

beth-el yoovirzi: kwuggut yoozut Vittekwichanchyo vut tsut kwikkeitriniltyi, vonde ninyun kwut sut trulakyik tei. 8 Ako Deborah Rebe-kah trenjo yiäul chyo nini-dhut, ako Bethel nukhuiëte vinnetrinyanjik tutchunlyer kwuzzug: ako korzi * Allon-bakuth kuttrahnyoo. 9 Ako chun Vittekwichanchyo Jakob tsut vikkwitinchin, Pad-danaram kwut sut ninizzi tei, ako yenjit kwirzigikhe. 10 Ako Vittekwichanchyo akotiyahnyoo, Nyorzi Jakob nili; nyorzi tthui te Jakob uttrutahnja kkwa; ako vorzi Israel yahnyoo. 11 Ako Vittekwichanchyo akotiyahnyoo, Vittekwichanchyo Tthugchin-ttluth ihtli: tikiyinihi ako rsyetountsya; kwitchin ako kwitchinnut kwunkyogili ny-it sut zyungittelya, ako nyit tletokh kwut sut kekwadhut-chohtshid nittitetah. 12 Ako kthoikit Abraham ako Eizaak kot sun dhelhtsei, nyit sun telhtsyah, ako nyin nizzi tsut nyik kitlyo kthoikit kwu-tsun telhtsyah. 13 Ako Vittekwichanchyo ei kwittekkkit tun yah gikhe yethle gitichodhut. 14 Ako ei kwittekkkit tun yah gikhe Jakob nuttrotthui nuttintthui, ttshih nuttrotthui; ako kwuk kug atteinji trittinyi neyichonja,

* tutchunlyer ttrhetrutahnyoo kwinyoo.

ako kwuk kug ttlhe nechonja. 15 Ako Jakob ei kwittekkkit nitchin te Vittekwichanchyo yit tsut gikhe, korzi Beth-el kahnyoo.

16 Ako Bethel kwut sut gichondi; ako tthui te kwinttsul kwinië Ephrath kwu tsut nutrutetah kwu tsut: ako Rachel versuäntthut, ako kwinttluth vikkwinyithudhut. 17 Ako nukwinidhut, kwinttluth vikkwinyithudhut tei, trenjoyahsi akotiyahnyoo, Nochut rsho; kwuggut yoo choog kwittinji chizzi tintiyah. 18 Ako nukwinidhut, vik kwundui kethletitizhit kathog, (kwuggut yoo nini-dhut,) yoorzi Benoni yahnyoo: ko vit ttyi Benjamin yoovirzi. 19 Ako Rachel ninidhut, ako Ephrath kwu tsut kwinië tun vinnetrinyanjik (ehthloginchi * Beth-lehem nili). 20 Ako vit tthunkit kug Jakob nutrotthei niyittintthui: ehthloginchi Rachel tthunkit nuttrotthui nili choog ttrin kwu tsut.

21 Ako Isräel chondi, ako † Eder zzehyettuië käut tin nivvyah kiitantsyoo. 22 Ako nukwinidhut, Isräel ei kthoikit kwitchin kathog, Rouben chozzi ako vit ttyi chakhyilhti Bilhah ha tshattui: ako Isräel kwittintthuk. Ko Ja-

* Thlyethchoy ko truggun zzeh, kwinyoo.

† Notli, kwinyoo.

GENESIS XXXV. XXXVI.

kob vit tinji ihthlogchotyin tsut nekthunnut kwetilih: 23 Leäh viz zyoanut; Rouben, Jakob vit tshidkwilih, ako Simëon, ako Levi, ako Joudah, ako Issakar, ako Zeboulon: 24 Rachel viz zyoanut; Joseph ako Benjamin: 25 Ako Bilhah viz zyoanut, Rachel trig yik kahnduk; Dan ako Naphtali: 26 Ako Zilpah viz zyoanut, Leäh trig yik kahnduk; Gad ako Asher: chih Jakob tinjinut, Paddanaram tun vut tsut kozyunkwilih.

27 Ako Jakob tit ttiyi Eizaak tsut ninizzi Mamre kwu tsut, Kiriath-arba kwu tsut (ehthloginchi Hebron nili), nitchin te Abraham ako Eizaak izzukkoogwinchin. 28 Ako Eizaak vit ttrin nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin un tsut nikkyittankthutchotyin kwetilih. 29 Ako Eizaak kwundui kwutsun nelteji, ako ninidhut, ako tak kwitchin tsut chunkwitatshi, tinyanchi ako ttrin tettinuleji: ako vit tinji Esau ako Jakob gininyahnjik.

CHAPTER XXXVI.

AKO chih Esau vin nizyonedichi kwittili (ehthloginchi Edom nili). 2 Esau Kanaan kwittshinut tet ttsut tu ut tutkwelnjik; Adah Elon Hitteit

vit ttshi, ako Oholibamah Anah vit ttshi, Zibëon Hi-veit vit * ttshi; 3 Ako Basemath Ishmäel vit ttshi, Nebaiöth vit chyodh. 4 Ako Adah Esau tsut Eliphaz nantshi; ako Basemath Regouël nantshi; 5 Ako Oholibamah Jeush, ako Jalam, ako Korah nuilih: chih Esau vit tinji kwittili, Kanaan kthoikit tun vut tsut kozyunkwilih. 6 Ako Esau tu utnut, ako tit tinjinut, ako tit ttshinut, ako tiz zzeh kwunduinut tutthug, ako tin notli, ako ti itthui tutthug, ako tik kwittii tutthug, Kanaan kthoikit tun thlutchuntetli, tutkwelnjik; ako tut chah Jakob ttsut kthoikit ooun kwu tsut chozzi. 7 Kwuggut yoo ko ttete kwenjit kwiendo tsut kwichinttsi nikha koogwitedichya kenjit; ako kthoikit izzuk koogwinchin elyet kookwizhya kòkkuitëug ko notli kenjit. 8 Ako Esau Sëir tdha tun kwetchin: Esau Edom nili.

9 Ako chih Esau † Edomeitnut Sëir tdha tun ko ttiyi vin nizyonedichinut zyungili: 10 Esau vit tinji korzi chih kwittili; Eliphaz Adah Esau vu ut viz zyoo, Regouël Basemath Esau vu ut viz zyoo. 11 Ako Eliphaz vit tinji Teman, Omar, ‡ Zepho, ako

* Ko, tinji; ver. 24, nyayin.

† Heb. Edom. ‡ Ko, Zephi.

Gatam, ako Kenaz kwetilih. 12 Ako Timna Eliphaz Esau vit tinji tsut chakhyilhti ilih; ako Eliphaz tsut Amalek nantshi: Adah Esau vu ut viz zyoanut chih zyunnili. 13 Ako chih Regouel vit tinjinut; Nahath, ako Zerah, Shammah ako Mizzah: Basemath Esau vu ut viz zyoanut chih zyunnili. 14 Ako Oholibamah Anah vit ttshi, Zibëon vit ttshi, Esau vu ut viz zyoanut chih zyunnili: ako Esau tsut Jeush, ako Jalam, ako Korah nuilih. 15 Esau vit tinjinut tshidnut chih zyunnili: Eliphaz Esau tshidkwilih vit tinjinut; Teman tshid, Omar tshid, Zepho tshid, Kenaz tshid, 16 Korah tshid, Gatam tshid, Amalek tshid: chih tshidnut zyungili Eliphaz ttsut nigichinchik Edom kthoikit tun; Adah viz zyoanut chih zyunnili. 17 Ako Regouel Esau vit tinji vit tinjinut chih zyungili; Nahath tshid, Zerah tshid, Shammah tshid, Mizzah tshid: chih tshidnut zyungili Regouel ttsut nigichinchik Edom kthoikit tun; Basemath Esau vu ut viz zyoanut chih zyunnili. 18 Ako Oholibamah Esau vu ut viz zyoanut chih zyungili; Jeush tshid, Jalam tshid, Korah tshid: chih tshidnut zyungili Oholibamah Anah vit ttshi, Esau vu ut ttsut nigichinchik. 19 Esau

vit tinjinut chih kwittili, ako chih ko tshidnut zyungili: ehtloginchi Edom nili.

20 Sëir Horeit vit tinjinut chih zyungili, kthoikit kwit-chinnut; Lotan ako Shobal ako Zibëon ako Anah, 21 Ako Dishon ako Ezer ako Dishan: chih tshidnut zyungili Horeitnut ttsut nigichinchik, Sëir kkyinut Edom kthoikit tun. 22 Ako Lotan vik kkyinut Hori ako * Hemam; ako Lotan vit chyodh Timna ilih. 23 Ako Shobal vik kkyinut chih zyungili; Alvan ako Manahath ako Ebal, Shepho ako Onam. 24 Ako Zibëon vik kkyinut chih gili; Aiah ako Anah: chih Anah nili † khutteilei nidha nunh kwinjirh ukkwæi, vit ttyi Zibëon tith thluichoh uttze choh uäul kathog. 25 Ako Anah vik kkyinut chih zyungili; Dishon ako Oholibamah Anah vit ttshi. 26 Ako ‡ Dishon vik kkyinut chih zyungili; § Hemdan ako Eshban ako Ithran ako Keran. 27 Ezer vik kkyinut chih zyungili; Bilhan ako Zaavan ako || Akan. 28 Dishan vik kkyinut chih gili; Uz ako

* 1 Chr. 1. 39, Homam; 1 Chr. 1. 40, Shephi.

† Ko, Eminnut, zechonut tugtitchyö.

‡ Heb. Dishan.

§ 1 Chr. 1. 41, Hamran.

|| 1 Chr. 1. 42, Jaukan.

Aran. 29 Chih tshidnut zyungili Horeitnut ttsut nigichinchik; Lotan tshid, Shobal tshid, Zibeeon tshid, Anah tshid, 30 Dishon tshid, Ezer tshid, Dishan tshid; chih tshidnut zyungili Horeitnut ttsut nigichinchik, ko tshidnut kit Sëir kthoikit tun. 31 Ako chih kekwadhut choh tshid zyungili Edom kthoikit tun * kuntukookwichildhut, Israel kkyinut kko kekwadhut choh tshid ihtle ko tsut † kuntukwichildhut kwiyetshi. 32 Ako Bela Bëot vit tinji Edom tun † kuntukwichildhut; ako viz zzehkwilyei korzi Dinhabah kovazzi. 33 Ako Bela nindhut, ako Jobab Zerah Bozrah kwut sut vit tinji vit tekkit zit † kuntukwichildhut. 34 Ako Jobab ninidhut, ako Husham Temaneitnut kthoikit kwut sut vit tekkit zit † kuntukwichildhut. 35 Ako Husham ninidhut, ako Hadad Bedad vit tinji, attun Moab kwitchyakug tun Midian dhakthui, vit tekkit zit kukweldhut: ako viz zzehkwilyei korzi Avith kovazzi. 36 Ako Hadad ninidhut, ako Samlah Masrekah kwut sut vit tekkit zit kukweldhut. 37 Ako Samlah ninidhut, ako Shäoul Rehoboth kwut sut Hun kwut tsut nyakwun vit tekkit zit

kukweldhut. 38 Ako Shäoul ninidhut, ako Bäl-hanan Akbor vit tinji vit tekkit zit kukweldhut. 39 Ako Bäl-hanan Akbor vit tinji nindhut, ako * Hadar vit tekkit zit kukweldhut: ako viz zzehkwilyei † Pau kovazzi: ako vu ut vorzi Mehetabel, Matred vit ttshi, Mezahab vit ttshi.

40 Ako tshidnut Esau ttsut nigichinchik korzi chih zyungili, ko zzehkko kyo, ko tekkit kyo, korzi kirkhe; Timnah tshid, ‡ Alvah tshid, Jetheth tshid; 41 Oholibamah tshid, Elah tshid, Pinnon tshid; 42 Kenaz tshid, Teman tshid, Mibzar tshid; 43 Magdiel tshid, Iram tshid: chih Edom tshidnut zyungili, kthoikit zyungettiyn tun ko trikwitchintekkit kyo. Chih Esau Edomeitnut ko ttyi nili.

CHAPTER XXXVII.

AKO Jakob kthoikit tun kwetchin nitchin te vit ttyi izzukkwetchin, Kanaan kthoikit tun. 2 Jakob vin nizyonedichi chih kwittili. Joseph nukwutudhut ihtlogchotyyn untsut chittsuttetsinekthui vah nukwichochik, tondekthut ha tivinotli uäel; ako ttsyah ilih Bilhah viz

* Ko, kwu tsut kukookwelchik.

† Ko, kwu tsut kukweldhut.

* 1 Chr. 1. 50, Hadad.

† 1 Chr. 1. 50, Pai.

‡ 1 Chr. 1. 51, Aliah.

zyoonut ha, ako Zilpah viz
zyoonut ha, vit ttyi vu utnut:
ako Joseph ko kwunduk irzoo
ko ttyi tsut nittiniei. 3 Ako
Isräel Joseph gguttinizhin
vik kkyinut tutthug yendo
tsut, ssinyidhakthei tei kwit-
tinji ilih kenjit: ako *yikk
nittinilndit yenjit eltsei. 4
Ako vondenut zyunkoogwu-
nahyin ko ttyi vondenut tu-
tthug yendo tsut yettinizhin:
ako truttungiyootanchyo, ako
elyet kunkizhya khekwuta-
chy ha gittsutzyungikhe. 5
Ako Joseph kinethlya, ako
tondenut ah kwahnduk: ako
kwiendo tsut truttungiyoo-
tanchyo. 6 Ako akotunkovah-
nyoo, Chih kinetrilya kine-
dhihthlya zyunodhudhoh-
tshei, nyiwhot sut sittshik:
7 Kwuggut yoo, kwinyooyin,
kwunzitekkit tun thlunchi-
chunnilkdha thlunchichun
yakdha, ako, kwinyooyin, sith
thlichichunnilkdha ittugnu-
vukdhäie, ako tshitugnuchun-
tië tthui; ako, kwinyooyin,
nyiwhoth thlunchichunnil-
kdha kwunnuvukdhachilzi,
ako sith thlichichunnilkdha
tsut nuntshichilzi. 8 Ako
vondekthut akotungiyahnyoo,
Thlih lyet nyiwhot tsut ku-
kwutadhut? ko kuttukwita-
dhut thlih ha nyiwhok kko
kittintiyah lyet? Ako tthui
te kwiendo tsut truttungi-
yootanchyo vik kinetrilya ke-

njit. 9 Ako chun kinetrilya
chizzi kinethlya, ako tonde-
nut ah kwahnduk, ako ako-
titinyoo, Kwinyooyin, kine-
trilya chun kinedhihthlya;
ako, kwinyooyin, ttrinorzi ako
ttodhorzi ako ssun ithhlog-
chotyin un tsut ithhlog net-
shisittunazik. 10 Ako tit
ttyi tsut, ako tondenut tsut
ket kwahnduk; ako vit ttyi
yookkuigichokhe, ako akoti-
yahnyoo, Chih kinetrilya ki-
nedhilya chitti tte nili? Si
ako nyu hun ako nyondenut
thlih ha nutitutah nunh tsut
nyit tsut ununtitutthul kenjit
lyet? 11 Ako vondenut git-
tshittinizhin; ko vit ttyi yit
tichinyooh kwiyingi zit kenil-
ttyi.

12 Ako vondenut ko ttyi
tivinotli Shekem tun zyunei-
gittaa kenjit kwu tsut gicho-
chil. 13 Ako Isräel Joseph
tsut akotitinyoo, Nyondenut
Shekem tun tivinotli zyunei-
gaä elyet lyet? Annui, ako
ko tsut nyit tulhah. Ako
akotiyahnyoo, Tzut ithli.
14 Ako akotiyahnyoo, Chi-
heih choog, nyondenut kwirzi
tungencho chi ako tivinotli
kwirzi zyuntincho chi kwin-
yayin; ako kwunduk set tsut
ninututoli. Kwikkit Hebron
yetehya kwut sut yit chileh,
ako Shekem kwu tsut ninizzi.
15 Ako tinjih ithhle yik
kwäei, ako, kwinyooyin, kwit-
chyakug thliitsihug; ako ti-

* Ko, yikk ninjyo vvit ha.

njih yootakthut, akotitinyoo, Chitti tte kookkunintyi? 16 Ako akotitinyoo, Sondekthut kkunihtyi: nitchin te tivinotli zyünëigaä sah kwanduk, nyit sut sittshik. 17 Ako tinjih akotitinyoo, Tzut kwut sut kethle gichochil: kwuggut yoo ko tihthug akotungitinyoo, Dothan kwut tsut todichya. Ako Joseph tondenut kih chozzi, ako Dothan tun ko kwäei. 18 Ako nizhit kwut sut zyunginahyin, ako ko tsut nyakkwun ninizzi kwiyetshi, gitudhaktha kenjit ginetsi thlunkovilnjik. 19 Ako nikha akotungitetinyoo, Kwinyooyin, chih *etshivvatiyin †niheih. 20 Ezyuk kwuggut choog nuvutatah, ako dhokdha, ako kwinilttyin ihthlog zittuttozhi, ako akotuntititinja, Utthui-ndyoth yichiltuth: ako vik kinetrilya kwut sut chitti te nukwitetilya zyunkwittunaya. 21 Ako Roubin kwittintthuk, ako ko nili kwut sut yiininjik; ako akotitinyoo, Vik kwundui zyunovitinji rsho. 22 Ako Roubin akotunkovahnyoo, Tta zyunnut-tohnja rsho; chih kwinilttyin nunhkwinjirh tun zittuttohshi, ko vuk kko ninnelouhzya rsho: ko nili kwut sut yiitendul kenjit, yit ttyi nutlutneyittachya kenjit. 23

* Heb. kinetrilya kekwadhut.

† Ko, kweë ahah.

Ako nukwinidhut, Joseph tondenut tedhizzi tei, Joseph neyikkkokyuth, yikk nittinildit nutatsyoo. 24 Ako zyungiyoonyik, ako kwinilttyin zit tungitichilnui: ako kwinilttyin kwizzha, viz zit choo kkwä. 25 Ako thlyethchyö zyungitteä kenjit gichilttshei: ako zyunnigitinintyi ako zyunkoogwunahyin, ako, kwinyooyin, Ishmäeleitnut ninikyokwittili kugututul Gileäd kwut sut nigininchil, kitti itthuiuttzechoh tzikhtagakanth, ako tzikh tuttru-tuä, ako tzikh ladanum zyunkthagatah, Ijpt kwu tsut kthagutatah kenjit. 26 Ako Joudah tit tazzinut tsut akotitinyoo, Chitti khukwahnji tte nyiwhot chah dhakdhui chi ako vut tta nukwinäi? 27 Nunnowhohtah, ako Ishmäeleitnut tsut nunvandui, ako nyiwhonli vuk kko koli rsho; kwuggut yoo nyiwhot chah nili, nyiwhot tthui. Ako vit tazzinut zyungiyoodhantshei. 28 Ako Midianeitnut, trokthutnut, kekogetah; ako kwinilttyin kwut sut Joseph khugilyookh ako khugiyant-tshi, ako Joseph Ishmäeleitnut tsut nungelnjik itsitakkui tug nekthogchotyin kenjit. Ako Joseph Ijpt kwu tsut niginyanttshi. 29 Ako Roubin kwinilttyin kwu tsut kinedhizzi; ako, kwinyooyin, Joseph kwinilttyin zit tin-

chokh kkwa; ako kuttuulchakh. 30 Ako tut chahnut tsut nechithizzi, ako akotitinyoo, Trinyun elyet tulchi; ako si, nitchin tte kwu tsut tihsyah?

31 Ako Joseph yikk zyunkonjik, ako evi-ezir gudhelkthei, ako tta zit yikk tegiyantsyoo: 32 Ako yikk nitinilndit keniginyantsyoo, ako kitti ttyi tsut nigiinyantsyoo; ako akotungitinyoo, Chih kunkwäei: nyit tinji vi yikk rsho elyet kkwa rsho choog *kwinyayin. 33 Ako Jakob käetundui, ako akotitinyoo, Sit tinji vi yikk nili; utthui-ndyoth yitchiltuth; ettelye Joseph khuttunatcha. 34 Ako Jakob kuttuulchakh, ako tit tletokh ethitlitogwulh nilih, ako ttrin kwilyei tit tinji enjit ttreditshi. 35 Ako vit tinjinut ako vit ttshinut nugochil zyunnugitasho kenjit; ko nutrutasho kenjit tunahkwa: ako akotitinyoo, Kwuggut yoo ttriditshi ha sit tinji tsut †tthunkit kwu tsut kotetihsyah. Ako vit ttyi yenjit intrrhe. 36 Ako ‡Midianeitnut Ijpt kwu tsut Potiphar tsut nungiyilnjik, Pharaö enjit kekwadhut, nu-venut nuvvetshid.

* Ko, akotichinyoo.

† Heb. Sheol=Hades.

‡ Heb. Medanites.

CHAPTER XXXVIII.

AKO nukwinidhut akotei, Joudah tit tazzinut ttsut kotetchozzi, ako kethle titichilttshi tinjih ihthle Adu-llameit tsut, vorzi Hirah ovazzi. 2 Ako Joudah zut Kanaaneit ihthle vorzi Shuä ovazzi vit ttshi nahyin; ako yoonjik, ako yit tsut nitte nizzi. 3 Ako utsut zit ochithinjik, ako kwittinji nantshi: ako yoorzi Er yahnyoo. 4 Ako chun utsut zit ochithinjik, ako kwittinji nantshi; ako yoorzi Onan yahnyoo. 5 Ako tthui te chun kwittinji nenantshi, ako yoorzi Shelah yahnyoo: ako Joudah Kezib tinchokh, yin nantshi tei. 6 Ako Joudah Er tit tshidkwilih enjit kwuut onjik, ako vorzi Tamar ovazzi. 7 Ako Er, Joudah vit tshidkwilih, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda irzoo; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo yidhelkthei. 8 Ako Joudah Onan tsut akotitinyoo, Nyonde vu ut tsut nittechiheih, ako kwukkuih vut chah vetkookooli vut tsut tinittiyin, ako nyonde tsut nizzi ninyantshi. 9 Ako Onan käetundui nizzi elyet vut sun kwittethlya lye; ako nukwinidhut tonde ut tsut nittenizzi tei, nunh kug neyichiltlit, tonde nizzi tsun tahtsyah kkwa kenjit. 10 Ako ei tettiyyin

Kekwadhut Vittekwichan-
chyō nda kwirzya: akō attun
te yidhelkthui. 11 Akōtsut
Joudah tit ttshi Tamar tsut
akōtitinyoo, Nyit ttyi viz
zzeh kwiz zit trigkkontettug
tinichyō, sit tinji Shelah tik-
kyitedha kwu tsut: kwuggut
yoo akōtitinyoo, Attun te
* nutedha vathli, tondenut
kit. Akō Tamar nechithizzi,
akō tit ttyi zzeh kwiz zit
kwetchin.

12 Akō ttrin kwilyei kwit-
tle Shuä vit ttshi, Joudah vu
ut ninidhut; akō Joudah nu-
trashō, akō Timnah kwu tsut
tit tivi utchunkwittinut tsut
chozzi, attun akō vul lug
Hirah Adullameit ha. 13
Akō Tamar vah trikwahnduk,
akōtigwitinyoo, Kwinyooyin,
nyit ttsi Timnah kwu tsut
gitaheih tit tivi utchuntettul
kenjit. 14 Akōtrig-kkonte-
ttug kwuchakh nuëlzi, akō
nuttoutininjik ha nuttoutine-
tinjik, akō uttikouchithututh,
akō Enäim nittegwitti tun
nyoti, Timnah kwu tsut kwi-
nië kerkhe köei: kwuggut
yoo kwunahyin Shelah tikyi-
dhut, akō kwuut enjit elyet
vuntlutriyachya. 15 Joudah
yin nahyin tei, trig tseyini-
dhun nili yootinyoo; kwug-
gut yoo tinyun nuttoutine-
njik. 16 Akō yit tsut uttse-
tinile kwinië kerkhe, akō
akōtitinyoo, Akōtusochinyoo,

* Kō, nuvizhit rshō.

nyit sut sittshik, nyit tsut
nittevihsi: kwuggut yoo vit
ttshi yili käetundui kkwa.
Akō akōtitinyoo, Chitti tte
setsun tantsyah, set tsut ni-
ttetihah lye kenjit? 17 Akō
akōtitinyoo, Notli ttsut evi-
kkyi nyit tsut tulhah. Akō
akōtitinyoo, Kettrikwilei set-
sun tantsya lyet, tahah kwu
tsut? 18 Akō akōtitinyoo,
Chitti kettrikwilei tte nyit
sun telhtsyah lyet? Akō
akōtitinyoo, Nyinletthug, akō
nyik * kokhneitei, akō nyit
tuth nilachya. Akō yit sun
eltsei, akō yit tsut nittenizzi,
akō vik kirkhe utsut zit ochi-
thinjik. 19 Akō nedhikhyin,
akō nechithizzi, akō nuttou-
tininjik uttutsuttrantsyoo, akō
tit trigkkontettug chakh nu-
kwitazzih.

20 Akō Joudah tul lug
Adullameit nili kirkhe evi-
kkyi chileh, trenjo nili kwut
sut tik kettrikwilei noutite-
tundul kenjit; kō elyet yik
kwäah. 21 Akōtsut ei kwi-
ttekit tinjih nitchin te tin-
chokh otakthut, akōtitinyoo,
Trenjo tseyinidhun Enäim
tun kwinië kerkhe tinchokh
kwettchih? Akōtungitinyoo,
Trenjo tseyinidhun tzut tin-
chokh kkwa. 22 Akō Jou-
dah tsut nechithizzi, akō akō-
titinyoo, Elyet vik kwelhah;
akō ei kwittekit tinjih tthui
akōtungitinyoo, Tzut trig tse-

* Kō, kyinnichittyin.

yinidhun elyet tichyakh. 23 Ako Joudah akotitinyoo, Uttutsut yoonji, nyiwhot tritut-tahnji kkwa kenjit: kwinyooyin, chih evikkyi chidhel-heh, ako elyet vik kwenyaäh. 24 Ako nukwinidhut rsyenun ttyig kwittle, Joudah vah trikwahnduk, akotigwitinyoo, Tamar nyit ttshi trig-tseyinidhun kit tsettiyin; ako kwikkyikug, kwinyooyin, tsetigwittiyin kwikkirkhe trinyun ha taheih. Ako Joudah akotitinyoo, Chikhnohtshi, ako trichokyah. 25 Chekh trichilttshi tei, tit ttsi tsut nitteitiniei, akotitinyoo, Tinjih, chih vut sun zyunnili, vik kirkhe trinyun ha ihsyah; ako akotitinyoo, Nyit sut sittshik, chih chootyin vut sun zyunnili, niletthug, ako kokhneitei, ako tuth, kuttoutitinyantri. 26 Ako Joudah nukwelnduk, ako akotitinyoo. Si yendo tsut tshitchöe; kwuggut yoo sit tinji tsut kwunttleltshi kkwa. Ako chun yäetundui kkwa.

27 Ako nukwinidhut versuäntshit tei, kwinyooyin, viutsut zit nunachyo kwilih. 28 Ako nukwinidhut, vikkwinyithudhut tei, ihthle chikhchilnjik: ako trig-ahsi ethitlittshi onjik ako yinli kug teyilchokh, akotitinyoo, Chih troottshid chikhnizzi. 29 Ako nukwinidhut, kinechilnjik kathog, kwinyooyin,

* vut chah chikhnizzi: ako akotitinyoo, † Nittso tte nikkikwinyatthut khenjit dhan-tsei? chih nikkikwinyatthut nyik kko koli: ezyuk kwuggut vorzi ‡ Pharez vutrahnyoo. 30 Ako kwittle § vonde chikhnizzi, attun tunli kug ethitlittshi ttatsik ettiyin: ako vorzi || Zarah vuttrahnyoo.

CHAPTER XXXIX.

AKO Joseph Ijpt kwutsut kote nittrinyanttshi; ako Potiphar, Pharaoh vik kekwadhut ihthle, nuvenut nuvvetshid, Ijpt tinjih, Ishmäeleitnut nili kwut sut yoovikthut, einut zut kwu tsut kote niginyanttshi. 2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Joseph ha tinchy-okh, ako tinjih kwittarsyoo ilih; ako yet kekwadhut Ijpt tinjih zzeh kwiz zit tinchy-okh. 3 Ako yet kekwadhut kwunahyin Kekwadhut Vittekwichanchyo yah tinchy-okh, ako yinli zit ekwichichyo tutthug tettiyn Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittetarsyah tiyashin. 4 Ako Joseph vunda chekoorzi ukkwäei, ako yik kahnduk: ako yiz zzeh kwuk kug khuötahyin yittukwichilttshei, ako

* Ko, vonde. † Ko, chyaggut.
 ‡ Ko, Perez. § Ko, vut chah.
 || Ko, Zerah.

GENESIS XXXIX.

tutthug ettiyin yinli zit nit-tinilih. 5 Ako nukwinidhut tiz zzeh kwiz zit, ako tutthug ettiyin kwuk kug khuötahyin yittukwichilttshei tei kwut sut, Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih zzeh kwitarsyoo Joseph enjit: ako tutthug ettiyin, zzeh kwiz zit ako *kwunzi tekkit zit Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwichirzi yik kug kwit-taëh. 6 Ako tutthug ettiyin Joseph nili zit akhekotinyoo; ako echichi vah kwitieh elyet kaitundul, ei kwirzi thlyethchyö iël. Ako Joseph ndotinchyokh, ako kwirzi vikkwitinchin.

7 Ako nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle, yet kekwadhut vu ut Joseph ununatyig; ako akotitinyoo, Sah tshidhantui. 8 Ko tunahkwa, ako yet kekwadhut vu ut tsut akotitinyoo, Kwinyooyin, chitti te zzeh kwiz zit sah kwichöei set kekwadhut katundui kkwa, ako tutthug tiyin sunli tsut nittinilih; 9 Chih zzeh kwiz zit elyet ithle si yendo tsut chinttsi kwili; ako elyet echichi set sut zukkwichieh, nun rzi, vu ut ili kenjit: ezyuk kwuggut nittso tte kookwudhun chih trigwandyoth kwichinttsi titihsiyah, ako Vittekwichanchyo netsi tekotitihsiyah? 10 Ako nukwinidhut,

* Ko, kwitchyakug.

ttrin ndothlekwithunazya kwikkrit Joseph tsuh gikhe, elyet yoodhatshah, yah tshittattui, ko yah titechyah. 11 Ako nukwinidhut ithlog ttrin, zzeh kwiz zit nittenizzi tik kwittrid titettiyah kenjit; ako zzeh tinjih elyet ithle zut kwiz zit kwilya. 12 Ako ti yikk ha yanttsit, akotitinyoo, Sah chidhantui: ako yinli zit ti yikk akhekotinyoo, ako kethlechilkyik, ako chekhchithizzi. 13 Ako nukwinidhut, ti yikk yinli zit akhekotinyoo kwunahyin tei, ako chekhchilkyik. 14 Yiz zzeh tinjih ookkungikhe, ako ko tsut zyungikhe, akotitinyoo, Kwinyooyin, Hibra tinjih nyiwhot tsut nittenyanttshi kenyiwhokotitelya kenjit; set tsut nittenizzi sah tshittattui kenjit, ako kwittezyoo techintsi ha ihrsrul: 15 Ako nukwinidhut, sit tezyoo nitechichei ako ihrsrul kwitintthuk tei, ti yikk *sah akhekotinyoo, ako kethlechilkyik, ako chekhchithizzi. 16 Ako yi yikk kherkhe nattsyoo, yet kekwadhut ninetizzi kwu tsut. 17 Ako yit tsut gikhe chih kinji kwikkrit, akotitinyoo, Hibra chukeinduk, nyiwhot tsut ninyantshi, set tsut nittenizzi kessikotitelya kenjit: 18 Ako nukwinidhut, sit tezyoo nitechichei ako ihrsrul tei, ti yikk *sah akhekotin-

* Ko, serkhe.

GENESIS XXXIX. XL.

yoo, ako chekh chilkyik. 19 Ako nukwinidhut, yet kekwadhut tu ut kinjik tintthuk tei, yit tsut gikhe kwikkit, akotitinyoo, Nyik kahnduk kwikkit set tsut tettiyn; viv vecho kwitchilkyin. 20 Ako Joseph yet kekwadhut yoonjik, ako kwitteitinitututh kwiz zit niyinyanttshi, ei kwittekkitt nitchin te kekwadhut-choh-tshid viv vitteitinitututhnut konuvukdhäantthut: ako zut kwitteitinitututh kwiz zit tinchyokh.

21 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo Joseph ha tinchyokh, ako zyoogguttigwidi-choy yit tsut kwikkeiyiniltyi, ako chekoorzi yinttletilih kwitteitinitututh kunahtyi vunda. 22 Ako kwitteitinitututh kunahtyi vitteitinitututhnut tutthug kwitteitinitututh kwiz zit tunginchyo Joseph nili nuttlutilih; ako chitti te zut tungettiyn, at-tun tettiyn. 23 Kwitteitinitututh kunahtyi echichy inli zug kwichöei elyet kwu tsut kwinyahyah, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh; ako chitti te tettiyn, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittetarsya yit tsut tukwashin.

CHAPTER XL.

AKO nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle,

Ijpt kekwadhut-choh-tshid chugchohchoo-kunahtyi ako thlyethchyöahtsikwet kekwadhutchoh Ijpt kekwadhutchohtshid zigginilhtsi. 2 Ako Pharaöh vik kekwadhut nekthunnut netsi zinneltsi, chugchohchoo-kunahtyi tshid netsi, ako thlyethchyöahtsi tshid netsi. 3 Ako khutrotahyin zit nekonyanttshi nuvvenut nuvvetshid zzeh kwiz zit, kwitteitinitututh kwiz zit, ei kwittekkitt nitchin te Joseph nuvukdaië. 4 Ako nuvvenut nuvvetshid kwenjit Joseph uttukwichildhut, ako ko kahnduk: ako ttrin enekwidichit khutrotahyin zit tiginchyokh.

5 Ako ehthletsut kinetrilya kinethly, tinjih ettounyachyo tik kinetrilya, ithhlog ttodh zit, tinjih ettounyachyo tik kinetrilya thleteteitazya kwikkit, Ijpt kekwadhutchohtshid chugchohchoo-kunahtyi ako thlyethchyöahtsi, kwitteitinitututh kwiz zit konuvukdhataei. 6 Ako vuhn Joseph ko tsut nittenizzi, ako ko nahyin, ako, kwinyooyin, ttrigoogwinti. 7 Ako Pharaöh vik kekwadhutnut yet kekwadhut zzeh kwiz zit khutrotahyin zit giyahtinchyokh kotakthut, akotitinyoo, Chyaggut tte choog ttrin trigwitti kwinttluth nyiwhottinechin? 8 Ako akotigiyahnyoo, Kine-trilya kinedhitilya, ako elyet

GENESIS XL.

ihthlē kwilī kudhun thlette-teiyittelya. Ako Joseph ako-tukovahnyoo, Vittekwichanchyo tsut thleteteitrutazyah tekwichöei elyet lyet? sah kohnduk nyiwhot sut sittshik. 9 Ako chugchohchoo-kunahtyi tshid tik kinetrilya Joseph tsut ket kwahnduk, ako akotiyahnyoo, Sik kinetrilya zit, kwinyooyin, chugchohtutchun sun ndo nutiē. 10 Ako chugchohtutchun zit thohchya ttyig kwilīh: ako khuötshi kit tinchyokh, ako vut tun zyunnilsei: ako kwut sut nunayil chugchoh tinitirzi nilsei. 11 Ako Pharäoh vit choöttya sunli zit dhuei: ako chugchoh tutkwichidhel-njik, ako Pharäoh vit choöttya zit tuttroonihkuth, ako choöttya Pharäoh nili zit vunttluuihkui. 12 Ako Joseph akotiyahnyoo, Thlette-tteikwitazya chih nili: thohchya ttyig ttrin ttyig zyunnili. 13 Tttrin ttyig tthui nukwinidhut Pharäoh nyit tshi tugteä, ako nyik kwikkudhunduk kwu tsut nine-nyittachya: ako Pharäoh vit choöttya vunli tsut vunttlu-tikka, kwiyetshih tei vit chugchohchookunahtyi ilih tei kwikkit. 14 Ko nyah kwit-terzya tei sin noundei, ako zyoogguttigwidichyo set tsut kwikkeinyantyi, nyit sut sittshik, ako Pharäoh tsut sonirzi, ako chih zzeh kwut sut

chekh sitchantshi: 15 Kwuggut yoo thlih ha Hibranut kthoikit kwut sut ooun sittrinyöi: ako tzut tthui elyet ekwichichichyotihsiyah nunh-zug-kwitteitinitututh kwiz zit nissiggichilttshi lye.

16 Thlyethchyöahtsi tshid thletetteikwitazya irzoo kwunahyin tei, Joseph tsut akotitinyoo, Sun te kinedhihthlyä, ako, kwinyooyin, sit tshi kko thlyethchyo takkui kthuggttya ttyig. 17 Ako kthuggttya tugkhui viz zit nilichyo nithlinetsi tutthug Pharäoh enjit kwilīh; ako sit tshi kko kthuggttya kwut sut nette yinnachil. 18 Ako Joseph kwittigikhe ako akotitinyoo, Thletetteikwitazya chih nili: kthuggttya ttyig ttrin ttyig zyunnili; 19 Ttrin ttyig nukwinidhut Pharäoh nyit tshi nyit sut nuttuteä, ako tutchun kug nizhiëtacho; ako nyit sut nyit tthui nette yittunata.

20 Ako nukwinidhut ttrin nekthui kendo ttrin, Pharäoh vikkooli ttrin ilih, yik ka hunduknut tutthug * enjit ninjkwudhut kweltsei: ako chugchohchoo-kunahtyi tshid tshi tugniniei, ako thlyethchyöahtsi tshid tshi yik kahnduknut tet. 21 Ako chugchohchoo-kunahtyi tshid tit chugchohchoo-kunahtyi kukudhunduk nuttlunutteii:

* Ko, tsut.

ako choottya Pharäoh nili tsut nuttluikui: 22 Kothlyethchyöahsi tshid zhiächo: nittso Joseph ko tsut thleteitelya. 23 Tthui te chugchohchoo-kunahtyi tshid Joseph unulndui kkwa, ko yinnulnde.

CHAPTER XLI.

AKO nukwinidhut nukwutudhut nekthui tthug ndonyäei tei, Pharäoh kinethlya: ako, kwinyooyin, * hun terkhe nidhut. 2 Ako, kwinyooyin, † hun kwut sut akkitrig chittsuttetsinekthui telil, ndozyuntinchyokh ako zyunnakyi; ako ttlochohtlo zyuntachil. 3 Ako, kwinyooyin, yik kittlyo akkitrig chittsuttetsinekthui chizzi ‡ hun kwut sut telil, tsichinchyokh ako zyunukkui; ako chizzi akkitrig erkhe zyunnidhut hun terkhe. 4 Ako akkitrig tsichinchyokh ako zyunukkui akkitrig ndozyuntinchyokh ako zyunnakyi etudha. Akotsut Pharäoh kunanjik. 5 Ako intshi ako nikendo kinethlya: ako, kwinyooyin, ttloli kkoh chittsuttetsinekthui ttlolikuth ithlog kwut sut zyunnilsei, nuttutthui ako nirzi. 6 Ako, kwinyooyin, kkoh chittsuttetsinekthui, nitsik ako

gittäug tsui kwut sut attrui vununnilttrui, yik kittlyo zyunnilsei. 7 Ako kkoh nitsik chittsuttetsinekthui kkoh nuttutthui ako tuntinilei zyunchelnduk. Ako Pharäoh kunanjik, ako, kwinyooyin, kinetrilya ilih. 8 Ako vuhn nukwinidhut tei käuttseininjikwatthut; ako Ijpt tuzzunnut tutthug ako tinjih kwizyeinut ookkuichileh: ako Pharäoh vik kinetrilya kwakzyunkwahnduk; ko elyet ithle ko tet kwilya kizhin Pharäoh tsut yith thletetteitelya.

9 Akotsut chugchohchoo-kunahtyi tshid Pharäoh tsut gikhe, akotitinyoo, Sit tekotungwittiyin choog ttrin kunulndui: 10 Pharäoh yik kahnduknut ha zinniltsi, ako nuvvenut nuvvetshid viz zzeh kwiz zit khutrotahyin zit nissinyanttshi, si ako thlyethchyöahsi tshid. 11 Ako ithlog ttodh kinetrilya kinedhitilya, si ako attun; tinjih ettounyachyo vik kinetrilya thletetteikwitazya kwikkit kinedhitilya. 12 Ako ttsyahnjo ithle, Hibra, nyiwhah tinchyokh, nuvvenut nuvvetshid tsut chukeinduk; ako vah kwanduk, ako nyiwhok kinetrilya nyiwhot tsut thletetteitelya; tinjih ettounyachyo tsut tik kinetrilya kwikkit thlettetteitilya. 13 Ako nukwinidhut, nittso nyiwhot

* Ko, kwittichotyin.

† Ko, chekhyoo.

‡ Heb. Yeor, ei yoo Nile.

GENESIS XLI.

tsut thlettetteitilya, kwikkit tigwië: sik kookudhunduk kwu tsut sinttlunukwitiei, ako attun yizzhiäncho. 14 Akotsut Pharäoh Joseph oökkuichileh, ako nunhzug kwitteitinitututh kwut sut khunkwittshi zyunniggihi-nyanttshi: ako tit tezyoo uin-tyuth, ako tik kwuchakh chizzi nenazzi, ako Pharäoh tsut nittenizzi. 15 Ako Pharäoh Joseph tsut akotitinyoo, Kinetriya kinedhihtblya, ako elyet ithle kwili kudhun thletteteiyittelya: ako nye-njit akotigwinyoo kwichih-tthuk, kinetriya kwittinyi-tthuk kinyidhun thlettettei-tichili. 16 Ako Joseph Pharäoh ti gikhe, akotitinyoo, Siz zit elyet kkwa: Vitte-kwichanchyo ttsinettun kwi-ttitrigikhyi Pharäoh nittlututeä. 17 Ako Pharäoh Joseph tsut gikhe, Sik kine-tri-ya zit, kwinyooyin, hun terkhe nihdhut: 18 Ako, kwinyooyin, akkitrig chittsu-ttetsinekthui zyunnakyi ako ndozyuntinchyokh hun kwut sut telil: ako ttlochohttlo tun zyuntachil. 19 Ako, kwi-nyooyin, akkitrig chizzi chi-ttsuttetsinekthui yik kittlyo telil, nersitchachyo ako kwi-nttluth tsichinchyokh ako zyunukkui, akotinchi tthui te Ijpt kthoikit elyet ithud te nelhyah trandyoth enjit: 20 Ako akkitrig zyunukkui

ako tsichinchyokh troottshid akkitrig zyunnakyi chittsu-ttetsinekthui zyunetudha. 21 Ako yik kittlëetudha tle elyet kookwizhya kakwitetu-ndui yik kittlezyunetudha; * kwuggut yoo tthui te zyun-tsichinchyo, troottshid tei kwikkit. Akotsut kunelnjik. 22 Ako sik kinetriya zit kwinelhyin, ako kwinyooyin, kkoh chittsuttetsinekthui ttlolikuth ithlog kwut sut zyunnilsei, tuntinilei ako zyunnirzi: 23 Ako, kwinyooyin, kkoh chittsuttetsinekthui, zyuntuttuttrurh, zyunnitsik, ako gittäug tsui kwut sut attrui ha vununnilttrui, yik kittlyo zyunnunilsei: 24 Ako kkoh zyunnitsik kkoh nirzi chittsuttetsinekthui zyunchel-nduk: ako tuzzunnut kwah kwelhnduk; ko elyet ithle kwilya kizhin akotusutahnja. 25 Ako Joseph Pharäoh tsut akotitinyoo, Pharäoh vik kinetriya ithlog tili: Vitte-kwichanchyo chitti titettiya thle Pharäoh tsut kwikkein-ilttyi. 26 Akkitrig nirzi chittsuttetsinekthui nukwu-tudhut chittsuttetsinekthui zyunnili; ako kkoh nirzi chi-ttsuttetsinekthui nukwutu-dhut chittsuttetsinekthui zyunnili: kinetriya ithlog tili: 27 Ako akkitrig ukkui ako zyuntsichinchyokh chittsutte-tsinnekthui yik kittlyo telil

* Ko, ko.

nukwutudhut chittsuttetsine-
kthui zyunnili, ako kkoh kwi-
zzha gittäug tsui kwut sut
attrui ha vununnilttrui tthui;
nukwutudhut chittsuttetsine-
kthui tuttsunkooli zyuntelya.
28 Chih kwittili Pharäoh tsut
gihkhe: Vittekwichanchyo
chitti titettiya thle Pharäoh
tsut kwikkeinilttyi. 29 Kwi-
nyooyin, ttsyei ha kwututthui
nukwutudhut chittsuttetsi-
nekthui Ijpt kthoikit nikkyo
nukwizhit: 30 Ako kwittle
tuttsunkooli nukwutudhut
chittsuttetsinekthui nukwitu-
tattha; ako Ijpt kthoikit tun
ttsyei ha kwututthui tutthug
kunukwutande; ako tuttsun-
kooli kthoikit kakwitunatha.

31 Ako ttsyei ha kwutu-
tthui kthoikit tun elyet ka-
kwitethundul tuttsunkooli
kwikkikh kwittuteä kenjit;
kwuggut yoo kwinttluth kwi-
ttiteti. 32 Ako kinetriya
Pharäoh tsut nekthud thli-
gwinidityin, Vittekwichan-
choy kirkhe chih echichi nu-
ttutrikwichintthei kenjit, ako
nyakkwun Vittekwichanchyo
nukwititelhya. 33 Ezyuk
kwuggutchoog Pharäoh tinjih
tshinjitchöe ako kwizyei kku-
nyootyi, ako Ijpt kthoikit
kwuk kug uttukwichoottsha.
34 Pharäoh akotivittiyin, ako
kthoikit kwuk kug khuötah-
yinnut untukwichoottsha,
ako nukwutudhut chittsutte-
tsinekthui ttsyei ha kwutu-

tthui kathog Ijpt kthoikit
kwunun ihthlokunli kwut
sutihtlog onji. 35 Ako chih
nukwutudhut nirzi nukwiti-
teta truä thluchungichoolya,
ako Pharäoh vunli zug ttlo-
nitshi tuggookwittinyoolya
zzehkwilyei kwiz zit truä
kenjit, ako gikunnyootyi. 36
Ako nukwutudhut chittsutte-
tsinekthui tuttsunkooli netsi
ei truä kthoikit kwu tsut nja
telya, Ijpt kthoikit tun kwi-
ttelya; tuttsunkooli kwik kir-
khe kthoikit rsyetetkoogwi-
telya kkwa kenjit. 37 Ako
ei kinji Pharäoh nda irzo,
ako yik kahnduknut tutthug
ko * nda. 38 Ako Pharäoh
yik kahnduknut tsut akotiti-
nyoo, Kunitudhun lyet ihthle
chih kit tinchyo vik kunkwu-
ttaä, tinjih Vittekwichan-
choy nikyo viz zit nakyo?
39 Ako Pharäoh Joseph tsut
akotitinyoo, Kwuggut yoo
Vittekwichanchyo chih tut-
thug nyit tsut kwikkeinilttyi,
elyet ihthle kwili nyik kit
tshinjitchöe ako kwizyei: 40
Siz zzeh tug tilya, ako nyik
kinjik kit sit ttsyahnut ko
tsut kuttutrookwitutadhut:
kekwadhutchohtshid tettel-
chitti tun kwirzi ni yendo
tsut chinttsi tihthlya. 41
Ako Pharäoh Joseph tsut
akotitinyoo, Kwinyayin, Ijpt
kthoikit tug nyittukwichi-
dheltshei. 42 Ako Pharäoh

* Kō, nde zit.

GENESIS XLI.

tinletthug nili nuttinittäei, ako Joseph nili niyittiniei, ako ethitlitril nirzi chakh yinilih, ako itsidhuttho nilttlya yik kokh nittinilih. 43 Ako vul-kunututul nikendo ettiyin zit * gitehah kwu tsut tiyashin; ako vundo trirzrul, † Nuntshikwut-trotthui: ako Ijpt kthoikit tutthug tug yittukwichilttshei. 44 Ako Pharäoh Joseph tsut akotitinyoo, Pharäoh ihthli, ako Ijpt kthoikit nikkyo nyettun tinjih ihthle nunluttutetuä kkwa ako nukthuttutetuä kkwa tthui.

45 Ako Pharäoh Joseph vorzi Zaphenath - paäneäh yahnyoo; ako kwuut enjit Asenath Potipherah On ‡ atteinjiahtsi vit ttshi yinttlannttshi. Ako Joseph Ijpt kthoikit nikkyo nutettik. 46 Ako Joseph nukwutudhut ttechotyin ettili Pharäoh Ijpt kekwadhut-choh-tshid nda nidhut tei. Ako Joseph Pharäoh nda kwut sut chekhchithizzi, ako Ijpt kthoikit tutthug nikkyo nutettik. 47 Ako nukwutudhut chittsut-tetsinekthui ttsyei ha kwututthui kathog nunh tinlizittukwitinyäei ha nilsei. 48 Ako nukwutudhut chittsut-tetsinekthui kathog truä tutthug Ijpt kthoikit tun

kwilih thluchuntazzi, ako zzehkwilyei kwiz zit tuggookwittinilih: kwunzitekkittuä zzehkwilyei kwittetkoogwinyachyo kwunugoë kwilih, ehthloginchi zit tuggookwittinilih. 49 Ako Joseph choochoh shei kwikkit ttlo-linitshi tuggookwittinilih, kwinttluth lyei, kwittichotyin akhekotinyoo kwu tsut; kwuggut yoo kwittichithityin kettun kwilih.

50 Ako Joseph tsut kwittinji nekthunnut kokwilih tuttsunkooli nukwutudhut nukwinidhut kwiyettshih, ei Asenath Potipherah On atteinjiahtsi vit ttshi yit tsut nanttshi. 51 Ako Joseph tshidkwilih vorzi Manasseh yahnyoo: Kwuggut yoo, akotitinyoo, Vittekwichanchyo sit chikwetunduk-kwittrid tutthug, ako ttiä viz zzeh tutthug kunusahnde. 52 Ako nikendo vorzi Ephräim yahnyoo: Kwuggut yoo Vittekwichanchyo sit khuinji-kwutudhut kthoikit tun tikyiselhthut. 53 Ako nukwutudhut chittsut-tetsinekthui ttsyei ha kwututthui, Ijpt kthoikit tun kwilih, ndonyäei nukwinidhut. 54 Ako tuttsunkooli nukwutudhut chittsut-tetsinekthui nukwitinidhut, nittso Joseph akotitinyoo kwikkit: ako kthoikit kwittetkoogwinyachyo tun tuttsunkwilih; ko Ijpt kthoi-

* Ko, teyilheh.

† Ko, kwittyi oozoochanchyo.

‡ Ko, kekwadhut-tshid.

kit nikkyo thlyethcho kwi-
lih. 55 Ako Ijpt kthoikit
tutthug kwutunnukkei tei,
tinjihnut thlyethcho kenjit
Pharäoh tsut zyungirzrul:
ako Pharäoh Ijpt tinjih tut-
thug tsut akotitinyoo, Joseph
tsut tohchyah; chitti te nyi-
whahnyoo, akotunwhohyin.
56 Ako kthoikit ninyun tut-
thug tug tuttsun kwilih: ako
Joseph njazzeh tutthug kiiti-
ninttyin, ako Ijpt-tinjih tsut
nuëlnjik; ako Ijpt kthoikit
tun tuttsun kwinttluth kwi-
nti. 57 Ako kthoikit kwit-
tetkoogwinyachyo Ijpt kwu
tsut Joseph tsut ttlolinitshi
zyunkotekthut kenjit; kwu-
ggut yoo kthoikit kwittet-
koogwinyachyo tun tuttsun
kwinti.

CHAPTER XLII.

AKO Jakob Ijpt tun ttlo-
linitshi kwilih *kwu-
nahyin, ako Jakob tit tinjinut
tsut akotitinyoo, Chyaggut
tte †nithlunnohyin? 2 Ako
akotitinyoo, Kwinyooyin, Ijpt
tun ttlolinitshi koqli kwittih-
tthuk: zut kwu tsut kote-
tohchya, ako zut kwut sut
nyiwhenjit zyunovohkthut;
zyunkwutitundui, ako nuti-
tuta kkwa kenjit. 3 Ako
Joseph vonde ithhlogchotyin-
nut kotegichochil Ijpt kwut

* Ko, kwitintthuk.

† Ko, nituttsutzynkwinohyin.

sut ttlolinitshi zyunkotekthut
kenjit. 4 Ko Benjamin, Jo-
seph vut chah, tondenut ha
Jakob yit chileh kkwa: kwu-
ggut yoo akotitinyoo, Kwi-
rzoö vet nukwitutattha vathli
ket trunachut.

5 Ako Isräel tinjinut ttloli
zyunkotekthut kenjit nigini-
nchil einut nigininchil tet:
kwuggut yoo Kanaan kthoi-
kit tun tuttsun kwilih. 6
Ako Joseph kthoikit tug
kekwadhut ilih; attun ilih
kthoikit tinjihnut tutthug
tsut nuëlnjik: ako Joseph
vondenut nigininchil, ako git
tsut unundhutthui zugzyun-
ginilzi ha. 7 Ako Joseph
tondenut zyunnahyin, ako
kwahetundui, ko atshin kit
ko tsut uttichilttshei, ako
trigontsi ha ko tsut gikhe;
ako akotunkovahnyoo, Nit-
chin tte kwut sut ninohchil?
Ako akotungitinyoo, Kanaan
kthoikit kwut sut truä zyu-
notitukthut kenjit. 8 Ako
Joseph tondenut ahētundui,
ko giyahzyunetundui kkwa.
9 Ako Joseph kinetrilya kwe-
njit kinethlya kunulnjik, ako
akotunkovahnyoo, Niniikku-
nittyinut zyunohtthli; kthoi-
kit kookkuttrunyoö kettun
zyunkwittunohyah kenjit ni-
nochil. 10 Ako akotungi-
yahnyoo, Elyet kkwa, set
kekwadhut, ko truä *zyuno-
titukthut kenjit nyik kahn-

* Ko, trotekthut.

GENESIS XLII.

duknut nigininchil. 11 Tinjih ihtlē vit tinjinut zyunitili; tinjih *thlitetlinut zyunitili, nyik kahnduknut niniikkunittyinut elyet zyungili. 12 Ako akotunkovahnyoo, Elyet kkwa, kō kthoikit kookkuttrunyoo kettun zyunkwittunohyah kenjit ninochil. 13 Ako akotungitinyoo, Nyik kahnduknut nithlondekthut ihtlogchotyin tsut nekthui zyungili, Kanaan kthoikit tun tinjih ihtlē vit tinjinut; ako, kwinyooyin, huitsun choog ttrin nyiwhot ttyi ha tinchyo, ako ihtlē elyet ili. 14 Ako Joseph akotunkovahnyoo, Ei kenjit kwikkit nyiwhot tsut gihkhe, akotitihnyoo, Niniikkunittyinut zyunohtli: 15 Chih kwik-kirkhe nyiwhok kettrukwutendui: Pharäoh vik kwundui kirkhe tzut kwut sut kethle netotah kkwa, nyiwhot chah huitsun tzut ninizzi kkwa chi. 16 Ihtlē nyiwhot tet chidhoheh, ako nyiwhot chah niyichoottshi, ako nenyiwhokdhatrutata, nyiwhok kinjik ket trikwutendei kenjit, thlitetothli chi: elyet kkwa chi Pharäoh vik kwundui kirkhe thlih ha niniikkunittyinut zyunohtli. 17 Ako ttrin ttyig kenjit khutrotahyin zit nikha nukonyanttshi. 18 Ako ttrin nekthui kendo ttrin zit Joseph

* Kō, tshitchöenut. † Kō, khetachyo.

akotunkovahnyoo, Chih akotunwhohyin, ako zyunkohn-
dui; kwuggut yoo Vittekwichanchyo vir rsyootelnyoo: 19 Tinjih thlitetlinut zyunohtli chi, nyiwhot tazzi ihtlē nyiwhoz zzeh kwitteitinitututh kwiz zit nuvukdhatröa: kō tohchyah, nyiwhoz zzeh tuttsun kooli kenjit ttloli ninohthli: 20 Ako nyiwhot chah set tsut oöë ninnohtshi; kwikkit nyiwhok kinjik thlittegwitli kwikkeitrutunahtya, ako nutota kkwa. Ako kwikkit tungettiyin. 21 Ako akotunnithlugatinyooh, Ette-lye nyiwhot chah enjit nyiwhah kwittukwië, kwuggut yoo vahuttseininikwatshit zyunkwunayin, nyiwhot sut tittshik tei, ako *zyunodhat-she elyet kwikkit zyunyinitizhya; ezyuk kwuggut chih kättseinnuttroogwiei nyiwhok kō nukwichatthut. 22 Ako Roubin ko ti zyungikhe, akotitinyoo, Elyet lyet nyiwhot tsut gihkhya, akotitihnyoo, Trinyun netsi teko tunowhohyin rsho; ako zyunotudhohtsha elyet kwikkit zyunyinohtsha? ezyuk kwuggut tthui, kwinyooyin, vut tta †ket trotakthut. 23 Ako Joseph kokkittuttziaë elyet kazyungitundul; kwuggut yoo thletteteitelya ‡kirkhe

* Kō, zyunodhatsha.

† Kō, kookkuttruntyi.

‡ Kō, kō kytidetug kwilih.

ko tsut zyungikhe. 24 Ako kot sut uttsetitinileh, ako intrrhe; ako ko tsut nutte-tik, ako ko tsut gikhe, ako ko tet ttsut Simeön onjik, ako ko nda yinnukdhaniej. 25 Akotsut Joseph kuttukw-childhut ko * oöntsyoö ttloli ha † tunkwitutunaha, ako tinjih ettounyachyo tit oöntsyoö zit ti ittsi-yootsei ‡ nutrikwutahtsyah, ako § kwinie kenjit truä ko tsun trutahtsyah: ako kwikkit ko tsut tigwet-tiyin.

26 Ako ko ttloli ko || ut-thuiuttzechoh nun tuggiyotli, ako zut kwut sut negichithichil. 27 Ako ihthle ko tet ¶ nihahzzeh tun ti oöntsyoö tiinikyökonjik kathog tith thluichoh-uttzechoh truä tsun tahtsyah kenjit, ti yootsejitti koökwineyit ukkwäej; ako, kwinyooyin, ti oöntsyoö tui enjik. 28 Ako tit tazzinut tsut akotitinyoo, Si yootsejitti nuttreltsei; ako, kwinyooyin, si oöntsyoö zit inchi: ako kozyunnuchutchilnei, ako ** tattrhut ha nit tsut uttsunegitunäeh, akotungitinyoo, Chih chitti tte Vittekwichanchyo nyiwhot tsut tettiyyin? 29 Ako kitti

* Ko, ttya.

† Ko, tuntrututunazya.

‡ Ko, nunutrutazya.

§ Ko, Khuitug.

|| Ko, thluichohuttzechoh.

¶ Ko, nahahtekkit.

** Ko, zyungunachut, akotunnith-lugatinysoh.

ttyi Jakob tsut * nigininchil Kanaan kthoikit kwu tsut, ako tutthug ko tsut nekwichatthut giyahkwahnduk, akotungitinyoo, 30 Ei tinjih, kthoikit kekwadhut nili, trigontsi ha nyiwhot tsut gikhe, ako kthoikit kutchudhutulnut enjit nyiwhottukkwtelnjik. 31 Ako akotunvatinyoo, Tinjih thlitetlinut zyunitili; kutchudhutulnut zyunitili: 32 Nichahnut ihthlogchotyin tsut nekthui zyunitili, nyiwhot ttyi vit tinjinut; ihthle elyet ili, ako huitsun choog ttrin Kanaan kthoikit tun nyiwhot ttyi ha tinchyo. 33 Ako ei tinjih, kthoikit kekwadhut, akotinnyihahn-yooh, Chih kwikkirkhe tinjih thlitetlinut zyunohtthli katihsundui; nyiwhot tet nichah ihthle sah akhezyunotohnyoo, ako nyiwhoz zzeh tuttsunkooli kenjit ttloli tunkwitohnji, ako oounnuttowhohtah. 34 Ako nyiwhot chah huitsun set tsut ninnohtshi: akotsut kutchudhutulnut zyunohtthli kkwa katihsundui, ko tinjih thlitetlinut zyunohtthli: kwikkit nyiwhot tazzi nyiwhonttlutelhchah, ako kthoikit tun zyunotohkthut. 35 Ako nukwinidhut kuttu oöntsyoö zhanungelchik kathog, kwinyooyin, tinjih ettounyachyo vi yootsejitti kdha tit oöntsyoö zit ilih:

* Ko, ninegidichil.

ako kuttettun ako ko ttyi kitti yootsejittsi kdha zyungunahyin tei, zyungunatchut. 36 Ako Jakob ko ttyi akotunkovahnyoo, Kkyiettun set dhohtsei: Joseph elyet ili, ako Simeön elyet ili, ako Benjamin ooun otohndul: chih ekwichichyo kwuttutthug sin netsi tunkoonchyo. 37 Ako Roubin tit ttyi tsut gikhe, akotitinyoo, Sit tinji nekthunnut dhoktha, nit tsut ninutelhchya kkwa chi: sunli tsut kwunttlenyantshi, ako chun nit tsut ninutelhchya. 38 Ako akotitinyoo, Sit tinji nyiwhah kotetehah kkwa; kwuggut yoo vonde ninidhut, ako attun rzi akhetronyoo: kwinetsitukwudhut vet nukwitutattha lye chi kwinie tun ei zit tohtah, akochi sit tshitukkui * tthunkit kwu tsut trigwitti ha kwitte nuttutah.

CHAPTER XLIII.

AKO kthoikit tun tuttsun kwinttluth kwinti. 2 Ako nukwinidhut, Ijpt kwut sut ttloli oöenigginilih kit-tleigiul, ko ttyi akotunkovahnyoo, Chun tohchyah, truä nittsin nyiwhenjit ovohkthut. 3 Ako Joudah yit tsut gikhe, akotitinyoo, Ei tinjih tshinjitkwichöe ha nyiwhot tsut † akotitinyoo, akotitinyoo, Si-

* Heb. Shcol. † Ko, unduitilih.

nyun elyet tunnudhohyah, nyiwhot chah nyiwhah tinchyo kkwa chi. 4 Nyiwhot chah nyiwhah tahah chi, kotetitutah, ako nyenjit truä otitukthut: 5 Ko elyet nyiwhah tenyahah chi, elyet kotetedhitutah: kwuggut yoo ei tinjih akotinnyihahnyoo, Sinyun tunnohyah kkwa, nyiwhot chah nyiwhah tinchyo chi ei kwirzi. 6 Ako Israel akotitinyoo, Chyaggut tte kwikkit set tsut teko tunowhohyin, tinjih kwikkit vahzyunkohnduk tthui te nichah zyunowhohyin? 7 Ako akotungitinyoo, Ei tinjih tsenja tsut khenjit ako nyiwhot tazzinut enjit nyiwhotakthut, akotitinyoo, Nyiwhot ttyi tthui kwundui lyet? nichah chizzi zyunwhohyin lyet? ako nittso nyiwhotakthut kwikkit vahzyunkwanduk: kunitizhin lyet ihtlō tsut kazyuntitundui akotititenja lye, Nyiwhot chah konteninohtshi? 8 Ako Joudah tit ttyi Israel tsut akotitinyoo, Ttsyah sah chäeh, ako nittitutah ako titutah; zyunkwutitundui kenjit ako nutitutakh kkwa, nyiwhon te, ako nun, ako nyiwhok kkyinut tsul tthui. 9 Venjit kwitti tihthlya; sunli kwut sut vet otakthut: nyit tsut oöenintelhchyah kkwa, ako nyinda nittelhchyah kkwa chi, akotsut kwitukwië sheg kenjit

vihkthah: 10 Kwuggut yoo nirzindoninjüdhidichik kkwa chi, ettelye * nekthud choog kinnechidhidichil. 11 Ako ko ttyi Isräel akotunkovahnyoo, Kwikkitt tekoonchoy choog chi, chih akotunwhohyin; nyiwhot ttya zit kthoikit chug kwiendo tsut nirzi zyuntekohnji, ako ozi ei tinjih tsut kthaöhtah, trikh tutrutuä kwinttsul, ako chinetsitsookui kwinttsul, tzikh traganth ako tzikh † murrh, ugwochug, ako amond: 12 Ako nyiwhonli zit yootseiittsi thlutchunchazzi tunkohnji: ako yootseiittsi nyiwho oontsyoo tui zit nutrigweltsei nyiwhonli zit chun vah tunnudhohnji: tikwinitizyik vathli: 13 Nyiwhot chah tthui zyunonohnji, ako nunowhoh-tah, chun ei tinji tsut tohchyah. 14 Ako Vittekwichanchyo tthugchinttluth ei tinjih nda chekoorzi nyiwhonttluchoolya nyiwhot tazzi ihthle tunnyiwhottunëut ako Benjamin. Ako kkyiëttun sit treeltsui chi, kkyiëttun sit ‡ trahtsi.

15 Ako tinjih ei ozi tukkookwelnjik, ako yootseiittsi thlutchunchazzi kuttunli zit tukkookwelnjik, ako Benjamin: ako negokhyin, ako Ijpt kotegichochil, ako Joseph nda § nigichilzi. 16 Ako

Benjamin kwah Joseph yin nahyin tei, tiz zzeh kekwa-dhut tsut akotitinyoo, Chih tinjih zzeh kwiz zit nittekonili, ako dhoktha, ako virsyeninyanji; kwuggut yoo ttrintlud sah chuguteä. 17 Ako ei tinjih nittso Joseph kuttukwichildhut kwikkitt tettiyn; ako ei tinjih Joseph zzeh kwiz zit tinjih nittenilih. 18 Ako tinjih zyungunachut, Joseph zzeh kwiz zit nitte-kotrinilih kenjit: ako akotungitinyooh, Yootseiittsi nyiwhotoontsyoo zit nutrigweltsei troottshid tei kenjit nitteniyiwhottrilih; ekwichichyo nyiwhon netsi kookkut-tunetyah kenjit, ako nyiwhok kko tuttattha, ako elndinut enjit nyiwhot tukkwutahndul kenjit, ako nyiwhoth thluichohuttzechoh. 19 Ako Joseph zzeh kunahtyi tsut nyakkwun niggininchil, ako zzeh kwinete gittsutzyungikhe. 20 Ako akotungitinyooh, Set kekwadhut, ettelye troottshid tei truä zyunotitukthut kenjit koteninidichil: 21 Ako nukwinidhut, nihahkit kwu tsut ninidichil tei, nyiwho oontsyoo tetunochidhitäut, ako, kwinyooyin, tinjih ettounyachyo vi yootseiittsi tit oontsyoo tui zit enjik, nyiwhoh yootseiittsi vikkeitrigwichilti thlo ha; ako chun nyiwhonli zit neninitilih. 22 Ako yootseiittsi chizzi nyiwhonli zit

* Ko, nikeudo.

† Ko, ladanum.

‡ Ko, trootsya.

§ Ko, nugutazzi.

GENESIS XLIII. XLIV.

kote ninitilih truä zyunotitukthut kenjit: nyiwhot oontsyoo zit nyiwhoh yootseïttsi chootyin niyinih kazyunitundui kkwa. 23 Ako akotitinyoo, Ttsinettun nyiwhot tsut koli, zyunnochut rsho: nyiwhov Vittekwichanchyo, ako nyiwhot ttyi viv Vittekwichanchyo, nyiwhot oontsyoo zit ttete nyiwhonttlutilih: nyiwhoh yootseïttsi ihsiyin. Ako Simeön ko tsut chekh ninyantshi. 24 Ako ei tinjih Joseph zzeh kwiz zit tinjih nittenilih, ako choo konittluiyikkui, ako kuttu kthui kuneegeltrha; ako ko thluichohuttzechoh truä tsuneltsei. 25 Ako ozi rsyenukoogwittieniei Joseph ttrintlud ninetyah kwu tsut kenjit: kwuggut yoo zyunkoogwitintthuk zut thlyethcho zyunchuguteä.

26 Ako Joseph zzeh ninitizzi tei, ozi ko nili zit tie zzeh kwiz zit gittsutnilih, ako git tsut unundhutthui. 27 Ako nittso tunginchyo kenjit kotakthut, ako akotitinyooh, Nyiwhot ttyi kwirzi tincho lyet, tinyanchi venjit zyungohkhe? Tthui te kwundui lyet? 28 Ako akotungitinyooh, Nyik kahnduk nyiwhot kwirzi kwundui, ako netshigittunazzik, ako unungotthui. 29 Ako niitinintyi, ako tut chah Benjamin nahiin, vu hun zyoo, ako ako-

titinyooh, Chih nyiwhot chah huitsun lyet, venjit set tsut gohkhe? Ako akotitinyooh, Vittekwichanchyo nit tsut zyoogguttividichyo, sit tinji. 30 Ako Joseph khulchi; kwuggut yoo vit tsik tut chah enjit zinjetudhut: ako kookkunnyoti nitchin te tettrhe; ako tit etshikit zzeh nittenizzi, ako zut intrrhe. 31 Ako tinyun kuänttrha, ako chikhnizzi, ako zukuttotetutun, ako akotitinyoo, Thlyethcho tedhohli. 32 Ako giyenjit thun tedhitli, ako kwenjit thun, ako Ijpt tinjih giyahiel enjit thun: kwuggut yoo Ijpt tinjih elyet kunkizhya Hibranut ha thlyethcho chuguteä; kwuggut yoo ei Ijpt tinjihnut tsut kettrikwichië. 33 Ako vunda gittatshei, tshidkooli vikkooli-vittukwichidhut kwikit, ako huitsun vah nukwichodhut kwikkit: ako tinjih nithla neinjitrigookwetunduk. 34 Ako vunda kwut sut *nilli onjik ako ko tsut kwittudhuei: ko Joseph vin nillitug ithlökunli ekkwinyachid ko tsun yendo tsut kwilih. Ako zyungetinyin, ako giyahssozyunilih.

CHAPTER XLIV.

AKO tiz zzeh kekwadhut uttukwichildhut, akotitinyooh, Tinjih ko oontsyoo

* Ko, nillitug.

GENESIS XLIV.

truä ha tukkwitininili, nittso kunkudhun kthagatah ug-gwanttsi, ako tinjih etto-
unyachyo vi yootseiittsi tit
oontsyoo tui zit ninili. 2
Ako sit choottya, ittssitakkui
choottya, huitsun vit oontsyoo
tui zit niniei, ako vit ttloli
yootseiittsi. Ako Joseph ki-
njik gikhe kwikkit tettiyn.

3 Vuhn attri kwilih tei,
tinjih ooun nukotrichileh,
kuttetun ako ko thluichoh-
uttzechoh. 4 Ako zzehkwil-
yei kwut sut chikh negichi-
thichil tei, ako tthui te nizhit
tunginchyokh kkwa, Joseph
tiz zzeh kekwadhut tsut ako-
titinyookh, Ninyikheh, ei ti-
njih kokkih chiheih; ako ko
tedhizi tei, akotunkovanyoo,
Chyaggut tte kwirzi kenjit
kwirzoo kwitti zyunnukwu-
dhohtsei? 5 Chih elyet ili
lyet ei zit set kekwadhut
tinyi, ako kwikkirkhe thlih
ha tuzzun? akotunowho-
hyin kwirzoo tunowhohyin.
6 Ako kotedhizzi, ako chih
kinji kyo ko tsut zyungikhe.
7 Ako akotungiyahnyooh,
Chyaggut tte set kekwadhut
chih kinji akotinchi gikhyi?
Nyik kahnduknut echichi
akotinchi tungitettiyah lye
akotukochyo rsho. 8 Kwi-
nyooyin, yootseiittsi, nyiwhot
oontsyoo tui zit kunkwäei
chun Kanaan kthoikit kwut
sut nyit tsut neninitilih:
ezyuk kwuggut nittso tte

nyet kekwadhut zzeh kwut
sut ittssitakkui ko ittssidhuttho
zyunettinitii lye? 9 Nyik
kahnduknut tet chootyin te
vah trikkwuttaä, nevizhit, ako
nyiwhon set kekwadhut elndi-
nut tuntidichya tthui. 10
Ako akotitinyoo, Choog tthui
nyiwhok kinjik kit koli: attun
vah trikkwäei si elndi telya;
ako kwittukwië kettun zyu-
ntohthlya. 11 Akotsut khu-
ggelchi, ako tinjih ettounya-
chyo tit oontsyoo nunh kug
kwu tsut nantyin. 12 Ako
koockkunnyoti, ako tshid vut
sut kukakwinyäei, ako hui-
tsun tsut gittinjik: ako cho-
ottya Benjamin vit oontsyoo
zit trikkwäei. 13 Akotsut
kuttunugelchakh, ako tinjih
ettounyachyo tith thluichoh-
uttzechoh kug kthatedhitli,
ako zzehkwilyei kwu tsut
kinegichithichil.

14 Ako Joudah ako vit tazzi-
nut Joseph viz zzeh kwu tsut
nigininchil; ako tthui te zut
tincho: ako vunda nunh
kug nuntuggichilnui. 15
Ako Joseph akotunkovah-
nyoo, Chitti tigwittiyn chih
tunowhohyin tte? elyet ka-
zyundhowhohnjik lyet tinjih
tihcho tihcho thlih ha
kihthun suzun? 16 Ako
Joudah akotitinyooh, Chitti
tte set kekwadhut tsut tunti-
titinja? nittso tte zyungittiti-
khyia? ko nittso tte tshitchöe
zyunuttitutatsyah? Vittekwi-

chanchyo nyik kahnduknut ko tekotigwittiin ukkwäei: kwinyooyin, set kekwadhut vi elndinut tunidichyo, nyiwhon tthui, ako attun te vunli zit choottya trikkwäei. 17 Ako akotitinyooh, Kwikkitt titihsiyah lye akotukochyo rsho: ei tinjih vunli zit choottya trikkwäei, si * elnditelya; ko nyiwhon, ttsinettun ha nyiwhot ttyi tsut gito-hchyah.

18 Akotsut Joudah yit tsut nyakkwun ninizzi, ako akotitinyooh, set kekwadhut, nyit sut sittshik, set kekwadhut vit ttzi zit kinji ibthlog nyik kahnduk gokhyah ochinyoo, ako nyik kahnduk netsi niz zinahtsi chokyah rsho: kwuggut yoo Pharaöh inchi kit ili. 19 Set kekwadhut yik kahnduknut otakthut, akotitinyooh, Kwittyi zyunwhohyin lyet, ko nichah? 20 Ako set kekwadhut tsut akotuntitinyooh, Kwittyi zyunitiyin, tinyanchi, ako ssin yidhakthui kkyi, nittsul; ako vonde ninidhut, ako attun rzi tu hun ttsut akhetronyoo, ako vit ttyi yettinidhun. 21 Ako nyik kahnduknut tsut akotitinyooh, Set tsut kwitte nouhtshi, vuk kko tunneltsha kenjit. 22 Ako set kekwadhut tsut akotuntitinyooh, Elyet kookwidhun ttsyah tit ttyi akheötitenja: kwuggut

* Ko, sik kahnduk.

lye tit ttyi akheötitenja chi, vit ttyi nuttedhah. 23 Ako nyik kahnduknut tsut akotitinyooh, Nyiwhot chah huitsun nyiwhah * kwitteizzi kkwa chi, elyet tthui te sinyun zyuntunnudhohyah. 24 Ako nukwinidhut nyik kahnduk nyiwhot ttyi vut tsut ginechidhidichil tei, set kekwadhut vik kinjik vah zyunkwanduk. 25 Ako nyiwhot ttyi akotittinyooh, Chun tohchyah, ako truä kwinttsul nyiwhenjit zyunovohkthut. 26 Ako akotuntitinyooh, Elyet kunitudhun kotetitutah: nyiwhot chah huitsun nyiwhah tinchyo chi, akotsut kotetitutah: kwuggut yoo ei tinjih ninyun zyuntunnayah elyet kunitudhun, nyiwhot chah huitsun nyiwhah tinchyo kkwa chi. 27 Ako nyik kahnduk ttiä akotinnyihahnyooh, Kazyunwhohndui su ut kwittinji nekthunnut set tsut nuilih: 28 Ako ithle set sut chekhchithizzi, ako akotitihnyooh, Ettelye khut-tunatchakh; ako akotei kwut sut nelhyin kkwa: 29 Ako chih tthui set sut zy-nonohnji chi, ako kwinetsitukwudhut vet nukkwitutattha chi, sit tshi tukkuï tthunkit kwu tsut trigwitti ha kote nuttutohah. 30 Ezyuk kwuggut choog nyik kahnduk ttiä vut tsut nutihsyah

* Ko, koteizzi.

teĭ, akō ttsyah nyiwhah tinchyo kkwa chi; kwuggut yoo vik kwundui ttsyah kwundui ha kwukdhadhittli; 31 Nukkwtutatta, ttsyah nyiwhah tinchyo kkwa kwunahyin teĭ, nuttedhah: akō nyik kahnduknut nyik kahnduk nyiwhot ttiyi vit tshi tukkui trigwitti ha tthunkit kwu tsut kote nuttititilya. 32 Kwuggut yoo ttiä tsut ttsyah enjit nyik kahnduk kwitti kwitië dhitlit, akōtittihnyooh, Nyit tsut ninutelhchya kkwa chi, akōtsut sheg kenjit ttiä tsut kwittukwië tikhtha. 33 Ezyuk kwuggut choog, nyit sut sittshik, nyik kahnduk set kekwadhut tsut elndi tivichyo ttsyah ti; akō ttsyah tondenut ha ginechotizzi ochinyoo. 34 Kwuggut yoo nitso tte ttiä tsut ginetihsyah, akō ttsyah elyet sah tichakh? ttiä vuk kko kwirzoō nukkwitutattha kwittunelhyah * kenjit tetchisichyo.

CHAPTER XLV.

A KOTSUT Joseph elyet kizhya zukuttotetutun einut tutthug nda giyerkhenuttazzi; akō irzrul, Tinjih ettounyachyo set sut † chikhtehah akōtukovohthun. Akō tinjih ihthlē yah nidhut elyet kwilya, Joseph tit ta-

* Kō, kkwa kenjit.

† Kō, chikh chozzi.

zzinut tsut uttikyiähnjik kathomog. 2 Akō Joseph kwinttluth ttreditshi: akō Ijpt tinjih zyunkoogwitinthuk, akō Pharäoh viz zzeh * kwittintthuk. 3 Akō Joseph tit tazzinut tsut akōtittinyooh, Joseph ihthli; ttiä tthui kwundui lyet? Akō vondenut elyet kunkizhya † gittigikhe; kwuggut yoo tachi ket kättseĭninjikwatthut. 4 Akō Joseph tondenut tsut akōtittinyooh, Set tsut nyakkwun ninnochyah, nyiwhot sut sittshik. Akō kwu tsut nyakkwun niggininchil. Akō akōtittinyooh, Joseph nyiwhot chah ihthli, attun Ijpt kwu tsut vin nuöhndui. 5 Akō choog zyuntrigoti rsho, akō uttazyunnohtsi rsho, tzut kwu tsut sin nuohndui kenjit; kwuggut yoo nyiwhot tshi Vittekwichanchyo sit chileh kwundui kuttrutunahtyah kenjit. 6 Kwuggut yoo chih nukwutudhut nekthui nunh kug tuttsun kwilih: akō tthui te nukwutudhut ihthlōkwunli zyunkooli, ei kathomog nunh kuttruto kwittelya kkwa tthui akō khuttrigwitti kwittelya kkwa tthui. 7 Akō Vittekwichanchyo nyiwhot tshi sit chileh nunh kug tro- ninidhutnut nyiwhok kuttrutunahtyah kenjit, akō kwininjik kwichinttsi kwikkir-

* Kō, koogwitinthuk.

† Kō, gittizyungitekhyah.

GENESIS XLV.

khe kwundui nenyiwhottru-
tahsi. 8 Ezyuk kwuggut
choog nyiwhon tzut kwu tsut
sit chidhoheh elyet ilya,
kø Vittekwichanchyo: akø
Pharaöh tsut kwittyi sit tu-
kkwichiltshei, akø tiz zzeh
tutthug tug kekwadhut, akø
Ijpt kthoikit tutthug tug
tshidkekwadhut. 9 Khu-
dhohtshi, akø ttiä tsut gitoh-
chyah, akø akøtunvohnyoo,
Nyt tinji Joseph akøtinyoo,
Vittekwichanchyo Ijpt tu-
tthug tug kekwadhut sittuk-
kwichiltshei: set tsut kote
nouzi, akhetinouðichyo rshø
10 Akø Goshen nunh tun
kwittinchyah, akø set tsut
nyakkwun tittinchyah, nun,
akø nik kkyinut, akø nik
kkyinut kkyinut, akø nyit
tivinotli, akø nyi itthuïnotli,
akø tutthug nittiyin: 11
Akø zut nyiitula; kwuggut
yoo tthui te tuttsun nukwu-
tudhut ihthløkwunli zyu-
nkoøli; thenichya nutitilya
kkwa kenjit, nun akø niz
zzehkko, akø tutthug nittiyin.
12 Akø, kwinyooyin, nyiwhon
nde zyunkwunahyin, akø sut
chah Benjamin vin nde, siz
zhig nili nyiwhot tsut gikhyi.
13 Akø Ijpt tun sit chekwah-
ndit tutthug ttiä vah zyun-
kwuttohnduk, akø tutthug
zyunkwunohyin kenjit; akø
khuttohtshi akø ttiä tzut kwu
tsut kotenuttohchyah. 14
Akø tut chah Benjamin kokh

kkø chiltthut, akø inttrhe:
akø Benjamin yik kokh kko
inttrhe. 15 Akø tondenut
tutthug natsoø, akø ko kko
inttrhe: akø ei tle * vonde-
nut giyahgikhe.

16 Akø ei ket trigeti Pharaöh
viz zzeh kwiz zit trikwitin-
tthuk, akøtigwittinyooh, Jo-
seph vit tazzinut niggininchil:
akø Pharaöh kwinttluthsso vut
sun treltsei, akø yik kahnduk-
nut. 17 Akø Pharaöh Joseph
tsut akøtittinyooh, Nyit tazzi-
nut tsut akøtichinyoo, Chih
akøtunwhohyin; nyiwho ut-
thui nun kug tedhohtthli, akø
tohchyah, Kanaan kthoikit
kwu tsut kinouhtah. 18 Akø
nyiwhot ttyi akø nyiwhoz
zehkko tukkohnji, akø set
tsut ninnochyah: akø Ijpt
kthoikit echichi nizzi nyiwho-
tsuntelhtsyah, akø kthoikit
chikkeh zyuntoä. 19 Ettet
nit tsut kuttukwitrichildhut,
Chihakøtunwhohyin; vulkun-
nututul Ijpt kthoikit kwut
sut tukkohnji nyiwhok kkyi-
nut tsul enjit, akø nyiwho ut-
nut enjit, akø nyiwhot ttyi
nunnohtshi, akø ninnochya.
20 Akø nyiwhet echichi ket
ninjiohchi rshø; kwuggut yoo
Ijpt kthoikit echichi nizzi
tutthug nyiwhot sun zyunnili.
21 Akø Israel vit tinji akø-
tungettiyin: akø Joseph
vulkunnututul konittluilih,
Pharaöh kuttukwitadhut kwi-

* Kø, vit tazzinut.

GENESIS XLV. XLVI.

kkit, ako khuitug kenjit truä konittluilih. 22 Ko tutthug tsut tinjih ettounyachyo yikk thlutunyatsyoo kotudhitlih; ko Benjamin tsut ittsitakkui tug ttyig tinili kit chotyin, ako yikk thlutunyazzi ihthlōkwunli yinttluilih. 23 Ako tit ttyi tsut chyō kwikkit ninilih; thluichoh-uttzechoh ihthlogchotyin Ijpt echichi nizzi ha nun kug tedhitli, ako thluichoh-uttzechoh trig ihthlogchotyin ttloli ako thlyethchyō ako truä ha nun kug tedhitli tit ttyi enjit khuitug kenjit. 24 Kwikkit tit tazzinut ooun nechileh, ako kethle neggichithichil: ako akotunkovahnyoo, Kwunohyin elyet utsuttunnithlotutudhowhohnja.

25 Ako Ijpt kwut sut chikh kinuggugithichil, ako Kanaan kthoikit kwu tsut kitti ttyi Jakob tsut ninegidichil. 26 Ako giyahkwanduk, akotungitinyooh, Joseph tthui te kwundui, ako Ijpt kthoikit tutthug tug tsut tshidkekwadhut nili. Ako Jakob vit ttri ttui kkwa nichanei, kwuggut yoo kokinjidhut kkwa. 27 Ako Joseph vik kinjik tutthug giyahzyunkwahnduk, ei akotunkovahnyooh: ako vulkunnututul nahyin tei ei Joseph niyinilih yittachya kenjit, ko ttyi Jakob vunkyo nukwetundui: 28 Ako Israel akoti-

ttinyooh, Ettet tegwanttsi; Joseph sit tinji tthui kwundui: tihsyah ako nuttiththa kwiyetshi tunelhyah.

CHAPTER XLVI.

AKO Israel ti khuitug onjik tutthug ettiyin ha, ako Beer-sheba kwu tsut ninizzi, ako vit ttyi Eizaak viv Vittekwichanchyo tsut atteinji atteinjieltsei. 2 Ako Vittekwichanchyo Israel tsut gikhe ttodh trikkwunahyin zit, ako akotittinyooh, Jakob, Jakob. Ako akotittinyooh, Tzut ihthli. 3 Ako akotittinyooh, Vittekwichanchyo ihthli, nit ttyi viv Vittekwichanchyo: Ijpt kwu tsut kotetihah ket nōchut rshō; kwuggut yoo zut kwitchin chinttsi nyit telhtsyah. 4 Ijpt kwu tsut nyah kotetihsyah; ako tthui ettelye chun khunenyitelchya: ako Joseph nyin netodhozug tutahndul. 5 Ako Jakob Beer-sheba kwut sut nedhikhyn: ako Israel vit tinjinut kitti ttyi Jakob gachya, ako kitti kkyinut tsul, ako kuttu utnut, vulkunnututtul zit Pharāoh niyinilih nuttrutachya kenjit 6 Ako kitti itthui, ako kitti echichi, Kanaan kthoikit unkookwäei tukkookwelnjik, ako Ijpt kwu tsut niggininchil, Jakob ako vin nizi tutthug vah:

GENESIS XLVI.

7 Vit tinjinut, ako vit tinjinut tinjinut vah, vit ttshinut, ako vit tinjinut ttshinut, ako vin nizi tutthug Ijpt kwu tsut vah ninilih.

8 Ako chih Israel kkyinut korzi zyunnili, Ijpt kwu tsut niggininchil, Jakob ako vit tinjinut: Roubin, Jakob vit tshidkwilih. 9 Ako Roubin vit tinjinut; Henok, ako Palloo, ako Hezron, ako Karmi. 10 Ako Simëon vit tinjinut; Jemuël, ako Jamin, ako Ohad, ako Jakin, ako Zohar, ako Shaul Kanaaneit trig viz zyoo. 11 Ako Levi vit tinjinut; Gershon, Kohath, ako Merari. 12 Ako Joudah vit tinjinut; Er, ako Onan, ako Shelah, ako Pharez, ako Zarah: ko Er, ako Onan Kanaan kthoikit tun niginidhut. Ako Pharez vit tinjinut Hezron ako Hamul gilih. 13 Ako Issakar vit tinjinut; Tola, ako Puvah, ako Job, ako Shimron. 14 Ako Zeboulon vit tinjinut; Sered, ako Elon, ako Jahlëel. 15 Chihnut Leäh viz zyoonut, Jakob tsut nuilih Paddanaram tun, vit ttshi Dinah vah: vit tinjinut ako vit ttshinut kwundui tutthug ttechotyin un tsut ttyig zyungilih. 16 Ako Gad vit tinjinut; Ziphion, ako Haggai, Shuni, ako Ezbon, Eri, ako Arodi, ako Areli. 17 Ako Asher vit tinjinut; Jimnah, ako Ishvah,

ako Ishvi, ako Beriäh, ako Serah kot chyodh: ako Beriäh vit tinjinut; Heber, ako Malkiel. 18 Chihnut Zilpah viz zyoonut, attun Laban tit ttshi Leäh nuttlanttshi, ako chihnut Jakob tsut nuilih, kwunduinut iththlogchotyin un tsut nikkyittyig inchi. 19 Rachel viz zyoonut Jakob vu ut; Joseph ako Benjamin. 20 Ako Joseph tsut Ijpt kthoikit tun Manasseh ako Ephraim kokwilih, einut Potipherah On atteinjiähtsi vit ttshi Asenath yit tsut nuilih. 21 Ako Benjamin vit tinjinut; Belah, ako Becher, ako Ashbel, Gera, ako Naaman, Ehi, ako Rosh, Muppm, ako Huppm, ako Ard. 22 Chihnut Rachel viz zyoonut, Jakob tsut kokwilih: kwunduinut tutthug iththlogchotyin un tsut ttankthut. 23 Ako Dan vit tinjinut; Hushim. 24 Ako Naphtali vit tinjinut; Jahzëel, ako Guni, ako Jezer, ako Shillem. 25 Chihnut Bilhah viz zyoonut, attun Laban tit ttshi Rachel nuttlanttshi, ako chihnut Jakob tsut nuilih: kwunduinut tutthug chittsuttetsinekthui zyungilih. 26 Kwunduinut tutthug Jakob ha Ijpt kwu tsut niggininchil, vit tletokh kwut sut niggichinchik, Jakob vit tinjinut ko utnut kwuneög, kwunduinut tutthug nikkyittyigchotyin un

tsut nikkyittyig. 27 Ako Joseph vit tinjinut, Ijpt tun vut tsut kokwilih, kwundui nekthunnut gilih: Jakob viz zzeh kwunduinut tutthug, Ijpt kwu tsut niggininchil, * nikkyittyigchotyin un tsut ihthlogchotyin.

28 Ako Jakob Joseph tsut vit tshikh Joudah etchileh, yit tshikh Goshen kwu tsut kwinië kwikkeitunahtyah kenjit; ako Goshen kthoikit kwu tsut nittegininchil. 29 Ako Joseph tiv vulkunnut tuttul chinttsi ursyeninyahnjik, ako tit ttyi Isräel tu tsut gichozzi, Goshen kwu tsut; ako vut tsut yittukwitinchin, ako yik kokh kko chiltthut, ako rsyetashoog yik kokh kko intrhe. 30 Ako Israel Joseph tsut akotittinyooh, Choog nivishit, kwuggut yoo nyinyun nelhyin, tthui te kwindei. 31 Ako Joseph tondenut tsut, ako tit ttyi zzeh tsut akotittinyooh, Gitihsyah, ako Pharaoh vah kwutelhnduk, ako akotuvutakhnja, Sah ettsidnut, ako ttiä viz zzeh, Kanaan kthoikit tun tunginchyokh, set tsut niggininchil; 32 Ako tinjih tivikunnattyinut zyungili, kwuggut yoo utthui kunattyinut zyungilih; ako kitti tivinotli, ako kitti utthuinothli, ako tutthug zyungittiyin nigginilih. 33 Ako nukwitutattha, Pha-

räoh nyiwhokkuggikhyi tej, ako akotittitenja, Nyiwhok kwittrid chitti tte nili? 34 Akotuntutohnja, Nyik kahnduknut nittitudhut kwut sut choog kwu tsut utthui kunnattyinut zyunitilih, nyiwhon te, ako nyiwhot ttyinut tthui: Goshen kthoikit kwuttohchya kenjit; kwuggut yoo tivikunnattyi ettounyachyo Ijpt tinjihnut tsut vittrikwichië.

CHAPTER XLVII.

A KOTSUT Joseph nittechozzi ako Pharaoh ah kwahnduk, ako akotittinyooh, Ttiä ako sah ettsidnut, ako ko tivinotli, ako ko utthui-notli, ako tutthug zyungittiyin, Kanaan kthoikit kwut sut chikh gininchil; ako, kwinyooyin, Goshen kthoikit tun tunginchyo. 2 Ako vah ettsidnut tet ttsut tinjih ihthlokwunli tukkwelnjik, ako Pharaoh tsut kokeinilttyi. 3 Ako Pharaoh vah ettsidnut tsut akotittinyooh, Nyiwhoh kwittrid chitti tte nili? Ako Pharaoh tsut akotungittinyooh, Nyik kahnduknut tivikunnattyinut zyungili, nyiwhon te, ako nyiwhot ttyinut tthui. 4 Kwikkyikug Pharaoh tsut akotungittinyooh, Tzut kthoikit izzukkwittidichya kenjit ninidichil; kwu-

* Ko, chittsuttetsinekthuichotyin.

ggut yoo nyik kahnduknut ko notli enjit ttlotekit elyet kwili; kwuggut yoo Kanaan kthoikit tun tuttsun gwinti: ezyuk kwuggut choog nyit sut itittshik, nyik kahnduknut Goshen kthoikit tun koogwittechyo akotunkochinyoo. 5 Ako Pharaöh Joseph tsut gikhe, akotittinyooh, Nyit ttyi ako nyah ettsidnut nit tsut niggini-nchil: 6 Ijpt kthoikit nyin ndo köei: nunh kwiendo tsut kwirzi tun nit ttyi ako nyah ettsidnut zyunkoogwittechyah akotunkovathun; Goshen kthoikit tun zyunkoogwichoochyah: ako ko tet tinjih kudhunnut kwahnyitundui, akotsut si itthui tug kekwadhutnut kotukwichantshi.

7 Ako Joseph tit ttyi Jakob nittenyanttshi, ako Pharaöh ndo ninyanttshi: ako Jakob Pharaöh enjit kwirzi gikhe. 8 Ako Pharaöh Jakob tsut akotittinyooh, Nyik kwundui nukwutudhut ttrin ttenyachyo tte zyunnili? 9 Ako Jakob Pharaöh tsut akotittinyooh, Si izzuktrikwitchin nukwutudhut ttrin nukwutudhut ithlog tinili kit chotyin un tsut ttechotyin zyunnili: sik kwundui nukwutudhut ttrin nitsin ako irzoo zyunnili, ako sit ttyinut ko kwundui nukwutudhut ttrin ko izzuktrikwitchin ttrin ka-

thog kwu tsut kettuttinidichik kkwa. 10 Ako Jakob Pharaöh enjit kwirzigikhe, ako Pharaöh nda kwut sut chekhchithizzi. 11 Ako Joseph tit ttyi ako vahettsidnut ninili, ako Ijpt kthoikit kwittii konittlutili, kthoikit kwiendo tsut kwirzi tun, Rameses kthoikit tun, nittso Pharaöh kuttukwichildhut. 12 Ako Joseph tit ttyi, ako vahettsidnut, ako vit ttyi zzehkko tutthug, thlyetchyo ha uäul kitti zzehkko kyö.

13 Ako kthoikit tutthug tun elyet thlyethchyö kwilya; kwuggut yoo tuttsun kwin-ttluth gwinti, ezyuk kwuggut Ijpt kthoikit ako Kanaan kthoikit ko ttui kekwtanui tuttsun kwikkirkhe. 14 Ako Joseph Ijpt kthoikit yootseiitti tutthug trikkwäei, ako Kanaan kthoikit tun, chunkwitteli, ttloli ukovikthut kenjit: ako Joseph yootseiitti Pharaöh viz zzeh kwiz zit nittenili. 15 Ako Ijpt kthoikit tun yootseiitti tutthug nyoni tle, ako Kanaan kthoikit tun, Ijpt tinjih tutthug Joseph tsut niggini-nchil, ako akotungittinyooh, Thlyethchyö nyiwhotsunnya-ntsi: kwuggut yoo chyaggut tte nyin nda nuttitutakh lye? kwuggut yoo yootseiitti vuk kkwa. 16 Ako Joseph akotittinyooh, Nyiwhi itthui kwunttlouhtshi; ako nyiwhi

itthui ti nyiwhonttlututtiha, yootseiitti vuk kkwa chi. 17 Ako Joseph tsut kitti itthui nigginilih: ako Joseph thluichoh enjit, ako tivinotli enjit, ako akkinotli enjit, ako thluichoh-uttzechoh enjit, kwitti thlyethchoy kotsuneltsei: ako ei nukwutudhut kathog kitti itthui tutthug enjit kwitti thlyethchoy ha koäul. 18 Ako ei nukwutudhut ndonyäei kwittle, nukwutudhut nikendo gittsutnininchil, ako akotungiyahnyooh, Set kekwadhut tsut elyet nettuntutunudhaya, nitto nyiwho yootseiitti tutthug nyoni; ako utthuinothli set kekwadhut vut sun zyunnihi; elyet ekwichichoy set kekwadhut nda troonidhut kwili, ko nyiwhozyin, ako nyiwhon nunh. 19 Chyaggut tte nyinde nda nuttitutakh, nyiwhon te ako nyiwhon nunh? Nyiwhon ako nyiwhon nunh onyikthutthlyethchoy kenjit kwitti, ako nyiwhon ako nyiwhon nunh Pharaoh tsut chukeinduknut zyuntitilya: ako nizi nyiwhonttlunili, zyunkwittitundui ako nuttitutakh kkwa kenjit, nunh kokyid elyet kwittethlya kenjit. 20 Kwikkitt Joseph Ijpt nunh tutthug ovikthut Pharaoh enjit; kwuggut yoo Ijpt tinjihnut tinjih ettounyachoy tik kwunzitekkit nuelnjik, kwuggut

yoo tuttsun ko kko gwinti: ako i nunh Pharaoh vut sun dhittlit. 21 Ako tinjihnut zzehkwilyei kwu tsut Ijpt vil lyin ndonyäei ithhlog kwut sut vindonyäei ithhlog kwu tsut inchi nukochilhnde. 22 Atteinjiahtsinut ko nunh kwirzi yoovikthut kkwa: kwuggut yoo atteinjiahtsinut Pharaoh tsut kwunun zyunggettiyin, ako kwunun Pharaoh kotsunyeltsei zyunchigiul; ezyuk kwuggut kuttu nunh nugelnjik kkwa. 23 Akotsut Joseph tinjih tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, choog ttrin nyiwhon ako nyiwhon nunh ovikthut Pharaoh enjit: kwinyooyin, tzut nizi nyiwhenjit kooli, ako nunh niiothlya. 24 Ako nukwittutattha thlutchuntritteli tei, kwunun chihthlokwunli kwut sut ithhlog Pharaoh vunttlutothlya, ako kwunun ttankthut khe nyiwhotsun zyuntelya, kwunzitekkit nizi kenjit, ako nyiwhot truä kenjit, ako einut nyiwhozy zzehkko kwiz zit enjit, ako truä kenjit nyiwhok kkyinut tsul enjit. 25 Ako akotungittinyooh, Nyiwhok kwundui kwasih: set kekwadhut nda chekoorzi kunkoä, ako Pharaoh yik kahnduknut zyuntitilya. 26 Ako Ijpt kthoikit kenjit Joseph kuttukwitatshi kweltsei choog ttrin kwu tsut, Pharaoh ithhlokwu-

nli kwut sut ihthlog kite-ttiya; atteinjiahtsinut ko nunh kwirzi elyet kkwa Pharaöh vut sun ilya. 27 Ako Israel Ijpt kthoikit kwetchin, Goshen kthoikit tun; ako zut kwittii zyungettiyn, ako tikyungochik, ako kwinttluth lyei zyungotlit. 28 Ako Jakob nukwutudhut ihthlogcho-tyin un tsut chittsuttetsine-kthui Ijpt kthoikit tun kwindui: kwikkit Jakob vit ttrin, vik kwundui nukwutudhut, nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin ttankthut-cho-tyin un tsut chittsuttetsi-nekthei zyunlih. 29 Ako kwu tsut nyakkwun nukwinidhut Israel ettelye nuttedha: ako tit tinji Joseph ookkuggikhe, ako akotiyahnyooh, Choog nyinda chekoorzi ukkwilhei chi, nyit sut sittshik, sit tsoo zug nittinyanji, ako zyoogguttigwidichyo ha ako thlitegwittli ha akotusathun; Ijpt tun sin nonji rsho, nyit sut sittshik: 30 Ko sit ttiynut ha dhihtshitei, Ijpt kwut sut ooun nissitanchya, ako ko kunnutranjitekkitt tun sin nonji. Ako akotittinyooh, Akotittinyooh kwikkit titihsiyah. 31 Ako akotittinyooh, Kwinittei ha akotusanyoo: ako kwinittei ha akotiyahnyooh. Ako etshikit tshi ununuttutatthui.

CHAPTER XLVIII.

A KO nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle, ihthle Joseph tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, nit ttiyeltsik: ako tit tinji nekthunnut, Manasseh ako Ephraim, uttatukkwelhnjik. 2 Ako ihthle Jakob ah kwahnduk, ako akotittinyooh, Kwinyooyin, nyit tinjih Joseph nit tsut neheih: ako Israel nettutattei, ako etshikit kugnyoti. 3 Ako Jakob Joseph tsut akotittinyooh, Vittekwichanchyo Tthugchinttluth Kanaan kthoikit Luz tun set tsut vikkwitinchin, ako senjit kwirzigikhe, 4 Ako akotusahnyooh, Kwinyooyin, tikkyinyitelhtha, ako nikkyinyittelhtsyah, ako tinjihnut lyei nyit telhtsyah; ako chih kthoikit nyik kittlyo sheg kwittii kenjit nyin nizi tsut kwutsuntelhtsyah. 5 Ako choog nit tinji nekthunnut, Ijpt kthoikit nit tsut kokwilih Ijpt kwu tsut nit tsut ninihzi kwiyetshikh, set sun gili; Ephraim ako Manasseh, Roubin ako Simeon kit inchi, set sun gittelya. 6 Ako nyin nizi, ko kittlyo tintiya, nit sun gittelya; kondenut orzi kyo akotutrutahnja ko kwittii tun. 7 Ako si, Paddan kwut sut ninihzi tei, Rachel * serkhe ninidhut Kanaan

* Ko, sit trigwitti kwu tsut.

kthoikit tun kwinie zit, tthui te rsyetathe kwilih Ephrath kwu tsut trutetah tei: ako zut Ephrath kwu tsut kwinie zit vinninelhnjik (ehthlogi-nchi Bethlehem nili).

8 Ako Israel Joseph tinji nahyin, ako akotittinyooh, Chih chootyinnut gili? 9 Ako Joseph tit ttiyi tsut akotittinyooh, Sit tinji gili, einut Vittekwichanchyo tzut sinttlanttshi. Ako akotittinyooh, Set tsut nekonyantshi, nyit sut sittshik, ako kwenjit kwirzigittihkhyah. 10 Ako Israel vinde ssinyidhakthui kwikkirkhe nutthovveë, ez-yuk kwuggut elyet kizhya kwittunahyah. Ako nyakkwun yit tsut nekonyanttshi; ako ko natsoo, ako ko nudhuttrut. 11 Ako Israel Joseph tsut akotittinyooh, Nyinyun tunelhyah elyet yinihshya: ako kwinyooyin, nyin nizi tthui nelhyin Vittekwichanchyo akotusashin. 12 Ako Joseph yit tle kwut sut chikhkonyanttshi; ako tinyun nunh tsut ha ununuttutatthui. 13 Ako ehthletsut Joseph konjik, Ephraim tunli nanduitsui zit Israel ttlohtsei kwu tsut, ako Manasseh tunli ttlohtsei zit Israel nanduitsui kwu tsut, ako yit tsut nyakkwun nekonyanttshi. 14 Ako Israel tunli nanduitsui tshitchilnjik, ako Ephraim tshitig nanjik,

attun huitsun ilih, ako tunli ttlohtsei Manasseh tshitig nanjik, kakwitundui ha nikkyitöanjik; kwuggut yoo Manasseh tshidkooli ilih. 15 Ako Joseph enjit kwirzigikhe, ako akotittinyooh, Vittekwichanchyo attun vunda sit ttiyinut Abraham ako Eizaak kugetäoth, Vittekwichanchyo attun sik kwundui ttrin tutthug kathog choog ttrin kwu tsut siäul, 16 Zyehkug-kudhäug attun kwirzoo tutthug kwut sut siinijik, ttsyahnut enjit kwirzigo-khyah; ako nyorzi ko kkorzi, ako sit ttiyinut Abraham ako Eizaak korzi; ako nunh kwutlud tun lyeinut tsut tikkyigozhit. 17 Ako Joseph vit ttiyi vunli nandeitsej Ephraim tshitig nanjik kwunahyin tei, vik kyi kwe-ltsei: ako tit ttiyi nili nichiei, Ephraim vit tshi kwut sut etchinuiteä Manasseh vit tshi kwu tsut. 18 Ako Joseph tit ttiyi tsut akotittinyooh, Kwikkrit elyet kkwa, ttiä: kwuggut yoo chih tshid vik kwilih; nyinli nandeitsej vit tshi kug ninyanji. 19 Ako vit ttiyi tunahkwa, ako akotittinyooh, Kasundui, sit tinji, kasundui: attun te tinjihnun nuttetilya, ako attun te chinttsi telya: kwittizyik vut chah viyendo tsut titettsi, ako vin nizi kwitchinnut lyei nuttetilya. 20 Ako ei ttrin

kwenjit kwirzigikhe, akotitti-nyooh, Nik kirkhe Israel kwirzi ket gittekhyā, akotittitenja, Vittekwichanchyo Ephraim kit nyootsyah ako Manasseh kit: ako Ephraim Manasseh ndo uttukwichi-ltshei. 21 Ako Israel Joseph tsut akotittinyoo, Kwi-nyooyin, ninihshit: ko Vittekwichanchyo nyah tittechya, ako nyit tyyinut kuttu kthoi-kit kwu tsut nenyittachyah. 22 Kwikkyikug nyah ettsid-nut yendo tsut kwunun ihtthlog nyinttletihei, ei Amoreit nili ttsut * odhihnjik sir rsihchoh ha ako sik keltui ha.

CHAPTER XLIX.

A KO Jakob tit tinjinut ookkungikhe, ako akotittinyooh: Chunzyunnithlo-tohzi, ttrin nji nyiwhot tsut nukwitutattha nyiwhah kwutelhnduk kenjit. 2 Jakob vit tinjinut zyunohtthli, thloh-tah, ako zyuntohtthuk; ako Israel nyiwhot ttyi zyuno-dhudhohtshei.

3 Roubin, sit tshidkwilih ili, sut tluth, ako sut ttui kekakwinyäei; yinjikwichile kwitchinttsi, ako chuttluth kwitchinttsi. 4 Choo tug-tunehah kit, kwitchinttsi, kittintiyah kkwa; kwuggut yoo nit ttyi vit etshikit kwu tsut gitchidhizi: akotei rssrui dha-

* Ko, khugwihsäei.

ntsei: sit etshikit kwu tsut gichozzi.

5 Simeon ako Levi nichah gili; tekotigwittiyin vidhizzin ko * rsihchoh zyunnili. 6 Sik kwundui, ko † nukwinäi kwu tsut nuttotizzi rsho; ko chunnithlutazzi kwu tsut, sit chekwahndit, kwunkyo oli rsho; kwuggut yoo ko zikkwunattsi zit tinjih gudhelkthui, ako khe kitti yinji zit ako akki zyuntrogichottyuth. 7 Ko zikkwunattsi kwirzookettrigokhyah, kwuggut yoo unduikwittazyik; ako ko vetchoh, kwuggut yoo trigwinttsi: Jakob ‡ tet nikkyitkotihthlyā, ako Israel tet rsyetetkotihthlyā. 8 Joudah, nya-hettsidnut tenyigittutää: nyinli nyit tsutkwilheinut kokh kug tuteä; nit ttyi vit tinjinut nit tsut ununguttattha 9 Joudah leion kkyi ili; khutrachya kwut sut gitichidhizi, sit tinji: ununaë, leion kit zugkookotatyin, ako leion trig kit, chootyin tte kiyitahndul? 10 § Kekwadhutchoh-tshid tuth Joudah vut sut kethletrutechya kkwa, ako tugwitiëkwunttlutäei tthei elyet kkwa vuk kthui kyidetug kwut sut, Sheiloh nutetudha kwu tsut; ako vut utst tinjihnut || thlutchuntru-

* Ko, zzeh kwiz zit zyunkooli.

† Ko, uttitrigichi.

‡ Ko, zit.

§ Ko, Kuttrookwadhut.

|| ko, kookukwathut.

tazzi kwittelya 11 Tith thluichoh kkyi chugchohtutchun tsut tenattli, ako tith thluichohuttzechoh kkyi chugchohtutchun kwiendo tsut nirzi tsut; chugchohchoo zit tik kwutchakh keanttrha, ako ti yikk chugchoh tta zit. 12 Vinde chugchohchoo ha ttatsik telya, ako vu gwo akkittok ha tuttakku.

13 Zeboulon choochoh tevve kwittechya: ako choochoh-ttrihchoh tetrochil tekkit kenjit telya; ako vil lvin Zeidon kerkhe kwittelya.

14 Issakar thluichoh-uttzechoh ninttei nili, tivi zzehkwutchun kwittet tsheltui: 15 Ako * nutrazzi nirzi kwunahyin, ako nunh kwirzi; ako tiz zuggukhoth chiltshi tekda kenjit, ako kwittrid kwu tsut traeh zug chukei-nduk dhittlit.

16 Dan tit ttsyahnut untoututattri, Israel kwitchin tet iethlog kit. 17 Dan kwinie zit kyoochoh nili, kyoochoh-vitchi kooli tuikwinjyik zit, thluichohketul dhuttut, ezyuk kwuggut attun yik kug tedhittikunutuchilnei. 18 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyit chekwassi khuötelhyin.

19 Gad, nuvvenotli † githlutunatah: ko attun ko ketul kug kuthlutunatlut.

* Ko, nuttrazzitekk.

† Ko, gitugtittechya: ko huiko kwittugtittechya.

20 Asher vut sut vith thlyethchoy nuttakkyi, ako kekwadhutchohtshid enjit kwirzi vikkwandui koockuitëug.

21 Naphtali vutzuig trigtunnüttüt nili: kinji nirzi kwunttlutetili.

22 Joseph thochya kwirzi nassi nili, khutteilei kerkhe thochya kwirzi nassi; vith thochya tthul to kuttuttinivvyah. 23 Uttachinut kwinttluth gittrigwanti, ako giyooyoo, ako gitsigitaheh. 24

Ko vik keltui ninttei tinchyokh, ako vunli kyin ninttei treltsei, Jakob viv Vittekwichanchyo chinttluth nili kirkhe, (zut kwut sut tivikunattyi nili, Israel ttshih).

25 Nit ttyi viv Vittekwichanchyo kirkhe inchi, attun nyit tsut truttendul, ako Tthugchinttluth kirkhe, attun kwirzi nyenjit gittekhya, zyehekug yettug kwirzikwunttlukwittili ha, * zugneitizhit kwuzug etchothli kwirzikwunttlukwittili ha, ttok ako utsut zit kwirzikwunttlukwittili. 26

Nit ttyi vik kwirzikwunttlukwittili sit ttyinut ko kwirzikwunttlukwittili yendo tsut khukwilzi tdha sheg kwilyin huiko kwu tsut: Joseph vit ttshi kug kwittelya, ako attun vit tshitig kug vah ettsidnut ttsut kwittsyetichiltshi.

27 Benjamin zzo khuttini-kyoth nili: vuhn khutrachya

* Ko, chekh kkwa.

tatul, ako khahtsut keituttri-kwahnji nikkyittinititya.

28 Chih tutthug Israel kwitchinnut iththlogchotyin tsut nekthui zyunnili: ako chih nili ko ttyi ko tsut gikhe ako kwenjit kwirzigikhe. 29 Ako ko tsut kuttukwichildhut, ako akotunkovahnyoo, Sah kwitchin tsut sit trote-ndul tihchoy: sit ttiyinu ha sinninohnji un zit Ephron Hitteit vik kwunzitekkitt tun köei, 30 Un zit Makpela kwunzitekkitt tun köei, ei Mamre kwuntuiket köei, Kanaan kthoikit tun, ei Abraham yoovikthut kwunzitekkitt ha Ephron Hitteit vut sut kunnutrahnjitekkitt kwittii kenjit. 31 Zut Abraham ako Sarah vu ut *konigginyahnjik; zut Eizaak ako Rebekah vu ut *konigginyahnjik; ako zut Leah vinninelhnjik: 32 Kwunzitekkitt ako un kwiz zit köei, Heth kkyinu ttiut trovikthut. 33 Ako Jakob tit tinjinut untukwichildhut git-tinjik tle, etshikit zit tuk-kthulzi, ako †tuk kwundui kwutsun neltsei, ako tak kwitchin tsut tronjik.

CHAPTER L.

AKO Joseph tit ttyi ni-nyun kug chiltthut, ako yik kko inttrhe, ako yin

* Ko, konetrinyahnjik.

† Ko, ninidhut.

natsoo. 2 Ako Joseph yik kahnduknut tinjihrsinelinu untukwichildhut tit ttyi rsituttatsun ha gutattlhe: ako tinjihrsinelinu rsituttatsun ha Israel ganttlhe. 3 Ako ttrin ttankthutchotyin venjit kwittshilikwichöei; kwuggut yoo kwikkit ttrin rsituttatsun ha tranttlhe kwittshilikwichöei: ako Ijpt tinjih ttrin chittsuttetsinekthui kathog giyenjitzyuninttrhe. 4 Ako ttrin venjit ttriazit kittletkodhut kwittle, Joseph Pharaoh zzeh tsut gikhe, akotittinyooh, Choog nyiwhon nda chekoorzi ukkwilhei chi, Pharaoh vit ttizi zit gunobkhyi, nyiwhot sut sittshik, akotuntohnyoo, 5 Ttiä kwinittei ha gihkhe seltsei, akotittinyooh, Kwinyooyin, ninihshit: sit tthunkitt zit Kanaan kthoikit tun khenjit khugwihkyit, zut sinnutandul. Ezyuk kwuggut choog gichihsih, nit sut sittshik, ako ttiä vinnutulndul, ako chun kunutihsyah. 6 Ako Pharaoh akotittinyooh, Gichiheih, ako nit ttyi vin ninyanji, nittso kwinittei ha gikhe kwikkit. 7 Ako Joseph gichozzi tit ttyi unutahndul kenjit: ako Pharaoh yik kahnduknut tutthug, viz zzeh chunjonut, ako Ijpt kthoikit unjonut tutthug giyahgichochil. 8 Ako Joseph viz zzeh tutthug, ako vah ettsidnut, ako vit ttyi zzeh;

ko kkyinut tsul, ako tivinotli, ako ko itthui notli kwirzi, Goshen kthoikit tun akhez-yunkotinyooh. 9 Ako vul-kunututtul chinttsi ako thlui-chohkovelyahnut tthui giyah-gichochil: ako ehtlogkut-tutul chintsi ilih. 10 Ako Atad tutchunchya-tuttrunaktha kwu tsut niggininchil, ei Jordan ndyothtsui koei, ako zut ttritrazzi kwinttluth kwit-chinttsi ako gwinti ha ttri-gazzi: ako ttrin chittsuttet-sinekthui kathog tit ttyi enjit ttritrazzi kweltsei. 11 Ako Kanaaneitnut, kthoikit kwitchinnut, Atad tutchunchya kug ttritrazzi zyunkoo-gwunahyin tei, akotungittinyooh, Chih ttritrazzi trigwinti Ijpt tinjihnut tsut: ezyuk kwuggut korzi Abelmizraim kuttrahnyoo, ei Jordan ndyothtsui koei. 12 Ako vit tinjinut gittsuttetttiyn nittso kotukwichildhut. 13 Kwuggut yoo vit tinjinut Kanaan kthoikit kwu tsut nigginyanttshi, ako Makpelah kwunzitekkittun un zit gininyahnjik, ei Abraham yoovikthut kwunzitekkitt ha, kunutranjitekkit kwittii kenjit, Ephron Hitteit vut sut, Mamre kwuntui ket. 14 Ako Joseph Ijpt kwu tsut nechithizzi, attun, ako vah ettsidnut, ako einut tutthug tit ttyi unutahndul kenjit giyahgichochil, tit ttyi uninyahnjik tle.

15 Ako Joseph vah ettsidnut ko ttyi ninidhut zyunkoogwunahyin tei, akotungittinyooh, Joseph truttunnyi-whottutatchya vathli, ako kwirzoo tutthug vut tsut tunitiyn thlo ha kwitti nyi-whot tsut titettiyah, 16 Ako Joseph tsut nitteigittinie, akotungittinyooh, Nit ttyi ninidhut kwiyetshikh kuttukwichildhut, akotittinyooh. 17 Joseph akotunvutohnjah, Nyah ettsidnut ko tekotigwittiyin, ako ko trigwandyo, nyit sut sittshik choog, oounkwichili, kwuggut yoo kwirzoo nit tsut tungettiyn: ako choog, nyit sut ititshik, nit ttyi viv Vittekwichanchyo chukeinduknut ko tekotigwittiyin oounkwichiei. Ako Joseph intrhe vah ettsidnut gittsutgikhe tei. 18 Ako vah ettsidnut tthui gichochil ako vunda nuntuggichilnei; ako akotungittinyooh, Kwinyooyin, nyik kahnduknut zyunitili. 19 Ako Joseph akotunkovahnyooh, Zyunnochut rsho: kwuggut yoo Vittekwichanchyo tekkitt zit tihchyo lyet? 20 Ako nyi-whon sin netsi kwirzoo zyun-yinohzhin; ko Vittekwichanchyo kwirzi ket yinizhin, nittso choog ttrin tukoonyo, tinjihnut lyei trikwutahndei kenjit nukwitutahtha. 21 Ezyuk kwuggut choog zyunnochut rsho: nyiwhiitula, ako

GENESIS L.

nyiwhok kkyinut tsul. Ako nukovasho, ako zyooggutti-gwidichyo ha ko tsut gikhe.

22 Ako Joseph Ijpt tun kwetchin, attun, ako vit ttyi zzeh: ako Joseph nukwutudhut ithlog tinili kit chotyin un tsut ithlogchotyin kwindei. 23 Ako Joseph Ephraim vik kkyinut nizo-nedichi nekthui nikendo nahyin: Manasseh vit tinji Makir vik kkyinut tthui Joseph vuk kwut kug kokwilih. 24 Ako Joseph vah ettsidnut tsut akotittinyooh, ninihshit: ko Vittekwichanchyo ettelye nyiwhot tsut nindetutedha,

ako tzut kthoikit kwut sut nenyiwhottelya ei kthoikit kwu tsut kenjit Abraham tsut, Eizaak tsut, ako Jakob tsut kwinittei ha gikhe. 25 Ako Joseph Israel kkyinut ttsut kinjininttei onjik, akotittinyooh, Ettelye Vittekwichanchyo nyiwhot tsut nindetutedha, ako tzut kwut sut sutthun gittohthlyah. 26 Kwikkrit Joseph ninidhut, nukwutudhut ithlog tinili kit chotyin un tsut ithlogchotyin vah nukwichochik: ako rsituttatsun ha giyanttlhe, ako Ijpt tun chittshittya zit nittrinyanttshi.

EXODUS.

CHAPTER I.

ISRRAEL vit tinjinut korzi chih zyunnili, einut Ijipt kwu tsut nittegininchil; Jakob ha nittegininchil tinjih ettounyachyo viz zzehkko ha. 2 Roubin, Simeon, Levi, ako Joudah; 3 Issakar, Zeboulon, ako Benjamin; 4 Dan ako Naphtali, Gad ako Asher. 5 Ako kwunduinut tutthug Jakob vit tletokh kwut sut niggichinchik kwunduinut chittsuttsinekuichotyin zyungilih: ako Joseph kwi-yetshikh tei Ijipt tinchyokh. 6 Ako Joseph ninidhut, ako vah ettsidnut tutthug, ako ei nizyonedichi tutthug. 7 Ako Israel kkyinut tikkyiginchik, ako kwinttluth tsut zyunginilsei ako nikkiginyatsei, ako kwinttluth tsut kwichinttluth zyungotlit; ako kthoikit ko kirkhe tukkwitinilei.

8 Ako Ijipt tug kekwadhutchohtshid ketchid uttatthut, attun Joseph ahētundui kkwa. 9 Ako tit ttsyahnut tsut akotittinyooh, kwinyooyin, Israel kkyinut tinjihnut

nyiwho yendo tsut zyungilyei ako zyungichinttluth: 10 Ninnochia, kwizzi ha tunko-vothun; nikkitgittunatsya kkwa kenjit, ako nukwut-tattha, nuttruvve nukwinidhut tei, nyiwhottsutkwilheinut kwunkyo negitetilya tthui, ako nyiwhon netsi nitsiguttatah, ako kthoikit kwut sut kigitettah. 11 Ako traeh-kekwadhutnut ko kko untukoogichiltshei ko kwittrid ha khuinjiguttatah kenjit. Ako Pharaoh enjit zzehkwilyei, Peithom ako Rameses nukkoogwintthui. 12 Ko kwiendo khuinyiköugelchik, kwiendo tsut nikkitginyatsei ako kwiendo tsut tikkyiginchik. Ako Israel kkyinut * enjit zyuntriggoo-gwinti. 13 Ako Ijipt tinjihnut Israel kkyinut trigontsi ha ukkungahnduk tungashin. 14 Ako ko kwundui nersitkwichachyo zyungeltsei kwittrid kookontrhi ha, vatrikwi-lyoth † kirkhe ako thlyethkun ha, ako kwunzitekkik kwittrid

* Ko, zyunkittrigitieh.

† Ko, ha.

EXODUS I. II.

tutthug nithlinetsi ha, ko kwittrid tutthug, chitti ha trigontsi ha ukkungahnduk tunkogashin.

15 Ako Ijpt kekwadhut-choh-tshid Hibra trenjöahsinut tsut gikhe, ihthle vorzi Shiphrah ovazzi, ako ihthle vorzi Pouah ovazzi: 16 Ako akotittinyooh, Hibra trenjonut tsut trenjöahsi kwittrid tuwhohyin, ako * niggidichi ko nohyin tei; kwittinji nili chi, akotsut tudhohkthah; ko kwittshi nili chi, akotsut kwuttendui. 17 Ko trenjöahsinut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyooh, ako Ijpt kekwadhut-choh-tshid nittso ko tsut kuttukwichildhut akotigetitiyin kkwa, ko tinjih trinyunnut ukkookwahndui. 18 Ako Ijpt kekwadhut-choh-tshid trenjöahsinut okkuggikhe, ako akotikovahnyooh, Chyaggut tte chih akotowhohyin, ako tinjih trinyunnut ukkukohndui? 19 Ako trenjöahsinut Pharaoh tsut akotigittinyooh, Hibra trenjonut Ijpt trenjonut kit tunginchyo kkwa; kwuggut yoo gininttei ako trenjöahsi ko tsut ninizzi kwiyetshikh niggithichik. 20 Ako Vittekwichanchyo trenjöahsinut tsut kwirzi tettiin: ako tinjihnut nikkitginyatsei, ako kwinttluth tsut gichinttluth zyungotlit. 21

* Ko, tettelchitti kug.

Ako nukwinidhut, trenjöahsinut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyooh kenjit, * kwenjit zzeh kweltsei. 22 Ako Pharaoh tit ttsyahnut tutthug untukwichildhut, akotittinyooh, Kwittinji ettounyachyo vik kooli hun kwinjik oondo tohchyah, ako kwittshi ettounyachyo vikkwutohndui.

CHAPTER II.

AKO Levi viz zzeh tinjih ihthle chozzi, ako Levi kwittshi ihthle tu utenjit onjik. 2 Ako trenjo utsut zit ochithinjik, ako kwittinji nantshi: ako trinyun ndotinchyokh nahyin tei, rsyenun ttyig kathog niyinnahi. 3 Ako elyet kizhya tei kwiyeendo nizhook niyinnahi, kuitriltyoth kthugttya onjik, ako thlyethudhui tzih ha yootrik; ako trinyun yiz zit ninyantshi, ako ttlochoh tet hun terkhe niyinnikkui. 4 Ako vechi nizhit nidhut, nittso vut tsut tukwitedhut kate-tundui kenjit. 5 Ako Pharaoh vit tsi hun kwu koteizi † uttikuutattrha kenjit, ako trig-yikkahnduknut hun terkhe kugetuttul; ako ttlochoh tet kthugttya nahyin, ako trig-yikkahnduk chileh yookkuttehah kenjit. 6 Ako

* Ko, ko zzeh kwittahrsyoo.

† Ko, kuttetivik.

EXODUS II.

vittihtinyantsyoooh, ako trinyun nahyin: ako, kwinyooyin, trinyun inttrhe. Ako nersitchachyo yootinyoooh, ako akotittinyoooh, Chih Hibranut kkyinut tet ithle nili. 7 Akotsut vetchi Pharaoh vit ttshi tsut akotittinyoooh, Hibra trenjonut tet ttsut trinyunkunattyi vokkuttihsyah, trinyun nyenjit kuttunattya kenjit lyet? 8 Ako Pharaoh vit ttshi akotiyahnyoooh, Chih. Ako nitchid chozzi ako trinyun vu hun okkuggikhe. 9 Ako Pharaoh vit ttshi akotiyahnyoooh, Chih trinyun ooun oninji, ako senjit kenyan-tyi, ako nyin nendei nyinttletetiha. Ako trenjo trinyun onjik, ako yikkunilttyi. 10 Ako trinyun tikyizhit, ako Pharaoh vit ttshi tsut niyinyantshi, ako viz zyoo dhittlit. Ako vorzi Moses yahnyoooh, ako akotittinyoooh, Chooh kwut sut ihkwulh kenjit.

11 Ako nukwinidhut ei ttrin zit tei, Moses tikyidhut tle, tit tazzinut tsut chikh chozzi, ako ko kwittrid-chikwetunduk kug kwunahyin: ako Hibra-tinji vit tazzinut tet ithle Ijpt-tinji ithle yidhakthui nahyin. 12 Ako chyoth tsui ako ezyuk tsui neinyah, ako tinji ithle kwilya kwunahyin tei, Ijpt tinji dhelkthui, ako sheih zit niyinnahi. 13 Ako ttrin nikendo chekhchithizzi, ako,

kwinyooyin, Hibra tinji ne-kthunnut ninetsi kigeti: ako ei tekotettiyn tsut akotittinyoooh, Chyaggut tte nit chya dhudhakthui? 14 Ako akotittinyoooh, Chootyyn tte kekwadhuttshid ako kuttoutichattri nyiwhot tug nyittukwichiltshei? sit tudhakthayinidhun lyet, nittso Ijpt tinji dhudhakthei? Ako Moses nahchut, ako akotittinyoooh, Ettelye chih * echichi kakwitundui. 15 Ako Pharaoh chih * echichi kwitintthuk tei, Moses tudhakthakokkunnyoti. Ko Moses Pharaoh ninyun kwut sut kethlechilkyik, ako Midian kthoikit kwetchin: ako khutteilei ithlog kerkhe nyoti. 16 Ako Midian atteinjahtsi kwittshi chittsuttetsinekthui ettiyn: ako niggininchil ako choo khugivyahdhitli, ako tutchunttya-kheeditshil zit tungitinyonja ko ttyi tivinotli eigutahnja kenjit. 17 Ako tivikunattyinut niggininchil ako kogittinyochil: ko Moses nidhut ako kotsuttrunthinjik, ako ko tivinotli uahnyin. 18 Ako kitti ttyi Ragouel tsut ninegidichil tei, akotittinyoooh, Nittso tte choog ttrin kwikit anidhook ninenowhochil? 19 Ako akotungitinyoooh, Ijpt tinji tivikunattyinut nili ttsut nyiwhiinijik, ako kwikkyikug

* Ko, tigwittiyin.

EXODUS II. III.

nyiwhenjit choo khuvyahdhu-
 ëi, ako tivinotli uahnyin.
 20 Ako tit ttshinut tsut
 akotittinyooh, Ako kwetchi?
 chyaggut tte tinjih akhöotoh-
 nyooh? vökkuggunohkhyi,
 thlyethcho teä kenjit. 21
 Ako Moses günashin tinjih
 ha kwitteehyah: ako tit ttshi
 Zipporah Moses nuttlanttshi.
 22 Ako kwittinji nantshi,
 ako vorzi Gershom yahn-
 yooh: kwuggut yoo akotitti-
 nyooh, Chuttun kthoikit izzu-
 kkwitchin ihlih. 23 Ako
 nukwinidhut ei ttrin kwilyei
 kathog, Ijpt kekwadhutchoh-
 tshid ninidhut: ako Israel
 kkyinut zyungichilzi kwittrid-
 trigontsi kenjit, ako zyun-
 ttrhegutahnyooh, ako ko
 ttrhetrutahnyooh kwittrid-
 trigontsi kenjit Vittekwicha-
 ncho tsut gittichodhut. 24
 Ako Vittekwichanchyo ko ut-
 titittinyoo kwittintthuk, ako
 Vittekwichanchyo tith thlu-
 kwinadhun Abraham ha, Ei-
 zaak ha, ako Jakob ha
 kunandui. 25 Ako Vitte-
 kwichanchyo Israel kkyinut
 kko kwunahyin, ako Vittekw-
 ichanchyo kwenjit kaëtundui.

CHAPTER III.

AKO Moses Jethro vi yo-
 gwun, Midian attei-
 njiahtsi tivinotli kunnattyi:
 ako nunhkwinjirh kitlit kwu
 tsut tivinotli niniuk, ako Vit-
 tekwichanchyo tdha kwu tsut

ninizzi, Horeb kwu tsut. 2
 Ako Kekwadhut Vittekw-
 ichanchyo zyehekugkudhäug
 yit tsut vikkwitinchin kko-
 ntshah zit thotrih kwutlud
 kwut sut: ako kwunahyin,
 ako, kwinyooyin, thotrih
 kkon ha chokyin, ako thotrih
 kittleikwichokyin kkwa. 3
 Ako Moses akotittinyooh,
 Ithhlog tsui kwu tsut uttse-
 tuttutunuleh choog, ako chih
 kookwitechin kwichinttsi
 kwittunelhyah, chyaggut te
 thotrih kittleikwichokyin
 kkwa. 4 Ako ithhlog tsui
 kwu tsut uttsetuttunaëh kwi-
 ttunahyah kenjit Kekwadhut
 Vittekwichanchyo yin nahyin
 tei, thotrih kwutlud kwut
 sut Vittekwichanchyo yit
 tsut irzrul, ako akotittinyooh,
 Moses, Moses. Ako akotitti-
 nyooh, Tzut ithhli. 5 Ako
 akotittinyooh; Tzut kwu tsut
 nyakkwun nouzi rsho: trizi-
 niyookh, kwuggut yoo kwi-
 ttekit nitchin te ninyidhut
 nunh rsikotitinyoo nili. 6
 Kwikkyikug akotittinyooh,
 Nit ttyi viv Vittekwicha-
 ncho ithhli, Abraham viv
 Vittekwichanchyo, Eizaak
 viv Vittekwichanchyo, ako
 Jakob viv Vittekwichanchyo.
 Ako Moses tinyun nuttunahi;
 kwuggut yoo ket nachut Vi-
 ttekwichanchyo kug kwuna-
 hvin. 7 Ako Kekwadhut
 Vittekwichanchyo akotitti-
 nyooh, Ettelye sit ttsyahnut

EXODUS III.

Ijpt tunginchyo ko khuinji-kwutudhut kwinelhyin, ako ko ttrhetrutahnyoo kwet trähkekwadhutnut kirkhe kwittihthuk; kwuggut yoo ko ttrigwitti kasundui; 8 Ako kotenittinihdhut Ijpt tinjih nili ttsut köitihndul kenjit, ako ei kthoikit kwut sut ginukotihthlya kthoikit nirzi ako kwintsi kwu tsut, kthoikit kwu tsut ttok ako chine-tsidsookui ha nilei; Kanaa-neitnut, ako Hitteitnut, ako Amoreitnut, ako Perizzeitnut, ako Heiveitnut, ako Jebouseitnut tekkit kwu tsut. 9 Ako choog, kwinyooyin, Israel kkyinut ko ttrhetrutahnyoo set tsut tichodhut: kwikkyikug trigwatlut ha Ijpt tinjih kogatlit kwinelhyin. 10 Ezyuk kwuggut choog annei, ako Pharaoh tsut nyit tulhah, Ijpt kwut sut Israel kkyinut sit ttsyahnut chikh nukotilya kenjit. 11 Ako Moses Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Chootyin tte iththli? Pharaoh tsut tihsyah lye, ako Ijpt kwut sut Israel kkyinut chikh nukotihthlyah. 12 Ako akotittinyooh, Ettelye nyah titihchya; ako chih nit tsut koogwiteyin kwittelya, nyit tulhah kenjit; Ijpt kwut sut tinjihnut chih nukonilih tei, chih tdha kug Vittekwichanchyo vikkuntohnduk.

13 Ako Moses Vittekwichanchyo

* Ko, nda.

chanchyo tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, Israel kkyinut tsut tedhihzi tei, ako akotukotakhnja, Nyiwhot ttyinut ko Vittekwichanchyo nyiwhot tsut sit chileh; ako akotusugutahnja, Ttevazzi? chitti ttekotakhnja? 14 Ako Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Iththli ei Iththli: ako akotittinyooh, Israel kkyinut tsut akotittininja, IHTHLI nyiwhot tsut sit chileh. 15 Ako kwikkyikug Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Israel kkyinut akotukotanja, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttyinut ko Vittekwichanchyo, Abraham viv Vittekwichanchyo, Eizaak viv Vittekwichanchyo, ako Jakob viv Vittekwichanchyo, nyiwhot tsut sit chileh: chih sheg kenjit sorzi, ako chih sik kunnukwandui nili nizzyonedichinut tutthug tsut. 16 Tozi, ako Israel unjonut chunkotolya, ako akotukovonyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttyinut ko Vittekwichanchyo, Abraham viv Vittekwichanchyo, Eizaak viv Vittekwichanchyo, ako Jakob viv Vittekwichanchyo, set tsut vikkwittinchin, akotittinyooh, Ettelye ninyiwhondetitchidhusudhut, ako Ijpt tun nyiwhot tsut tigwittiyin kwinelhyin. 17 Ako akotittihnyooh Ijpt khuinjikwu-

EXODUS III. IV.

tudhut kwutsut ginyiwhottihthlyah Kanaaneitnut, ako Hitteitnut, ako Amoreitnut, ako Perizzeitnut, ako Heiveitnut, ako Jebouseitnut kthoikit kwu tsut, kthoikit kwu tsut ttok ako chinetsidsookui ha nilei. 18 Ako nit tezyoo kotudhatsha: ako nuttihak, nun ako Israel unjonut, Ijpt kekwardhutchotshid tsut, ako akotunvuttohnja, Kekwardhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo, nyiwhot tut tsut tichodhut: ako choog titutah nyiwhochinyoo, nyit sut zyunititshik, ttrin ttyig tretah nunhkwinjirh kwu tsut, Kekwardhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittukwichanchyo vut tsut atteinjitatsyah kenjit. 19 Ako kasundui Ijpt kekwardhutchotshid tohtah zyotunnyiwhottashyah kkwa, elyet kkwa, tinili, chinttluth ha elyet kkwa. 20 Ako tshittutulndul, ako sin neijnittrigwittinjik tutthug ha Ijpt tudhelktha ei kwuttlud titihsiyah: ako ei kwittle tohtah zyō tinnyiwhottashyah. 21 Ako chih tinjinhnut Ijpt tinjih nda chekoorzi konittlukwittitiha: ako nukwitutattha, tohtah tei, kwizzha tohtah kkwa: 22 Ko trenjo ettounyachyo tun näog ttsut otetukthut, ako attun ttsut tiz zzeh kwiz zit izzukkwitchin, ittakitakui

nakkui ako ittshidhutthoh nakkui, ako kwutchakh: ako nyiwhot tinjinut kko, ako nyiwhot ttshinut kko nuttothlyah; ako Ijpt tinjih konëittohtah.

CHAPTER IV.

AKO Moses kwittigikhe ako akotittinyooh, Ko, kwinyooyin, sik kinjigutettah kkwa, ako sit tezyoo kotudhatsha kkwa tthui: kwuggut yoo akotungittittenja, Kekwardhut Vittekwichanchyo nit tsut vikkwittinjin kkwa. 2 Ako Kekwardhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Chitti tte nyinli zit nilanchya? Ako akotittinyooh, Tuth. 3 Ako akotittinyooh, Nunh kug nuikuth. Ako nunh kug vunleikuth, ako kyoochoh dhittlit; ako Moses yin nda ttsut kethle chilkyik. 4 Ako Kekwardhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Tshitchidhanji, ako vittsih kirkhe oninji: ako Moses tshitchilnjik, ako yanttsit, ako vunli zit tuth dhittlit: 5 Kekwardhut Vittekwichanchyo, ko ttiyinu ko Vittekwichanchyo, Abraham viv Vittekwichanchyo, Eizaak viv Vittekwichanchyo, ako Jakob viv Vittekwichanchyo nit tsut vikkwittinjin kwi-kkinjigutettah kenjit. 6 Ako chun Kekwardhut Vittekwichanchyo

EXODUS IV.

chanchyo akotiyahnyooh, Choog nyit ttritsi kwiz zit chanji; ako tit ttritsi kwiz zit tahnjik: ako unutahnjik tei kwinyooyin, vunli nuttuvelut tiyashin, zzo kit takkui. 7 Ako akotittinyooh, Nyinli chun nyit ttritsi kwiz zit *chanji. Ako chun tinli tit ttritsi kwiz zit nuttahnjik; ako tit ttritsi kwutsut unutahnjik tei kwinyooyin, chun chizzi vutthui kit nethilit. 8 Ako nukwitutattha, nikkinjiguttetah kkwa chi, ako koogwiteyin troottshid tezyoo kotudhatsha kkwa tthui chi, koogwiteyin nikendo tezyoo kwikkinjiguttetah. 9 Ako nukwitutattha, chih koogwiteyin nethui inchi kwikkinjiguttetah kkwa chi, ako nit tezyoo kotudhatsha kkwa tthui, hun kwut sut choo otindul, ako nunh tasha kug nuttutinja: ako ei choo hun kwut sut oninji nunh tasha kug tta nuttetilya. 10 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Kekwadhut, ginikhhyi kii-kwudhun kkwa, ako choog kwu tsut tthui elyet kkwa, ako nyik kahnduk tsut gikhe kwut sut tthui elyet kkwa: kwuggut yoo ginikhhyi tritshinyoo, ako sit ttshah dhudhui. 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Chootyin tte tinjih

* Kə, nuchanji.

zhig eltsei? kə chootyin tte kinjiëttun, kə ttziëttun, kə trunahyin, kə ndeëttun ahtsi? elyet lyet si Kekwadhut Vittekwichanchyo? 12 Ezyuk kwuggut choog chiheih, ako niz zhig ha tihthlya, ako chitti te gittikhya kenyoottunelchya. 13 Ako akotittinyooh, Kekwadhut, nyit sut sittshik, attun vunli kirkhe tahah lye, chaëh. 14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zikkwunahtsi Moses netsi chattlekh, ako akotittinyooh, Aaron Leveit nyonde nili elyet lyet? Kasundui kwirzi gikhhyi kudhun. Ako tthui, kwinyooyin, chikh nizzi nit tut tsut tehah kenjit: ako nyin nahyin tei, tit ttri zit sso telya. 15 Ako vut tsut gittikhya, ako kinji viz zhittitilya: ako niz zhig ha, ako viz zhig ha tihthlya, ako chitti te gittokhya kenyiwhottunelchya. 16 Ako nyenjit tinjihnut tsut gittekhya: ako nukwitutattha, tizhig kit nit tsut titechya, ako Vittekwichanchyo tekkit kit vut tsut titinchya. 17 Ako chih tuth nyinli zit otindul, ei ha koogwiteyin tittintiya.

18 Ako Moses chozzi ako tiyogwun Jethro tsut nechithizzi, ako akotiyahnyooh, Nyit sut sittshik, sit tazzinut Ijpt tunginchyo ko tsut vihsi ako unevisihzi, ako tthui te

EXODUS IV.

zyunkookwundui chi kwittu-
nelhyah. Ako Jethro Moses
tsut akotittinyooh, Tsinettun
ha chiheih. 19 Ako Midian
tun Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo Moses tsut akotittin-
yooh, Chiheih, Ijpt kwu tsut
nechinti: kwuggut yoo tinjih
tutthug nyik kwundui ko-
kkunginyoti niggininchik.
20 Ako Moses tu ut ako tit
tinjinut tukkwelhnjik, ako
thluichohuttzechoh kug tu-
nkovotli, ako Ijpt kthoikit
kwu tsut nechithizzi: ako
Moses Vittekwichanchyo tuth
tinli zit onjik. 21 Ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
Moses tsut akotittinyooh,
Ijpt kwu tsut ununyiheh tej,
koochid rsho neinjitrigrigwitti-
njik tutthug nyinli zit nitti-
nihlih Pharaoh nda tuggwu-
tayah: ko vit ttri tilyoo
telhtsyah, ako tinjihnut, ako
tinjihnut kethle gutettah zy-
tunkotashyah kkwa. 22 Ako
Pharaoh akotuvutanjah, Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
akotinyoo, Israel sit tinji nili,
sit tshidkwilih: 23 Ako ako-
tinyakhnyooh, Sit tinji ke-
thlechozzi, sik kutahnduk
kenjit; ako kethle tehah tu-
nakwah: kwinyooyin, nyit
tinji, nyit tshidkwilih tudhelh-
ktha.

24 Ako nukwinidhut kwi-
nie kug nihahkit tun, Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo yit
tut tsut tichodhut, ako yit

tudhaktha kenjit kookunyoti.
25 Akotsut Zipporah vittri
onjik, ako tiz zyoo tshidhoh
keininttyuth, ako yik kthui
chun kwu tsut yittichilnei;
ako akotittinyooh, Thlih ha
kwukkui tta set tsut ili. 26
Kwikkit akheyootinyooh.
Akotsut akotittinyooh, Tta
enyoti ili, kunnukatritahiti
kenjit.

27 Ako Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Aaron tsut ako-
tittinyooh, Moses vit tut tsut
tihah kenjit nunhkwinjirh
kwu sut chiheih. Ako
chozzi, ako Vittekwichanchyo
tdha tun yit tut tsut cho-
zzi, ako yin natsoo. 28 Ako
Moses Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo kinjik tu-
tthug chitti ha yit chileh,
ako koogwiteyin tutthug chi-
tti ha yit tsut kuttukwichil-
dhut Aaron ah kwahnduk.
29 Ako Moses ako Aaron gi-
chooth ako Israel kkyinut
unjonut tutthug chunkoogwi-
tetli: 30 Ako kinjih tutthug
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo Moses tsut gikhe Aaron
kwikkiteigikhe, ako tinjih-
nut nda koogwiteyin tetti-
yin. 31 Ako tinjihnut kwi-
kkinjiginchik: ako Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo Israel
kkyinut nindechithizzi zy-
unkoogwitintthuk tej, ako ko
khuinjikwutudhut kwunah-
yin, akotsut netshigittazzi
ako tungittuttae.

CHAPTER V.

A KO ei kwittle Moses ako Aaron nigginioth, ako Pharaoh tsut akotigittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo akotinyoo, Sit ttsyahnut gichoochyah kochinyoo, nunhkwinjirh tun ninjikkwudhut set tsut kugutunattya kenjit. 2 Ako Pharaoh akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo chootyin tte nili, vit tezyoo otudhelhtshalye Israel kethleguttettah zyō akotukotelshyah kenjit? Kekwadhut Vittekwichanchyo vahsundui kkwa, ako kwikkyikug Israel kethleguttettah zyō tukotelshyah kkwa. 3 Ako akotiggittinyooh, Hibranut ko Vittekwichanchyo nyiwhot tut tsut tichodhut: nyit sut itittshik, ttrin ttyig tretah nunhkwinjirh kwu tsut titutah zyotinnyiwathun, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo niwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjituttatsya; tsikirzoo ha, ko rsihchoh ha nyiwhok kko *tuttutattha kkwa kenjit. 4 Ako Ijpt kekwadhutchohtshid akotunkovahnyooh, Chyaggut tte nyiwhon Moses ako Aaron, tinjihnut ko kwittrid kwut sut uttsezyunkotunnöeh? nyiwhok kwittrid kwu tsut

* Ko, nuttutattha.

tohchyah. 5 Ako Pharaoh akotittinyooh, Kwinyooyin, kthoikit tinjihnut choog zyungilyei, ako ko kwittrid kwut sut zyunnugazzi tunkovohthun. 6 Ako ehtloginchi ttrin tinjihnut trähkekquadhutnut, ako kwet kekquadhutnut Pharaoh ko tsut kuntukwichildhut, akotittinyooh, 7 Kwiyetshikh tei kwikkit, thlyethkun trutahtsyah kenjit tinjihnut ttlo kotsuntohtsyah kkwa: gichoochyah ako khe njit ttlo chungichoolya. 8 Ako thlyethkun koogwinyachyo, kwiyetshikh tei zyungeltsei, ko tsut kuntukwitutohtah; kwut sut kwikkyiyeyit echi-chi kwuttohtsyah kkwa: kwuggut yoo kwittridtetrootgwahyin kettunginidhun kkwa; ezyuk kwuggut zyungurzrul, akotunginyoo, Titutah nyiwhochinyoo ako nyiwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjituttatsya. 9 Tinjih kwittrid kwiyendo gwinti ko kug nukwichoolya, ako ei ha kwittrid tunkoogoyin; ako kinji kovetsit ket ninjiigochi rsho.

10 Ako tinjihnut trähkekquadhutnut, ako kwet kekquadhutnut, chikh gichochil, ako tinjihnut tsut zyunkigikhe, akotungittinyooh, Pharaoh akotinyoo, Ttlo nyiwhotsuntelhtsyah kkwa. 11 Tohchyah nyiwhonthun, ttlo

EXODUS V.

chuntohthli nitchin te kunoh-thun ukkwutohah: kwuggut yoo nyiwhok kwittrid kwut sut etchichi kwikkyiyeyit trutahtsyah kkwa. 12 Kwikkit Ijpt ktkoikit tttthug nikkyo tinjihnut rsyetetgochil ttlo kenjit ttlo-chun chungitittelya. 13 Ako tträehkekwadhutnut khu-ngatshi, akotungittinyooh, Nyiwhok kwittrid kwittshilikwidhohthli, ttrin kwittetkoogwinyachyo nyiwhok kwittrid, ttlo kwilih tei kwikkit. 14 Ako Israel kkyinut kekwadhutnut, einut Pharaoh träehkekwadhutnut ko tug kuntukkoogichiltshei, nukotrinilkha, ako kotrotakthut, Chyaggut tte nyiwhok kwittrid kwittshilikwidhohli kkwa kettui tthui ako choog ttrin tthui, thlyethkun zyunohsi kwiyetshikh tei kwikkit?

15 Akotsut Israel kkyinut kekwadhutnut niggininchil ako Pharaoh tsut ungorzrul, akotungittinyooh, Chyaggut tte nyik kahnduknut ha akotinittiyin? 16 Nyik kahnduknut ttlo konittlukwutazzi kkwa, akotakotunnyiwhottrahnyoo, Thlyethkun ohtsi: ako, kwinyooyin, nyik kahnduknut nukotrinilkha; ko kwittukwië khe nit ttsyahnut ha kwichöei. 17 Ko akotittinyooh, Kwittridtungohyin kkwa, kwittridtungohyin

kkwa: ezyuk kwuggut akotuntohnyoo, Todichyah ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjizyunvattsyah. 18 Ezyuk kwuggut choog tohchyah, ako kwittridtungohyin; kwuggut yoo ttlo nyiwhotsun trutahtsyah kkwa, kwitizyik thlyethkun koogwinyachyo kwunttlututohthlyä. 19 Ako Israel kkyinut kekwadhutnut kwirzoo tukwudhut tunginchyokh zyunyinjikoogwunahyin, akotigwittinyooh tei, Nyiwhoth thlyethkun kwut sut etchichi kwikkyiyeyit kwut tohtsyah kkwa, ttrin kwittetkoogwinyachyo nyiwhok kwittrid nyiwhet kuttukkookwichiltshei. 20 Ako Moses ako Aaron tut tsut gichochil, einut kwinië zit niggidhut, Pharaoh ttsut chekh gininchil kathog: 21 Ako akotunkogahnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kko kwinyooyin, ako kuttukkwitichoottri; kwuggut yoo nyiwhot tratsun Pharaoh nda ako yik kahnduknut ko nda kittrikwitureä dhohtsei, ko nili zit rsihchoh nuttohthlyä nyiwhog guttudhaktha kenjit. 22 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nechithizzi, ako akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, chyaggut tte chih tinjihnut kwirzoo tunkovashin? chyaggut tte sit chi-

dhaäh? 23 Kwuggut yoo nyorzi zit gittihkhya kenjit Pharaoh vut tsut ninihzi kwut sut, chih tinjihnut kwi-rzoo tashin; ako nit ttsyah-nut kwinttsul inchi köinin-jik kkwa.

CHAPTER VI.

AKO Kekwadhut Vitte-kwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Choog chitti Pharaoh vut tsut titih-siyah kwittunaya: kwuggut yoo tinili chinttluth ha ke-thle guttettah zyotunkotashyah, ako tinili chinttluth kirkhe tik kthoikit kwut sut kotunezza. 2 Ako Vitte-kwichanchyo Moses tsut gikhe, ako akotiyahnyooh, *Jehovah ihthli: 3 Ako Abraham tsut, Eizaak tsut, ako Jakob tsut sikkwittin-chin, Vittekwichanchyo Tthughinttluth kit, ko sorzi Jehovah kirkhe elyet sahkwitundul. 4 Ako sith thlukwinadhun tthui kwah nuttukwichidheltshej, Kanaan kthoikit, ko izzuktrikwitchin kthoikit, nitchin teizzukzyunkookwetchin konittlutitihah kenjit. 5 Ako kwikkyikug Israel kkyinut ko uttitittinyoo kwittihthuk, einut Ijpt tinjih elndinut kit koku-gunattyi; ako sith thlukwinadhun kunnulndui. 6

*Ko, Kekwadhut Vittekwichanchyo.

Ezyuk kwuggut Israel kkyinut akotunkovanyoo, Jehovah ihthli, ako Ijpt tinjih *kwittrid gwinti zug kwut sut chikh nenyiwhottihthlya, ako ko trelni kwut sut nyiwhiitihndul, ako tikiyin tshitttrichithitshi ha, ako kuttukwitichattri kwichinttsi ha nenyiwhotihkthut. 7 Ako tinjihnut enjit uttut tsut nyiwhottukwutulndul, ako Vittekwichanchyo nyiwhot tsut tihthlya: ako kazyuntowhohndui Jehovah ihthli nyiwhov Vittekwichanchyo, attun Ijpt tinjih ko *kwittrid gwinti zug kwut sut chikh nenyiwhotchihtli. 8 Ako kthoikit kwu tsut nitte nenyiwhottihthlya, ei kenjit Abraham tsut, Eizaak tsut, ako Jakob tsut kwunttlutitihah kenjit tugninelnjik; ako kwittii kenjit nyiwhonttlutitihah: Jehovah ihthli. 9 Ako Moses kwikkit Israel kkyinut tsut gikhe: ko elyet Moses ukodhatshe kwiynji gwultlut kirkhe, ako kwittrid gwinti kirkhe. 10 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh. 11 Nittechiheih, Pharaoh Ijpt kekwadhutchohtshid tsut ginikhyi, tik kthoikit kwut sut Israel kkyinut chikh guttettah zyotunkotashyah kenjit. 12 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo nda gikhe,

* Ko, kdah.

EXODUS VI.

akotittinyooh, Kwinyooyin, Israel kkyinut elyet sikko-dhatshe; ezyuk kwuggut nittso tte Pharaoh sotudhatsha, si titevva elyet kunnukatri-chattul ihthli? 13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut, ako Aaron t ut gikhe, ako kuttukwitadhut konittlutetiei Israel kkyinut tsut, ako Pharaoh Ijpt kek wadhutchohtshid tsut, Ijpt kthoikit kwut sut Israel-kkyinut chikh nukotritelya kenjit.

14 Chih ko ttyinut zzeh ttshidnut zyungili: Roubin Israel vit tshidkwilih tinjinut; Hanok, ako Pallou, Hezron ako Karmi: chih Roubin viz zzehkko zyungili. 15 Ako Simeon vit tinjinut; Jemouel, ako Jamin, ako Ohad, ako Jakin, ako Zohar, ako Shäoul Kanaaneit trig viz zyoo: chih Simeon viz zzehkko zyungili. 16 Ako chih Levi vit tinjinut korzi zyunnili ko nizzyonedichi kyö; Gershon, ako Kohath, ako Merari: ako Levi vik kwundui nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin un tsut ttechotyin un tsut chittsuttetsinekthui nukwutudhut zyunilih. 17 Gerhon vit tinjinut; Libni ako Shimei, ko zzehkko kyö. 18 Ako Kohath vit tinjinut; Amram, ako Izhar, ako Hebron, ako Uzziel: ako Kohath vik kwundui nukwutu-

dhut ihthlog tinili kit chotyin ttechotyin un tsut ttyig nukwutudhut. 19 Ako Merari vit tinjinut; Mahli ako Mushi. Chih Leveitnut ko zzehkko zyunnili ko nizzyonedichi kyö. 20 Ako Amram tit ttyi vit chyodh Jokebed tu ut enjit onjik: ako Aaron ako Moses yit tsut nuilih: ako Amram vik kwundui nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin ako ttechotyin un tsut chittsuttetsinekthui nukwutudhut zyunilih. 21 Ako Izhar vit tinjinut; Korah, ako Nepheg, ako Zikri. 22 Ako Uzziel vit tinjinut; Mishaël, ako Elzaphan, ako Sithri. 23 Ako Aaron Amminadab vit tshi, Elisheba. Nahshon vit chyodh, tu ut enjit onjik; ako Nadab ako Abihou, Eleazar ako Ithamar. 24 Ako Korah vit tinjinut: Assir, ako Elkanah, ako Abiäsaph; chih Korah-eitnut zzehkko zyunnili. 25 Ako Eleazar Aaron vit tinji Poutiel vit ttshinut tet ihthle tu ut enjit onjik; ako Phinehas yit tsut nantshi. Chih Leveitnut kwittyinut zzeh tshidnut zyungili ko zzehkko kyö. 26 Chih ei Aaron ako Moses, einut Kekwadhut Vittekwichanchyo akotukovahnyooh, Ijpt kthoikit kwut sut Israel kkyinut chikh nukonohli ko notli kyö. 27 Chihnut gili Pharaoh Ijpt

kekwadhutchohtshid tsut kigikhe, Ijpt kwut sut Israel kkyinut nukoguttelya kenjit: chihnut ei Moses ako Aaron gili.

28 Ako nukwinidhut ei ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe Ijpt kihoikit tun, 29 Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli: tutthug chitti nit tsut ginikhhyi Pharaoh Ijpt kekwadhutchohtshid vut tsut ginikhhyi. 30 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akotittinyooh, Kwinyooyin, titevva elyet kunnukatrighattul ihthli, ako nittso tte Pharaoh sotudhatsha.

CHAPTER VII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, Pharaoh tsut Vittekwichanchyo kit nittukwichidhelhtshei: ako Aaron nyonde nik kuttugwitäug telya. 2 Tutthug nit tsut kuttukwiteldhut gittikhya: ako Aaron nyonde Pharaoh tsut gittekhyia, tik kthoikit kwut sut Israel kkyinut chikh guttetah zyotuttashya. 3 Ako Pharaoh vit ttri tilyoo telhtsyah, ako Ijpt kthoikit tun sik koogwiteyin ako sin neinjitrigwittinjik nikkittel-

thlyei. 4 Ko Pharaoh nyotudhatsha kkwa, ako Ijpt kug sunli nuttulndul, ako sin notli, sit ttsyahnut Israel kkyinut Ijpt kwut sut kuttukwitichattri kwichinttsi kirkhe chikh nukotihthlyia. 5 Ako Ijpt tinjih kazyunguttetundui Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli, Ijpt kug tshitchidhilhnjik tei, ako ko tet ttsut Israel kkyinut chikh nukonihli. 6 Ako Moses ako Aaron kwikkit tigettiyn; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo ko tsut kuttukwichildhut, kwikkit tigettiyn. 7 Ako Moses nukwutudhut nikkyittanchotyyn vah nukwichochik, ako Aaron nukwutudhut nikkyittanchotyyn un tsut ttyig vah nukwichochik, Pharaoh tsut kigikhe tei.

8 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut ako Aaron tsut gikhe, akotittinyooh. 9 Pharaoh nyiwhot tsut gittekhyia tei, ako akotittitenja, Koogwiteyin khenjit kwikkeinohtyi: akotsut Aaron akotuvutanja, Nyit tuth oninji, ako Pharaoh nda nuikuth, kyoochoh nuttetilya kenjit. 10 Ako Moses ako Aaron Pharaoh tsut nittegi-choöth, ako nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwichildhut, akotigettiyn: ako Aaron Pharaoh nda ako yik kahnduknut ko nda yit tuth nuttakha, ako kyoo-

EXODUS VII.

choh dhittlit. 11 Akotsut Pharaoh tthui tinjih kwizyei-
nut ako tuzzunnut ookkungi-
khe: ako kuttetun te, Ijpt
* nukwattenut, kwikkit tun-
gettiyin ko † nukwatte ha.
12 Kwuggut yoo tinjih
ettounyachyo yit tuth nungu-
takha, ako kyoochoh zyundhi-
ttlit: ko Aaron vut tuth ko
tuth chelnduk. 13 Ako
Pharaoh vit ttri tilyoo trel-
tsei, ako elyet kodhatshe;
nittso Kekwadhut Vittekwi-
chanchyo gikhe.

14 Ako Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Moses tsut ako-
tittinyooh, Pharaoh vit ttri
nitti, tinjihnut kethle gutte-
ttah zyotutashyah tunahkwa.
15 Vuhn Pharaoh vut tsut
tozi; kwinyooyin, choo kwu
tsut chekhtitti; ako hun te-
rkhe nuttidhut vit tut tsut
tihah kenjit; ako ei tuth
kyoochoh dhittlit nyinli zit
otindul. 16 Ako akotuvuta-
nja, Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo, Hibranut ko Vitte-
kwichanchyo, nit tsut sit chi-
leh, akotinyoo, Sit ttsyahnut
gichoochyah zyotunkovathun,
nunkwijnirh tun sik kungu-
tahnduk kenjit: ako kwinyoo-
yin, ‡ choog kwu tsut elyet
sodhedhantshe. 17 Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo ako-
tinyoo. Chih kwikkirkhe

katitundui Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo ihthli; kwin-
yooyin, tuth sinli zit nilachya
ha hun kwinjyik choo tudhe-
lktha, ako tta nuttutadhul.
18 Ako thlyoog hun kwinj-
yik zyunnili zyunnutedha, ako
hun kwuttattsun; ako Ijpt
tinjih hun choo gittetinja ki-
ttrungittuteä. 19 Ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
Moses tsut akotittinyooh,
Aaron akotuvanyoo, Nyit
tuth oninji, ako Ijpt choo
tug tshitchidhanji, kwu hun
tug, kwuk kuthnjyik tug,
ako kwit techilttyin tug, ako
kwik kwelah tug, tta zyun-
nuttutadhul kenjit; ako
Ijpt kthoikit tutthug nikkyo
tta kwittelya, tutchunttya zit
tthui ako ttshih ttya zit
tthui. 20 Ako Moses ako
Aaron akotigetiiyin, nittso
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo kuttukwichildhut;
ako tuth uttuchanjik, ako
hun kwinjyik choo dhakthui,
Pharaoh nda, ako yik kah-
nduknut ko nda; ako hun
kwinjyik choo tutthug tta
nichannui. 21 Ako thlyoog
hun kwinjyik zyunnili ninin-
chik; ako hun kwattsun,
ako Ijpt tinjih hun kwut sut
choo elyet kunkizhya geti-
nyin; ako tta Ijpt kthoikit
tutthug nikkyo kwilih. 22
Ako Ijpt nukwattenut kwi-
kkit tungettiyin ko nukwatte
ha: ako Pharaoh vit ttri

* Ko, attuntluth rsyotittinyoonut.

† Ko, nukwinabi tigwittiiyin.

‡ Ko, tzut.

tilyoo treltsei, ako elyet kodhatshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe. 23 Ako Pharaoh uttsetinileh ako tiz zzeh kwu tsut nechithizzi, ako chih inchi tthui tit ttri tsut nittiniei kkwa 24 Ako Ijpt tinjih tutthug choo trittetinja kenjit hun kwunugöe khunkoogwikyit; kwuggut yoo elyet kunkizhya hun kwut sut choo *getinyin. 25 Ako ttrin chittsut-tetsinekthui kwittshiliköei, Kekwadhut Vittekwichanchyo hun dhakthei kwittle.

CHAPTER VIII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, Pharaoh tsut nitte chiheih, ako akotuvanyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Sit ttsyahnut gichoochyah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit. 2 Ako kethle guttettah zyotukotashyah tinyakwa chi, kwinyooyin, neggui ha nil lyin tutthug tudhelktha: 3 Ako hun neggoi ha nuttunattyuth, ei gitäul ako niz zzeh kwiz zit nitte täul, ako nit etshikit zzeh kwiz zit, ako nit etshikit kug, ako nyik kahnduknut zzeh kwiz zit, ako nit ttsyahnut kug, ako nyiv vizzitrachyo zit, ako nyit ttshik-

* Ko, gittetinja.

vizzit tēitrunji zit: 4 Ako neggoi nyik kug tthui gitäul, ako nit ttsyahnut kug, ako nyik kahnduknut tutthug kug. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Aaron akotuvanyoo, Nyit tuth ha tshitchidhanji hun tug, kuthnjyik tug, ako techilttyin tug, ako Ijpt kthoikit tug neggoi gitäul tinittiyin. 6 Ako Aaron Ijpt choo tug tshitchilnjik; ako neggoi gichiloth, ako Ijpt kthoikit guttutaöth 7 Ako nukwattenut kitti nukwatte ha kwikkit tunge-ttiyin, ako Ijpt kthoikit kug neggoi nigginilih. 8 Akotsut Pharaoh Moses ako Aaron ookkuggikhe, ako akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut whoh-tshik, set sut, ako sit ttsyahnut ttsut neggoi ooun tukkwutahndul; ako tinjihnut kethle guttettah zyotunkotelshyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiguttahtsyah kenjit. 9 Ako Moses Pharaoh tsut akotittinyooh, Chih chekwahndit sit tug ontiyin: Etchitei tte nyenjit otitihsukthut, ako nyik kahnduknut enjit, ako nit ttsyahnut enjit, nyit sut ako niz zzeh kwu tsut neggoi rsyetetgittitelya kenjit, ako hun kwinjik kwirzi tuntechya. 10 Ako akotittinyooh, Nikka kenjit. Ako akotittinyooh,

Nik kinjik kit kwittelya: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kit elyet ihtlē kwilī katitundui kenjit. 11 Ako neggoi nit sut kethle taul, ako niz zzeh kwut sut, ako nyik kahnduknut ttsut, ako nit ttsyahnut ttsut; hun kwinjyik kwirzi tuntechyah. 12 Ako Moses ako Aaron Pharaoh ttsut chekhgichithaëth: ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul neggoi enjit Pharaoh tsut untukkwichiltshej. 13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses kinjik kit tettiyn; ako neggoi nininchik zzeh kwut sut, zzehkwinttsin kwut sut, ako kwunzi tekkit kwut sut. 14 Ako tugnukookwitinyotli: ako nunh kwattsun. 15 Ko Pharaoh * trutzuk kwilīh kwunahyin tej, tit ttri † tilyoo eltsej, ako elyet kodhatshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe. 16 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Aaron akotuvanyoo, Nyit tuth tshitchidhintshi, ako nunh thlitsi dhudhakthui, zih nuttetilya kenjit Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 17 Ako kwikkit tigettiyn; ako Aaron tut tuth ha tshitchilnjik, ako nunh thlitsi dhakthui, ako tinjih kug, ako utthui kug

zih kwilīh; nunh thlitsi tutthug zih dhittlit Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 18 Ako nukkwattenut kuttu nukwatte ha akotungettiyn zih niggitelya kenjit, ko elyet kunkizhya: ako tinjih kug, ako utthui kug zih kwilīh. 19 Akotsut nukwattenut Pharaoh tsut akotungittinyooh, Chih Vittekwichanchyo nili nili: ako Pharaoh vit ttri tilyoo treltsej, ako elyet kodhatshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe.

20 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Vuhn tej khutshontuä, ako Pharaoh nda nõdhut; kwinyooyin, choo kwu tsut chekhtitti; ako akotuvonyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Sit ttsyahnut guttettah zyotunkovathun, sik kunguttahnduk kenjit. 21 Chuttunkwuun, sit ttsyahnut guttettah zyotunkotashyah kkwa chi, kwinyooyin, ttssi nunattyuth nyik kug tulhah, ako nyik kahnduknut kug, ako nit ttsyahnut kug, ako niz zzeh kwiz zit: ako Ijpt tinjih zzeh ttssi nunattyuth ha tunkwittuttunaä, ako nunh tthui nitchin te kwukkug tungincho. 22 Ako ei ttrin zit tej Goshen nunh, nitchin te sit ttsyahnut zyunkoogwitechin, thun kuttunelhtyah, ttssi nunattyuth zut kwitte-

* Ko, ihtlō tsut tigwettiyn kkwa.

† Ko, nitti.

lya kkwa kenjit: nunh kwu-
ttlud tun Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo ihthli katitun-
dui kenjit. 23 Ako sit
ttsyahnut ako nit ttsyahnut
kokkyidetug nikkyittinikwi-
ttili tihthlya: nikka chih
koogwitteyin kwittelya. 24
Ako Kekwadhut Vittekw-
ichanchyo akotettiyin; ako
Pharaoh viz zzeh kwiz zit
ttssi nunattyuth kittritukwa-
chyo nitteninchil, ako yik
kahnduknut zzeh kwiz zit:
ako Ijpt kthoikit tutthug
nunh rsyetetkoogwichottli
ttssi nunattyuth kirkhe.
25 Ako Pharaoh Moses ako
Aaron ookkuggikhe, ako
akotittinyooh, Tohchyah,
tzut kthoikit nyiwhov Vitte-
kwichanchyo tsut atteinjioh-
tsi. 26 Ako Moses akotitti-
nyooh, Elyet kookwidhun
akotigwitettiyah; kwuggut
yoo Kekwadhut Vittekw-
ichanchyo nyiwhov Vittekw-
ichanchyo tsut ei Ijpt tinjih
enjit kittrikwichie atteinjitu-
ttatsyah: kwinyooyin, Ijpt
tinjih enjit kittrikwichie ko
nda atteinjituttatsyah lyet,
ako nyiwhokkotettshit kkwa
lyet? 27 Ttrin ttyig tretah
nunhkwinjirh kwu tsut titu-
tah, ako Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo nyiwhov Vitte-
kwichanchyo tsut atteinjitu-
ttatsyah, nittso nyiwhot tsut
kuttukwitutadhut. 28 Ako
Pharaoh akotittinyooh, Toh-

tah zyotunnyiwhottelshyah
nunhkwinjirh tun Kekwadhut
Vittekwichanchyo nyiwhov
Vittekwichanchyo tsut attei-
njituttohtsyahkenjit; eikwir-
zi kwinttluth nizhit kwu tsut
tohtah kkwa: senjit otowhoh-
kthut. 29 Ako Moses akoti-
ttinyooh, Kwinyooyin, nyit
sut chekhchihseih, ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
vut sut otitihsukthut ttssi
nunattyuth Pharaoh ttsut,
yik kahnduknut ttsut, ako
tit ttsyahnut ttsut, nikka ke-
thle tuttatta: ei kwirzi
Pharaoh tthui te nukwune
ha tivittiyin rsho tinjihnun
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut atteinjiguttahtsyah
kenjit guttettah zyotathun
kkwa. 30 Ako Moses Pha-
raoh ttsut chekhchithizzi,
ako Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo otetukthut. 31 Ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
Moses kinjik kit tettiyin; ako
Pharaoh ttsut, yik kahnduk-
nut ttsut, ako vit ttsyahnut
ttsut ttssi nunattyuth ooun-
tukkwelhnjik; elyet ihthlog
tronidhah. 32 Ako Pharaoh
choog kwedha tthui tit ttri
tilyoo eltsei, ako tinjihnun gu-
ttettah zyotashin kkwa.

CHAPTER IX.

AKOTSUT Kekwadhut
Vittekwichanchyo Mo-
ses tsut akotittinyooh, Pha-
raoh tsut nittechiheih, ako

EXODUS IX.

akotuvanyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo akotinyoo, Sit ttsyahnut guttettah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit.

2 Kwuggut yoo guttettah zyotunkotashya tinyakwa chi, ako tthui te kokuttunantyah, 3 Kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyit itthui kwitchya kug tuninchyo kug tuttanji, thluichoh kug, thluichoh-uttzechoh kug, utthuiuggunchoh kug, utthuiinotli kug, ako tiwinotli kug: tsik kwinttluth gwinti kwittelya. 4 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel itthui ako Ijpt itthui kyitdetug nikkyittini-kwittitittelya: ako Israel kkyinut kotsun zyunnili tutthug kwitet elyet echichinuttetha. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkookwichiltshei tei kittukkwichiltshei, akotittinyooh, Nikka Kekwadhut Vittekwichanchyo chi hetchichi kthoikit tun titettiya. 6 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kendo ttrin zit ei etchichitettiyn, ako Ijpt itthui tutthug nininchik: ko Israel kkyinut itthui tet ithhlog ninidhut kkwa. 7 Ako Pharaoh etchileh, ako, kwinyooyin, Israeleitnut itthui tet ithhlog inchi ninidhut elyet kwilya. Ko Pharaoh vit ttri gwinti

ilih, ako tinjihnut guttettah zyotunkotashyah kkwa.

8 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut ako Aaron tsut akotittinyooh, Vizzitkwichikkyi kwut sut thlyeth tinilizittukwittinyaei * tukkohnji, ako Pharaoh nda zyehekug tsui kwu tsut Moses kwinneinyonja. 9 Ako Ijpt kthoikit tutthug nikkyo thlittsi tsul nuttetilya, ako tinjih kug ako utthui kug trurh khug-gwetuzzah choondul ha kwittelya, Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 10 Ako vizzitkwichikkyi kwut sut thlyeth tukkookwichilnjik, ako Pharaoh nda niggidhut; ako Moses zyehekug tsui kwu tsut kwinneinyonja; ako tinjih kug ako utthui kug trurh khuggwetuzzah choondul ha dhittlit. 11 Ako nukwattenut Moses nda nuggututazya elyet kunkizhya trurh kenjit; kwuggut yoo nukwattenut kug, ako Ijpt tinjihnut tutthug kug trurh zyunkwilih. 12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoh vit ttri tilyoo eltsei, ako elyet kodhatshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe.

13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Vuhntej khutshontuä, ako Pharaoh nda

* Ko, tukkwichohnji.

EXODUS IX.

nödhut, ako akotuvonyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo, akotinyoo, Sit ttsyahnut guttettah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit, 14 Kwuggut yoo choog nyit ttri kug, ako nyik kahnduknut kug, ako nit ttsyahnut kug sit trudhakthui tutthug tulhah: nunh kug tutthug elyet ihthle sik kit kwili katitundui kenjit. 15 Kwuggut yoo choog tshitchidhelnjik ilih, ako tsik nutrudhuk ha nyidhelkthui nit ttsyahnut ha, ako nunh kug kwut sut kinyitrittinindha: 16 Ko thlih ha chih kenjit nyin nelhthut, sut tluth nyit tsut kwikkeitunelhtyah, ako nunhkug tutthug nikkyo sorzi trikwutahnduk lye. 17 Tthui te sit ttsyahnut netsi tuguttichanttsi lyet, guttettah elyet zyotunkotudhashya kenjit? 18 Kwinyooyin, nikka choog kwikkit kwizyo unlyoo kwinttluth rsyetetkoogwitilli telhtsin, akotinchi elyet Ijpt tun kivilya ei ttrin kwitchotli kwut sut choog kwu tsut inchi. 19 Ezyuk kwuggut choog chidhaeh, nyit itthui ako kwitchya kug tutthug nittiyin nitte chunkwichili; kwuggut yoo tinjih ako utthui ettounyachyo kwitchya kug vittrikwuttaä, ako oöennuttrutatchya kkwa, unlyoo

ko kug nuntunetta, ako nuggutettakh. 20 Attun Pharaoh yik kahnduknut tet Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik ersyootahnyooh yik kahnduknut ako tit itthui zzeh kwiz zit nittunutttrurhchotli: 21 Ako attun Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik ket ninjiödhut kkwa yik kahnduknut ako tit itthui kwitchya kug akhezyunotinyooh. 22 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Zyekug tsui kwu tsut tshitchidhanji, Ijpt kthoikit tutthug unlyoo kwittelya kenjit, tinjih kug, ako utthui kug, ako kwitchya kug kwunzi ettounyachyo kug, Ijpt kthoikit nikkyo. 23 Ako Moses zyekug tsui kwu tsut tut tuth tshitchotthui: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nettun ako unlyoo zyunchileh, ako kkon nunh *kwu tsut kotechottrut; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt kthoikit kug unlyoo anttsin. 24 Ako unlyoo kwilih, ako kkon unlyoo ha nitettukwetunja, kwinttluth tetinudhudhut, akotinchi Ijpt kthoikit tutthug elyet kwilya kwuk kug trikwitchin kotlit kwut sut. 25 Ako Ijpt kthoikit tutthug nikkyo kwitchya kug tutthug kwilih unlyoo yit

* Ko, kug ettittshahkwichilnei.

EXODUS IX. X.

dhakthei, tinjih tthui ako utthui; ako unlyoo kwitchya kug kwunzi ettounyachyo dhakthei, ako kwitchya kug tutchun ettounyachyo thlechilnei. 26 Goshen kthoikit kwirzi, nitchin te Israel kkyinut tunginchyokh, unlyoo elyet kwilya.

27 Ako Pharaoh Moses ako Aaron ookkuichileh, ako akotukovahnyooh, Choog kwirzoo tihsiyin: Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitchoe, ako si sit ttsyahnut ha trandyothnut zyunitili. 28 Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut whohtshik; kwuggut yoo * nettun tetchinttsi ako unlyoo ettettegwanttsi kwilih: ako tohtah zyotunnyiwhottelshya, ako tthui te akhetuntohchyah kkwa. 29 Ako Moses akotiyahnyooh, Zzehkwilyei kwut sut chekhchidhisihi tle inchit tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nikkyoniniletelzi; nettun kwittshilikwuttetah, ako unlyoo tthui te kwittelya kkwa tthui; nunhkug Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sun nili katitundui kenjit. 30 Ko nyenjit ako nyik kahnduknut enjit, kasundui tthui te Kekwadhut Vittekwichanchyo vir rsyootutanja kkwa. 31 Ako ethittlitriltlo ako ttolli nunyogdhuth: kwuggut

yoo ttolli ukdha zit tinchyo, ako ethittlitriltlo unwhotthui. 32 Ko ttolilitakkui ako ttolitrin nunyogdhuth kkwa: kwuggut yoo tthui te zyunnilsei kkwa. 33 Ako Moses Pharaoh ttsut zzehkwilyei kwut sut chekhchithizzi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nikkyoninelazzi: ako nettun unlyoo ha kwittshilikwichotli, ako ttsin nunh kug nuttrutetunja kkwa. 34 Ako Pharaoh ttsin ako unlyoo ako nettun kwittshilikwichotli kwunahyin tei, tthui te kwiendo kwirzoo tettiyn, ako tit ttri tilyoo eltsei, attun ako yik kahnduknut. 35 Ako Pharaoh vit ttri tilyoo treltsei, ako Israel kkyinut guttettah zyotunkovashin kkwa; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses kirkhe gikhe.

CHAPTER X.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Pharaoh tsut nittechiheih: kwuggut yoo vit ttri ako yik kahnduknut ko ttri tilyoo dhelhtsei, chih sik koogwiteyin ko tlud kwikkuntunelhtyah kenjit: 2 Ako nyit tinji vit ttzi zit, ako nyit tinji tinji vut sun ket kwuttanduk kenji, chitti echichi Ijpt kug tigwelhyin, ako sik koogwiteyin ko tet

* Ko, Vittekwichanchyo tezyoo.

EXODUS X.

tigwelhyin; Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyuntowhohndui kenjit. 3 Ako Moses ako Aaron Pharaoh tsut nittegichooth, ako akotigiyahnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo, akotinyoo, Ttashoog kwu tsut sunda khuzzugtittidicha tutunakwa? sit ttsyahnut guttettah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit. 4 Chuttunkwuun, sit ttsyahnut guttettah zyotunkotashyah tinyakwa chi, kwinyooyin, nikka nil lyyin kwu tsut tutuzuth nittihthlya: 5 Ako nunh ninyun kuttuttutaul, kwikkirkhe elyet ihthle kuteshyah nunh tunnayah: ako ei vikkwittinjik kkwa troninidhut, unlyoo kwut sut nyiwhot tsut kooli zyuntuttahtah, ako kwitchya kug tutchun ettounyachyo nyiwhenjit nassi zyuntuttahtah: 6 Ako niz zzeh tunkwittutunaä, ako nyik kahnduknut tutthug ko zzeh, ako Ijpt tinjih tutthug ko zzeh; nitso nit ttyinut tthui ako nit ttyinut kot ttyinut tthui elyet zyunkoogwunayah, ei ttrin nunh kug tunginchyokh kwut sut choog ttrin kwu tsut. 7 Ako Pharaoh yik kahnduknut akotungiyahnyooh, Ttashoog chih tinjih nyiwhot tsut kkyah telya? tinjih guttettah zyotunkova-

thun, Kekwadhut Vittekwichanchyo kitti Vittekwichanchyo ukkungutahnduk kenjit: Ijpt rsyetetkoogwitilli tthui te kanyitundui kkwa lyet? 8 Ako Moses ako Aaron chun Pharaoh tsut ninekotrinyanttshi: ako akotukovahnyooh, Tohchyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vikkunohnduk: ko einut guttettah chootyin zyungili tte? 9 Ako Moses akotittinyooh, Nyiwhok ketchidtetahnut, ha ako nyiwhi injonut, ha nyiwhot tinjinut ha ako nyiwhot ttshinut ha titutah, nyiwhot tivinotli ha, ako nyiwhi itthui notli ha titutah; kwuggut yoo kookooli Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ninjkwudhut kuttunnatyah. 10 Ako akotukovahnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwikkit nyiwhah vili, nittso tutohtah zyonyiwhottutelhsyah, nyiwhon ako nyiwhok kkyinut tsul: ket ninjiohdhut; kwuggut yoo kwirzoonyiwhon ndo kwichoei. 11 Kwikkit elyet kkwa: choog nyiwhon tinjih zyunohthli tohchyah, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kunnohnduk; kwuggut yoo ei ket tinjiwhohchi. Ako Pharaoh vun nda kwut sut kotrittinyozit.

12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut ako-

EXODUS X.

tittinyooh, Ijpt kthoikit tug tshitchidhanji tuttuzuth kenjit, Ijpt kthoikit kug gittuttegga kenjit, ako nunh kwunzi ettounyachyo tuttahtah kenjit, tutthug unlyoo akheötinyooh inchi. 13 Ako Moses tut tuth Ijpt kthoikit tug tshitchothui, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo gittäug tsui attrui ei ttrin tutthug ako ttodh tutthug kthoikit kug nittinieï; ako vuhn nukwinidhut teï, gittäug tsui attrui tuttuzuth nittinilih. 14 Ako tuttuzuth Ijpt kthoikit tutthug kwukkug gittettrurhtilih ako Ijpt vil lvin tutthug tun tunginchyokh; kwinttluth * kittritukwachyo zyunilih; ko yetshikh tuttuzuth kok kit tunginchyokh elyet kwilya, ako kot tle tthui akotinchi kwittelya kkwa. 15 Kwuggut yoo kthoikit tutthug ninyun guttuttaöth, kwikkirkhe kthoikit tsegga kwilih; ako nunh kwunzi ettounyachyo, ako tutchun chug tutthug unlyoo akheyootinyooh zyunnatchil; ako etchichi chanttlo kwitच्या kug tutchun ko kwunzi elyet troonidha, Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 16 Ako tsut khunkwittshi Pharaoh Moses ako Aaron ookkungikhe; ako akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo

netzi, ako nyiwhon netzi kwirzoo tihsyin. 17 Ezyuk kwuggut choog, nyit sut sitshik, choog ithlud te kwirzi sik kwirzootigwittin oounkwichiei, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vut sut whohtshik, chih chittshi kwirzi set sut oounotendul kenjit. 18 Ako Pharaoh ttsut chekhchithizzi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut otetukthut. 19 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo attrui nëugtsui kwinttluth tsut ninttei uttsetshahkwittinilnei, ei tuttuzuth tug tukkwelhnjik, ako choochoh Chithittsik kwu tsut kotinyozit; Ijpt kwillyin tutthug tun tuttuzuth ithhlog elyet tronidha. 20 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoh vit ttri tilyoo eltsei, ako Israel kkyinut guttettah elyet zyotunkovashyah.

21 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut ako tittinyooh, Zyehkug tsui kwu tsut tshitchidhanji, Ijpt kthoikit kug tsegga kwittelya, tsegga kuttrututahndul inchi kookwitezhya. 22 Ako Moses zyehkug tsui kwu tsut tshitchilnjik; ako tsegga * tunanduth kwilih Ijpt kthoikit tutthug tun ttrin ttyig kathog; 23 Nithlegunahyin kkwa, ako ttrin ttyig

* Ko, lyei.

* Ko, nuttunuticho.

kathog elyet ithle tit tekkit kwut sut nihah: ko Israel kkyinut tutthug kitti zzeh kwiz zit attri zyungettiyin. 24 Ako Pharaoh Moses ookkuggikhe, ako akotittinyooh, Tohchyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik-kunnohnduk; nyiwhot tivi notli ako nyiwhoh akkinotli kwirzi akhetrotitenja: nyiwhok kkyinut tsul tthui nyiwhah gichoochyah. 25 Ako Moses akotittinyooh, Atteinji ako atteinji chokun nyiwhonli tsut kwunttlutittilya tthui kookooli, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjitutatsya kenjit. 26 Nyiwhi itthui tthui nyiwhah taul; ukkthui ithlog kwikkittlyo akheotitetinja kkwa; kwuggut yoo ei kwut sut zyunotitundul Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kuntutanduk kenjit; ako kazyunitundui kkwa chitti ha kookooli Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kuntutanduk zut nindichil kwu tsut. 27 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoh vit ttri tilyoo eltsei, ako guttettah elyet zyotunkovashyah yinizhin. 28 Ako Pharaoh akotiyahnyooh, Set sut ooun nettitichantshi, uttikunnyantyi, tthui te sin nyun noyin rsho; kwuggut yoo ei ttrin zit sin

nyun nyayin nuttidha. 29 Ako Moses akotittinyooh, Kwirzi gikhe: nyin nyun chun nuttunelhyah kkwa.

CHAPTER XI.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Trudhakthui ithlog tthui te Pharaoh vuk kug ako Ijpt kwuk kug nittitihthlyah; ei kwittle tzut kwut sut kethle tohtah zyotunnyiwhottashyah: thlo ha tohtah zyotunnyiwhottashyah tei, tzut kwut sut thlan-chi ha zyunnyiwhottunezza. 2 Tinjihnute kot ttzi zit choog ginikhyi, ako tinjih ettounyachyo tun neög ttsut ocho-okthut, ako trenjo ettounyachyo tun neög ttsut, ittseitakui * nakkui, ako ittsideuttho * nakkui. 3 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih nda chekoorzi tinjihnute tsun eltsei, Kwikkikug ei tinjih Moses Ijpt kthoikit tun kwinttluth tsut chinttsi ilih, Pharaoh yik kahnduknut nda, ako tinjihnute nda. 4 Ako Moses akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Ttodhtlud kwizzyo Ijpt kwuttlud tun chekh tetihthah: 5 Ako Ijpt kthoikit kwiz zit tshidkwilih tutthug nuggute-ttakh, Pharaoh tit tettelchitti

* Ko, tattluth.

kug dhitti tshidkwilih ttsut, trigchukeinduk vizzitteini-kkyi kittlit tincho vit tshidkwilih tsut inchi; ako utthui tshidkwilih tutthug. 6 Ako Ijpt kthoikit tutthug nikkyo ttrhetrutahnyoo kwit-chintsi kwittelya, akotinchi elyet tthui te kwikkit kwilya, ako elyet ihthlud te kwikkit kwittethlya tthui. 7 Ko Israel kkyinut ihthle netsi thlui ihthlog elyet tuttul-chug, tinjih ko utthui netsi: nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih ako Israel kyitdetug etchoog kwahtsi kazyuntowhohndui kenjit. 8 Ako chih nyik kahnduknut tutthug set tsut koteguttettah, ako set tsut ununguttettul, akotungitittenja, Chekh chinti, ako tinjihnut tutthug nik kih getah: ako ei tle chekh tishyah. Ako Pharaoh ttsut zikkwunahtsi trikkwutattlhe ha chekhchithizzi. 9 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Pharaoh nyotudhatsha kkwa: sin neinjitrigrigwittinjik Ijpt kthoikit tun nikkikwittunattha kenjit. 10 Ako Moses ako Aaron chih neinjitrigrigwittinjik tutthug Pharaoh nda tigettiyin: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoh vit ttri tilyoo eltsei ako Israel kkyinut tik kthoikit kwut sut chikh

guttettah elyet zyotunkovashyah.

CHAPTER XII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut gikhe Ijpt kthoikit tun, akotittinyooh, 2 Chih rsyenun rsyenun kukawinyäei kwittelya: nukwutudhut rsyenun troottshid nyiwhot tsut kwittelya. 3 Israel thlelchil tutthug tsut gunohkhyi, akotutohnyoo, Chih rsyenun vunchuthnukozukdhittyin kendo ttrin zit tinjih ettounyachyo tivikkyi ihthlog uttut tsut tukkookwutahndul, kittit ttyinut zzeh kwikkit, tivikkyi ihthlog zzehko ihthlog kenjit. 4 Ako zzehko kwinttsin chi tivikkyi kenjit, akotsut attun ako tin neög tiz zzeh kwu tsut nikendo ihthlog kotendul kwunduinut ginyachyo kwikkit; tinjih ettounyachyo teä kwikkit tivikkyi kenjit kwittutohtshah. 5 Nyiwhot tivikkyi kwittukwie kettun titechya, ezir nukwutudhut ihthlog vah nukwichodhut: tivi tet ttsut ko evi tet tsut zyunotohndul: 6 Ako kuntunohtyah ttrin ihthlogcho-tyin un tsut ttyig kendo ttrin kwu tsut rsyenun ehthloginchi zit, ako Israel thlelchil chunzyunnithlitrighilzi tutthug khahtsut zyunguttu-

EXODUS XII.

dhakthah. 7 Ako tta kwut sut zyunkotendul, ako unzul nekthui kug ako ehthlettutti-nië kug unkookwitteë, zzeh kwuk kug nitchin te zyunchugutteä. 8 Ako ei ttodh zit nilli zyunchugutteä, kkon ha trelchyokh, ako thlyethchyokh elyet teniltyookh; ako kwunzi trakkui ha zyunchugutteä. 9 Trelchyokh kkwa zyoha rsho, ako choo ha trelvirh tthui inchi elyet kkwa ko kkon ha trelchyokh; vit ttshi vut tthun ha, ako vit tsi-vih ha. 10 Ako vuhn kwu tsut ekwichichyo trotunedha, elyet akhezyunkotutudhohnja; ko ei vuhn kwu tsut troninidhut kkon ha zyuntettohkyakh. 11 Ako kwikkitt zyunuttoha; nyiwhot ttletokh tunnuttrutacho ha, nyiwhok kthuitri nyiwhok kthui kug, ako nyiwhot tuth nyiwhon nli zit: ako khunkwittshi zyunuttoha: Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tugtitizhit nili. 12 Kwuggut yoo ei ttodh zit Ijpt kthoikit nukug tetihthah, ako Ijpt kthoikit tntshidkwilih tutthug tudhelkthah, tinjih tthui ako utthui tthui: ako Ijpt vittekwichanchyonut netsi kuttukkwitichittri tegwitelhyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 13 Ako zzeh kwuk kug nitchin te tunohchoyo tta koogwiteyin kenjit nyiwhot tsut kwittelya: ako tta nilh-

yni tei, nyiwhot tug tetihthah, ako trudhakthui elyet nyiwhok kug kwittutteä rsyettetginyiwhottuttahtsya kenjit, Ijpt kthoikit dhudhelkthui tei. 14 Ako chih ttrin kunnukwandui kenjit nyiwhot tsut kwittutteä, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ninjkwudhut kit kuntunohtyah: nyiwhon nizzyonedichi tutthug zit ninjkwudhut kit kuntunohtyah kuttukkwitatshi kirkhe sheg kenjit. 15 Ttrin chittsuttesinekthui kathog thlyethchyokh elyet teniltyookh zyunuttoha; ttrin troottshid inchi nyiwho z z z z z kwut sut ooun zyunnethokkakh: kwuggut yoo chootyin te ttrin troottshid kwut sut ttrin nikkyittyig kendo ttrin kwu tsut thlyethchyokh tenyatyo-okh uä, ei kwundui Israel ttsut kunututtunetudha. 16 Ako ttrin troottshid zit chunzyunnithlitrilzi rsikotitinyoo nyiwhot tsut kwittelya, ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit chunzyunnithlitrilzi rsikotitinyoo nyiwhot tsut kwittelya; ei zit elyet ekwichichyo kwittrid tigwitethiyah, ei kwirzi tinjih ettounyachyo teä kookooli, ei kwirzi kookwudhun nyiwhok kirkhe tigwitettiyah. 17 Ako thlyethchyokh elyet teniltyookh ninjkwudhut kuntunohtyah; kwuggut yoo

EXODUS XII.

chih ttrin ehthloginchi zit Ijpt kthoikit kwut sut nyiwhon nuvvenotli chekh nukochidhihlih: ezyuk kwuggut chih ttrin kuntunohtyah nyiwhon nizzyonedichi tutthug zit kuttukkwitatshi kirkhe sheg kenjit. 18 Rsyenun troottshid zit, rsyenun ttrin ihthlogchotyin un tsut ttyig kendo ttrin khahtsut, thlyethchyokh elyet teniltyookh zyunnuttoa, rsyenun ttrin nekthogchotyin un tsut ihthlog kwu tsut khahtsut. 19 Ttrin chittsuttetsinekthui nyiwhoz zzeh kwiz zit tenyatyookh trikkwuttahah kkwa: kwuggut yoo chootyin te ei tenyatyookh treltsei uä, ei kwundui Israel thlelchil ttsut kunututtunetutdha, izzukkwitchin nili chi, kō ihthle kthoikit tun vik kwilih. 20 Ekwichichyo tenyatyookh zyunnuttoa kkwa; nyiwhot trikkwitchin tekkit tutthug zit thlyethchyokh elyet teniltyookh zyunnuttoa.

21 Akōtsut Moses Israel unjonut tutthug oōkkungikhe, akō akōtunkovahnyooh, * Kwut sut zyunotohnyoo, akō tivikkyi tukkohnji nyiwhoz zzehkko kwikkit akō tugtitizhit tivikkyi dhohkthui. 22 Akō hissop thlitshichunilgga zyunotohndul, akō ttshikk viz zit tta zit tuvukdhatothli, akō kehthle-

* Kō, Chikh tohchyah.

ttuttiniē akō unzul nekthui ttshikk zit tta dhukkui ha zyungittritohtei; akō elyet ihthle nyiwhot tet vuhn kwu tsut tiz zzeh kwut sut chekhttetyah. 23 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichancho nukug tutedhah Ijptnut tudhakthah kenjit; akō kehthlettuttiniē kug akō unzul nekthui kug tta nahyin tei, Kekwadhut Vittekwichancho kittenivvyah tug tutedhah, akō rsyetetgitahtsi nyiwhot tudhaktha kenjit nyiwhoz zzeh kwiz zit nitte tutedhah otitenja kkwa. 24 Akō chih etchichi kuttukkwitatshi kenjit nit tsut akō nit tinjihnut tsut sheg kenjit zyunkuttunohtyah. 25 Akō nukwitutattha, kthoikit Kekwadhut Vittekwichancho nyiwhontlututeä kwu tsut ninochil tei, nittso khenitteitinittäei, chih kwikkudhunduk kuntunohtyah. 26 Akō nukwitutattha, nyiwhok kkyinut akōtunnyiwhoggutahnja tei, Chih kwikkudhunduk * chitti ket tigwittiyintte? 27 Akōtuntutohnja, Kekwadhut Vittekwichancho tugtitizhit tivikkyi atteinjitrigwahtsi nili, attun Ijpt tun Israel kkyinut ko zzeh tug tichodhut, Ijptnut dhudhelkthui tei, akō nyiwhoz zzeh iininjik. Akō tinjihnut netshigittazzi akō

* Kō, ttuntohnyoo tuntohnyoo.

EXODUS XII.

tungittuaë. 28 Ako Israel kkyinut gichochil ako kwikkitt tungettiyin; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut kuttukkwichildhut, kwikkitt tungettiyin.

29 Ako nukwinidhut ttodh tlud tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt kthoikit tshidkwilih tutthug dhelkthui, Pharaoh tit tettelchittikug nyoti vit tshidkwilih ttsut elndi nunhzug-kwitteitinituttuth kwiz zit tinchyo vit tshidkwilih tsut. 30 Ako ttodh Pharaoh khuttshetäei, attun, ako yik kahnduknut tutthug, ako Ijpt tinjih tutthug; ako Ijpt tun ttrhetrutahnyoo kwitchinttsi kwilih; kwuggut yoo elyet zzeh ihtthlog kwilya nitchin te ihtthle ninidhut kkwa. 31 Ako ttodh zit Moses ako Aaron oökkuggikhe, ako akotittinyooh, * Khutshowhöei, sit ttsyahnut tet ttsut chekhtowhohchyah, nyiwhon te ako Israel kkyinut tthui; ako tohchyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kunnohnduk, nittso tuttohnyoo. 32 Nyiwhot tivinotli ako nyiwhi itthuinothli tthui tukkohnji, nittso tuttohnyoo, ako kethle tohchyah; ako senjit tthui kwirzi gunohkhyi. 33 Ako Ijpt tinjih tinjihnut gunakuk, khunkwi-

ttshi kthoikit kwut sut chikh zyunkogitahah kenjit; kwuggut yoo akotungittinyooh, Tinjih nininchik tutthug zyunitili. 34 Ako tinjihnut ko thlyethtuttrininjik tuttrinyattyookh kwyetshikh zyunkonjik, ko tuttrininjik ttya kuttu kwutchakh zit tuttrelechokh kuttu gguthkug. 35 Ako Israel kkyinut Moses kinjik kit akotungettiyin; ako Ijpt tinjih ttsut ittsitakkui tattluth, ako ittsidhuttho tattluth, ako kwutchakh ukkotetukthut: 36 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjihnut Ijpt tinjih nda chekoorzi nuttlutiei, kwikkirkhe chitti te zyunkotetukthut zyungitte-ttiyah zyunkokotinyooh. Ako Ijpt tinjih näigelchil. 37 Ako Israel kkyinut Rameses kwut sut Sukkoth kwut tsut gichondi, nikkyittyigchotyin tinili kit chotyin chotyin tinjih kwizzyo kugetuttul, trinyunnut kwineög. 38 Ako lyeinut nikkyittinigichithichil kwah gichochil tthui; ako tivinotli, ako itthuinothli, utthui kwinttluth tsut lyei. 39 Ako thlyethtuttrininjik Ijpt kwut sut chikh negginilih thlyethchyokh elyet tenilattyookh zyunganchyokh, kwuggut yoo tenyattyookh kkwa; kwuggut yoo Ijpt kwut sut kotrittinyozit, ako akhetungittetidichyah elyet

* Ko, khuttshohzi.

kunkizhyah, ako etchichi truä khenjit rsyenigginyahn-jik kkwa tthui.

40 Ako Israel kkyinut ko izzuktrikkwitchin, Ijpt tun izzukzyunkookwetchin, nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin un tsut ttechotyin zyunkwilih. 41 Ako nukwinidhut nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin un tsut ttechotyin ndonyäei tun, ei ttrin ehthloginchi inchi nukwinidhut, Kekwadhut Vittekwichanchyo vin notli lyei tutthug Ijpt kthoikit kwut sut chekhgichochil. 42 Ttodh nili Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwin-ttluth tsut kuttrutunahtyah Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonilih kenjit: chih ei ttodh nili Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinttluth tsut kuttrutunahtyah Israel kkyinut tutthug kirkhe ko nizzyonedichi zit.

43 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut akotittinyooh, Tugtittizhit tivikkyi chih ket kuttukwitatshi nili: atshin ihthle elyet kwut sut utteä: 44 Ko tinjih ettounyachyo yik kahnduk yootsejittsi ha trovikthut, vinnukaninyanti tei, akotsut kwut sut yitteä. 45 Izzukkwitchin ako chukeinduk träeh kwut sut chugguteä kkwa. 46 Zzeh ihthlog kwiz zit chuttruteä;

zzeh kwut sut nilli kwut sut echichi chekh nuttanchya kkwa; ako vut tthun ihthlog thluttutanui kkwa. 47 Israel thlelchil tutthug kungutunnattyah. 48 Ako atshin nyiwhah izzukkwitchin tei, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tugtittizhit tivikkyi kuttunattyah kettinjitizhit, vit ezir tutthug kunnukatrinyootti, ako akotsut kwut tsut nyakkwun nivizzi ako yik kenyoottyi: ako ihthle kthoikit kwiz zit vik kwilih kit titechyah: ko ihthle vin-nukatritilhti kkwa kwut sut utteä kkwa. 49 Tugwitië ihthlog kwittelya attun tsut kthoikit kwiz zit vik kwilih, ako atshin tsut nyiwhot tet izzukkwitchin. 50 Israel kkyinut tutthug kwikkitt tungettiyin: nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut kuttukwichildhut, kwikkitt tungettiyin. 51 Ako ttrin ehthloginchi zit nukwinidhut, Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenilih ko notli kwikkitt.

CHAPTER XIII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Tshidkwilih tutthug set tsut rsikotitinyoo nyantsi, chitti

EXODUS XIII.

te Israel kkyinut tet utsut
zit nikkikwiniei, tinjih tthui
ako utthui tthui: set sun
nili.

3 Ako Moses tinjihnut tsut
akotittinyooh, Choog ttrin
kunnoundui, ei zit Ijpt kwut
sut chekh chidhochil, chukei-
nduk zzeh kwut sut; kwu-
ggut yoo tinili chinttluth ha
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo chih kwittekkut kwut
sut chikh nenyiwhonilih:
thlyethchyokh tenyattyookh
chuttruteä kkwa. 4 Choog
ttrin chikh ohtah Abib rseye-
nun zit. 5 Ako nukwituta-
ttha Kanaaneit, ako Hitteit,
ako Amoreit, ako Heiveit,
ako Jebouseit kthoikit kwu
tsut Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo nenyittachyah tei nit
ttyinut tsut ei kenjit kwinittei
ha gikhe nyinttlututeä, kthoi-
kit ttok ako chinetsid soo-
kkui ha nilei, chih kwi-
kkudhunduk chih rsyenun
zit kuttunantyah. 6 Ttrin
chittsuttetsinekthui kathog
thlyethchyokh elyet tteniltyo-
okh uttiä, ako ttrin nikkyi-
ttyig kendo ttrin zit Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo tsut
ninjikwudhut kwittelya. 7
Thlyethchyokh tenyattyookh
kkwa ttrin chittsuttetsine-
kthui kathog chuttrutteä;
ako thlyethchyokh viz zit te-
nyattyookh nyah truttunah-
yah kkwa, ako tenyattyookh
tthui nyah truttunahyah

kkwa, nil lyin tutthug tun.
8 Ako ei ttrin zit nyit tinji
vah kwuttanduk, akotittiti-
nja, Ijpt kwut sut chekhchi-
dhisihzi tei Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo senjit tettiyn
kenjit tigwittiyin. 9 Ako
nyin nli kug nit tsut koogwi-
teyin kwittutteä, ako nyin
nde kyitdettug kunukwah-
ndui kenjit, Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo vit tugwitië
niz zhig zit kwittutteä kenjit:
kwuggut yoo tinili chinttluth
ha Ijpt kwut sut Kekwadhut
Vittekwichanchyo chekh ni-
nyanttshi.

10 Ezyuk kwuggut chih
kuttukkwitatshi ttrin nunu-
kwutudhut tei nukwutudhut
kwut sut nukwutudhut kwu
tsut kuttunantyah.

11 Ako nukwitutattha Ka-
naaneit kthoikit kwu tsut Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
nitte nyittachya tei, nittso
nit tsut ako nit ttyinut
tsut kwinittei ha gikhe, ako
nyinttletuteä. 12 Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo tsut
tutthug utsut zit nikkikwi-
niei, ako tshidkwilih ettou-
nyachyo nittiyin utthui ttsut
nili ihthlo tsut nittilya;
ezir Kekwadhut Vittekwich-
anchyo vut sun zyuntelya.
13 Ako thluichoh-uttzechoh
tshidkwilih ettounyachyo * ti-
vikkyi ha noutikthut; ako
noutikthut kkwa chi, akotsut

* Kō, evikkyi.

EXODUS XIII.

vuk kkokh thluttutaneï: akò tinjih tshidkwìlih nyit tinjinut tet noutikhut. 14 Akò akòtigwitechya * yendo kwundo nit tinji nyotakhut chi, akòtinyoo, Chih chitti tte nili? akòtuvutanja, Tinili chinttluth ha Ijpt kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo chikh nenyiwhonilih, elndi zzeh kwut sut: 15 Akò nukwinidhut, Pharaoh kethle titutah zyotinnyiwihottashya netsi tutchud ettichilttshei, tei, Ijpt kthoikit tshidkwìlih tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo kodhelkthui, tinjih tshidkwìlih tthui, akò utthui tshidkwìlih tthui: ezyuk kwuggut tutthug utsut zit nikkikwiniei, ezir zyunnili Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiëlhtsi; kò sit tinjinut tshidkwìlih tutthug nouvihkthut. 16 Akò nyin nli kug koogwiteyin kenjit kwittuteä, akò nyin ndekyitdettug †tinutsudtlun-tiitrilcho kenjit: kwuggut yoo tinili chinttluth kirkhe Ijpt kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo chikh nenyiwhonilih.

17 Akò nukwinidhut, Pharaoh tinjihnut kethle gichochil zyotunvashin tei, Philistinnut kthoikit tsui kwinië Vittekwichanchyo kotinyöuk kkwa, nyakkwun kwìlih kwi-

ttizyik; kwuggut yoo Vittekwichanchyo akòtittinyooh, Trunatchut tinjihnut chuggun zyungunahyin tei kineinjiiguttettah vahthli, akò Ijpt kwu tsut uttseguttutunetah: 18 Kò tinjihnut Vittekwichanchyo thlitsikotinyöuk, nunhkwinjirh kwinië nukug Choöchoh Chithitsik * tsui: akò Israel kkyinut Ijpt kthoikit kwut sut vidhizzin ha chikh kigichochil. 19 Akò Moses Joseph vut tthun utta tukwelhnjik; kwuggut yoo Israel kkyinut kinjinttei thlò ha zyunkoveltsei, akòtittinyooh, Vittekwichanchyo ettelye nyiwhet nindettedhah; akò sut tthun tzut kwut sut ooun utta zyungittothlya. 20 Akò Sukkoth kwut sut zyungichondi, akò Etham tun, nunhkwinjirh kwilyin kerkhe, kitti nivvyah nungotthui. 21 Akò ttrin zit tei kko nukkwetutthui zit Kekwadhut Vittekwichanchyo kò tshikh tichodhut, kwinië zit kotuneä kenjit; akò ttodh zit tei kkon nukkwetutthui zit, attri konittlutitelya kenjit; ttrin kàthog akò . ttodh kàthog guttettah kenjit: 22 Ttrin kàthog kko nukkwetutthui ooun onjik kkwa, akò kkon nukkwetutthui tthui ttodh kàthog elyet kkwa, tinjihnut uda kwut sut.

* Kò, nikka, kò ithog ttrin.

† Kò, kunukwandui.

* Kò, kerkhe.

CHAPTER XIV.

A KŌ Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Moses
tsut gikhe, akotittinyooh, 2
Israel kkyinut tsut ginikhyi,
kinuggutettah kenjit akō
Pi-hahiroth kwuntui ket
akō kitti nivvyah nungutte-
tthul, Migdol akō choōchoh
kwikkyitdettug, Baal-zephon
kwuntui ket: choōchoh vve
kwuntui ket nyiwhon niv-
vyah zyunnuttohtthul. 3
Akō Pharaoh Israel kkyinut
enjit akotittitenja, Kthoikit
tun kuttrittsoyiniigichichik,
nunhkwinjirh kotugwatsi. 4
Akō Pharaoh vit ttri tilyoo
telhtsya, akō ko kih tehah;
akō Pharaoh vuk kug, akō
vin nuvvelyeinut tutthug ko
kug yinjikwichile khukkwa-
tulhah; akō Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo ihthli Ijpt
tinjih kazyunguttetundui. 5
Akō Ijpt kekwadhutchoh-
tshid vah trikwahnduk ti-
njihnūt trulkulgichilchil: akō
Pharaoh akō yik kahndut ko
ttri tinjihnūt tsut etchoog
dhittlit, akō akotungitti-
nyooh, Chih chitti te tūni-
tiyin, Israel nyiwhok kahnduk
kwut sut kethle chozzi zyō-
tunvashin? 6 Akō ti vvulku-
nututtul rsyeninnyahnjik, akō
tit ttsyahnūt uttatukkwelh-

* Kō, Ttrin kathog kko nukkwē-
tutthui, akō ttodh kathog kkon nu-
kkwetutthui tinjihnūt nda kwut sut
kethle tichodhut kkwa.

njik: 7 Akō vulkunūtuttul
trotinyooh nikkyittyig tinili
kit chotyin, akō Ijpt vul-
kunūtuttul tutthug, akō kwu-
ttutthug kwuttug nuvve-
tshidnut tukkwelhnjik. 8
Akō Kekwadhut Vittekwī-
chanchyo Pharaoh Ijpt ke-
kwadhutchohhtshid ttri tilyoo
eltsei, akō Israel kkyinut
kikhtawholh: kwuggut yoo
Israel kkyinut tinili kwittug
ha chikh gichochil. 9 Akō
Ijpt tinjih ko kikh gunnuta-
wholh, Pharaoh vith thlui-
choh akō vulkunūtuttul
tutthug, akō vith thluichoh-
vatahnūt, akō vin nuvve-
notli, akō choōchoh vve
akhetunginchyokh, Pi-hahi-
roth kerkhe, Baal-zephon
kwuntui ket.

10 Akō Pharaoh kwu tsut
nyakkwun ninizzi tej, Israel
kkyinut nuneggitinyoti, akō,
kwinyooyin, Ijpt tinjih ko
kikh kugetuttul; akō kwin-
ttluth zyungunatchut: akō
Israel kkyinut Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut zyūn-
gorzrul. 11 Akō Moses
tsut akotungittinyooh, Ijpt
tun tthunkit kwilih kkwa
kenjit, nunhkwinjirh tun nu-
ttituttakh kenjit ooun nyi-
whot tukkwidhanjik lyet?
chyaggut tte akotinnyiwah-
shin, Ijpt kwut sut nenyi-
whonilih? 12 Ijpt tun nit
tsut zyungitukhe chih kinji
elyet ili lyet, akotuntiti-

EXODUS XIV.

nyooh, Akhenyiwhochinyoo, Ijpt tinjih kokuntanduk kenjit? Kwuggut yoo nyiwhe-njit kwiendo tsut kwirzi Ijpt tinjih kokuntanduk, nunhkwinjirh tun nuttitut-takh yendo tsut. 13 Ako Moses tinjihnut tsut akotittinyooh, Zyunnochut rsho, khe tsut nichidhohzi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwassi zyunnohyin, ei choog ttrin nyiwhenjit kwittridti-gwitahtyah: kwuggut yoo Ijpt tinjih choog ttrin zyunnohyin, chun elyet ihthlud te zyunkotunudhohyah sheg kenjit. 14 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhenjit niitsyitathut, ako elyet tuntutudhohnja. 15 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Chyaggut tte set tsut nyirzrul? Israel kkyinut tsut ginikhyi, ndo guttettah kenjit. 16 Ako nyit tuth nit-tinittshi, ako choochoh tug tshitchidhanji, ako nikkyittininyinja: ako Israel kkyinut choochoh tlud kwu tsut nitte guttettah nunh tashah kug. 17 Ako si, kwinyooyin, Ijpt tinjih ttri tilyoo zyuntelhtsyah, ako ko kikh zit guttettah: ako Pharaoh vuk kug, ako vin nuvvenotli tutthug ko kug, viv vulkunututtul kug, ako vith thluichohvatahnut ko kug yinjikwichele khukkwuttulhah. 18

Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli Ijpt tinjih kazyunguttetundui, Pharaoh vik kug, viv vulkunututtul kwuk kug, ako vith thluichohvatahnut ko kug yinjikwichele ihsiyin tei. 19 Ako Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhaug, Israel nuvvenotli nda tichodhut, oountichodhut ako ko kittlit tichodhut; ako kko nukkwetutthui ko ndo kwut sut oountichodhut, ako ko kittlit nukkwidhut: 20 Ako Ijpt nuvvenotli ako Israel nuvvenotli kyitdettug nichodhut; ako kko ako tsegga kwilih, tthui te ttodh kathog guantri: ako ttodh tutthug ihthle ihthle tsut kwu tsut nyakkwun ninizzi kkwa.

21 Ako Moses choochoh tug tshitchilnjik; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo gittaugtsui kwut sut attrui ninttei kirkhe ttodh tutthug kunuttetchithityin, ako choochoh nunh tasha eltsei, ako choo nikkyittinikwichonja. 22 Ako Israel kkyinut choochoh tlud nunh tashah kug nittegichochil: ako choo kwikhyoth kwenjit zyunilih ko nandeitse i ako ko ttlohttsei. 23 Ako Ijpt tinjih gunnuta-wholh, ako choochoh tlud zit ko kikh nitte gichochil, Pharaoh vith thluichoh tutthug, viv vulkunututtul, ako vith thluichohvatahnut. 24 Ako

nukwinidhut vuhn khutrotah-
yin, Kekwadhut Vittekwichan-
chanyo Ijpt tinjih lyeinut
kko kkon ako kko nukwetu-
tthui nukug chikhyichoyin,
ako Ijpt tinjih lyeinut nu-
tchuttelthui. 25 Ako ko
vulkunututtul nuttunetuttul
kwut sut trinlih, kwikki-
rkhe nersit kugetuttul: ei
kenjit Ijpt tinjih akotungiti-
nyooh, Israel ninyun ttsut
kultochyah; kwuggut yoo
Kekwadhut Vittekwichan-
chyo kwenjit Ijpt tinjih netsi
niitsyahthut. 26 Ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
Moses tsut akotittinyooh,
choochoh tug tshitchidhanji,
Ijpt tinjih chun kookutnu-
ttutetutla, ko vulkunutul
kug, ako ko thluichohvata-
hnut kug. 27 Ako Moses
choochoh tug tshitchilnjik,
ako vuhn nukwinidhut choo-
choh kunututchithittyin; ako
Ijpt tinjih kwittut tsut kul-
gichilchil; ako Ijpt tinjih
choochoh tlud Kekwadhut
Vittekwichanchyo nutchut-
kotelthui. 28 Ako choo-
kunutudhittlit, ako vulkunu-
tuttul, ako thluichohvatahnut
kookuttudhitlit, Pharaoh vin
nuvvenotli tutthuginchicho-
choh zit ko kikh nittecho-
chil; ihthle ko te troninidhut
kkwa. 29 Ko Israel kkyinut
choochoh tlud nunh tashah
kug kugetuttul; ako choo-
kwikhyoth kwenjit zyunlih

ko nandeitsej, ako ko ttlo-
tthtsei. 30 Kwikkitt Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo ei
ttrin zit Ijpt tinjih nili ttsut
Israel iininjik; ako choochoh
vve kug Ijpt tinjih nigginin-
chik Israel ko nahyin. 31
Ako Israel ei kwittrid kwi-
tchinttsi nahyin Kekwadhut
Vittekwichanchyo Ijpt ti-
njih kug tettiyyin, ako tinjih-
nut Kekwadhut Vittekwichan-
chyo, ursyoogutahnyooh:
ako Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo, ako yik kahnduk
Moses kinjiginchik.

CHAPTER XV.

A KOTSUT Moses Israel
kkyinut ha chih chilig
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut ungittilih, ako
zyunkigikhe, akotungittinyo-
oh, Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut ettitihthlya, kwu-
ggut yoo ekwahndit ha kwi-
ttugtinchyokh: Thluichoh
ako attun yikkug tedhitti
choochoh zit chilttshi. 2 Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
sut tluth ako sit chilig nili,
ako sit chekwahsi dhittlit:
Chih siv Vittekwichanchyo
nili, ako tetutula; Ttia viv
Vittekwichanchyo, ako tug-
telhttsya. 3 Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo chuggun ti-
njih nili: Vorzi Kekwadhut
Vittekwichanchyo nili. 4
Pharaoh viv vulkunnututtul

EXODUS XV.

ako nuvvenotli choochoh zit
 chotli: Ako vin nuvvetshid
 trotitinyoonut Choochoh Chi-
 thitsik zit tunginithinyi. 5
 Tuchashit kokuttuchotyin:
 Ttshih kit chekhtle kwu tsut
 zyungichiltthut. 6 Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo, nyin
 nli nandeitsej, chuttluth ha
 chekwahndit nili, Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo, nyin
 nli nandeitsej kwutsutkwilhei
 kittrikotahtei. 7 Ako nyik
 ginili kwitchinttsi kirkhe
 einut nyin netsi negotah nu-
 tchutkochathui: Nyiv vecho
 chaeh, ttlochun kit kokittlei-
 chakkyi. 8 Ako nyin njik chi-
 ntsin ha choo tug thletutthul,
 Choo lyei netutthui tugnut-
 trikwittinyotli kwikkit, Choo-
 choh ttri zit tutchashit tetu-
 ttun. 9 Kwutsutkwilhei
 akotittinyooh, Tawholh, tetih-
 syah, keituttrikwahnji nik-
 kyittinititihthlya: Sik ko-
 kkuttigwinidhun ko kko ette-
 tegwanttsi trigwutahtsyah;
 Sir rsihchoh khutteltrul, sin
 nli rsyetetkotutahtsyah. 10
 Nyit attrui chidhaeh, choo-
 choh kokuttuchotyin: Choo-
 njit kwitchinttsi nigwo kit
 zyungichiltthut. 11 Kekwa-
 dhut Vittikwichanchyo, * vi-
 ttekwichanchyonut tet, choo-
 tyin tte nik kit tinchyo?
 Chootyin tte nik kit tinchyo,
 rsikotittinyoo zit chahndit,
 Tekwitichile zit undeicha-

* Kō, nintteinut.

nchyo, neinjitrigwittinjik ti-
 ttiyin? 12 Tshitchidhanjik,
 Nunh zyunkochiltuth. 13
 Niz zyoogguttigwidicho kir-
 khe tinjihnūt zyunkoininjik
 zyunkoniniuk: Nyit tluth ha
 nyit trikkwitchintekkit rsiko-
 tittinyoo kwu tsut zyunkoni-
 niuk. 14 Tinjihnūt zyunko-
 ogwitintthug, zyungutta-
 trhut: * Philistia kwitchin-
 nut kursranyië ko nekwuk-
 dhadhutthuk. 15 Akotei
 Edom tshidnut nunyinjiri-
 gookwetunduk; Moab tinjih
 nintteinut, kwutattrhut ne-
 kwukdhadhutthuk: Kanaan
 kwitchinnut zyunkotetlut.
 16 Nutchut ako kwoukonyoo
 ko kko nukwitunazhi; Nik
 kyin chinttsi kirkhe ttshih
 kit zyunkhegutachyo; Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo,
 nit ttsyahnut kwutto gicho-
 chil kwu tsut, Tinjihnūt zyun-
 kovikthut kwutto gichochil
 kwu tsut. 17 Nittenukoti-
 lya, ako nyik kwittij tdha
 kug nukotitintthul, Kwitte-
 kkit, Kekwadhut Vittekw-
 ichanchyo, khe njit kwudha-
 ntsei, kwiz zit kwittinchya
 kenjit, Kekwadhut Vittekw-
 ichanchyo, kwittekit rsikoti-
 ttinyoo, nyin nli nukwintthui.
 18 Kekwadhut Vittekwicha-
 nchyo kwutattha kwilyin
 kwittethli kukwutadhut. 19
 Kwuggut yoo Pharaoh vith
 thluichoh viv vulkunnututtul

* Kō, Palestina.

EXODUS XV. XVI.

ha ako vith thluichohvatahnut ha choochoh zit zyungichiloth, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo choochoh choo chun kokunnuttuchithityin: ko Israel kkyinut choochoh tlud nunh tashah kug kugetuttul.

20 Ako Miriam trenjokut-tugwitäug, Aaron vetchi, tinli zit syookhtsul onjik; ako trenjonut tutthug gikikhchikhchochil, syookhtsul ha ako chuttrato ha. 21 Ako Miriam ko ti gikhe, Kekwadhut Vittekwichanchyo untothli, kwuggut yoo chekwahndit ha kwittugtinchyokh: Thluichoh ako attun yik kug tedhitti choochoh zit chilttshi.

22 Ako Choochoh Chithitsik kwut sut Israel ndo tsut Moses yittinyök, ako Shur nunhkwinjirh kwu tsut nitte gichochil: ako nunhkwinjirh tun ttrin ttyig zyungichondi, ako choo unkookwäei kkwa.

23 Ako Marah kwu tsut niggininchil tej, Marah choo zyungittetinja elyet kunkizhya, kwuggut yoo trakkui zyunilih: ezyuk kwuggut korzi Marah kuttrahnyoo. 24 Ako tinjihnut Moses netsi kwittezyug zyunkigikhe, akotungittinyooh, Chitti ttezyuntitinja? 25 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tutchun yit tsut kwikkeinilttyi, ako choo

ulkthah, ako choo dhundui zyuntreltsei. Zut tegwitië ako kuttukwitatshi kwenjit kittukwichilttshei, ako zut kokukkwindei; 26 Ako akotittinyooh, Nutrandui ha Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo vit tezyoo otudhantshah chi, ako vinnde zit tshitgwichoë tittintiyah, ako vit tugwitettugun tsut kuttzitä, ako vik kuttukwitatshi tutthug kuttunantyah, tteti kwit tet ithhlog nyik kug nittitihthlya kkwa, ei Ijpt tinjih kug nittinilih: kwuggut yoo Kekwadhut Vittukwichanchyo rsi-nyenilli ithli. 27 Ako Elim kwu tsut niggininchil, nitchin te choo khutteilei ithhlogchotyin un tsut nekthui zyunkwilih, ako tutchun palmnut chittsuttetsinekthuichotyin: ako zut choo ehrkhe kitti nivvyah nugotthui.

CHAPTER XVI.

AKO Elim kwut sut gichondi, ako Israel kkyinut thlelchil tutthug Sin nunhkwinjirh kwu tsut nittegininchil, ei Elim ako Seinaï kwikkyitdettug nili, ttrin ithhlogchotyin un tsut ttankthut nikendo ttrin zit rsyenun nekthud tun Ijpt kthoikit chikh gichochil kwittle. 2 Ako Israel kkyinut

EXODUS XVI.

thlelchil tutthug Moses netsi ako Aaron netsi nunhkwinjirh tun kwittezyug zyunkigikhe: 3 Ako Israel kkyinut akotunkogahnyooh, Tritsutkwäun Ijpt kthoikit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nili kirkhe ninidichik, nilli ttya kerkhe chidhatsheitei, thlyethchyokh enidhititei; kwuggut yoo tzut nunhkwinjirh kwu tsut nenyiwhonnilih, chih thlelchil tutthug tizzikkwiltsik ha truttudhaktha kenjit. 4 Akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, zye kug kwut sut thlyethchyokh telh-tsin; ako ttrin kwittetkoogwinyachyo tinjihnute chikh guttettah ako ttrin ihthlog kwinja chunkookwititelya, kokunkwuttihndui kenjit, sit tegwitie kwinjik guttettah chi, ko elyet kkwa. 5 Ako ttrin ihthlokwunli kendo ttrin zit nukwituttattha, ei nitteginili ersinungutahndul, ako ei ttrin kwittetkoogwinyachyo chunkookwiteli nekthud akotegwanttsi tsut kwittelya. 6 Ako Moses Aaron ha Israel kkyinut tutthug tsut akotigittinyooh, Khahtsut, akotei kazyunto-whohndei Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt kthoikit kwut sut chikh nyiwhonninilih: 7 Ako vuhn, akotei Kekwadhut Vittekwichanchyo

vit chekwahndit zyunkwittunohyah; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi kwittezyugzyungunohkhyi kwichitthuk: ako chitti tte zyunitili, nyiwhon netsi kwittezyug zyungunohkhyi? 8 Ako Moses akotittinyooh, Akotigwittecha, Kekwadhut Vittekwichanchyo khahtsut nilli uttoha kenjit nyiwhonttlututeä, ako vuhn thlyethchyokh ettrinyoti kwu tsut; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kwittezyug trigikhyi vin netsi kwittezyug zyungunohkhyi kwichitthuk: ako chitti tte zyunitili? nyiwhok kwittezyug trigikhyi nyiwhon netsi tukoonyooh kkwa, ko Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi. 9 Ako Moses Aaron tsut akotittinyooh, Israel kkyinut thlelchil tutthug tsut akotichinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwu tsut nyakkwun ninnochyah: kwuggut yoo nyiwhok kwittezyug trigikhyi kwittintthuk. 10 Ako nukwinidhut, Aaron Israel kkyinut thlelchil tutthug tsut gikhe kathog, nunhkwinjirh tsui kwu tsut zyunkoogwunahyin, ako kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit kko zit kookwitinchin. 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 12 Israel

EXODUS XVI.

kkyinut ko kwittezyug trigikhyi kwittihthuk: ko tsut ginikhyi, akotichinyoo, Khah-tsut nilli zyunnuttha, ako vuhn thlyethchyokh ha ettihtunohti; ako kazyuntowhohndei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli.

13 Ako nukwinidhut khah-tsut, *nette nininchil, akotrikwitchin tekkit nunikthug: ako vuhn kiittsiktikdha trikkwitchin tekkit kwunugoë injik. 14 Ako kiittsiktikdha injik gittichodhut tei, kwinyooyin, nunhkwinjirh ninyun kug echichi uttugwo nittsul, nunh kug ettsik kit nittsul. 15 Ako Israel kkyinut zyungunahyin tei, akotunnithlugatinyooh, Chitti tte nili? kwuggut yoo chitti ilih kazyungetundui kkwa. Ako Moses akotunkovahnyooh, Thlyethchyokh nili uttoha kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhonttluetiei. 16 Chih echichi kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwchildhut, Chunkwitothli tinjih ettounyachyo uä kwikkkit; ithle enjit omer ithhlog, nyiwhok kwunduinut ginyachyo kwikkkit, tukkwutohndul, tinjih ettounyachyo einut tin nivvyah kwiz zit enjit. 17 Ako Israel kkyinut akotungettiyin, ako chun-

* Takko kit tincho.

kookwittinilsei ettenut kwi-yendo lyei, ettenut kwikkyiyeyit. 18 Ako *omer ha zyunkookochittrih tei, attun lyei chunkwittinilsei echichitroninidhut ettiyin kkwa, ako attun nittsin chunkwittinilsei kwikkyiyeyit ettiyin kkwa; chunzyunkookwittinilsei tinjih ettounyachyo uä kwikkkit. 19 Ako Moses akotunkovahnyooh, Tinjih ithle vuhn kwu tsut trotunedha akhekonyoo rsho. 20 Nukooyo Moses zyunkookdhantshei kkwa; ko ettenut vuhn kwu tsut troninidhut akhezyunkookotinyooh, ako kyoo nelhsei, ako kwatsun: ako Moses kwah zinniltsi. 21 Ako vuhn ndothlekwithunazyia chunzyunkookwittinilsei, tinjih ettounyachyo uä kwikkkit: ako ttrinorzi nuttritashya tei ootetlut. 22 Ako nukwinidhut ttrin ithhlokwnli kendo ttrin zit thlyethchyokh nekthud uggwanttsi *chunzyunkookwittinilsei, ettounyachyo enjit omer nekthui: ako thlelchil tshidnut tutthug niggininchil ako Moses ahkookwahnduk. 23 Ako akotunkovahnyooh, Chih kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe, Nikka nukwazzi tshinjitkwichoë nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nukkwazzi rsikotittinyoo: ei zyuntohchyokh zyuno-

* Ko, chungitetli.

EXODUS XVI.

hchyokh, ako ei zyuntohvirh zyunohvirh; ako troonindhut tutthug khenjit nunohthih vuhn kwu tsut kuttrutunahtyah kenjit. 24 Ako vuhn kwu tsut nigginilih, nittso Moses kuttukwichildhut: ako elyet vuk kwattsun, ako elyet viz zit kyoo kwilya tthui. 25 Ako Moses akotittinyooh, Choog ttrin ei zyunoha; kwuggut yoo choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nukwazzi nili: choog ttrin kwitchya kug unkwuttohah kkwa. 26 Ttrin nikkyittyig chunzyunkwittitothlya; ko ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit nukwazzi nili, ei zit elyet vik kwittethlya. 27 Ako nukwinidhut ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit, tinjihnut ettenut chunzyunkookwitttelya kenjit chekhgichithichil, ako elyet unkookwäah. 28 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Ttashog tte sik kuttukkwitatshi ako sit tugwittetuggun kuntunohtyah kenjit zyuntunohkwah? 29 Zyunyinjikwunohyin, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nukwazzi nyiwhonttlutiei, ezyuk kwuggut ttrin ihthlokunli kendo ttrin zit ttrin nekthui thlyethchyokh nyiwhonttlutäei, ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit tinjih ihthle tit tekkit kwut sut

chekhvittizi rsho. 30 Kwikkitt ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit tinjihnut zyunnugazzi. 31 Ako Israel zzeh korzi Manna zyungiyahnyooh: ako koriänder nittshi kit tinchyokh, takkui; ako thlyethchyokh tril nethivvyo chinetsid-sookkui ha treltsei kit vik kwandei.

32 Ako Moses akotittinyooh, Chih etchichi nili Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwichildhut, Omer-tettinyäei nyiwhon nizzyonedichinut enjit kuttrinyootyi; Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonihlih tei, nunhkwinjirh tun thlyethchyokh vah nyiwho ulhul zyunkoogwitungahyah kenjit. 33 Ako Moses Aaron tsut akotittinyooh, Ttya oninji, ako manna omer tettinyäei viz zit ninikui, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tedhikui, nyiwhon nizzyonedichinut enjit kuttrutunahtyah kenjit. 34 Nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut, kwikkitt Aaron Kwinduk ndo teyokei, kuttrutunahtyah kenjit. 35 Ako Israel kkyinut nukwutudhutttankthutchotyin manna zyunchigiël, kthoikit trikkwitchin kwu tsut niggininchil kwu tsut; Kanaan kthoikit kwilyin kwu tsut niggininchil kwu tsut manna zyunchigiël. 36 Ako ephah

ihthlogchotyin kwut sut
ihthlog omer ihthlog nili.

CHAPTER XVII.

AKO Israel kkyinut thlel-
chil Sin nunhkwin-
jirh kwut sut gichondi, ko tri-
chondi kwikkit, Kekwadhut
Vittekwichanchyokuttukkwit-
tatshi kwikkit, ako Rephidim
tun kitti nivvyah nungotthui:
ako tinjihnut zyungittetinja
kenjit elyet choo kwilya. 2
Ezyuk kwuggut tinjihnut
Moses tsut utsuttungittin-
yooh, ako akotungittinyooh,
Zyuntitinja kenjit choo nyi-
whonttlunyikkui. Ako Moses
akotunkovahnyooh, Chyaggut
tte set tsut utsut tuntohnyoo?
chyaggut tte Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo vik kunkoh-
ndui? 3 Ako zut tinjihnut
choo kenjit kotunchiltshik;
ako tinjihnut Moses netsi
kwittezyug zyunkigikhe, ako
akotungittinyooh, Chyaggut
tte Ijpt kwut sut ginenyi-
whonilih, nyiwhon ako nyi-
whok kkyinut ako nyiwhi
itthui trittuchattshei ha nyi-
whot truttudhaktha kenjit?
4 Ako Moses Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut irzrul,
akotittinyooh, Chih tinjihnut
chitti tte ko tsut titihsiyah?
sit ttshigittelya kenjit khui-
nji kochilzyin. 5 Ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
Moses tsut akotittinyooh, Tin-

jihnut nda ndöihah, ako
Israel unjonut ttsut utta tu-
kkonji; ako nyit toth, ei ha
hun dhudhakthui, nyinli zit
oninji, ako chiheih. 6 Kwi-
nyooyin, Horeb tun zut ttshih-
dhoh kug nyin nda nuttith-
thut; ako ttshihdhoh tu-
dhaktha, ako kwut sut choo
khuttutekhah, tinjihnut zyun-
gittetinja kenjit. Ako Isra-
el unjonut nda Moses kwikkit
tettiyin. 7 Ako ei kwitte-
kkit korzi * Massah kahnyoo,
ako † Meribah, Israel kkyi-
nut ko utsuttigwinyoo kenjit,
ako Kekwadhut Vittekwicha-
nchoo unkookwindei kenjit,
akotunguttinyooh, Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo nyi-
whot tet tinchoo lyet, ko
elyet kkwa?

8 Akotei Amalek ninizzi,
ako Rephidim tun Israel ha
‡ niittsyathut. 9 Ako Moses
Joshua tsut akotittinyooh,
Nyiwhenjit tinjih kotukwa-
nji, ako chikh chiheih, Ama-
lek ha niitsyothut: nikka
ttuih kug nuttiththut Vitte-
kwichanchyo vit toth sunli
zit. 10 Joshua nittso Moses
akotiyahnyooh kwikkit tetti-
yin, ako Amalek ha niittse-
lthut: ako Moses, Aaron, ako
Hur ttuih kug kwu tsut ki-
gichochil. 11 Ako nukwi-
nidhut, Moses tug tsut anjik

* Ko, Kookkuttrikwundui.

† Ko, Utsuttigwinyoo.

‡ Ko, niitsyelthut.

EXODUS XVII. XVIII.

tei, Israel kwittugtinchyokh :
 ako vinli nuttläinchil tei,
 Amalek kwittugtinchyokh.
 12 Ko Moses vinli nitti ilih;
 ako ttshih konjik, ako ki zug
 nittinilih, ako yik kug nyo-
 tti; ako Aaron Hur ha ki
 nili tug ontun, ihthle ihthloth-
 tsui ako ihthle ihthlothtsui;
 ako vinli tuttui ilih ttrinorzi
 nutchäug kwu tsut. 13
 Ako Joshua Amalek vit
 ttsyahnut ha tugtinchyokh
 rsihchoh ekkyi ha. 14 Ako
 Kekwadhut Vittekwicha-
 nchyo Moses tsut akotitti-
 nyooh, Ettunettle zit kunu-
 kwahndui kenjit chih kwitti-
 nintluth, ako Joshua vit ttzi
 zit ket kwanduk: kwuggut
 yoo Amalek kunukwahndui
 zyehkug kwuz zug kwut sut
 thlanchi ha * kiitihthul. 15
 Ako Moses atteinjiähtsitekk
 nukkwintthui, ako korzi
 † Jehovahnissi kahnyookh:
 16 Ako akotittinyooh, Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 kwinittei ha gikhe kenjit:
 Kekwadhut Vittekwicha-
 nchyo Amalek ha chuggun
 tettiyaah nizzyonedichi ttsut
 nizzyonedichi tsut.

CHAPTER XVIII.

A KO Jethro Midian attei-
 njiahtsi, Moses vi yo-

* Ko, rsyetetkoogwititteltsyah.

† Ko, Kekwadhut Vittekwicha-
 nchyo siv vinuäe nili.

gwun, Vittekwichanchyo
 Moses enjit, ako tit ttsyahnut
 Israel enjit tettiyaah tutthug
 kwittintthuk, nittso Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo Ijpt
 kwut sut Israel chikh nenilih.
 2 Ako Jethro, Moses vi yo-
 gwun, Zipporah, Moses vu ut,
 onjik, ooun neyitchileh kwi-
 ttle. 3 Ako viz zyoo ne-
 kthunnut; einut inthle vorzi
 Gershom ilih; kwuggut yoo
 akotittinyooh, Atshin kthoi-
 kit izzukkwitchin ihlih: 4
 Ako ihthle vorzi Eliezer ilih;
 kwuggut yoo akotittinyooh,
 Ttia viv Vittekwichanchyo
 sik kwutsuttrinji ilih, ako
 Pharaoh vir rsihchoh kwut
 sut suninjik: 5 Ako Jethro,
 Moses vi yogwun, vit tinjinut
 ako vu ut ha Moses tsut
 ninizzi nunhkwinjirh tun ni-
 tchin nivvyah nukwintthui,
 Vittekwichanchyo tdha tun:
 6 Ako Moses tsut akotitti-
 nyooh, Si Jethro ni yogwun
 nit tsut ninihzi, ako nyu ut,
 ako viz zyoo nekthunnut gi-
 yah. 7 Ako Moses chikh
 chozzi ti yogwun tut tsut
 tehah kenjit, ako ununin-
 tthui, ako yin natsoo; ako
 ko kwitchirzi kenjit nithlu-
 kotakthut; ako nivvyah kwiz
 zit nitteginioth. 8 Ako tu-
 tthug Kekwadhut Vittekwichanchyo
 Pharaoh tsut, ako
 Ijpt tinjih tsut tettiyaah Israel
 enjit, kookontrhi tutthug
 kwinnie zit ko kko nukwicha-

EXODUS XVIII.

tthut, ako nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo koininjik Moses tiyogwun ah kwahnduk. 9 Ako Jethro tseyinilih kwizzitigwittiyn tutthug kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel tsut tettiyn, Ijpt tinjih nili ttsut koininjik kenjit. 10 Ako Jethro akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetti-chöe, attun Ijpt tinjih nili ttsut, ako Pharaoh nili ttsut nyiwhoininjik; attun Ijpt tinjih nili zug kwut sut tinjihnut iininjik. 11 Choog kasundui Kekwadhut Vittekwichanchyo vittekwichanchyotutthug yendo tsut chinttsi: thlih ha, ei zit inchi * ko netsi ersitkwichilei ha tungettiyn. 12 Ako Jethro, Moses vi yogwun, atteinji kittleikwittutekkyah ako atteinji Vittekwichanchyo enjit tukkwelhnjik: ako Aaron ninizzi, ako Israel unjonut tutthug, Vittekwichanchyo nda Moses vi yogwun ha thlyethchyokh zyunchugguteä kenjit.

13 Ako nukwinidhut kendo ttrin zit, Moses nyotti tinjihnut untoututtahtri kenjit: ako tinjihnut, Moses vindi niggichilzi vuhn kwut sut khahtsut kwu tsut. 14 Ako Moses vi yogwun tutthug chitti tinjihnut tsut tettiyn kwunahyin tei, akotittinyooh,

* Ko, ko tug tinchyokh.

Chih chitti tte tinjihnut tsut tinittiyn? chyaggut tte thun dhinti, ako tinjinut tutthug nyindi niggichilzi vuhn kwut sut khahtsut kwu tsut? 15 Ako Moses ti yogwun tsut akotittinyooh, Kwuggut yoo tinjihnut set tsut neginchyah Vittekwichanchyo ttsut zyunukkotutakthut kenjit. 16 Ekwichichyo zyungittiyn tei, set tsut neginchyah; ako tinjih ihthle vin neög ha ekyitdettug kuttoutiteltri, ako Vittekwichanchyo vik kuttukkwitatshi ako vit tegwittetuggun kikyunkovelh-nji. 17 Ako Moses vi yogwun akotiyahnyooh, Ei tinittiyn elyet kwirzoö. 18 Ettelye tantya, nun te, ako chih tinjihnut nyah tunginchyo: kwuggut yoo chih etchichi nyenjit kwiendo tsut nitti; thun tinittiyn elyet kenyidhun. 19 Sit tezyoo choog odhudhantshei, kineinjiikwitadhuk nyintlutetiha, ako Vittekwichanchyo nyah vili: tinjihnut enjit Vittekwichanchyo tsui tsut oli, ako Vittekwichanchyo tsut kwik kinjik nittölya: 20 Ako kuttukkwitatshi ako tegwittetuggun kunkotunanchya, ako kwinië ei zit guttuttettah ko tsut kwikkeitunantyah, ako kwittrid kookooli akotunkoogwuttayah. 21 Kwikkyikug tinjihnut tutthug ttsut

EXODUS XVIII. XIX.

tinjih kunkudhun kookkui-
tiug, akotinchinut Vittekwi-
chanchyo ursyoogutahnyoo,
tinjih thlitungittli, khukwah-
nji tshitgwichië truttungu-
chachyo; ako ko tug ako-
tinchinut kwuntukkwi-
ntshi, ithlogchotyin tinili
kit chotyinnut tsut *kekwa-
dhutnut zyungittelya kenjit,
ithlog tinili kit chotyinnut
tsut *kekwadhut, ithlok-
wunlichotyinnut tsut *kekwa-
dhutnut, ako ithlogchotyin-
nut tsut *kekwadhutnut:
22 Ako kwirzi tei tutthug
tinjihnut untukkookwitcho-
ottri: ako akotigwittechyah,
ekwichichyo kwitchintsi tu-
tthug nit tsut nungittitelya,
ko etchichi nittsul tutthug
kuttunthun kuntukkookwi-
ttuttattri: kwikkit nyenjit
kwiendo kiikwitezhya, ako
kwukkdah nyah zyungut-
tekdhah. 23 Chih etchichi
tinittiyin chi ako Vittekwi-
chanchyo kwikkit nit tsut
kuttukkuitadhut, akotsut
kuttizhya tshittittitindya,
ako chih tinjihnut tutthug
tthui kitti tekkit kwu tsut
ttsinettun zit †guttettah.
24 Kwikkit Moses ti yogwun
tezyoo odhantshei, ako tu-
tthug akotittinyooh tetti-
yin. 25 Ako Israel tutthug
ttsut tinjih kunkudhun Moses ko-
tukwelhnjik, ako tinjihnut

tutthug tug tshidnut kotu-
kkwichiltshei, ithlogchotyin
tinili kit chotyinnut tsut
tshidnut, ithlog tinili kit
chotyinnut tsut tshidnut,
ithlok-
wunlichotyinnut tsut
tshidnut, ithlogchotyinnut
tsut tshidnut. 26 Ako kwir-
zi tei tutthug tinjihnut
untukkookwichiltshei: kwik
kinjik kookontri Moses tsut
nungitinili, ko etchichi nit-
sul tutthug kuttunthun kun-
tukkookwichilttri. 27 Ako
Moses ti yogwun nutetyah
zyotashin; ako khe tik kthoi-
kit kwu tsut nechithizzi.

CHAPTER XIX.

RSYENUN nekthui ke-
ndo rsyenun zit Israel
kkyinut Ijpt kthoikit kwut
sut chekh gichithichil kwi-
ttle, ehthloginchi ttrin zit
Seinai nunhkwinjirh kwu
tsut niggininchil. 2 Ako
Rephidim kwut sut kethle
gichochil tei, ako Seinai nunh-
kwinjirh kwu tsut kettu-
gininchil, nunhkwinjirh tun
kitti nivvyah nungotthui;
ako zut Israel tdha kwuntui
ket nivvyah kwiz zit zyun-
kookwetchin. 3 Ako Moses
Vittekwichanchyo tsut gicho-
zzi, ako tdha kwut sut Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
yookkuggikhe, akotittinyooh,
Jakob viz zzeh kwu tsut
akotittitinja, ako Israel kkyi-

* Ko, tshidnut.

† Ko, ooun nuguttettah.

EXODUS XIX.

nut akotunkovanyoo: 4 Ijpt tinjih tsut chitti tihsiyin zyunkwunohyin, ako nittso chizyin tut tsun kug nyiwhon nihkdhei, ako uttut tsut nenyiwhonihlih. 5 Ezyuk kwuggut choog, thlih ha sit tezyoo kukkwutohtah chi, ako sith thlukwinadhun kuntunohtyah, akotsut tinjihnut tutthug *tet ttsut ttete tattluth set tsut zyuntohthlya: kwuggut yoo nunh tutthug set sun nili: 6 Ako attei-njiahtsinut kookekwhadhut, ako kwitchin rsyotittinyoo set tsut tuntohchyah. Chih kinji zyunnili Israel kkyinut tsut gittikhya. 7 Ako Moses ninizzi ako tinjihnut unjonut ookkungikhe, ako chih kinji tutthug Kekwhadhut Vittekwichanchyo yit tsut kuttukkwichildhut ko nda nuttukkwichiltshei. 8 Ako tinjihnut tutthug nikha kwitti zyunkigikhe, ako akotungittinyooh, Kekwhadhut Vittekwichanchyo gikhe tutthug akotuntittiyah. Ako Moses tinjihnut ko kinjik Kekwhadhut Vittekwichanchyo tsut ket kwahnduk. 9 Ako Kekwhadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, kkoh †tidittyi zit nit tsut tichishit, nit tsut ginihkhyi tei tinjihnut zyunkoogwitite-

tthuk, ako sheg nik kinjiguttettah tthui. Ako Moses tinjihnut ko kinjik Kekwhadhut Vittekwichanchyo ah kwahnduk. 10 Ako Kekwhadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Tinjihnut tsut chiheih, ako rsyotittinyoo ko nyantsi choog ttrin ako nikka, ako kuttu kwuchakh zyunkugotrhyakh, 11 Ako ttrin nekthui kendo ttrin kenjit zyunkochozi: kwuggut yoo ttrin nekthui kendo ttrin zit Kekwhadhut Vittekwichanchyo tinjihnut tutthug nda Seinaidha kug kote nittutedha. 12 Ako tinjihnut tsut kwunugoë kwilvin kuttukkwittantshah, akotittitinja, Uttikunnohtyi, tdha kwu tsut gittohtah kkwa, ko kwilyin zyunkuttutohndyah: chootyin te tdha tini ettelye trutthakthah: 13 Tinili ihthlog yittitendyah kkwa, ko ettelye trotettshit, ko vëittrutattla; utthui ko tinjih nili chi, kwuttendei kkwa; vizzitizzul nizhook tudhatshik tei, tdha kwu tsut ginigguttettah. 14 Ako Moses tdha kwut sut tinjihnut tsut kote nechithizzi, ako tinjihnut rsotittinyoo eltsei; ako kuttu kwutchakh zyunkugantrhyah. 15 Ako tinjihnut tsut akotittinyooh, Ttrin nekthui kendo ttrin kenjit zyunchidhohzin: trenjo tsut nyakkwun ninnochil rsho.

* Ko, tug.

† Ko, zugkwuttunetutlul.

EXODUS XIX. XX.

16 Ako nukwinidhut ttrin nekthui kendo ttrin zit, vuhn kwilih tei nettun ako nettunkkon zyunkwilih, ako tdha kug kkoh zugkwuttunetutlul, ako vizzitizzul tezyoo kwinttluth tsut techintsi: ako tinjihnut tutthug nivvyatekkit tunginchyokh zyunguttattrhut. 17 Ako Moses nivvyatekkit kwut sut tinjihnut chekh ninilih Vittekwichanchyo tut tsut guttettah kenjit; ako tinjihnut tdha teh nuggutazzi. 18 Ako Seinaidha thlanchi ha kuthlutehinttei, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kkon zit kwuk kug kote nittinidhut: ako kwut sut thlut vizzitkwichokkun thlut kwikkit gittichodhut, ako tdha tutthug kwinttluth tsut kwuttattrhut. 19 Ako vizzitizzul tezyoo ndonithlig kwiendo techintsi dhittlit tei, Moses gikhe, ako Vittekwichanchyo kwittezyoo hayit ti gikhe. 20 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Seinaidha kug kote nittinidhut, tdha tshitig kwu tsut: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses okkuggikhe tdha tshitig kwu tsut; ako Moses gitchozzi. 21 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Kote nechinti, tinjihnut ko tettukwitinyidhaë, trunachut Kekwadhut Vitte-

kwichanchyo tsut nukug thlungututahnui zyungiteyin, ako lyeinut ko tet rsyetetkungitittelya. 22 Ako atteinjiähtsinut tthui, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nyakkwun neginchyah, rsyotittinyoo uttigichootsya, trunachut Kekwadhut Vittekwichanchyo ko kko tawholh. 23 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Tinjihnut elyet kunkidhun Seinaidha kwu tsut ginugguttettah: kwuggut yoo nyiwhot tettukwitinäë, akotittinyooh, Tdha kwunugöe kwilyin kuttukkwichantshi, ako rsikotittinyoo nyantsi. 24 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Chiheih, kote nechinti; ako ginuttihah, nun, ako Aaron nyah: ko atteinjiähtsinut ako tinjihnut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ginugguttettah kenjit nukug thlungichoonei rsho, trunachut ko kko tawholh. 25 Ezyuk kwuggut Moses tinjihnut tsut kote nechithizzi, ako kwah kwellnduk.

CHAPTER XX.

AKO Vittekwichanchyo chih kinji tutthug gikhe, akotittinyooh, 2 Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo ihthli,

EXODUS XX.

Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonihlih, elndinut, zzeh kwut sut. 3 Chizzi vittekwichanchyonut * sun nda ontiyin rsho. 4 Kwikkittel-tsi khugwedittyuth uttu tsut tontsyah rsho, ako ekwichichyo kwikkiteitrudhut zyeh kug kwitchoei tthui elyet kkwa, ko nunh kug zugdhut tthui elyet kkwa, ko choo zit nunh yezug tthui elyet kkwa: 5 Ko nda nittshikwutoë rsho, ako ko kun konduk rsho tthui: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo kwantri ihthli, kwittyinut ko trigwandyoth kwikkyinut kko kwinilhsi, nizzyonedichi ttenut kko ako tannut kko einut truttunsukochachyo; 6 Ako einut set tunginidhun ako sik kuttukkwitatshi kun kunnahyi ihthlogchotyin tinili kit chotyinnut tsut zyoo-gguttigwidichyo kwikkeinilhtyi. 7 Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo vorzi kwuggut kkwa onji rsho; kwuggut yoo attun yoorzi kwuggut kkwa onji trigwandyoth vah kwili Kekwadhut Vittekwichanchyo elyet yoottittenja. 8 Nukwazzi ttrin kunoundui rsikotittinyoo kwikkuttunantyah kenjit. 9 Ttrin nikkyittyig kwittridtuggwutaya, ako nyik

* Ko, serkhe.

kwittrid kwuttutthug akotittintiya: 10 Ko ttrin nikkyittyig kendo ttrin nukwazzi ttrin nili Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo tsut: ei zit kwittrid ekwichichyo tugoyin rsho, nun, ako nit tinji tthui elyet kkwa, ako nit tshi tthui elyet kkwa, tinjih nyik kahnduk, ako trig nyik kahnduk tthui elyet kkwa, nyit itthei tthui elyet kkwa, ako atshin nyin nittegwitti kwiz zit tthui elyet kkwa: 11 Kwuggut yoo ttrin nikkyittyig zit Kekwadhut Vittekwichanchyo zyeh nunh ha eltsei, choochoh, ako tutthug kwiz zit kooli, ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit nazzi: ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo nukwazzi ttrin kwu tsut kwirzigikhe, ako rsikotittinyoo yittukkwichiltshei. 12 Nit ttiyi ako nyu hun yinjikotoë: ei kthoikit kwiz zit Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo nyinttlu-kwäei nyit ttrin nizhook ndokwutedha kenjit. 13 Tinjih zhigtoyin rsho. 14 Tzetontiyin rsho. 15 Chunoi rsho. 16 Nyin neög netsi kwuvestit ha konduk rsho. 17 Nyin neög viz zzeh koökku-ttinjotizhit rsho, nyin neög vu ut voökku-ttinjotizhit rsho, tinjih yik kahnduk tthui elyet kkwa, trig yik kadnduk

tthui elyet kkwa, vakki tthui elyet kkwa, vith thluichoh uttze choh tthui elyet kkwa, ekwichichyo nyin neög vut sun nili tthui elyet kkwa.

18 Ako nettun, ako nettun-kkon, ako vizzitizzul tezyoo, ako tdha kuthlutchinttei tinjihnut tutthug zyunginahyin: ako, tinjihnut zyunginahyin tei, * zyunguttattrhut, ako nizhit nuggutazzi. 19 Ako Moses tsut akotungittinyooh, Nun nyiwhah gini-khyi, ako zyunotudhatsha: ko Vittekwichanchyo nyiwhah gokhyah rsho, trunachut nuttituttakh. 20 Ako Moses tinjihnut tsut akotittinyooh, zyunnochut rsho: kwuggut yoo Vittekwichanchyo nichodhut nyiwhok kukkwutendei kenjit, ako vinuchut nyiwhon nda kwittuteä kenjit, tekotuntowhohyah kkwa kenjit. 21 Ako tinjihnut nizhit nuggutazi, Ako Moses tsegga tunanduth nitchin Vittekwichanchyo tinchyokh kwu tsut nyakkwun ninizzi. 22 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Israel kkyinut tsut akotititinja, Zyehkug kwut sut nyiwhah gihkhe nyiwhonthun zyunkwunohyin. 23 Chizzi vittekwichanchyonut sah zyunohtsyah rsho; ittsitakkui vittekwichanchyonut, ko ittsidhuttho vi-

* Ko, oounnegochil.

ttekwichanchyonut, uttu tsut zyuntohtsyah rsho. 24 Nunh atteinjitrahtsitekkit set tsut kwuttantsyah, ako kwuk kug nyit atteinji trichakkyi, ako nyit atteinji ttsinettun, nyit tivi, ako nyakki atteinjitantsyah: kwittekkit kwittetkoogwinyachyo nitchin sorzi kunnukwutahndei kenjit nittinihei nit tsut nittetihtha ako nit tsut kwirzi tittihsiyah. 25 Ako ttshih atteinjitrahtsitekkit set tsut nyantsichi, ttshih khugwedittyuth ha nukkwitintthul kkwa: kwuggut yoo kwuk kug ni ittsi nittinyäei chi, rssruidhantsei. 26 Ako si atteinjitrahtsitekkit kwu tsut vuzzugkoowaoöchothli kirkhe gittihah kkwa tthui, nyit tsiddettun kwuk kug kwikkeitruttunahtyah kkwa, kenjit.

CHAPTER XXI.

A KO chih kuttukkwitasthi zyunnili ko nda nuttukkwituttantsha. 2 Hibra * chukeinduk onyikthut chi, nukwutudhut nikkyittyig ukkutahnduk: ako nukwutudhut nikkyittyig kendo nukwutudhut vittetinjik † chekh tettyah ozi kit. 3 Thun ‡ nittenizzi chi, thun chekh tettyah: vu ut koöli chi, akotsut vu ut yah chekh

* Ko, elndi-tinjih.

† Ko, kwitti trigwahtsi kkwa.

‡ Ko, nittetaheih.

EXODUS XXI.

tettyah. 4 Yet kekwadhut kwuut yinttlantshi chi, ako kwittinji ako kwittshi yit tsut nuilih; kwuut ako vik kkyinut yet kekwadhut vut sun zyuntelya, ako thun chekh tettyah. 5 Kō chukeinduk kwirzi akōtittitenja chi, Set kekwadhut, su ut, ako sik kkyinut kwettunyi-nihthun; sit tittetundul kenjit chekht ihtyah kkwa: 6 Akōtsut yet kekwadhut * kut-toutichattrinut tsut neyittat-chyah, ako kittenivvyah kwu tsut, kō kittenivvyah unzul kwu tsut; ako yet kekwadhut yit ttze utthatetthul; ako sheg kenjit ukkutahnduk. 7 Ako tinjih ihtlē tit ttshi trig chukeinduk telya kenjit nuähndui chi, tinjih chukei-nduknut kit chekh tettyah kkwa. 8 Yet kekwadhut sso tsun ahtsi kkwa chi, attun uttu tsut kwuut enjit yoonjik † kkwa, akōtsut nuttrotekthut zyō tiyitashya: atshin tinjihnut tsut nuyitahndui kuttukkwitadhut kitettiyah kkwa, kwuggut yoo nukwune ha tiyashin. 9 Ako kwuut tsut tit tinjih kwunttlatshi chi, kwittshinut kit tiyittashya. 10 Chizzi ut uttu tsut onji chi: ‡ vinja, vik kwuchakh, ako nikhuttriniditi tsut ket kooli kwikkyiyeyit

tahtsyah kkwa. 11 Ako chig ttyig yit tsut tittiyin kkwa chi, akōtsut vittetinjik chekhvittizzi ittsiyoottsei ket-tun.

12 Attun tinjih dhakthui, kwikkirkhe ninidhut, ettelye truttudhakthah. 13 Ako tinjih ihtlē ninii ochilzin kkwa chi, kō Vittekwichanchyo yinli tsut kwunttlantshi; akōtsut kwittekkit nyit tsut kuttukkwituteltsa nitchin kwu tsut takyi. 14 Ako tinjih ihtlē ketotrutahnyoo ha tin neög tsut niheih, nukwune ha yit tudhakthah kenjit; akōtsut sit atteinjitrahtsi-tekkit kwut sut otindul, nuttedhah kenjit. 15 Ako attun tit ttyi kō tu hun dhakthui, ettelye truttudhakthah. 16 Ako attun tinjih ihtlē uni, ako niyahndei, kō vun nli zit trikkwäei chi, ettelye truttudhakthah. 17 Ako attun tit ttyi kō tu hun enjit kwirzoo gikhyi, ettelye truttudhakthah.

18 Ako tinjih utsuttinithlugahtinyoo, ako ihtlē ttshih ha kō tit tsikwut ha ihtlē dhakthui chi, ako ninidhut kkwa, kō tit etshikit enjik: 19 Chun khuttshinittäei chi, ako chikhtej nututhtiditshik, akōtsut attun yidhakthej vet kwinetsi kwittuteä kkwa: ei kwirzi vah kwedha ahtretunduk kwitti nukwutahtsyah, ako thlanchi ha rsyetminute-

* Kō, Vittekwichanchyo.

† Kō, kwuut enjit uttu tsut yoonjik.

‡ Kō, viz zzih.

EXODUS XXI.

tinja tiyitashyah. 20 Ako tinjih ihtlē yik kahnduk, kō trig yik kahnduk tuth ha dhakthui chi, akō tunli zug nini-dhut; ettelye vikkwuttunazzī. 21 Nukooylo, ttrin ihtlōg kō nekthui ndōahah chi, vik kwuttunazzikkwa: kwugut yoo vi ittsiyootsei nili.

22 Ako tinjih nithlugudhakthui chi, akō trenjo ka ahah egitinjik, kwikkirkhe vin nizzi neelsit, akō kwittizyik elyet kwirzoō vet kwilya: ettelye kwinetsi vittoututatti, nittso trenjo vuk kkui yik kug nuttutitelya; akō kwitti nukwutahtsyah nittso kuttoutichattrinut kinjigittuttetah. 23 Kō kwirzoō kwikkikh nukwichanei chi, akōtsut kwundui kwundui ti kwunttlutittiä, 24 Kwinde kwinde ti, tiggo tiggo ti, tinili tinili ti, tikthui tikthui ti, 25 Truttukun truttukun ti, nekkui nekkui ti, kookezulenigga kookezulenigga ti. 26 Ako tinjih ihtlē yik kahnduk vin nde, kō trig yik kahnduk vin nde dhakthui chi, akō rsyetetgiyittahtsi; vittetinjik chekh tettyah zyō tiyittashya tin nde kenjit. 27 Ako tinjih ihtlē yik kahnduk, kō trig yik kahnduk ggo nuttinyanei chi; vittetinjik chekh tettyah zyō tiyittashyah tu ggo kenjit.

28 Ako akki tinjih kō trenjo etchinyakkui chi, kwikkirkhe

nigginidhut, akki ettelye trotettshit, akō vut thui chut-truteä kkwa; kō akki eky kekwadhut kwinetsi vet kwittutteä kkwa. 29 Kō kwiyettshikh tei akki ketchitnyakkui chi, akō yek kekwadhut vah trikwahnduk, akō kwiz zit yik kunilttyi kkwa, kō tinjih kō trenjo dhelkthui; akki trotettshit, akō yet kekwadhut tthui truttudhakthah. 30 Kō nutro-kthut vuk kug nuttuttrichiei chi, akōtsut tuk kwundui nuttrotetukthut kenjit kwutsuntahtsyah chitti te vuk kug nuttuttrichiei. 31 Kwittinji etchinyakkui, kō kwittshi etchinyakkui chi, chih kuttukkwitatshi kit vut tsut tigwitettiyah. 32 Akki tinjih-chukeinduk kō trig-chukeinduk etchinyakkui chi; itsitakkui ttug ttehchotyin kwet kekwadhut tsun tahtsyah, akō akki trotettshit.

33 Ako tinjih ihtlē *kwinilttyin nikkyitkwittuneä chi, kō tinjih ihtlē *kwinilttyin khugwittettul akō elyet kwittukkwituteltsyah chi, akō akki kō thluichoh-uttzechoh kwiz zit nuttutanui. 34 Kwinnilttyin tsut kekwadhut kwitti nukwutahtsyah; kwet kekwadhut ittsiyoottseitsun tahtsyah, akō utthui ninidhut vut sun telya. 35 Ako tinjih ihtlē vakki chizzi vut

* Kō, techilttyin.

sun etinjik chi, kwikkirkhe ninidhut; akotsut akki kwu-ndui nuggutahndui, ako venna nikkyittinigittelya; ako ei ninidhut tthui nikkyittinigittelya. 36 Ko kakwitu-ndui chi akki kwiyettshikh tei ketchitnyakkui, ako yet kekwadhut kwiz zit yik kunilTTYi kkwa; ettelye akki akki ti kwitti nukwutahtsyah, ako akki ninidhut khe vut sun telya.

CHAPTER XXII.

TINJIH ihthle akki, ko tivi tunei, ako yit tudhakthah, ko niyittahndui chi; akki ihthlog enjit akki ihtlhokwunli ti nutahtsyah, ako tivi enjit tivi ttan ti. 2 Ako uni kettritinyattyei trikkwaei chi, ako trudhakthei kwikkirkhe ninidhut, venjit tta kwitti nuttrukwutahtsyah kwittelya kkwa. 3 Vuk kug ttrinorzi gitchoei chi, venjit tta kwitti nuttrukwutahtsyah kwittelya: kwitti nukwutahtsyah lye; etchichi tiyin kkwa chi, akotsut enyoi kenjit ti nuttrutahndui. 4 Ei trinyoi vun nli zit kwu-ndui trikkwaei chi, akki nili chi, ko thluichoh-uttzechoh, ko tivi; nekthud kwinyachyo kwitti nukwutahtsyah.

5 Tinjih ihthle kwunzi tekkkit ko chugchohtutchun tekkkit chuttrutea tittettiya chi,

ako tit itthui tunattli kkwa zyotutashyah, ako tinjih ihthle vik kwunzi tekkkit zit uä chi; khe tik kwunzi tekkkit kwut sut kwiyendo tsut nizzi ha, ako tit chugchohtutchun tekkkit kwiyendo tsut nizzi kwut sut, kwitti nukwutahtsyah. 6 Kkon kwukun chi, ako khotutchun ke nukwitchikkyi, kwikkirkhe ttloli thlunchichunnilkdha, ko ttloli unchoe, ko kwunzi tekkkit, kittlunechokyin; attun kkon chilkyin ettelye kwitti nukkwutahtsyah.

7 Tinjih ihthle ittsiyootsei ko ttya tin neog tsun tahahtsyah yik kuttunahtyah kenjit, ako ei tinjih viz zzeh kwut sut truttunoi chi; uni trikkwaei chi, nekthud koo-gwanttsi kwitti nukwutahtsyah. 8 Uni trikkwaei kkwa chi, akotsut zzeh kwut tsut kekwadhut *kuttoutichattrinut tsut nyakkwun nuttehah, tin neog kwuttul kwu tsut ninulazzi chi trikkwutunahyah kenjit. 9 Kwuggut yoo tekotigwittiyyin etchichi kwittetkoogwinyachyo, akkiezir enjit chi, thluichoh-uttzechoh enjit, evi enjit, kwutchakh kenjit, ko etchichi katrikkwetunduk nithlinetsi kwittetkoogwinyachyo kenjit, ei kenjit ihthle akotinyoo, Chih nili, ehthletsut ko kinjik *kuttouticha-

* Ko, Vittekwichanchyo.

EXODUS XXII.

ttrinut nda nittrititelya; attun kuttoutichattrinut kwinetsi gikuntoututattri attun tin neog tsut nekthud koogwanntsi tsut kwitti nukwutahtsyah. 10 Tinjih ihthle thluichoh-uttzechoh, kō akki-ēzir, kō evi, kō utthui ihthlog tin neög tsun tahtsyah yik kuttunahtyah kenjit chi; akō ninidhut, kō vikkwitinjik, kō ooun trittinyozit, tinjih ihthle kwunahyin kkwa: 11 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik-ninttei ehthletsut kokyitdettug kwittelya, tin neög kwuttul kwu tsut ninulazzi kkwa chi; akō attun yit tsut kekwadhut otendul, akō kwitti nukwutahtsyah kkwa. 12 Kō vut sut trinyoi chi attun kwu tsut kekwadhut tsut kwitti nukwutahtsyah. 13 Khuttunatcha chi, kwinduk kenjit niyootsha; ei khuttunatcha kwitti nukwutahtsyah kkwa. 14 Akō tinjih ihthle tin neög ttsut etchichi otutukthut chi, akō vik-kwitinjik, kō ninidhut, yet kekwadhut yah tinchyokh kkwa, ettelye kwitti nukwutahtsyah. 15 Yet kekwadhut yah tinchyokh chi, kwitti nukwutahtsyah kkwa: kwitti netrigwahtsi kenjit nili chi, kwitti netrigwahtsi kenjit kwittichithityin.

16 Akō tinjih ihthle nitchid nikhuttriniditti ket khenitte-

itrichittäei kkwa khenotukthut chi, akō yah tsheltui, ettelye kwittij yenjit kwitti nukwutahtsyah vu ut telya kenjit. 17 Vit ttyi yit sun tahtyah kenjit thlo ha tunahkwa chi, nitchid kwittij kwikkitt ittsiyootsei kwitti nukwutahtsyah. 18 Trenjo tuzzun kwutendui zyotutashyah kkwa. 19 Chootyin te utthui ha tsheltui ettelye truttudhakthah. 20 Attun vittekwichanchyo ihthle tsut atteinjiähtsi, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rzi elyet kkwa, thlo ha rsyetetgittrututahtsyah.

21 Akō atshin tsut teko tittintiyah kkwa, akō vut tsut ttritintsi kkwa tthui: kwuggut yoo atshinnut zyunohlih Ijpt kthoikit tun. 22 Trig kkontettug ihthle, kō trinyun vit ttyi kkwa khuinjiitohtah kkwa. 23 Khuinjiköathut ihthlo tsut chi, akō kwikiyeyit tsut set tsut gurzrul chi, ettelye ko trurzrul kotudhel-tshah; 24 Akō siv vecho kwittutekyah, akō rsihchoh ha nyiwhot tudhelkthah; akō nyiwho utnut trig kkontettug tungittechya, akō nyiwhok kkyinut ttyi ettun. 25 Sit ttsyahnut nyah tunginchyo ko tet ihthle nersitchachyo ittsiyootsei kwunttlunyanji chi, ihthle vut tsut ket koeikit tittinchya kkwa; akō khukwahnji vuk kug nuttitilya kkwa tthui. 26 Nyin

* Kō, Vittekwichanchyo.

neög vi yikk kettrikwilei kenjit kwikkyiyeyit tsut oninji chi ttrinorzi nutchäug kwiye-tshikh vut sun nutäntsya: 27 Kwuggut yoo ei kwirzi vin nuötenjik nili, vu dho kenjit vi yikk nili; chitti zit tte ttechyah? ako nukwut-tattha, set tsut rzzul tei, kotu-dheltshah; kwuggut yoo chei-rsi. 28 * Vittekwichanchy-onut enjit kwirzoo gittikhya kkwa, ako nyak kwitchin ke-kwadhut enjit kwirzoo kook-kuggittikhya kkwa tthui. 29 Nyit tukkwittinyaei kwut sut, ako nyit trittinyi ninttei kwut sut atteinjitantsyah elyet trittsitidhinja. Nyit tinjinut tshidkwilih set sun tantsyah. 30 Nyakki ezirnut ha, ako nyit tivi ha tthui kwikkit tittintiyah: ttrin chittsuttetsinekthui tu hun ha tittechyah; ttrin chittsuttetsinekthui kendo ttrin zit set sun tantsyah. 31 Ako tinjih rsyotittinyoonut set tsut zyuntohthlya: ezyuk kwuggut kwitchyah kug utthui khuttunatcha vut tthui elyet tudhoha; thlui tsut tohthlya.

CHAPTER XXIII.

KWUNDUK trivetsit otitundul kkwa: kwinduk tshitchië tilya kenjit trandyoth ha nittonji rsho. 2 Kwirzoo tigwitettiya kenjit

* Ko, Kuttoutichattrinut.

lyeinut ko kikh tihah kkwa; ako kuttukkwitatshi truttuninduth kenjit etchichi ket gittikhya kkwa tthui lyeinut kikh thletihah kenjit: 3 Ako tinjih nersitchachyo tik kuttukkwitichattri ket vuttsuttrittindul kkwa. 4 Nyit tsutkwilhei vakki ezir ko vith thluichoh-uttzechoh thlet taheih tu tsut chiheih chi, ettelye vut tsut ninutanchya. 5 Attun truttunyo-chachyo vith thluichoh-uttzechoh tu kdha zug tsheltui nyayin chi, ako vutsuttrittindul zukuttochitutun chi, ettelye vah kwutsuttrittindul. 6 Tinjih nersitchachyo nyit tlud tik kuttukkwitichattri ket vik kuttukkwitatshi tuninduth kkwa. 7 Etchichi kovetsit kwut sut nizhit uttikunyanti; ako kwirzoo vah kwili ako tshitchöe nizzhigoktha rsho: kwuggut yoo trandyoth tshitchöe * otitihnja kkwa. 8 Ako ozi otindul kkwa: kwuggut yoo einut zyungunahyin ozi ndeëttun koyahtsi, ako tshitchöenut ko kinjik ninduth. 9 Ako atshin ttritintsi kkwa: kwuggut yoo atshin vit ttri kazyunwhohndui, kwuggut yoo Ijpt kthoikit atshin zyunohlih.

10 Ako nukwutudhut nikkyyittyig kathog nyin nunh niitilya, ako kwut sut nelsei chunkwitittilya: 11 Ko nu-

* Ko, tuvutakhnja.

EXODUS XXIII.

kwutudhut nikkyittyig kendo nukwutudhut zit zyō tuta-shyah ako nukwitutazya; nyak kwitchin nersitchachyō-nut zyunchugguteä kenjit: ako chitti akhekookonyoo kwitchya utthui zyunchugguteä. Nyit chugchohtutchun tekkit ha, ako nyik khthuih-chugtutchun tekkit ha tthui kwikkit tittintiyah. 12 Ttrin nikkyittyig kathog nyik kwittrid tittintiyah, ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin nuttazi: nyakki ezir ako nyith thlui-chohuttzechoh nukwazzi gittettiyah kenjit, ako trig nyik kahnduk viz zyoo, ako atshin ko ttui nukwitetilya kenjit. 13 Ako ekwichichyo kwuttutthug kenjit akotinnyiwhakhnyooh khunyowhohnde: ako chizzi vittekwichanchyō-nut korzi ket gokhyah rsho, ako niz zhig kwut sut tidichi kwichotthuk rsho tthui.

14 Nukwutudhut kwittetkoogwinyachyo ninjikuwdhut ttyid set tsut kuttunantyah. 15 Thlyethchyokh tenyatyookh kkwa ninjikuwdhut kuttunantyah: ttrin chittsuttetsinekthui kathog thlyethchyokh elyet teniltyookh uttiä, nittso nit tsut kuttukkwichidheldhut, kuttukkwichihltshei tei Abib rsyenun zit (kwuggut yoo ei zit Ijpt kwut sut chekh chidhitizzi); ako ihthle sun nda kwizzha vik kwitittechya

kkwa: 16 Ako khutrigwitti ninjikuwdhut, nyik kwittrid troottshid chunkookwitteli, kwunzitekkrit zit niili: ako thluchunkookwitteli ninjikuwdhut, nukwutudhut ndo-nyäei tei, kwunzitekkrit kwut sut nyik kwittrid thluchunchazi tei. 17 Nukwutudhut kwittetkoogwinyachyo nyi ezirnut tutthug Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo nda ttyid kokwittitechya. 18 Sit atteinji tta thlyethchyokh tenyatyookh ha atteinjitantsyah kkwa; ako sin ninjikuwdhut ekkeh ttodh tutthug vuhn kwu tsut trotunedha kkwa tthui. 19 Nyin nunh troottshid nelsei troottshid tinnitirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo viz zzeh kwu tsut nitte nittilya. Twikkyi vu hun ttok zit tavirh kkwa.

20 Kwinyooyin, siz Zyehkug kudhäug nyit tshikh tulheh, kwinië zit nyik kuttunantyah kenjit, ako ei kwittekkrit rsyenugwinihei kwu tsut nitte nyittachyah kenjit. 21 Vut tsut khunyowhohnde, ako vit tezyoo zyunodhudhohtshei; zinnoh-tsi rsho: kwuggut yoo nyi-whot trigwandyooh oounkwittelya kkwa; kwuggut yoo sorzi viz zit chöei. 22 Ko vit tezyoo thlih ha otudhantshah chi, ako tutthug ket

EXODUS XXIII. XXIV.

ginihkhyi tinittiyin; akotsut nit tsutkwilheinut tsut kwu-tsutkwilhei tihthlya, ako einut nyin netsi tunginchyo tsut kwinetsi titihchya. 23 Kwuggut yoo siz Zyehkug kudhäug nyit tshikh tutedhah, ako Amoreitnut, ako Hitteitnut, ako Perizzeitnut, ako Kanaaneitnut, Heiveitnut, ako Jebouseitnut tsut nitte nyittachyah: ako kotlenukwitihthlya. 24 Ko vittekwichanchyonut tsut ununtintthuk kkwa, ako ko kuttanduk kkwa tthui, ako ko kwittrid kit tittintiyah kkwa tthui: ko thlo ha rsyettetkotutantsyah, ako ko *chikitteltsi uttrituttunathul. 25 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kuntohnduk, ako nyith thlyethchyokh, ako nyit choo ket kwirzi gittekhyah; ako nyit tlud ttsut tsik ooun otihndul. 26 Nyik kthoikit tun ihthle neitasit kkwa, ako kkyi ettun tittechya kkwa tthui: nyit ttrin koogwinyachyo tukkwituttunulah. 27 Ako sik kokonyoo nyiwhot tshikh tulhah, ako tinjihnut tutthug ko tsut nuttiah ko tugtitihchya, ako nit tsutkwilheinut nit sut kunukotunihsah. 28 Ako tulchoh nit tshikh tulhah, ei Heiveit, Kanaaneit, ako Hitteit nit tshikh kwut sut chekh tunezza. 29 Nu-

* Ko, nuttrotthui.

kwutudhut ihthlog zit nit tshikh chikh kotunihsa kkwa; trunachut kthoikit nunhkwinjirh nukwitetilya kenjit, ako kwitchya utthui nyin netsi nikkitgittunatsya. 30 Nitsin ndonithlig nitsin nit tshikh zyunkotunihsa lyei tunasi kwu tsut, ako kthoikit kittintiya. 31 Ako Chochoh Chithitsik kwut sut Philistinnut chochoh kwu tsut inchi nil lyin nukwitu-tiha, ako nunhkwinjirh kwut sut *Hun kwu tsut: kwuggut yoo kthoikit kwitchinnut nyin nli tsut kwunttletitihthlya; ako nit tshikh chikh kotunihsa. 32 Thlukwinadhun kwah kwuttantsyah kkwa, ako ko vittekwichanchyonut ha tthui elyet kkwa. 33 Nik kthoikit kwiz zit zyunkoogwitechya kkwa, trunachut sin netsi teko tittintiya tinnyiguttashya: kwuggut yoo ko vittekwichanchyonut kunyanduk chi, ettelye nit tsut kkyah kwittelya.

CHAPTER XXIV.

AKO Moses tsut akotittinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gichiheih, nun, ako Aaron, Nadab, ako Abihou, ako Israel unjonut chittsuttetsinekthuichotyin; ako nyiwhon nizhit kwut sut *nuntshikwutchi-

* Ko, Yoophrates kuttrahnyoo.

EXODUS XXIV.

dhohe: 2 Ako Moses rzi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nyakkwun nutte-hah; ko kuttettun kwu tsut nyakkwun nuguttettah kkwa, ako tinjihnut giyahtettah kkwa tthui. 3 Akot Moses ninizzi ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik tutthug tinjihnut ah kwahnduk ako kuttukkwitatshi tutthug: ako tinjihnut tutthug kwittezyoo ihtlog ha kwitti zyunkigikhe, ako akotungittinyooh Kinji tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe akotuntittiya. 4 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik tutthug ettinyoottluth, ako vuhn tei khu-ttshettäei, ako tdha teh attei-njitrahtsitekkit kweltsei, nuttrotthui ihtlogchotyin tsut nekthui ha, Israel kwitchin ihtlogchotyin tsut nekthun-nut kyo. 5 Ako Israel kkyinut ttsyahnjonut chileh, einut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kwit-chakkyi atteinjigeltsei, ako akki ezir ttsinettun atteinji atteinjigeltsei. 6 Ako Moses tta tenjirh onjik, ako ttshikk zit niyinikkui; ako tta ten-jirh atteinjitrahtsitekkit kug kwinneinyonja. 7 Ako thlukwinadhun ettunetle onjik, ako tinjihnut trodheltshei nda ettunetle kuggikhe: ako akotungittinyooh, Tutthug

Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe akotuntittiya, ako kekkwutata. 8 Ako Moses tta onjik, ako tinjihnut kug kunneiyonja, ako akotittinyooh, Thlukwinadhun tta zyunnohyin, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhah kweltsei chih kinji tutthug kenjit. 9 Akotsut Moses, ako Aaron, Nadab, ako Abihou, ako Israel unjonut chittsutte-tsinekthuichotyin gikichochil: 10 Ako Israel viv Vittekwichanchyo zyungunahyin; ako vuk kthui zug ttshih sappheiros ttshihchya kwittrid kwikkit kwilih, ako zyekug thun nyantrrin kit tinchyokh. 11 Ako Israel kkyinut tshid-nut kug nitchilnjik kkwa: ako Kekwadhut Vittekwichanchyozyungunahyin, ako zyunchigiel ako zyunegitinyin.

12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Tdha kug kwu tsut set tsut gichiheih, ako zut tinichyo: ako ttshih chya, ako tegwitië ako kuttukkwitatshi kwittinidhihtluth, nyinttlutihthlya, kunotunanchya kenjit. 13 Ako Moses nedhikhyin, ako Joshua yik kahnduk: ako Moses Vittekwichanchyo tdha kwu tsut gichozzi. 14 Ako unjonut tsut akotittinyooh, Tzut nyiwhenjit khunotohyin, nyiwhot tsut kinetitaul kwu tsut: ako, kwinyooyin, Aaron ako

† Ko, ununohtshi.

Hur nyiwhah tigincho: choo-tyin te kinji tiyin, ko tsut nyakkwun nuvizzi. 15 Ako Moses tdha kug kwu tsut gichozzi, ako kkoh tdha nuttoutinejik. 16 Ako tdha Seina kug Kekwadhut Vittekwichanchyo vit ekwahndit kwie, ako ttrin nikkyittyig kathog kkoh yin nuttoutinejik: ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit Moses okkug-gikhe kkoh tlud kwut sut. 17 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vit ekwahndit kookwittechin tdha tshitig kug kkon chokkun kit tinchyokh Israel kkyinut ko nde zit. 18 Ako Moses ko tlud nitte chozzi, ako tdha kug kwu tsut gichozzi: ako Moses ttrin ttankthutchotyin ako ttodh ttankthutchotyin tdha kug tinchyokh.

CHAPTER XXV.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut gini-khyi, senjit atteinji zyunkotendul kenjit: tinjih ettounyachyo ttsut vit ttri kwikkit tinidhun yahtsi sit atteinji zyunotohndul. 3 Ako chih atteinji nili kot sut zyunotohndul; ittsidhuttho, ako ittsitakkui, ako thetrin; 4 Ako chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethitlitril nirzi,

ako tivi rkhe; 5 Ako evi ezir dhoh ttatsik tritchoë, ako * chehzi dhoh, ako † akashiä tutchun; 6 Ttlhe attrikenjit, kwunzi, tratsun ttlhe vah tranttlhe kenjit, ako tratsun dhundui kenjit; 7 Onux ttshih, ako ttshih nukwittetlya, atteinjiähtsi yikk kenjit, ako ekkui kenjit. 8 Ako kwittekkitt rsikotittinyoo set tsut kotyah; ko tet kwittihchya kenjit. 9 Tutthug nitto nit tsut kwikkeinilhtyi kwikkit, nivvyahzzeh kwikkittudhaë, ako vik kwuttul tutthug kwikkittudhaë, kwikkit inchi kwuttohtsyah.

10 Ako akashiä tutchun ha ttya guttahtsyah: kwuttsokh nekthui un tenjirh ukkwutanjo, ako kwuttsokh ihthlog un tenjirh ukkwutachya, ako kwuttsokh ihthlog un tenjirh nëittittezhit. 11 Ako ittsidhuttho nikkyittinikwitilli kkwa ha tivun, viz zit ako vu odh tivun, ako kwinugoë ittsidhuttho kwittinuöe kwuttantsyah. 12 Ako venjit ittsidhuttho nenilwhod ttankthut tantsyah, ako vuk kthui tun nuttilya; ako nenilwhod nekthui vut ‡ tsud ihthlog kwittetlya, ako vut ‡ tsud nuko nenilwhod nekthui kwittetlya. 13 Ako akashiä tutchun ha kul tantsyah, ako ittsidhuttho

* Ko, tthakh.

† Ko, Khotutchun takkui.

‡ Ko, tsui.

EXODUS XXV.

ha tivun. 14 Ako titya tsud kug nenilwhod zit kul nuttilya, ei ha titya trutekdha kenjit. 15 Kul titya nenilwhod zit kwittelya: kwut sut tro-tendul kkwa. 16 Ako trikwahnduk nitsun telhtsya titya zit nuttilya. 17 Ako ittsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa ha* zyoogguttigwidichyo tekkit tantayah: kwuttsokh nekthui un tenjirh ukkwutanjo, ako kwuttsokh ihthlog un tenjirh ukkwutachya. 18 Ako ittsidhuttho cheroubim nekthui tantayah; kwittrid trutthut ha tantayah, zyoogguttigwidichyo tekkit vit tsi nekthui tsut. 19 Ako cherub ihthlog vit tsi ihthlog tsut tantasya, ako cherub ihthlog vit tsi ihthlog tsut: zyoogguttigwidichyo tekkit ha kwuttug ihthlog cheroubim tantasya vit tsi nekthui tun. 20 Ako cheroubim kuttut ttsun kuttuggututavya, kuttut ttsun ha zyoogguttigwidichyo tekkit kwunneikotelnji, kitti ninyun nikkitchikheh tsut; zyoogguttigwidichyo tekkit kwu tsut cheroubim ko ninyun kwittelya. 21 Ako titya kwuk kug oottug zyoogguttigwidichyo tekkit nuttia; ako trikwahnduk nitsun telhtsya titya zit tilya. 22 Ako zut nit tut tsut tih-syah, ako zyoogguttigwidichyo tekkit ottug kwut sut

* Ko, nuttoutinenjik.

nyah gittihkha, trikwahnduk titya kug cheroubim nekthui gili ekkyidettug kwut sut, ekwichichyo kwut-tutthug Israel kkyinut enjit nit tsut kuttukkwituteldhut.

23 Ako tutchun akashiä ha vikkugiä tantasya: kwuttsokh nekthui ukkwutanjo, ako kwuttsokh ihthlog ukkwutachya, ako kwuttsokh ihthlog un tenjirh nëittittezhit. 24 Ako ittsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa ha tivun, ako kwinugöe ittsidhuttho kwittinuöe kwuttantasya. 25 Ako kwitti kwu tsut kwinlechya ihthlog kwinugöe tantasya, ako vitti kwu tsut kwinugöe ittsidhuttho kwittinuöe tantasya. 26 Ako ittsidhuttho nenilwhod ttan kenjit kwuttantasya, ako vuk kthui ttan kwinilttsud ttan tun nenilwhod nuttilya. 27 Kwitti kwu tsut nyakkwun nenilwhod kwittelya, kul kenjit kwittekkit vikkugiä truttek-dha kenjit. 28 Ako tutchun akashiä ha kul tantasya, ako ittsidhuttho ha tivun, vikkugiä kah truttek-dha kenjit. 29 Ako vit ttshikk tantasya, ako vith thlyootshilttshikk, ako viv vizzittrittinyi, ako choottyä vah tiz zit truttenja kenjit: ittsidhuttho nikkittinittilli kkwa ha kwuttantasya. 30 Ako vikkugiä kug thlyethchyokh kwikkeitru-nahtyi sun ndo sheg nuttiä.

EXODUS XXV. XXVI.

31 Ako ittsidhuttho nikkyi-ttinikwittilli kkwa ha kthuihchokun-tui tantsya: kwittrid trutthut ha khthuihchokun-tui truttahtsyah, vuz zugyotyin inchi, ako vut tui; vit ttshikk, vi ulwhokh, akonchi tun, kwuttug ehtlogi vut kwut sut vah kwittelya: 32 Ako rsyetunkodhæ nikkyittyig vuk kokh kwut sut rsyetundhæ; khthuichokuntui rsyetunkodhæ ttyigg vuk kokh ihtlog kwut sut, ako khthuihchokuntui rsyetunkodhæ ttyig vu kokh ihtlog kwut sut: 33 Ttshikk ttyigg amond-tutchunulwhokh kit treltsei rsyetudhæ ihtlog zit, ulwhokh ako uttun; ako ttshikk ttyig amond-tutchunulwhokh kit treltsei rsyetudhæ ihtlog zit, ulwhokh ako uttun: kwikkkit rsyetunkodhæ nikkyittyig khthuihchokuntui kwut sut rsyetundhæ: 34 Ako khthuihchokuntui zit ttshikk ttan amond-tutchunulwhokh kit treltsei, vi ulwhokh, ako vut tun: 35 Ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhæ nekthui zug ulwhokh ihtlog, ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhæ nekthui zug ulwhokh ihtlog, ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhæ nekthui zug ulwhokh ihtlog, rsyetunkodhæ nikkyittyigg kenjit

khthuihchokuntui kwut sut rsyetundhæ. 36 Ko ulwhokh ako ko rsyetunkodhæ kwuttug ehtloginchi kwut sut vah kwittelya: tutthug kwittrid trutthut ihtlog ittsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa kwittelya. 37 Ako vik khthuihchokunttya tantsya, chittsuttetsinekthui: ako khthuihchokunttya guttutakyah, kwuntui ket zyunguttutattri kenjit. 38 Ako viv vizzitkkonkeichiti, ako vik khthuihchokuntshikun ttshikk, ittsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa ha kwittelya. 39 Ittsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa talant ihtlog ha truttahtsyah, chih * ttya tutthug ha. 40 Ako kwinyayin kuttu kwikkittudhæ kwikkkit kwuttantsyah, ei tdha kug nit tsut kwikkeitrinilttyi kwikkkit.

CHAPTER XXVI.

K WIKKYIKUG nivyah-zzeh neivyakh ihtlogchotyin ha tantsyah; athittlitril nirzi nattlya, ako chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, cheroubim ha tinjih kwittridtegwahyin kudhun vik kwittrid ha kwuttantsyah. 2 Neivyakh kwittetkoogwinyachyo kwuttso-kh nekthogchotyin un tsut nikkyittan ukkwutanjo, ako

* Ko, ttshikk.

EXODUS XXVI.

neivyakh kwittetkoogwinyachyo kwuttsokh ttan ukkwutachya: neivyakh tutthug kochitri ihthlog zyuntettiya. 3 Neivyakh ihthlōkwunli kwunkyō kwittelya; ako ei neivyakh ihthlōkwunli kwunkyō kwittelya. 4 Ako neivyakh ihthlog vikkevve kug ununniltzze chantlo tantsyah kwunkyo kwittili tun vikkevvenelkui kwut sut; ako kwikkit tthui neivyakh vikkevve kug tantsyah kwunkyo kwittili nikendo tun kwuōdh tinchyo. 5 Neivyakh ihthlog tsut ununniltzze ihthlōkwunlichotyin tantsyah, ako kwunkyo kwittili nikendo zit neivyakh vikkevve kug ununniltzze ihthlōkwunlichotyin tantsyah; ununniltzze nithlininje zyuntuteä. 6 Ako ittshidhuttho nittechirzūk ihthlōkwunlichotyin tantsyah, ako neivyakh nittechirzūk ha nithlininje kwunkyo tantsyah: ako nivyahzzeh ihthlog titechya.

7 Ako tivi rkhe ha neivyakh tantsyah nivyahzzeh tug nivyakh kenjit: neivyah ihthlogchotyin un tsut ihthlog zyuntantsyah. 8 Neivyakh ettounyachyo kwuttsokh ttechotyin ukkwutanjo, ako neivyakh ettounyachyo kwuttsokh ttan ukkwutachya: neivyakh ihthlogchotyin un tsut ihthlog kochitri ihthlog zyuntettiya. 9 Ako

neivyakh ihthlōkwunli thun kwunkyo tantsyah, ako neivyakh nikkyittyig thun, ako neivyakh ihthlōkwunli kendo ihthlog nivyah kwinete thluttuttunachul. 10 Ako neivyakh ihthlog kwunkyo kwittili tun kwuodh tinchyo vikkevve kug ununniltzze ihthlōkwunlichotyin tantsyah, ako neivyakh kwunkyo kwittili nikendo kwuodh tinchyo vik kevve kug ununniltzze ihthlōkwunlichotyin. 11 Ako thetrin nittechirzūk ihthlōkwunlichotyin tantsyah, ako nittechirzūk ununniltzze zit nuttilya, ako nivyah kwunkyo tantsyah, ihthlog titechya kenjit. 12 Ako nivyah neivyakh troninidhut kwunun kwuk kug nivyah, neivyakh tenjirh troninidhut, nivyahzzeh kitlit kwuk kug nutevyah. 13 Ako ihthloth tsui kwuttsokh ihthlog, ako ihthloth tsui kwuttsokh ihthlog, nivyah neivyakh ukkwwanjo ei troninidhut nivyahzzeh nitsikwugga chyoth tsui ako ezyuk tsui kwut tug nutevyah, kwittitevyah kenjit. 14 Ako nivyah, kenjit netitrittinyatsyoo tantsyah evi ezir dhoh ttatsik trichoe ha, ako * chehzi dhoh ha netitrittinyatsyoo † oottug. 15 Ako nivyahzzeh kenjit, tutchun akashia ha tutchun-

* Kō, tthakh.

† Kō, kwukkug.

EXODUS XXVI.

chyah tantasyah, nukwudhut. 16 Tutchunchyah ithhlog kwuttsokh ithhlogchotyin ukkwutanjo, ako tutchunchyah ithhlog kwuttsokh ithhlog un tsut tenjirh ukkwutachya. 17 Tutchunchyah ettounyachyo zit nizzitulzi nekthui kwittelya, nithlininje kwunkyotreltsei: kwikkkitkwuttantasyah nivyahzzeh tutchunchyah tutthug kenjit. 18 Ako nivyahzzeh kenjit tutchunchyah kwutttantasyah, ttrintlud tsui kenjit ttrintlud tsui kwu tsut tutchunchyah nekthogchotyin. 19 Ako tutchunchyah nekthogchotyin kwuz-zug ittsitakkui vizzitkweti ttankthutchothyin tantasyah; tutchunchyah ithhlog kwuzzug vin nizzitulzi nekthui kenjit vizzitkweti nekthui, ako tutchunchyah ithhlog kwuzzug vin nizzitulzi nekthui kenjit vizzitkweti nekthui: 20 Ako nivyahzzeh vut tsui nikendo kenjit, kwinikkuth tsui tun, tutchunchyah nekthogchotyin: 21 Ako ko ittsitakkui vizzitkweti ttankthutchothyin; tutchunchyah ithhlog kwuzzug vizzitkweti nekthui, ako tutchunchyah ithhlog kwuzzug vizzitkweti nekthui. 22 Ako nivyahzzeh kitlit tsui nutchäug tsui kwu tsut tutchunchyah nikkyittyig tantasyah. 23 Ako nivyahzzeh kitlit tsui tun kwi-

nilttsud kenjit tutchunchyah nekthui tantasyah. 24 Ako kwuzzug kwunkyo kwittelya, ako kwikkkit oottug kwu tsut tthug kwittelya nenilwhod ithhlog kwu tsut: kwikkkit ehthletsut kenjit kwittelya; kwinilttsud nekthui kenjit kwittelya. 25 Ako tutchunchyah nikkyittan kwittelya, ako ittsidhuttho ko vizzitkweti, vizzitkweti ithhlogchotyin un tsut nikkyittyig; tutchunchyah ithhlog kwuzzug vizzitkweti nekthui, ako tutchunchyah ithhlog kwuzzug vizzitkweti nekthui. 26 Ako tutchun akashia ha kwutunkuldhäe tantasyah; nivyahzzeh ithhloth tsui tutchunchyah kenjit ithhlokwunli, 27 Ako nivyahzzeh chun ithhloth tsui tutchunchyah kenjit kwutunkuldhäe ithhlokwunli, ako nivyahzzeh kwutsui tutchunchyah kenjit, kwik kitlit tsui nutchäug tsui kenjit kwutunkuldhäe ithhlokwunli. 28 Ako tutchunchyah kwuttlud tun kwutunkuldhäe kwuttlud nukug nuttuteä vit tsi ithhlog kwut sut vit tsi ithhlog tsut. 29 Ako tutchunchyah ittsidhuttho ha tivun, ako ittsidhuttho ha ko nenilwhod tantasyah kwutunkuldhäe kwittekkkit kenjit: ako ittsidhuttho ha kwutunkuldhäe tivun. 30 Ako nivyahzzeh

nukwitintthul kwikkittudhæ
tdha kug nit tsut kwikkei-
triniltyi kwikkitt.

31 Ako chantlo, ako tre-
tchithitsik, ako ttatsik, ako
ethittlitril nirzi nattlya ha
nuttoutininjik tantsyah: che-
roubim ha tinjih kwittridtu-
gwahyin kudhun vik kwittrid
ha truttahtsyah. 32 Ako
akashiä nuttrotthui ttan ittsi-
dhuttho ha trovun kwuk kug
nutivyah, ko rsra ittsidhu-
ttho kwittelya, ittsitakkui
vizzitkweti ttan kwuk kug.
33 Ako nittechirzuk kwuz
zug nuttoutininjik nuttivyah,
ako zut nuttoutininjik kwiz
zit trikwahnduk ttya nitte-
tiä: ako nuttoutininjik nyi-
whot tsut nikkyittinititelya,
rsikotittinyoo tekkit ako
kwittekkitt kwiendo tsut
rsikotittinyoo ekkyitdettug.
34 Ako kwittekkitt kwiendo
tsut rsikotittinyoo kwiz zit
trikwahnduk ttya kwuk kug
zyoogguttigwidichyo tekkit
nuttiä. 35 Ako nuttoutini-
njik kwuödh vikkugiä nuttiä,
ako khthuihchokkuntui ni-
vyahzzeh kwutsui ttrintlud
tsui kwu tsut vikkugiä kwu-
ntui ket: ako kwinikkuth
tsui vikkugiä nuttiä. 36
Ako nivyah kittenivyah ke-
njit nukweyittuttravyah ta-
ntsyah, chantlo, ako trechi-
thitsik, ako ttatsik, ako
ethittlitril nirzi nattlya ha,
niletahyin vik kwittrid. 37

Ako nukweyittuttravyah ke-
njit akaskiä ha nuttrotthui
ihthlökwnli tantsyah, ako
ittsidhuttho ha tivun; ko
rsra ittsidhuttho kwittelya:
ako kenjit thetrin vizzitkweti
ihthlökwnli tantsyah.

CHAPTER XXVII.

AKO akashiä tutchun ha
atteinjitrahtsitekkitt ta-
ntsyah, kwuttsokh ihthlök-
wnli ukkwanjo, ako kwu-
ttsokh ihthlökwnli ukkwa-
chya; atteinjitrahtsitekkitt
thlunkwuttanjo: ako tug vin
neitizhit kwuttsokh ttyig
kwittelya. 2 Ako vik kwinil-
ttsud ttan kwuk kug vit
tchih kwuttantsyah: vit tchih
kwuttug ihthlog vah kwitte-
lya: ako thetrin ha tivun.
3 Ako vith thlyeth trotendul
kenjit vit ttya tantsyah, ako
vith thlyetheiittshikh, ako
vit ttshikk, ako vit ittsi-
kwul, ako vik kkonttshikk:
vit ttya tutthug thetrin ha
tantsyah. 4 Ako thetrin ha
vunyochin * nittzzenyottei
kenjit tantsyah; ako nittzze-
nyottei kug thetrin nenil-
whod ttan tantsyah vik
kwinilttsud ttan tun. 5 Ako
thlenildhug kwuzzug attei-
njitrahtsitekkitt kwinugöe
kwuzzug nuttiä, nittzze-
nyottei atteinjitrahtsitekkitt
yettug kwu tsut tenjirh

* Ko, tshihvvyakwittrid.

EXODUS XXVII.

nuttuteä kenjit. 6 Ako atte-
injitrahtsitekkit kenjit kul
tantsyah, tutchun akashiä
kul, ako thetrin ha tivun.
7 Ako nenilwhod zit vik kul
nittrititelya, ako atteinjitrah-
sitekkit nitsikwugga kul
nittretelya truttekdhah ke-
njit. 8 Tutchunchyah vizzit-
nittrichiltun ha tantsyah:
nittso tdha kug nit tsut
kwikkeitrinilttyi, kwikkit
zyunguttattsyah.

9 Ako nivyahzzeh unnuzzeh-
chithäe tantsyah: ttrintlud
tsui kenjit ttrintlud tsui kwu
tsut unnuzzehkwichithäe ke-
njit ethittlitril nirzi nattlya
ha neivyah kwuttsokh ith-
log tinili kit chotyin ukk-
wanjo ithlog tsui kenjit kwi-
ttelya: 10 Ako vin nuttro-
tthui nekthogchotyin kwi-
ttelya, ako thetrin ha ko
vizzitkweti nekthogchotyin;
nuttrotthui rsra ako ko ttril
ittsitakkui kwittelya. 11
Ako kwinikkuth tsui kenjit
tthui ukkwanjo tsut kwu-
ttsokh ithlog tinili kit
chotyin ukkwanjo neivyah
kwittelya, ako vin nuttro-
tthui nekthogchotyin, ako
thetrin ha ko vizzitkweti
nekthogchotyin; nuttrotthui
rsra ako ko ttril ittsitakkui.
12 Ako unnuzzehkwichithäe
ukkwachya kenjit nutchäug
tsui tun kwuttsokh ithlō-
kwunlichotyin neivyah kwi-
ttelya: ko nuttrotthui ithlog-

chotyin, ako ko vizzitkwe-
ti ithlogchotyin. 13 Ako
gittäug tsui, unnuzzehkwi-
chithäe ukkwachya gittaug
tsui kwu tsut kwuttsokh
ithlōkwunlichotyin kwitte-
lya. 14 Nittegwitti ithlog
tsui kenjit neivyah kwutt-
sokh ithlogchotyin un tsut
ithlōkwunli kwittelya: ko
nuttrotthui ttyig, ako ko
vizzitkweti ttyig. 15 Ako
ithlog tsui kenjit neivyah
kwuttsokh ithlogchotyin un
tsut ithlōkwunli kwittelya:
ko nuttrotthui ttyig, ako
ko vizzitkweti ttyig. 16
Ako unnuzzehkwichithäe
nittegwitti kenjit kwutt-
sokh nekthogchotyin neivyah
kwittelya, chantlo, ako tre-
chithitsik, ako ttatsik, ako
ethittitril nirzi nattlya ha,
niletahyin vik kwittrid: ko
nuttrotthui ttan, ako ko
vizzitkweti ttan. 17 Unnu-
zzehkwichithäe nuttrotthui
tutthug kwinugöe ittsitakkui
ttril ha tuttrutacho; ittsita-
kkui ko rsra, ako ko vizzi-
tkweti thetrin. 18 Unnu-
zzekwichithäe kwuttsokh
ithlog tinili kit chotyin
ukkwutanjo, ako ukkwachya
ithlōkwunlichotyin nikkyo,
ako tugneitizhit kwuttsokh
ithlōkwunli, ethittlitril nirzi
nattlya ha, ako ko vizzitkwe-
ti thetrin. 19 Nivyahzzeh
kwuttul tutthug kwik kwi-
kuthunduk tutthug zit, ako

nunhchotyin tutthug, ako unnuzzehkwichithäe nunhchotyin tutthug, thetrin kwittelya.

20 Ako Israel kkyinut ko tsut kuntukkwtutadhut, attri kenjit ttlhe tutchun ttlhe rsikotittinyo nit tsut zyunniggitenja, kthuichokkunttya sheg tuttekyah tuttrutayah kenjit. 21 Thlitrelchil nivyah kwiz zit, nuttoutininjik trikwahnduk kwun ndo köei kwuödh, Aaron ako vit tinjinut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda khahtsut kwut sut vuhn kwu tsut kuntukkookwutadhut: ko nizzyonedichi ha sheg kenjit kuttukkwtitatshi kwittelya Israel kkyinut enjit.

CHAPTER XXVIII.

AKO Aaron nyonde nit tsut nyakkwun ni-nyantshi, ako vit tinjinut vah, Israel kkyinut tet ttsut, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit sik kutahnduk kenjit, Aaron inchi, Nadab ako Abeihou, Eleäzar ako Ithamar, Aaron vit tinjinut. 2 Ako Aaron nyonde enjit yikk rsikotittinyoo tantsyah, ekwahndit kenjit ako ndotukoonchyo kenjit. 3 Ako tutthug kwittri kwizyei zyungili tsut gittikhya, einut kwizzi nikyo ha tunkwitinidhilhei, Aaron vi yikk

zyunguttattsyah rsyotittinyoo truttaattsyah kenjit, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit sik kutahnduk kenjit. 4 Ako yikk zyunguttattsyah chih zyunnili; ekkui, ako tug yikk nyukkwun, ako yikk vvit nitshyah, ako yikk niniltsi, ttseh zhoo, ako thoh: ako yikk rsikotittinyoo zyunguttattsyah Aaron nyonde enjit, ako vit tinjinut enjit, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit sik kutahnduk kenjit. 5 Ako ittsidhuttho, ako chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi tukkookwutahndul.

6 Ako ittsidhuttho ha, chantlo, ako trechithitsik, ttatsik, ako ethittlitril nirzi nattlya ha, tug yikk nyukkwun zyunguttattsyah, tinjih kwittridtugwahyin kudhun vik kwittrid. 7 Tig-guththug nekthui vit tsi nekthui tsut kwunkyozyunnili kittettiya; kwunkyozyotelya kenjit. 8 Ako thoh niniltsi, vuk kug kooli, vah tuttracho kenjit, kwik kwittrid kit ako tthug ehthloginchi ha kwittelya; ittsidhuttho ha, chantlo ha, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi nattlya ha. 9 Ako onuks ttshih nekthui otindul, ako Israel vik kkyinut korzi kwuk kug tintul: 10 Korzi nikkyittyig ttshih ihthlog vuk kug, ako nikkyittyig

troninidhut korzi ttshih
ihthlog vuk kug, kō kwīlih
kyō. 11 Ttshih kug uttinti
vik kwittrid ha, koogwiteyin
uttrinti kit, ttshih nekthui
uttintul, Israel kkyinut korzi
kyō: akō ittsidhuttho vuk
kokh zit kuttrantun. 12
Akō tug yikkh nyukkwun
vug gguththug kug ttshih
nekthui nuttia, Israel kkyi-
nut enjit kunnukwahndui
ttshih kwittelya: akō Aaron
vug gguth nekthui kug korzi
tekdhah Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo nda kunnu-
kwahndui kenjit. 13 Akō
ittsidhuttho nittechirzuk ta-
ntsyah: 14 Akō ittsidhu-
ttho *nigwo kettun ha nil-
tlyah nekthui kwit tsi tsut;
ttlyah kit tantsyah, kwittrid
nittzzenyottei: akō nittechir-
zuk kug niltlyah nittzzenyo-
ttei nuttilya.

15 Akō kuttukkwitichattri
ekkuī tantsyah, tinjik kwi-
ttridtegwahyin kudhun vik
kwittrid; tug yikk nyu-
kkwun vvit ettun kit ta-
ntsyah; ittsidhuttho ha, cha-
ntlo ha, akō trechithitsik, akō
ttatsik, akō ethittlitriltril nirzi
nattlya ha, tantsyah. 16
Thlunukkwutanjo akō thlu-
ttunyazi; kunnulutrochattri
ihthlog ukkwutanjo, akō kun-
nulutrochattri ihthlog ukkwu-
tachya. 17 Akō ttshih ku-
ttratun vuk kug nuttilya,

* Kō, niwhokh.

ttshih nuttitinilzi ttan: nu-
ttitinilzi ihthlog sardios
ihthlog, topaz ihthlog, akō
karbunkul ihthlog nuttitinilzi
troottshid kwittelya; 18 Akō
nuttitinilzi nikendo emerald
ihthlog, sappheiros ihthlog,
akō *deiāmond ihthlog; 19
Akō nuttitinilzi nekthui ni-
kendo Jasinth ihtlog, agati
ihthlog, akō amethist ihthlog;
20 Akō nuttitinilzi ttyig ni-
kendo berul ihthlog, akō
onuks ihthlog akō Jasper
ihthlog: ko kitun zit ittsi-
dhuttho zit kuttruttattun.
21 Akō Israel kkyinut korzi
kyō ttshih kwittelya, ihthlog-
chotyin un tsut nekthui,
korzi kyō; koogwiteyin uttri-
nti kit, ettounyachyo vorzi
kyō, kwitchin ihthlogchotyin
un tsut nekthui enjit kwitte-
lya. 22 Akō ekkui kwuk
kug ttlyah kit niltlyah ta-
ntsyah, ittsidhuttho niwhohe-
ttun ha kwittrid nittzzenyo-
ttei. 23 Akō ekkui kwuk
kug ittsidhuttho nenilwhod
nekthui tantsyah, akō ekkui
vit tsi nekthui kwuk kug
nenilwhod nekthui nuttilya.
24 Akō ekkui kwittsi tun
nenilwhod nekthui kwuk
kug ittsidhuttho niltlyah ni-
ttzzenyottei nekthui nuttilya.
25 Akō niltlyah nittzzenyot-
tei nekthui kwittsi nekthui
nittechirzuk nekthui kwuk
kug nuttilya, akō tug yikk

* Kō, sardonux.

nyukkwun vvit ettun tigguth-
tthug kwuk kug nuttilya,
vit tshikhtsui. 26 Ako ittsi-
dhuttho ttril nekthui ta-
ntsyah, ako ekkui kwit tsi
nekthui kwuk kug nuttilya,
vik keve kug, tug yikk
nyukkwun vvit ettun kwi-
njyo tsui kwu tsut dhuei.
27 Ako ittsidhuttho ttril ne-
kthui tantsyah, ako tug yikk
nyukkwun vvit ettun kwuz-
zug tigguthtthug nekthui
kwuk kug nuttilya, vit tshikh
tsui tsut, vunkyokwittilli
kerkhe, tug yikk nyukkwun
vvit ettun thoh niniltsi kwut
tug. 28 Ako tug yikk nyuk-
kwun vvit ettun ttril tsut
ekku vit ttril ha chantlo
ttlyah ha zyunguttutachoh,
tug yikk nyukkwun vvit
ettun thoh niniltsi kug kwi-
ttelya kenjit, ako ekkui tug
yikk nyukkwun vvit ettun
kwut sut tuttunetundul kkwa
kenjit. 29 Ako Aaron tit
ttri kug, kuttukkwitichittri
ekku tun Israel kkyinut
korzi tekdhah, tekkit rsikoti-
ttinyoo kwu tsut nitte taheih
tei, sheg Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo nda kunnu-
kwahndui kenjit. 30 Ako
kuttukkwitichittri ekkui kug
* Urim ako Thummim nutti-
lya; ako Aaron vit ttri kug
kwittelya Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo nda nittetaheih
tei: ako Aaron Israel kkyi-

* Attri ako Thlanchi ha kwinyoo.

nut kuttukkwitichittri tit ttri
kug sheg tekdhah Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo nda.

31 Ako tug yikk nyuk-
kwun vvit ettun yikk vvit
nitshyah tutthug chantlo
tantsyah. 32 Ako kwut
* tug titshih kenjit vizzhin
kwittelya: vizzhin kwinugöe
kwittrid niniltsi vizzhin cha
nenyithukkui kittettiyah,
ittsividhizzin yikk vizzhin
kwikkit, truttunechakh kkwa
kenjit. 33 Ako vit tlin kug
pomegranatnut chantlo, ako
trechithitsik, ako ttatsik, vit
tlin kwinugöe tantsyah; ako
ko kyitdettug kwinugöe ittsi-
dhuttho ittsilui: 34 Ittsi-
dhuttho ittsilui ihthlog ako
pomegranat ihthlog, ittsidhu-
ttho ittsilui ihthlog ako
pomegranat ihthlog yikk vvit
nitshyah ttlin kug kwinugöe.
35 Ako Aaron vuk kug kwi-
ttelya, ukkutahnduk kenjit:
ako Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo nda tekkit rsikotitti-
nyoo kwu tsut nitte taheih
tei kwit tudhatshik trikwi-
ttuttetthuk, ako chikh netti
tei, nuttedhakh kkwa kenjit.

36 Ako ittsidhuttho niwhoh
ettun ha ttshikkovului ta-
ntsyah, ako vuk kug uttuti-
nttul, koogwiteyin uttrintti
kwikkit, **KEKWADHUT
VITTEKWICHANCHYO
TSUTRSIKOTITTINYOO.**
37 Ako ttlyah chantlo vuk

* Ko, tlud.

EXODUS XXVIII. XXIX.

kug nuttiä, ako ttsezhoo vuk kug tuteä; ttsezhoo tshikh-tsui kwuk kug kwit-tuteä. 38 Ako Aaron vuntsud kwittuteä, ako etchichi rsikotittinyoo tekotigwittiyn tekdhah, ei Israel kkyinut kuttu ozi rsikotittinyoo tut-thug zit rsikotittinyoo gut-tattsyah; ako sheg vuntsud kug kwittutteä, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda che-koorzi ha zyuntrotendul kenjit. 39 Ako yikk ethittlitril nirzi ha kwittrid ninitsti ha tantsyah, ako ethittlitril nirzi ha ttsezhoo tantsyah, ako thoh tantsyah, niletahyin vik kwittrid.

40 Ako Aaron vit tinjinut enjit yikk tantsyah, ako thoh kwenjit tantsyah, ako ttseh kwenjit tantsyah, chekwahndit kenjit ako ndotukoonchyo kenjit. 41 Ako Aaron nyonde vin netilya, ako vit tinjinut kug vah; ako ko tanttthe, ako *kwineög kotukkwitutantsah, ako rsyotittinyoo ko tantyah, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit sik kunkutahnduk kenjit. 42 Ako ethittlitril thul kwenjit tantsyah ko tsidettun nuttututtunandul kenjit; tletokh kwut sut tidhodh kwu tsut: 43 Ako Aaron vuk kug kwitttelya, ako vit tinjinut kug, thlitrelchil nivvyakh kwu tsut nitte gidichyah tei, ko tekkit

* Ko, ko nili zit tunkwituttunä.

rsikotittinyoo kwiz zit ukkungutahnduk kenjit atteinjiähtsitekkit kwu tsut nyakkwun neginchya tei; tekotigwittiyn guttekdhah kkwa kenjit, ako nuggutettakh kkwa kenjit: kuttukkwitattshi vut tsut ako vin nizi tsut vit tle sheg kwittelya.

CHAPTER XXIX.

AKO chih kwitchöei ko tsut tittintiyah rsyotittinyoo ko tantsyah kenjit, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit sik kungutahnduk kenjit: akki ezir kkyi ithhlog ako evi ezir nekthui kotukwië kettun tukkwaji, 2 Ako thlyethchyokh elyet tenilttyookh, ako thlyethchyokh elyet tenilttyookh, ttlhekh ha nikkyittinitrittilli, ako thlyethchyokh tril nethivvyo tenyattyookh kkwa ttlhekh ha tranttlehekh: ttoli thlyeth nirzi ha zyuntantsyah. 3 Ako kthugttya ithhlog zit zyuntilya, ako kthugttya zit ooënutilya, akki ezir kkyi ithhlog ako evi ezir nekthui ha. 4 Ako Aaron vit tinjinut ha thlitrelchil nivvyakh kittenivvyakh kwu tsut nukkotilya, ako choo ha kokuutantrha. 5 Ako chakh tukkwutandul, ako Aaron yikk ako tug yikk nyukkwun vvit ettun yikk vvit nitshyah, ako tug yikk nyukkwun vvit ettun, ako

EXODUS XXIX.

ekkui vin nuttilya, ako tug yikk nyukkwun vvit ettun thoh niniltsi ha khuttancho: 6 Ako ttsezhoo vinnittitiä, ako ttsezhoo kug tshineitei rsikotittinyoo nuttiä. 7 Akotsut ttlhekh vah tranttlhekh otindul, ako vit tshih kug tinja, ako tanttlhekh. 8 Ako vit tinjinut nukkotilya, ako yikk ko nuttilya. 9 Ako thoh ha khukotancho, Aaron ako vit tinjinut, ako ttseh khukotuttanttyah: ako kuttukkwitatshi sheg kirkhe atteinjiahtsi kukkudhunduk zyungittettiyah: ako Aaron ako vit tinjinut kwineög ko kuntukkwituttantshah. 10 Ako akki ezir thlitrelchil nivyah kwinete nuttantshah: ako Aaron ako vit tinjinut akki ezir tshih kug nungututahndul. 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akki ezir tudhaktha, thlitrelchil nivyah kwinete tun. 12 Ako akki ezir tta otindul, ako atteinjitrahtsi tekkit vit tchih kug nyin nletthug ha kwittitinta: ako tta tutthug atteinjitrahtsi tekkit kwittekh tinja. 13 Ako chikkeh tutthug titsit nuttuötenjik, ako tidhut nuötenjik, ako uttrurh nekthui, ako ekkeh kwuk kug koöli tukkwutandul, ako atteinjitrahtsi tekkit kug tuttakyah. 14 Ako akki ezir tthui, ako vudh dhoh, ako vit trhin, trikwitchin tekkit

kwuödh kkon ha zyuntuttakyah: trigwandyoth kenjit atteinji nili.

15 Evi ezir ihthlog tthui otindul; ako Aaron ako vit tinjinut evi ezir tshih kug nungututahndul. 16 Ako evi ezir tudhaktha, ako vut tta otindul, ako atteinjitrahtsi tekkit kwuk kug kwinugöe kwinneteninja. 17 Ako evi ezir rsyettutintul, ako vit tsit, ako vutthun këuttantrhakh, ako vut tug kwuk kug, ako vit tshih kug, zyuntilya. 18 Ako evi ezir tthug atteinjitrahtsi-tekkit kwuk kug tuttakyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji trichakyi nili: tratsundhundui nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon ha atteinji trelttsei.

19 Ako evi ezir ihthlog otindul; ako Aaron ako vit tinjinut evi ezir tshih kug nungututahndul. 20 Akotsut evi ezir tudhaktha, ako vut tta otindul, ako Aaron vit tzze nanduitsui tii kug kwittitinta, ako vit tinjinut ko tzze nanduitsui tii kug, ako ko nili nanduitsui tinutchuth kug, ako ko kthui nanduitsui tikthuitsudchoh kwuk kug, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinugöe tta kwinneteninja. 21 Ako atteinjitrahtsitekkit tta kwuk kug koöli, ako ttlhekh vah tranttlhekh otindul, ako Aaron vuk

EXODUS XXIX.

kug, ako vik kwuchakh kwuk
 kug, ako vit tinjinut ko kug,
 ako vit tinjinut ko kwutchakh
 kwuk kug vahkwinneiteninja.
 22 Kwikkyikugeviezirekkeh,
 ako vit tsikh dhikhih, ako
 ekkeh titsit nuttuötenjik, ako
 tidhut nuötenjik, ako uttrurh
 nekthui, ako ekkeh kwuk
 kug kooli, ako *ugguth na-
 nduitsui tukkwutandul; kwu-
 ggut yoo kwinöög kuttukwi-
 trichilttshej evi ezir nili: 23
 Ako thlyethchyokh tui ihth-
 log, ako thlyethchyokh trant-
 lhekh thlyethchyokh tril ihth-
 log, ako thlyethchyokh tril
 nethivvyo, kthugttya thlyeth-
 chyokh elyet tenilttyookh
 Kekwadhut Vittekwichan-
 chyo nda dhuui kwut sut
 tukkwutandul: 24 Ako tu-
 tthug Aaron vunli kug nu-
 ttilya, ako vit tinjinut ko
 nili kug; ako Kekwadhut
 Vittekwichanchyo nda zittri-
 tanji atteinji kenjit zittuta-
 ndul. 25 Ako ko nili kwut
 sut uttukkwutandul, ako
 atteinji trichakkyi kug attei-
 njitrahtsitekkit kwuk kug
 zyuntuttakyah, Kekwadhut
 Vittekwichanchyo nda tra-
 tsun dhundui kenjit: Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo tsut
 kkon ha atteinji treltsei nili.
 26 Ako Aaron evi ezir kwi-
 neög kuttukkwitrichilttshej
 uzzultluth otindul, ako Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 nda atteinji zittritanji kenjit

zittutandul: ako nyin nun
 kwittelya. 27 Ako atteinji
 zittritanji uzzultluth, ako
 atteinji nittritiuk *ugguth
 zittritanji, ako nittritiuk, evi
 ezir kwineög kuttukkwitri-
 chilttshej ttsut, ei inchi Aaron
 enjit nili, ako ei kwut sut vit
 tinjinut enjit nili rsikotitti-
 nyoo zyuntantsyah: 28 Ako
 Aaron enjit ako vit tinjinut
 enjit kuttukkookwichilttshej
 kyö kwittelya sheg kenjit
 Israel kkyinut ttsut: kwu-
 ggut yoo atteinji nittritiuk
 nili: ako Israel kkyinut ttsut
 ko ttsinettun atteinji kwut
 sut atteinji, Kekwadhut Vi-
 ttekwichanchyo tsut ko attei-
 nji nittritiuk inchi atteinji
 nittritiuk kwittelya.

29 Ako Aaron vik kwutcha-
 kh rsikotittinyoo vit tinjinut
 enjit vit tle kwittelya, viz zit
 truttanttlhekh kenjit, ako viz
 zit kwineög kuttukkwitru-
 tsha kenjit. 30 Ei kwittinji
 vit tekkit atteinjiähtsi nili
 ttrin chittsuttetsinekthui ka-
 thog nuttazya, kwittekkit
 rsikotittinyoo kwiz zit ukku-
 tahnduk kenjit thlitrelchil
 nivyakh nitte taheih tei.

31 Ako evi ezir kwineög
 kuttukkwitrichilttshej otin-
 dul, ako kwittekkit rsikotitti-
 nyoo tun vut tthui tavirh. 32
 Ako thlitrelchil nivyakh kwi-
 nete, Aaron ako vit tinjinut
 evi ezir tthui, ako kthugttya

* Kō, tidhodh.

EXODUS XXIX.

zit thlyethchyokh kooli, zyunchugguteä. 33 Ako ei ekwichichyo kwikkirkhe kwitti nettrigwahtsi trigweltsei zyunchugguteä, kwineög kwuntukkwitrittutatshah ako rsyotittinyoo zyuntruttatsyah kenjit: ko atshin yitteä kkwa, kwuggut yoo rsikotittinyoo zyunnili. 34 Ako kwineög kuttukkookwichil-ttshei tthui lud, ko thlyethchyokh lud, vuhn kwu tsut trotunedhah chi, akotsut ei troninidhut kkon ha kwittutakyah: chuttruteä kkwa, kwuggut yoo rsikotittinyoo nili. 35 Ako kwikkit Aaron tsut, ako vit tinjinut tsut tittintiyah, tutthug nit tsut kuttukkwichidheldhut kwikkkit: ttrin chittsuttetsinekthui kathog kwineög kwuntukkwituttantshah. 36 Ako ttrin kwittetkoogwinyachyo kwitti nettrigwahtsi kenjit atteinji trigwandyoth kenjit akki ezir atteinjitantsyah: ako atteinjitrahtsitekkit kii-tanta, kwitti nettrigwahtsi kenjit nyantsi tei; ako tanttlhekh, rsikotittinyoo truttattayah kenjit. 37 Ttrin chittsuttetsinekthui kathog atteinjitrahtsitekkit kenjit kwitti nettrigwahtsi tantyah, ako rsikotittinyoo tantyah: ako atteinjitrahtsitekkit kwinttluth rsikotittinyoo telya; chootyin te atteinjitrahtsitekkit tini rsyotittinyoo telya.

38 Ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinjitantsyah chih nili; evi kkyi nekthui nukwutudhut troottshid ttsut ttrin ndothlek witunazya ndo thlookwedhah. 39 Evi kkyi ihthlog vuhn atteinjitantsyah; ako evi kkyi ihthlog khahtsut atteinjitantsyah: 40 Ako evi kkyi ihthlog ha thlyeth nirzi * ihthlogchotyin kwut sut ihhlog ttlheh hin ihthlog kwut sut ttyig nikendo ha nikkyittinitrittilli: ako chugchohchoo hin ihthlog kwut sut ttyig nikendo atteinji trittinyi kenjit. 41 Ako evi kkyi ihthlog khahtsut atteinjitantsyah, ako kwu tsut akotittintiyah vuhn thlyeth atteinji kwikkit, ako vut sun atteinji trittinyi kwikkit, tratsun dhundui kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon ha atteinji treltsei. 42 Atteinji trichakyi ndo thlikwedhah nyiwhon nizzyonedichi kathog kwittutteä thli-trelchil nivyah kwinete Kekwadhut Vittekwichanchyo nda; nitchin nyiwhot tu tsut tihsyah, zut nit tsut gittihkhyah kenjit. 43 Ako zut Israel kkyinut ko tu tsut tihsyah; ako sit chekwahndit ha Nivyah rsikotittinyoo truttahtsyah. 44 Ako thli-trelchil nivyah rsikotittinyoo telhtsyah, ako atteinjitrahtsitekkit: Aaron tthui

* Ephah ihthlog, kuttrahnyoo.

EXODUS XXIX. XXX.

ako vit tinjinut rsyotittinyoo ko telhtsyah, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit sik kunguttahnduk kenjit. 45 Ako Israel kkyinut ko tet kwittihchyah, ako ko Vittekwichanchyo tihthlyä. 46 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ihthli, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonihlih, ko tet kwittihchyah kenjit, kazyunguttetundui: Kekwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ihthli.

CHAPTER XXX.

AKO atteinjitrahtsitekkit kwuk kug tratsun truttutakyah kenjit tantsyah: tutchun akashiä ha tantsyah. 2 Kwuttsokh ihthlog ukkwutanjo, ako kwuttsokh ihthlog ukkwutachyah; thlunkwanjo kwittuteä: ako kwuttsokh nekthui tug neituttezhit: vit tchih tthui kwuttug ihthlog kwut sut vah kwittelyä. 3 Ako ittsidhuttho niwhokhetun ha tivun, vi yettug, ako vi khyoth kwinugöe, ako vit tchih; ako ittsidhuttho kwittinuöe kwinugöe kwu tsut kwuttantsyah. 4 Ako ittsidhuttho nenilwhod nekthui vik kwittinuöe kwuz zug kenjit kwuttantsyah, vit tsyig nekthui kwuk kug, vin nitsikwugga nekthui kwuk kug kwuttantsyaah; ko kul kenjit

kwittekkit kwittelyä vah truttekdhah kenjit. 5 Ako tutchun akashia ha kul kwuttantsyah, ako ittsidhuttho ha tivun. 6 Ako nuttoutinijik kwundo trikwahnduk ttyä kwundo neivyakh, zyogguttigwidichyo-tekkit trikwahnduk kwuttug dhuui kwundo nuttiä, nitchin nit tut tsut tutihthah. 7 Ako Aaron tratsun dhundui kwuk kug tuttakyah: vuhn kwittetkoogwinyachyo, khthuichokkunttyä rsyenahnji tej, yit tuttakyah. 8 Ako Aaron khahtsut khthuichokkunttyä chilkyin tej, yit tuttakyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nyiwhon nizzyonedichi kathog tratsun ndothlikwedhah. 9 Tratsun atshin editli kwuk kug atteinjitantsyah kkwa, atteinji trichakkyi tthui elyet kkwa, thlyeth atteinji tthui elyet kkwa: ako atteinji trittinyi kwuk kug tinja kkwa. 10 Ako Aaron vit tchih kug nukkwutudhut kwittetkoogwinyachyo ihthlud te kwitti nettrigwahtsi kwuttatsyah: kwitti nettrigwahtsi trigwandyoth kenjit atteinji tta ha nukkwutudhut zit ihthlud te nyiwhon nizzyonedichi kathog kwitti nettrigwahtsi * kwuk kug kwuttatsyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili.

* Ko, kenjit.

EXODUS XXX.

11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 12 Israel kkyinut ko * titchintshi tei, einut kotichithityin kyo, akotsut tinjih ettounyachyo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tik kwundui kenjit kwitti nettrigwahtsi kwut sun guttattsyah, ko titchintshi tei; trudhakthui ko tet kwittelya kkwa kenjit, ko titchintshi tei. 13 Chih kwunttluntuggititteä, ettounyachyo einut kotichithityin tsut taheih, rsikotittinyoo kwittekkitt ittsitakkui tug kyo ittsitakkui tug tenjirh: ittsitakkui tug girah nekthogchotyin nili: ittsitakkui tug tenjirh atteinji kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut. 14 Ettounyachyo einut kotichithityin tsut taheih, nukwutudhut nekthogchotyin kwut sut ako kwiendo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kwunttlutitteä. 15 Chile nili ittsitakkui tug tenjirh yendo tsut kwunttlutitteä kkwa, ako nersitchachyo kwikkyiyeyit kwunttlutitteä kkwa, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kwunttlugittilli tei, nyiwhok kwundui kenjit kwitti nettrigwahtsi truttattsyah kenjit. 16 Ako Israel kkyinut ttsut ittsitakkui kwitti nettrigwahtsi kenjit otindul, ako thli-

* Ko, ginyachyo oninji.

trelchil nivyakh kukkudhunduk kenjit kuttukkwituttantshah; Kekwadhut Vittekwichanchyo nda Israel kkyinut enjit kunnukwahndui kenjit kwittutteä, nyiwhok kwundui kenjit kwitti nettrigwahtsi truttattsyah kenjit.

17 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 18 Thetrin ttya viz zit keuttratrakh tthui tantsyah, ako vit tteh thetrin ha, viz zit ketruuttattrakh kenjit: ako thlitrelchil nivyakh ako atteinjitrah-sitekkitt ekkyidettug nuttia, ako choo viz zit tinja. 19 Ako Aaron ako vit tinjinut kuttunli ako kuttuk kthui viz zit kunguuttattrakh: 20 Thlitrelchil nivyakh nittegidichyah tei, choo ha uttikunguuttattrakh, nuggtuettakh kkwa kenjit; ko atteinjitrah-sitekkitt ukkungutahnduk kenjit kwu tsut nyakkwun niginchya tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon ha treltsei truttutakkyah kenjit: 21 Ezyuk kwuggut kuttunli ako kuttuk kthui kunguuttattrakh, nuggutettakh kkwa kenjit: ako ko tsut sheg kenjit kuttukkwitattshi kwittelya, attun tsut inchi ako vin nizzi tsut ko nizzyonedichi kathog.

22 Kwikkyikug Kekwadhut Vittekwichanchyo Mo-

EXODUS XXX.

ses tsut gikhe, akotittinyooh, 23 Tratsun tshikh tthui uttu tsut tukkwānji, tzikh tutchuntuttzikittsitakkui-tug ihthlōkwunli tinili kit chotyin, akō kinnamon dhundui tenjirh akotugwanttsi, nekthui tinili kit chotyin un tsut ihthlōkwunlichotyin inchi, akō kalamus dhundui nekthui tinili kit chotyin un tsut ihthlōkwunlichotyin, 24 Akō kassiä ihthlōkwunli tinili kit chotyin, kwittekkitt rsikotittinyoo ittsitakkuitug kyo, akō ttlhekhtutchun ttlhekh hin ihthlog: 25 Akō ttlhekh vah tranttlhekh rsikotittinyoo tantsyah, tratsun tratsun ahtsi vit tigwiyin kit nikkyittinikwittilli kwikkit: ttlhekh vah tranttlhekh rsikotittinyoo telya. 26 Akō thlitrelchil nivyakh, akō trikwahnduk ttya vah tanttlhekh, 27 Akō vikkugiä akō vik kwuttul tutthug, akō khthuihchokkuntui, akō vik kwuttul, akō tratsun dhundui atteinjitrahtsitekkitt, 28 Akō atteinjitrichakkyi atteinjitrahtsitekkitt vik kwuttul tutthug ha, akō viz zit kēuttrattrhakh akō vit tteh. 29 Akō rsikotittinyoo zyuntantsyah, kwinttluth rsikotittinyoo zyuntelya kenjit: *chitti te yittini kwinttluth rsikotittinyoo telya. 30 Akō Aaron akō vit tinjinut ko tanttlhekh, akō rsyotitti-

nyoo ko tantsyah, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit sik kungutahnduk kenjit. 31 Akō Israel kkyinut tsut gittikhyah, akotittitinja, Chih ttlhekh vah tranttlhekh rsikotittinyoo set tsut kwittelya nyiwhon nizzyonedichi kathog. 32 Tinjih vut tthui kug trattenja kkwa, akō kwik kit zyuntohtsyah kkwa tthui, nittso nikkyittinikwittilli kwikkit: rsikotittinyoo, akō nyiwhot tsut rsyikotittetinja. 33 Chootyin te kwik kit nikkyittinikwittinja, kō chootyin te atshin vuk kug nuttunja, vak kwitchin ttsut kunnutrututunattul.

34 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Tratsun dhundui uttu tsut tukkwānji, stakti, akō onika, akō galbanum; tratsun dhundui tri rsituttatsun dhundui rsikotittinyoo ha: ettounyachyo ttsut vikkeitrigwitahti nikkyittidichyo kwittelya; 35 Akō vah tratsun tantsyah, tratsun tratsun ahtsi vit tigwiyin kwikkit, togwui ha trunun, dhiittsya akō rsikotittinyoo: 36 Akō vul lud kwinttluth nittsul tuttunindha, akō thlitrelchil nivyakh kwiz zit trikwahnduk kwundo nuttiä, nitchin nit tu tsut tihsyah: kwinttluth rsikotittinyoo nyiwhot tsut kwittelya. 37 Akō tratsun tantsyah, kwin

* Kō, chootyin te.

nikkyittinikwittilli kwikkit khenjit zyuntohtsyah kkwa: Kekwadhut Vittekwichanchyo enjit nyiwhot tsut rsikotittinyoo telya. 38 Chootyin te yik kit tattsyah, truttatsun kenjit, vak kwitchin ttsut kunnutruttutunattul.

CHAPTER XXXI.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Yinjikkwinyayin, Bezalëil Uri vit tinji, Hur vit tinji, Joudah vethlo ttsut vorzi ha vokkuggihkhe: 3 Ako Vittekwichanchyo Nikyo ha tukkwitinidhilhei, kwizzi ha, ako kwikkittutzikwele ha, ako kikkyikwanjik ha, ako kwittrid nithlinetsi tutthug kenjit, 4 Kwittrid kwattui kinjitittedha, ittsidhuttho ha kwittridettrigwutahyah, ako ittsitakkui ha, ako thetrin ha, 5 Ako ttshih uttrinti kuttruttattun kenjit, ako tutchun nittrinti, kwittrid nithlinetsi tutthug kenjit kwittridettrigwutahyah. 6 Ako si, kwinyooyin, Oholiäb, Ahisamak vit tinji, Dan ethlo ttsut, vah kuttukkwichidhilhtshei; ako einut tutthug kokwizyei ko ttri zit kwizzi nittinihei, tutthug nit tsut kuttukkwichidheldhut zyunguttattsyah kenjit: 7 Thli-

trelchil nivyahk, ako trikwahnduk ttya, ako zyoogguttigwidichyo-tekkit yik kugdhuui, ako Nivyahk* kwuttul tutthug; 8 Ako vikkugiä ako vik kwuttul, ako khthuihchokkuntui vik kwuttul tutthug ha, ako tratsun atteinjitrahtsitekkit; 9 Ako atteinji trichakkyi atteinjitrahtsitekkit vik kwuttul tutthug ha, ako vizzitküuttraträh ako vit tteh; 10 Ako *kukkudhunduk chakh, ako †yikk rsikotittinyoo Aaron atteinjiahtsi enjit, ako chakh vit tinjinut enjit, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit ukkungguttahnduk kenjit; 11 Ako ttlhekh vah tranttlhekh, ako tratsundhundi tratsun kwittekkit rsikotittinyoo kenjit: tutthug nit tsut kuttukkwichidheldhut kwikkit tungittettiyah.

12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 13 Israel kkyinut tsut gokhya tthui, akotonyoo, Ettelye sin nukkwazzi kuttunohtyah: kwuggut yoo si ako nyiwhon ekkyidettug nyiwhon nizzyonedichi kathog koogwiteyin nili; Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo nyiwhelhtsi ihthli kazyunto-whohndei kenjit. 14 Ezyuk kwuggut nukkwazzi kuntu-

* Ko, yikk kwirzi treltsei.

† Ko, chakh.

nohtyah; kwuggut yoo nyiwhet tsut rsikotittinyoo nili: ettounyachyo thlettahnui ettelye truttudhakthah: kwuggut yoo chootyin te ei zit kwittrid etchichi tittiyin, ei kwundui vak kwitchin tet ttsut kunnutruttutunattul. 15 Ttrin nikkyittyig kathog kwittrid tettrigwuttahyah; ko ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit nuttrazzi tshinjitkwichöe nukkwazzi nili: chootyin te nukkwazzi ttrin zit kwittrid etchichi tittiyin, ettelye truttudhakthah. 16 Ezyuk kwuggut Israel kkyinut nukkwazzi kunguttunattyah, ko nizzyonedichi kathog nukkwazzi ket ninjiiguttettah kenjit, thlukwinadhun ndothlikwedhah kenjit. 17 Si ako Israel kkyinut ekkyidetug sheg kenjit koogwiityen nili: kwuggut yoo ttrin nikkyittyig kathog Kekwadhut Vittekwichanchyo zye ha eltsei, ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit gittinjik, ako nazzi.

18 Ako Sinai tdha kug Moses ha gikhe gittinjik tei, trikwahnduk tshya nekthui, ttshih tshya, Vittekwichanchyo niletthug ha kwittinyithuttluth yinttlutilih.

CHAPTER XXXII.

AKO Moses tdha kwut sut kotunetchidhizzi tritsinyoo tinjihnut zyunkoogwunahyin tei, tinjihnut Aaron tsut thligelchil, ako akotungiyahnyooh, Ninyikheh, * vittekwichanchyonut nyiwhenjit nyantsi, einut nyiwhot tshikh guttutettah; kwuggut yoo chih Moses, ei tinjih Ijpt kthoikit kwut sut chikh nyiwhonnilih, chitti vet nekwichatthut elyet kazyundhitinjik. 2 Ako Aaron akotunkovahnyoo, Ittsidhuttho ttlhyah, nyiwhoh utnut, nyiwhot tinjinut, ako nyiwhot tshinut ttzzezyinegginilzi kwut sut tukkohnji, ako set tsut ninnohli. 3 Ako tinjihnut tutthug ittsidhuttho ttlhyah ttzzezyinegginilzi kwut sut tukkookwelhnjik, ako Aaron tsut nigginilih. 4 Ako ko nili kwut sut tukwelhnjik, ako vidhizzin vah uttriti ha yeltsei, akkikyiyi otetlut yeltsei kwittle: ako akotungittinyooh, Israel, chih nyiv vittekwichanchyonut zyungili, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyigginilih. 5 Ako Aaron chih kwunahyin tei, yin ndo atteinjitrahtsitekkit kweltsei; ako Aaron trurzrul kweltsei, ako akotittinyooh, Nikka Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut

* Ko, vittekwichancyho.

EXODUS XXXII.

ninjikwudhut kwittelya. 6 Ako nikka vuhn tei khushtigilzi, ako atteinji trichakkyi atteinjigeltsei, ako atteinji * ttsinettun kenjit nigginilih; ako tinjihnut gittattshei zyunugguteä kenjit ako zyuneggittettinja kenjit, ako tsezyungittettiyah kenjit negochil. 7 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, Chiheih, kotunetchinti; kwuggut yoo nit ttsyahnut, Ijpt kthoikit kwut sut nekoginilih, kwirzoo zyunttigichiltshei: 8 Ei kwinie kenjit ko tsut kuntukkwichidheldhut anidhook kwut sut thleggittichochil: khenjit akkikkyi otetlut zyungeltsui, ako git tsut unungotthui, ako git tsut atteinjigeltsui, ako akotungittinyooh, Israel, chih nyiv vittekwichanchyonut zyungili, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyigginilih. 9 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Chih tinjihnut ko nelhyin, ako, kwinyooyin, tinjihnut kwukkokh tilyoo zyungili: 10 Ezyuk kwuggut choog zyotusathun, siz zinnatsi ko netsi truttutattlhekhenjit, ako † kittlunuttuttelkyah: ako kwitchin chinttsi nyit telhtsyah. 11 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo

ttsut etittshik, ako akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, chyaggut tte nyiz zinnatsi nit ttsyahnut netsi truttattlhekhenjut Ijpt kthoikit kwut sut chuttluth kwitchinttsi ha ako tinlichinttluth ha chikh nekoningil? 12 Chyaggut tte Ijpt tinjih zyunkigitekhyah lye, akotungitittenja, Kwirzoo kenjit chikh nekonillih, tdha tet kotudhakthah kenjit, ako nunh ninyun kwut sut ko kittlunuttutakyah kenjit? Nyiz zinnatsi unduikwichanchyo kwut sut uttsunneinjitinyaeh, ako chih kwirzoo kenjit nyit ttsyahnut netsi kineinjinyitizhit. 13 Abraham, Eizaak, ako Israel, nyik kahnduknut konunyanndui, einut tsut utti kirkhe kwinittei ha gikhe, ako akotunkovanyooh, Nyin nizzi zyehkug ssunh kwikkit ko telthlyei, ako chih kthoikit tutthug ket gihkhe nyin nizzi tsut kwutsuntelhtsyah, ako sheg kenjit zyungittettiyah. 14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kwirzoo kenjit kineinjiitudhut ei akotittinyooh tit ttsyahnut tsut titettiyah thleh.

15 Ako Moses uttsetinileh, ako tdha kwut sut kotunetchidhizzi, trikwahnduk vukugchittinittluth nekthui vunli zit; vukugchittinittluth nittsi tsui kwittinyi-

* Ko, kwitchirzi

† Ko, ko kittlunuttuttelkyah.

EXODUS XXXII.

thuttluth; ithloth tsui ako chun ithloth tsui kwittinyi-thuttluth. 16 Ako vukkugchittinittluth Vittekwichanchyo kwittrid zyuniilih, ako truttuntluth Vittekwichanchyo vit truttuntluth ilih, vukkugchittinittluth kug uttrinti. 17 Ako Joshua tinjihnut nuttrudhatthun kinjigittintruk kathog kwittin-tthuk tej, Moses tsut akotittinyooh, Trikwitchintekkit tun nithlutruttaggun nuttrudhatthun kooli. 18 Ako akotittinyoo, Einut kwittug-tigwichichyo kenjit kinjizyunguttutruk ko tezyoo elyet ili, ako einut kotugtrichichyo kenjit zyungurzurul ko tezyoo elyet ili tthui: ko einut ungitli nuttrudhatthun kwitchih-tthuk. 19 Ako nukkwini-dhut, trikwitchintekkit kwu tsut nyakkwun ninizzi tej, akkikkyi ako chuttratzo nahyin: ako Moses viz zinnatsi truttattlhek, ako tinli kwut sut vukkugchittinittluth ooun tichilnui, ako tdha tteh thleyitchilnui. 20 Ako akkikkyi zyungeltsei onjik, ako kkon ha yit chilkyin, ako thlyeth kwu tsut tuyink-dhakh, ako choo kug yit tantluk, ako Israel kkyinut zyungittetinjatashin. 21 Ako Moses Aaron tsut akotittinyooh, Chih tinjihnut chitti tte nit tsut tungettiyin, trigwandyoth kwitchintsi ko kko nukkwini-

tiniei? 22 Ako Aaron akotittinyooh, Sek Kekwadhut viz zinnatsi trutchoottlhek rsho: tinjihnut kwahzyun-nyitundui, kwirzoo kwug kug yinjiguttunnahwa. 23 Kwuggut yoo akotusugahnyooh, Vittekwichanchyonut nyiwhe-njit nyantsi, einut nyiwhot tshikh guttutettah kwuggut yoo chih Moses, ei tinjih Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhoginillih, chitti vet nekkwichatthut elyet kazundhitinjik. 24 Ako akotunkovakhnyooh, Chootyin te ittsidhuttho tiyin, kwittsetichootshyah; kwikkit setsungeltsei: ako kkon zit titchidhelnui, ako chih akkikkyi chikhnizzi. 25 Ako Moses tinjihnut * tsidettun zyungilih kwunahyin tej; kwuggut yoo Aaron † tside-ttun ko yeltsui ‡ ko trittenji kwu tsut kotsutkwilheinut tet: 26 Akotsut Moses trikwitchintekkit nittegwittitun nidhut, ako akotittinyooh, Chootyin te Kekwadhut Vittekwichanchyo tsui, set tsut nevizzi. Ako Levi vit tinjinut git tsut thlelchil. 27 Ako akotunkovahnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, kwikkit gikhyi, Tinjih ettounyachyo tir rsihchoh tudh

* Ko, zukkotrittäeh kkwa.

† Ko, tunkonyöut.

‡ Ko, chuggichichya kenjit.

EXODUS XXXII. XXXIII.

dhodh kug thohtuntohzi, ako nittegwitti kwut sut nitteg-witti kwu tsut trikwitchintekkit nikkyo kwiliöhtah, ako nunzhigohchya tinjih ettounyachyo tit tazzi, ako tinjih ettounyachyo tit chya, ako tnijih ettounyachyo tin neög. 28 Ako Levi vit tinjinut Moses kinjik kit tungettiyin: ako ei ttrin zit tinjihnut ttechotyin tinili kit chotyin kwizyo nuntuggichilnui. 29 Ako Moses akotittinyooh, Choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut * kwineög untukkwititchidhohtshei, tinjih ettounyachyo inchi tit tinji netsi, ako tit tazzi netsi; kwirzikwuntlukwittilli choog ttrin nyiwhontlukwittitelya kenjit. 30 Ako nikka nukkwini dhut, Moses tinjihnut tsut akotittinyooh, Trigwandyoth kwitchintsi trigwandyoth tunohwhoyin: ako choog Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gitihsyah; nyiwhot trigwandyoth kenjit kwitti-nettrigwahtsi kwuttelhtsyah vathli. 31 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kinetchithizzi, ako akotittinyooh, Etzyei, chih tinjihnut trigwandyoth kwitichintsi trigwandyoth tungen-ttiyin, ako ittsidhuttho vittekwichanchyonut khenjit zyungeltsei. 32 Kwittizyik

* Ko, nyiwhonli zit tunkwittinyidhohei.

choog, ko trigwandyoth kwet oounkwittilya chi; ako elyet kkwa chi, nyit ettunettle kwittinidhintluth kwut sut * si ozhoo. 33 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Chootyin te trigwandyoth sin netsi tettiyn, attun sit ettunettle kwut sut kiitihthul. 34 Ako choog chiheih, ei kwittekkkit kenjit nit tsut gihkhe tinjihnut nekonili: kwinyooyin, siz zyekkugkudläug nyit tshikh tuttedhah: kwittizyik ei ttrin zit nindetichishit tei, ko trigwandyoth ko kko nindetuteltyah. 35 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjihnut dhudhakthui, akki-kkyi zyungeltsei kenjit, ei Aaron yeltsei.

CHAPTER XXXIII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, Kethlechiheih, tzut kwut sut gichiheih, nun ako tinjihnut Ijipt kwut sut chikh nekoginili, ei kthoikit kwu tsut Abraham tsut, Eizaak tsut, ako Jakob tsut kenjit kwinittei ha gikhe, akotittihnyooh, Nyin nizzi tsut kwuntlutittihah: 2 Ako nit tshikh zyekkug kudhäug tulhah; ako Kanaaneit, Amoreit, ako Hitteit, ako Perizzeit, Heiveit, ako Jebouseit

* Ko, ooun sittönchya.

ooun zyunkotunihsa: 3 Kthoikit kwu tsut ttok ako chinetsidsookui ha nilei: kwuggut yoo nyit tlud gitu-tihthah kkwa; kwuggut yoo tinjihnut kokh tilyoo ili: trunachut kwinië zit nyik kittle-ituttelkyah kenjit. 4 Ako tinjihnut chih kwunduk irzoo zyunguttintthuk tei, ttrigazzi: ako elyet tinjih ihthle ko tet tin nittinizih niitinyah-zya. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Israel kkyinut tsut akotichinyoo, Tinjihnut kokh tilyoo zyunohtli: nit-tretinde ihthlog kathog nyit tlud nitte gitichihshit chi, nyik kittleituttelkyah: ezyuk kwuggut choog nyin nittinizih uttut sut trinyazi, chitti nit tsut tittihsiyah katisundu, kenjit. 6 Ako Israel kkyinut ko nittinizih uttut sut trigiinyahzi Horeb tdha kwut sut kwundo. 7 Ako Moses kwikkit tinettiyn nivyakh onjik ako trikwitchintekkit kwuödh nukkwintthui, trikwitchin tekkiktut sut nizhit; ako Thlitrelchil nivyakh kahnyooh. Ako nukkwini-dhut ettounyachyo Kekwadhut Vittekwichanchyo ook-kunyotti thlitrelchil nivyakh kwu tsut chikh chozzi, ei trikwitchintekkit kwuödh kwiëh. 8 Ako nukkwini-dhut, Moses nivyah kwu tsut chikh chozzi tei, tin-

jihnute tutthug ninegithichil, ako nuggutazi, tinjih ettounyachyo tin nivyakh *kwinete tun, ako Moses kikh zyunkoogwunahyin, Nivyakh nittenizzi kwu tsut. 9 Ako nukkwini-dhut, Moses Nivyakh nittenizzi tei, kkoh nuttrotthui nukkwitinidhut, ako Nivyakh kwinete nukkwidhut: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ha gikhe. 10 Ako kkoh nuttrotthui Nivyakh kwinete nukkwidhut tinjihnut tutthug zyunginahyin: ako tinjihnut tutthug ninegithichil ako ununzyungetutthui, tinjih ettounyachyo tin nivyakh kwinete. 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe tininyun tininyun tsut, nittso tinjih tul lug tsut gikhyi kwikkit. Ako tle Moses trikwitchintekkit kwu tsut netchithizzi: ko yik kahnduk Joshua, Nun vit tinji, ttsyah njo, Nivyakh kwut sut chekh chithizzi kkwa.

12 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, akotusanyoo, Chih tinjihnut neko-ginili: ako kikkysisinnyanjik kkwa chootyin sah taäh. Kwittizyik akotittinyooh, Orzi kirkhe nyabsundui, ako sun nda chekoorzi ukkwäei tthui. 13 Ezyuk kwuggut choog, nit sut sittshik, nyin

* Ko, kittenivyakh.

EXODUS XXXIII. XXXIV.

nda chekkoorzi ukkwilhei chi, nyik kwinië kwikkunsinnyan-tyi, nyahtisundui kenjit, nyin nda chekkoorzi ukkwutul-
 hah kenjit: ako ket ninji-
 idhutchih kwitchinnittsyah-
 nut zyunnili. 14 Ako ako-
 tittinyooh, sik kwittachi nyah
 tuttatha, ako nukwazzi
 nyinttletittihah. 15 Ako
 akotiyahnyooh, Nyik kwitta-
 chi sah tuttattshit kkwa chi,
 tzut kwut sut ginenyiwhotto-
 lya rsho. 16 Kwuggut yoo
 choog chitti kwikkirkhe tte
 nyin nda chekkoorzi ukkwil-
 hei kakkwitetundui, si ako
 nit ttsyahnut? nyiwah tit-
 chizhit elyet ili lyet, kwikkit
 nunh ninyun kug tinjhnut
 tutthug tunginchyo kot sut
 kwittsyetuntidichya, si ako
 nit ttsyahnut? 17 Ako Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 Moses tsut akotittinyooh,
 Chih·etchichi tthui ket gikhe
 akotittihsiyah: kwuggut yoo
 sun nda chekkoorzi ukkwäei,
 ako orzi kirkhe nyahsundui.
 18 Ako akotittinyooh, Nyit
 chekwahndit kwikkeisinnya-
 ntyi, nit sut sittshik. 19 Ako
 akotittinyooh, Sit chinttsi
 tutthug nyin nda tuttelthah,
 ako Kekwadhut Vittekwicha-
 ncho vorzi nyin nda tihrsul;
 ako chettihrsyah attun tsut
 chettihrsyah, ako zyooggutti-
 gwidichyo kwikkeituneltyah
 attun tsut zyoogguttigwidi-
 chyo kwikkeituneltyah. 20

Ako akotittinyooh, Sin nyun
 tunayah elyet kkenyidhun:
 kwuggut yoo elyet tinjih
 ihtle kwili sit tunahyah ako
 kwuttendui. 21 Ako Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 akotittinyooh, Kwinyooyin,
 kwittekkitt sah kooli, ako
 ttshihdhoh kug nuttidhut: 22
 Ako nukkwituttattha, sit che-
 kwahndit tatthah, kathog,
 ttshihdhoh nikkikwinyatthut
 zit ninyitteltsyah, ako keko
 tuttihtah kwu tsut nyin nin-
 nuloututtunelzya: 23 Ako
 sinli ooun otihndul, ako sinti
 kwittunayah: ko sin nyun
 trikwuttunahyah kkwa.

CHAPTER XXXIV.

AKO Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo Moses
 tsut akotittinyooh, Ttshih
 vukkugchittinittluth nekthui
 troottshid kwikkit tuttini-
 nyanti: ako vukkugchittini-
 ttluth kwuk kug kwittitinih-
 tluth ei kinji troottshid vuk-
 kugchittinittluth zyunkwi-
 lih, ei thlunchidhanui. 2
 Ako vuhn otozi, ako vuhn
 Seinaidha kwu tsut gichi-
 heih, ako zut tdha kwit tshih-
 tig set tsut uttikeinontyi. 3
 Ako tinjih ihtle nyah
 gitehah kkwa, ako tdha kug
 nikkyo tinjih ihtle trinyoo-
 yin rsho tthui; ako evi notli
 ako akki notli tthui ei tdha
 kwu tsut nyakkwun chiggoä

EXODUS XXXIV.

rsho. 4 Ako ttshih vukkugchittinittluth nekthui troottshid kyo tuttinyatti; ako Moses vuhn tei khuttshettäei, ako Seinaï tdha kwu tsut gichozzi, Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut kuttukkwichildhut kwikkit, ako tinli zit ttshih vukkugchittinittluth nekthui tukkwelhnjik. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kkoh zit kotu nittinidhut, ako zut yah nidhut, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi * ket irzrul. 6 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo yin nda keko chiltthut, ako irzrul, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Vittekwichanchyo zyoogguttigwidichyo ha tuttinyäei ako cheirzi, zittunachul kenjit tritsinyoo, ako zyoogguttigwidichyo ako thlitegwitli kwinittluth tsut zyuntiyin. 7 Ithhlogchotyin tinili kit chotyinnut enjit zyoogguttigwidichyo kunnattyi, tekotigwittiyin ako kwirzootigwittiyin ako trigwandyoth oounkwittilli: ako tugwitië thlechilnui kwirzoo vah kwili thlo ha elyet yootittenja; kwittiyinut ko tekotigwittiyin kwikkyinut kko kwinilhsi, ako kwikkyinut kwikkyinut kko, nizzyonedichi nekthui nikendo kko ako ttyig nikendo kko. 8 Ako Moses khultshi,

* Ko, ookkuggikke.

ako nunh kwu tsut nuttshihchithäei, ako ununintthei. 9 Ako akotittinyooh, Choog chekoorzi nyin nda ukkwilheichi, Kedwadhut Vittekwichanchyo, nyit sut sittshik, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tlud tichoozhit; kwuggut yoo tinjihnute kokh tilyoo zyunnili; ako nyiwhot tekotigwittiyin ako nyiwhot trigwandyoth oounkwitchili, ako nik kwittii kenjit nyiwhot tukkwaji. 10 Ako akotittinyooh, Kwinyooyin, thlukwinadhun elhtsi: nit ttsyahnute tutthug nda kekwyin tuggwitelhyah, akotinchi nunh nikkyo elyet tungwittiyah, ako kwitchin ithhlog tet tthui elyet kkwa: ako tinjihnute tutthug ko tet tinichyo Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittrid zyungutunahyah, kwuggut yoo ei nyah tihsiyin etchichi kounkonyoo nili.

11 Ei choog ttrin nit tsut kuttukkwiteldhut ket ninjiödhut: kwinyooyin, Amoreit, ako Kanaaneit, ako Hitteit, ako Perizzeit, ako Heiveit, ako Jebouseit nit tshikh chikh ko tunihsa. 12 Khuyotinde, kthoikit ritchin kwut tsut chiheih kwitchinnute ha thlukwinadhun kwuttantsyah kkwa, nyit tlud kkyah kwittelya kenjit trunatchut: 13 Ko ko atteinjitrahtsitekkit nunkwittitunathul, ako ko

EXODUS XXXIV.

* chikkitteltsi uttrituttunathul; ako ko † Asherim nuttinttha: 14 Kwuggut yoo chizzi vittekwichanchyo tsut ununtintthul kkwa: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo, vorzi Kwanttri nili, Vittekwichanchyo kwanttri nili: 15 Kthoikit kwitchin ha thlukwinadhun kwuttantsyah kkwa kenjit, ako ko vittekwichanchyonut kikh tzetigwittiyin kyō kwunttluntegituttattshya, ako ko vittekwichanchyonut tsut atteinjiguttutattsyah, ako ithlē nyökkuggitekhyā ako vitatteinji kwut sut uttiā trunachut kenjit; 16 Ako ko tshinut ttsut nit tinjinut tsut tukkwutandul, ako ko tshinut ko vittekwichanchyonut kikh tzetigwittiyin kyō gittettah, ako nit tinjinut ko vittekwichanchyonut kikh dzetigwittiyin kyō gittettah tunguttahyah. 17 Vittekwichanchyonut ‡ kwikkittäinja kwut sut khenjit kwuttantsyah kkwa.

18 Thlyethchyokh tenyattyookh kkwa ninjikkwudhut kuttunantyah. Ttrin chittsuttsinekthui kathog thlyethchyokh elyet tenilattyookh uttiā, nit tsut kuttukkwichidheldhut kwikkit, Abib rsyenun zit kittukkookwitechilttshei tei: kwuggut yoo

Abib rsyenun·zit Ijpt kwut sut chekh chidhitizzi. 19 Tutthug utsut zit nikkikwieniei setsun nili; ako nyakki tutthug ezir nili, akki ezir ako evi tshidkwilih. 20 Ako thluichoh-uttzechoh tshidkwilih *evi ha noutikthut: ako noutikthut kkwa chi, akotsut vuk kokh thluttutanui. Nit tinjinut tshidkwilih tutthug noutikthut. Ako elyet ithlē sun nda kwizzhavikkwittittechyah. 21 Ttrin nikkyittyig kwittridtuggwutaya, ko ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit nuttazzi: kuttruto tei ako khutrigwitti tei nuttazzi. 22 Ako ttrin chittsuttsinekthui nukkwutudhut kuttunantyah, ttloli khutrigwitti troottshid tintirzi inchi, ako thlutchunkookkwittelli ninjikkwudhut nukkwutudhut ndonyäei tei. 23 Nukkwutudhut kwittetkoogwinyachyo nyi ezirnut tutthug Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo nda ttyid kokwittitechya. 24 Kwuggut yoo nit tshikh kwitchinnut chikhkotelchyah, ako nyil linyin kwinchyah kwuttelhtsyah: ako nukkwutudhut kwittetkoogwinyachyo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda ttyid nyikkwittitechyah kenjit gichi-

* Ko, nuttrotthui.

† Ko, tutchunzha.

‡ Ko, otetlut.

* Ko, tivi.

EXODUS XXXIV. XXXV.

heih tei, elyet tinjih ihthle nyik kthoikit ket tinjitethudhah. 25 Sit atteinji tta thlyethchyokh tenyatyookh ha atteinjitantsyah kkwa; ako tugtittizhit ninjkwudhut atteinji tthui vuhn kwu tsut kuttruttunattya kkwa. 26 Nyin nunh troottshid nassi troottshid tinnitirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo viz zzeh kwu tsut nuttilya. Tivikkyi vuh hun ttok zit tavirh kkwa

27 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut ako-tittinyooh, Chih kinji zyunkwittinintluth: kwuggut yoo chih kinji kit tigwinyoo tigwinyoo nyah ako Israel ha thlukwinadhun dhelhtsei. 28 Ako ttrin ttankthutchotyin ako ttodh ttankthutchotyin zut Kekwadhut Vittekwichanchyo ha tinchyokh; thlyethchyokh iel kkwa tthui, ako choo etinyi kkwa tthui. Ako vukkugchittinittluth kwuk kug thlukwinadhun kinjik, tegwitetuggun ihthlogchotyin zyunettinyottluth.

29 Ako nukkwiniidhut, Moses Sinai tdha kwut sut kotu ninetizzi tei trikwahnduk vukkugchittinittluth nekthui ha Moses nili zit, tdha kwut sut kotuninetizzi tei, Moses elyet kaitundul vin nyun dhokh chahndit, yah gikhe *kathog. 30 Ako

* Ko, kwikkirkhe.

Aaron ako Israel kkyinut tutthug Moses zyungunahyin tei, kwinyooyin, vin nyun dhokh chahndit; ako zyungunatchut nyakkwun git tsut tettah. 31 Ako Moses kokkuggikhe; ako Aaron ako thlelchil tshidnut tutthug git tsut nechithichil: ako Moses ko tsut zyungikhe. 32 Ako ei tle Israel kkyinut tutthug kwu tsut nyakkwun niggininchil: ako tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo Sinai tdha kug yah gikhe kuttukkwitadhut zit konittlutetilih. 33 Ako Moses kwah gikhe gittinjik, nuttoutininjik tin nyun kug nuttoutunahnjik. 34 Ko Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nitte-nizzi tei yah gittekhya kenjit, nuttoutininjik nichatsyoo, chikh netizzi kwu tsut; ako chikh netizzi, ako ei vut tsut kuttukkwitrichildhut Israel kkyinut tsut gikhe; 35 Ako Israel kkyinut Moses ninyun zyungunahyin, Moses ninyun dhokh chahndit: ako Moses nuttoutininjik chun tin nyun kug nunutoutunahnjik, yah gittekhya nittechithizzi kwu tsut.

CHAPTER XXXV.

AKO Moses Israel kkyinut thlelchil tutthug thlutchuntetli, ako akotunkovahnyooh, Chih kinji zyunnili Kekwadhut Vittekwichan-

EXODUS XXXV.

chyo kuttukwichildhut ako-
tuntowhohyah lye. 2 Ttrin
nikkyittyig kathog kwittrid
tettrigwuttahyah, ko ttrin
nikkyittyig kendo ttrin zit
ttrin rsikotittinyooh nyiwhot
tsut kwittelya, nuttrazzi tshin-
jitkwichoë nukwazzi Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
tsut: chootyin te ei ttrin zit
kwittrid etchichi tugwahyin
truttudhakthah. 3 Nukwa-
zzi ttrin zit nyiwhot trikwit-
chintekkit nikkyo zyunkwit-
tetohkyah kkwa.

4 Ako Moses Israel kkyi-
nut thlelchil tutthug tsut
gikhe, akotittinyooh, Chih
etchichi nili Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo kuttukkwichildhut,
akotinyoo, 5 Kekwadhut Vittekwichanchyo
tsut atteinji nyiwhot tet ttsut
tukkohnji: chootyin te vit
ttri ochilzin nili, niyooä, Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
tsut atteinji; ittsidhuttho,
ako ittsitakkui, ako thetrin;
6 Ako chantlo, ako trechithi-
tsik, ako ttatsik, ako ethitli-
tril nirzi, ako tivi rkhe; 7
Ako evi ezir dhokh ttatsik
chithaë, ako chehzi dhokh,
ako tutchun akashiä; 8 Ako
attri kenjit ttlhekh, ako tra-
tsun ttlhekh vah tranttlhekh
kenjit, ako tratsun dhundui
kenjit; 9 Ako ttshih onuks,
ako ttshih kuntruttattun
kenjit, yikk nyukkwun vvit
ettun kenjit, ako ekkui kenjit.

10 Ako tinjih ettounyachyo
nyiwhot tet vit ttri kwizyei
nuvizzi, ako tutthug Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo ki-
ttukkwichildhut vatsyah. 11
Nivyakh rsikotittinyoo, vin
nivyakh, ako vin nettitritti-
nyatsyoo, vin nittechirzuk,
ako vit tutchuntshyah, ako
vik kwuttunkuldhäe, vin nu-
ttrotthui, ako viv vizzitkweti;
12 Ttya, ako vik kul, zyog-
guttigwidichyotekkit, ako
neivyakh nuttoutininjik; 13
Vikkugiä, ako vik kul, ako
vik kwuttul tutthug, ako
thlyethchyokk vikkeitruna-
ttyi; 14 Khthuikhchokku-
ntui tthui attri enjit, ako vik
kwuttul, ako vik khthuikh-
chokkunttya, ako attri
kenjit ttlhekh; 15 Ako tra-
tsun dhundui atteinjitrahtsi-
tekkit, ako vik kul, ako
ttlhekh vah tranttlhekh, ako
tratsun dhundui, ako kitte-
nivyakh kenjit neivyakh, niv-
yakh rsikotittinyoo kwinete
tun; 16 Atteinji trichakkyi
atteinjitrahtsitekkit, thetrin
vin nittzenyottei, vuk kul,
ako vik kwuttul tutthug,
vizzitküuttrathakh ako vit
tteh; 17 Unnuzzehkwitchi-
thäe neivyakh, vin nuttro-
tthui, ako kwiv vizzitkweti,
ako unnuzzehkwitchithäe ni-
ttegwitti kenjit neivyakh;
18 Nivyakh rsikotittinyoo
nunhchotyin, ako unnuzzeh-
kwitchithäe nunhchotyin,

EXODUS XXXV.

ako kwit ttlhyah; 19 * Kuk-kudhunduk chakh, kwittek-kit rsikotittinyoo kwiz zit kukkutrahunduk kenjit, kwut-tchakh rsikotittinyoo Aaron atteinjiahtsi enjit, ako vit tinjinut kok kwutchakh, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit ukkunguttahnduk kenjit.

20 Ako Israel kkyinut thlechil tutthug Moses vik kwittachi kwut sut chekhgichithichil. 21 Ako niggininchil, ettounyachyo vit ttri yit tetukkwitinileh, ako ettounyachyo vunkyo ochilzin yeltsei, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji nigginilih, thlitrelchil nivyakh kwittrid kenjit, ako kwik kukkudhunduk tutthug kenjit, ako kwutchakh rsikotittinyoo kenjit. 22 Ako niggininchil, tinjih tthui ako trenjonut tthui, ettetginyachyo kwittri trochilzin zyungilih, ako zhindhitli, ako ttzetlhyah, ako koogwiteyin-niletthug, ako kyinnichityin, ittsidhuttho tattloth tutthug nigginilih; tinjih ettounyachyo inchi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ittsidhuttho atteinji atteinjieltsei. 23 Ako tinjih ettounyachyo, chantlo vah trikkwäei, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethitlitril nirzi, ako tivi rkhe, ako evi dhokh ttatsik chithäe, ako chehzi dhokh, nini-

lih. 24 Ettounyachyo ittsitakkui ako thetrin atteinji atteinjieltsei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji niniei: ako tinjih ettounyachyo, tutchunakashiä kukkudhunduk kwittrid etchichi kenjit vah trikkwäei niyinie. 25 Ako trenjonut tutthug kwittri kwizyei zyungilih kittinli ha zyunettrinyototh, ako ei zyunettrinyototh nigginilih, chantlo, ako trechithitsik, ttatsik, ako ethitlitril nirzi. 26 Ako trenjonut tutthug ko ttri kwizzi zit ko tettukkwitinileh tivi rkhe zyunettrinyototh. 27 Ako tshidnut ttshih onuks nigginilih, ako ttshih kuttrut-tuttattun, yikk nyukkwun vvut ettun kenjit, ako ekkui kenjit; 28 Ako tratsun, ako ttlhekh; attri kenjit, ako ttlhekh vah tranttlhekh kenjit, ako tratsun dhundui kenjit. 29 Israel kkyinut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut uttiyinni ttsut atteinji nigginiei; tinjih ettounyachyo ako trenjo ettounyachyo, chootyinnut ko ttri trochilzin koyeltsui kwittrid tutthug kenjit niggiteä, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses nili kirkhe kwutsuntrutattsyah kittukkwichildhut.

30 Ako Moses Israel kkyinut tsut akotittinyooh, Kwunohyin, Kekwadhut Vitte-

* Ko, chakh kwirzi treltsei

kwichanchyo Bezaliël Uri vit tinji, Hur vit tinji, Joudah vethlo ttsut, * vorzi kirkhe okkuggikhe; 31 Ako Vittekwichanchyo nikyo ha yit tukkwitunaheh, kwizzi zit, kwikkittutzikwele zit, ako kikkyikwahnjik zit, ako kwittrid tettrigwahyin nithlinetsi tutthug zit; 32 Ako kwittrid kwattui kinjitittedha kenjit, ittsidhuttho ha kwittridtettrigwutahyah kenjit, ako ittsitakkui ha, ako thetrin ha. 33 Ako ttshih uttiriti ha kuttrattun kenjit, ako tutchun nittrinti ha, kwittrid nithlinetsi tutthug kenjit kwittridtettrigwutahyah. 34 Ako vit ttri zit niyittinieï koutunatchya kenjit, attunte, ako Oholiäb, Ahisamak vit tinji, Dan vethlo ttsut. 35 Kuttettun kwittri kwizyeï ha ko tukkwitunaheh, kwittrid nithlinetsi tutthug kwittridtettrigwutahyah, uttinti vut sun, ako kwattui kwittridtegwahyin vut sun, ako nukkwinahtsikh vut sun, chantlo zit, ako trechithitsik zit, ttatsik zit, ako ethitlitril nirzi zit, ako kwittlooh vut sun, einut inchi kwittrid etchichi tunkoogwahyin, ako einut kwittrid kwattui kinjigidichi.

* Kə, otirzi.

CHAPTER XXXVI.

A Kə Bezaliël ako Oholiäb kwittridtekoogwuttahyah, ako tinjih kwittri kwizyeï ettounyachyo, viz zit Kekwadhut Vittekwichanchyo kwizzi ako kwikkittutzikwele yinjikwittinilih rsikotittinyoo tekkit kukkudhunduk kenjit kwittrid tutthug nittso kwittridtuggwutahyah katetundui kenjit, tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwichildhut kwikkit. 2 Ako Moses Bezaliël ako Oholiäb okkuggikhe, ako tinjih vit ttri kwizyeï ettounyachyo, vit ttri zit Kekwadhut Vittekwichanchyo kwizzi yinjikwittinieï, ettounyachyo inchi vit ttri yittetukkwitinileh kwittrid titettiyah kenjit kwutsut nuttehah: 3 Ako atteïnji tutthug, Israel kkyinut kwittekkitsikotittinyoo kukkudhunduk kenjit kwittrid kenjit nigginillih, trikwuttattsyah kenjit Moses ttsut tukkookwelhnjik. Ako tthuite vuhn kwittetkoogwinyachyo atteïnji uttiyinji ttsut git tsut ninillih. 4 Ako tinjih kwizyeïnut tutthug, kwittekkit rsikotittinyoo kwittrid tutthug zyungeltsei, tinjih ettounyachyo kitti kwittrid zyungeltsui kwutsut niggininchil; 5 Ako Moses tsut zyunkigikhe, ako-

EXODUS XXXVI.

tungittinyooh, Kwittrid *kuk-kudhunduk kenjit ettette-gwanttsi kwinttluth kwiye-ndo tsut tinjihnut nigginilli, ei Kekwadhut Vittekwichancho kuttukkwichildhut trikwuttattsyah. 6 Ako Moses kuttukkwichildhut, ako trikwitchintekkit nikkyo truterzrul ket tungettiyin, akotungittinyooh, Tinjih ithle tthui ako trenjo ithle tthui kwittekkitt rsikotittinyoo atteinji kenjit kwittrid kwiye-ndo vatsyah rsho. Kwikkitt tinjihnut nigginillih kwut sut zukkotritäeh. 7 Kwuggut yoo kwuttul zyungettiyn kwittrid tutthug trikwuttattsyah kenjit ettettegwanttsi kwilih, ako kwiye-ndo tsut.

8 Ako tinjih ettounyachyo vit ttri kwizyei ko tet kwittrid eltsei neivyakh ithlogchotyyn ha nivyakh rsikotittinyoo eltsei; ethittlitril nirziniltlya ha, ako chantlo, akotrechithitsik, akottatsik, cheroubim ha kwittridtegwayin kwattui vik kwittrid zyuneltsui. 9 Neivyakh ettounyachyo kwuttsokh nekthogchotyyn un tsut nikkyittan ukkwanjo, ako neivyakh ettounyachyo kwuttsokh ttan ukkwachya: neivyakh tutthug kochittri ithlog zyunettiyn. 10 Ako neivyakh ithlökwwunli nithlininje ith-

log ithlog tsut kwunkyo zyuneltsei: ako neivyakh ithlökwwunli chun nithlininje ithlog ithlog tsut kwunkyo zyuneltsei. 11 Ako neivyakh ithlog vikkevve kug ununniltzze chantlo eltsei kwunkyokwittilli tun vikkevvelkui kwut sut: kwikkittthui neivyakh vikkevve kug eltsei ei kwunkyokwittilli nikendo tun kwuödh tinchyo. 12 Neivyakh ithlog tsut ununniltzze ithlökwwunlichotyyn eltsei, ako neivyakh vikkevve kwunkyokwittilli nikendo tun dhuui ununniltzze ithlökwwunlichotyyn eltsei: ununniltzze nithlininje zyunkwichotli. 13 Ako ittsidhuttho nittechirzuk ithlökwwunlichotyyn zyuneltsei, ako neivyakh nittechirzuk ha nithlininje kwunkyo zyuneltsei: kwikkitt nivyakh rsikotittinyoo ithlog *tilli.

14 Ako tivi rkhe ha neivyakh zyuneltsei nivyakh rsikotittinyoo tug nivyakh kenjit: neivyakh ithlogchotyyn un tsut ithlog zyuneltsei. 15 Neivyakh †ithlog kwuttsokh ttehchotyyn ukkwanjo, ako neivyah ettounyachyo kwuttsokh ttan ukkwachya: neivyakh ithlogchotyyn un tsut ithlog kochittri ithlog zyunettiyn. 16 Ako neivyakh ithlökwwun-

* Kō, ettilih.

† Kō, ettounyachyo.

EXODUS XXXVI.

nli thun kwunkyo zyuneltsei, ako neivyakh nikkyittyig thun. 17 Ako neivyakh ithlog kwunkyokwittilli tun kwuödh tinchyo vik keve kug ununniltzze ithlokwnlichotyin zyuneltsui, ako neivyakh kwunkyokwittilli nikendo kwuödh dhuui vik keve kug ununniltzze ithlokwnlichotyin zyuneltsei. 18 Ako thetrin nittechirzuk ithlokwnlichotyin zyuneltsei nivyakh kwunkyo tattsyah kenjit, ithlog telya lyë kenjit. 19 Ako nivyakh kenjit nettitrittinyatsyoo eltsei evi ezir dhokh ttatsik trichöe ha, ako chehzi dhokh ha nettitrittinyatsyoo oottug kenjit

20 Ako *nivyakhzzeh kenjit tutchun akashia ha tutchuntshyah zyuneltsei, nukkwidhut. 21 Tutchuntshyah ithlog kwuttsokh ithlogchotyin ukkwanjo, ako tutchuntshyah ettounyachyo kwuttsokh ithlog un tsut tenjirh ukkwachyah. 22 Tutchuntshyah ettounyachyo nizzitulzi nekthui ettiyin, nithlininje kwunkyo treltsei: kwikkit *nivyakhzzeh tutchuntshyah tutthug kenjit zyuneltsei. 23 Ako *nivyakhzzeh kenjit tutchuntshyah zyuneltsei; ttrintlud tsui kenjit ttrintlud tsui kwu tsut tutchuntshyah nekthogchotyin.

* Ko, rsikotittinyoo.

24 Ako tutchuntshyah nekthogchotyin kwuzzug ittseitakkui vizzitkweti ttankthutchootyin zyuneltsei; tutchuntshyah ithlog kwuzzug vizzitkweti nekthui vin nizzitulzi nekthui kenjit, ako tutchuntshyah ithlog chun kwuzzug vizzitkweti nekthui vin nizzitulzi nekthui kenjit. 25 Ako *nivyakhzzeh tsui nikendo kenjit, kwiniikkuth tsui tun, tutchuntshyah nekthogchotyin zyuneltsei, 26 Ako ittseitakkui kitti vizzitkweti ttankthutchootyin; tutchuntshyah ithlog kwuzzug vizzitkweti nekthui, ako tutchuntshyah ithlog chun kwuzzug vizzitkweti nekthui. 27 Ako *nivyakhzzeh kitlit tsui nutchäug tsui kwu tsut tutchuntshyah nikkyittyig zyuneltsei. 28 Ako nivyakhzzeh kwiniiltsud kenjit kwikkitlit tsui tun tutchuntshyah nekthui zyuneltsui. 29 Ako kwuzzug kwunkyo kwilih, ako kwikkit oottug kwu tsut tthug kwilih nenilwhod ithlog kwu tsut: kwikkit ehthletsut kenjit kwiniiltsud nekthui tun tettiin. 30 Ako tutchuntshyah nikkyittan zyunkwilih, ako ittseitakkui kitti vizzitkweti, vizzitkweti ithlogchotyin un tsut nikkyittyig; tutchuntshyah ettounyachyo kwuzzug vizzitkweti nekthui.

* Ko nivyakh rsikotittinyoo.

31 Ako tutchun akashiä ha kwuttunkuldhäe eltsei; * nivyakhzzeh tsui ithlog tutchuntshyah kenjit ithlök-wunli 32 Ako * nivyakhzzeh kwutsui ithlog chun tutchuntshyah kenjit kwuttunkuldhäe ithlök-wunli, ako * nivyakhzzeh tutchuntshyah kenjit, kwik kitlit tsui nutchäug tsui kenjit kwuttunkuldhäe ithlök-wunli. 33 Ako tutchuntshyah kwuttulud nukug vit tsi ithlog kwut sut vit tsi ithlog kwu tsut kwuttunkuldhäe kwuttulud nittiniei eltsei. 34 Ako tutchuntshyah ittsidhuttho ha dhuvun, ako kwuttunkuldhäe kwittekkitt kenjit, ittsidhuttho kitti ninilwhod eltsei, ako ittsidhuttho ha kwuttunkuldhäe dhuvun. 35 Ako chantlo ha, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi niltlya ha nuttoutininjik eltsei: kwattui kwittridtegwayin vik kwittrid cheroubin ha eltsui. 36 Ako yit tsut akashiä ha nuttrotthui ttan zyuneeltsei, ako ittsidhuttho ha zyunyovun: kitti rsra ittsidhuttho zyunkwilih, ako ittsidhuttho vizzitkweti ttan kenjit kwikkitteönja.

37 Ako nivyakh kittenivyakh kenjit neivyakh eltsei, chantlo, ako trechithitsik,

* Kō, nivyakh rsikotittinyoo.

ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi niltlya ha, nukkwinnattsi vik kwittrid; 38 Ako vin nuttrotthui ithlök-wunli kitti rsra ha: ako kitti ttshi ako kitti ttlyah ittsidhuttho ha dhuvun: ako kitti vizzitkweti ithlök-wunli thetrin ha zyunkwelttsei.

CHAPTER XXXVII.

AKO Bezaliël tutchun akashia ha ttya eltsui: kwuttsokh nekthui un tsut tenjirh ukkwanjo, ako kwuttsokh ithlog un tsut tenjirh ukkwachya, ako kwuttsokh ithlog un tsut tenjirh tugneitizhit: 2 Ako ittsidhuttho niwhokh ettun ha viz zit ako kwuödoh dhuvun, ako kwu tsut kwinugöe ittsidhuttho kwittinuöe kweltsei. 3 Ako kenjit ittsidhuttho nenilwhod ttan kwikkitteönja, * kwuk kthui ttan tun; vut † tsui ithlog kwuk kug nenilwhod nekthui inchi, ako vut † tsui ithlog nuko nenilwhod nekthui. 4 Ako tutchun akashiä ha kul eltsui, ako ittsidhuttho ha dhuvun. 5 Ako ttya rsikotittinyoo nittsikwugga tun nenilwhod zit kul niniei, ttya rsikotittinyoo truttekdah kenjit. 6 Ako ittsidhuttho niwhokh ettun ha zyoogguttigwidichyo-tek-

* Kō, kwu tsud.

† Kō, vir rzikh.

kit eltsei: kwuttsokh nekthui un tsut tenjirh ukkwanjo, ako kwuttsokh ithhlog un tsut tenjirh ukkwachya. 7 Ako ittsidhuttho cheroubim nekthui eltsui: kwittrid trutthut ha kweltsui, zyoogguttigwidichyo-tekkkit vit tsi nekthui tun; 8 Vit tsi ithhlog tun cheroub ithhlog, ako vit tsi ithhlog chun tun cheroub ithhlog: zyoogguttigwidichyo-tekkkit ha kwuttug ithhlog kwut sut cheroubim eltsui vit tsi nekthui tun. 9 Ako cheroubim kuttut ttsun kut-tuggutavyakh, kuttut ttsun ha zyoogguttigwidichyo-tekkkit kwunneikotelnji, kittin nyun nitchikheh tsut; zyoogguttigwidichyo-tekkkit tsui kwu tsut cheroubim ko ni-nyun tundhæ.

10 Ako akashiä tutchun ha vikkugiä eltsei: kwuttsokh nekthui ukkwanjo, ako kwuttsokh ithhlog ukkwachya, ako kwuttsokh ithhlog un tsut tenjirh tugneitizhit: 11 Ako ittsidhuttho niwhokh ettun ha yovun, ako yit tsut kwinugöe ittsidhuttho kwittinuöe kweltsui. 12 Ako kwu tsut kwitti kwinlechya ithhlog kwinugöe kweltsui, ako kwitti kwu tsut kwinugöe ittsidhuttho kwittinuöe kweltsui. 13 Ako ittsidhuttho nenilwhod ttan yenjit kwikkitteönja, ako vuk kthui ttan tun kwinilttsud ttan

kwuk kug nenilwhod ninillih. 14 Kwitti kwu tsut nyak-kwun nenilwhod kwilih, kul kenjit kwittekkkit vikkugiä truttekdhä kenjit. 15 Ako tutchun akashiä ha kul eltsei, ako ittsidhuttho ha yovun, vikkugia truttekdhä kenjit. 16 Ako vikkugiä kug kwut-tul zyunkwittelya kenjit, vit ttshikk, ako vith thlyootshilt-tshikk, ako viv vizzittrittinyi, ako vit choöttya, vah tizzit truttenja kenjit, ittsidhuttho niwhokh ettun ha zyuneltsei.

17 Ako ittsidhuttho niwhokh ettun ha khthuikhchokkuntui eltsei: kwittrid trutthut ha khthuikhchokkuntui eltsei, vit * tteh inchi, ako vut tui; vit ttshikk, vi ulwhokh, ako vut tun, kwut-tug ithhlog kwut sut vah kwilih. 18 Ako vuk kokh kwut sut rsyetunkodhæ nikkyittyig rsyetundhæ kwilih; vuk kokh ithhlog tsui kwut sut khthuikhchokkuntui vir rsyetunkodhæ ttyig, ako vuk kokh ithhlog tsui kwut sut khthuihchokkuntui vir rsyetunkodhæ ttyig: 19 Rsyetudhæ ithhlog zit ttshikk ttyig † amond-tutchunulwhokh kit treltsei, ulwhokh ako uttun; ako rsyetudhæ ithhlog zit chun ttshikk ttyig † amond-tutchunulwhokh kit treltsei, ulwhokh ako uttun: kwikkkit rsyetunkodhæ nik-

* Kō, zugyotyin. † Kō, almond.

kyittyig kenjit khthuikhchok-kuntui kwut sut rsyetundhæ. 20 Ako khthuikhchokkuntui zit ttshikk ttan zyunkwilih * amond-tutchunulwhokh kit treltsei, vi ulwhokh ako vut tun: 21 Ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhæ nekthui kwuzzug ulwhokh ithlog, ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhæ nekthui kwuzzug ulwhokh ithlog, ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhæ nekthui kwuzzug ulwhokh ithlog, rsyetunkodhæ nikkyittyig kenjit kwut sut rsyetundhæ. 22 Ko ulwhokh ako ko rsyetunkodhæ kwuttug ehtloginchi vah kwut sut kwilih: kwut tutthug ittsidehuttho niwhokh ettun kwitrid trutthut ithlog kwilih. 23 Ako vik khthuikhchokkunttya zyuneitsei, chittsut-tetsinekthui, ako viv vizzitkonkeichitti, ako vik khthuikhchokkuntshikun ttshikk, ittsidehuttho niwhokh ettun ha. 24 Ittsidehuttho niwhokh ettun ha talant ithlog ha eltsei, ako vik kwuttul tutthug. 25 Ako tratsun atteinjitrah-sitekkit tutchun akashiä ha eltsei: kwuttoshk ithlog ukkwanjo, ako kwuttsokh ithlog ukkwachya, thlunkwanjo; ako kwuttsokh nekthui tugneitizhit; vit tchih

* Ko, almond.

kwuttug ithlog kwut sut vah zyunilih. 26 Ako ittsidehuttho niwhokh ettun ha yovun, kwi yettug, ako kwi khyoth kwinugöe, ako kwit tchih: ako kwu tsut ittsidehuttho kwittinuöe kwinugöe eltsei. 27 Ako kenjit ittsidehuttho nenilwhod nekthui kwik kwittinuöe kwuzzug eltsei, * kwik kwinilttsud nekthui kerkhe, nittsikwugga kwuk kug, kul kenjit kwittekkitt kwittelya vah truttekdhah kenjit. 28 Ako tutchun akashiä ha kul eltsui, ako ittsidehuttho ha yovun. 29 Ako ttlikeh vah trantlikeh rsikotittinyoo eltsei, ako tratsun dhundui tratsun dhittsyä, tratsun ahtsi vit tigwiyin kwikkitt.

CHAPTER XXXVIII.

A KO tutchun akashiä ha atteinji trichakkyi atteinjitrah-sitekkit eltsei: kwuttsokh ithlökunli ukkwanjo, ako kwuttsokh ithlökunli ukkwachya, thlunkwanjo; ako kwuttsokh ttiyg tugneitizhit. 2 Ako kwik kwinilttsud ttan kwuk kug kwit tchih zyuneitsei; kwit tchih kwuttug ithlog vah zyunilih: ako thetrin ha yovun. 3 Ako atteinjitrah-sitekkit kwuttul tutthug zyuneitsei, ttya ako vizzit-

* Ko, kwir rzikh nekthui kwuk kug.

EXODUS XXXVIII.

thlyetheitshih, ako ttshikk, ako ittsikwul, ako kkonttshikk: kwik kwuttul tutthug thetrin ha kweltsei. 4 Ako thetrin ha vunyochin nittzzenyottei atteinjitrahtsittekk kit kenjit eltsei, thlenil-dhug kwuzzug kwinugöe, yettug kwu tsut tenjirh tsut *kettinyöei. 5 Ako thetrin vunyochin †kwinilttsud ttan kenjit nenilwhod ttan kwikkitteönja, kul tekk kit kenjit. 6 Ako tutchun akashiä ha kul eltsei, ako thetrin ha yovun. 7 Ako nenilwhod zit kul ninilih atteinjitrahtsittekk kit nittsikwugga, vah truttekdah kenjit; tutchunshyah ha vizzitnittrichiltun yeltsei.

8 Ako vizzitküuttratrakh thetrin ha eltsei, ako vit tteh thetrin ha, trenjonut thlitrelchil nivvyakh kwinete ukkunggutahnduk kenjit thlinegattul, ko vinjitahyah ha.

9 Ako unnuzzehkwichithäe kweltsei: ttrintlud tsui kenjit ttrintlud tsui kwu tsut unnuzzehkwichichithäe neivyakh ethittlitril nirzi niltlyah zyunilih, kwuttsokh ihthlog tinili kit chotyin: 10 Ko nuttrotthui nekthogchotyin, ako ko vizzitkweti thetrin ha nekthogchotyin; nuttrotthui rsra ako ko ttril ittsitakkui ha zyunilih. 11 Ako kwini-

kkuth tsui kenjit kwuttsokh ihthlog tinili kit chotyin, ko nuttrotthui nekthogchotyin, ako kitti vizzitkweti nekthogchotyin, thetrin ha; nuttrotthui rsra ako ko ttril ittsitakkui ha. 12 Ako nutchäug tsui kenjit neivyakh kwuttsokh ihthlök-wunlichotyin kwilih, ko nuttrotthui ihthlogchotyin, ako kitti vizzitkweti ihthlogchotyin; nuttrotthui rsra ako ko ttril ittsitakkui ha. 13 Ako gittäug tsui kenjit gittaug tsui kwu tsut kwuttsokh ihthlök-wunlichotyin 14 Nitteg-witti ihthlog tsui kenjit neivyakh kwuttsokh ihthlogchotyin un tsut ihthlök-wunli kwilih; ko nuttrotthui ttyig, ako kitti vizzitkweti ttyig. 15 Ako ihthlog tsui chun kenjit kwikkit: chyoth tsui ako ezyuk tsui unnuzzehkwit-chithäe nitteg-witti kerkhe neivyakh kwuttsokh ihthlogchotyin un tsut ihthlök-wunli kwilih; ko nuttrotthui ttyig, ako kitti vizzitkweti ttyig. 16 Unnuzzehkwit-chithäe neivyakh tutthug kwinugöe ethittlitril nirzi niltlyah zyunilih. 17 Ako vizzitkweti nuttrotthui kenjit thetrin ha zyunilih; nuttrotthui rsra ako kitti ttril ittsitakkui ha; ako ko tshih ittsitakkui ha trovun; ako unnuzzehkwit-chithäe nuttrotthui tutthug ittsitakkui ha tuttrelecho. 18

* Ko, nitchichiei.

† Ko, kwit tsi.

Ako unnuzzehkwitchithäe nittegwitti kenjit neivyakh nukkwinahtsi vik kwittrid ilih, chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi niltlyah ha: ako kwuttsokh nekthogchotyin ukkwanzo, ako tugneitizhit ukkwachya zit kwuttsokh ihthlökwnunli ilih, unnuzzehkwitchithäe neivyakh kwikit kookwilih. 19 Ako ko nuttrotthui ttan zyunilih, ako kitti vizzitkweti ttan, thetrin ha; ko rsra ittsitakkui ha, ako ko tshih ako ko ttril ittsitakkui ha trovun. 20 Ako *nivyakhzzeh nunhchotli tutthug, ako unnuzzehkwitchithäe kwinugöe, thetrin ha zyunilih

21 Nivyakh rsikotittinyoo kenjit etchichi chih kwittichithityin nili, trikwahndukzzeh rsikotittinyoo inchi, nitso kwittitritchithityin kwikit, Moses kuttukkwichildhut kwikit, Leveitnut kukkudhunduk kenjit, Ithamar nili kirkhe, Aaron atteinjähtsi vit tinji. 22 Ako Bezaliel Uri vit tinji, Hur vit tinji, Joudah vethlo ttsut, ekwichichyo kwuttutthug zyuneltsei chitti Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut. 23 Ako vah Oholiab ilih, Ahisamak vit tinji, Dan ethlo ttsut, uttinti, ako kwittridtegwah-

yin kwattui, ako nukkwinahtsi, chantlo zit, ako trechithitsik zit, ako ttatsik zit, ako ethittlitril nirzi zit. 24 Ittsidhuttho tutthug kwittekkitsikotittinyoo tutthug zit kwittrid kenjit kah tigwettiyin, atteinji ittsidhuttho inchi, talant nekthogchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin ilih, ako *shakal chittsuttetsinekthui tinili kit chotyin un tsut ttehchotyin, kwittekkitsikotittinyoo shakal kwikit.

25 Ako ko ittsitakkui einut thlitrelchil ttsut kotrittichithityin talant ihthlog tinili kit chotyin ilih, ako *shakal ihthlogchotyin un tsut chittsuttetsinekthui tinili kit chotyin ako chittsuttetsinekthuchotyin un tsut ihthlökwnunli, kwittekkitsikotittinyoo *shakal kwikit: 26 Tinjih ettounyachyo enjit bikah ihthlog, ei yoo, shakal tenjirh, kwittekkitsikotittinyoo shakal kwikit, einut kotichityin tsut kotrotetinyoo ettounyachyo enjit, nukwutudhut nekthogchotyin vah nukkwichodhut ttsut ako kwiendo, nikkyittyigchotyin tinili kit chotyin kit chotyin chotyin un tsut ttehchotyin tinili kit chotyin un tsut ihthlökwnunli tinili kit chotyin un tsut ihthlökwnunli enjit. 27 Ako ittsitakkui

* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

* Ko, ttug.

talant iħthlog tinili kit chotyin kwittekkīt rsikotittinyoo vizzitkwetī kwikkittetronja kenjit zyuniħ, aķo nuttoutinijik vizzitkwetī kenjit; talant iħthlog tinili kit chotyin kenjit vizzitkwetī iħthlog tinili kit chotyin, vizzitkwetī iħthlog kenjit talant iħthlog. 28 Aķo * shakal iħthlogchotyin tinili kit chotyin un tsut chittsuttetsinekthui tinili kit chotyin un tsut chittsuttetsinekthuichotyin un tsut iħthlōkwunli ha nuttrotthui kenjit rsrā zyuneltsei, aķo ko tshih dhuvun, aķo kenjit ttril zyuneltsui. 29 Aķo thetrin atteinji talant chittsuttetsinekthuichotyin iħ, aķo shakal nekthogchotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin. 30 Aķo ei ha thlitrelchil nivyakh kittenivyakh tsut vizzitkwetī zyuneltsei, aķo thetrin atteinjitrahtsitekkit aķo thetrin vunyochin yenjit, aķo atteinjitrahtsitekkit kwuttul tutthug, 31 Aķo unnuzzehkwitchithāe kwinugōe vizzitkwetī, aķo unnuzzehkwitchithāe nittegwitti vizzitkwetī, aķo nivyakh rsikotittinyoo nunhchotli tutthug, aķo unnuzzehkwitchithāe kwinugōe nunhchotli tutthug.

* Kō, ttug.

CHAPTER XXXIX.

A Kō chantlō, aķo trechithitsik, aķo ttatsik ha, * kukkudhunduk chakh zyungeltsei, kwittekkīt rsikotittinyoo kwiz zit kukkutrahinduk kenjit, aķo Aaron enjit chakh rsikotittinyoo zyungeltsei; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkīt. 2 Aķo yikk nyukkwun vvīt ettun ittšidhuttho ha eltsei, chantlō, aķo trechithitsik, aķo ttatsik, aķo ethittlitril nirzi niltlyā ha. 3 Aķo ttšhikkovului tittril tsut ittšidhuttho zyunuggintthut, aķo ittšitsik tsutzyunugginttyuth, chantlō zit, aķo trechithitsik zit, aķo ttatsik zit, aķo ethittlitril nirzi zit † kwittridtettrigwutahyah kenjit, kwittridtegwahyin kwattui vik kwittrid. 4 Yenjit tiggutthtthug zyungeltsei, kwunkyōkwittilli: kwit tšī nekthui tun kwunkyōettiliħ. 5 Aķo ‡ thoh niniltsi vi yikk nyukkwun vvīt ettun kug dhuui eħthloginchi ha iħ, ei kwittrid kwikkīt; ittšidhuttho ha, chantlō ha, aķo trechithitsik, aķo ttatsik, aķo ethittlitril nirzi niltlyā ha; Kekwadhut

* Kō, chakh kwirzi treltsei.

† Kō, niwhotruttututunetun.

‡ Kō, thoh trotli trattui, yik kug iħ, vah yittutracho kenjit, kwuttug eħthloginchi iħ aķo kwik kwittrid kit;

Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 6 Ako onuks ttshih rsyenigginillih, ittsidhuttho kwuk kokh zit kuttrantun, koogwiteyin uttrigwittikh kit uttrinti, Israel kkyinut korzi kyo. 7 Ako yikk nyukkwun tigguththug kwuk kug niyinnillih, Israel kkyinut enjit kunnukwahndui ttshih kwitutteä kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit.

8 Ako ekkui eltsei, kwittridtegwahyin kwattui vik kwittrid, yikk nyukkwun vvit ettun kwittrid kwikkit; ittsidhuttho ha, chantlo ha, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi niltlyah ha. 9 Thlunkwanjo; ekkui thlunnyazi geltsei: kunnulutrochattri ithlog ukkwanjo, ako kunnelutrochattri ithlog ukkwachya, thlunnyazi. 10 Ako viz zit ttshih nuttitinilzi ttan kiggichiltun: nuttitinilzi ithlog sardiös ithlog, topaz ithlog, ako karbunkul ithlog nuttitinilzi troottshid ilih. 11 Ako nuttitinilzi nikendo emerald ithlog, sappheiros ithlog, ako deiämond ithlog. 12 Ako nuttinilzi nekthui nikendo, Jasinth ithlog, agati ithlog, ako amethyst ithlog. 13 Ako nuttinilzi ttyig nikendo, berul ithlog, onuks ithlog, ako Jasper ithlog: ko kitun zit

ittsidhuttho kwuk kokh zit kuntrantun. 14 Ako Israel kkyinut korzi kyo ttshih zyunilih, ithlogchotyin un tsut nekthui, korzi kyo; koogwiteyin uttrigwittikh kit, vorzi kit ettounyachyo, ethlonut ithlogchotyin un tsut nekthui enjit. 15 Ako ekkui kwuk kug ttlhyah kit niltlyah geltsei, ittsidhuttho niwhokh ettun ha kwittrid nittzenyottei. 16 Ako ittsidhuttho *vizzitkweti nekthui, ako ittsidhuttho nenilwhod nekthui geltsei; ako ekkui kwit tsi nekthui kwuk kug nenilwhod nekthui nigginillih. 17 Ako ekkui kwit tsi tun nenilwhod nekthui kwuk kug ittsidhuttho niltlyah nittzenyottei nekthui nigginillih. 18 Ako niltlyah nittzenyottei nekthui kwit tsi nekthui chun vizzitkweti nekthui kwuk kug nigginillih, ako yikk nyukkwun vvit ettun tigguththug kwuk kug, kwit tshikh tsui nigginillih. 19 Ako ittsidhuttho nenilwhod nekthui geltsei, ako ekkui kwit tsi nekthui kwuk kug, kwik keve kug, tug yikk nyukkwun vvit ettun kwinjyo tsui kwu tsut dhuui nigginillih. 20 Ako ittsidhuttho ttril nekthui geltsui, ako tug yikk nyukkwun vvit ettun kwuzzug tigguththug nekthui kwuk kug

*Ko, kwuk kokh.

EXODUS XXXIX.

nigginillih, kwit tshikh tsui, kwunkyokwittilli kerkhe, tug yikk nyukkwun vvut ettun thoh niniltsi kwut tug 21 Ako tug yikk nyukkwun vvut ettun kwit ttril kwu tsut ekkui kwit ttril ha ttlhyah chantlo ha giylchokh, tug yikk nyukkwun vvut ettun thoh niniltsi kug kwittutteä kenjit, ako tug yikk nyukkwun vvut ettun kwut sut ekkui tuttunetundul kkwa kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit.

22 Ako tug yikk nyukkwun vvut ettun yikk vvut nitshyah kwittrid trotli ha eltsei, tutthug chantlo; 23 Ako yikk vvut nitshyah kwut tlud vizzhin, ittshivdhizin yikk vizzhin kwikkit, vizzhin kwinugöe nenyithukkei ha truttunechakh kkwa kenjit. 24 Ako yikk vvut nitshyah kwit tlin kug pomegranatnut chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril niltlyah geltsei. 25 Ako ittshidhuttho niwhokh ettun ha ittshilui geltsei, ako yikk vvut nitshyah kwinugöe kwit tlin kug pomegranatnut ekkyidetug ittshilui nigginillih, pomegranatnut ekkyidetug; 26 Ittshilui ihthlog ako pomegranat ihthlog, ittshilui ihthlog ako pomegranat ihthlog yikk vvut nitshyah kwinugöe kwit tlin kwuk kug, kukutruttah-

nduk kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit.

27 Ako Aaron enjit, ako vit tinjinut enjit, ethittlitril nirzi ha kwittrid trotli yikk geltsei, 28 Ako ttsezhzoo ethittlitril nirzi ha, ako ttseh ndotuninchyo ethittlitril nirzi ha, ako ethittlitril thul ethittlitril nirzi niltlyah ha. 29 Ako thoh ethittlitril nirzi niltlyah ha, ako chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik ha, nukkwinahtsi vik kwittrid; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit.

30 Ako ittshidhuttho ha tshihneittei rsikotittinyoo ttshikkovului geltsei, ako truttuntluth yik kug eggitinyottluth, koogwiteyin uttrinti kwikkit, **KEKWADHUT VITTEKWICHANCHYO TSUTRSIKOTITTINYOO.**

31 Ako ttlhyah chantlo gittsutelchokh, ttsezhzoo oottug kwuk kug tuttruttachokh kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 32 Kwikkit thlitrelchil nivyah nivyah rsikotittinyoo kwittrid tutthug kwittshiliköei: ako tutthug chitti Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut Israel kkyinut akotungettiyin, kwikkit tungetti-

* Kō, koogwitinjik.

EXODUS XXXIX. XL.

yin 33 Ako Moses tsut
 *nivyakhzzeh nigginilih, Ni-
 vyakh, ako vik kwuttul tu-
 tthug, vin nittechirzuk, vit
 tutchuntshyah, vik kwuttun-
 kuldhäe, ako vin nuttrotthui,
 ako viv vizzitkweti; 34 Ako
 evi ezir dhokh ttatsik chithäe
 nettitrittityatsyoo, ako
 chehzi dhokh nettitrittitya-
 tsyoo, ako † neivyakh nuttou-
 tininjik; 35 Trikwahnduk
 ttya rsikotittinyoo, ako kwik
 kul, ako zyoogguttigwidi-
 chyotekkit; 36 Vikkugiä,
 vik kwuttul tutthug, ako
 thlyethchyokh - vikkeitrana-
 tti; 37 Khthuikhchokkun-
 tui dhittsya, vik khthuikh-
 chokkunttya, khthuikh-
 chokkunttya inchi rsyenu-
 ttrutahndul, ako vik kwuttul
 tutthug, ako ttlhekh attri
 kenjit; 38 Ako ittshidhuttho
 atteinjitrahtsitekkit, ako
 ttlhekh vah tranttlhekh, ako
 tratsun dhundui, ako Nivyakh
 kittenivyakh kenjit nei-
 vyakh; 39 Thetrin atteinji-
 trahtsitekkit, ako thetrin vu-
 nyochin, vik kul, ako vik
 kwuttul tutthug, vizzitkü-
 ttratrakh ako vit tteh; 40
 Unnuzzehkwitchithäe nei-
 vyakh, vin nuttrotthui, ako
 viv vizzitkweti, ako unnu-
 zzehkwitchithäe nittegwitti
 kenjit neivyakh, vit ttlhyah,
 ako vin nunhchotli, ako

* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

† Ko, nettitrittityatsyoo.

*nivyakhzzeh kukkudhunduk
 kenjit kwuttul tutthug, thli-
 trelchil nivyakh kenjit; 41
 † Kukkudhunduk chakh kwi-
 ttekkitt rsikotittinyoo kwiz zit
 kukkutrahnduk kenjit, ako
 chakh rsikotittinyoo Aaron
 atteinjiähtsi enjit, ako vit ti-
 njinut chakh, atteinjiähtsi
 kukkudhunduk zit ukkungut-
 tahnduk kenjit. 42 Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo etchi-
 chi tutthug Moses tsut kut-
 tukkwichildhut kwikkit,
 Israel kkyinut kwittrid tu-
 tthug kwikkit tungettiyin.
 43 Ako Moses kwittrid tu-
 tthug nahyin, ako, kwinyoo-
 yin, akotungettiyin; nittso Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 kuttukkwichildhut, kwikkit
 inchi tungettiyin: ako Moses
 kwenjit kwirzi gikhe.

CHAPTER XL.

A KO Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo Moses
 tsut gikhe, akotittinyooh, 2
 Rsyenun troottshid ttrin zit
 troottshid thlitrelchil nivya-
 kh ‡ nivyakhzzeh nukkwit-
 tintthul. 3 Ako zut kwiz
 zit trikwahnduk ttya rsiko-
 tittinyoo nittiä, ako nuttoutu-
 ninjik ha ttya rsikotittinyoo
 nuötuttandul. 4 Ako vikku-
 giä nittenittiä, ako etchichi

* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

† Ko, Chakh kwirzi treltsei.

‡ Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

§ Ko, kuttutavyakh.

EXODUS XL.

yik kug *zyunchotli rsyenu-
tandul; ako khthuikhchok-
kuntui nittenittiä, ako vik
kthuikhchokkunttya zyuntu-
ttakyah. 5 Ako ittsidhuttho
atteinjitrahtsitekkit tratsun
kenjit trikwahnduk ttya
rsikotittinyoo kwundo nittiä,
ako nivyakhzzeh kwu tsut
kittenivyakh neivyakh nittiä.
6 Ako thlitrelchil nivyakh
nivyakhzzeh kittenivyakh
kwundo atteinji tritchakkyi
atteinjitrahtsitekkit nukkwit-
tuttiä. 7 Ako thlitrelchil
nivyakh ako atteinjitrahtsi-
tekkkit ekkyidettug vizzitkë-
uttratrakh nuttuttiä, ako
choo viz zit tinja. 8 Ako
kwinugöe unnuzzehkwitchi-
thäe nukkwituttiä, ako unnu-
zzehkwitchithäe nittegwitti
neivyakh nuttavyakh.

9 Ako ttlhekh vah tra-
nttlekh otindul, ako nivya-
khzzeh tantllekh, ako tut-
thug kwiz zit zyunkooli, ako
rsikotittinyoo tantsyah, ako
vik kwuttul tutthug: ako
rsikotittinyoo telya. 10 Ako
atteinji tritchakkyi atteinji-
trahtsitekkit tantllekh, ako
vik kwuttul tutthug, ako atte-
injitrahtsitekkitrsikotittinyoo
tantsyah: ako atteinjitrahtsi-
tekkkit rsikotittinyoo telya.
11 Ako vizzitkëuttratrakh
ako vit tteh tantllekh, ako
rsikotittinyoo tantsyah.

* Kō, rsyenuttrutahndul rsyenuta-
ndul.

12 Ako thlitrelchil nivyakh
kwinete kwu tsut Aaron ako
vit tinjinut nukkotilya, ako
choo ha kokëuttantrakh.
13 Ako chakh rsikotittinyoo
Aaron vuk kug nuttilya; ako
tantllekh, ako rsyotittinyoo
tantsyah, atteinjiähtsi kuk-
kudhunduk zit set tsut
ukkutahnduk kenjit. 14
Ako vit tinjinut nukkotilya,
ako yikk konuttilya: 15
Ako ko tantllekh, ko ttyi
antllekh kwikkkit, atteinjah-
tsi kukkudhunduk zit set
tsut ukkungutahnduk kenjit:
ako ko trantllekh atteinjiäht-
si kukkudhunduk sheg
kenjit ko nizzyonedichi
kathog ko tsut kwittutteä.
16 Moses kwikkkit tettiyn:
tutthug Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo kuttukkw-
childhut kwikkkit, akotetti-
yin.

17 Ako nukkwiniidhut nu-
kkwutudhut nikendo rsyen-
nun troottshid zit, rsyenun
ttrin troottshid zit, *nivyakh-
zzeh nuttrikwintthui. 18 Ako
Moses *nivyakhzzeh nuk-
kwintthui, ako viv vizzitkweti
ninillih, ako vit tutchuntsh-
yah unchöe, ako vik kwuttun-
kuldhäe ninillih, ako vin
nuttrotthui nunchotthui. 19
Ako *nivyakhzzeh kwuk kug
nivyakh kiitanttsyoo, ako
nivyakh nettitrittinyatsyoo
oottug kwuk kug teltsyoo;

* Kō, nivyakh rsikotittinyoo.

EXODUS XL.

Kekwadhut Vittekwichan-
 chyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 20 Ako trikwahnduk onjik ako titya rsikotittinyoo zit niyinniei, ako titya rsikotittinyoo kwuk kug kul * niniei, ako titya rsikotittinyoo kwuk kug oottug zyoogguttigwidichyotekkit teyöei: 21 Ako † nivyakhzzeh kwiz zit titya rsikotittinyoo nitteniei, ako neivyakh nuttoutininjik teltsyoo, ako trikwahnduk titya rsikotittinyoo navyakh; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 22 Ako thlitrelchil nivyakh kwiz zit vikkugiä niniei, † nivyakhzzeh khyoth kwinikkuth-tsui kwu tsut, nuttoutininjik kwuödh. 23 Ako kwuk kug thlyethchyokh rsyenahnjik, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 24 Ako thlitrelchil nivyakh kwiz zit khthuikhchokkuntui niniei, vikkugiä kwuntui ket, † nivyakhzzeh khyo ttrintlud-tsui kwu tsut. 25 Ako khthuikhchokkunttya chilkyin Kekwadhut Vittekwichanchyo nda; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 26 Ako thlitrelchil nivyakh

kwiz zit nuttoutininjik kwundo ittsidhuttho atteinjitrah-sitekkit ninniei: 27 Ako kwuk kug etchichi tratsundhundui tratsun chokkyin; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 28 Ako * nivyakhzzeh kwu tsut kitte-nivyakh neivyakh teltsyoo. 29 Ako thlitrelchil nivyakh * nivyakhzzeh kwinete atteinjitritchakkyi atteinjitrah-sitekkit ninniei, ako kwuk kug atteinjitritchakkyi ako thlyeth atteinjitritchakkyi; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 30 Ako thlitrelchil nivyakh ako atteinjitrah-sitekkit ekkyidettug vizzitkëuttratrakh ninniei, ako choo kiz zinja, vah uttikëuttrutattrakh kenjit. 31 Ako Moses, ako Aaron vit tinjinut ha kuttunli ako kuttuk kthui zut kunguanttrakh; 32 Thlitrelchil nivyakh kwiz zit nitteginchil tei, ako atteinjitrah-sitekkit kwu tsut nyakkwun niggini-nchil tei, uttikëuganttrakh: Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 33 Ako * nivyakhzzeh ako atteinjitrah-sitekkit kwinugöe unnuzzehkwitchithäe nukkwintthui, ako unnuzzehkwitchithäe nittegwitti nei-

* Ko, kwitteinthui.

† Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

EXODUS XL.

vyakh nāvyakh. Kwikkīt Moses kwittrid gittinjik.

34 Akotsut kkoh thlitaelchil nivyakh nuttoutinenjik ako Kedwadhut Vittekwichanchyo ekwahndit *nivyakhzzeh zit tukkwitunahej.

35 Ako Moses thlitrelchil nivyakh kwiz zit nitte tehah elyet kizhyah, kkoh kwuk kug techöej kenjit, ako Kewadhut Vittekwichanchyo ekwahndit *nivyakhzzeh zit tukkwitunahej. 36 Ako kkoh *nivyakhzzeh tug kwut

* Kō, nivyakh rsikotittinyoo.

sut tichodhut tej, Israel kkyinut ndogichochil, gichoon-di tutthug kathog: 37 Kō kkoh tug tichodhut kkwa chi, akotsut *gichondi kkwa ei ttrin kwu tsut tug tichodhut. 38 Kwuggut yoo Kewadhut Vittekwichanchyo kkoh ttrin kathog †nivyaakhzzeh kwuk kug kwittiëh, ako ttodh zit kkon viz zit kwittiëh, Israel zzeh tutthug kwunda, gichondi tutthug kathog.

* Kō, elyet gichihnja.

† Kō, nivyakh rsikotittinyoo.

LEVITIKUS.

CHAPTER I.

A KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis ookkuggikhe, ako thlelchil nivyakh rsikotittinyoo kwut sut yit tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Ihthle nyiwhot tet Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji atteinjiahtsi tei, utthui ttsut nyiwhot atteinji atteinjitohtsyah, akki notli ttsut inchi, ako tivi notli ttsut. 3 Vit atteinji akki notli ttsut atteinji tritchakkyi nili chi, ezir kwittukkwie kettun atteinjitahtsyah: khe ti yinji ttsut thlelchil nivyakh kittenivyakh tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjiyittahtsyah. 4 Ako atteinji tritchakkyi tshih kug nuttutahndul; ako venjit trotendul rsyetrinekwatthut venjit trigwutahtsyah kenjit. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akki nizzhigtakthah: ako atteinjiahtsinut, Aaron vit tinjinut, tta atteinjiguttahtsyah, ako

thlelchil nivyakhzzeh kitte-nivyakh tun atteinjiahtsitekkit köei kwukkug kwinegöe tta neiyitenja. 6 Ako atteinji tritchakkyi vunuthotattul, ako vu nun tsut khuiyittut-tunetul. 7 Ako atteinjiahtsinut, Aaron vit tinjinut, atteinjiahtsitekkit kwukkug kkon nuggititteä, ako kkon kwukkug tutchun kwettungittitelya: 8 Ako atteinjiahtsinut, Aaron vit tinjinut, atteinjiahtsitekkit kwukkug kkon kooli tutchun kwukkug kooli kwukkug kwunun, titshih, ako ekkeh kwettungittitelya: 9 Ko tittsit ako tut tthun choo ha këuttattrakh: ako atteinjiahtsi atteinjiahtsitekkit kwukkug tutthug yittetakkyakh atteinji tritchakkyi kenjit, kkon kirkhe atteinji trigweltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

10 Ako vit atteinji tivi notli ttsut nili chi, tivi ttsut, ko evi ttsut, atteinji tritchakkyi; ezir kwittukkwie kettun atteinjitahtsyah. 11 Ako atteinjiahtsitekkit ker-

LEVITIKUS I. II.

khe choochoh tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda niyizzhigtakthah: ako atteinjiahtsinut, Aaron vit tinjinut, atteinjiahtsitekkit kwukug kwinegöe kwinneigite-nja. 12 Ako kwunun tsut uttitunetul, yit tshih ako yik kkeh ha: ako atteinjiahtsi, atteinjiahtsitekkit kwukug kkon kooli tutchun kwukug kooli kwukug kwettitutta-zya: 13 Ko titsit ako titthun choo ha këuttattrkha: ako atteinjiahtsi kwuttutthug atteinjitahtsia, ako atteinjiahtsitekkit kwukug yittetakkyakh: atteinjitrigwahtsi tritchakkyi nili, kkon kirkhe atteinji trigweltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

14 Ako vit atteinji Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nette atteinji tritchakkyi nili chi, akotsut tsinji atteinji, ko tsinji kkyi atteinjitahtsia. 15 Ako atteinjiahtsi atteinjiahtsitekkit kwu tsut niyite-lya, ako yit tshih tunettul, ako atteinjiahtsitekkit kwukug yit tetakkyakh; ako atteinjiahtsitekkit kerkhe yit tta vittrutunekuth. 16 Ako yiv vut yit tsyoth ha khuiyitenjul, ako atteinjiahtsitekkit kerkhe gittaug tsui, thlyeth kwittekkit tun oountelya: 17 Ako yit tsun ha nittrun-yittecha, ko nikkyittiniyitteak kwa: ako atteinjiahtsi at-

teinjiahtsitekkit kwukug yit tettakkyakh, tutchun kwukug kkon kwukug dhuei: atteinji tritchakkyi nili, kkon kirkhe atteinji tritchiltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

CHAPTER II.

AKO ihthlud te ihthle Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlyeth atteinji atteinjitahtsia tei, vit atteinji thlyeth atteinji telya; ako yik kug ttlhe neyitenja, ako yik kug rsituttatsun neyittutteä: 2 Ako Aaron vit tinjinut atteinjiahtsinut tsut nitteä: ako ei thlyeth kwut sut vunli zit tek Wittinyäei, ako ei ttlhe kwut sut, rsitut-tattsun tutthug ha tukkwut-tahndul; ako atteinjiahtsi kwik kunukwahndui atteinjiahtsitekkit kwukug kug tettakkyakh, atteinji kkon kirkhe trigweltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui. 3 Ako thlyeth atteinji chitti troninidhut Aaron ttsun ako vit tinjinut ttsun telya: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsei etchichi kwinttluth rsikotittinyoo nili. 4 Ako thlyeth atteinji viz zit ittrichyo zit trelchyo atteinji atteinjinyantsi tei, thlyeth nirzi ttlhe ha nittettrinja thlyethchyo elyet teniltyookh

LEVITIKUS II.

telya, kə thlyethchyō tril elyet teniltyookh ttlhe ha tranttlhe.

5 Ako nyit atteinji thlyeth atteinji ttshikk-tug zit trelchyokh nili chi, thlyeth nirzi elyet teniltyookh telya, ttlhekh ha nittettrinja. 6 Kwun nun tsut nikkyittinitittia, ako yik kug ttlhekh nuttinja: thlyeth atteinji nili.

7 Ako nyit atteinji thlyeth atteinji vizzitichyokh zit trelchyokh nili chi, thlyeth nirzi ttlhekh ha truttahtsyah. 8 Ako thlyeth atteinji chih etchichi ha trigweltsei Kekwadhut Vittekwichanchyō tsut nittia: ako atteinjiahtsi tsut kwunttlutrittetuä, ako atteinjiahtsitekkit kwu tsut nitteä. 9 Ako atteinjiahtsi thlyeth atteinji kwut sut kwik kunukwahndei otendul, ako atteinjiahtsitekkit kwuk kug tettakkyakh: atteinji kkon kirkhe tritchiltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyō tsut tratsun dhundui. 10 Ako thlyeth atteinji kwut sut troninidhut Aaron ttsun ako vit tinjinut ttsun telya: atteinji kkon kirkhe trigweltsei Kekwadhut Vittekwichanchyō tsut etchichi kwin-ttluth tsut rsikotittinyoo nili. 11 Thlyeth atteinji Kekwadhut Vittekwichanchyō tsut atteinjitohtsyah tinyatyookh ha trigwutahtsyah kkwa:

kwuggut yoo atteinji zit Kekwadhut Vittekwichanchyō tsut trigweltsei tinyatyookh tettokhyakh kkwa, enetsidsookui tthui elyet kkwa.

12 Troottshid-tinitirzi atteinji kit Kekwadhut Vittekwichanchyō tsut atteinjitohtsyah: kə tratsun dhundui kenjit atteinjiahtsitekkit kwuk kug kwittuttakkyakh kkwa. 13 Ako nith thlyeth atteinji atteinji kwittetkoo-gwinyachyō togwui trunun ha tuttaya; ako nith thlyeth atteinji kwut sut niv Vittekwichanchyō vith thlukwinadhun togwui kettun tigwitedichyā akhekotitinja kkwa: nyit atteinji tutthug ha togwui atteinjitantsyah. 14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyō tsut troottshid-tinitirzi thlyeth atteinji atteinjinyantsi chi, nit troottshid-tinitirzi thlyeth atteinji kenjit ttloli kkoh zit kkon kirkhe truttunakun atteinjitantsyah, kkoh ketchid kwut sut ttloli tuttrintshid. 15 Ako kwuk kug ttlhekh nuttinja, ako yik kug rsituttatsun nuttia: thlyeth atteinji nili. 16 Ako kwik kunukwahndei atteinjiahtsi yittettakkyakh, ttloli tuttrintshid kwullud, ako ttlekh lud, rsituttatsun tutthug ha: Kekwadhut Vittekwichanchyō tsut kkon kirkhe atteinji trigweltsei nili.

CHAPTER III.

A KO vit atteinji ttsinet-tun atteinji atteinji nili chi; akki notli ttsut atteinjiahtsi chi, ezir chi ko tizyoo, kwittukwië kettun Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjitahtsyah. 2 Ako vit atteinji tshihtig kko nittitahndul, ako thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete tun tudhaktha: ako Aaron vit tinjinut atteinjiahtsinut atteinjiahtsitekkit kwuk kug kwinegöe tta kwinneiguttunenja. 3 Ako ttsinettun atteinji atteinji atteinjitahtsyah Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon kirkhe atteinji trigweltsei: ekkeh titsit nuttuötenjik, ako ekkeh tutthug titsit kwuk kug kooli, 4 Ako uttrurh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ei ttletto kerkhe kooli, ako tidhut nuötenjik, uttrurh ha, tukkwutahndul. 5 Ako Aaron vit tinjinut atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tritchakkyi kwuk kug gittetakkyakh, ei tutchun kug kkon kwuk kug kooli: atteinji kkon kirkhe trigweltsei nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

6 Ako vit atteinji ttsinettun atteinji atteinji tritchakkyi kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tivi notli ttsut nili chi; ezir ko tizyoo, kwit-

tukwië kettun atteinjitahtsyah. 7 Vit atteinji kenjit tivikkyi atteinjiahtsi chi, akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjitahtsyah. 8 Ako vit atteinji tshihtig kko nittitahndul, ako thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete tun tudhaktha: ako Aaron vit tinjinut atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegoe kwut tta kwinneiguttunenja. 9 Ako ttsinettun atteinji atteinji tritchakkyi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsei atteinjitahtsyah; vik kkekh, ettsikh dhikkikh tutthug unun tthun kerkhe kwu tsut ooun tukkwutahndul; ako ekkeh titsit nuttuötenjik, ako ekkeh tutthug titsit kwuk kug kooli. 10 Ako uttrurh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ei ttletto kerkhe kwuk kug kooli, ako tidhut nuötenjik, uttrurh ha, ooun otendul. 11 Ako atteinjiahtsi atteinjitrahtsitekkit kwuk kug tuttakkyakh: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsei truä nili.

12 Ako vit atteinji evi nili chi, akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitahtsyah. 13 Ako yit tshihtig kug nittutahndul, ako thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete tun yit tudhaktha: ako Aaron vit tinjinut atteinji-

trahtsitekkit kwuk kug kwi-
negöe kwut tta kwineiguttu-
nenja. 14 Ako ei kwut sut
vit atteinji atteinjitahtsyah,
Kekwadhut Vittekwichan-
chyo tsut kkon kirkhe attei-
nji trigweltsei; ekkeh titsit
nuttuötenjik, ako ekkeh tut-
thug titsit kug kooli. 15
Ako uttrurh nekthui, ako
ekkeh kwuk kug kooli, ei
ttletto kerkhe kooli, ako
tidhut nuötenjik, uttrurh ha,
ooun otendul. 16 Ako at-
teinjahtsi atteinjitrahtsitek-
kit kwuk kug yit tuttak-
kyakh: tratsun dhundui ke-
njit atteinji kkon kirkhe tri-
gweltsei truä nili: ekkeh
tutthug Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo ttsun nili. 17
Nyiwhon nizyonedichi enjit
nyiwhot trikwitchintekkit
tutthug nikkyo kuttukkwita-
tshi sheg telya, ekkeh tthui
ako tta tthui zyuntoha kkwa.

CHAPTER IV.

AKO Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Moses
tsut gikhe, akotittinyooh, 2
Israel kkyinut tsut ginikhyi,
akotichinyoo, Katrikwitinjik
kirkhe ihthle teko tittettiyah
chi, ekwichichyo zit kenjit
Kekwadhut Vittekwichan-
chyo kittekwichildhut ako-
tigwitettiyah kkwa, ako ihth-
log kwittet tittettiyah: 3
Atteinjahtsi tranttlhe kwi-

rzoo tittiyin chi kwikkit ti-
njihnut kko trigwandyoth
nittelya; akotsut tit trigwa-
ndyoth tettiyn kenjit, Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
tsut akki kkyi kwittukwie
ettun trigwandyoth atteinji
kenjit atteinjivatsyah. 4
Ako thlitrelchil nivyakhzzeh
kwinete kwu tsut Kekwadhut
Vittekwichanchyo nda akki
nuttachyah; ako tshihtig
kug nittitahndul, ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
nda akki tudhaktha. 5 Ako
atteinjahtsi tranttlhe akki
tta ttsut otendul, ako thli-
trelchil nivyakhzzeh kwu tsut
nuttekha. 6 Ako atteinji-
ahtsi tta zit *tetshivitshi,
ako Kekwadhut Vittekwichan-
chyo nda chittsuttsi-
nekthud tta kwut sut kwi-
neitunenja, rsikotittinyoo te-
kkit nuttoutininjik kwundo.
7 Ako tratsun dhundui attei-
njitrahtsitekkit etchikh kwuk
kug Kekwadhut Vittekwichan-
chyo nda kwut tta kwut
sut atteinjahtsi nitteä, ei
yoo thlitrelchil nivyakhzzeh
kwiz zit köei; ako atteinji
tritchakkyi atteinjitrahtsite-
kkit kwittekh tun, ei yoo
thlitrelchil nivyakhzzeh kwi-
nete köei, akki tta tutthug
nuttenja. 8 Ako akki attei-
nji trigwandyoth kenjit vik-
kekeh tutthug ooun otendul;
ekkeh titsit nuttuötenjik, ako

* Ko, tetshitetthul.

LEVITIKUS IV.

ekkeh tutthug titsit kug kooli, 9 Ako uttrurkh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ei ttletto kerkhe kooli, ako tidhut nuötenjik, uttrurkh ha, ooun otendul. 10 Nittso ttsinettun atteinji atteinji tritchakkyi akki ttsut tronji: ako atteinjahtsi atteinji tritchakkyi atteinjitrah-sitekkit kwuk kug yittettakkyakh. 11 Ako akki vu dho, ako vut tthui tutthug, vit tshih ha, ako vut tthun ha, ako vit tsit, ako vit trhin, 12 Akki tutthug inchi trikwitchintekkit kaut kwitekkit rsikotittinyoo tun kwu tsut nuttachyah, nitchin thlyeth nuttrutunja, ako kkon ha trhokh kug yittettakkyakh; nitchin thlyeth nuttrutunja truttutakkyakh.

13 Ako katrikwitinjik kirkhe thlitrelchil tutthug teko tungitettiya, ako ei etchichi thlelchil tutthug nde kwut sut nukwinahi chi, ako ekwichichyo kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekwichildhut akotungwitettiya kkwah, ako trigwandyoh kwah kooli; 14 Trigwandyoth tungettiya kakwitundui tei, akotsut thlelchil trigwandyoth kenjit atteinji akki kkyi atteinjiguttahtsyah, ako thlitrelchil nivvyakhzzeh kwundo neggitatchyah. 15 Ako thlitrelchil unjonut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akki

tshihtig kko nungittittahn-dul: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akki truttudhaktha. 16 Ako atteinjahtsi tranttlhe thlitrelchil nivvyakhzzeh kwu tsut akki tta nittekkah: 17 Ako atteinjahtsi tta zit tetshovitshi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda chittsuttsit-nekthui koogwinyachid neiyittunenja, nuttoutininjik kwundo. 18 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjitrah-sitekkit kooli etchikh kwuk kug tta lud nitteä, ei yoo thlitrelchil nivvyakhzzeh kwiz zit kooli, ako atteinji tritchakkyi atteinjitrah-sitekkit kwittekh tta tutthug nittenja, ei yoo thlitrelchil nivvyakhzzeh kwinete kooëi. 19 Ako yit tta tutthug yit sut otendul, ako atteinjitrah-sitekkit kwuk kug yittettakkyah. 20 Kwitekkit akki ha tittettiya; nittso akki trigwandyoth kenjit atteinji ha tettiya, chih ha tthui kwikkitt tittettiya: ako atteinjahtsi rsyetrinekwitili kwenjit kwuttahtsyah, ako kwet oounkwitettah. 21 Ako trikkwitchintekkit kaut akki kwu tsut nuttachyah, ako yit tettakkyakh nittso akki troottshid chilkyin: thlitrelchil enjit trigwandyoth kenjit atteinji nili.

22 Ttshid ihthle tekotettiya tei, ako katrikwitinjik

LEVITIKUS IV.

kirkhe ekwichichyo tutthug kenjit ihthlog kwittet thlekwichilnei kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo kittekwichildhutakotungwitettiyah kkwa, ako trigwandyoth vah kooli; 23 Ko vit trigwandyoth tettiyn kenjit vah trikwahnduk chi; tit atteinji kenjit evi kkyi nuttatchyah, ezir kwittukwie kettun: 24 Ako evi tshihtig kug nittitahndul, ako ei kwittekit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda yit tudhaktha nitchin atteinji tritchakkyi nizhigtraktha: trigwandyoth kenjit atteinji nili. 25 Ako atteinjahsi trigwandyoth kenjit atteinji tta tinletthug ha otendul, ako atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit etchikh kwuk kug nitteä, ako atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit kwittekh tta nuttenja. 26 Ako vik kkeh tutthug atteinjitrahtsitekkit kwuk kug tittakkyakh, ttsinettun atteinji tritchakkyi atteinji ekkeh kwikkit: ako atteinjahsi yit trigwandyoth kenjit yenjit rsyetrinekwittilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittettah.

27 Ako nunh kug tinjih tet ihthle katrikwitinjik zit teko tittiyin chi, ekwichichyo kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekwichildhut akotungwittettiyah kkwa ihthlog

akotettiyin tei, ako vah kwittukwie kooli: 28 Trigwandyoth tettiyn vah trikwahnduk chi: akotsut tit atteinji kenjit evi kkyi nuttatchyah, tizyoo kwittukwie kettun, tit trigwandyoth tettiyn kenjit. 29 Ako trigwandyoth kenjit atteinji vit tshih kug nittitahndul, ako atteinji tritchakkyi tekkit trigwandyoth kenjit atteinji nizhigtaktha. 30 Ako atteinjahsi tinletthug ha kwut sut tta otendul, ako atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit etchikh kwuk kug nitteä, ako kwut tta tutthug atteinjitrahtsitekkit kwittekh nittenja. 31 Ako vik kkeh tutthug oounotendul, nittso ttsinettun atteinji tritchakkyi atteinji kwut sut ekkeh tronji; ako atteinjahsi atteinjitrahtsi-tekkit kwuk kug yit tettakkyakh Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsittattsun dhundui kenjit; ako atteinjahsi rsyetrinekwittilli yenjit kwuttahtsyah, ako vet oounkwittettah. 32 Ako vit atteinji kit trigwandyoth kenjit atteinji ninyattshi chi, tizyoo kwittukwie kettun nuttatchyah. 33 Ako trigwandyoth kenjit atteinji vit tshih kug nittitahndul, ako trigwandyoth kenjit atteinji kenjit nizhigtaktha ei kwittekkit tun atteinji tritchakkyi nizhigtraktha. 34 Ako

atteinjiahtsi tinletthug ha trigwandyoth kenjit atteinji tta otendul, ako atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit etchikh kwuk kug nitteä, ako kwut tta tutthug atteinjitrahtsitekkit kwittekh nittenja: 35 Ako vik kkeh tutthug ooun otendul, nittso ttsinettun atteinji tritchakkyi atteinji kwut sut tivikkyi ekkeh ooun tronji: ako atteinjiahtsi atteinjitrahtsitekkit kwuk kug yit tettakkyakh, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon kirkhe atteinji trigwahtsi kwikkrit: ako atteinjiahtsi yit trigwandyoth tettiyn kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittettah.

CHAPTER V.

A KO ihthle trigwandyoth titettiya chi, kwinittei ha trigikhyi kwitezyoo chitthuk, kwinduk nili, kwunahyin chi ko kaëtundui, ket kwahnduk kkwa chi, akotsut tik kwirzootigwittiyin tekdhakh: 2 Ko ihthle ekwichichyo rssrui kittitendyah chi, utthuindyoth rssrui viz zyin nili chi, ko utthui rssrui viz zyin nili, ko etchichi kutchoo rssrui viz zyin nili, ako vut sut nukkwinahi, ako rssrui nili, akotsut kwittukwië vah kwittelya: 3 Ko tinjih viz rssrui kittitendyah,

chitti te vir rssrui telya ei ha rssrui nili, ako vut sut nukkwinahi; kenjit katundui tei, akotsut kwittukwië vah kwittelya: 4 Ko ihthle vittevva ha kwiratet kwinittei ha gikhyi chi kwirzoo titettiya, ko kwirzi tittettiya, chitti te nili tinjit kinji nintei ha kwiratet tittitenja, ako vut sut nukkwinahi; kenjit katundei tei, akotsut chih ekkwichichyo ihthlog zit kwittukwië vah kwittelya. 5 Ako akotigwitetchya, chih ekwichichyo ihthlog zit kwittukwië vah kwittelya tei, akotsut ket kwutahnduk ei ekkwichichyo zit kwirzoo tettiyn: 6 Ako vit atteinji vik kwittukwië kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nuttatchyah vit trigwandyoth tettiyn kenjit, notli ttsut tizyoo, tivikkyi ko evikkyi, trigwandyoth atteinji kenjit: ako atteinjiahtsi yenjit yit trigwandyoth kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah. 7 Ako vit etchichi tivikkyi enjit ettettegwanttsi kkwa chi, akotsut tik kwittukwië kenjit atteinji ei zit kwirzoo tettiyn kenjit nuttatchyah, tsinji nekthui, ko tsinji kkyi nekthui Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut; ihthlog trigwandyoth kenjit atteinji kenjit, ako ihthlog atteinji tritchakkyi kenjit. 8 Ako atteinjiahtsi tsut ni-

LEVITIKUS V.

yittelya, attun ei trigwandyoth kenjit atteinji trootshid atteinjitahtsyah, ako yit tshih yik kokh kwut sut tunettul, ko nikkittinititiyititeä kkwa: 9 Ako trigwandyoth kenjit atteinji tta atteinjitrahtsitekkit kwuttsui ithlog kwuk kug kwineitunnenja; ako tta troninidhut atteinjitrahtsitekkit kwittekh vittritunekuth: trigwandyoth kenjit atteinji nili. 10 Ako ithlog atteinji tritchakkyi kenjit atteinjitahtsyah, kuttukkwitatshi kwikkit: ako atteinjahtsi yenjit yit trigwandyoth tettiyn kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittetah.

11 Ko vit etchichi ettettegwanttsi kkwa tsinji nekthui kenjit, ko tsinji kkyi nekthui enjit, akotsut ei zit kwirzoo tettiyn kenjit tit atteinji nuttatchyah, trigwandyoth kenjit atteinji kenjit thlyeth nirzi ephah ithlog kwut sut kwunun ithlogchotyyn kwut sut ithlog; yik kug ttlhe niyitenja kkwa, ako rsituttatsun tthui yik kug niyitteä kkwa: kwuggut yoo trigwandyoth kenjit atteinji nili. 12 Ako atteinjahtsi tsut niyittatchyah, ako kunukwahndui kenjit kwikkit atteinjahtsi tinli tekkwitinyäei yit sut otendul, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug yittettakkyah Kekwadhut Vi-

ttekwichanchyo tsut kkon kirkhe atteinji trigwahtsi kwikkit: trigwandyoth kenjit atteinji nili. 13 Ako atteinjahtsi yenjit yit trigwandyoth chih ekkwichichyo ithlog zit tettiyn kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittetah: ako troninidhut atteinjahtsi ttsun nili, thlyeth atteinji kwikkit.

14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 15 Ithle trigwandyoth tittiyn chi, ako katrikwitinjik kirkhe trigwandyoth tittiyn, Kekwadhut Vittekwichanchyo etchichi rsikotittinyoo zit; akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tik kwittukwië kenjit atteinji nuttatchyah, notli ttsut tivi ezir kwittukwië ettun, itsitakkui zit shakal kirkhe venja nyantsi kwikkit, tekkit rsikotittinyoo shakal kwikkit, kwittukwië kenjit atteinji kenjit: 16 Ako etchichi rsikotittinyoo zit tekkot tettiyn kenjit kwitti nukkwutahtsyah, ako ei kwu tsut kwunun ithlog kwunli ttsut ithlog kwikkikug kwutsun tahtsyah, ako atteinjahtsi nuttlututteä: ako atteinjahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah kwittukwië kenjit atteinji tivi ezir ha, ako vet oounkwittetah.

17 Ako ihthlē kwirzoo tittiyin, ako ekwichichyo kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekwichildhut ako tungwitettayah kkwa ihtlog kwittet akotittiyin chi; kaētundei kkwa kwittizyik, tthui te kwittukwië vah kooli, ako tik kwirzootigwittiyin kenjit trikwunahsi tekdhakh. 18 Ako notli ttsut tivi ezir kwittukwië ettun nuttatchyah, atteinji kwittukwië kenjit, atteinjahtsi tsut: ako ei ekwichichyo kenjit ei zit katrikwitinjik zit tekko tettiin ako kaētundui kkwa atteinjahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittetah. 19 Atteinji kwittukwië kenjit nili: ettelye Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwittukwië vah kooli.

CHAPTER VI.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Ihthlē kwirzoo tittiyin chi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi trigwandyoth tittiyin, ako tsi kenjit tin neög ha nukwune ha tittiyin, ko * trokthut kenjit, ko khutranchya kenjit, ko tin neög nuniug; 3 Ko ei katrikwetunduk ukkwäei, ako ei

* Ko, kwiyettshikh ket kwunttlu-kwittäei kenjit.

kenjit nukwune tittiyin, ako kwuvetsit kwu tsut kwinittei ha gikhyi; chih tutthug kenjit ihtlog zit tinjih ihtlē tittiyin, ei zit kwirzoo tittiyin: 4 Akotsut akotigwittetachyah, kwirzoo tettiin chi, ako kwittukwië vah kooli, ei khutranchya kirkhe onjik kwitti nukkwuttahtsyah, ko ei etchichi nukwune kirkhe khazi, ko tsi kenjit vut tsut kwunttlukwittetäei, ko ei etchichi katrikwetunduk ei yoo ukkwäei, 5 Ko etchichi kenjit kwuvetsit ha kwinittei ha gikhe; thlanchi ha kwitti nukkwuttahtsyah inchi, ako kwu tsut kwikkyikug kwun ihthlōkwunli kwut sut ihtlog kwiyendo kwu tsun tahtsyah: attun tsut vut sun nili tsut kwunttlututteä, ei ttrin zit kwittukwië vah kooli trikkwäei. 6 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji vik kwittukwië kenjit nuttatchyah, notli ttsut tivi ezir kwittukwië ettun, venja nyantsi kwikkrit, kwittukwië kenjit atteinji kenjit, atteinjahtsi tsut: 7 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittetah; chitti te tittiyin kenjit kwikkirkhe kwittukwië vah kooli.

8 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gi-

LEVITIKUS VI.

khe, akotittinyooh, 9 Aaron ako vit tinjinut ko tsut kut-tukkwichadhut, akotichi-nyoo, Atteinji tritchakkyi tegwitië chih nili: atteinji tritchakkyi ttodh tutthug vuhn kwu tsut atteinjitrah-tsitekkut kwuk kug tshitchi-kkyi kug kwittelya; ako atteinjitrahtsitekkut kkon kwuk kug chokkun kuttrunattyah. 10 Ako atteinjiathtsi ti yikk ethitlitril nuttachul, ako vethli ethitlitril vut tthui kug zittruttaul; ako thlyeth kwu tsut atteinjitrahtsitekkut kwuk kug atteinji tritchakkyi kkon yik kittleichilkyin tukkwutahndul, ako atteinjitrahtsitekkit kerkhe niyittelya. 11 Ako ti yikk ninetatchul, ako chizzi yikk nuttatchul, ako tekkit rsikotittinyoo kwu tsut trikwitchintekkit käut thlyeth chekhtekdhakh. 12 Ako atteinjitrahtsitekkut kwuk kug kkon kwuk kug kooli chokkun kuttrutunattyah, tunetthul kkwa; ako atteinjiathtsi vuhn kwittetkoo-gwinyachyo yik kug trhokh: ako atteinjitritchakkyi yik kug rsyenittitelya, ako ttsine-ttun atteinji ekkeh yik kug tuttakkyah. 13 Atteinjitrah-tsitekkut kwuk kug sheg chokkun kuttrutunattyah; elyet ttunetthul.

14 Ako thlyeth atteinji tegwitië chih nili: Aaron vit

tinjinut Kekwadhut Vitte kwichanchyonda, atteinjitrah-tsitekkut kwundo atteinjigittatsyah. 15 Ako yit sut vunli tekkwitinyäei yootendul, thlyeth atteinji thlyeth nirzi ttsut, ako vi ikhduikh, ako rsituttatsun tutthug thlyeth atteinji kug kooli, ako atteinjitrahtsitekkut kwuk kug tratsun dhundui kenjit tuttakkyakh, kwik kunukwahndui kwikkut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut. 16 Ako kwut sut tro-ninidhut Aaron ako vit tinjinut zyungitea: kwittekkut rsikotittinyoo zit tinyatyookh kettun chuttruteä; thlitrel-chil nivyakhzzezh unnuzzeh-kwitchithäe kwiz zit zyungiteä. 17 Tinyatyookh ha truttachyokh kkwa. Kkon kirkhe atteinji set tsut trigwahtsi kwut sut ko zzih kenjit kwu tsun dhelhtsui; kwinttluth tsut rsikotittinyoo, trigwandyoht kenjit atteinji kwikkut, ako kwittukwië kenjit atteinji kwikkut. 18 Aaron vik kkyinut tet kekwoi ettounyachyo yit sut utteä, sheg kenjit kuttuk-kwitatshi kwikkut nyiwhon nzyonedichi tet, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon kirkhe atteinji trigwahtsi kwut sut: choottin te yit tini rsyotittinyoo telya.

19 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gi-

khe, akotittinyooh, 20 Aaron ako vit tinjinut ko atteinji chih nili, ei ttrin zit vit tranttlhe Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiguttahtsyah; thlyeth nirzi ephah ithlog ithlogchotyin kwut sut ithlog thlyeth atteinji sheg kenjit vuhn tenjirh tsut, ako khahtsut tenjirh tsut. 21 Ttshikk zit ttlhe ha truttahtsyah; trelchyokh tei nittetilya: tug trelchyokh zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlyeth atteinji atteinjitantsyah rsituttatsun dhundui kenjit. 22 Ako vit tinji tet ttsut tit tekkitt atteinjahtsi anttlheh telya atteinjiyittahtsyah: kuttukkwitashi sheg kenjit kwikkirkhe Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlo ha truttutakyakh. 23 Ako atteinjiahtsi thlyeth vit atteinji ettetkwinyachyo thlo ha truttutakyakh: chuttruteä kkwa.

24 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 25 Aaron ako vit tinjinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Trigwandyoth kenjit atteinji tegwitiä chih nili: ei tekkitt zit atteinji tritchakkyi nizhigtraktha trigwandyoth kenjit atteinji nizhigtruttaktha Kekwadhut Vittekwichanchyo nda: kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 26 Ei atteinjiahtsi trigwandyoth kenjit atteinjiyah-

tsi yitteä: kwittekkitt rsikotittinyoo zit chuttruteä, thlitrelchil nivvyakhzzeh unnu-zzekwitichithäe zit. 27 Chitti te vut tthui tini rsikotittinyoo telya: ako kwut tta yikk ithlog kwuk kug kwinnenytinja tei, ei kwuk kug kwinnenytinja tekkitt rsikotittinyoo zit kēuttantrhakh. 28 Ko thlyeth ttshikk zit travirkh thletruttutanei: ako thetrin ttshikk zit travirkh chi viz zit kettrutahta, ako choo zit kuttutrikwitunahwakh. 29 Kekwoi ettounyachyo atteinjiahtsinut tet yit sut utteä: kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 30 Ako trigwandyoth kenjit atteinji, kwut sut tta lud thlitrelchil nivvyakhzzeh kwu tsut nittetrinikui kwittekkitt rsikotittinyoo zit rsyetrinekwinitilli trikwuttahtsyah kenjit, chuttruteä kkwa: kkon ha truttutakyakh.

CHAPTER VII.

AKO kwittukwiä kenjit atteinji tegwitiä chih nili: kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 2 Ei tekkitt nitchin atteinji tritchakkyi nizhigtraktha kwittukwiä kenjit atteinji nizhigtruttaktha; ako kwut tta atteinjitrahtsitekkitt kwuk kug kwinegöe kwineitunenja. 3 Ako kwut sut vik kkeh tutthug attei-

LEVITIKUS VII.

njitahtsyah; ettsikh dhikikh, ako ekkeh titsit kug kooli, 4 Ako uttrurkh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ei ttletto kerkhe kooli, ako tidhut nuötenjik, uttrurkh ha, ooun tukkwutahndul: 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsei kenjit atteinjiahtsi atteinjitrahtsitekkit kwuk kug zyunyittetakkyakh: kwittukwië kenjit atteinjinili. 6 Atteinjiahtsinut tet kekwoi ettounyachyo yit sut utteä: tekkit rsikotittinyoo zit chuttruteä: kwinttluth tsut rsikotittinyoonili. 7 Nittso trigwandyoth kenjit atteinji nili, kwikkik kwittukwië kenjit atteinjinili: tegwitie ihthlog kwenjit kooli; atteinjiahtsi rjah rseyetrinekwinitilli ahtsi yittettiyah. 8 Ako atteinjiahtsinjih ihthle vit atteinjitritchakkyi atteinjiahtsi, atteinjiahtsi inchi atteinjitritchakkyi dhoh atteinjieltsei uttu tsut tettiyah. 9 Ako thlyeth atteinji kwittetkoogwinyachyo vizzituttrachyo zit trelchyokh, ako tutthug vizzitichyokh zit trelchyokh ako ttshikktug zit, atteinjiahtsi atteinjiyahtsi vut sun telya. 10 Ako thlyeth atteinji kwittetkoogwinyachyo ttlhe ha nikkyittinitritinja, ko dhukui, Aaron vit tinjinut tutthug zyungittettiyah, ihthle

ihthle kit uggwanttsi. 11 Ako ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei tegwitie chih nili, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ihthle atteinjiyittahtsyah. 12 Hui kwunttlukwittilli kenjit atteinjiahtsi chi, akotsut thlyethchyokh elyet tenilhtyookh ttlhe ha nittettrinja, ako thlyethchyokh tril elyet tenilhtyookh ttlhekh ha nittettrinja, ako thlyethchyokh ttlhekh ha nittettrinja, thlyeth nizzi ttsut, trelchyokh, hui kwunttlukwittilli atteinjitrichiltsei ha atteinjitahtsyah. 13 Thlyethchyokh tinyatyookh thlyethchyokh ha tit ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei hui kwunttlukwittilli kenjit ha tit atteinji atteinjitahtsyah. 14 Ako yit sut atteinji kwittetkoogwinyachyo ttsut ihthlog atteinjitahtsyah atteinji * nittritiuk kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut; atteinjiahtsi ttsinettun atteinji tta kwineininja vut sun telya. 15 Ako ttsinettun vit atteinji atteinjitrichiltsei kwutthui hui kwunttlukwittilli kenjit atteinjitreltsei ttrin zit tei chuttruteä; vuhn kwu tsut vullud akheötitenja kkwa. 16 Ko vit atteinjitrichiltsei khenitteikwichittäei ninteni chih, ko atteinji khe tiyinjha, ei ttrin zit tit atteinjitrigh

* Ko, nuttrutuuk.

LEVITIKUS VII.

chiltsei atteinjiahtsi chuttruteä: ako nikka ttrin zit ei troninidhut chuttruteä: 17 Ko atteinjitrichiltsei kwutthui troninidhut ttrin nekthui kendo ttrin zit tei kkon ha truttutakkyakh. 18 Ako ttsinettun vit atteinji atteinjitrichiltsei kwutthui lud ttrin nekthui kendo ttrin zit chuttruä chi, chekoorzi ha trotendul kkwa, ako attun atteinjiahtsi tsut kwittiteti-tchya kkwa tthui: kettrikwichië telya, ako ei tinjih yit sut uä tik kwirzootigwittiyn trikwunahsi tekdhakh. 19 Ako kwutthui ekkwichichyo rssui tini chuttruteä kkwa: kkon ha truttutakkyakh. Ako kwutthui kenjit yoo, ettounyachyo dhittsyä yit sut utteä. 20 Ko ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei kwutthui Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nili ei tinjih yuä tir rssui utti kko tiyin, ei tinjih tak kwitchin ttsut kuttutunetuttha. 21 Ako ihthle ekkwichichyo rssui kittitendyah chi, tinjih vir rssui, ko utthui rssui, ko ekkwichichyo kettrikwichië rssui, ako ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei kwutthui kwut sut uä, ei yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nili, ei tinjih tak kwitchin ttsut kuttutunetuttha.

22 Ako Kekwadhut Vitte-

kwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 23 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Ekkekh zyunnuttoa kkwa, akki ttsut, ko tivi, ko evi. 24 Ako utthui ninidhut vik kekh, ako ei utthuindyoth kirkhe khuttunatcha vik kkekh, chizzi kwikkudhunduk kenjit kookwudhun kut-trutanduk: ko thlo ha zyunnuttoa kkwa. 25 Kwuggut yoo utthui vik kkekh, ei ha tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsei atteinjigah-tsi choottin tte yuä, ei tinjih inchi yuä tak kwitchin ttsut kuttutunetuttha. 26 Ako nyiwhot trikwitchintekkit ihtlog kwiz zit tta uttoa kkwa, nette chi ko utthui chi. 27 Choottin te nili tta kwut sut uä, ei tinjih tak kwitchin ttsut kuttutunetuttha.

28 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 29 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Attun Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tit ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei atteinjiahtsi tit ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tit atteinji nutteä. 30 Khe vunli Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigwahtsi nuttelya, ekkekh uzzultluth ha nutteä,

LEVITIKUS VII. VIII.

Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji nuttratrookh kenjit uzzulttluth nuttruttatbrookh. 31 Ako atteinji-ahtsi atteinjitrahtsitekkitt kwuk kug ekkekh tuttakkyakh: Ko uzzulttluth Aaron ako vit tinjinut kot sun telya 32 Ako * ugguth nandeitsej nuttrutuuk atteinji kenjit nyiwhot ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsej kwut sut atteinjiahtsi tsut kwutsun tohtsyah. 33 Attun Aaron vit tinjinut tet, ttsinettun atteinji tta atteinjiahtsi, ako ekkekh, * ugguth nandeitsej tiz zzih kenjit tettiayah. 34 Kwuggut yoo Israel kkyinut ttsut ko ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsej kwut sut uzzulttluth nuttrutuuk ako ugguth nandeitsej tukkwelhnjik, ako Aaron atteinjiahtsi ako vit tinjinut tsut kwutsun dhelhtsej, Israel kkyinut ttsut kuttukkwitattshi kirkhe sheg kenjit.

35 Chih Aaron vit tranttlhekh zzih nili, ako vit tinjinut ko tranttlhekh zzih, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigwahtsi, ei ttrin zit atteinji-ahtsi kwittrid zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kukkungutanduk konittlutilih tei; 36 Ei yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut Israel kkyinut ttsut

ko tsun truttahtsyah, ei ttrin zit kwanttlhekh. Kuttukkwitattshi sheg kenjit nili ko nizyonedichi zit. 37 Atteinji, tritchakkyi, thlyeth atteinji, ako trigwandyoth kenjit atteinji, ako kwittukwië kenjit atteinji, ako kwunttletruttattshi, ako ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsej tegwitië chih nili; 38 Ei yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tdha Sinai tun Moses tsut kuttukkwichildhut, ei ttrin zit Israel kkyinut untukkwichildhut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ko atteinji atteinjiguttahtsyah, Sinai nunhkwinjirh zit.

CHAPTER VIII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Aaron ako vit tinjinut giyah tukkwani, ako yikk, ako tlhekh vah tranttlhekh, ako trigwandyoth kenjit atteinji akki, ako tivi ezir nekthui, ako kthugttya viz zit thlyethchyokh elyet tenilhtyookh; 3 Ako thlitrelchil tutthug thlitrelchil nivyakhzze kwinete kwu tsut chunkochili. 4 Ako Moses kwikkitt tettiyn nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut kuttukkwichildhut; ako thlitrelchil thlitrelchil nivyakhzze kwinete tun thligelchil. 5 Ako Mo-

* Ko, udhokh.

LEVITIKUS VIII.

sis thlitrelchil tsut akotittinyooh, Chih nili akotungwittettiyah Kekwadhut Vittekwichanchyo kenjit kittukkwichildhut. 6 Ako Aaron ako vit tinjinut Mosis nekonilih, ako choo ha kokeanttrhakh. 7 Ako yikk yinantsyookh, ako thoh ha khuyancho, ako yikk vvit nitshyah ha yinantsyookh, ako tug yikk nyukkwun yinantsyookh, ako tug yikk nyukkwun thoh niniltsi ha khuyancho, ako ei ha yit tsut khuyancho. 8 Ako ekkui yik kug niniei: ako ekkui zit Yoorim ako Thummim ninilih, 9 Ako yit tshih kug ttseh zhoo niyitieniei; ako ttseh zhoo kwuk kug, tshikh tsui, ittshidhuttho ttshikkovului, tshihneitei rsikotittinyoo, niyieniei; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 10 Ako Mosis ttlhekh vah tranttlekh onjik, ako nivyakhzzeh ako tutthug kwiz zit kwilih anttlhekh, ako rsikotittinyoo zyunyeltsei 11 Ako yit sut atteinjitrahstsitekkit kwuk kug chittsuttsinekthui koogwinyatchid kwineinyonja, ako atteinjitrahstsitekkit vit ttshikk tutthug ha anttlhekh, ako viz zit keuttrattrhakh vit tteh ha, rsikotittinyoo zyunyittahtsyah kenjit. 12 Ako Aaron tshitig ttlhekh vah

tranttlhekh nechonja, ako yanttlhekh, rsyotittinyoo yit tahtsyah kenjit. 13 Ako Moses Aaron tinjinut ninilih, ako yikk ha ko nantsyookh, ako thoh ha khukovancho, ako ttseh khukotanttli; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 14 Ako trigwandyoth kenjit atteinji akki ninyanttshi: ako Aaron ako vit tinjinut trigwandyoth kenjit atteinji akki tshih-tig nungichilnjik. 15 Ako nizzhignyakhah: ako Moses tta onjik, ako atteinjitrahstsitekkit etchikh kug kwinegöe tintetthug ha tuttshidhutthui, ako atteinjitrahstsitekkit rsikotittinyoo eltsei, ako atteinjitrahstsitekkit kwittekh tta nechonja, ako rsikotittinyoo yeltsei, kwuk kug rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah kenjit. 16 Ako titsit kug ekkekh tutthug, ako tidhut nuötenjik, ako uttrurkh nekthui, ako kitti ekkekh tukkwelhnjik, ako atteinjitrahstsitekkit kwuk kug Mosis yit chilkyin. 17 Ko akki, ako vu dhoh, ako vut tthui, ako vit trhin, trikwitchintekkit käut kkon ha yit chilkyin; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

18 Ako atteinji tritchakkyi kenjit tivi ezir ninyanttshi: ako Aaron ako vit tinjinut

LEVITIKUS VIII.

tivi ezir tshih kug nungichilnjik. 19 Ako nizzhignyaktha: ako tta atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegöe Mosis kwinneinyonja. 20 Ako tivi ezir kwuttug tsut inttyuth; ako etshih, ako kwuttug, ako ekkekh Mosis zyunyitchilkyin. 21 Ako titsit ako titthun choo ha këanttrhakh; ako Mosis tivi ezir tutthug atteinjitrahtsitekkit kwuk kug chilkyin: atteinji tritchakkyi ilih tratsun dhundui kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltseilili; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

22 Ako tivi ezir ihtthlog, kwunttletruttutatshi tivi ezir ninyanttshi: ako Aaron vit tinjinut ha tivi ezir tshih kug nungichilnjik. 23 Ako nizzhignyaktha; ako Mosis tta yit sut onjik, ako Aaron vit tzze nanduitsui tii kug, ako vunli nanduitsui tinut-chuth kug, ako vuk kthui nanduitsui tikthuitsudchoh kwuk kug kwitchotta. 24 Ako Aaron vit tinjinut nini-lili, ako Moses ko tzze nanduitsui tii kug, ako ko niletthug nanduitsui tinut-chuth kug, ako ko kthui nanduitsui tikthuitsudchoh kwuk kug tta kwitchotta: ako Mosis atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegöe

tta kwineinyonja. 25 Ako ekkekh, ako ttsih dhikkikh, ako ekkekh tutthug titsit kug kwilih, ako tidhut nuötenjik, ako uttrurkh nekthui, ako kitti ekkekh, ako *ugguth nanduitsui tukkwelhnjik: 26 Ako thlyethchyokh elyet tenilhtyookh kthugttya kwut sut, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nda ië, thlyethchyokh tenilhtyookh ihtthlog, ako thlyethchyokh tranttlhekh thlyethchyokh ihtthlog, ako thlyethchyokhtril ihtthlog, tukkwelhnjik, ako ekkekh kwuk kug, ako ugguth nanduitsui kwuk kug tedhitlih: 27 Ako Aaron nili kug tutthug teyotli, ako vit tinji nili kug, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji zittritanji kenjit zittahndeikh. 28 Ako Mosis kuttunli ttsut yit tukkwelhnjik, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tritchakkyi kwuk kug zyunyitchilkyin: tratsun dhundui kenjit kwunttlekwitilli zyunili: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltseilili. 29 Ako Mosis uzzultluth, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji zittritanji kenjit zityittahndeikh: kwunttletruttutatshi tivi ezir Mosis viz zzih ilih; nittso Kekwadhut Vi-

* Ko, udhokh.

LEVITIKUS VIII. IX.

ttekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 30 Ako Mosis ttlhekh vah tranttlhekh onjik, ako tta kwut sut atteinjitrahtsitekkit dhukkui, ako Aaron vuk kug, vut chakh kug, ako vit tinjinut kug, ako vit tinjinut ko chakh kug giyah kwinneyonja: ako Aaron, vut chakh, ako vit tinjinut, ako vit tinjinut giyah ko chakh rsikotittinyoo kwu tsut zyuneltsei.

31 Ako Mosis Aaron ako vit tinjinut tsut akotittinyooh, Thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kwutthui ohvirkh: ako zut rsikotittinyoo kwunttlukwittäei kthugttya zit thlyethchyokh kooli ha zyunoha, nittso kuttukkwichidheldhut, akotittihnyooh, Aaron ako vit tinjinut zyunchugutteä. 32 Ako kwutthui ako thlyethchyokh kwut sut troninidhut kkon ha tuttohkyakh. 33 Ako ttrin ettsuttetsinekthui kathog thlitrelchil nivyakhzzeh kittenivyakh kwut sut chikhtohtah kkwa, rsikotittinyoo kwu tsut nyiwhot trahtsi kwillikodhut kwu tsut: kwuggut yoo ttrin ettsuttetsinekthui rsikotittinyoo kwu tsut nyiwhot tahtsyah. 34 Nittso choog ttrin tigwettiyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwikkit tigwitettiyah kittukkwichildhut, rsyetrinekwi-

nitilli nyiwhenjit trikwutahtsyah kenjit. 35 Ezyuk kwuggut thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete ttrin chittsuttsinekthui tuntohchyakh, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kuttukkwitatshi kuttunohtyah, nuttohtahkkwa kenjit: kwuggut yoo kwikkit set tsut kittukkwitrichildhut 36 Ako ekwichichyo kwuttutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis nili kirkhe kittukkwichildhut Aaron ako vit tinjinut akotungettiyin.

CHAPTER IX.

AKO nukkwiniidhut ttrin ettsuttetsinekthei kendo ttrin zit, Aaron ako vit tinjinut, ako Israel unjonut Mosis kokkuggikhe; 2 Ako Aaron tsut akotittinyooh, Akki kkyi ezir trigwandyoth kenjit atteinji, ako evi ezir kwittukwie ettun atteinji tritchakkyi kenjit tukkohnji, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjikanyantsi. 3 Ako Israel kkyinut tsut gittikhya, akotittitinja, Evi ezir trigwandyoth kenjit atteinji kenjit; ako akki kkyi, ako tivi kkyi, ehthle-tsut nukkwutudhut troottshid kwut sut, kwittukwie ettun, atteinji tritchakkyi kenjit; 4 Ako akki ezir ako tivi ezir ttsinettun atteinji

LEVITIKUS IX.

kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjitruttahtsyah kenjit; ako thlyeth atteinji tlhekh ha nittettrinja: kwuggut yoo choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut vikkwitittetchyah.

5 Ako ei Moses kittukwichildhut thlitrelchil nivyakhzzeh kwundo nigginillih: ako thlitrelchil tutthug kwu tsut nyakkwun niggininchil ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda niggichilzi. 6 Ako Moses akotittinyooh, Chih nili Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut akotuntowhohyah lye: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit nyiwhot tsut kookkwitittetchyah. 7 Ako Mosis Aaron tsut akotittinyooh, Atteinjitrahtsitekkit kwu tsut nyakkwun chiheih, ako nyit trigwandyoth kenjit atteinji, ako nyit atteinji tritchakkyi atteinjikonyantsi, ako khenjit, ako tinjinut enjit rsyetrinekwinitilli kwantsi: ako tinjihnut ko atteinji atteinjinyantsi, ako kwenjit rsyetrinekwinitilli kwantsi; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut.

8 Akotsut Aaron atteinjitrahtsitekkit kwu tsut nyakkwun ninizzi, akoa kki kkyi trigwandyoth kenjit atteinji kenjit nizzhignyakhtha, ei yoo

khenjit ilih. 9 Ako Aaron vit tinjinut tta gittsutnini-kkui: ako tta zit tetshintthui, ako atteinjitrahtsitekkit etchikh kwuk kug yah kwikkitt tuttshidhutthui, ako atteinjitrahtsitekkit kwittekh tta nechonja 10 Ko ekkekh, ako uttrurkh, ako trigwandyoth kenjit atteinji tidhut nuötenjik, atteinjitrahtsitekkit kwuk kug zyunyitchilkyin; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 11 Ako kwutthui ako udhoh trikkwitechintekkit kaut kkon ha chilkyin. 12 Ako atteinji tritchakkyi nizzhignyakhtha: ako Aaron vit tinjinut tta ginuttluikui, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegöe kwinneyinyonja. 13 Ako atteinji tritchakkyi gitsuneltsei, kwuttug ttsut, ako etshih: ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug zyunyitchilkyin. 14 Ako titsit ako titthun keänttrhakh, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tritchakkyi kwuk kug zyunyitchilkyin.

15 Ako tinjihnut ko atteinji ninyanttshi, ako trigwandyoth kenjit atteinji evi tinjihnut enjit ilih onjik, ako nizzhigyinyakhtha, ako trigwandyoth kenjit atteinjiyeltsei, troottshid kwikkitt. 16 Ako atteinji tritchakkyi ninyanttshi, ako kuttukkwichildhut.

tatshi kit atteinjiyeltsei. 17 Ako thlyeth atteinji nini-kkui, ako kwut sut tinli tet-tinyäei, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug yitchilkyin, vuhn atteinji tritchakkyi kwikkyikug. 18 Akki ezir tthui ako tivi ezir nizzhig-nyaktha, ttsinettun atteinji atteinji tritchakkyi kenjit, tinjihnut enjit ilih: ako Aaron vit tinjinut tta ginut-tluikui, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegöe kwinneiinyonja, 19 Ako akki ezir vik kkekh, ako tivi ezir vik kkekh, ttsih dhikkih, ako ei titsit nuttuötenjik, ako uttrurkh, ako tidhut nuö-tenjik: 20 Ako ekkekh uzzulttluth kwuk kug tungi-dhittli, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug ekkekh yit chilkyin: 21 Ako uzzult-luth ako ugguth nandui-tsui Aaron atteinji zittritanji kenjit zityittahndeikh Kekwadhut Vittekwichanchyo nda; nittso Mosis kuttuk-kwihildhut. 22 Ako Aaron tinjinut tsui tsut ninelazzi, ako kwenjit kwirzi gikhe, ako trigwandyoth kenjit atteinji, ako atteinji tritchakkyi, ako ttsinettun atteinji atteinjieltsei kwut sut kotenetizzi. 23 Ako Moses ako Aaron thlitrelchil nivyakhzzeh kwiz zit nittegiöth, ako chekh nigginioth, ako tinjihnut enjit kwirzikigikhe: ako Kekwa-

dhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit tinjihnut tutthug tsut kookkwitinchin. 24 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwut sut kkon nitchatthut, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tritchakkyi ako ekkekh kittleichilkyin: ako tinjihnut tutthug zyungunah-yin tei, kinjizyungittinttruk, ako kettigitinyithuttha.

CHAPTER X.

AKO Nadab ako Abeih-yoo, Aaron vit tinjinut, ehthletsut kitti tratsun dhundui ttya konjik, ako yiz zit kkon nigginilih, ako yik kug tratsun dhundui tegiyotli, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kkon zhei atteinjigeltsei, ei ko tsut kutukwihildhut kkwa. 2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwut sut kkon nitchatthut, ako kittleikochilkyin, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nigginidhut. 3 Akotsut Moses Aaron tsut akotittinyooh, Chih yoo nili Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe, akotittinyooh, Einut set tsut nyakkwun neginchyah ko zit rsinjosittritetinja, ako tinjihnut tutthug nda sittrutahndit. Ako Aaron elyet techihnja. 4 Ako Aaron vöi Uzzeiel vit tinjinut, Mishäel ako

LEVITIKUS X.

Elzaphan Mosis kōkkuggi-
khe, akō akōtukovahnyooh,
Kwu tsut nyakkwun neno-
hoth, tekkit rsikotittinyoo
kwundo kwut sut nyiwhol
lugnut ninohtshi, trikkwi-
tchintekkit kät kwu tsut.
5 Akōtsut nyakkwun kwut
tsut gichöoth, akō trikkwi-
tchintekkit kät kitti yikk
zit nekoginyanttshi; nittso
Moses akōtittinyooh. 6 Akō
Mosis Aaron, akō vit tinjinut
Eleazar akō Ithamar tsut
akōtittinyooh, Nyiwhot tshih
nunuochohnjik rshō, akō nyi-
whok kwutchakh tuntunoh-
chah rshō tthui; nuttohtakh
kkwa kenjit, akō thlitrelchil
tutthug ha Vittekwichanchyo
zittunatchul kkwa kenjit: kō
nyiwhol lugnut, Israel zzeh
tutthug, chokkun Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo yit
chilkyin ttrhezyungichoo-
nyoo. 7 Akō thlitrelchil
nivyakhzzeh kittenivyakh
kwut sut chekhtowhohtah
kkwa, nuttohtakh trunatchut
kenjit: kwuggut yoo Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
vit ttlhekh vah tranttlekh
nyuk kug dhuui. Akō Mosis
kinjik kit tungettiyin.

8 Akō Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Aaron tsut gi-
khe, akōtittinyooh, 9 Chug-
choh choō otinyin rshō akō
tritinyin nintei tthui elyet
kkwa, nun, nit tinjinut tthui
nyah elyet kkwa, thlitrelchil

nivyakhzzeh nittetohchyah
tei, nuttohtakh kkwa kenjit:
kuttukkwiitatshi sheg kenjit
telya nyiwhon nizyonedichi-
nut nikkyō: 10 Akō rsiko-
tittinyoo akō kwizzhei ekkyi-
dettug, akō rssrui akō dhit-
tsya ekkyidettug etchoog
nuttohtthly kenjit; 11 Akō
kuttukkwiitatshi tutthug Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
kō tsut gikhe Mosis nili
kirkhe Israel kkyinut keko-
tunnohchyah kenjit.

12 Akō Mosis Aaron tsut
gikhe, akō Eleazar akō Itha-
mar vit tinjinut trikoninidhut
tsut, Kekwadhut Vittekw-
ichanchyo tsut atteinji kkon
kirkhe trigweltsui thlyeth
atteinji troninidhutzyunonoh-
nji, akō atteinjitrahtsitekkit
kerkhe tinyatyookh kettun
zyunoha: kwuggut yoo kwin-
ttluth rsikotittinyoo nili:
13 Akō tekkit rsikotitti-
nyoo zit zyunuttoha, kwuggut
yoo Kekwadhut Vittekw-
ichanchyo tsut atteinji tri-
gweltsei kwut sut nit sun
nili, akō nit tinjinut kot sun
nili: kwuggut yoo kwikkit
set tsut kuttukkwiitritchil-
dhut. 14 Akō uzzulttluth zi-
ttritanji akō ugguth nuttru-
tuuk kwittekkit rsikotittinyoo
kwiz zit zyunuttoha; nun akō
nit tinjinut, akō nit tshinut
nyah: kwuggut yoo Israel
kkyinut ttsinettun atteinji
atteinjitritchiltsei kwut sut

nit sun kyō, ako nit tinjinut kot sun kwutsun trahtsi. 15 Ugguth nuttrutuuk ako uzzulttluth zittritanji ekkekhwut sut atteinji kkon kirkhe trigwahtsi ha niggitelya, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji zittrittanni kenjit zitttritrutahndul: ako nit sun telya, ako nit tinjinut kot sun nyah, titsun kit sheg kenjit; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut.

16 Ako Mosis trigwandyoth kenjit atteinji evi ezir tsenja tsut kkunyoti, ako, kwinyooyin, tritchilkyin, ako Aaron vit tinjinut troninidhut, Eleazar ako Ithamar ha zinnatsi, akotittinyooh, 17 Chyaggut tte tekkit rsikotittinyoo kwiz zit trigwandyoth kenjit atteinji ohul kkwa, kwuggut yoo kwinttluth rsikotittinyoo nili, ako thlitrelchil ko trigwandyoth ooun trotendul kenjit nyiwhot sun eltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwenjit rsyetrinekwinitilli kwuttohtsyah kenjit? 18 Kwinyooyin, tekkit rsikotittinyoo kwiz zit tta nittetrikui kkwa: ettelye tekkit rsikotittinyoo kwiz zit uttoha thleh, nittso kuttukkwichidheldhut. 19 Ako Aaron Mosis tsut gikhe, Kwinyooyin, choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo nda, trigwandyoth kenjit ko atteinji

ako ko atteinji tritchakkyi atteinjigeltsei: ako ekkwichichyo akotinchi set tsut tiggwitizyik: ako choog ttrin trigwandyoth kenjit atteinji ihul chi, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda chekkoorzi ha tronjik lyet? 20 Ako Moses kwikkit kwittintthuk tei, ettersye tigwittiyin yinizzhin.

CHAPTER XI.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut ako Aaron tsut gikhe, akotunkovahnyooh, 2 Israel kkyinut tsut gunohkhyi, akotuntohnyoo, Nunh kug utthui zyunkooli kwit tet ei zyunttoha chih utthui zyungili. 3 Chitti te tikthui nikkyittinitilli, ako tikthui koh nili, ako shig guttsha tuttun, utthui tet, ei uttoha. 4 Kwittizik ei shig kuntsha guttuttun, ko ei tikthui nikkyittinitilli chih zyunttoha kkwa: utthui uggun choh, kwuggut yoo shig guttsha tuttun, ko tikthui nikkyittinitilli kkwa; nyiwhot tsut rssrui nili. 5 Ako tthakh, kwuggut yoo shig guttsha tuttun, ko tikthui nikkyittinitilli kkwa; nyiwhot tsut rssrui nili. 6 Ako kkeh, kwuggut yoo shig guttsha tuttun, ko tikthui nikkyittinitilli kkwa; nyiwhot tsut

rssrui nili. 7 Ako tsitchoh, kwuggut yoo tikthui nikkyit-tinitilli, ako tikthui koh nili, ko shig guttsha tuttun kkwa; nyiwhot tsut rssrui nili. 8 Ko tthui ttsut uttoha kkwa, ako kot ttshi zyin kug nut-tutohndul kkwa; nyiwhot tsut rssrui zyunnili.

9 Choõ zit zyunkoõli tut-thug ttsut chih zyunuttoha: chitti te choõ zit, choõchoh zit, ako hun zit uggug ako ekyoõ zyuntiyin, ei zyunuttoha. 10 Ako tutthug choõchoh zit, ako hun zit, choõ zit tutthug ttsut nuttutulluk, ako choõ zit tutthug ttsut kwunduinut zyungili uggug ako ekyoõ zyuntiyin kkwa, nyiwhot tsut kettrikwichie zyunnili: 11 Ako nyiwhot tsut kettrikwichie zyuntelya; ko tthui zyunuttoha kkwa, ako ko ttshi zyin kettrikwichie, zyunyittinohshya. 12 Chitti te choõ zit uggug ako ekyoõ tiyin kkwa, ei nyiwhot tsut kettrikwichie nili.

13 Ako chih nette kwit tet kettrikwitchie zyuntowhoh-yah; zyunchuttruteä kkwa, kettrikwitchie zyunnili: chizyin, ako tthug, ako chizyin vittshihkul; 14 Tudhah, ako ttzi choh tut sun kit; 15 Tetrhin ettounyachyo tut sun kit; 16 Viitze tthui, ako kuitrid, ako tthug choh, ako tthug tut sun kit; 17 Ako kuitrid tsul, ako choõnyin,

ako viitze choh; 18 Ako tta-rzrui, ako viitletshookh, ako chizyin tsul; 19 Ako thug, ako chakh, ako etryoth, ako tatsothkul. 20 Etchichi tut-thug vut tsunh kutchoo ttankthut tutthug kug *zyunäul, nyiwhot tsut kettrikwichie zyuntelya. 21 Kwittizik chih kookwudhun zyunuttoha etchichi tutthug vut tsunh koõli kutchoo ttankthut tutthug kug *zyunäul, kuttu kthui tug titthun zyuntiyin, ei ha nunh kug uttruthtutëug; 22 Chih ttsut inchi kookwudhun zyunuttoha; tuttuzuth tut sun kit, ako tuttuzuth kul tut sun kit, ako chargol tut sun kit, ako habag tut sun kit. 23 Ko etchichi tutthug zyunkutchoo vut tsunh zyunkoõli, tikthui ttan zyundhii, nyiwhot tsut kettrikwichie zyunnili. 24 Ako chih kirkhe rssrui nuttowhohlya: choottin te ko chittshi zyin nittrichanji khahtsut kwu tsut rssrui zyuntohthlya: 25 Ako choottin te etchichi ko chittshi zyin kwut sut ekdhakh tik kwutchakh këuttattrhakh, ako khah-tsut kwu tsut rssrui telya. 26 Utthui ettounyachyo tikthui nikkyittinitilli, ako tikthui koh nili kkwa, ako shig guttsha tuttun kkwa, nyiwhot tsut rssrui nili: ettounyachyo zyunyittini rssrui

* Ko, zyunkudhuõ.

LEVITIKUS XI.

telya. 27 Ako choottin te tinli ha kudhuö, utthui tutthug tet ttankthut tutthug kug zyunkudhuö, nyiwhot tsut rssrui nili: choottyin te ko chittshi zyin tini rssrui telya khah-tsut kwu tsut. 28 Ako attun ko chittshi zyin ekdhakh tik kwutchakh këuttattrakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya: nyiwhot tsut rssrui zyunnili.

29 Nunh kug zyunkutchoo etchichi kutchoo kwit tet chih zyunnili nyiwhot tsut rssrui zyunnili; ttsyoog, ako tattsoth, ako tzab tut sun kit. 30 Ako chitheh, ako kamailion, ako ekyin, ako lizard, ako tlotattha. 31 Tutthug zyunkutchoo kwit tet chih zyunnili nyiwhot tsut rssrui zyunnili: choottin te zyunyittini, nininchik tle, khahtsut kwu tsut rssrui telya. 32 Ako ithlog ko tet chitti te kwuk kug, nininchik tle, nuttahnui, rssrui telya; tutchun ttya ithlog nili chi, ko kwutchakh, ko udhoh, ko oontsyookh, chitti ttya nili te, ei ha kwittrid tettrigwahyin, ettelye choo zit chittritelya, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya; kwikit chittrutahta. 33 Ako thlyeth ttya ettounyachyo, ei zit ithlog ko tet nuttutahnui, chitti te viz zit kooli rssrui telya, ako ttya thlututohnui. 34 Truä tutthug

kookwudhun chuttruteä, ei kwuk kug choo nechootlit, rssrui telya: ako trittinyin tutthug kookwudhun trittetinja akotinchi ttya ettounyachyo zit rssrui telya. 35 Ako ekkwichichyo kwuttutthug kwuk kug ko chittshi zyin nuttutahnui rssrui telya; viz zit uttrachyo nili chi, ko ttya kenjit kwittekkkit, khuttitrititinetutul: rssrui zyunnili, ako nyiwhot tsut rssrui zyuntelya. 36 Kwittizik khutteilei ko techiltyin ei zit choo kwinttluth kooli rsikotittinyoo telya: ko ei ko chittshi zyin tini rssrui telya. 37 Ako ko chittshi zyin lud nitshi niitrili kenjit niitritelya kug nuttahnui chi, rsikotittinyoo telya. 38 Ko nitshi kug choo nettrichonja chi, ako ko chittshi zyin lud yik kug nuttahnui, nyiwhot tsut rssrui telya. 39 Ako utthui ithlog kookwudhun vut sut uttoha, ninidhut chi; attun yit chittshi zyin tini khahtsut kwu tsut rssrui telya. 40 Ako ei yit chittshi zyin ttsut uä tik kwutchakh këuttattrakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya: attun te yit chittshi zyin ekdhakh tik kwutchakh këuttattrakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 41 Ako kyoo tutthug nunh kug kutchoo kettrikwitchië nili; chuttruteä kkwa. 42 Chitti te tirzruk kug kut-

LEVITIKUS XI. XII.

choo, ako chitti te ttankthut tutthug kug kudhuö, kō chitti te tikthui lyei dhii, kyoo tutthug inchi nunh kug kutchoo, ei zyunnuttoa kkwā; kwuggut yoo kettrikwichiē zyunnili. 43 Kyoo ithhlog kutchoo kettrikwichiē uttitutohtsya kkwā, ako kwah rssrui uttitutohtsya kkwā, ei kwikkirkhe rssrui zyuntohthly lye. 44 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithhli: ezyuk kwuggut rsyotittinyoo zyunnututohtsi, ako rsyotittinyoo zyunnhthli; kwuggut yoo rsyotittinyoo ithhli; ako kyoo ithhlog nunh kug kutchoo ha rssrui uttitutohtsya kkwā tthui. 45 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo ithhli Ijpt nunh kug kwut sut gikichohchil * nyiwhodhelhtsei, nyiwhov Vittekwichanchyo tihthly kenjit: ezyuk kwuggut rsyotittinyoo zyuntohthly, kwuggut yoo rsyotittinyoo ithhli. 46 Chih utthui enjit, nette enjit, ako choo zit kwundui ettounyachyo nuttutuluk, ako kwundui ettounyachyo enjit nunh kug kutchoo, chih yoo tegwitiē tekwichōei: 47 Rssrui ako rsikotittinyoo ekkyidetug nithlinetsi trigwutahtsya kenjit, ako etchichi kwundui kookwudhun chuttruteä ako etchichi kwu-

ndui elyet kwitchiē chuttruteä.

CHAPTER XII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyoo, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Trenjo ithhle ochithinji, ako trinyun tinjih nili nantshi, akotsut ttrin chittsuttetsinekthui rssrui telya; vit tsik rssrui ttrin zit kwikkir rssrui telya. 3 Ako ttrin chittsuttetsinekthui kendo ttrin zit vik kwittshikhdhoh kwutthui kunukatrutatul. 4 Ako ttrin tteh tsut chotyin un tsut ttiyg vut tta kwut sut rsyotittetinja kenjit tittechya; ekkwichichyo rsikotittinyoo treltsei yittitendya kkwā, ako kwittekkir rsikotittinyoo kwiz zit nitte-tehah kkwā tthui, vit ttrin rsyotittinyoo trahtsi kwilikodhut kwu tsut. 5 Kō trinyun nitchid nantshi chi, akotsut ttrin ithhlogchotyin un tsut ttan rssrui telya, njinizzi kwikkir: ako vut tta kwut sut rsyotittetinja kenjit ttrin nikkittyig tsut chotyin un tsut nikkittyig tittechya. 6 Ako ttrin vir rsyotittetinja kenjit kwilikodhut tei, kwitinji enjit, kō kwittshi enjit, atteinjiahtsi tsut, thlitrelchil kittenivyakhzzeh kwinete kwu tsut tivikkyi troottshid

* Kō, tinnyiwhelhyin.

LEVITIKUS XII. XIII.

nukkwutudhut ttsut atteinji tritchakkyi kenjit nuttachyah, ako tsinji ketchid, ko tsinji trigwandyoth atteinji kenjit: 7 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjiyittahtsyah, ako yenjit rsyetrinekwinitilli nukkwutahtsyah; ako vut tta ttsut nuttrutahta. Attun nantshi enjit chih yoo tegwitie nili, kekwoi chi ko nit-chid. 8 Ako tivikkyi enjit vit etchichi ettettegwantsi kkwa chi, akotsut tsinji nekthui, ko tsinji kkyi nekthui tukkwutahndul; ihthlog atteinji tritchakkyi kenjit, ako ihthlog trigwandyoth atteinji kenjit: ako atteinjahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli nukkwutahtsyah, ako rsyotittinyoo telya.

CHAPTER XIII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis ako Aaron tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Tinjih ihthle tut tthui dhoh zit khuggwetuzzah tettiya tei, ko thlit, ko trurh, ako tut tthui dhoh zit nuttavelut irzoo trudhakthui dhittlit chi, akotsut Aaron atteinjahtsi tsut, ko tit tinjinut atteinjahtsinut ihthle tsut nuttrutatchya: 3 Ako atteinjahtsi kwutthui dhoh zit trudhakthui kug tunahyah: ako trudhakthui zit urrkhe

takkui dhittlit chi, ako trudhakthui ekkwitetchin vut tthui dhoh yendo tsut zug neitizhit, nuttavelut irzoo trudhakthui nili: ako atteinjahtsi yik kug tunahyah, ako rssrui yenjit tittitenja. 4 Ako vut tthui dhoh zit trurh takkui nili chi, ako vik kwitetchin udhoh yendo tsut zug neitizhit kkwa chi, ako vur rkhe takkui dhittlit kkwa; akotsut atteinjahtsi attun trudhakthui dhii ttrin chittsuttetsinekthui kathog kitteitittinatchya: 5 Ako ttrin nikkittyig kendo ttrin zit yik kug tunahyah: ako, kwinyooyin, trudhakthui, kwiyendo nassi kkwa kwunahyin, ako udhoh zit trudhakthui ndo tsut nittsi kkwa; akotsut atteinjahtsi ttrin chittsuttetsinekthui chun yik kitteitittinatchya: 6 Ako ttrin nikkittyig kendo ttrin zit atteinjahtsi chun yik kug tunahyah: ako, kwinyooyin, trudhakthui kwinttluth kookkwittechin kkwa chi, ako udhoh zit trudhakthui ndo tsut nittsi kkwa, akotsut atteinjahtsi dhittsyā yenjit tittitenja: thlit nili: ako tik kwutchakh këuttattrhakh, ako dhittsyā telya. 7 Ko udhoh zit thlit nikkyittukotelah chi, atteinjahtsi tsut uttikeinilttyi tle dhittsyā yit toutittatri kenjit, chun atteinjahtsi tsut uttikkeinuttu-

LEVITIKUS XIII.

natya: 8 Ako atteinjahtsi kwittunahyah, ako, kwinyooyin, thlit udhoh zit nikkyittukkotelah chi, akotsut atteinjahtsi rssrui yit toutittattri: nuttavelut irzoo nili.

9 Nuttavelut irzoo trudhakthui tinjih zit kooli tej, akotsut atteinjahtsi tsut nuttruttatchya; 10 Ako atteinjahtsi kwittunahyah, ako, kwinyooyin, udhoh zit khuggwetuzzah takkui kooli chi, ako urzkhe takkui dhittlit chi, ako khuggwetuzzah zit titthui kwundui kooli chi; 11 Vut tthui udhoh zit nuttavelut irzoo sheg nili, ako atteinjahtsi rssrui yittoutittattri: yik kitteitittinatchya kkwa; kwuggut yoo rssrui nili. 12 Ako nuttavelut irzoo udhoh zit khuggwetuzzah chi, ako nuttavelut irzoo attun trudhakthui dhii vit tshih kwut sut vuk kthui tsut inchi vudh dhoh tutthug nuveë, akotugwanttluth tsut atteinjahtsi tsut kookkwitetchin; 13 Akotsut atteinjahtsi kwittunahyah: ako, kwinyooyin, vut tthui tutthug nuttavelut irzoo nuveë chi, attun nuttavelut irzoo tiyin dhittsyä yit toutittattri: tutthug takkui dhittlit; dhittsyä nili. 14 Ko nitchoog tej te titthui kwundui vuk kug kookkwitetchin, rssrui telya. 15 Ako atteinjahtsi titthui kwundui kug tunahyah, ako rssrui yit

toutittattri: titthui kwundui rssrui: nuttavelut irzoo nili. 16 Ko titthui kwundui chun nedhitlit chi, ako takkui dhittlit, akotsut atteinjahtsi tsut nuttehah; 17 Ako atteinjahtsi yit tunahyah: ako, kwinyooyin, trudhakthui takkui dhittlit chi, akotsut atteinjahtsi attun trudhakthui tiyin dhittsyä uttoututtattri: dhittsyä nili.

18 Ako titthui vudh dhoh zit uttrurh tiyin ako rsikwazik, 19 Ako uttrurh tekkit zit khuggwetuzzah takkui, ko uttrurh chanttrin, takkui tsut ttatsik, akotsut atteinjahtsi tsut kwikkeitruttunattyah; 20 Ako atteinjahtsi kwittunahyah, ako, kwinyooyin, vik kwittetchin udhoh yendo tsut kwuzzug nili chi, ako vurkhe takkui dhittlit chi, akotsut atteinjahtsi rssrui yit toutittattri: trudhakthui nuttavelut irzoo nili, uttrurh zit khuggwetuzzah. 21 Ko atteinjahtsi yik kug kwunahyin chi, ako, kwinyooyin, viz zit urrkhe takkui kooli kkwa chi, ako udhoh yendo tsut nili kkwa, ko kwinttluth kookkwitetchin kkwa, akotsut atteinjahtsi ttrin chittsuttetsinekthui kathog yik kitteitittinatchyah: 22 Ako udhoh zit nikkyittukkotelah chi, akotsut atteinjahtsi rssrui nili yit toutittattri: trudhakthui nili. 23 Ko khuggwe-

LEVITIKUS XIII.

tuzzah tit tekkit zit nikkyittidichyo, ako nikkyittukkotelah kkwa, uttrurh chokkun nili; ako atteinjahtsi dhittsya yit toutittattri.

24 Kò titthui kkon kirkhe vudh dhoh zit chokkun tiyin, ako titthui kwundui chokkun khuggwetuzzah dhittlit chi, ttatsik kit takkui, kò takkui; 25 Akòtsut atteinjahtsi yik kug kwittunahyah: ako, kwinyooyin, urrkhe khuggwetuzzah zit takkui dhittlit chi, ako vik kwittetchin tidhoh yendo tsut kwuzzug nili chi; nuttavelut irzoo nili, chokkun tun khuggwetuzzah: ako atteinjahtsi rssrui yit toutittattri; nuttavelut irzoo trudhakthui nili. 26 Kò atteinjahtsi yik kug kwunahyin chi, ako, kwinyooyin, khuggwetuzzah zit urrkhe takkui kooli kkwa chi, ako tidhoh yendo tsut kwuzzug nili kkwa chi, kò vittrikwittetchin; akòtsut atteinjahtsi ttrin chittsuttsinekthui kathog yik kitteitittinatchyah. 27 Ako ttrin nikkittyig kendo ttrin zit atteinjahtsi yik kug tunahyah: tidhoh zit nikkyittukkotelah chi, akòtsut atteinjahtsi rssrui yit toutittattri: nuttavelut irzoo trudhakthui nili. 28 Akò khuggwetuzzah tit tekkit zit nikkyittidichyo chi, ako tidhoh zit nikkyittukkotelah kkwa chi, kò vit-

trikwittetchin; khutchogga khuggwetuzzah nili, ako atteinjahtsi dhittsya yit toutittattri; kwuggut yoo khutchogga ssut nili.

29 Ako tinjih kò trenjo titshih kug kò titezoo kug trudhakthui tiyin tei; 30 Akòtsut atteinjahtsi trudhakthui kug tunahyah: ako, kwinyooyin, vik kwittetchin tidhoh yendo tsut khuggwitetlit, ako viz zit urzkhe tittril dhutso kooli chi, akòtsut atteinjahtsi rssrui yit toutittattri: thlit nili, titshih kò titezoo nuttavelut irzoo nili. 31 Ako atteinjahtsi thlit trudhakthui kug kwunahyin chi, ako, kwinyooyin, vik kwittetchin tidhoh yendo tsut khuggwitetlit kkwa chi, ako urrkhe dhurzrui viz zit kooli kkwa chi, akòtsut attun thlit trudhakthui tiyin ttrin chittsuttsinekthui kathog atteinjahtsi yik kitteitittinatchyah: 32 Ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit atteinjahtsi trudhadhui kug tunahyah: ako, kwinyooyin, thlit nikkyittukkotelah kkwa chi, ako urrkhe dhutso viz zit kooli kkwa chi, ako thlit vik kwittetchin tidhoh yendo tsut khuggwitetlit kkwa; 33 Akòtsut khuttshitrittetul, kò thlit khuttshitettul kkwa; ako attun thlit tthui te ttrin chittsuttsinekthui kathog atteinjahtsi yik kitteitittina-

LEVITIKUS XIII.

tchyah: 34 Ako ttrin nikkit-tyig kendo ttrin atteinjahsi thlit kwuk kug tunahyah: ako, kwinyooyin, thlit tidhoh zit khuggwetuzzah kkwa chi, ako vik kwittetchin tidhoh yendo tsut khuggwitetlit kkwa; akotsut atteinjahsi dhittsya yit toutittattri: ako tik kwutchakh këuttattrha, ako dhittsya telya. 35 Kò dhittsya treltsei tle thlit tidhoh zit kwinttluth nikkyittukkotelah chi; 36 Akotsut atteinjahsi yit tunahyah: ako, kwinyooyin, thlit tidhoh zit nikkyittukkotelah chi, atteinjahsi urzkhe dhutso kkuttunetyah kkwa; rssrui nili. 37 Kò thlit nikkyittidichyo kwunahyin chi, ako viz zit urrkhe dhurzrui nilsei: thlit rsikwazik, dhittsya nili: ako atteinjahsi dhittsya yit toutittattri.

38 Ako tinjih kò trenjo kot tthui udhoh zit nunsoognilkoth ahndit tiyin tei, nunsoognilkoth ahndit takkui inchi; 39 Akotsut atteinjahsi kwittunahyah: ako, kwinyooyin, kot tthui tidhoh zit nunsoognilkoth ahndit thoh zit takkui chi; choo khunuheih nili, tidhoh zit khuggwetuzzah; dhittsya nili. 40 Ako tinjih vit tshihrkhe khutchi, vit tshih dhukkul; kwittizzik dhittsya nili. 41 Ako vit tshih tshikh kwut sut vit tshihrkhe khui-

njik chi, tinuttsud dhukkul tinchyo; kwittizzik dhittsya nili. 42 Kò tishih dhukkul zit, kò tinuttsud dhukkul, trudhakthui ttatsik kit takkui kooli chi; vit tshih dhukkul, kò vunttsud dhukkul zit nuttavelut irzoo khuggwetuzzah nili. 43 Akotsut atteinjahsi yik kug tunahyah: ako, kwinyooyin, trudhakthui khuggwetuzzah vit tshih dhukkul kug ttatsik kit takkui chi, titthui tidhoh zit nuttavelut irzoo kit kwittetchin; 44 Tinjih nuttavelut irzoo tiyin tinchyo, rssrui nili: ettelye atteinjahsi rssrui nili yit toutittattri; vit trudhakthui vit tshih zit nili. 45 Ako nuttavelut tiyathun viz zit trudhakthui nili, vik kwutchakh thluttrutatchakh, ako vit tshihrkhe tetunja, ako vit teva ttohtsui nuttuoututahnjik, ako terzrul, Rssrui, rssrui. 46 Ttrin tutthug trudhakthui viz zit kwittelya rssrui telya; rssrui nili: thun kwittetchya; trikkwitchin tekkit kaut viz zzeh kwittelya. 47 Ikk tthui viz zit nuttavelut irzoo trudhakthui kooli, ikk tittsyuth nili chi, kò yikk ethitli tril; 48 Etchichi vilet chithittli kò trigwittlyoo zit chi; ethittlitril, kò ethittlittsyuth; udhoh zit chi, kò etchichi zit udhoh ha treltsei; 49 Yikk zit, kò udhoh zit,

kə etchichi vilet chittli kə trigwittlyoo zit, kə etchichi zit udhoh ha treltsei trudhakthui chanttlo kit kə ttatsik kit nili chi; nuttavelut irzoo trudhakthui nili, akə atteinjahtsi tsut kwikkeitruttunatyah: 50 Akə atteinjahtsi trudhakthui kug tunahyah, akə ei trudhakthui kwittiyin ttrin chittsuttetsinekthui kathog kitteitittinatchyah: 51 Akə ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit trudhakthui kug tunahyah: yikk zit, kə vilet chithittli zit, kə trigwittlyoo zit, kə udhoh zit, kə chitti te viz zit udhoh ha treltsei trudhakthui nikkyittukkotelah chi; trudhakthui nuttavelut irzoo sikkwiditshik nili; rssrui nili. 52 Ezyuk kwugut ei yikk tuttakkyakh, vilet ethittli chi kə trigwittlyoo, ethittli tittsyuth zit kə ethittlitril zit, kə etchichi udhoh ha treltsei, ei trudhakthui viz zit nili: kwuggut yoo nuttavelut irzoo sikkwiditshik nili; kkon zit kwittetakkyakh. 53 Akə atteinjahtsi kwunahyin chi, akə, kwinyooyin, yikk zit, kə vilet chithittli zit kə trigwittlyoo zit, kə etchichi zit udhoh ha treltsei trudhakthui nikkyittukkotelah kkwa chi; 54 Akətsut atteinjahtsi kuttukkwitutadhut ei zit trudhakthui nili kookkwëuttatrakh, akə chun ttrin

chittsuttetsinekthui kathog yin nukitteitittinatchyah. 55 Akə trudhakthui kookkwëattrhakh tle atteinjahtsi kwittunahyah: akə, kwinyooyin, trudhakthui vik kwittetchin etchoog dhittlit kkwa chi, akə trudhakthui nikkyittukkotelah kkwa, rssrui nili; kkon zit tuttakkyakh: sikkwiditshik nili, kkul nili chitizit kə kwuödh. 56 Akə atteinjahtsi kwunahyin chi, akə, kwinyooyin, kwikkëuttratrakh tle trudhakthui vittrikwittetchin, akətsut yikk kwut sut thluyittatchah, kə udhoh kwut sut, kə vilet chithittli kwut sut, kə trigwittlyoo kwut sut: 57 Akə tthui te yikk zit, kə trigwittlyoo zit, kə vilet chithittli zit, kə ekkwichichyo udhoh ha treltsei zit vik kwittetchin chi, khuggwetuzzah nili: ei zit trudhakthui kooli kkon ha tuttakkyakh. 58 Akə yikk, trigwittlyoo chi, kə vilet chithittli, kə chitti te udhoh ha treltsei nili, ei këuttantrah, kwut sut trudhakthui kethle titchodhut chi, akə tsut chun kookkunëuttatrakh, akə dhittsyə telya. 59 Yikk zit ethittli tittsyuth kə ethittli titril, trigwittlyoo zit, kə vilet chithittli zit, kə ekkwichichyo udhoh ha treltsei zit nuttavelut irzoo trudhakthui kenjit tegwitie kwikkit tekkwichöei, dhi-

ttsya kuttoutruttutattri kenjit, ko rssrui kuttoutruttutattri kenjit.

CHAPTER XIV.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Nuttavelut irzoo tiyathun ei ttrin zit dhittsya treltsei tej chih yoo tegwitie kwikkitekkwichoei: atteinjahtsi tsut nuttrutatchyah: 3 Ako atteinjahtsi trikkwitchin tekkit kwut sut chikh tetyah; ako atteinjahtsi kwittunahyah, ako, kwinyooyin, nuttavelut irzoo tiyathun zit nuttavelut irzoo trudhakthui rsi-kwazzik chi; 4 Akotsut attun dhittsya truttahtsya enjit atteinjahtsi kuttukkwitutadhut, ttzi kwittukwie ettun kwundui nekthui, ako tutchun kedros, ako ttatsik, ako hussop trotendul: 5 Ako atteinjahtsi kuttukkwitutadhut ttzi ithlog thlyeth ttya zit choo kwundui kug truttudhthakh: 6 Ttzi kwundui yoo, ako tutchun kedros, ako ttatsik, ako hussop, zyunyootendul, ako ei ako ttzi kwundui ei ttzi choo kwundui kug tridhelkthui vut tta zit chinnittelya: 7 Ako attun nuttavelut irzoo ttsut dhittsya truttahtsya kug chittsutte-

tsinekhui koogwinyatchid kwinneitunenja, ako dhittsya yenjit tittitenja, ako kwitchya kug ttzi kwundui akheotitenja. 8 Ako attun dhittsya truttahtsya tik kwutchakh kcuttatrhakh, ako tur rkhe tutthug khuttettul, ako choo zit uttikkuetatrhakh, ako dhittsya telya; ako ei kwittle trikkwitchin tekkit nitte nuttetyah, ko tin nivyakh chikhtej ttrin chittsuttsinekhui kathog kwittetchyah. 9 Ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit, tit tshihrkhe ako tit tezoo ako tin netorkhe khuttettul, tur rkhe tutthug inchi khuttettul: ako tik kwutchakh kcuttatrhakh, ako choo zit tut tthui kcuttatrhakh, ako dhittsya telya. 10 Ako ttrin chittsuttsinekhui kendo ttrin zit tivikkyi ezir nekthui kwittukwie kettun otendul, ako tivikkyi trig nukkwutudhut troottshid ttsut, ako thlyeth nirzi thlyeth atteinji kenjit ephah kwunun ithlogchotyin ttsut ttyig ttlhekh ha nittettrinja, ako ttlhekh log ithlog. 11 Ako atteinjahtsi dhittsya yahtsi ei tinjih dhittsya truttahtsya, ako ei ekkwichichyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nuttelyah, thlelchil nivyakhzzeh kwinete tun: 12 Ako atteinjahtsi tivikkyi ezir ithlog otendul, ako trigwandyoth kenjit

* Heb. zit, titshih ko tinuttsudkul chi.

atteinji kenjit atteinjitah-
tsyah, ttlhekh log ithhlog
ha, ako Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo nda zittritanji
atteinji kenjit zittuttahndul:
13 Ako kwittekkitt zit nitchin
trigwandyoth kenjit atteinji
ako atteinji tritchakkyi ni-
zzhigtrakthah, kwittekkitt
rsikotittinyoo zit, tivikkyi
ezir tudhakthah: kwuggut
yoo nittso trigwandyoth
kenjit atteinji atteinjiahtsi
vut sun nili, kwikkitt kwittu-
kwie kenjit atteinji: kwint-
tluth tsut rsikotittinyoo:
14 Ako atteinjiahtsi kwittu-
kwie atteinji tta kwut sut
otendul, ako atteinjiahtsi
attundhittsya truttahtsya vit
tzze nanduitsei tii kug, ako vu-
nli nanduitsei tinutchuth kug,
ako vuk kthui nanduitsui
tikthuitsudchoh kwuk kug
kwittitetta: 15 Ako atteinji-
ahtsi ttlhekh log ithhlog
kwut sut otendul, ako khe
tinli tlohtsei tinitle zit nut-
tenja: 16 Ako atteinjiahtsi
tunli tlohtsei zit ttlhekh
kooli zit tinletthug nanduitsei
tetshitetthul, ako Kekwadhut
Vittekwichanchyo nda chit-
tsuttetsinekthui koogwinya-
tchid ttlhekh kwut sut tinle-
tthug ha kwinneitunenja: 17
Ako ttlhekh tinli zit tronini-
dhut atteinjiahtsi attun dhi-
ttsya truttahtsya vit tzze na-
nduitsei tii kug, ako vunli
nanduitsei tinutchuth kug,

ako vuk kthui nanduitsei
tikthuitsudchoh kwuk kug,
kwittukwie atteinji tta kwuk
kug kwittitetta: 18 Ako
atteinjiahtsi vunli zit ttlhekh
troninidhut kooli attun dhi-
ttsya truttahtsya kooli vit
tshih kug kwittitetta: ako
atteinjiahtsi rsyetrinekwini-
tilli yenjit kwuttahtsya Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
nda. 19 Ako atteinjiahtsi
trigwandyoth kenjit atteinji
atteinjitahtsya, ako attun
dhittsya truttahtsya enjit
tir rssrui kenjit rsyetrinekwini-
tilli kwuttahtsya; ako ei
kwittle atteinji tritchakkyi
tudhakthakh: 20 Ako attein-
jiahtsi atteinji tritchakkyi
ako thlyeth atteinji atteinji-
trahtsitekkitt kwuk kug attein-
jitahtsya: ako atteinjiahtsi
yenjit rsyetrinekwinitilli kwu-
ttahtsya, ako dhittsya telya.
21 Ako nersitchachyo chi,
ako elyet kidhun akotugwa-
ntsi ukkwutäah, akotsut ti-
vikkyi ezir ithhlog otendul
atteinji kwittukwie kenjit
zitttrutahndul kenjit, yenjit
rsyetrinekwinitilli kwuttaht-
sya kenjit, ako thlyeth
nirzi ephah ithhlogchotyin
kwut sut ithhlog ttlhekh ha
nittettrinja thlyeth atteinji
kenjit, ako ttlhekh log ithh-
log; 22 Ako tsinji nekthui,
ko tsinji kkyi nekthui, akoti-
nchi kudhun ukkwäei kwik-
kitt; ako ithhlog trigwa-

LEVITIKUS XIV.

ndyoth kenjit atteinji telya, ako ihtlog atteinji tritchakkyi. 23 Ako ttrin chittsut-tetsinekthui kendo ttrin zit dhittsya truttahtsya kenjit atteinjiahtsi tsut nittelya, thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 24 Ako atteinjiahtsi kwittukwie kenjit atteinji tivikkyi otendul, ako ttlhekh log ihtlog, ako atteinjiahtsi atteinji zitritanji kenjit zittuttahndul Kekwadhut Vittekwichanchyo nda: 25 Ako kwittukwie kenjit atteinji tivikkyi tudhakthakh, ako atteinjiahtsi kwittukwie kenjit atteinji tta otendul, ako attun dhittsya truttahtsya nili vit tzze nanduitsei tii kug kwittitetta, ako vunli nanduitsei tinuchuth kug, ako vuk kthui nanduitsei tikthuitsudchoh kwuk kug: 26 Ako atteinjiahtsi khe tinli ttlohttsei tinilti zit ttlhekh kwut sut nuttenja: 27 Ako atteinjiahtsi ttlhekh vunli ttlohttsei zit kooli kwut sut chittsut-tetsinekthui koogwinyachid tinlettug nanduitsei ha Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwinneitunenja: 28 Ako atteinjiahtsi vunli zit ttlhekh kooli kwut sut attun dhittsya truttahtsya vit tzze nanduitsei tii kug kwittitetta, ako vunli nanduitsei tinuchuth kug, ako vuk kthui nanduitsei

tikthuitsudchoh kwuk kug, kwittukwie kenjit atteinji tta kwittekkitt kwuk kug: 29 Ako ttlhekh troninidhut atteinjiahtsi nili zit kooli attun dhittsya truttahtsya vit tshih kug kwittitetta, yenji rsyetrinekwinitilli kwuttah-tsya kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 30 Ako tsinji ihtlog, ko tsinji kkyi ihtlog nittso kudhun ukkwutäah atteinjiahtsya; 31 Akotinchi inchi nittso kudhun ukkwäei, ihtlog trigwandyoth ket atteinji kenjit, ako ihtlog atteinji tritchakkyi kenjit, thlyeth atteinji ha: ako atteinjiahtsi attun dhittsya truttahtsya enjit rsyetrinekwinitilli kwuttah-tsya Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 32 Attun nuttavelut irzoo trudhakthui viz zit kooli chih tegwitie venjit tekkwichöei, attun elyet kidhun ei dhittsya truttahtsya kenjit ukkwäei.

33 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut ako Aaron tsut gikhe, akotittinyooh, 34 Kanaan kthoikit nittenochil tei, ei kwittii kenjit nyiwhonttluchihtli, ako nyiwhok kwittii nunh kug zzeh kwiz zit nuttavelut irzoo trudhakthui techihechi; 35 Akotsut attun zzeh dhii nuttehah ako atteinjiahtsi ah kwuttahnduk, akotittitenja, Zzeh kwiz zit

LEVITIKUS XIV.

trudhakthui koõli kwikkit
set tsut kit tekooncho: 36
Ako atteinjiahtsi kuttukkwi-
tutadhut zzeh kwizha truttah-
tsyah, atteinjiahtsi trudha-
kthui tunahyah kenjit nitte-
tehah kwiyettshikh, ekkwi-
chichyo kwuttutthug zzeh
kwiz zit koõlir ssrui truttah-
tsyah kkwa kenjit: ako ei
kwittle atteinjiahtsi zzeh
tunahyah kenjit nittetehah:
37 Ako trudhakthui kug
tunahyah, ako, kwinyooyin,
zzeh kwikhyõth zit trudha-
kthui koõli chi ttlhyakh
vizzitnittrichiltun, chanttlo
kit ko ttatsik kit, ako vik
kwittetchin kwikhyõth yendo
tsut kwuzzug nili chi: 38
Akotsut atteinjiahtsi zzeh
kwut sut chikh tettyakh zzeh
kwinete kwu tsut, ako ttrin
chittsuttetsinekthui kãthog
zzeh kitteitittinetchyah: 39
Ako ttrin nikkittyig kendo
ttrin zit atteinjiahtsi chun
ninetettyah, ako kwittunah-
yah: ako, kwinyooyin, zzeh
kwikhyõth zit trudhakthui
nikkyittukkotelah chi; 40
Akotsut atteinjiahtsi kuttuk-
kwitutadhut ttshih kwiz zit
trudhakthui koõli ooun tro-
tendul, ako zzehkwilyei kãut
kwittekkrit rssrui kwu tsut
zyungittetathul: 41 Ako
zzeh kwiz zit kwinegõe gi-
trutedhul tuttahyah, ako
thlyeth giitrindhoh zzehkwilyei
kãut kwittekkrit rssrui

kwu tsut chikhtrittenja: 42
Ako ttshih chizzi trotendul,
ako ei ttshih tekkit zit ni-
ttritelya; ako thlyeth chizzi
otendul, ako zzeh kwitte-
lyeth. 43 Ako trudhakthui
chun nenekwichatthut chi,
ako zzeh kwiz zit khuggwe-
tuzzah, ttshih ooun tronjik
kwit tle, ako zzeh giitrin-
dhoh kwit tle, ako trikwilyeth
kwit tle; 44 Akotsut
atteinjiahtsi nittetehah ako
kwittunahyah, ako, kwinyoo-
yin, zzeh kwiz zit trudha-
kthui nikkyittukkotelah chi,
zzeh kwiz zit nuttavelut
irzoõ sikkwiditshik nili:
rssrui nili. 45 Ako zzeh,
ako kwu tsut ttshih, ako vit
tutchun, ako zzeh thlyeth
tutthug uttrituttunadhul;
ako zzehkwilyei kwut sut
chikh nittelya kwittekkrit
rssrui kwu tsut. 46 Kwik-
kyi kug attun zzeh kwiz zit
nittetaheih kwedha tutthug
kãthog kitteitinedittyinkhah-
tsut kwu tsu trssrui telya.
47 Ako attun zzeh kwiz zit
cheltui tik kwutchakh kãut-
tattrhakh; ako attun zzeh
kwiz zit uã tik kwutchakh
kãuttattrhakh. 48 Ako
atteinjiahtsi nittetehah chi,
ako kwittunahyah, ako, kwi-
nyooyin, zzeh kwiz zit tru-
dhakthui nikkyittukkotelah
kkwa, zzeh trikwilyeth kwit
tle; akotsut atteinjiahtsi zzeh
dhittsya kuttukkwituttattri,

kwuggut yoo trudhakthui
rsikwazzik. 49 Ako zzeh
keuttahtah kenjit, ttzi ne-
kthui, ako tutchun kedros,
ako ttatsik, ako hissop tuk-
kwutahndul: 50 Ako choo
* nillei kug thlyeth ttya zit
ttzi ihtlog tudhaktha: 51
Ako tutchun kedros, ako
hissop, ako ttatsik, ako ttzi
kwundui tukkwutahndul, ako
ttzi tridhelkthui tta zit, ako
choo kwundui zit, tetshitet-
thul, ako chittsuttetsinekthui
koogwinyatchid zzeh kwinne-
itunenja: 52 Ako ttzi tta
ha, ako choo kwundui ha,
ako ttzi kwundui ha, ako
tutchun kedros ha, ako
hissop ha, ako ttatsik ha zzeh
këuttahtah: 53 Ko zzeh-
kwilyei kwut tsut kwitchyah
kwu tsut ttzi kwundui akhe-
ötittenja: kwikkit zzeh kenjit
rsyetrinekwinitilli kwutah-
tsyah: ako dhittsya telya.
54 Nuttavelut irzoo trudha-
kthui tutthug kenjit, ako
thlit kenjit chih yoo tegwitie
tekkwichöei; 55 Ako yikk
nuttavelut irzoo kenjit, ako
zzeh kenjit; 56 Ako trurh
kenjit, ako thlit kenjit, ako
khugwetuzzah kenjit: 57
Rssrui nili tei, ako dhittsya
nili tei kettrotunatchyah
kenjit: nuttavelut irzoo te-
gwitie chih tekkwichoei.

* Ko, kwundui.

CHAPTER XV.

AKO Kekwadhut Vitte-
tsut ako Aaron tsut gikhe,
akotittinyooh, 2 Israel kkyi-
nut tsut gunohkhyi, ako
akotunkovohnyoo, Tinjih
ihthle tut tthui ttsut nillei
tiyin tei, tin nillui kenjit
rssrui nili. 3 Ako vin nillui
zit vir rssrui chih kwittelya:
vut tthui vin nillui ha nillui
chi, ko vut tthui vin nillui
ttsut tidhichit, vir rssrui nili.
4 Etshikit ettounyachyo
attun nillui tiyin yik kug
cheltui rssrui telya: ako
etchichi tutthug kwuk kug
dhitti rssrui telya. 5 Ako
choottin te yit etshikit tini
tik kwutchakh këuttattrhakh,
ako choo zit uttikëuttat-
trhakh, ako khahtsut kwu
tsut rssrui telya. 6 Ako
attun etchichi kwuk kug
dhitti ei kwuk kug attun
nillui tiyin inti tik kwu-
tchakh këuttattrhakh, ako
choo zit uttikëuttattrhakh,
ako khahtsut kwu tsut rssrui
telya. 7 Ako attun ei nillui
tiyin tut tthui tini tik kwu-
tchakh këuttattrhakh, ako
choo zit uttikëuttattrhakh,
ako khahtsut kwu tsut rssrui
telya. 8 Ako attun nillui
tiyin ei dhittsya nili kug
chorzik chi; akotsut tik
kwutchakh këuttattrhakh,
ako choo zit uttikëutta-

LEVITIKUS XV.

ttrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 9 Ako chitti thluichoh yizzit ekdhakh te attun nillui tiyin yik kug dhitti rssrui telya. 10 Ako choottin te ekwichichyo yiz zug chöei tini khahtsut kwu tsut rssrui telya: ako choottin te ei etchichi nikdhu tik kwutchakh këuttattrhakh, ako choo zit uttikkeuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 11 Ako choottin te attun nillui tiyin yit tini, choo zit tunli këanttrhakh kkwa chi, tik kwutchakh këuttrhakh, ako choo zit uttikkeuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 12 Ako attun nillui tiyin thlyeth ttya tini thluttruttuttahtul: ako tutchun ttya ettounyachyo choo zit kookkwuëttattrhakh. 13 Ako attun nillui tiyin vin nillui kwut sut dhittsya dhittlit tei, akotsut vi dhittsya truttahtsyah kenjit ttrin chittsuttsinekthui khenjit kwittitetchyah, ako tik kwutchakh këuttattrhakh, ako choo kwundui zit tut tthui këutattrhakh, ako dhittsya telya. 14 Ako ttrin chittsuttsinekthui kendo ttrin zit tsinji nekthui ko tsinji kkyi nekthui uttu tsut tukkwutahndul, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut nuttehah, ako atteinjiah-

tsi tsun tahtsyah: 15 Ako atteinjiahtsi atteinjikotahtsyah, ithlog trigwandyoth kenjit atteinji, ako ithlog atteinji tritchakkyi kenjit; ako atteinjiahtsi rsyetrinekwinitilli yenjit kwuttahtsyah yin nillui kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 16 Ako tinjih ithle kwunkyo-trili vin nizi yit sut nillui chi, akotsut tut tthui tutthug choo zit këuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 17 Ako yikk ettounyachyo, ako udhoh ettounyachyo, kwuk kug kwunkyo-trili nizi kooli, choo ha kookkwëuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 18 Trenjo tthui tinjih kwunkyo-trili nizi ha yah chittahte, ehthletsut choo zit uttikkeguttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui gittelya.

19 Ako trenjo ithle ttsi tiyin, ako vut tthui zit vit ttsi tta nili chi, ttrin chittsuttsinekthui kathog kwittsi nuttrutatchyah: ako choottin te yit tini khahtsut kwu tsut rssrui telya. 20 Ako etchichi tutthug tin nji trigwanti zit yik kug cheltui rssrui telya: etchichi tutthug tthui yik kug dhitti rssrui telya. 21 Ako choottin te yit etshikit tini tik kwutchakh këutattrhakh, ako choo zit uttikkeuttattrhakh, ako khahtsut

LEVITIKUS XV. XVI.

kwu tsut rssrui telya. 22 Ako choottin te etchichi yik kug dhitti tini tik kwutachakh këuttattrhakh, ako choo zit uttikkëuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 23 Ako etshikit kug chi, ko etchichi yik kug dhitti tini tei, khahtsut kwu tsut rssrui telya. 24 Ako tinjih ihthle yah cheltui chi, ako vir rssrui yik kug kooli, ttrin chittsuttetsinekthui kathog rssrui telya; ako etshikit ettounyachyo yik kug cheltui rssrui telya. 25 Ako trenjo ihthle vut tta tsi tiyin ttrin kwilyei vin nji trigwelti tei elyet kkwa, ko vin nji trigwelti tei yendo tsut tsi tiyin chi; vir rssrui tsi ttrin tutthug vin nji trigwelti ttrin kwikkit kwittelya: rssrui nili. 26 Etshikit ettounyachyo yik kug cheltui vit tsi ttrin tutthug vin nji trigwanti etshikit kwikkit vut tsut kwittelya: ako etchichi tutthug yik kug dhitti rssrui telya, vin nji trigwanti rssrui kwikkit. 27 Ako choottin te ei ekkwichichyo tini rssrui telya, ako tik kwutchakhkeuttattrhakh, ako choo zit uttikkëuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 28 Ko vit tsi tsut dhittsya dhittlit chi, akotsut ttrin chittsuttetsinekthui uttu tsut kwittitetchyah, ako kwittle dhittsya telya. 29 Ako

ttrin chittsuttetsinekthui kendo ttrin zit tsinji nekthui, ko tsinji kkyi nekthui uttu tsut tukkwutahndul, ako atteinjiahtsi tsut, thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut nittelya. 30 Ako atteinjiahtsi ihthlog trigwandyoth kenjit atteinji, ako ihthlog tritchakkyi atteinji kenjit atteinjitahtsyah; ako atteinjiahtsi yenjit rsyetrinekwinillli kwuttahtsyah yir rssrui tsi kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 31 Kwikkit Israel kkyinut ko rssrui kwut sut kwittsitukotilya; kuttu rssrui zit nuggutettakh kkwa kenjit, sin nivyakhzzeh ko tlud köei rssrui gahtsi tei. 32 Attun nillui tiyin venjit chih tegwitie tekkwichöei, ako attun enjit kwunkyoṛili vin nizi yit sut nillui chi, kwikkirkhe rssrui nili; 33 Ako attun vit tsi ha eltsik, ako attun nillui tiyin, tinjit enjit, ako trenjo enjit, ako attun enjit attun tsi tiyin ha cheltui.

CHAPTER XVI.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, Aaron vit tinji nekthunnut nigginidhut tle, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nyakkwun nigginioth tei, ako nigginidhut; 2 Ako Kekwadhut Vittekwi-

chanchyo Mosis tsut akotittinyooh, Aaron nyonde tsut ginikhyi, kwittekkitt rsikotittinyoo nenivyakh kwiz zit, zyoogguttigwiditchyo kittettlchitti ndo ei ttya rsikotittinyoo kwuk kug köei, kwu tsut sheg nitte tehah kkwa; nuttedhakh kkwa kenjit: kwuggut yoo zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kug kko zit sik kwittittetehyah. 3 Chih ha Aaron kwittekkitt rsikotittinyoo zit nitte tehah: akki ezir kkyi trigwandyoth kenjit atteinji kenjit, ako tivi ezir atteinji tritchakkyi kenjit. 4 Yikk ethittlitril rsikotittinyoo nuttatchul, ako tut tthui kug thul ethittlitril tettiayah, ako thoh ethittlitril ha khuttrutatcho, ako ttsezhoo ethittlitril ha nuttrutazi: kwutachakh rsikotittinyoo chih zyunnili; ezyuk kwuggut tut tthui choo zit këuttattrhakh, ako yin nuttazi. 5 Ako Israel kkyinut thlelchil ttsut evi ezir nekthui trigwandyoth atteinji kenjit, ako tivi ezir ithlog atteinji tritchakkyi kenjit tukkwutahndul. 6 Ako Aaron trigwandyoth atteinji akki ezir, ei khenjit nili, atteinjitahtsyah, ako khenjit, ako tiz zzeh enjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah. 7 Ako evi nekthui tukkwutahndul, ako thlitrelchil nivvyakhzzeh kwinete

Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nittelya. 8 Ako Aaron evi nekthui kug otetzi; uttrazi ithlog Kekwadhut Vittekwichanchyo enjit, ako uttrazi ithlog * evi ooun truttuneza kenjit. 9 Ako Aaron evi vuk kug Kekwadhut Vittekwichanchyo vit uttrazi nuttahnei nuttatchyah, ako trigwandyoth atteinji kenjit atteinjitahtsyah. 10 Ko evi, vuk kug ooun truttuneza kenjit uttrazi nuttahnei, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwundui nuttrutatchyah, vuk kko rsyetrinekwinitilli trikwutahtsyah kenjit, nunhkwinjirh kwu tsut evi truttuneza kenjit ooun trutahah. 11 Ako Aaron akki ezir trigwandyoth atteinji kenjit, ei khenjit, nili nuttatchyah, ako khenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako viz zzeh enjit, ako akki ezir trigwandyoth atteinji kenjit ei khenjit nili tudhakthakh: 12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjitrahtsitekkitt kwut sut tratsundhunduittya kkon chyokh chokkun ha tekkwitinyäei otendul, ako vunli tratsun dhundui nittsul khuttrittshi ha tekkwitinyäei, ako nenivyakh kwiz zit nittelya: 13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kkon kwuk kug tratsun-

* Heb. Azazel.

LEVITIKUS XVI.

dhundui nitteä, tratsundhundi kko zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kwinduk kug dhuei kwinnoutitenjik kenjit, nuttedhakh kkwa kenjit: 14 Ako akki ezir tta kwut sut otendul, ako zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kug gittäug tsui tinletthug ha kwinneitunenja; ako zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kwundo chittsutetsinekthui koogwinyachid tinletthug ha tta kwinneitunenja.

15 Akotsut trigwandyoth atteinji kenjit evi nizzhigtakthakh, ei tinjihnut enjit nili, ako yit tta nenivyakh kwiz zit nuttekkakh, ako yit tta ha tittettiya, nittso akki ezir tta ha tettiyn, ako zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kug kwinneitunenja, ako zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kwundo: 16 Ako kwittekkit rsikotittinyoo kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, Israel kkyinut ko rssrui kenjit, ako ko trigwandyoth kenjit, ko kwirzoogtigwittiyn inchi: ako kwikkit tittettiya thlitrelchil nivyakhzzeh kenjit, ei kwah kooli ko rssrui kwuttlud tun. 17 Ako kwittekkit rsikotittinyoo kwiz zit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah kenjit nittetaheih tei thlitrelchil nivyakhzzeh kwiz zit tinjih ihthle kwi-

ttelya kkwa, chikh, * netitti kwu tsut, ako khenjit rsyetrinekwinitilli kweltsei, ako viz zzehkko enjit, ako Israel thlelchil tutthug enjit. 18 Ako atteinjitrahtsitekkit Kewadhut Vittekwichanchyo nda köei kwu tsut chikh tettyah, ako kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah; ako akki ezir tta kwut sut, ako evi tta kwut sut otendul, ako atteinjitrahtsitekkit etchih kug kwinegöe nitteä. 19 Ako chittsuttsinekthui koogwinyatchid tinletthug ha yik kug tta kwinneitunenja, ako tsikotittinyoo yit tahtsyah, ako Israel kkyinut rssrui kwut sut dhittsyah yit tahtsyah.

20 Ako kwittekkit rsikotittinyoo kenjit rsyetrinekwinitilli kwittshilikwichoei tei, ako thlelchil niv Yazzeh, ako atteinjitrahtsitekkit, evi kwunde nuttatchyah: 21 Ako Aaron tinli ehthletsut evi kwundui tshih kug nutahndul, ako yik kug Israel kkyinut ko trigwandyoth tutthug, ako ko tekogtigwittiyn tutthug, ko kwirzoogtigwittiyn tutthug inchi ket kwutahnduk; ako evi tshih kug nitteä, ako nunh kwinjirh kwu tsut tinjih ihthle nili ochilzin kirkhe ooun yit tahah: 22 Ako evi vuk kug ko trigwandyoth tutthug tek-

* Kō, nettik.

LEVITIKUS XVI.

dhakh nunh kwuk kug trikkwitchin kkwa kwu tsut: ako nunh kwinjirh tun evi akheötittenja. 23 Ako Aaron thlelchil nivyakhzzeh kwiz zit nitte tehah, ako ethittlitril kwutchakh ei nuttazi kwittekkitt rsikotittinyoo nitte nizzi tei, ninetazya, ako zut akhezyunotittenja: 24 Ako kwittekkitt rsikotittinyoo tun choo zit tut tthui kēuttattrhakh, ako tik kwutchakh nuttazya, ako chikh nuttetyah, ako tit atteinji tritchakkyi ako tinjihnut ko atteinjitritchakkyi atteinjitahtsyah, ako khenjit ako tinjihnut enjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah. 25 Ako trigwandyoth kenjit atteinji atteinjitrahtsitekkitt tuttakkyakh. 26 Ako attun evi ettinttrit evi trittinyozit kenjit, tik kwutchakh kēuttattrhakh, ako choo zit tut tthui keuttattrhakh, ako ei kwittle trikkwitchin tekkit nitte tehah. 27 Ako trigwandyoth atteinji akki ezir, ako trigwandyoth kenjit atteinji evi, ko tta nittetrikkui kwittekkitt rsikotittinyoo kwiz zit rsyetrinekwinitilli truttahtsyah kenjit, trikkwitchintekkit kūt chikh trittekdhakh; ako kkon zit ko dhoh, ako ko tthui, ako ko trhin truttathakh. 28 Ako attun yit chokkun tik kwutchakh kēuttattrhakh, ako choo zit tut

tthui kēuttattrhakh, ako ei kwittle trikkwitchin tekkit nitte tehah.

29 Ako nyiwhot tsut sheg kenjit kuttukkwitattshi telya: rsyenun nikkittyig kendo rsyenun, rsyenun ttsut ttrin vunchuthnukozukdhi-tyin kendo ttrin zit, nyiwhe-nyo khuinjiitohtah, ako kwittrid etchichi tuntowhohyah kkwa, ihtle khe nyiwhok kthoikit ttsut nili chi, ko atshin nyiwhot tet izzukkwitchin: 30 Kwuggut yoo ei ttrin zit rsyetrinekwinitilli nyiwhenjit truttahtsyah, dhittsyah nyiwhot truttahtsyah kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nyiwhot trigwandyoth tutthug kwut sut dhittsyah zyuntohthlyah kenjit. 31 Khekwuttachyo nuttrazzi nyiwhot tsut kwittelya, ako nyiwhenkyo khuinjiitohtah; sheg kenjit kuttukkwitattshi nili. 32 Ako atteinjahtsi, attun truttanttlhekh, ako tit ttyi tekkit atteinjahtsi telya kenjit rsyotittinyoo truttahtsyah, rsyetrinekwinitilli tah-tyah, ako ethittlitril chakh nutazi, kwutchakh rsikotittinyoo inchi: 33 Ako kwittekkitt rsikotittinyoo kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako thlelchil nivyakhzzeh kenjit ako atteinjitrahtsitekkitt kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah; ako atteinjahtsinut enjit ako thlelchil

tinjihnut tutthug enjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah. 34 Ako kuttukkwitattshi sheg chih nyiwhot tsut kwitelya, Israel kkyinut enjit nukkwutudhut zit ithlud te ko trigwandyothe tutthug kenjit rsyetrinekwinitilli truttahtsyah kenjit. Ako kwikit tettiyn nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

CHAPTER XVII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Aaron tsut, ako vit tinjinut tsut, ako Israel kkyinut tutthug tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo: Chih tekkwichöei Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekkwichildhut, akotigwinyoo, 3 Choottin tinjih te Israel zzeh ttsut koöli, akki ezir, ko tivikkyi, ko evi trikkwitchintekkit kwiz zit nizzhigaktha, ko trikkwitchintekkit käut nizzhigakthakh, 4 Ako thlelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut niyinyanttshi kkwa, atteinji kit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitahtsyah Kekwadhut Vittekwichanchyo nivyakhzzeh kwundo: ei tinjih tsut tta kwittititetchya; tta nechonja; ako ei tinjih tak kwitchin tet ttsut kuttutunetuddha:

5 Israel kkyinut kitti atteinji kwittchya kug atteinjigahtsi niggitelya kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut niggitelya kenjit inchi, thlelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut, atteinjiahtsi tsut, ako ttsinettun atteinji kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiguttahtsyah kenjit. 6 Ako atteinjiahtsi thlelchil nivyakhzzeh kwinete tun Kekwadhut Vittekwichanchyo atteinjitrahtsitekkit kug tta kwinneitunenja, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui kenjit ekkeh tuttakkyakh. 7 Ako tthui te * chunkyo trandyoth tsut ko atteinji atteinjiguttahtsyah kkwa, ei tsut kwunttluntegitattshi. Chih ko nizyonedichi kathog kettukkwitattshi sheg ko tsut tekwitutteä.

8 Ako akotunkotanja, Choottin te Israel zzeh ttsut kwitelya, ko atshinnut ttsut nyiwhot tet izzukkoogwitchin, atteinji tritchakkyi ko atteinji atteinjiahtsi, 9 Ako thlelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut niyinyanttshi kkwa, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitahtsyah; ei tinjih inchi tak kwitchin tet ttsut kuttutunetuddha.

10 Ako choottin tinjih te Israel zzeh ttsut, ko atshinnut ttsut nyiwhot tet izzukzyun-

* Ko, evi ezir.

koogwitchin, tta chitti kwun nili te uä; ei tinjih tta uä netsi sinyun nuttiha, ako tak kwitchin tet ttsut kuttutunihddha. 11 Kwuggut yoo titthui kwundui tta zit chöei: ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug nyiwhot sun dhelhtsei nyiwhenkyo enjit rsyetrinekwinitilli truttahtsyah kenjit: kwuggut yoo tta nili rsyetrinekwinitilli kwahtsi kwundui kirkhe. 12 Ezyuk kwuggut Israel kkyinut tsut akotittihnyooh, Ithhle nyiwhot tet tta teä kkwa, ako atshin ithhle nyiwhot tet izzukkwitchin tta teä kkwa tthui. 13 Ako choottin tinjih te Israel kkyinut tet kooli, ko atshinnut ttsut nyiwhot tet izzukzyunkoogwitchin, nuttrarzi kirkhe utthui ithhlog ko nette onji kookwudhun chuttruteä; vut tta nuttenja, ako thlitsi ha nuötutahndul. 14 Kwuggut yoo titthui tutthug kwundui kenjit, vut tta vik kwundui ha ehthlog tidichyo: ezyuk kwuggut Israel kkyinut tsut akotittihnyooh, titthui chitti kwun nili te vut tta zyunutoha kkwa: kwuggut yoo titthui kwundui tutthug vut tta nili: choottin te yuä kuttutunetuddha. 15 Ako kwundui ettounyachyo ei thun ninidhut, ko ei utthui ndyoth kirkhe uttinikyoth uä, ithhle khe nyiwhok kthoikit ttsut nili chi ko atshin

nili, tik kwutchakh këuttat-trhakh, ako choo zit uttik-këuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya: akotsut dhittsyä telya. 16 Ko yik keättrhakh kkwa chi, ako tut tthui keättrhakh kkwa tthui; akotsut tik kwirzootigwittiyn tekdhakh.

CHAPTER XVIII.

A KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli. 3 Ijpt kthoikit tigwittiyn kwikkit, nitchin zyunkohchin, tuntowhohyah kkwa: ako Kanaan kthoikit tigwittiyn kwikkit, nitchin kwu tsut nenyiwhohnihli, tuntowhohyah kkwa; ako ko kuttukkwitattshi zit tettohtah kkwa tthui. 4 Sik kuttukkwitichattri tuntowhohyah, ako sik kuttukkwitattshi kuttunohtyah, yiz zit tettohtah kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli. 5 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitattshi, ako sik kuttukkwitichattri kuttunohtyah: ei tinjih tittiyn chi kwikkirkhe kwuttendui: Kekwadhut Vittekwichanchyo ithli.

6 Ithhle nyiwhot tet ithhle

LEVITIKUS XVIII.

yit tsut nyakkwun tazzi nili; nyakkwun tsut tehah kkwa yit tsidettun kiituttanchul: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli 7 Nit ttyi vit tsidettun, nyu hun vit tsidettun inchi kiituttanchul kkwa: nyu hun nili; vit tsidettun kiituttanchul kkwa. 8 Nit ttyi vu ut vit tsidettun kiituttanchul kkwa: nit ttyi vit tsidettun nili. 9 Nit *chyodh vit tsidettun, nit ttyi vit tshi, ko nyu hun vi yetsi, zzeh kwiz zit vik kwilih chi, ko zzeh kwuödh vik kwilih chi, ko tsidettun kiituttanchul kkwa. 10 Nit tinji vit tshi tsidettun, ko nit tshi vi yetsi tsidettun, ko tsidettun inchi kiituttanchul kkwa: kwuggut yoo ko ttsun khe nit tsidettun nili. 11 Nit ttyi vu ut vi yetsi, nit ttyi ttsut vik kwilih, vit tsidettun, nit *chyodh nili, vit tsidettun kiituttanchul kkwa. 12 Nit ttyi vit *chyodh vit tsidettun kiituttanchul kkwa: nit ttyi vit tazzi kwu tsut nyakkwun nili. 13 Nyu hun vit chyodh vit tsidettun kiituttanchul kkwa: kwuggut yoo nyu hun vit tazzi kwu tsut nyakkwun nili. 14 Nit ttyi vut †chah vit tsidettun kiituttanchul kkwa, vu ut tsut nyakkwun tihah kkwa: nyek kui nili. 15 Nit ttshi vit tsidettun kiituttanchul

kkwa: nit tinji vu ut nili; vit tsidettun kiituttanchul kkwa. 16 *Nyonde vu ut vit tsidettun kiituttanchul kkwa: nyonde vit tsidettun nili. 17 Trenjo ako vi yetsi ko tsidettun kiituttanchul kkwa; viz zyoo vit tshi, ko vi yetsi yetsi otindul kkwa, vit tsidettun kiituttanchul kenjit; kwu tsut nyakkwun nithlugutazzi: kwirzoogwitiyin nili. 18 Ako kwuut tet chi tsut otindul kkwa, zittruttunatchul kenjit, vit tsidettun kiituttanchul kenjit, ihthle erkhe kwundui kathog. 19 Ako trenjo ihthle nyakkwun tsut tihah kkwa vit tsidettun kiituttanchul kenjit, njitrigweltui kathog vir rssrui kenjit. 20 Ako nyin neög vu ut kwunkyotrihi ha chittantei kkwa, vah rssrui uttitutantsyah kenjit. 21 Ako nik kkyinut lud konittlutanchyah kkwa Molek tsut kkon kug kuggutettah, ako niv Vittekwichanchyo vorzi rssrui tantyah kkwa: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 22 Tinjih ha trenjo kit chittantei kkwa: kettrikwichie tekoonchyo. 23 Ako utthui ihthlog ha chittantei kkwa vah rssrui uttitutantsyah kenjit: ako trenjo ihthle utthui ndo nuttedhut kkwa tthui yit tsut chittattei kenjit: †kwirzoog-

* Ko, nyetchi. † Ko, vonde.

* Ko, Nyut chah.
† Ko, rsyetetkoogwitahtsi.

tigwittiyn nili. 24 Chih ek-
kwichichyo ithhlog zit rssrui
uttitohtsyah rsho: kwuggut
yoo chih tutthug zit atshin-
nut rssrui zyungili einut nyi-
whot tshikh ttsut chikh telh-
chikh: 25 Ako nunh rssrui
treeltsui: ezyuk kwuggut kwik
kwirzoogitgittiyn kwuk kug
nindechihti, ako nunh yik
kug zyunkoogwitchin nuthu-
kwoi. 26 Ezyuk kwuggut
sik kuttukkwitattshi ako sik
kuttukkwitichattri kuttunoh-
tyah, ako chih kettrikwichie
ithhlog tuntowhohyah kkwa;
zzeh kwiz zit vik kwilih chi
tthui elyet kkwa, ako atshin
nyiwhot tet izzukkwitchin
tthui elyet kkwa: 27 (Kwug-
gut yoo chih kettrikwichie
tutthug nunh tinjih nyiwho-
yettshikh tunginchyokh ako-
tungettiyn, ako nunh rssrui
treeltsui;) 28 Nyiwhon te
nunh nyiwhon nuttekwoi
kkwa kenjit, rssrui ohtsi tei,
nittso atshinnut nyiwhot
tshikh zyungilih nulkwoi.
29 Kwuggut yoo choottin te
chih kettrikwichie ithhlog
titettiyah, ei tinjihnut inchi
akotungittiyn kwak kwitchin
tet ttsut ko kuttutunetuddha.
30 Ezyuk kwuggut sik kut-
tukkwitattshi kuttunohtyah,
chih tigwiyn kettrikwichie
kwit tet ithhlog tuntowhoh-
yah kenjit, ei yoo nyiwhoi
yettshikh tuggwahyin, ako ei
zit rssrui uttizyuntuttohtsyah

kkwa: Kekwadhut Vittekwi-
chanchyo nyiwhov Vittekwi-
chanchyo ithhli.

CHAPTER XIX.

AKO Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Mosis
tsut gikhe, akotittinyooh, 2
Israel kkyinut thlelchil tut-
thug tsut ginikhyi, ako ako-
tunkovanyoo, Rsyotittinyoo
zyuntohthlya; kwuggut yoo
si Kekwadhut Vittekwichan-
chyo nyiwhov Vittekwichan-
chyo rsyotittinyoo ithhli. 3
Tinhil ettounyachyo nyiwhot
tet tu hun ako tit tti yinji-
taä, ako sin nekwazzi ttrin
kuttunohtyah: Kekwadhut
Vittekwichanchyo nyiwhov
Vittekwichanchyo ithhli. 4
Chikkitteltsi tsut uttsunne-
tunohtah rsho, ako vittekwi-
chanchyonut kwikkittäinja
uttu tsut zyunohtsyah rsho
tthui: Kekwadhut Vittekwi-
chanchyo nyiwhov Vittekwi-
chanchyo ithhli. 5 Ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
tsut atteinji, ttsinettun attei-
nji atteinjiohtsi tei, chekko-
rzi ha nyiwhot trotendul
kenjit atteinjitohtsyah. 6
Ei ttrin zit ehthloginchi at-
teinjiohtsi zyunnuttha, ako
kendo ttrin zit: ako ttrin
nekthui kendo ttrin zit kwu
tsut vullud troninidhut chi,
kkon ha truttutakkyakh. 7
Ako ttrin nekthui kendo ttrin
zit kwinttsul chuttruä chi,

LEVITIKUS XIX.

kettrikwichie nili; chekkoorzi ha trotendul kkwa: 8 Ko ettounyachyo yuä tik kwirzootigwittiyin tekdhakh, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vit etchichi rsyotittinyoo rssrui eltsei: ako ei tinjih tak kwitchin ttsut vittutunetuddha.

9 Ako nyiwhon nunh khuttrigwitti khugohti tei, nyik kwunzitekkikwiniltsud thlanchi ha khugwitinti kkwa, ako nyit khuttrigwitti trikwinatsi kwittinanta kkwa tthui. 10 Ako nyit chugchohtekkit troninidhut kwittinanta kkwa, ako nyit chugchohtekkit chug neninchil kwittinanta kkwa tthui: nersitchachyo enjit ako atshin enjit akhezyunotittinja: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli. 11 Elyet uttunudhohi; nukkwune ha tuntowhohyah kkwa tthui, ako nithlininje otohtsit kkwa tthui.

12 Ako sorzi ha nukkwune ha kwinittei ha guttohkhyia kkwa tthui, kwikkirkhe nyiv Vittekwichanchyo vorzi rssrui nyantsi: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli.

13 Nyin neog tantlit kkwa, ako khëitanta kkwa tthui: chukeinduk träeh vin nendei ttodh tutthug vuhn kwu tsut nyah kwittutteä kkwa. 14 Ihthle vit tzzi kkwa enjit kwirzoo gittikhyia kkwa, ako

ndeëttun ndo kwuttukthutkwichizhi nuttiä kkwa tthui, ko nyiv Vittekwichanchyo tunachut: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 15 Kuttukkwitichattri zit tshitgwichietigwittiyin tunto-whohyah kkwa: nersitchachyo vikkwittetchin ket ninjitidhut kkwa, ako chinttsi vik kwittetchin yinjitaä kkwa tthui: ko tshitgwichöetigwittiyin zit nyin neög vit toughtantri.

16 Nyak kwitchin tet chegikhyi kit nettitaul kkwa: ako nyin neög vit tta netsi nuttitudhut kkwa tthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli.

17 Nyit ttri zit nyin neög truttoututtanchya kkwa: ettelye nyin neög voockkuigittihkhyia, ako venjit trigwandyoth tikdhakh kkwa.

18 Kwitti kwittunasi kkwa, ako nyak kwitchin kkyinut netsi kwitteinjikwitchaë kuttunantyah kkwa, ko nyin neög uttikkit vettitinizhya: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli.

19 Sik kuttukkwitattshi kuttunohtyah. Nyiwho utthui chizzi kittinchi ha nikhatsegittettiya akotukkovoshin rsho: nyik kwunzitekkik nizi nekthui nithlinetsi ha niitilya kkwa: ako yikk ethittlitril ako tittsyoth nittettriniltlyoo nuttachul kkwa.

LEVITIKUS XIX.

20 Ako choottin te kwu-nkyotrili ha trenjo trig chu-
kkeinduk nili ha chelttui,
kwukkui tsut khenitteitritti-
nittäei, ako kwinttsul nettro-
vikthut kkwa, ako kookkwi-
tinji vutsun triyeltsei kkwa;
ko kwittunahsi; nizzhigko-
truttakthakh kkwa, kwuggut
yoo trig vikkwitetinjik kkwa.

21 Ako tinjih tit trigwa-
ndyoth atteinji Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut nutta-
tchyah, thlelchil nivyakhzzeh
kwinete kwu tsut, tivi ezir
inchi trigwandyoth atteinji
kenjit. 22 Ako atteinjiahsi
yenjit rsyetrinekwinitilli
kwuttahtsyah tivi ezir trigwa-
ndyoth atteinji ha Kekwadhut
Vittekwichanchyo nda yit
trigwandyoth tettiin kenjit:
ako vet oounkwittetah yit
trigwandyoth tettiin kenjit.

23 Ako kthoikit kwu tsut
kettohtah tei, ako tutchun
nithlinetsi truä kenjit nuttoh-
tthul tei, akotsut vit chug
kunnukatrittahti kkwa kit
kwittitohchyah: nukkwutu-
dhut ttyig kunnukatrittahti
kkwa kit zyuntelya nyiwhot
tsut; * chuttruteä kkwa. 24
Ko nukkwutudhut ttyig ke-
ndo nukkwutudhut vit chug
tutthug rsikotittinyoo zyunte-
lya, Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut tekkwitichile kwu-
tsun truttahtsyah kenjit. 25
Ako nukkwutudhut ttank-

thut kendo nukkwutudhut
kwut chug tunohtah, nyiwhot
tsut trunassi truttunassi ke-
njit: Kekwadhut Vittekwi-
chanchyo nyiwhov Vittekwi-
chanchyo ihthli.

26 Ekkwichichyo tta ha
zyunuttoha kkwa: truttu-
zzun tuntowhohyah kkwa
tthui, ako kuttuggwitruttaug
tuntowhohyah kkwa tthui.

27 Nyiwhot tshih kwiniltsud
kwindi tohtul kkwa, ako
nyit tezo kwiniltsud rsyetet-
gittutantsyah kkwa tthui.
28 Nininchiknut enjit nyi-
whot tthui zit tritti zyuntoh-
tsyah kkwa, ako nyiwhok
kug koogwiteyin tunnowhoh-
toh rsho tthui: Kekwadhut
Vittekwichanchyo ihthli.

29 Nit tshi rssrui ontsyah
rsho, tzetigwittiin trig tan-
tsyah kenjit; kthoikit tseti-
gwittiin kirkhe rssrui telya
kkwa kenjit, ako kthoikit
kwirzootigwittiin ha tukkwit-
tinyäei nukkwitetilya.

30 Sin nekwazzi kuttunoh-
tyah, ako sit tekkit rsikotit-
tinyoo vir rsyootuntohnja:
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo ihthli.

31 Einut chunkyo kwutsut-
ttrinji zyungittiin ko tsut
uttsunnetunohtah rsho, ako
tuzzunnut kōkkunnohtyi rsho
tthui ko kirkhe rssrui toh-
thly kenjit: Kekwadhut
Vittekwichanchyo nyiwhov
Vittekwichanchyo ihthli.

* Ko, truttunahtah.

32 Titshih tukkuĩ nda nuttikheh, ako tinyanchi vinyun yinjitaä, ako nyiv Vittekwichanchyo tunachut: Kekwadhut Vittekwichanchyo ithli.

33 Ako atshin nyiwhok kthoikit nyah izzukkwitchin chi, teko vut tsut tuntowhohyah kkwa. 34 Atshin nyiwhah izzukkwitchin ithle nyiwhot tet vikkwilih kit nyiwhot tsut tittetchya, ako uttikit vettitinizhya: kwuggut yoo Ijpt kthoikit kwiz zit atshinnut zyunohlih: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli. 35 Kuttukkwitichattiri zit, kul vah kuttorechattiri zit, vikkeitrigwi tahti zit, ko kuttorechattiri zit tshitgwichie-tigwittiyn tuntowhohyah kkwa. 36 Vikkeitrigwitah-ti tshitgwichöe, trikwitahti tshitgwichöe, ephah tshitgwichöe, ako hin tshitgwichöe, zyuntowhohyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli, attun Ijpt kthoikit kwut sut nenyiwhonihlih. 37 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitatshi tutthug, ako sik kuttukkwitichattiri tutthug kuntunohyah, ako kwikkit tuntowhohyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo ithli.

CHAPTER XX.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Kwikkyi kug, Israel kkyinut tsut akotittitinja, Choottin te Israel kkyinut tet nili, ko atshinnut tet Israel ha izzukzyunkoogwitchin, Molek tsut tik kkyinut ttsut kwuntlanttshi; ettelye nizzhig-trutakhakh: kthoikit tinjih ttshih ha zyungiyootettha. 3 Sun te ei tinjih netsi sin nyun nuttiha, ako tak kwitchin tet ttsut vittituttunihthdakh; kwuggut yoo tik kkyinut ttsut Molek tsut kwuntlanttshi, sit tekkit rsi-kotittinyoo rssrui tahtsyah kenjit, ako sorzi rsyotittinyoo rssrui truttahtsyah kenjit. 4 Ako kthoikit tinjih ithlo tsut ei tinjih ttsut utsutchugutunatyah, Molek tsut tik kkyinut ttsut kwuntlanttshi, ako nizzhigginyakhakh kkwa: 5 Akotsut ei tinjih netsi sin nyun nuttiha, ako viz zzehkko netsi, ako vittittunihthdha, ako tutthug gikikhkwunttletettatshi, Molek ha tsezyungittettiya, kuttak kwitchinnut ttsut.

6 Ako ei tinjih einut chun-kyo kwutsuttrinji zyungittiyin, ako tuzzunnut tsut utsunnetinile, ko kikh tsetettiya, ei kwundui netsi inchi sin nyun nuttiha, ako tak kwi-

LEVITIKUS XX.

tchin tet ttsut vittituttunih-
tdha.

7 Ezyuk kwuggut rsikotitti-
nyoo zyunnuttutohtsi, ako
rsyotittinyoo zyunohtli:
kwuggut yoo Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo nyiwhov Vi-
ttekwcihanchyo ihthli. 8
Ako sik kuttukkwitattshi
kuntunohtyah, ako kwikkit
tuntowhohyah: Kekwadhut
Vittekwichanchyo ihthli at-
tun rsyotittinyoo nyiwhahtsi.

9 Kwuggut yoo ettounya-
chyo tit ttiyi ko tu hun enjit
kwirzoo gikhyi ettelye niz-
zhigtrutakthakh: tit ttiyi ko
tu hun enjit kwirzoogi khe;
vut tta vuk kug kwittuteä.

10 Ako ei tinjih chizzi tinjih
vu ut ha tsetittiin, attun
inchi tin neög vu ut ha tseti-
ttiin, tinjih tsetittiin ako
trenjo tsetittiin ettelye niz-
zhigkotrutakthakh. 11 Ako
ei tinjih tit ttiyi vu ut ha chel-
ttui tit ttiyi tsidettun kiitan-
ttsyookh: ettelye ehthletsut
nizzhigkotrutakthakh; ko tta
ko kug kwittuteä. 12 Ako
tinjih ihthle tit ttshi ha chel-
ttui, ettelye ehthletsut niz-
zhigkotrutakthakh; * ke-
ttrikwichie tigettiin; ko tta
ko kug kwittuteä. 13 Ako
tinjih ihthle tinjih ha chelttui,
trenjo ha kwikkit, ehthletsut
kettrikwichie tigettiin: et-
telye nizzhigkotrutakthakh;
ko tta ko kug kwittuteä. 14

* Ko, rsyetetkoogwitahtsi.

Ako tinjih ihthle kwuut onji
ako vu hun, rsyetetgoogwitaht-
tsi nili: kkon ha nizzhigko-
trutakthakh, attun ako kutte-
tun; kwirzootigwittiin nyi-
whot tet kwittelya kkwa
kenjit. 15 Ako tinjih ihthle
utthui ha chelttui chi, ettelye
nizzhigtruttakthakh: ako
utthui tudhohkthakh. 16
Ako trenjo ihthle utthui tsut
nyakkwun niheih, ako yit
tsut chelttui, trenjo nizzhig-
tohkthakh, ako utthui: ettel-
ye nizzhigkotrutakthakh; ko
tta ko kug kwittuteä. 17
Ako tinjih ihthle * tit chyodh
otendul, vit ttiyi vit tshi, ko
vu hun vi yetsi, ako yit tside-
ttun kwunahyin, ako attun
te yit tsidettun kwunahyin;
trittendi kwatchyo; ako kwak
kwitchin kkyinut nda kotru-
ttutunetutdha: vit chyodh
tsidettun kiitanttsyookh: tik
kwirzootigwittiin tekdhakh.
18 Ako tinjih ihthle trenjo
tit tsik tiyin ha chelttui, ako
yit tsidettun kiituttatchul;
yit khutteilei tsidettun eltsei,
ako attun vut tta khutteilei
kiitanttsyookh: ako ehthle-
tsut kwak kwitchin tet ttsut
kotrututunetutdha. 19 Ako
nyu hun vit chyodh tsidettun
kiituttanchul kkwa, ako nit
tti yi vit chyodh tthui elyet
kkwa: kwuggut yoo vit tazzi
kwu tsut nyakkwun tsidettun
eltsei: kitti kwirzootigwitti-

* Ko, tetchi.

yin guttekdhakh. 20 Ako tinjih ihthle vöi vu ut. ha chittattui, vöi tsidettun kiitantsyookh; kitti trigwandyoth gittekdhakh; kkyi ettun nuggutedhakh. 21 Ako tinjih ihthle tonde vu ut otendul, rssrui tekoonchyo: tonde tsidettun kiitantsyookh; kkyi ettun gittelya.

22 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitattshi tutthug, ako sik kuttukkwitichattri tutthug kuntunohtyah, ako kwikkit tuntowhohyah: kthoikit nitchin kwu tsut nenyiwhonihli kwiz zit kwuttohchya kenjit, nyiwhon nuttekwoi kkwa. 23 Ako ei kwitchin nyiwhot tshikh chikh telhchikh ko kuttukkwitattshi kit tettohtah kkwa: kwuggut yoo chih etchichi tutthug tunkoogwahyin, ako ei kenjit kotritihe. 24 Ko akotinnyiwhakhnyoo, Ko kthoikit kuntowhohyah, ako zyuntowhohyah kenjit nyiwhot sun telhtsyah, kthoikit ttok ha ako enetsidsookui ha nillui: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli, attun tinjihnut chizzi ttsut kwittsinyiwhotchidhelhtshi. 25 Ezyuk kwuggut utthui rsyotittinyoo ako rssrui ko kytidetug nitsyunnukotohchya, ako nette rssrui ako rsyotittinyoo ekyitdetug: ako nyiwhok kwundui kettrikwitchië

zyuntohtsyah kkwa utthui kirkhe, ko nette kirkhe, ko etchichi kwundui nunh kug kutchookh, rssrui kwikkit nyiwhotsut kwittsitechidhilhtshi. 26 Ako rsyotittinyoonut set tsut zyuntohthlya: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo ihthli, ako tinjihnut chizzi ttsut kwittsinyiwhotchidhelhtshi, setsun zyuntohthlya kenjit.

27 Tinjih ihthle tthui ko trenjo chunkyo kwutsuttrinji tiyin, ko tuzzun nili, ettelye nizzhigtrutakhakh; ttshih ha kotruttettha: ko tta ko kug kwittutea.

CHAPTER XXI.

A KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut akotittinyooh, Atteinji-ahtsinut Aaron vit tinjinut tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Ko tet ihthle nindhut enjit tak kwitchin tet rssrui uttivatsyah rsho; 2 Tit tazzi enjit kwirzi, yit tsut nyakkwun nili, tu hun enjit, ako tit ttyi enjit, ako tit tinji enjit, ako tit tshi enjit, ako * tut chah enjit; 3 Ako tit chyodh nitchid dhittsyä nili enjit, yit tsut nyakkwun nili, kkui ettiyin kkwa, yenjit kookwudhun rssrui uttitutta-tsyah. 4 Rssrui uttututta-

* Ko, tonde.

LEVITIKUS XXI.

ttsyah kkwa, tak kwitchin tet tinjih tshid nili kenjit, rssrui uttututtattsyah kenjit. 5 Kitti tshih khugutettul kkwa, ako kuttu tezo kwini-tsud khugutettul kkwa tthui, ako kuttu tthui zit tritti zyunguttattsyah kkwa. 6 Kuttu Vittekwichanchyo tsut rsyotittinyoo zyungittelya, ako ko Vittekwichanchyo vorzi rssrui guttattsyah kkwa: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe treltsei, ko Vittekwichanchyo vith thlyethchyokh, atteinjigahtsi: ezyuk kwuggut rsyotittinyoo zyungittelya. 7 Trenjo trig tsetittiyin nili, ko rssrui zyunotendul kkwa: ako trenjo tuk kkui ttsut ooun trichilttshi zyunotendul kkwa tthui: kwuggut yoo rsyotittinyoo nili tiv Vittekwichanchyo tsut. 8 Ezyuk kwuggut rsyotittinyoo tantsyah: kwuggut yoo niv Vittekwichanchyo thlyethchyokh atteinjiahtsi: nit tsut rsyotittinyoo telya: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo nyiwhelh-tsi, rsyotittinyoo ihthli. 9 Ako atteinjiahtsi ihthle vit tshi, rssrui uttutahtsi chi, tsetigwittiyin tittiyin kirkhe, tit tti rssrui ahtsi: kkon ha truttutakkyakh. 10 Ako attun tit tazzinut tet atteinjiahtsitshid tshid nili, vit tshih

kug ttlhekh vah tranttlhekh nettrichonja, ako kwutchakh nuttazi kenjit rsyotittinyoo treltsei, tit tshih nuötutahnjik kkwa, ako tik kwutchakh khuttutunatchakh kkwa tthui. 11 Ako chittshi zyin kwu tsut nittetehah kkwa tthui, ako tit tti enjit tthui, ko tu hun enjit, rssrui uttitut-tahtsyah kkwa; 12 Ako kwittekkit rsikotittinyoo kwut sut chekh tettyah kkwa tthui, ako tiv Vittekwichanchyo tekkit rsikotittinyoo rssrui tahtsyah kkwa tthui; kwuggut yoo tiv Vittekwichanchyo vit ttlhekh vah tranttlhekh tshihneitei vuk kug kooli: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 13 Ako kwuut nitchid nili otendul. 14 Trig kkontettug, ko trenjo oountrichiltshi, ko rssrui, ko trig tsetittiyin, *akotinchi otendul kkwa: ko tak kwitchin ttsut nitchid kwuut enjit otendul. 15 Ako tak kwitchin tet tin nizyonedichi rssrui tahtsyah kkwa tthui: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo elhtsi.

16 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 17 Aaron vut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Choottin te nyin nizi ttsut ko nizyonedichi zit kwittukwie tiyin, tiv Vitte-

* Ko, chihnut.

kwichanchyo truä atteinjitah-
tsyah kenjit kwu tsut nya-
kkwun nevizzi rsho. 18
Kwuggut yoo chitti tinjih te
kwittukwie tiyin, kwu tsut
nyakkwun nuttehah kkwa:
tinjih ndeëttun, ko tthun
ettun, ko attun tinitsti kitut-
tininchya, ko ekkwichichyo
kookooli kkwa, 19 Ko tinjih
ihthle vuk kthui thlekwi-
tchilnei, ko tinili thlekwi-
tchilnei nili, 20 Ko tinun
chulrsrui, ko tinjih treshit ni-
ttsul, ko tin nde zit kwittu-
kwie tiyin, ko titthui nunna-
kui nili, ko tikug thlit, ko
vug thlekwitchilnei tiyin;
21 Tinjih ihthle Aaron attei-
njahtsi vin nizi ttsut kwittu-
kwie tiyin Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo tsut atteinji
kkon kirkhe trahtsi kwu tsut
nyakkwun nuttehah kkwa at-
teinjitahtsyah kenjit: kwittu-
kwie tiyin; tiv Vittekwicha-
nchyo truä atteinjitahtsyah
kenjit kwu tsut nyakkwun
nuttehah kkwa. 22 Tiv
Vittekwichanchyo thlyeth-
chyokh utteä, kwiendo
tsut rsikotittinyoo tthui, ako
rsikotittinyoo kwut sut. 23
Ei kwirzi nenivyakh kwu
tsut nitte tehah kkwa, ako
atteinjitrahtsitekkit kwu tsut
nyakkwun kwu tsut nuttehah
kkwa tthui, kwittukwie tiyin
kenjit; sit tekkitt rsikotitti-
nyoo rssrui tahtsyah kkwa
kenjit: kwuggut yoo si Ke-

kwadhut Vittekwichanchyo
rsyotittinyoo ko elhtsi. 24
Ako Mosis Aaron tsut, ako
vit tinjinut tsut, ako Israel
kkyinut tutthug tsut ah kwa-
hnduk.

CHAPTER XXII.

AKO Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Mosis
tsut gikhe, akotittinyooh, 2
Aaron tsut ako vit tinjinut
tsut ginikhyi, Israel kkyinut
ko etchichi rsikotittinyoo
kwut sut kwittsiëttigichoo-
chya, ako ei ekkwichichyo zit
set tsut rsikotittinyoo gahtsi
sorzi rsyotittinyoo rssrui gu-
ttahtsyah kkwa: Kekwadhut
Vittekwichanchyo ihthli. 3
Akotunkovanyoo, Choottin te
nyiwhon nizi tutthug ttsut
nyiwhon nizyonedichi zit, ei
ekkwichichyo rsikotittinyoo
Israel kkyinut Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut rsiko-
tittinyoo gahtsi, kwu tsut
nyakkwun niheih, vir rssrui
vuk kug kooli, ei kwundui
sun nda kwut sut vittutune-
tutdha: Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo ihthli. 4 Cho-
ottin tinjih te Aaron vin nizi
ttsut nuttavelut irzoo tiya-
thun, ko nillui tiyin; etchi-
chi rsikotittinyoo kwut sut
utteä kkwa, dhittsyä telya
kwu tsut. Ako choottin te
ekkwichichyo ihthle ninidhut
kirkhe rssrui nili tini, ko

tinjih vin nizi yit sut khutdichi; 5 Kò choottin te etchichi kutchoo tini, kwikkirkhe rssrui truttahtsyah, kò tinjih kookwudhun yit sut rssrui otendul, chitti rssrui te yit-tiyin; 6 Ei tinjih akòtinchi tini khahtsut kwu tsut rssrui telya, akò etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä, choò zit tut tthui kuattrhakh chi kwirzi. 7 Akò rsyé netchiei tei dhittsyä telya, akò ei kwittle etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä; kwuggut yoo viz zzi nili. 8 Ei thun ninidhut, kò utthui kirkhe uttitruttutunatchakh, utteä kkwa kwikkirkhe rssrui uttituttatsyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtthli. 9 Ezyuk kwuggut sik kuttukwitattshi kungutunattyah, kenjit kwirzootigwittiyin guttekdhakh kkwa kenjit, akò ei kenjit nuggutettakh, rssrui giyattsi chi: si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo zyunköelltsi. 10 Atshin etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä kkwa: atteinjahtsi ihtthle yah izzukkwitchin, kò chukeinduk träeh, etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä kkwa. 11 Kò atteinjahtsi tinjih ihtthle okthut khe ti yootsei hä yitteä, akò attun viz zzeh kwiz zit vik kwilih: viz zzi kwut sut giteä. 12 Akò atteinjahtsi vit tshi atshin tsut nikhadhitti, etchi-

chi rsikotittinyoo atteinji kwut sut utteä elyet kookwidhun. 13 Kò atteinjahtsi vit tshi trig kkontettug nili chi, kò oountrichiltshi, akò kkyi tiyin kkwa, akò tit ttyi zzeh kwu tsut ninetizzi, nitheid nili tei kwikkrit, tit ttyi zzi kwut sut utteä: kò atshin ihtthle yit sut utteä kkwa.

14 Akò tinjih ihtthle katrikkwitinjik zit etchichi rsikotittinyoo kwut sut uä, akò tsut ihtthlökwnli kwunun kwut sut ihtthlog kwu tsut nutteä, akò etchichi rsikotittinyoo hä atteinjahtsi tsun tahtsyah. 15 Akò Israel kkyinut ko etchichi rsikotittinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjahtsi rssrui guttahtsyah kkwa; 16 Akò kwikkrit kwirzootigwittiyin kwikkirkhe kwittukwie koöli guttekdhakh tungathun, kuttu etchichi rsikotittinyoo zyunchuguätei: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtthli rsyotittinyoo ko eltsi.

17 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akòtittinyooh, 18 Aaron tsut akò vit tinjinut tsut, akò Israel kkyinut tutthug tsut ginikhyi, akò akòtunkovanyoo, Choottin te Israel zzeh ttsut, kò Israel tet atshinnut ttsut tit atteinji atteinjahtsi, ko khenitteikwittittäei nintei ihtthlog kenjit chi, kò ko

atteinji ozi kit ihthlog chi, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi kenjit atteinjigahtsi; 19 Chekkoorzi ha nyiwhot trotendul kenjit khe nyiwho yinji ttsut ezir kwittukwie ettun, akki ttsut, tivi ttsut, kō evi ttsut ihthlog atteinjitohtsyah. 20 Kō chitti te kwittukwie tiyin, ei atteinjitohtsyah kkwa: kwuggut yoo nyiwhenjit chekkoorzi ha trotendul kkwa. 21 Ako choottin te Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji ttsinettun atteinji atteinjiahtsi khenitteikwittchittäei nintei tahtsyah kenjit, kō atteinji uttiyinji ttsut, akki ttsut kō * tivi ttsut, thlanchi ha telya chekkoorzi ha trotendul kenjit; viz zit kwittukwie elyet kwittethlya. 22 Ndeëttun, kō thletchilnei, kō vikkwitinjik, kō trurkh tiyin, kō titthui nunnakui, kō thlit tiyin, chih Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitohtsyah kkwa, ako atteinjitrahtsitemkit kwuk kug kkon ha kwah atteinji tohtsyah kkwa tthui Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut. 23 Akki kō † tivikkyi vun nun zit etchi-chi kookooli kkwa kō kettun tigwidichyo tiyin, ei atteinji utti yinji ttsut kookkwudhun

* Kō, evi.

† evikkyi.

atteinjitantsyah: kō khenitteikwittchittäei nintei kenjit chekkoorzi ha trotendul kkwa. 24 Ei tuttronyooyoo, kō vikkuttuttrutahyookh, kō thletrichilnei, kō trinttyuth Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitohtsyah kkwa: ako nyiwhok kthoikit zit kwikkit tuntowhohyah kkwa tthui. 25 Ako chih ttsut ihthlog atshin nili ttsut tthui nyiwhov Vittekwichanchyo truä atteinjitohtsyah kkwa; kwuggut yoo koz zit kō kwittukwie kooli koz zit kwittukwie kooli: nyiwhenjit chekkoorzi ha trotendul kkwa.

26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gi-khe akotittinyooh, 27 Akki, kō tivi, kō evi vik kooli tei ako tsut ttrin chittsuttetsinekthui vu hun zug tittetchya; ako ttrin chittsuttetsinekthui kendo ttrin kwut sut ako ei ndo ttsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon ha trahtsi kenjit chekkoorzi ha trotendul. 28 Ako akki trig nili chi kō tivi trig, ihthlog ttrin zit ehthletsut attun ako vik kkyi niz-zhigtakthakh kkwa. 29 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut hui kwunttlu-kwitilli atteinji atteinjiohtsi tei, chekkoorzi ha nyiwhot trotendul kenjit atteinjitohtsyah. 30 Ehtloginchi ttrin zit chuttruteä: nikka

kwu tsut akheötuttohnja
kkwa: Kekwadhut Vittekwi-
chanchyo ihthli. 31 Ezyuk
kwuggut sit tuggwitetuggun
kuttunohtyah, ako kwikkit
tuntowhohyah: Kekwadhut
Vittekwichanchyo ihthli. 32
Ako sorzi rsyotittinyoo rssrui
tohtsyah kkwa; ko Israel
kkyinut tet rsyotittinyoo
tihthlya: Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo ihthli rsyotitti-
nyoo nyiwhelhtsi, 33 Ijpt
kthoikit kwut sut nenyiwho-
nihlih, nyiwhov Vittekwicha-
nchyo tihthlya kenjit: Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
ihthli.

CHAPTER XXIII.

AKO Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Mosis
tsut gikhe, akotittinyooh,
2 Israel kkyinut tsut gini-
khyi, ako akotukkovanoo,
Kekwadhut Vittekwichan-
chyo vin ninjkwudhut ku-
ttukkwitritchiltshei, thlitrel-
chil rsikotittinyoo kenjit
kwuttohnduk, chih inchi sin
ninjkwudhut kuttukkwitri-
chiltshei zyunnili. 3 Ttrin
nikkittyig kwittrid tettrigwu-
ttahyah: ko ttrin nikkittyig
kendo ttrin zit khekwutta-
tchyo tshinjitkwichöe nuk-
kwazzi nili, thlitrelchil rsi-
kotittinyoo; kwittrid ihthlo
tsut elyet tuntudhohwhoyah:
nyiwhoz zzeh tutthug kwiz

zit Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut nukwazzi nili.

4 Chih Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo vin ninjkwu-
dhut kuttukkwitritchiltshei
zyunnili, thlitrelchil rsiko-
tittinyoo inchi, ei yoo kwit
trikwedhah kuttukkwitri-
tchiltshei tei ket kwuttoh-
nduk. 5 Rsyenun troo-
ttshid zit, rsyenun ttsut ttrin
ihthlogchotyin un tsut ttyig
kendo ttrin zit khahtsut,
Kekwadhut Vittekwichan-
chyo vik kekotittizhit. 6
Ako ei rsyenun ebthloginchi
ttrin ihthlogchotyin un tsut
ttan kendo ttrin thlyeth-
chyokh elyet tenilhtyookh
ninjkwudhut nili Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo tsut:
ttrin chittsuttetsinekthui
thlyethchyokh tenyakyookh
kkwa zyunuttoha. 7 Ttrin
troottshid zit thlitrelchil
rsikotittinyoo zyuntowhoh-
yah: kwittrid elndi kit
tuntowhohyah kkwa. 8 Ko
ttrin chittsuttetsinekthui ka-
thog atteinji Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut kkon
ha atteinjitahtsyah: ttrin
nikkittyig kendo ttrin zit
thlitrelchil rsikotittinyoo
nili; kwittrid elndi kit
tuntowhohyah kkwa.

9 Ako Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Mosis tsut gi-
khe, akotittinyooh, 10 Israel
kkyinut tsut ginikhyi, ako
akotunkovanoo, Ei kthoikit

LEVITIKUS XXIII.

nyiwhot sun elhtsi kwu tsut kettechidhohchil tei, ako kwit khuttrigwitti khugwitohtul, akotei nyiwhot khuttrigwitti troottshidtinitirzi tlunchichuntrunakthah atteinjiahtsi tsut nuttohthlya: 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tlunchichunnilkthah zittutahndui, nyiwhenjit chekkoorzi ha trotendul kenjit: nukwazzi ttrin tle nikka ttrin zit atteinjiahtsi zityittutahndui. 12 Ako ei ttrin zit tlunchichunnilkthah zittohndui tei, tivikkyi ezir kwittukwie ettun troottshid nukkwutudhut ttsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitohtsyah atteinji tritchakkyi kenjit. 13 Ako vith thlyeth atteinji thlyeth nirzi ephah ithlog kwunun ithlogchotyin ttsut nekthui ttlhekh ha nittettrinja kwittelya, atteinji kkon ha treltsei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui kenjit: ako vit atteinji trittinyin chugchohchoo telya, hin ttankthut kwut sut ithlog. 14 Ako thlyethchyokh tthui elyet kkwa, ako ttloli truttunassei tthui elyet kkwa, ako kkoh chanttlo tthui zyunttoha kkwa, choog ttrin ehthloginchi kwu tsut, nyiwhov Vittekwichanchyo vit atteinji ninohlih kwu tsut: nyiwhon nizyonedichi zit

nyiwhoz zzeh tutthug kwiz zit sheg kenjit kuttukkwittashi nili.

15 Ako nukwazzi ttrin tle nikka ttrin kwut sut uttu tsut kwittitohchyah, ei ttrin kwut sut atteinji zittritradei tlunchichunnilkthak ninohlih; ttrin chittsuttetsinekthui thlanchi ha kwittelya: 16 Nukkwazzi ttrin nikkittyig kendo nukkwazzi ttrin kwittle nikka ttrin kwu tsut inchi ttrin ithlolkwunlichotyin kwittitohchyah; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlyeth atteinji ketchid atteinjitohtsyah. 17 Nyiwhoz zzeh kwut sut thlyethchyokh tun zittritradei nekthui ephah ithlog ttsut kwunun ithlogchotyin ttsut nekthui nuttohthlya: thlyeth nirzi telya, tenyatyookh ha * tuttrutunendul, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut troottshid tintirzi kenjit. 18 Ako thlyethchyokh ha tivikkyi chittsuttetsinekthui kwittukwie ettun nukkwutudhut troottshid kwut sut atteinjitohtsyah, ako akki kkyi ithlog, ako tivi ezir nekthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi gittelya, kuttu thlyeth atteinji ha, ako kuttut trittinyin atteinji ha, atteinji kkon ha treltsei inchi Ke-

* Ko, truttatchyokh.

LEVITIKUS XXIII.

kwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui. 19 Ako trigwandyoth atteinji kenjit evi ezir ithlog atteinjitohtsyah, ako tivikkyi ezir nekthui troottshid nukkwutudhut kwut sut atteinji ttsinettun atteinji kenjit. 20 Ako atteinjiahtsi Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji zittritrandei kenjit troottshidtinitirzi thlyethchyokh ha zittuttahndei, tivikkyi nekthui ha: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsyotittinyoo zyuntelya atteinjiahtsi enjit. 21 Ako ei ttrin zit ehthloginchi ket kwuttohnduk; thlitrelchil rsikotittinyoo nyiwhot tsut kwittelya: kwittrid elndi kit tuntowhohyah kkwa; nyiwhon nizyonedichi zit nyiwhoz zzeh tutthug kwiz zit sheg kenjit kuttukkwitattshi telya.

22 Ako nyiwhok kthoikit khuttrigwitti khuggutohtul tei, nyik kwunzitekkikwinilttsud thlanchi ha khuggwintinti kkwa, ako nik khuttrigwitti trikkwinatsi kwittinanta kkwa tthui: nersitchachyonut enjit akheötittinja, ako atshin enjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli.

23 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 24 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Rsyenun nikki-

ttyig kendo rsyenun, rsyenun ttsut ttrin troottshid zit, nukkwazzi tshinjikkwitchöe nyiwhot tsut kwittelya, vizzitizool triyootasyoo kunnutrahndei, thlitrelchil rsikotittinyoo. 25 Kwittrid elndi kit tuntowhohyah kkwa: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei atteinjitohtsyah.

26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 27 Kwittizik chih rsyenun nikkittyig kendo rsyenun ttrin vunchuthnukozukdhityin kendo ttrin zit rsyetrinekwinitilli ttrin nili: nyiwhot tsut thlitrelchil rsikotittinyoo telya, ako nyiwhok kwundui khuinjiitohthah; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei atteinjitohthah. 28 Ako ei ttrin zit ehthloginchi kwittrid etchichi elyet tuntudhohwhoyah: kwuggut yoo rsyetrinekwinitilli ttrin nili nyiwhenjit rsyetrinekwinitilli truttahtsyah kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nda. 29 Kwuggut yoo chitti kwundui te ei ttrin ehthloginchi zit khuinjitrutttutadhut kkwa, tak kwitchin tet ttsut vik kuttutunetutdha. 30 Ako chitti kwundui te ei ttrin ehthloginchi zit kwittrid

LEVITIKUS XXIII.

etchichi tittiyin, ei kwundui tak kwitchin tet ttsut rsyetgittitelhtsyah. 31 Kwittrid ihthlō tsut elyet tuntudhohwhoyah: nyiwhon nizyonedichi zit nyiwho zzeh tuttug kwiz zit sheg kenjit kuttukkwiattshi telya. 32 Khekwuttatchyo tshinjikkwitchöe nukkwazzi nyiwhot tsut telya, akō nyiwhok kwundui khuinjiitohtah: rsyenun ttrin nikkyittan kendo ttrin zit khahtsut, khahtsut kwut sut khahtsut kwu tsut, nyiwhon nukkwazzi kuttunohtyah. 33 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akōtittinyooh, 34 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akōtitchinyoo, Chih rsyenun nikkittyig kendo rsyenun ttrin ihthlogchotyin tsut ttan kendo ttrin zit nivyakhnunniē ninjikkwudhut nili ttrin chittsuttesinekthui kəthog Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut. 35 Troottshid ttrin zit thlitrelchil rsikotittinyoo kwittelya: kwittrid elndi kit elyet tuntudhohwhoyah. 36 Ttrin chittsuttesinekthui Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei atteinjitohtsyah: ttrin chittsuttesinekthui kendo ttrin zit thlitrelchil rsikotittinyoo nyiwhot tsut kwittelya; akō Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji khon

kirkhe tritchiltsei atteinjitohtsyah: thlitrelchil tshinjikkwitchöe nili; kwittrid elndi kit elyet tuntudhohwhoyah. 37 Kekwadhut Vittekwichanchyo vin ninjikkwudhut kuttukkookwichiltsei chih zyunnili, thlitrelchil rsikotittinyoo zyunnili ket zyunkwuttohnduk, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei atteinjitruthtahtsyah kenjit, atteinji tritchakkyi, akō thlyeth atteinji, oziätteinji, akō trittinyin atteinji, ettounyachyo khe tit ttrin zit tei: 38 Kekwadhut Vittekwichanchyo vin nekkwazzi kwineög, akō nyiwho ozi kwineög, akō nyiwhot khenitteikwitchittäei nintei kwineög, akō nyiwhot atteinji utti yinji ttsut kwineög, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwu tsun ohtsi. 39 Kwittizik rsyenun nikkittyig kendo rsyenun ttrin ihthlogchotyin un tsut ttan kendo ttrin zit, kthoikit kwunzi chuntohlih tei, ttrin chittsuttesinekthui kəthog Kekwadhut Vittekwichanchyo ninjikkwudhut kuttunohthyah: ttrin troottshid khekwuttatchyo tshinjikkwitchöe telya, akō ttrin chittsuttesinekthui kendo ttrin zit khekwuttatchyo tshinjikkwitchöe telya. 40 Akō troottshid ttrin zit tutchun nirzi vit

chug, tutchun palma thoh-
chya, ako tutchun nittsi
vith thohchya, ako uttakyik
kui tukkwutohndul: ako
Kekwadhut Vittekwichan-
chyo nyiwhov Vittekwichan-
chyo nda tseyinzyuntohthlya
ttrin chittsuttetsinekthui
kathog. 41 Ako Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut ttrin
chittsuttetsinekthui kathog
nukkwutudhut zit kuttunoh-
tyah: sheg kenjit nyiwhon
nizyonedichi zit kuttukkwit-
tattshi nili: rsyenun nikki-
ttyig kendo rsyenun zit
kuttunohtyah. 42 *Nivyakh
nunnie zit ttrin chittsuttetsi-
nekthui kathog kwuttoh-
chyah; tutthug Israel zzeh
kwiz zit ko kwilih *nivyakh
nunnie zit koogwitetchyah:
43 Israel kkyinut *nivyakh
nunnie zit koogwitetchyah
tukkovelshein nyiwhon nizyo-
nedichi kazyunguttetundui
kenjit, Ijpt kthoikwut sut
chekhkonihihi tei: nyiwhov
Vittekwichanchyo Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo ihtli,
44 Ako Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo vin ninjiku-
dhut kuttukkwichiltshei
Mosis Israel kkyinut kikiy-
tahndul.

CHAPTER XXIV.

A KO Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Mosis

* Ko, tutchunshah.

tsut gikhe, akotittinyooh, 2
Israel kkyinut tsut kuttu-
kkwichadhut ttlhekh tutchun
ttlhekh *truttunatyoo rsiko-
tittinyoo attri kenjit nit tsut
niggitenja, khthuihchokkun-
tlya sheg tuttekkyah tuttru-
tahyah kenjit. 3 Kwinduk
nenivyakh kwuodh, thlitrel-
chil nivyakhzzeh kwiz zit
Aaron yenjit kuttukkwituta-
dhut khahtsut kwut sut
vuhn kwu tsut tshiggwiteti-
ndya Kekwadhut Vittekw-
ichanchyo nda: nyiwhon ni-
zyonedichi zit sheg kenjit
kuttukkwitattshi telya. 4
Tshiggwitetindya Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo nda
khthuihchokkunttei rsikoti-
ttinyoo kwuk kug khthuih-
chokkunttlya rsinuttelya.

5 Ako thlyeth nirzi otindul,
ako vah thlyethchyokh tril
ihthlogchotyin un tsut ne-
kthui tanchyokh: ephah
kwunun ihthlogchotyin ttsut
nekthui thlyethchyokhtril
ihthlog zit telya. 6 Ako
tshittritinli nekthui zit rsin-
nutanja, tshittritinli ihthlog
zit nikkittyig, vikkugiä rsi-
kotittinyoo kwuk kug Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
nda. 7 Ako tshittritinli
ettounyachyo kwuk kug rsi-
tuttatsun rsikotittinyoo nu-
ttiä, thlyethchyokh kug kun-
nukwahndui kenjit kwit-
tuteä, Kekwadhut Vittekw-
i-

* Truttunattyookh.

LEVITIKUS XXIV.

chanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei inchi. 8 Nukkwazzi ttrin ettounyachyotshiggwitetindya Kekwadhut Vittekwichanchyo nda rsiniyittahnja; Israel kkyinut enjit nili, thlukwinadhun sheg. 9 Ako Aaron vit tinjinut ha enjit kwittutteä: ako tekkit rsikotittinyoo zit giteä: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kwit tet kkon kirkhe tritchiltsei vut tsut kwintloth tsut rsyotittinyoo kutukkwtattshi sheg kirkhe.

10 Ako Israel ttsut trig viz zyoo, attun vit ttyi Ijpt tinjih ilih, Israel kkyinut tet chekhchozzi: ako Israel ttsut trig viz zyoo ako Israel tinjih trikkwitchintekkit zit utsut-nithlugatinyooh; 11 Ako Israel ttsut trig viz zyoo Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi ket kwirzoo gikhe, ako kwirzoo gikhe: ako Mosis tsut nigginyanttshi. Ako vu hun vorzi Shelomith ovazzi, Dibri vit tshi, Dan kwitchin ttsut. 12 Ako kwitteitinitututh kwiz zit nigginyanttshi, Kekwadhut Vittekwichanchyo zhig kwut sut kikyikotrahndul kenjit. 13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 14 Attun kwirzoo gikhe trikkwitchintekkit kwuödh chikh nenyantsbi: ako einut tutthug giyoodhelt-

shei vit tshih kug niggichoonji, ako thlelchil tutthug giyoottshit. 15 Ako Israel kkyinut tsut gittikhya, akotittitinja, Choottin te tiv Vittekwichanchyo enjit kwirzoo gikhyi tit trigwandyoth tekdhakh. 16 Ako choottin te Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi kenjit kwirzoo gikhyi, ettelye nizzhigtruttahkthakh; thlelchil tutthug thlih ha giyootettha: atshin tthui, tikthoikit vik kwilih kit, Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi kenjit kwirzoo gikhyi tei, nivizzhigtruttahkthah.

17 Ako choottin te tinjih ihtle nizzhigakthah ettelye nivizzhigtruttahkthah; 18 Ako choottin te utthui nizzhigakthah kwirzi nukkwutahtsyah: kwundui kwundui ti. 19 Ako tinjih ihtle tin neög tsut kwittukwie tahyin; nittso tettiyn, kwikkit vut tsut tiggwitettiya; 20 Titthun thlekwitchilnui titthun thlekwitchilnui ti, tinde tinde ti, tigwo tigwo ti: nittso tinjih zit kwittukwie tahyin, kwikkit vut tsut nekwtettiya. 21 Ako attun utthui nizzhignyakhah kwirzi kwitti nukkwutahtsyah: ako attun tinjih nizzhigakthah nivizzhigtruttahkthah. 22 Tegwitie ehthloginchi kunto-whohyah, atshin enjit tthui, ihtle khe nyiwhok kthoikit

enjit : kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli.

23 Ako Mosis Israel kkyinut tsut gikhe, trikkwitchin-tekkit kwut sut attun kwirzoo gikhe niggitatchyah, ako ttshih ha zyungiyootetthah. Ako Israel kkyinut akotungettiyin nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

CHAPTER XXV.

AKO Seinaidha kug Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Ei kthoikit nyiwhot sun elhtsi kwu tsut nitte kettohtah tej, akotei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kthoikit nukkwazzi kuttunattyah. 3 Nukkwutudhut nikkittyig nik kwunzitekkit niitilya, ako nukkwutudhut nikkittyig nyit chugchohtekkit * tintul, ako † vik kwunzi kwiitanta; 4 Ko nukkwutudhut nikkittyig kendo nukkwutudhut zit kekhwuttatchyo tshinjikwichoë nukkwazzi kthoikit kenjit kwittelya, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nukkwazzi : nik kwunzitekkitniitilya k kwa

tthui, ako nit chugchohtekkit tintul k kwa tthui. 5 Ei nit khuttrigwitti kwut sut thun nassi khuggwitintul k kwa, ako nyit chugchohtutchun rsinittranji k kwa kwut sut chugchoh kwiitanta k kwa : nukkwutudhut kekhwuttatchyo tshinjikkwitchoë kthoikit kenjit kwittelya. 6 Ako kthoikit nukkwazzi truä kenjit nyiwhenjit kwittuteä; nyenjit ako nyik kahnduk ako trig nyik kahnduk enjit, ako nendei kenjit nyik kahnduk ako atshin enjit nyah izzukkwitchin; 7 Ako nyakki enjit, ako nyik kthoikit utthui kooli enjit, tutthug kwut sut nassi truä kenjit telya.

8 Ako nukkwutudhut nukkwazzi chittsuttetsinekthui uttut tsut kwittitinchya, nukkwutudhut chittsuttetsinekthui chittsuttetsinekthui koo gwinyatchid; ako nukkwutudhut nukkwazzi chittsuttetsinekthui kwit ttrin nit tsut kwittelya, nukkwutudhut ttankthutchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin inchi. 9 Akotsut vizzitizul kwinttluth techinttsi yootasyookh rsyenun nikkittyig kendo rsyenun zit ttrin vunchuthnukozukdhityin kendo ttrin zit tej; rsyetrinekwinillit ttrin zit vizzitizul yootohsyookh nyiwhok kthoikit tutthug nikkyo. 10 Ako

* Ko, rsinuttanja.

† Ko, vit chug.

LEVITIKUS XXV.

nukkwutudhut ttankthutchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin nikendo nukkwutudhut rsikotittinyoo zyuntohtsyah, ako kwitchinut tutthug tsut kthoikit nikkyo kwittitinji zyunkwutohnduk: nyiwhot tsut *joo-bili telya; ako tinjih ettounyatchyo tik kwittij kwu tsut kinetohwhotah, ako tinjih ettounyachyo tiz zzehkko tsut kinetohwhotah. 11 Ei nukkwutudhut ttankthutchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin nikendo nukkwutudhut joobili nyiwhot tsut telya: niitohthlya kkwa, ako ei thun nassi viz zit khuggwitohtul kkwa tthui, ako nyit chugchoh tutehun rsinuttrangi kkwa kwuk kug chugchoh kwiitanta kkwa tthui. 12 Kwuggut yoo joobili nili; nyiwhot tsut rsikotittinyoo telya: kwunzitekkik kwut sut nassi zyunuttoha. 13 Chih joobili nukkwutudhut zit tinjih ettounyachyo tik kwittij kwu tsut kinetoh-tah. 14 Ako nyin neög tsut ekkwichichyo nuändui chi, ko nyin neög nili ttsut onyikthut, teko tsut nithlininje towhohyin rsho: 15 Joobili kwit tle nukkwutudhut koo-gwinyachyo tsut kwikkit, ako trunassi nukkwutudhut koo-gwinyachyo tsut kwikkit nit tsut nuttendei. 16 Nukkwu-

tudhut kwilyei kwu tsut kwikkit venja kwinttsi tantsyah, ako nukkwutudhut kwintsin kwu tsut kwikkit venja kwikkityeyit tantsyah; trunassi koogwinyatchid kenjit nit tsut nuahndui. 17 Ako nithlininje elyet teko tuntudhohwhoyah; ko nyiv Vittekwichanchyo virrsyootuttanja: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli.

18 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitattshi tuntohwhoyah, ako sik kuttukkwititchattri kuttunohtyah, ako tuntohwhoyah: ako kwundui ha kthoikit kwiz zit kwuttohchyah. 19 Ako kthoikit tik kwunzi tunassi, ako zyunet-tunohtah, ako kwiz zit kwundui ha kwuttohchyah. 20 Ako akotuntutohnja chi, Nukkwutudhut nikkittyig nikendo nukkwutudhut chitti te tituä? kwinyooyin, niititilya kkwa, ako nyiwhi khukwazzi kwiitata kkwa tthui: 21 Akotsut nukkwutudhut ihthlökunli kendo nukkwutudhut zit sik kwirzi kwuntlukwitilli nyiwhok kko kuttukkwitutteldhut, ako nukkwutudhut ttyig kenjit kwunzi tunassi. 22 Ako nukkwutudhut chittsuttetsinekthui nikendo nukkwutudhut niitohthlya, ako kwunzi kwut sut uttoha, tsi sheg; nuk-

* Heb. yobel.

kwutudhut nikkyittan nikedo nukkwutudhut kwu tsut, vik kwunzi nukkwidhut kwu tsut, tsi sheg kwut sut zyunnuttha.

23 Sheg kenjit kthoikit nuttrutahndui kkwa; kwug-gut yoo kthoikit set sun nili: kwuggut yoo atshinnut ako izzukkwitchinnut sah zyunnutthi. 24 Ako nyiwhok kwittii nunh tutthug zit nunh kenjit nuttrokthut kwu tsun tohtsyah.

25 Nyit tazzi nersitchachyo dhittlit chi, ako tik kwittii lud nuahndui, akotsut vit tazzi yit tsut nikendo nili nuttehah, ako ei tit tazzi nuahndui noutekthut. 26 Ako tinjih elyet ithle thiyin yin noutekthut kenjit, ako chile dhittlit ako ettettegwan-tsi ukkwäei neyootekthut kenjit; 27 Akotsut kwin nuttrahndui nukkwutudhut kwittichootshi, ako ei tinjih tsut nuelnjik ei kwiendo kooli nukkwichootshyah; ako tik kwittii tsut kinutehah. 28 Ko elyet kidhun khenjit unnukkwutäah chi, akotsut ei nuelnjik ei yit sut ovik-thut nili zit kwittuteä joobili nukkwutudhut kwu tsut: ako joobili zit tei chikh tuttedhah, ako tik kwittii tsut kinutehah. 29 Ako tinjih ithle zzehkwilyei tthul kwin-negöe kwiz zit zzeh kwiz zit trikkwitchin nuahndui chi,

akotsut nutrahnjik kwit tle nukkwutudhut ithlog tutthug zit kookwudhun neyootekthut; nukkwutudhut ithlog thlanchi ha kathog kookwudhun neyootekthut.

30 Ako nukkwutudhut ithlog tutthug kathog nutroktut kkwa chi, akotsut ei zzeh zzehkwilyei tthul kwin-negöe kwiz zit ei tinjih yoo-vikthut tsut sheg kenjit thlo ha nuttukkwitutedhut, vin nizyonedichi nikkyo: joobili zit tei chikh tuttedhah kkwa.

31 Ko zzehkwintsin zzeh tthul kwin-negöe elyet zyunn-thiyin kthoikit kwunzitekkitha kwittitrittetchyah: kookwudhun nuttrotekthut, ako joobili zit chikh truttuttedhah. 32 Kwittizzik Liveitnut ko zzehkwilyei, ko kwittii zzehkwilyei zzeh, sheg kookwudhun neggiyootekthut. 33 Ako tinjih ithle Liveitnut ttsut okthut chi, akotsut ei zzeh nuttrelnjik, ako tik kwittii zzehkwilyei, joobili zit chikh tuttedhah: kwug-gut yoo Israel kkyinut tet Liveitnut ko zzehkwilyei zzeh ko kwittii zyunnili. 34 Ko ko zzehkwilyei kwut sut nyakkwun kwunzitekkitha nuttrutahndui kkwa; kwuggut yoo ko kwittii sheg nili.

35 Ako nyit tazzi nersitchachyo dhittlit chi, ako nyah vunleltshih; akotsut vit tuttanttei: atshin ako izzuk-

LEVITIKUS XXV.

kwitchin kit nyah kwutten-
ndui. 36 Khuäzzi vut sut
onji rsho ko khukwitinli; ko
niv Vittekwichanchyo vir
rsyoochanyoo: nyit tazzi nyah
kwuttendui kenjit. 37 Nyit
itsiyootsei khuäzzi ha vut
sun tantsyah kkwa, ako nyit
truä khukwitinli kenjit tthui
elyet kkwa. 38 Kekwadhut
Vittekwichanchyo nyiwhov
Vittekwichanchyo ihtli,
Ijpt kthoikit kwut sut chikh
nenyiwhonihlih, Kanaan
kthoikit nyiwhot sun telh-
tsyah kenjit, nyiwhov Vitte-
kwichanchyo tihthlya kenjit.

39 Ako nyit tazzi nyah ner-
sitchachyo dhittlit, ako nit
tsut nettutahndui; elndichu-
keinduk kit ukkutahnduk
tuttayah kkwa: 40 Nendui
kenjit chukeinduk kit, ako
izzukkwitchin kit, nyah tit-
tetchyah; joobili nukkwutu-
dhut kwu tsut nyah kuttahn-
duk: 41 Akotsut nit sut
chekh tettyah, attun ako vik
kkyinut giyah, ako khe tiz
zzehkko tsut kinutehah, ako
vit ttyinut kwittii kwu tsut
kinutehah. 42 Kwuggut yoo
sik kahnduknut zyungili, Ijpt
kthoikit kwut sut chikh ne-
konihlih: elndinut kit konut-
trutahndui kkwa. 43 Tri-
gontsi ha vut tsut kuttuk-
kwitutadhut kkwa; ko nyiv
Vittekwichanchyo vir rsyoo-
tuttanja. 44 Ako nyit tinjih-
elndinut yoo, ako nyit trig-

elndinut, tintiyah; atshinnut
nyiwhon negoë zyunkooli, kot
sut tinjihelndinut ako trig-
elndinut zyunkotohkthut. 45
Kwikkyikug atshinnut kkyi-
nut nyiwhot tet izzukko-
gwitchin, kot sut zyunotoh-
kthut, ako ko zzehkko nyi-
whah tunginchyo ttsut, ei
nyiwhok kthoikit kwiz zit
zyunkookwilih: ako nyiwhok
kwittii zyungittelya. 46 Ako
nyiwhok kkyinut enjit nyi-
whok kitlyo kwittii zyunko-
tohtsyah, kwittii kenjit zyun-
gittettiyah kenjit; kot sut
nyiwhot tinjihelndinut sheg
kenjit tukkwutohndul: ko
nyiwhot tazzinut Israel kkyi-
nut trigontsi ha, nithlini-
nje kwu tsut kukkwutohtah
kkwa.

47 Ako atshin ihthle ko
izzukkwitchin nyah chile
dhittlit chi, ako nyit tazzi
yerkhe nersitchachyo dhittlit,
ako nyah atshin ko izzuk-
kwitchin tsut nettutahndui
chi, ko atshin zzehkko ville-
kud tsut: 48 Trovikthut tle
kookwudhun nettrotekthut;
kookwudhun vit tazzi ihthle
neyootekthut: 49 Ko *vöi,
ko vöi tinji, kookwudhun
neyootekthut, ko ihthle yit
tsut nyakkwun tiz zzehkko
ttsut tit tazzi kookwudhun
neyootekthut; ko chile dhit-
tlit chi kookwudhun netto-
tuttetukthut. 50 Ako ei

* Ko, vit ttyih.

yoovikthut ha kwittitetchyah ei nukkwutudhut yit tsut nettutahndui kwut sut joobili nukkwutudhut kwu tsut: ako vit trokthut venja nukkwutudhut koogwinyachyo kwu tsut kwikkit kwittutteä; chukeinduk nendui kenjit trikkwedhah kwikkit yah tittetchyah. 51 Tthui te nukkwutudhut kwilyei kooli chi, ei kwikkit vin nettrokthut venja itsiyootsei kenjit trovikthut kwut sut kwitti nukkwutahtsyah. 52 Ako joobili nukkwutudhut kwu tsut nukkwutudhut nitsin kwirzi troninidhut chi, akotsut yah kwittitetchyah; vin nukkwutudhut kwikkit vin nettrokthut venja kwitti nukkwutahtsyah. 53 Chukeinduk nendui kenjit nukkwutudhut ndothlekwithunazyah yah tittetchyah: nyin nda trigontsi ha yit tsut kuttukkwituttadhut kkwa. 54 Ako chih kwikkirkhe nettrovikthut kkwa chi, akotsut joobili nukkwutudhut zit chekh tettyah, attun ako vik kkyinut giyah. 55 Kwuggut yoo Israel kkyinut set tsut chukeinduknut zyungili; sik kahnduknut zyungili Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonihlih: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli.

CHAPTER XXVI.

CHIKKITTELSI uttu tsut zyuntohtsyah kkwa ako kwikkittelsi khuggwedityuth tthui elyet kkwa, ako nuttrotthui nuttukwitut-tohtthul kkwa tthui, ako nyiwhok kthoikit zit ttshih atshinekkwiditli ihtlog nuttohtthlyah kkwa tthui kwu tsut nittshikwututtoha kenjit: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli.

2 Sin nukkwazzi kuttunoh-tyah, ako sit tekkit rsikotit-tingyoo vir rsyootuttohnja: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli.

3 Sik kuttukkwitattshi zit ohtah, ako sit tuggwitetuggun kunnohtyi, ako kwikkit tunwhohyin chi; 4 Akotsut tsin kwirzi tei nyiwhot sun telhtsyah, ako nunh vit khukkwitinli tunassi, ako kwunzitekkit tutchun kuttu chug kwu tsun tahtsyah. 5 Ako nyiwhot tuttrunaktha chugchoh trikkwitunatsi tei kwu tsut kwittuteä, ako chugchoh trikkwitunatsi niitrili tei kwu tsut kwittutteä: ako nyiwhoth thlyetchyokh zyunut-toha zyunettunohtah kwu tsut, ako kwundui ha nyiwhok kthoikit zit kwuttohchyah. 6 Ako kthoikit zit ttsinettun kwunttlututtiha, ako chittohte, ako ihthle

LEVITIKUS XXVI.

zin nyiwhot tunahchul kkwa :
 ako kthoikit kwut sut utthui
 ndyoth kwittitelya kkwa tut-
 telshyah, ako rsihchoh nyi-
 whok kthoikit nukug tut-
 tedhah kkwa. 7 Ako nyi-
 whot tsutkwilheinut ooun
 tunnohsa, ako rsihchoh kir-
 khe nyiwhot tshikh nuttug-
 gututtadhul. 8 Ako nyiwhot
 tet ttsut ihthlokunli ihthlog
 tinili kit chotyin ooun zyung-
 guttuneza, ako nyiwhot tet
 ttsut ihthlog tinili kit chotyin
 ihthlogchotyin tinili kit cho-
 tyin ooun zyunguttuneza :
 ako nyiwhot tsutkwilheinut
 nyiwhot tshikh rsihchoh kir-
 khe nuttuggututtadhul. 9
 Kwuggut yoo nyiwhok kug
 kwittunelhyah, ako tikkyi-
 tohtah nyiwhot telhtsyah, ako
 nikkinyiwhottuneltsyah ; ako
 sith thlukwinadhun nyiwhah
 nuttukkwituttelshah. 10 Ako
 tsi sheg nizhook kuttriniltyi
 zyunnuttha, ako ei sheg chikh
 nuttohthlya ei ketchid kenjit.
 11 Ako sin nivyakhzzeh nyi-
 whot tet nuttukkwitihthul :
 ako sik kwundui nyiwhot tsi-
 tittetchyah kkwa. 12 Ako
 nyiwhot tet guttihtik, ako
 nyiwhov Vittekwichanchyo
 tihthlya, ako sit ttsyahnut
 zyuntohthlya. 13 Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo nyi-
 whov Vittekwichanchyo ihth-
 li, Ijpt kthoikit kwut sut
 chikh nenyiwhonihlih, ko
 elndinut zyuntohthlya kkwa

kenjit : ako nyiwhov vizzito-
 ninja kwuttunkuldhäe thlun-
 chidhelhnui, ako tshitchithu-
 tthei tohtah nyiwhodhelh-
 tsei.

14 Ko sotudhohtshah kkwa
 chi, ako chih tuggwitetuggun
 tutthug elyet tuntudhohwho-
 yah ; 15 Ako sik kuttukkwit-
 tattshi oountohthlya chi, ako
 nyiwhok kwundui sik kuttu-
 kkwitichattri tsitinchyo chi,
 kwikkirkhe sit tuggwitetu-
 gguntutthugelyettuntudhoh-
 whoyah, ko sith thlukwina-
 dhun thluttutohnei ; 16 Sun
 te chih nyiwhot tsut tittihsy-
 yah ; tizzitnutchuttruttahnui
 nyiwhok kko kuttukkwitu-
 tteltshah, truttahti ako tsik
 nidha inchi, tinde tuttakun,
 ako tikwundui tuttahta : ako
 kwuggut kkwa nyiwhon nizi
 niitohthlya, kwuggut yoo
 nyiwhot tsutkwilheinut giteä.
 17 Ako sinnyun nyiwhon
 netsi nettiha, ako nyiwhot
 tsukwilheinut nda nizzhig-
 nyiwhottrutahkthakh : einut
 truttunnyiwhokkochachyo
 nyiwhot tsut kunkookwuttah-
 tah ; ako ihthle nyiwhon
 nuttawholh kkwa tei kultoh-
 tah. 18 Ako tthui te chih
 etchichi kenjit sotudhohtshah
 kkwa chi, akotsut nyiwhot
 trigwandyoth kenjit chittsu-
 ttetsinekthui koogwinyachid
 kwiendo nyiwhethleituttu-
 teltrhokh. 19 Ako nyiwhot
 tluth kersikwitchilei thluttu-

tulnui; ako nyiwhoz zyeckug itsi kit telhtsyah, ako nyiwhon nunhkug thetrin kit: 20 Ako nyiwhot ttei kwuggut kkwa tunnenja: kwuggut yoo nyiwhok kthoikit tit khukkwinli tunassi kkwa, ako kthoikit tutchun kuttu chug kwu tsunzyuntah tsyah kkwa:

21 Ako sin netsi gowhohtul chi, ako sotudhohtshah kkwa; trudhakthui chittsuttetsinekthui koogwinyachyo kwiye-ndo nyiwhok kug netihthlya nyiwhot trigwandyoth kwikit. 22 Ako utthui ndyoth nyiwhot tet tulhah, ei nyiwhok kkyinut nyiwhot sut khuggutazya, ako nyiwhakki rsyetetzyunkugututah tsyah, ako nitsin nyiwhog guttah tsyah; ako nyiwhok kwinie kwutteä kkwa. 23 Ako chih etchichi kwik kirkhe * set tsut kwiyeendo kwirzi nuttowhohlya kkwa, ko set tsut kwinetsi guttowhohtul; 24 Akotsut kwinetsi nyiwhot tsut guttihtik; ako nyiwhot trigwandyoth kenjit chittsuttetsinekthui koogwinyachid, nyiwhethleituttelrho. 25 Ako rsihchoh nyiwhok kug nitihthlya, ei yoo sith thlukwinadhun kwitti trikkwunahsi tuttahyah; ako nyiwhoz zzehkwilyei kwiz zit chunzyunnithlitutozya: ako chittshi nyiwhot tet nittih-

* Ko, sik kirkhe.

thlya; ako kwutsutkwilhei nili tsut nyiwhonttlutitelya. 26 Thlyethchyokh nyiwhot tuth thletchidhelnei tej, trenjo ithlogchotyin vizzitat-trachokh ithlog zit guttachokh, ako nyiwho thlyethchyokh vikkeitrigwitahti zit nyiwhonttlunegittelya: ako zyunuttoha, ako elyet zyunettunudhohtah. 27 Ako chih tutthug kenjit sotudhohtshah kkwa chi, ko sin netsi guttowhohtul; 28 Akotsut zikkwinatsi zit kwinetsi nyiwhot tsut guttihtik; ako nyiwhot trigwandyoth kenjit chittsuttetsinekthui koogwinyachid utthuinyiwhottutteltha 29 Ako nyiwhot tinjinut ko tthui uttoha, ako nyiwhot tshinut ko tthui uttoha. 30 Nyiwhot tekkit tug neitizhit rsyetetkoogwiniteltsyah, ako nyiwhok kitteltsi nuttihtah, ako nyiwhok kitteltsi chittshi zyin kug nyiwhot chittshi zyin nuttulthulkh; ako sik kwundui nyiwhot tsitittetchyah. 31 Ako nyiwhoz zzehkwilyei nunhkwinjirh kwuttelhtsyah, ako nyiwhot tekkit rsikotittinyoo rsyetetkoogwitahti kwu tsut nittihthlya, ako nyiwhot tratsun dhundui tratsun elyet tudheltsun. 32 Ako kthoikit nunhkwinjirh kwu tsut nittihthlya: ako nyiwhot tsutkwilheinut zut kwiz zit zyunkoogwitchin kenjit neinjitrigoo-

LEVITIKUS XXVI.

kwetundul. 33 Ako atshinnut tet rsyetetnyiwhotihthlya, ako nyiwhok kitlyo rsihchoh tutteltrul: ako nyiwhok kthoikit nunhkwinjirh kwittutteä, ako nyiwho zzehkwi-lyei rsyetetkoogwitahtsi. 34 Akotei kthoikit kwin nukkwazzi tseyin ha kwittettiyah, nunhkwinjirh teggwitetchya kathog, ako nyiwhon nyiwhot tsutkwilheinut kthoikit tunohcho; akotei inchi kthoikit nukkwutazzi, ako kwin nukkwazzi tseyin ha kwittettiyah. 35 Nunhkwinjirh tiggwitetchyah kathog nukkwutazzi; ei nukkwazzi inchi nyiwhon nukkwazzi zit kwettiyin kkwa, kwuk kug zyunkohchin tei. 36 Ako einut enjit nyiwhot tet ttsut trunkoninidhut, ko tsutkwilheinut kthoikit kwiz zit utthuitittivi ko ttri zit nittihthlya: ako chuttun truneza kwittudhatshik ko tuneza; ako kulgutatah, nittso ihtle rsihchoh kwut sut takkyi; ako nuntuggututta-dhul ihtle nuttawholh kkwa tei. 37 Ako rsihchoh kwundo kwikkit, nikkö kwuttukthutguttututtadhul, ihtle nuttawholh kkwa tei: ako chuttluth elyet kuntudhoh-woyah nyiwhot tsutkwilheinut ndo nuttutohzyah. 38 Ako atshinnut tet rsyetetkuntutohthli, ako nyiwhot tsutkwilheinut ko kthoikit

kittleinyiwhotteä. 39 Ako einut nyiwhot tet troniggini-dhut nyiwhot tsutkwilheinut ko kthoikit zit ko kwirzootigwittiyin zit zyunkotuttela; ako ko ttyinut ko kwirzootigwittiyin zit tthui kwah zyunkotuttela. 40 Ako ko kwirzootigwittiyin ket zyunkookwutahnduk, ako ko ttyinut ko kwirzootigwittiyin, ko kwittukwie kenjit sin netsi tungettiyin, ako sin netsi kuggetuttul kenjit tthui; 41 Ako sun te ko netsi geihtik, ako ko tsutkwilheinut kthoikit kwu tsut nekonihli; akotei ko ttri kunnukatrittahti kkwa khuzzugtundichyo chi ako ko kwirzootigwittiyin trikkwunahsi zyunkonji chi; 42 Akotsut sith thlukwinadhun Jakob ha kunnutelndei; ako sith thlukwinadhun Eizaak ha tthui, ako Abraham ha sit thlukwinadhun tthui kunnutelndei; ako kthoikit kunnutelndei. 43 Kthoikit tthui ko kirkhe akheotittetinja, ako tin nukwazzit kittettiyah, nunhkwinjirh kit kwettun nili kathog: ako ko kwirzootigwittiyin kenjit trikkwunahsi kwirzi zyunkotendul: kwuggut yoo, sik kuttukkwitichattri elyet yinjigichaä kenjit inchi, ako ko kwundui sik kuttukkwitattshi tsitinchyokh kenjit. 44 Ako ei tutthug kwittizzik, ko tsutkwilheinut kthoikit tungin-

chyo tei, ooun kotelchyah
kkwa, ako kotsitittihchyah
kkwat thui, thlo ha rsyetet-
kunkotihthlya kenjit, ako
sith thlukwinadhun kwah
thluttutunui kenjit: kwuggut
yoo Kekwadhut Vittekwi-
chanchyo ko Vittekwichan-
chyo ihthli. 45 Ko kwenjit
ko ttsinut thlukwinadhun
kunnutelndei, einut Ijipt
kthoikit kwut sut atshinnut
nda chikh nekonihlih, ko
Vittekwichanchyo tihthlya
kenjit: Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo ihthli. 46 Kut-
tukkwitattshi ako kuttuk-
kwitichattri, ako tuggwite-
tuggun Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo attunthun ako
Israel kkyinut ekkyidetug
Seinai tdha kug Mosis nili
kirkhe eltsei chih zyun-
nili.

CHAPTER XXVII.

AKO Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Mosis
tsut gikhe, akotittinyooh, 2
Israel kkyinut tsut ginikhyi,
ako akotunkovanyoo, Tinjih
ihthle khenitteikwichittaei
nintei chinttsi tahtsyah tei,
kwunduinut Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo enjit gittelya
enja tantsyah kwikkit. 3
Ako nyenja tantsyah *kek-
kwoi enjit nukkwichochik
nekthogchotyin kwut sut nu-

* Ko, tinjih.

kkwichochik nikkittyigcho-
tyin kwu tsut inchi kwittelya,
ittsitakkui shakal ihthlokwu-
nlichotyin inchi nyenja ta-
ntsyah telya, tekkit rsikotit-
tinyoo shakal kwikkit 4
Ako trenjo nili chi, akotsut
nyenja shakal tteh tsut cho-
tyin telya. 5 Ako nukkwich-
ochik ihthlokwunli kwut
sut nili chi nukkwichochik
nekthogchotyin kwu tsut
inchi, akotsut nyenja tinjih
enjit shakal nekthogcho-
tyin telya, ako trenjo enjit
shakal ihthlogchotyin. 6
Ako rsyenun ihthlog vah
kwedha kwut sut nili chi
nukkwichochik ihthlokwunli
kwu tsut inchi, akotsut nye-
nja tinjih enjit shakal ihthlo-
kwunli ittsitakkui, telya ako
nitchid enjit nyenja ittsita-
kkui shakal ttyig telya. 7
Ako nukkwichochik nikkit-
tyigchotyin kwut sut nili chi
ako kwiendo tsut; tinjih
nili chi, akotsut nyenja shakal
ihthlogchotyin un tsut ihthlo-
kwunli telya, ako trenjo enjit
shakal ihthlogchotyin. 8 Ko
nyenja yendo tsut nersitcha-
chyo chi, akotsut atteinjiahtsi
ndo nuttrutatchyah, ako attei-
njiahtsi enja yenjit tahtsyah;
attun khenitteikwichittaei
nintei eltsei kudhun atteinji-
ahtsi yenjit enjit tahtsyah. 9
Ako utthui nili chi, ei ttsut
tinjih Kekwadhut Vittekwi-
chanchyo tsut atteinji attei-

LEVITIKUS XXVII.

njigahtsi, tutthug akotinchi
ttsut tinjih ihthle Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo tsut
kwu tsun ahtsi rsyotittinyoo
telya. 10 Etchoog tahtsyah
kkwa, ako chizzi tit tekkit
nuttatchyah kkwa tthui, nirzi
nirzi kkwa enjit, ko nirzi
kkwa nirzi enjit: ako utthui
utthui ti ihthlo tsut etchoog
tahtsyah chi, akotsut ehthle-
tsut ei ako ei etchoog treltsei
rsyotittinyoo gittelya. 11
Ako utthui rssrui nili chi, ei
ha Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut atteinji atteinji-
trahtsi kkwa, akotsut utthui
atteinjahtsi ndo nuttatchyah:
12 Ako atteinjahtsi enja yit
tahtsyah, nirzi ko nirzi kkwa
chi: nittso nun atteinjiah-
tsi enja nyantsi, kwikkit
tiggwitetchyah. 13 Ko
thlih ha yin noutekthut chi,
akotsut ihthlokwunun kwu-
nun ttsut ihthlog kwikkyi-
kug nutteä enja nyantsi kwu
tsut.

14 Ako tinjih ihthle tiz
zzeh rsikotittinyoo tahtsyah
tei Kekwadhut Vittekwichan-
chyo tsut, akotsut atteinjaht-
si enja yit tahtsyah, nirzi
ko nirzi kkwa nili chi: nittso
atteinjahtsi enja yit tahtsyah,
kwikkit nuttukwituttedhut.
15 Ako attun rsikotittinyoo
yeltsei tiz zzeh noutekthut
chi, akotsut enja dhantsei
ittsiyootsei kwunun ihthlo-
kwunli ttsut ihthlog kwikkyi-

kug nutteä, ako vut sun kwi-
ttutteä. 16 Ako tinjih
ihthle tik kwittii kwunzite-
kkit lud Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo tsut rsikotitti-
nyoo tahtsyah chi, akotsut
enja nyantsi kwuk kug niitrili
kwikkit kwittelya: ttloli ho-
mer ihthlog niitrili ittstitak-
kui shakal ihthlokwunlich-
tyin enja truttahtsyah. 17
Joobili nukkwutudhut kwut
sut tik kwunzitekkit rsikoti-
ttinyoo ahtsi chi enja nyantsi
kwikkit nuttukwituttedhut.
18 Ko joobili kwittle tik
kwunzitekkit rsikotittinyoo
ahtsi chi, akotsut atteinjahtsi
ittsiyootsei yit tsut kwittite-
tchyah joobili nukkwutudhut
kwu tsut nukkwutudhut tro-
ninidhut kwikkit, ako enja
nyantsi kwut sut kwikkyiye-
yit truttahtsyah. 19 Ako
attun kwunzitekkit rsikotitti-
nyoo eltsei thlih ha neyoote-
kthut chi, akotsut enja nya-
ntsi ittsiyootsei kwunun
ihthlokwunli ttsut ihthlog
yit tsut kwikkyikug nutteä,
ako thlanchi ha vut tsut kwi-
tuteä. 20 Ako kwunzitek-
kit noutekthut yinidhun
kkwa chi, ko kwunzitekkit
tinjih * ihthlog tsut nuelnjik
chi, tthui te nutrotekthut
kkwa: 21 Ko kwunzitekkit,
joobili zit tei chekhtittizhit
tei, Kekwadhut Vittekwichan-
chyo tsut rsikotittinyoo

* Ko, chizzi.

LEVITIKUS XXVII.

kwittutteä, kwunzitekkitt
khenitteikwichittäei nintei
ha kwikkit; kookwittii attei-
njahtsi vut sun kwittelya.
22 Ako kwunzitekkitt ovi-
kthut, ei vik kwittii kwunzi-
tekkitt elyet kwili Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo tsut
rsikotittinyoo ahtsi chi; 23
Akotsut atteinjahtsi yit tsut
kwittitetchya enja nyantsi
ginili joobili nukkwutudhut
kwu tsut: ako ei ttrin zit
enja dhantsei kwu tsun tah-
tsyah, Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo tsut etchichi
rsikotittinyoo kwikkit. 24
Joobili nukkwutudhut zit
kwunzitekkitt attun vut sut
trokthut tsut nukkwitutteä,
attun inchi tsut nunh kwittii
vut sun nili. 25 Ako enja
tutthug nyantsi kwittekkitt
rsikotittinyoo shakal kwikkit
kwittelya: shakal gerah nek-
thogchotyin telya.

26 Utthui tet tshid vik
koöli kwirzi, ei Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut tshid
vik koöli treltsei, tinjih
ihthle rsyotittinyoo yit tah-
tsyah kkwa; akki nili chi
ko tivi, Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo vut sun nili.
27 Ako utthui rssrui ttsut
nili chi, akotsut enja nya-
ntsi kwikkit neyootekthut,
ako kwunun ihthlökwnli
ttsut ihthlog kwikkyi kug
nutteä: ko netrokthut kkwa
chi akotsut enja nyantsi

kwikkit nuttrutahndui. 28
Kwittizzik etchichi thlanchi
ha kwu tsun treltsei, chitti
tinjih tutthug tiyin kwut sut
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut thlanchi ha kwu
tsun tahtsyah, tinjih chi ko
utthui, ko vik kwittii kwut
sut kwunzitekkitt, nuttrutah-
ndui ko netrotekthut elyet
kkwa: etchichi ettounyachyo
thlanchi ha kwu tsun treltsei
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut kwinttluth tsut
rsyotittinyoo. 29 Etchichi
thlanchi ha kwu tsun treltsei,
ei tinjih tet ttsut thlanchi ha
kwu tsun truttahtsyah, ne-
trotekthut elyet kkwa; ette-
lye nivizzhigtruttakthah. 30
Ako nunh ihthlogchotyin
kwut sut ihthlog tutthug,
nunh kwut sut nizi chi, ko
tutchun kwut sut chug Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
vut sun nili: Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut rsyo-
tittinyoo nili. 31 Ako tinjih
ihthle ihthlogchotyin kwut
sut ihthlog vut sun nili vul-
lud noutekthut yinidhun
chi, ihthlökwnli kwut sut
ihthlog kwikkyikug nutteä.
32 Ako akki ko tivinotli
ihthlogchotyin ttsut ihthlog
tutthug, chitti te tuth zug
kudhuöth, ihthlogchotyin
ttsut ihthlog Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo tsut rsyotitti-
nyoo telya. 33 Nirzi nili
chi ko nirzi kkwa sokkuttu-

LEVITIKUS XXVII.

netyah kkwa, ako etchoog
tahtsyah kkwa tthui: ako
ihthlo tsut etchoog ahtsi chi,
akotsut ehthletsut ei ako ei
kenjit etchoog trahtsi rsyotittinyoo telya; netrotekthut

kkwa. 34 Tuggwitetuggun
chih zyunnili, Kekwadhut
Vittekwichanchyo Mosus tsut
kuttukkwichildhut tdha Seina
kug Israel kkyinut enjit.

RICHARD CLAY & SONS, LIMITED,
LONDON & BUNGAY.

McDonald, R.

9126.